


Deutsch	3
English	13
Français	24
Italiano	36
Nederlands	48
Español	60
Português	72
Dansk	84
Norsk	95
Svenska	106
Suomi	117
Ελληνικά	128
Türkçe	140
Русский	150
Magyar	162
Čeština	173
Slovenščina	183
Polski	193
Românește	204
Slovenčina	215
Hrvatski	225
Srpski	236
Български	247

 Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	DE .. 1
Funktion	DE .. 1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE .. 1
Umweltschutz	DE .. 1
Bedienelemente	DE .. 2
Vor Inbetriebnahme	DE .. 3
Betrieb	DE .. 4
Pflege und Wartung	DE .. 6
Transport	DE .. 7
Lagerung	DE .. 7
Hilfe bei Störungen	DE .. 8
Zubehör	DE .. 9
Technische Daten	DE .. 10
CE-Erklärung	DE .. 10
Garantie	DE .. 11
Ersatzteile	DE .. 11

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Bedienungsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte und Sprühextraktionsgeräte, 5.956-251.

- **Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn der Behälter und alle Deckel geschlossen sind.**
- **Während des Betriebes darf der Schlüsselschalter nicht auf „O“ gestellt werden. Bei Gefahr Not-Aus-Taster drücken.**
- Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer Steigung von bis zu 10% zugelassen.
- Um unbefugtes Benutzen des Gerätes zu verhindern, ist der Schlüssel abziehen.
- Beim Abstellen an Steigungen Gerät gegen unbeabsichtigte Bewegungen sichern.

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Betrieb gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

Not-Aus-Taster

Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen.

Symbole in der Betriebsanleitung

Gefahr

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.

Warnung

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises können leichte Verletzungen oder Sachschäden eintreten.

Hinweis

Bezeichnet Anwendungstipps und wichtige Informationen.

Symbole auf dem Gerät



Verletzungsgefahr durch Quetschen. Tank beim Herunterschwenken nur in diesem Bereich halten.

Funktion

Diese Scheuersaugmaschine wird zur Nassreinigung von ebenen Böden eingesetzt.

Sie kann durch Einstellen der Wassermenge, des Anpressdrucks der Bürsten und der Schmutzwasserabsaugung leicht an die jeweilige Reinigungsaufgabe angepasst werden.

Eine Arbeitsbreite von 650 mm und ein Fassungsvermögen der Frisch- und Schmutzwassertanks von jeweils 80 l ermöglichen eine effektive Reinigung bei hoher Einsatzdauer.

Das Gerät ist selbstfahrend, der Fahrmotor wird von Batterien gespeist.

Die Batterien können mittels Ladegerät an einer 230-V-Steckdose geladen werden. Ein Ladegerät ist bei der Variante „Pack“ bereits integriert.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von nicht feuchtigkeitsempfindlichen glatten Böden benutzt werden.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).
- Das Gerät darf nur mit Original-Zubehör und -Ersatzteilen ausgestattet werden.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



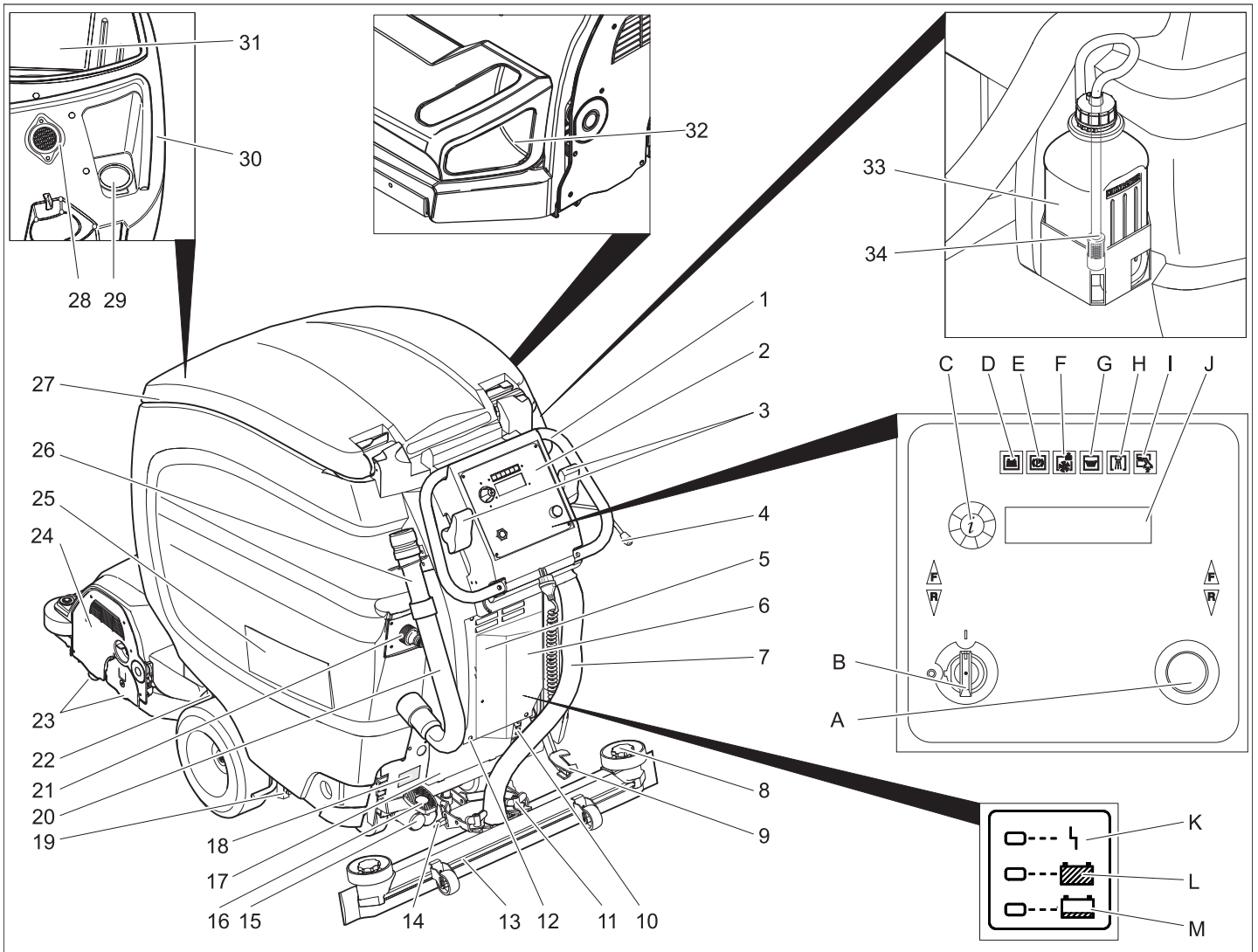
Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammel-systeme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Bedienelemente













- | | | |
|---|---|--|
| <p>1 Schubbügel
2 Bedienpult
3 Fahrhebel
4 Hebel Saugbalkenabsenkung
5 Netzkabel Ladegerät (nur Variante Pack)
6 Ladegerät (nur Variante Pack)
7 Saugschlauch
8 Sterngriffe zum Auswechseln der Sauglippen
9 Pedal zum Anheben/Absenken des Reinigungskopfes
10 Hebel zum Einstellen des Bürstenanpressdrucks
11 Flügelmutter zum Befestigen und Schrägstellen des Saugbalkens
12 Schrauben Elektronikabdeckung
13 Saugbalken (nicht im Lieferumfang)
14 Saugbalkenaufhängung
15 Filter Frischwasser
16 Pedal zum Betätigen der Feststellbremse
17 Wartungsdeckel
18 Typenschild
19 Ablasshahn Frischwasser
20 Ablassschlauch Schmutzwasser
21 Befüllsystem (Option)
22 Schraube zur Verriegelung des Tanks
23 Bürstenwalzen (R-Reinigungskopf)</p> | <p>Scheibenbürste (D-Reinigungskopf)
24 Reinigungskopf
25 Batterien (unter dem Tank)
26 Dosiereinrichtung für Schmutzwasser
27 Deckel des Schmutzwasser-/Frischwassertanks
Unter dem Deckel Schmutzwassertank:
28 Flusensieb (Absaugung)
29 Einfüllöffnung Frischwassertank
30 Frischwassertank
31 Schmutzwassertank
32 Grobschmutzbehälter (nur bei R-Reinigungskopf) *</p> | <p>G Kontrolllampe (rot), leuchtet bei vollem Schmutzwassertank
H Kontrolllampe (grün), leuchtet bei Wasserzugabe
I Kontrolllampe (grün), leuchtet bei Saugbetrieb
J Display zur Anzeige von Batteriezustand Wassermenge Reinigungsgeschwindigkeit Bürstendrehzahl Reinigungsmitteldosierung WDB-Funktion (nur in Verbindung mit optionalem Anbausatz Sprühsaugen) Betriebsstunden Geschwindigkeit Hersteller Programmversion
Ladegerät (nur Variante Pack)
K rote LED leuchtet = Störung Ladegerät/ Batterie, Kundendienst benachrichtigen
L grüne LED leuchtet = Batterie voll
M gelbe LED leuchtet = Batterien werden geladen</p> |
|---|---|--|

Vor Inbetriebnahme

Batterien

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien unbedingt folgende Warnhinweise:

	Hinweise auf der Batterie, in der Gebrauchsanweisung und in der Fahrzeugbetriebsanleitung beachten
	Augenschutz tragen
	Kinder von Säure und Batterien fern halten
	Explosionsgefahr
	Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten
	Verätzungsgefahr
	Erste Hilfe
	Warnvermerk
	Entsorgung
	Batterie nicht in Mülltonne werfen

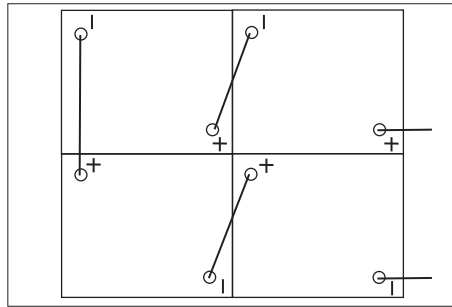
⚠ Gefahr

Explosionsgefahr. Keine Werkzeuge oder Ähnliches auf die Batterie, d.h. auf Endpole und Zellenverbinder legen.

Verletzungsgefahr. Wunden niemals mit Blei in Berührung bringen. Nach der Arbeit an Batterien immer die Hände reinigen.

Batterie einsetzen und anschließen

- ➔ Schraube zur Verriegelung des Tanks lösen und Tank hochschwenken.
- ➔ Batterien zum Reinigungskopf hin bündig in die Wanne einsetzen und Befestigungswinkel hinter den Batterien festschrauben.
- ➔ Batteriepole mit Polfett einfetten.
- ➔ Pole mit den beiliegenden Verbindungskabeln verbinden.



- ➔ Mitgeliefertes Anschlusskabel an die noch freien Batteriepole (+) und (-) klemmen.

⚠ Warnung

Verletzungsgefahr durch Quetschen. Tank beim herunterschwenken nur im gekennzeichneten Bereich halten.

- ➔ Tank herunterschwenken und Schraube festdrehen.

⚠ Warnung

Vor Inbetriebnahme des Gerätes Batterie aufladen.

Batterie laden

⚠ Gefahr

Explosionsgefahr. Das Laden von Nassbatterien ist nur erlaubt, wenn der Tank nach oben geschwenkt ist.

Hinweis

Das Gerät verfügt über einen Tiefentladungsschutz, d. h., wird das noch zulässige Mindestmaß an Kapazität erreicht, so werden die Bürstenmotoren und die Turbine ausgeschaltet. Auf dem Bedienpult leuchtet die Batteriezustandsanzeige in diesem Fall rot. Ab diesem Moment ist nur noch Fahrbetrieb möglich.

- ➔ Gerät direkt zur Ladestation fahren, dabei Steigungen vermeiden.

Hinweis

Beim Einsatz von anderen Batterien (z. B. anderer Hersteller) muss der Tiefentladungsschutz für die jeweilige Batterie vom Kärcher-Kundendienst neu eingestellt werden.

⚠ Gefahr

Gefahr durch elektrischen Schlag. Stromleitungsnetz und Absicherung beachten – siehe „Ladegerät“.

Ladegerät nur in trockenen Räumen mit ausreichender Belüftung verwenden!

Hinweis

Die Ladezeit beträgt im Durchschnitt ca. 10-15 Stunden.

Die empfohlenen Ladegeräte (passend zu den jeweils eingesetzten Batterien) sind elektronisch geregelt und beenden den Ladevorgang selbstständig.

Alle Funktionen des Gerätes werden während des Ladevorgangs automatisch unterbrochen.

Ladevorgang Variante Pack

- ➔ Netzstecker des Ladegerätes in Steckdose stecken.

Ladevorgang andere Varianten

- ➔ Schmutzwasser und restliches Frischwasser ablassen und entsorgen.

- ➔ Schraube zur Verriegelung des Tanks lösen und Tank hochschwenken.
- ➔ Batteriestecker abziehen und mit dem Ladekabel verbinden.
- ➔ Ladegerät mit dem Netz verbinden und einschalten.

Wartungsarme Batterien (Nassbatterien)

- ➔ Eine Stunde vor Ende des Ladevorgangs destilliertes Wasser zugeben, den richtigen Säurestand beachten. Batterie ist entsprechend gekennzeichnet.

⚠ Gefahr

Verätzungsgefahr!

- Nachfüllen von Wasser im entladenen Zustand der Batterie kann zu Säureaustritt führen.
- Beim Umgang mit Batteriesäure Schutzbrille benutzen und Vorschriften beachten, um Verletzungen und die Zerstörung von Kleidung zu verhindern.
- Eventuelle Säurespritzer auf Haut oder Kleidung sofort mit viel Wasser ausspülen.

⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr!

- Zum Nachfüllen der Batterien nur destilliertes oder entsalztes Wasser (EN 50272-T3) verwenden.
- Keine Fremdzusätze (so genannte Aufbesserungsmittel) verwenden, sonst erlischt jede Garantie.

Empfohlene Batterien

Best. nr.:	Beschreibung
6.654-130.0	Batteriesatz inkl. Kabel, wartungsfrei, Kapazität: 180 Ah (5h), Spannung: 4 x 6 V
	Einzelbatterie: 6.654-124.0

Empfohlene Ladegeräte

Best. nr.:	Beschreibung
6.654-078.0	Charger 2425 für wartungsfreie Batterien, 24 V

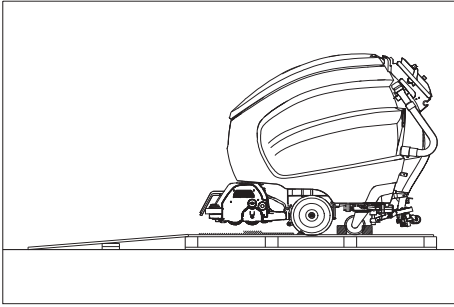
Für das Ladegerät ist ein Versorgungskabel/Adapter 6.648-582 erforderlich.

Batterien und Ladegeräte sind im Fachhandel erhältlich.

⚠ Warnung

Bei der Variante Pack im Ersatzfall nur wartungsfreie Batterien verwenden.

Abladen



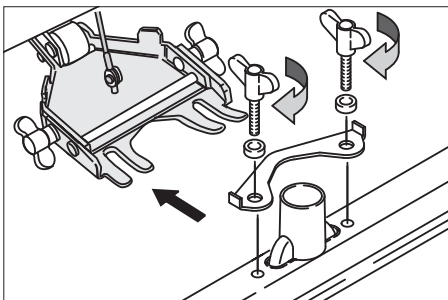
- ➔ Lange seitliche Bretter der Verpackung als Rampe an die Palette legen.
- ➔ Rampe mit Nägeln an der Palette befestigen.
- ➔ Kurze Bretter zur Abstützung unter die Rampe legen.
- ➔ Holzleisten vor den Rädern entfernen.
- ➔ Reinigungskopf anheben und Kartonaenge entfernen.
- ➔ Feststellbremse lösen, dazu Pedal nach unten drücken und nach links bewegen. Dann Pedal nach oben gehen lassen.
- ➔ Schlüsselschalter auf „1“ stellen
- ➔ Fahrhebel betätigen und Gerät langsam von der Rampe herunterfahren.
- ➔ Schlüsselschalter auf „0“ stellen.

Bürsten montieren

Die Montage der Bürsten ist im Kapitel „Wartungsarbeiten“ beschrieben.

Saugbalken montieren

- ➔ Saugbalken so in Saugbalkenaufhängung einsetzen, dass das Formblech über der Aufhängung liegt.
- ➔ Flügelmuttern festziehen.



- ➔ Saugschlauch aufstecken.

Betrieb

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr. Fußpedale immer nur mit einem Fuß treten. Der andere Fuß muss fest und sicher auf dem Boden stehen bleiben. Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen roten Not-Aus-Taster drücken.

⚠ Warnung!

Beschädigungsgefahr. Saugbalken vor dem Rückwärtsfahren anheben.

Hinweis

Das Gerät ist so aufgebaut, dass der Bürstenkopf rechts übersteht. Dies ermöglicht ein übersichtliches, randnahe Arbeiten.

- ➔ Not-Aus-Taster durch Drehen entriegeln.
- ➔ Schlüssel in Schlüsselschalter am Bedienpult stecken und auf „1“ drehen.
- ➔ Feststellbremse lösen, dazu Pedal nach unten drücken und nach links bewegen. Dann Pedal nach oben gehen lassen.
- ➔ Gerät fahren.
Vorwärts:
Fahrhebel nach vorne drücken.
Rückwärts:
Fahrhebel nach hinten drücken.

Hinweis

Gerät bewegt sich erst, wenn der Fahrhebel um 15° bewegt wird.

Arbeitsgeschwindigkeit einstellen

Vorwärts:

- ➔ Infobutton im Uhrzeigersinn drehen, bis „CleanSpd Fwd=xxx%“ angezeigt wird.

Rückwärts:

- ➔ Infobutton im Uhrzeigersinn drehen, bis „CleanSpd Rev=xxx%“ angezeigt wird.

Hinweis

Das Display schaltet 10 Sekunden nach der letzten Betätigung des Infobuttons auf Batterieanzeige um.

- ➔ Infobutton kurz drücken – Anzeige blinkt.
- ➔ Geschwindigkeit durch Drehen des Infobuttons einstellen. Der Wert ist zwischen 30% und 100% in 10%-Schritten einstellbar.
- ➔ Infobutton drücken, um den eingestellten Wert zu bestätigen.

Frischwassertank füllen

Ohne Befüllsystem

- ➔ Deckel des Schmutzwasser-/Frischwassertanks öffnen.
- ➔ Frischwasser (maximal 60 °C) bis 15 mm unter die Oberkante des Tanks einfüllen.
- ➔ Deckel des Schmutzwasser-/Frischwassertanks schließen.

Hinweis

Vor der ersten Inbetriebnahme Frischwassertank vollständig füllen, um das Wasserleitungssystem zu entlüften.

Befüllsystem (Option)

- ➔ Wasserschlauch am Anschlussstutzen des Befüllsystems anschließen.
- ➔ Wasserzulauf öffnen.
Ist der maximale Füllstand erreicht, stoppt das eingebaute Schwimmentil den Wasserzulauf.
- ➔ Wasserzulauf schließen.
- ➔ Wasserschlauch entfernen.

Reinigungsmittel zugeben/zudosieren

Reinigungsmittel

⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr. Nur die empfohlenen Reinigungsmittel verwenden. Für andere Reinigungsmittel trägt der Betreiber

das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit und Unfallgefahr. Nur Reinigungsmittel verwenden, die frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flusssäure sind.

Hinweis

Keine stark schäumenden Reinigungsmittel verwenden. Dosierhinweise beachten. Empfohlene Reinigungsmittel:

Anwendung	Reinigungsmittel
Unterhaltsreinigung aller wasserbeständigen Böden	RM 746
	RM 780
Unterhaltsreinigung von glänzenden Oberflächen (z. B. Granit)	RM 755 es
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Industriefußböden	RM 69 ASF
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Feinsteinzeugfliesen	RM 753
Unterhaltsreinigung von Fliesen im Sanitärbereich	RM 751
Reinigung und Desinfektion im Sanitärbereich	RM 732
Entschichtung aller alkali-beständigen Böden (z. B. PVC)	RM 752
Entschichtung von Lino-leumböden	RM 754

Reinigungsmittel sind im Fachhandel erhältlich.

Reinigungsmittel zugeben (Variante ohne Dose)

Hinweis

Wird zuerst Reinigungsmittel und anschließend Wasser in den Reinigungsmittel-tank gegeben, kann dies zu starker Schaumbildung führen.

- ➔ Deckel des Schmutzwasser-/Frischwassertanks öffnen.
- ➔ Reinigungsmittel in den Frischwassertank zugeben.
- ➔ Deckel des Schmutzwasser-/Frischwassertanks schließen.

Reinigungsmittel zudosieren (Variante Dose)

Dem Frischwasser wird auf dem Weg zum Reinigungskopf durch eine Dosiereinrichtung Reinigungsmittel zudosiert.

Hinweis

Mit der Dosiereinrichtung kann maximal 3% Reinigungsmittel zudosiert werden. Bei höherer Dosierung muss das Reinigungsmittel in den Frischwassertank gegeben werden.

⚠ Warnung

Verstopfungsgefahr durch eintrocknendes Reinigungsmittel bei Zugabe des Reinigungsmittels in den Frischwassertank der

Variante Dose. Der Durchflussmesser der Dosiereinrichtung kann durch Eintrocknen des Reinigungsmittel verkleben und die Funktion der Dosiereinrichtung behindern. Frischwassertank und Gerät anschließend mit klarem Wasser spülen. Zum Spülen Regulierknopf Wassermenge ganz öffnen, Reinigungsmitteldosierung auf 0% stellen und Reinigungsprogramm mit Wasserauftrag am Programmwahlschalter einstellen.

- ➔ Flasche mit Reinigungsmittel in die Halterung hinter dem Bedienpult stellen.
- ➔ Deckel der Flasche abschrauben.
- ➔ Saugschlauch der Dosiereinrichtung in die Flasche stecken und Deckel aufschrauben.

Hinweis

Bei leerem Frischwassertank wird die Zudosierung des Reinigungsmittels abgestellt. Der Reinigungskopf arbeitet ohne Flüssigkeitszufuhr weiter. Bei leerem Reinigungsmittelkanister wird die Zudosierung ebenfalls abgestellt.

Reinigungsmitteldosierung einstellen (Variante Dose)

- ➔ Infobutton im Uhrzeigersinn drehen, bis „RM - Dosierung“ oder „RM - Dosing“ angezeigt wird.
- ➔ Infobutton kurz drücken – Anzeige blinkt.
- ➔ Reinigungsmitteldosierung durch Drehen des Infobuttons einstellen (0,5% bis 3%).
- ➔ Infobutton drücken um den eingestellten Wert zu bestätigen.

Hinweis

Soll dem Wasser kein Reinigungsmittel zudosiert werden, muss die Dosierung auf 0% gestellt werden.

Wassermenge einstellen

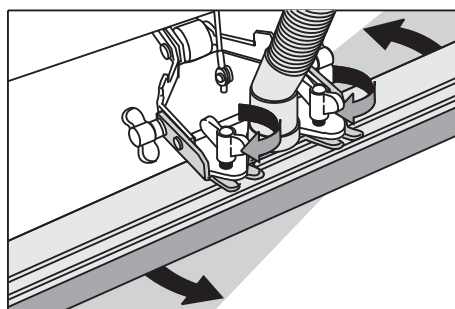
- ➔ Infobutton im Uhrzeigersinn drehen, bis „Wasser:...“ oder „Water:...“ angezeigt wird.
- ➔ Infobutton kurz drücken – Anzeige blinkt.
- ➔ Wassermenge durch Drehen des Infobuttons einstellen. Die Anzahl der schwarzen Balken zeigt die Wassermenge an.
- ➔ Infobutton drücken, um den eingestellten Wert zu bestätigen.

Saugbalken einstellen

Schräglage

Zur Verbesserung des Absaugergebnisses auf gefliesten Belägen kann der Saugbalken um bis zu 5° Schräglage verdreht werden.

- ➔ Flügelmuttern lösen.
- ➔ Saugbalken drehen.

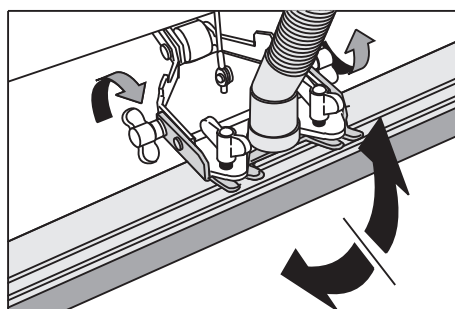


- ➔ Flügelmuttern festziehen.

Neigung

Bei ungenügendem Absaugergebnis kann die Neigung des geraden Saugbalkens geändert werden.

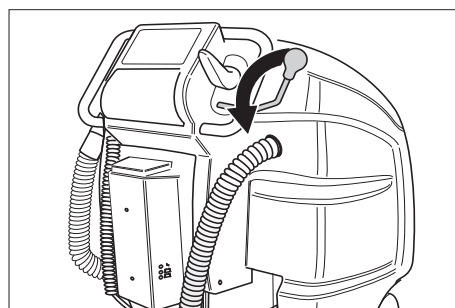
- ➔ Flügelmuttern lösen.
- ➔ Saugbalken neigen.



- ➔ Flügelmuttern festziehen.

Saugbalken absenken

- ➔ Hebel nach unten drücken; der Saugbalken wird abgesenkt und die Saugturbine eingeschaltet.



Hinweis

Bei vollem Schmutzwassertank wird die Saugturbine automatisch abgeschaltet.

- ➔ Schmutzwassertank leeren.
- ➔ Schlüsselschalter auf „0“ drehen, kurz warten und wieder auf „1“ drehen. Die Saugturbine kann wieder eingeschaltet werden.

Bürstendrehzahl einstellen

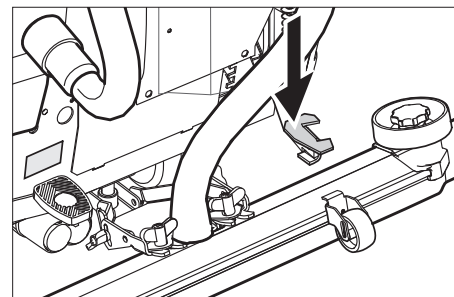
- ➔ Infobutton im Uhrzeigersinn drehen, bis „FACT“ angezeigt wird.
- ➔ Infobutton kurz drücken – Anzeige blinkt.
- ➔ Bürstendrehzahl durch Drehen des Infobuttons einstellen:
 - „...Power“ - hohe Drehzahl (100%).
 - „...Whisper“ - mittlere Drehzahl (60%).
 - „...Fine“ - niedrige Drehzahl (40%).
- ➔ Infobutton drücken, um den eingestellten Wert zu bestätigen.
- ➔ Infobutton drücken, um den eingestellten Wert zu bestätigen.

Reinigungskopf einschalten

⚠ Warnung!

Beschädigungsgefahr für Bodenbelag. Gerät nicht auf der Stelle betreiben.

- ➔ Pedal zum Anheben/Absenken des Reinigungskopfs nach unten drücken, nach Links bewegen und nach oben gehen lassen.
- Der Reinigungskopf wird abgesenkt und läuft automatisch an.

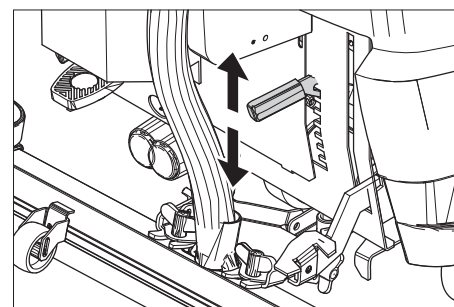


Bürstenanpressdruck verstellen

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr durch hochschnellenden Hebel zum Einstellen des Bürstenanpressdrucks. Hebel zum Einstellen des Bürstenanpressdrucks nur bei abgesenktem Reinigungskopf einstellen.

- ➔ Bürstenanpressdruck am Hebel einstellen.



Hinweis

Erste Reinigungsversuche mit geringem Anpressdruck durchführen. Anpressdruck Schritt für Schritt erhöhen, bis das gewünschte Reinigungsergebnis erzielt wird. Ein richtig eingestellter Anpressdruck reduziert den Energiebedarf und den Verschleiß der Bürsten. Bei Überlastung wird der Bürstenantrieb ausgeschaltet.

⚠ Warnung

Bodenbeschädigung durch zu hohen Anpressdruck. Erste Polierversuche mit geringem Anpressdruck durchführen. Anpressdruck bei Bedarf erhöhen, bis das gewünschte Polierergebnis erzielt wird.

WDB ein-/ausschalten

WDB = Anbausatz Sprühsaugen

Hinweis

Gilt nur in Verbindung mit optionalem Anbausatz Sprühsaugen.

- ➔ Infobutton im Uhrzeigersinn drehen, bis „WDB-Funktion“ oder „WDB-Function“ angezeigt wird.

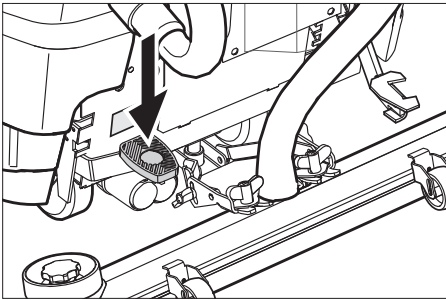
- Infobutton kurz drücken – Anzeige blinkt.
- „ON“ oder „OFF“ durch Drehen des Infobuttons auswählen.

Stand-by

Übersteigt eine Betriebspause 30 Minuten, geht das Gerät in Stand-by. Zur Erneuten Inbetriebnahme Schlüsselschalter kurz auf „0“ und anschließend wieder auf „1“ drehen.

Anhalten und abstellen

- Fahrhebel loslassen.
- Reinigungskopf anheben.
- Saugbalken anheben.
Die Saugturbine läuft noch 5 Sekunden nach, um Restwasser aus Saugbalken und Saugschlauch abzusaugen.
- Feststellbremse betätigen.



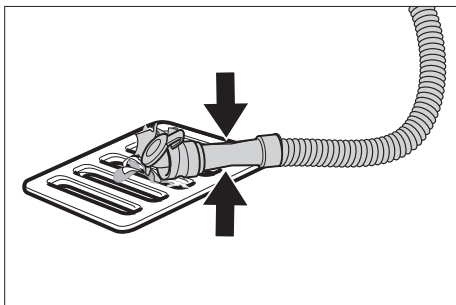
- Schlüsselschalter auf „0“ drehen und Schlüssel abziehen.
- Beim Abstellen an Steigungen Gerät gegen unbeabsichtigte Bewegungen sichern.

Schmutzwassertank entleeren

⚠ Warnung

Örtliche Vorschriften zur Abwasserbehandlung beachten.

- Ablassschlauch Schmutzwasser aus Halterung nehmen und über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken.



- Dosiereinrichtung zusammendrücken oder knicken.
- Deckel der Dosiereinrichtung öffnen.
- Schmutzwasser ablassen - durch Druck oder Knickung Wassermenge regulieren.
- Anschließend Schmutzwasserbehälter mit klarem Wasser ausspülen.

Frischwassertank entleeren

- Ablasshahn Frischwasser öffnen.

Pflege und Wartung

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Schlüsselschalter auf „0“ stellen, Schlüssel und Netzstecker des Ladegerätes ziehen.

⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr für das Gerät durch auslaufendes Wasser. Schmutzwasser und restliches Frischwasser vor Arbeiten am Gerät ablassen.

Wartungsplan

Nach der Arbeit

⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr. Gerät nicht mit Wasser abspritzen und keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

- Schmutzwasser ablassen.
- Schmutzwasserbehälter mit klarem Wasser ausspülen.
- Nur R-Reinigungskopf: Grobschmutzbehälter herausnehmen und leeren.
- Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
- Flusensieb prüfen, bei Bedarf reinigen.
- Sauglippen am Saugbalken reinigen, bei Bedarf austauschen.
- Bürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen.
- Batterie bei Bedarf laden.

Monatlich

- Batteriepole auf Oxidation prüfen, bei Bedarf abbürsten und mit Polfett einfetten. Auf festen Sitz der Verbindungskabel achten.
- Feststellbremse auf Funktion prüfen.
- Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel auf Zustand prüfen, bei Bedarf austauschen.
- Bei nicht-wartungsfreien Batterien, Säuredichte der Zellen überprüfen.
- Bürstentunnel reinigen (nur R-Reinigungskopf)

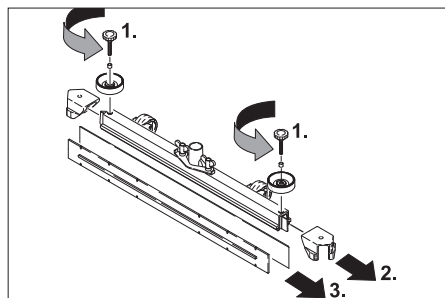
Jährlich

- Vorgeschriebene Inspektion durch Kundendienst durchführen lassen.

Wartungsarbeiten

Sauglippen wenden oder austauschen

- Saugbalken abnehmen.
- Sterngriffe herausschrauben.

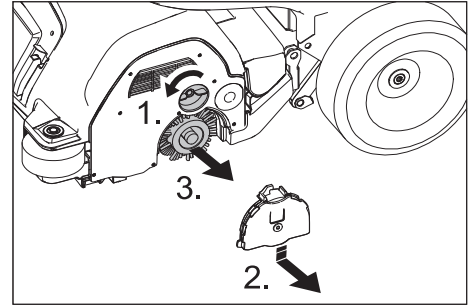


- Kunststoffteile abziehen.
- Sauglippen abziehen.

- Sauglippen wenden oder neue Sauglippen einschieben.
- Kunststoffteile aufschieben.
- Sterngriffe einschrauben und festziehen.

Bürstenwalzen austauschen

- Reinigungskopf anheben.

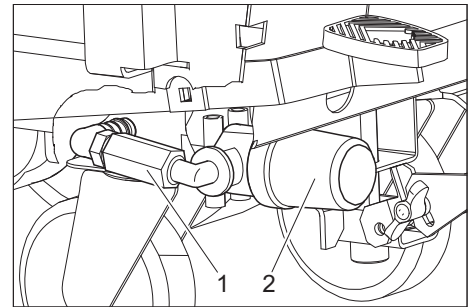


- Verriegelung des Lagerdeckels lösen.
- Lagerdeckel nach unten drücken und abziehen.
- Bürstenwalze herausziehen.
- Neue Bürstenwalze einsetzen.
- Lagerdeckel in umgekehrter Reihenfolge wieder befestigen.
- Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.

Scheibenbürsten austauschen

- Reinigungskopf anheben.
- Pedal Bürstenwechsel über den Widerstand hinaus nach unten drücken.
- Scheibenbürste seitlich unter dem Reinigungskopf herausziehen.
- Neue Scheibenbürste unter den Reinigungskopf halten, nach oben drücken und einrasten.

Filter Frischwasser reinigen

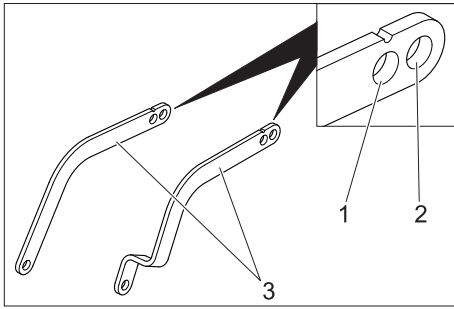


- 1 Absperrventil
- 2 Filtertasse

- Absperrventil schließen.
- Filtertasse abschrauben, Filtereinsatz wechseln/reinigen.
- Filtertasse wieder anbringen. Absperrventil öffnen.

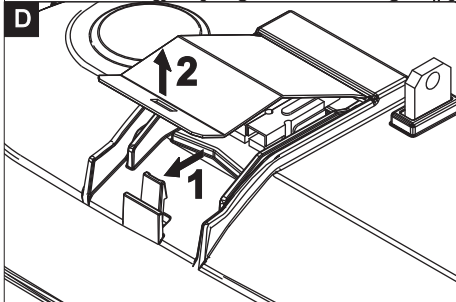
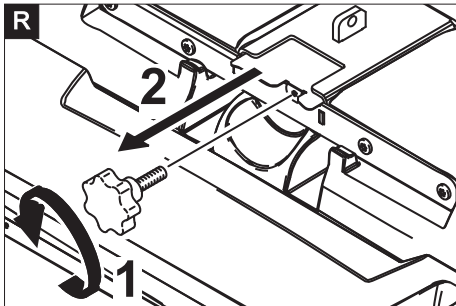
Reinigungskopf einbauen

- Schraube zur Verriegelung des Tanks lösen und Tank hochschwenken.

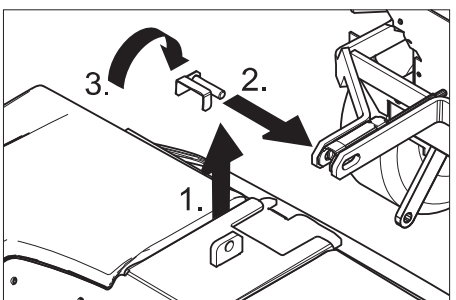


- 1 Bohrung für D 75 Reinigungskopf
- 2 Bohrung für andere Reinigungsköpfe
- 3 Schubstange

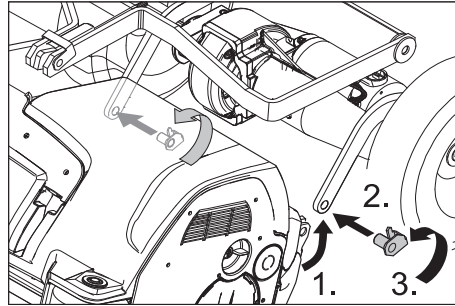
- Prüfen, ob die Schubstangen mit der für den Reinigungskopf passenden Bohrung am Gerät befestigt sind.
- Bei Bedarf Muttern lösen und Schubstangen an der anderen Bohrung befestigen.
- Muttern nur leicht anziehen, damit die Schubstangen sich noch bewegen können.



- R-Reinigungskopf: Sterngriff herausdrehen und Deckel herausziehen.
- D-Reinigungskopf: Deckel auf dem Reinigungskopf abnehmen.
- Reinigungskopf mittig vor das Gerät legen.
- Stromversorgungskabel des Reinigungskopfs mit dem Gerät verbinden (gleiche Farben müssen aufeinander treffen).
- R-Reinigungskopf: Deckel einschieben und festschrauben.
- D-Reinigungskopf: Deckel aufsetzen und einrasten.
- Schlauchkupplung am Reinigungskopf mit dem Schlauch am Gerät verbinden.



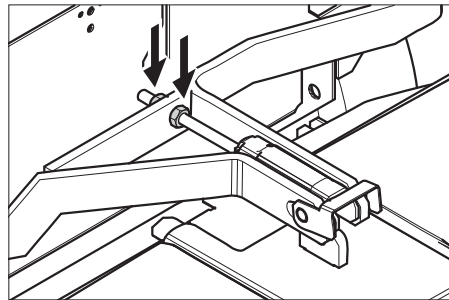
- Lasche in der Mitte des Reinigungskopfs zwischen die Gabel im Hebel einsetzen.
- Hebel am Pedal zum Anheben/Absenken so ausrichten, dass die Bohrungen in Hebel und Reinigungskopf übereinstimmen.
- Haltestift durch die Bohrungen stecken und Sicherungsblech nach unten schwenken.



- Schubstange in der Halterung am Reinigungskopf ausrichten.
- Haltestift von rechts durch die Bohrungen stecken und Sicherungsblech nach unten schwenken.
- Vorgang mit der Schubstange auf der Gegenseite wiederholen.

Hinweis

Beide Haltestifte an den Schubstangen werden von der gleichen Seite aus durch die Halterungen geschoben (nicht spiegelbildlich).



- Muttern der Verstelle schraube lösen und Reinigungskopf so ausrichten, dass beide Bürstenwalzen gleichmäßig den Boden berühren.
- Muttern der Verstelle schraube wieder anziehen.

Reinigungskopf ausbauen

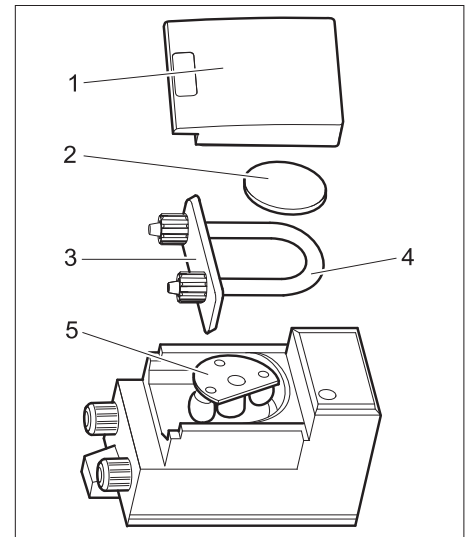
Der Ausbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Einbau.

Batterien ausbauen

- Schraube zur Verriegelung des Tanks lösen und Tank hochschwenken.
- Kabel vom Minuspol der Batterie abklemmen.
- Restliche Kabel von den Batterien abklemmen.
- Befestigungswinkel abschrauben.
- Batterien herausnehmen.
- Verbrauchte Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgen.

Pumpenschlauch austauschen (nur Version Dose)

- Wartungsdeckel entfernen.



- 1 Gehäusedeckel
 - 2 Abdeckung
 - 3 Schlauchhalter
 - 4 Pumpenschlauch
 - 5 Rotor
- Gehäuseabdeckung abnehmen.
 - Abdeckung abnehmen.
 - Schlauchhalter mit Pumpenschlauch herausnehmen (Zum leichteren Herausnehmen Rotor von Hand drehen).
 - Pumpenschlauch ersetzen.
 - Dosierpumpe und Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder betriebsbereit machen.

Wartungsvertrag

Für einen zuverlässigen Betrieb des Gerätes können mit dem zuständigen Kärcher-Verkaufsbüro Wartungsverträge abgeschlossen werden.

Frostschutz

Bei Frostgefahr:

- Frisch- und Schmutzwassertank entleeren.
- Gerät in einem frostgeschützten Raum abstellen.

Transport

⚠ Gefahr

Beim Auf- und Abladen des Gerätes darf eine Steigung/Gefälle von max. 10% nicht überschritten werden.

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

- Zum Transport auf einem Fahrzeug, Gerät mit Spanngurten/Seilen gegen Verrutschen sichern.
- Feststellbremse betätigen.
- Reinigungskopf anheben, um Beschädigung der Bürsten zu vermeiden.

Bei montiertem D-Reinigungskopf

- Scheibenbürsten aus dem Bürstenkopf entfernen.

Lagerung

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Hilfe bei Störungen

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Schlüsselschalter auf „0“ stellen, Schlüssel und Netzstecker des Ladegerätes ziehen.

⚠ Warnung

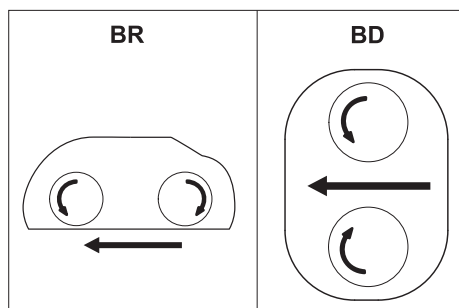
Beschädigungsgefahr für das Gerät durch auslaufendes Wasser. Schmutzwasser und restliches Frischwasser vor Arbeiten am Gerät ablassen.

Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, Kundendienst rufen.

Störung	Behebung
Gerät lässt sich nicht starten	Stand-by, Schlüsselschalter auf „0“ stellen, dann wieder auf „1“ stellen.
	Sicherung F1 *, F2 * prüfen, bei Bedarf austauschen. *
	Batterie prüfen, bei Bedarf aufladen.
Gerät fährt nicht	Prüfen, ob Feststellbremse gelöst ist.
Ungenügende Wassermenge	Frischwasserstand prüfen, bei Bedarf Tank auffüllen.
	Filter Frischwasser prüfen, bei Bedarf reinigen. (Siehe „Wartungsarbeiten“).
	Schläuche auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.
Ungenügende Saugleistung	Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.
	Flusensieb reinigen.
	Sauglippen am Saugbalken reinigen, bei Bedarf austauschen.
	Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.
	Saugschlauch auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.
	Überprüfen, ob der Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch geschlossen ist.
	Einstellung des Saugbalkens überprüfen.
Ungenügendes Reinigungsergebnis	Anpressdruck einstellen.
	Bürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen.
	Passenden Bürstentyp für die Art der Verschmutzung verwenden.
Bürsten drehen sich nicht	Anpressdruck verringern.
	Prüfen, ob Fremdkörper die Bürsten blockiert, gegebenenfalls Fremdkörper entfernen.
	Wenn Überstromschalter in der Elektronik ausgelöst wurde, Schlüsselschalter auf „0“ stellen, dann wieder auf „1“ stellen.
Gerät vibriert stark	Bürstenwalzen auf Deformierung prüfen, unrunde Bürsten austauschen.
	Drehrichtung der Bürstenwalzen prüfen (siehe „Drehrichtung prüfen“), gegebenenfalls Kundendienst rufen.

* Schrauben Elektronikabdeckung entfernen und Elektronikabdeckung mit Ladegerät nach unten schwenken

Drehrichtung prüfen



Zubehör

Entsprechend der jeweiligen Reinigungsaufgabe kann das Gerät mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden.

Fragen Sie nach unserem Katalog oder besuchen Sie uns im Internet unter www.kae-rcher.com.

Bezeichnung	Teile-Nr. R 65	Beschreibung	Stück	Gerät benötigt Stück
Bürstenwalze, rot (mittel, Standard)	6.906-935.0	Zur Unterhaltsreinigung auch stärker verschmutzter Böden.	1	2
Bürstenwalze, weiß (weich)	6.906-981.0	Zum Polieren und zur Unterhaltsreinigung empfindlicher Böden.	1	2
Bürstenwalze, orange (hoch/tief)	6.906-982.0	Zum Schrubben von Strukturböden (Sicherheitsfliesen usw.).	1	2
Bürstenwalze, grün (Grit)	6.906-983.0	Zur Grundreinigung stark verschmutzter Böden und zur Entschichtung (z. B. Wachse, Acrylate).	1	2
Bürstenwalze, schwarz (sehr hart)	6.906-984.0	Zur Grundreinigung stark verschmutzter Böden und zur Entschichtung (z. B. Wachse, Acrylate).	1	2
Padwalzenwelle	4.762-433.0	Zur Aufnahme von Walzenpads.	1	2
Walzenpad, weiß (sehr weich)	6.369-389.0	Zum Feinpolieren von Böden.	20	80
Walzenpad, rot (mittel)	6.369-456.0	Zur Reinigung von leicht verschmutzten Böden.	20	80
Walzenpad, grün (hart)	6.369-455.0	Zur Reinigung von normal bis stark verschmutzten Böden.	20	80
Walzenpad, gelb (weich)	6.369-454.0	Zum Polieren von Böden.	20	80

Bezeichnung	Teile-Nr. D 65	Beschreibung	Stück	Gerät benötigt Stück
Scheibenbürste, natur (weich)	4.905-012.0	Zum Polieren von Böden.	1	2
Scheibenbürste, rot (mittel, Standard)	4.905-010.0	Zur Reinigung gering verschmutzter oder empfindlicher Böden.	1	2
Scheibenbürste, schwarz (hart)	4.905-013.0	Zur Reinigung stark verschmutzter Böden.	1	2
Treibteller	4.762-439.0	Zur Aufnahme von Pads.	1	2
Disc-Pad, rot (mittel)	6.369-905.0	Zur Reinigung leicht verschmutzter Böden.	5	2
Disc-Pad, grün (hart)	6.369-906.0	Zur Reinigung normal verschmutzter Böden.	5	2
Disc-Pad, schwarz (sehr hart)	6.369-907.0	Zur Reinigung stark verschmutzter Böden.	5	2

Bezeichnung	Teile-Nr. B 80 W	Beschreibung	Stück	Gerät benötigt Stück
Saugbalken, gerade	4.777-049.0	Standard	1	1
Saugbalken, gebogen	4.777-055.0	Standard	1	1
Gummilippe, braun	6.273-205.0	Anti-Streifen	1	1
Gummilippe, braun	6.273-208.0	ölfest	1	1

Technische Daten

	B 80 W		B 80 W Dose		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Leistung					
Nennspannung	V	24			
Batteriekapazität	Ah (5h)	max. 180/205			
Mittlere Leistungsaufnahme	W	1500			
Fahrmotorleistung	W	300			
Saugmotorleistung	W	500			
Bürstmotorleistung	W	2 x 600			
Schutzklasse		IPX3			
Sicherungen					
F1 (Hauptsicherung)	A	150			
F2 (Steuerung)	A	3			
F3 (Wasserpumpe)	A	7,5			
F4 (Fahrmotor)	A	30			
Saugen					
Saugleistung, Luftmenge	l/s	22			
Saugleistung, Unterdruck	kPa	11,5			
Reinigungsbürsten					
Arbeitsbreite	mm	640	695	640	695
Bürstendurchmesser	mm	105	360	105	360
Bürstendrehzahl	1/min	1500	180	1500	180
Maße und Gewichte					
Theoretische Flächenleistung	m ² /h	2560	2780	2560	2780
Geländesteigung max.	%	10			
Volumen Frisch-/Schmutzwassertank	l	80/80			
Transportgewicht	kg	270			
Zulässiges Gesamtgewicht	kg	340, (350)*			
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72					
Schwingungsgesamtwert	m/s ²	<2,5			
Unsicherheit K	m/s ²	0,1			
Schalldruckpegel L _{pA}	dB(A)	67			
Unsicherheit K _{pA}	dB(A)	2			
Schallleistungspegel L _{WA} + Unsicherheit K _{WA}	dB(A)	87			
* Package-Geräte					

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Bodenreiniger
Typ: 1.259-xxx
Einschlägige EG-Richtlinien
 2006/42/EG (+2009/127/EG)
 2004/108/EG


Angewandte harmonisierte Normen


EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
 EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29
 EN 60335-2-72
 EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Angewandte nationale Normen

-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Dokumentationsbevollmächtigter:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212



Winnenden, 2011/05/01

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

  Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Contents

Safety instructions	EN	..	1
Function	EN	..	1
Proper use	EN	..	1
Environmental protection . .	EN	..	1
Control elements	EN	..	2
Before Startup	EN	..	3
Operation	EN	..	4
Maintenance and care	EN	..	6
Transport	EN	..	7
Storage	EN	..	7
Troubleshooting	EN	..	8
Accessories	EN	..	9
Technical specifications . . .	EN	..	11
CE declaration	EN	..	12
Warranty	EN	..	12
Spare parts	EN	..	12

Safety instructions

Before using the appliance for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety information for brush cleaning units and spray-extraction units, 5.956-251.

- **The appliance may only be operated when the container and all lids are closed.**
- **During operations, the key switch should not have been set to "O". Press emergency stop button in case of danger.**
- The machine has been approved for use on surfaces with gradients of up to 10%.
- Please remove the key, when not in use, to avoid unauthorised use of the appliance.
- Secure the appliance against inadvertent movement when parking on inclines.

Safety Devices

Safety devices serve to protect the user and must not be rendered inoperational or their functions bypassed.

Emergency-stop button

To put all functions out of operation immediately.

Symbols in the operating instructions

Danger

indicates an immediate threat of danger. Failure to observe the instruction may result in death or serious injuries.

Warning

indicates a possibly dangerous situation. Failure to observe the instruction may result in light injuries or damage to property.

Note

indicates useful tips and important information.

Symbols on the machine



Risk of injury on account of being crushed. Hold the tank only in this area while tilting downward.

Function

The scrubbing vacuum cleaner is used for the wet cleaning of level floors. It can be easily adjusted to suit the required cleaning task by adjusting the water quantity, the contact pressure of the brushes and the waste water suction.

A working width of 650 mm and a capacity of 80 l each of the fresh and dirt water reservoirs enable an effective cleaning even when the machine is used for long duration. The device is self-moving; the drive motor is powered by four batteries.

The batteries can be charged using a charger connected to a 230 V socket. A charger is already integrated in the "Pack" model.

Proper use

Use this appliance only as directed in these operating instructions.

- The appliance should only be used for cleaning level floors that are not affected by moisture.
- The appliance is not suited for the cleaning of frozen grounds (e.g. in cold stores).
- The appliance may only be equipped with original accessories and spare parts.

Environmental protection



The packaging materials are recyclable. Please do not throw packaging in the domestic waste but pass it on for recycling.



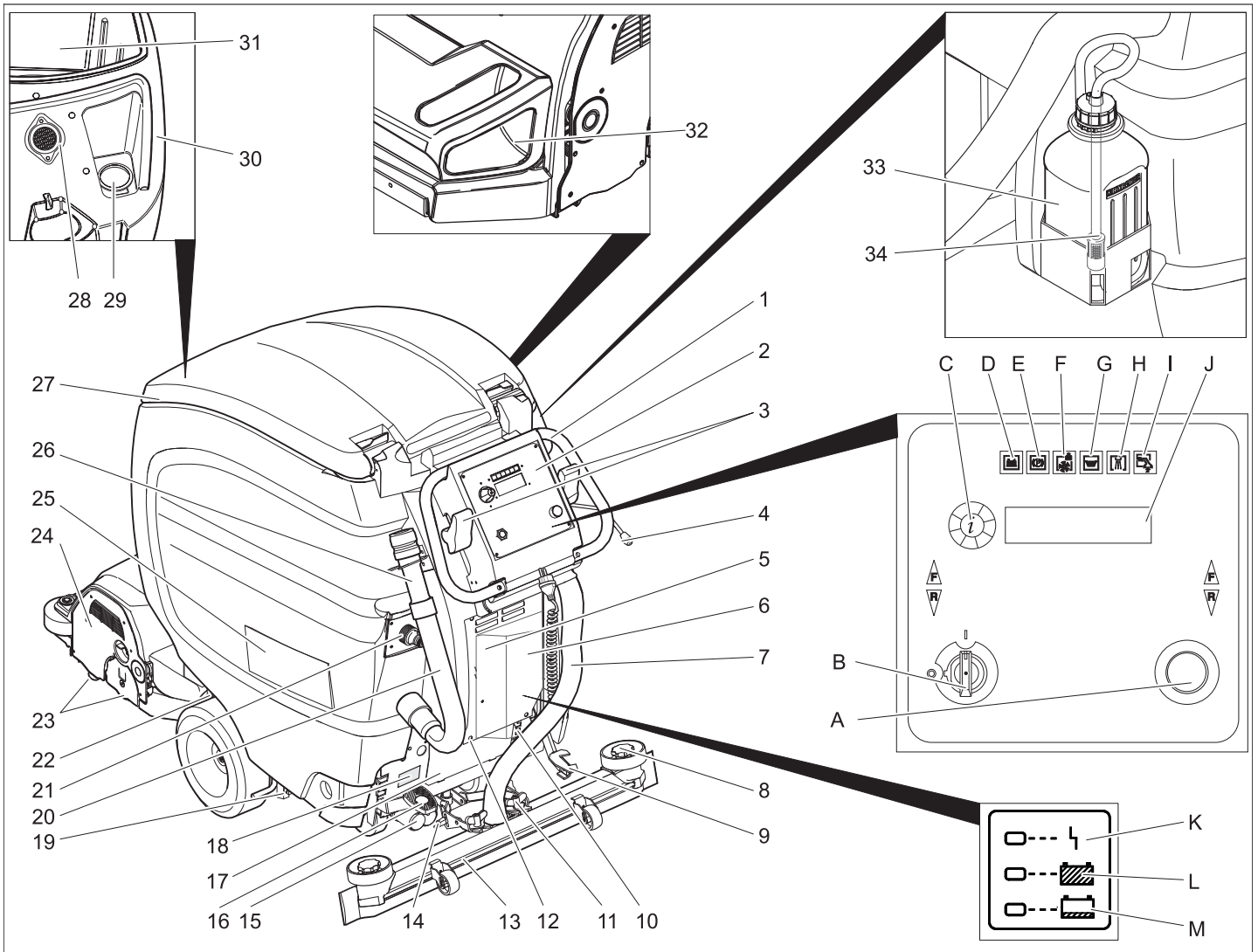
Old units contain valuable recyclable materials. Batteries, oil and similar substances may not be released into the environment. Therefore please dispose of old units through suitable collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Control elements













- | | | |
|--|---|--|
| <p>1 Push handle
2 Operator console
3 Driving lever
4 Vacuum bar lowering lever
5 Power cord for charger (only Pack model)
6 Charger (only Pack model)
7 Suction hose
8 Star grips to exchange the vacuum lips
9 Pedal for raising/ lowering the cleaning head
10 Lever for adjusting the brush contact pressure
11 Wing nuts for fastening and tilting the vacuum bar
12 Screws of electronics cabinet cover
13 Vacuum bar (not included in the delivery)
14 Vacuum bar suspension
15 Fresh water filter
16 Pedal for operating the parking brake
17 Maintenance lid
18 Nameplate
19 Drain tap for fresh water
20 Dirt water discharge hose
21 Filling system (optional)
22 Screw to lock the tank
23 Brush rollers (R-Cleaning head)
Disk brush (D cleaning head)
24 Cleaning head</p> | <p>25 Batteries (below the tank)
26 Dosing equipment for dirt water
27 Cover of the dirt/fresh water reservoir
Under the lid of the dirt water tank:
28 Lint sieve (suction)
29 Fresh water reservoir filler neck
30 Fresh water tank
31 Dirt water reservoir
32 Waste container (only with R cleaning head) *</p> <p>33 Detergent bottle (only Dose model)
34 Suction hose for detergent (only Dose model)</p> <p>Operator console
A Emergency-stop button (turn to release)
B Key switch
C Info button
D Indicator lamp (red), lights up when the batteries are discharged
E Indicator lamp (red), lights up when the immobilising brake is applied
F Indicator lamp (red), lights up when the brushes are overload
G Indicator lamp (red), lights up when the waste water reservoir is full
H Indicator lamp (green), lights up when the water is added</p> | <p>I Indicator lamp (green), lights up when vacuum is on
J Display for
Battery status
Water quantity
Cleaning speed
Brush speed
Detergent dosing unit
WDB function (only in connection with optional attachment set for spray suction)
Operating hours
Speed
Manufacturer program version</p> <p>Charger (only Pack model)
K red LED lights up = Problem with charger/ battery; inform Customer Service
L green LED lights up = battery is full
M yellow LED lights up = batteries are being charged</p> |
|--|---|--|

Before Startup

Batteries

Please observe the following warning notes when handling batteries:

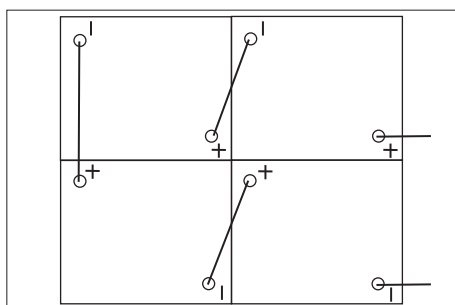
	Observe the directions on the battery, in the instructions for use and in the vehicle operating instructions
	Wear eye protection
	Keep children away from acid and batteries
	Danger of explosion
	Fire, sparks, naked flames and smoking must be strictly avoided
	Danger of chemical burns
	First aid
	Warning note
	Disposal
	Do not throw the battery into the regular waste

⚠ Danger

Danger of explosion. Do not put tools or similar on the battery, i.e. on the terminal poles and cell connectors.
Risk of injury. Ensure that wounds never come into contact with lead. Always clean your hands after having worked with batteries.

Insert batteries and connect

- ➔ Release the screw for locking the tank and swing up the tank.
- ➔ Place the batteries close to each other towards the cleaning head in the tray and fasten them using the fastening bracket behind the batteries.
- ➔ Lubricate the battery pole with pole grease.
- ➔ Connect poles with the enclosed connecting cables.



- ➔ Connect the connection cable to the free battery poles (+) and (-).

⚠ Warning

Risk of injury on account of being crushed. Hold the tank only in this area while tilting downward.

- ➔ Tilt down the tank and tighten the screw.

⚠ Warning

Charge the battery before commissioning the machine.

Charging battery

⚠ Danger

Danger of explosion. Wet batteries can only be charged with the seat tilted up.

Note

The device is equipped with a safety mechanism to prevent total discharge, i.e. when the permissible minimum capacity is reached, then the brush motors and the turbine are switched off. In such a case, the battery status display on the control console glows red. From this moment onwards, only driving mechanism is possible.

- ➔ Drive the machine directly to the charging station; avoid any steep gradients in the process.

Note

While using other batteries (for e.g. batteries from other manufacturers) the total discharge protection level must be reset by the Kärcher aftersales service according to the respective battery.

⚠ Danger

Risk of electric shock. Observe supply network and fuse protection - see "Charger". Only use the charger in dry rooms with sufficient ventilation!

Note

Average charging time is approx. 10 -15 hours.

The recommended chargers (matching the batteries used) are regulated electronically and will automatically switch off the charging process.

All functions of the machine are automatically interrupted during the charging process.

Charging procedure for Pack model

- ➔ Insert the plug of the charger into the socket.

Charging procedure for other models

- ➔ Drain and dispose of the dirt water and the residual fresh water.
- ➔ Release the screw for locking the tank and swing up the tank.
- ➔ Remove battery plug and join it to the charging cable.
- ➔ Connect the charger to the mains and turn it on.

Low maintenance batteries (wet batteries)

- ➔ Add distilled water one hour before the charging process comes to an end; follow the correct acid level. There are corresponding indicators on the battery.

⚠ Danger

Danger of causticization!

- Adding water to the battery in its discharged state can cause the acid to leak.
- Use safety glasses while handling battery acid and follow the safety instructions to avoid personal injury or damage to clothes.
- Should the acid spray on to the skin or clothes, rinse immediately with lots of water.

⚠ Warning

Risk of damage!

- Use only distilled or desalinated water (EN 50272-T3) for filling the battery.
- Do not add any substances (so-called performance improving agents), else warranty claims will not be entertained.

Recommended batteries

Order no. :	Description
6.654-130.0	Battery pack, incl. cable, maintenance-free, capacity: 180 Ah (5h), voltage: 4 x 6 V
	Single battery: 6.654-124.0

Recommended chargers

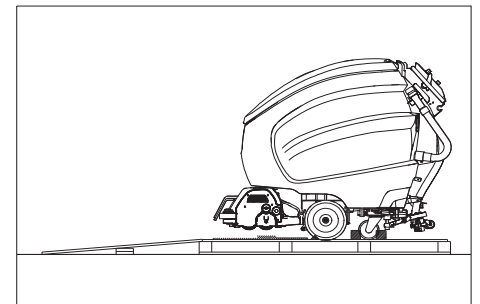
Order no. :	Description
6.654-078.0	Charger 2425 for maintenance-free batteries, 24 V

It is necessary to have a power supply cable/ adapter 6.649-582 for the charger. Batteries and chargers are available in specialised stores.

⚠ Warning

In the Pack model, use maintenance-free batteries only while replacing batteries.

Unloading



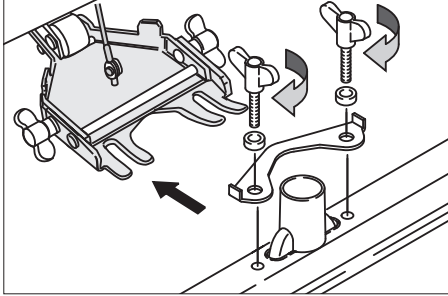
- ➔ Place long lateral boards of the packaging as a ramp next to the pallet.
- ➔ Fix the ramp on the pallet with nails.
- ➔ Place short boards as a support underneath the ramp.
- ➔ Remove the wooden bars in front of the wheels.
- ➔ Raise the cleaning head and remove the cartonnage.
- ➔ Loosen the parking brake; for that press the pedal downward and move it to the left. Then let the pedal go upward.
- ➔ Set main switch to "1"
- ➔ Press the driving lever and slowly move the machine down from the ramp.
- ➔ Set main switch to "0".

Installing the Brushes

The installation of the brushes is described in the chapter "Maintenance Tasks".

Installing the Vacuum Bar

- Insert the vacuum bar into the vacuum bar suspension in such a manner that the profiled sheet is positioned above the suspension.
- Tighten the wing nuts.



- Insert the suction hose.

Operation

⚠ Danger

Risk of injury. Press on the foot pedal only with one foot. The other foot must firmly be placed on the floor. Press emergency-stop switch to immediately switch off all functions of the machine.

⚠ Warning!

Risk of damage. Raise the vacuum bar before reversing.

Note

The appliance is designed and built in such a way that the brush head is projecting towards the right. This enables working in a comfortable way close to the edges.

- Release emergency-stop button by turning.
- Insert key in key switch at the operator console and turn to "1".
- Loosen the parking brake; for that press the pedal downward and move it to the left. Then let the pedal go upward.
- Drive the machine.
 - Forwards: Press the driving lever to the front.
 - Backward: Press the driving lever to the rear.

Note

The machine moves only when the driving lever is moved by 15°.

Setting the working speed

Forwards:

- Turn the info button clockwise until "CleanSpd Fwd=xxx%" is displayed.

Backward:

- Turn the info button clockwise until "CleanSpd Rev=xxx%" is displayed.

Note

If the info button is not pressed for 10 seconds the display toggles to the battery display.

- Shortly press the info button - display blinks.
- Set the speed by turning the info button. The value can be set in increments of 10% between 30% and 100%.

- Press the info button to confirm the set value.

Fill up fresh water reservoir

Without filling system

- Open the cover of the dirt/fresh water reservoir
- Fill fresh water (max. 60 °C) until 15 mm below the upper edge of the tank.
- Close the cover of the dirt/fresh water reservoir

Note

Fill up the fresh water tank completely before starting up the machine to ventilate the water supply system.

Filling system (optional)

- Connect the water hose to the connection neck on the filling system.
- Open the water supply. Once the maximum fill level is reached, the built-in floater valve will stop the water inflow.
- Shut off water supply.
- Remove the water hose.

Add/ proportion detergent

Detergent

⚠ Warning

Risk of damage. Only use the recommended detergents. With respect to different detergents the operator bears the increased risk regarding the operational safety and danger of accident. Only use detergents that are free from solvents, hydrochloric acid and hydrofluoric acid.

Note

Do not use highly foaming detergents. Observe the dosing notes. Recommended detergents:

Application	Detergent
Routine cleaning of all water resistant floors	RM 746
	RM 780
Routine cleaning of glossy surfaces (e.g. granite)	RM 755 es
Routine cleaning and basic cleaning of industrial floors	RM 69 ASF
Routine cleaning and basic cleaning of fine stoneware tiles	RM 753
Routine cleaning of tiles in sanitary areas	RM 751
Cleaning and disinfection in sanitary areas	RM 732
Removal of coating from all alkali-resistant floors (e.g. PVC)	RM 752
Removal of coating from linoleum floors	RM 754

Detergents are available in specialised stores.

Add detergent bottle (Model without Dose)

Note

If detergent is added to the cleaning detergent tank first, followed by water, there could be a lot of foam.

- Open the cover of the dirt/fresh water reservoir
- Add the detergent to the fresh water reservoir.
- Close the cover of the dirt/fresh water reservoir

Proportion the detergent bottle (Dose model)

Detergent is added to the fresh water on the way to the cleaning head with the help of a dosaging device.

Note

The metering device can be used to add 3% of detergent at maximum. In case of a higher dose the detergent must be poured into the fresh water tank.

⚠ Warning

Danger of plug-up by dried detergent when the detergent is added to a fresh water tank made by Dose. The flow meter of the dosing equipment can stick on account of drying detergent and hamper the functioning of the dosing equipment. Always rinse at the end the fresh water tank and the appliance with clear water. To rinse, open the regulating knob fully, set the detergent metering setting to 0% and set the cleaning program with water at the programme selection switch.

- Place the bottle with the detergent in the holder behind the operator console.
- Close the bottle lid.
- Insert the suction hose of the dosing equipment into the bottle and screw on the lid.

Note

If the fresh water tank is empty, then the function of adding detergent gets deactivated. The cleaning head continues to work without the addition of any liquid. Detergent addition is also stopped when the detergent can is empty.

Adjusting the proportion of detergent (Dose model)

- Turn the info button clockwise until "RM - Dosierung" or "RM - Dosing" is displayed.
- Shortly press the info button - display blinks.
- Adjust the detergent dose by turning the info button (0.5% to 3%).
- Press the info button to confirm the set value.

Note

If no water is to be added to the detergent, then the dosing must be set to 0%.

Setting the water quantity

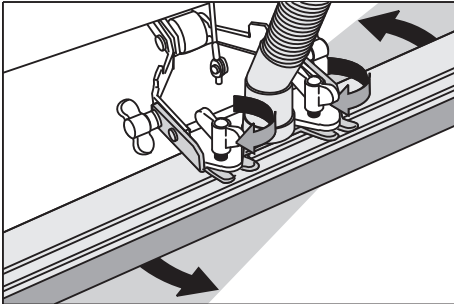
- Turn the info button clockwise until "Wasser:..." or "Water:..." is displayed.
- Shortly press the info button - display blinks.
- Set the water quantity by turning the info button. The number of black bars indicates the water quantity.
- Press the info button to confirm the set value.

Setting the Vacuum Bar

Oblique position

To improve the vacuuming result on tiled floors the vacuum bar can be turned to an oblique position of up to 5°.

- Release the wing nuts.
- Turn the vacuum bar.

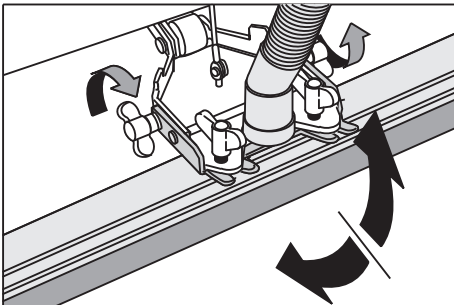


- Tighten the wing nuts.

Inclination

If the vacuum result is unsatisfactory the inclination of the straight vacuum bar can be modified.

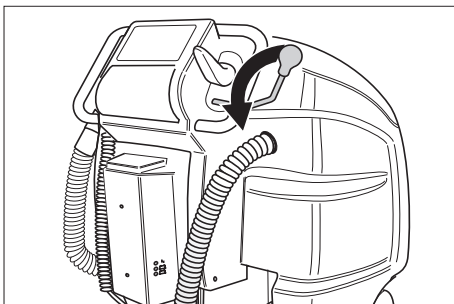
- Release the wing nuts.
- Tilt the vacuum bar.



- Tighten the wing nuts.

Lower the vacuum bar

- Turn the lever downwards; the vacuum bar is lowered and the suction turbine is switched on.



Note

If the dirt water reservoir is full, the suction turbine switches off automatically.

- Empty the dirt water reservoir.

- Turn the key switch to "0", wait for a few seconds and then turn it to "1". You can now switch on the suction turbine.

Setting the brush speed

- Turn the info button clockwise until "FACT" is displayed.
- Shortly press the info button - display blinks.
- Set the brush speed by turning the info button.
 - "...Power" - high speed (100%).
 - "...Whisper" - medium speed (60%).
 - "...Fine" - low speed (40%).
- Press the info button to confirm the set value.

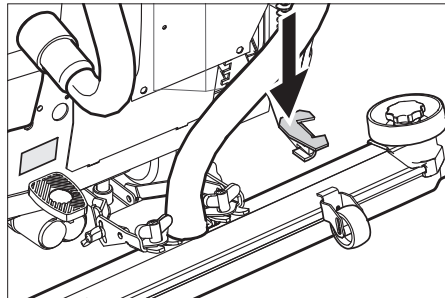
Switching on the cleaning head

⚠ Warning!

Risk of damage to the floor covering. Do not operate the appliance on the spot.

- Press down the pedal up to raise/lower the cleaning head, move it to the left and let it go up.

The cleaning head is lowered and starts automatically.

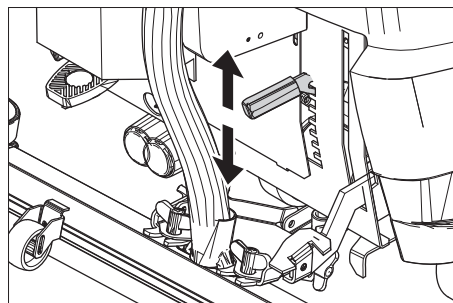


Adjust the brush contact pressure

⚠ Danger

Risk of injury due to fast-moving lever for adjusting the brush contact pressure. Adjust the lever for adjusting the brush contact pressure only when the cleaning head is lowered.

- Adjust the brush contact pressure at the lever.



Note

Carry out initial cleaning attempts with low contact pressure. Slowly increase the contact pressure till the desired cleaning result is achieved. Correctly set contact pressure saves power and wear and tear of the brushes.

The brush drive is switched off when there is overload.

⚠ Warning

Floors can get damaged on account of too high contact pressure. Carry out the initial polishing attempts with less contact pressure. Increase the contact pressure as per requirements until the desired polishing result is achieved.

Turning on/off WDB

WDB = Attachment set for spray suction

Note

Is applicable only in connection with optional attachment set for spray suction.

- Turn the info button clockwise until "WDB-Funktion" or "WDB-Funktion" is displayed.
- Shortly press the info button - display blinks.
- Select "ON" or "OFF" by turning the info button.

Stand-by

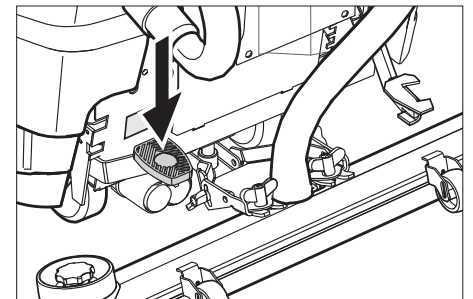
If the operational break exceeds 30 minutes, the machine goes into stand-by mode. To restart the machine, turn the key switch briefly to "0" and then turn it again to "1".

Shutting Down the Appliance

- Release driving lever.
- Lift the cleaning head.
- Raise the vacuum bar.

The suction turbine will continue to run for 5 more seconds to suck off residual water from the vacuum bar and the vacuum hose.

- Activate immobilising brake.



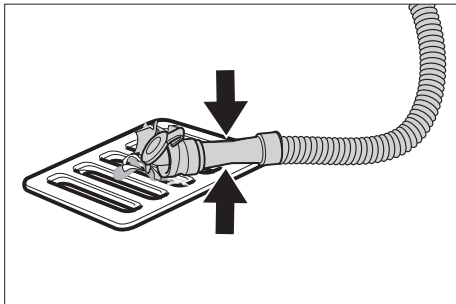
- Turn key to "0" and remove it.
- Secure the appliance against inadvertent movement when parking on inclines.

Emptying the Dirt Water Reservoir

⚠ Warning

Please observe the local provisions regarding the wastewater treatment.

- Take the dirt water discharge hose from the support and lower above a suited collection device.



- Crush or bend the dosing equipment.
- Open the lid of the dosing equipment.
- Drain off the dirt water - regulate the water quantity by pressing or bending.
- Rinse the dirt water reservoir with clear water.

Emptying the Fresh Water Tank

- Open the drain tap for fresh water.

Maintenance and care

⚠ Danger

Risk of injury! Before carrying out any tasks on the machine, set the main key to "0" and remove key and plug of the charger.

⚠ Warning

Risk of damage to the appliance on account of water leakage. Drain out dirt water and the remaining free water before working at the machine.

Maintenance schedule

After the work

⚠ Warning

Risk of damage. Do not wash down the appliance with water and do not use aggressive detergents.

- Drain off dirt water.
- Rinse the dirt water reservoir with clear water.
- Only with R cleaning head Remove bulk waste container and empty it.
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth which has been soaked in mild detergent.
- Check the fluff filter, clean if required
- Clean the vacuum lips on the vacuum bar, replace if required
- Check the brushes for wear, replace if required.
- Charge battery if required.

Monthly

- Check battery pole for oxidation; brush it if required and lubricate it using pole grease. Ensure that the connection cable sits firmly.
- Check the function of the immobilizing brake.
- Check the condition of the seals between dirt water reservoir and cover, replace if required.
- Check the acid density of the cells if the batteries are not maintenance-free batteries.
- Clean the brush tunnel (only R cleaning head)

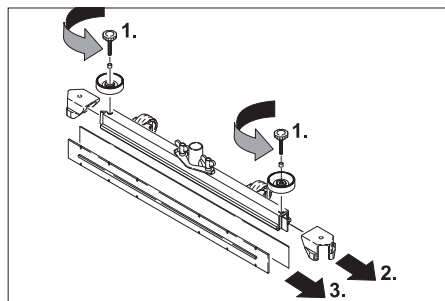
Yearly

- Have the prescribed inspection carried out by the customer service.

Maintenance Works

Turn or replace vacuum lips

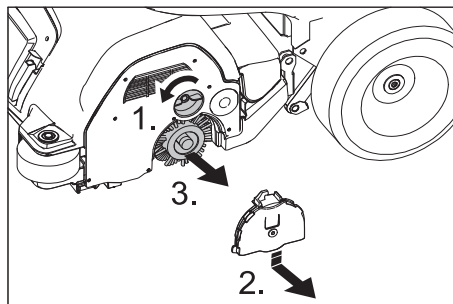
- Remove the vacuum bar.
- Unscrew the star grips.



- Remove the plastic parts.
- Remove the vacuum lips.
- Turn the vacuum lips or insert new ones.
- Insert the plastic parts.
- Screw in and tighten the star grips.

Replacing the brush rollers

- Lift the cleaning head.

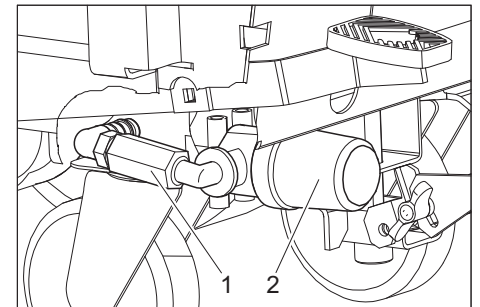


- Loosen the lock of the wiper flap.
- Push the bearing lid down and remove.
- Pull out the brush roller.
- Insert a new brush roller.
- Reassemble the bearing lid in the reverse sequence.
- Repeat process on the opposite side.

Replacing the Disk Brushes

- Lift the cleaning head.
- Press the pedal for changing the brushes downward beyond its resistance.
- Pull the disc brush out of the side below the cleaning head.
- Hold the new disc brush under the cleaning head, push upward and lock.

Clean the fresh water filter

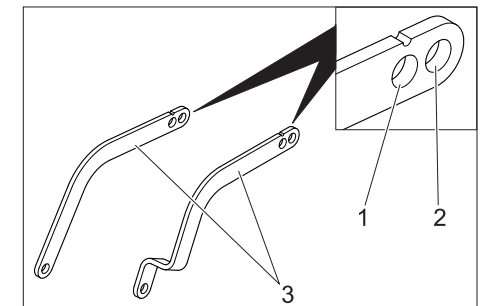


- 1 Locking valve
- 2 Filter pot

- Close locking tap.
 - Unscrew filter cup; change/ replace filter inlay.
 - Replace the filter cup.
- Open locking tap.

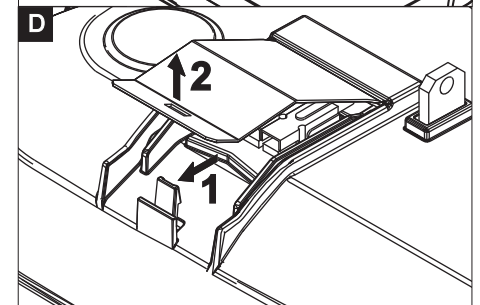
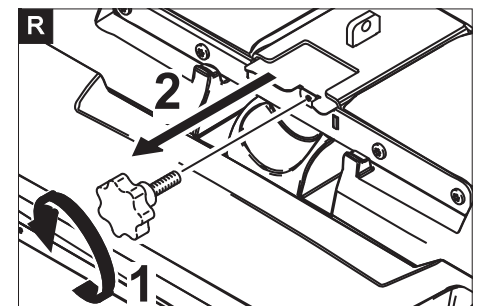
Install cleaning head

- Release the screw for locking the tank and swing up the tank.



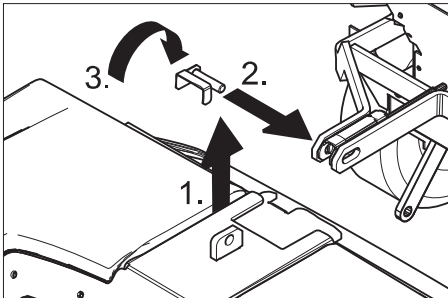
- 1 Bore for D 75 cleaning head
- 2 Bore for other cleaning heads
- 3 Push bar

- Check whether the push rods are attached to the bore on the appliance that matches the respective cleaning head.
- If necessary, loosen the nuts and attach the push rods to the other bore.
- Only tighten the nuts loosely so that the push rods can still move.

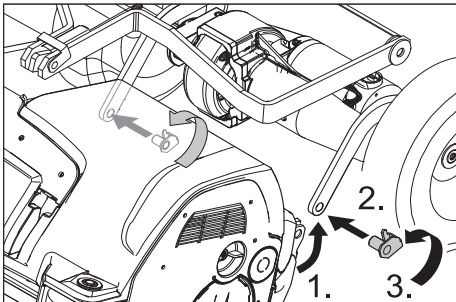


- R cleaning head: Unscrew the star handle and remove the lid.

- D cleaning head: Remove the lid of the cleaning head.
- Place the cleaning head halfway in front of the appliance.
- Connect the power cord of the cleaning head to the appliance (same colours must meet).
- R cleaning head: Slide the lid in and tighten the screw.
- D cleaning head: Replace the lid and lock it.
- Connect the hose couplers on the cleaning head to the hose on the appliance.



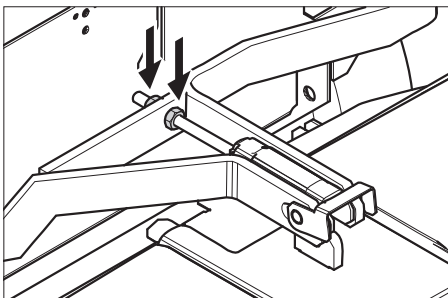
- Insert the tab into the middle of the cleaning head, between the fork of the lever.
- Position the lever on the pedal for raising/lowering so that the borings in the lever and the cleaning head align.
- Insert the stop pin through the bushings and swivel the locking plate downward.



- Align the pushing rod in the handle at the cleaning head.
- Insert the stop pin from the right through the bushings and swivel the locking plate downward.
- Repeat process on the pushing rod on the opposite side.

Note

Both the pins at the pushing rods are pushed in from the same side through the bushings (not in opposite directions).



- Loosen the nuts of the adjustment screw and align the cleaning head in

such a way that the brush rollers touch the floor in an even manner.

- Then tighten the nuts of the adjustment screw.

Dismantling the cleaning head

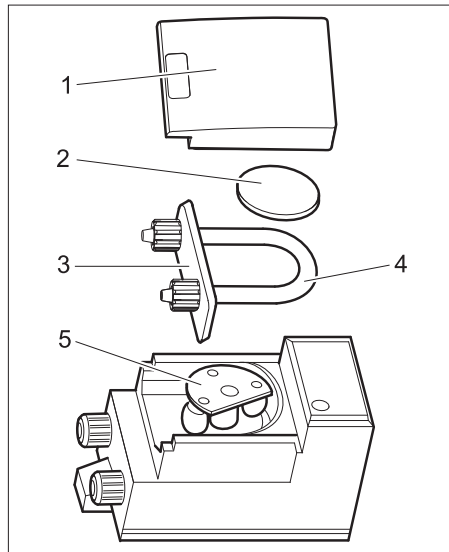
The removal will take place in the opposite order of the installation.

Removing the batteries

- Release the screw for locking the tank and swing up the tank.
- Clamp off the minus pole of the battery.
- Clamp off the remaining cables from the battery.
- Unscrew the fastening angle.
- Remove the batteries.
- Dispose of the used batteries according to the local provisions.

Replace pump hose (only Dose model)

- Remove service cover.



- 1 Covering lid
- 2 Cover
- 3 Hose switch
- 4 Pump hose
- 5 Rotor

- Remove covering lid.
- Remove cover.
- Remove the hose holder with the pump hose (turn manually to remove the rotor manually).
- Replace pump hose.
- Dosing pump and appliance are brought into operational state by performing the same steps in the reverse direction.

Maintenance contract

To ensure a reliable operation of the appliance maintenance contracts can be concluded with the competent Kärcher sales office.

Frost protection

In case of danger of frost:

- Empty the fresh and dirt water reservoirs.
- Store the appliance in a frost-protected room.

Transport

⚠ Danger

Do not exceed a gradient of max. 10% upward/downward slope while loading or unloading the machine.

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- If you want to transport the machine on a vehicle secure it from slipping using belts/ ropes.
- Activate immobilising brake.
- Raise the cleaning head to avoid damage to the brushes.

With mounted D cleaning head

- Remove brushes from the brush head.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Troubleshooting

⚠ Danger

Risk of injury! Before carrying out any tasks on the machine, set the main key to "0" and remove key and plug of the charger.

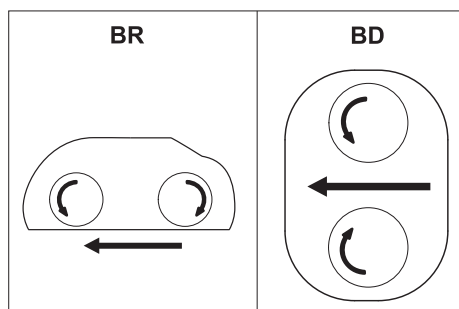
⚠ Warning

Risk of damage to the appliance on account of water leakage. Drain out dirt water and the remaining free water before working at the machine.

In case of faults that cannot be remedied using the table below please contact the customer service.

Fault	Remedy
Appliance cannot be started	Stand-by, turn key switch to "0", then set it back to "1".
	Check fuse F1 *, F2 *, replace if required. *
	Check battery; charge it if required.
Machine does not move	Check if the parking brake has been triggered.
Insufficient water quantity	Check fresh water level, refill tank if necessary.
	Check fresh water filter; clean if required. (See "Maintenance Tasks").
	Check hoses for blockages; clean if required.
Insufficient vacuum performance	Clean the seals between dirt water reservoir and cover and check for tightness, replace if required.
	Clean the fluff filter.
	Clean the vacuum lips on the vacuum bar, replace if required
	Check suction hose for blockages; clean if required.
	Check the suction hose for tightness; replace if required.
	Check if the cover on the dirt water discharge hose is closed
	Check the setting of the vacuum bar.
Insufficient cleaning result	Set/ adjust contact pressure.
	Check the brushes for wear, replace if required.
	Use appropriate brush type for the type of dirt.
Brushes do not turn	Reduce contact pressure.
	Check if foreign matters block the brushes; remove foreign matter if required.
	If over-current switch in the electronics system has been triggered, turn key switch to "0", then set it back to "1".
Appliance vibrates strongly	Check the brush rollers for deformation, replace unbalanced brushes.
	Check the rotation direction of the brush rollers (see "Check rotation direction"); call customer service if necessary.
* Remove screws of the electronics system and tilt the electronics cover with charger downwards	

Check direction of rotation



Accessories

The appliance can be equipped with various accessories depending on the cleaning task. Please request our catalogue or visit us on the Internet at www.kaercher.com.

Description	Part no.: R 65	Description	Piece	Appliance requires pieces
Brush roller, red (medium, standard)	6.906-935.0	Also for regular cleaning of heavily dirtied floors.	1	2
Brush roller, white (soft)	6.906-981.0	For polishing and cleaning sensitive floors.	1	2
Brush roller, orange (high/ low)	6.906-982.0	For scrubbing structured floors (safety tiles, etc.).	1	2
Brush roller, green (grit)	6.906-983.0	For thoroughly cleaning heavily dirtied floors and for removing the coating (for e.g. of wax, acrylate).	1	2
Brush roller, black (very hard)	6.906-984.0	For thoroughly cleaning heavily dirtied floors and for removing the coating (for e.g. of wax, acrylate).	1	2
Pad roller shaft	4.762-433.0	For intake of roller pads.	1	2
Roller pad, white (very soft)	6.369-389.0	For fine-polishing floors.	20	80
Roller pad, red (medium)	6.369-456.0	For cleaning slightly dirtied floors.	20	80
Roller pad, green (hard)	6.369-455.0	For cleaning normal to heavily dirtied floors.	20	80
Roller pad, yellow (soft)	6.369-454.0	For polishing floors.	20	80

Description	Part no.: D 65	Description	Piece	Appliance requires pieces
Disk brush, natural (white)	4.905-012.0	For polishing floors.	1	2
Disk brush, red (medium, standard)	4.905-010.0	For cleaning slightly dirtied or sensitive floors.	1	2
Disk brush, black (hard)	4.905-013.0	For cleaning heavily dirtied floors.	1	2
Driver plate	4.762-439.0	For intake of pads.	1	2
Disc pad, red (medium)	6.369-905.0	For cleaning slightly dirtied floors.	5	2
Disc pad, green (hard)	6.369-906.0	For cleaning normal dirtied floors.	5	2
Disc pad, black (very hard)	6.369-907.0	For cleaning heavily dirtied floors.	5	2

Description	Part no.: B 80 W	Description	Piece	Appliance requires pieces
Vacuum bar, straight	4.777-049.0	Standard	1	1
Vacuum bar, bent	4.777-055.0	Standard	1	1
Rubber lip, brown	6.273-205.0	Non-scarring	1	1
Rubber lip, brown	6.273-208.0	oil-resistant	1	1

Technical specifications

	B 80 W		B 80 W can		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Power					
Nominal voltage	V	24			
Battery capacity	Ah (5h)	max. 180/205			
Average power consumption	W	1500			
Drive motor output	W	300			
Suction engine output	W	500			
Brush engine output	W	2 x 600			
Protective class		IPX3			
Fuses					
F1 (main fuse)	A	150			
F2 (control)	A	3			
F3 (Water pump)	A	7,5			
F4 (Drive motor)	A	30			
Vacuuming					
Cleaning power, air quantity	l/s	22			
Cleaning power, negative pressure	kPa	11,5			
Cleaning brushes					
Working width	mm	640	695	640	695
Brush diameter	mm	105	360	105	360
Brush speed	1/min	1500	180	1500	180
Dimensions and weights					
Theoretical surface cleaning performance	m ² /h	2560	2780	2560	2780
Slope max.	%	10			
Fresh/dirt water reservoir volume	l	80/80			
Transport weight	kg	270			
Permissible overall weight	kg	340, (350)*			
Values determined as per EN 60335-2-72					
Total oscillation value	m/s ²	<2,5			
Uncertainty K	m/s ²	0,1			
Sound pressure level L _{pA}	dB(A)	67			
Uncertainty K _{pA}	dB(A)	2			
Sound power level L _{WA} + Uncertainty K _{WA}	dB(A)	87			
* Package appliances					

CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Floor cleaner

Type: 1.259-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Applied national standards

-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Spare parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.


 Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Table des matières

Consignes de sécurité	FR	..	1
Fonction	FR	..	1
Utilisation conforme	FR	..	1
Protection de l'environnement	FR	..	1
Éléments de commande . . .	FR	..	2
Avant la mise en service . . .	FR	..	3
Fonctionnement	FR	..	4
Entretien et maintenance . .	FR	..	6
Transport	FR	..	8
Entreposage	FR	..	8
Assistance en cas de panne	FR	..	9
Accessoires	FR	..	10
Caractéristiques techniques	FR	..	11
Déclaration CE	FR	..	12
Garantie	FR	..	12
Pièces de rechange	FR	..	12

Consignes de sécurité

Lire la présente notice d'instructions ainsi que la brochure ci-jointe Consignes de sécurité pour les nettoyeurs à brosses n° 5.956-251 avant d'utiliser l'appareil et respecter les instructions.

- **L'appareil peut être seulement exploité, lorsque le réservoir et tous les couvercles sont fermés.**
- **Pendant le fonctionnement, l'interrupteur à clé ne peut être positionné sur "O". Appuyer sur la touche d'arrêt d'urgence.**
- Cette balayeuse doit être utilisée uniquement sur des surfaces qui présentent une pente maximale de 10%.
- Pour éviter une utilisation non autorisée de l'appareil, la clé de contact doit être retirée.
- En l'immobilisant sur des pentes, mettre l'appareil en sécurité contre tout mouvement intempestif.

Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur et ils ne doivent donc jamais être désactivés ni évités.

Touche d'arrêt d'urgence

Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Danger

Signale un danger imminent. Le non-respect de cette consigne peut être source d'accidents mortels ou de blessures graves.

Avertissement

Signale une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures légères ou des dégâts matériels.

Remarque

Signale des conseils d'utilisation et d'importantes informations.

Symboles sur l'appareil



Risque de blessure causée par l'écrasement. En orientant vers le bas, garder le réservoir uniquement dans ce secteur.

Fonction

Cette aspirateur à friction est mis en œuvre pour nettoyer des sols plans par voie humide.

Il est facile de l'adapter à la tâche de nettoyage à accomplir en réglant la quantité d'eau, la pression exercée par les brosses et l'aspiration pour évacuer l'eau sale.

Une largeur de travail de 650 mm et une capacité de respectivement 80 l pour le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eau sale sont les garants d'un nettoyage efficace cumulé à haute durée d'utilisation.

L'appareil est autottracté, le moteur de traction est alimenté par des batteries.

Les batteries peuvent être rechargées au moyen d'un chargeur branché à une prise de 230V.

Un chargeur est déjà intégré dans l'équipement des appareils qui font l'objet d'un achat groupé.

Utilisation conforme

L'utilisation de l'appareil doit être faite en conformité avec les consignes figurant dans les instructions de service.

- L'appareil peut être utilisé que pour le polissage des sols plats qui ne sont pas sensibles à l'humidité.
- L'appareil n'est pas approprié pour nettoyer des sols gelés (par exemple dans des entrepôts frigorifiques)
- L'appareil doit uniquement être équipé d'accessoires et de pièces de rechange d'origine.

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les rendre à un système de recyclage.



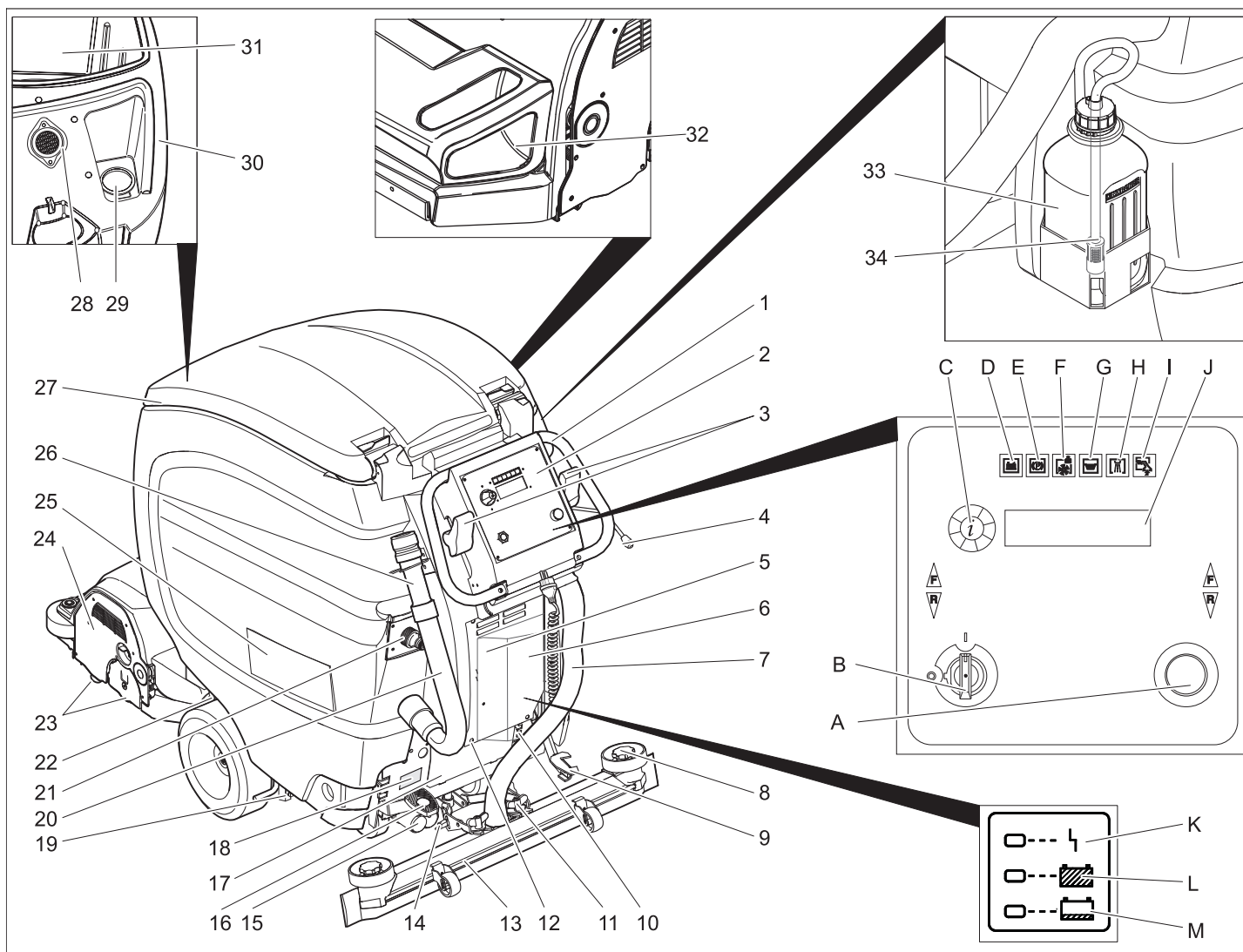
Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être rendus à un système de recyclage. Des batteries, de l'huile et d'autres substances semblables ne doivent pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes adéquats de collecte pour éliminer les appareils usés.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

www.kaercher.com/REACH

Éléments de commande



- | | | |
|---|---|---|
| <p>1 Guidon de poussée</p> <p>2 Pupitre de commande</p> <p>3 Levier de direction</p> <p>4 Levier pour abaisser la barre d'aspiration</p> <p>5 Câble d'alimentation chargeur (uniquement variante d'achat groupé)</p> <p>6 Chargeur (uniquement variante d'achat groupé)</p> <p>7 Flexible d'aspiration</p> <p>8 Bouton cannelé pour le remplacement des lèvres d'aspiration</p> <p>9 Pédale pour relever/abaisser les têtes de nettoyage</p> <p>10 Levier pour régler la pression des brosses</p> <p>11 Écrous papillon pour fixer et points diagonaux de la barre d'aspiration</p> <p>12 Vis Couvercle électronique</p> <p>13 Barre d'aspiration (non fournie)</p> <p>14 Suspension de la barre d'aspiration</p> <p>15 Filtre d'eau propre</p> <p>16 Pédale pour actionner le frein d'immobilisation</p> <p>17 Couvercle d'entretien</p> <p>18 Plaque signalétique</p> <p>19 Robinet d'écoulement eau fraîche</p> <p>20 Flexible de vidange pour eau sale</p> <p>21 Système de remplissage (option).</p> <p>22 Vis pour le verrouillage du réservoir</p> <p>23 Rouleau de brosse (tête de nettoyage R)</p> | <p>Disque brosse (tête de nettoyage D)</p> <p>24 Tête de nettoyage</p> <p>25 Batteries (sous le réservoir)</p> <p>26 Dispositif de dosage pour l'eau sale</p> <p>27 Couvercle du réservoir d'eau propre/d'eau sale</p> <p>Sous le couvercle du réservoir d'eau sale :</p> <p>28 Filtre pour des bouloches de déchets (aspiration)</p> <p>29 Orifice de remplissage pour réservoir d'eau propre</p> <p>30 Réservoir d'eau propre</p> <p>31 Réservoir d'eau sale</p> <p>32 Bac à déchets (uniquement avec tête de nettoyage R) *</p> <p>33 Bouteille de détergent (uniquement variante boîte)</p> <p>34 Flexible d'aspiration de détergent (uniquement variante boîte)</p> <p>Pupitre de commande</p> <p>A Touche d'arrêt d'urgence (déverrouiller en la tournant)</p> <p>B Interrupteur à clé</p> <p>C Bouton Info</p> <p>D Voyant de contrôle (rouge), s'allume si les batteries sont vides</p> <p>E Voyant de contrôle (rouge), s'allume si le frein d'immobilisation est activé</p> <p>F Voyant de contrôle (rouge), s'allume en</p> | <p>cas de surcharge des brosses</p> <p>G Voyant de contrôle (rouge), s'allume si le réservoir d'eau sale est plein</p> <p>H Voyant de contrôle (vert), s'allume lors de l'alimentation en eau</p> <p>I Voyant de contrôle (vert), s'allume lors de l'aspiration</p> <p>J Ecran pour l'affichage du suivant</p> <p>Etat de la batterie</p> <p>Quantité d'eau</p> <p>Vitesse de nettoyage</p> <p>Vitesse des brosses</p> <p>Dosage du détergent</p> <p>Fonction WDB (uniquement en liaison avec le jeu de montage aspiration pulvérisée en option)</p> <p>Heures de service</p> <p>Vitesse</p> <p>Fabricant</p> <p>version du programme</p> <p>Chargeur (uniquement variante d'achat groupé)</p> <p>K le DEL rouge s'allume = défaut chargeur/batterie, informer le service après-vente</p> <p>L le DEL vert s'allume = la batterie est chargée</p> <p>M le DEL jaune s'allume = les batteries sont en train d'être chargés</p> |
|---|---|---|

Avant la mise en service

Batteries

Respecter impérativement ces consignes en cas de manipulation des batteries :

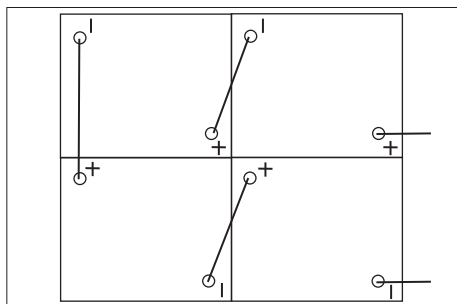
	Respecter les consignes situées sur la batterie, dans les instructions de service et dans le mode d'emploi du véhicule
	Porter des lunettes de protection
	Tenir les enfants à l'écart des acides et des batteries
	Risque d'explosion
	Toute flamme, matière incandescente, étincelle ou cigarette est interdite à proximité de la batterie.
	Risque de brûlure
	Premiers soins
	Attention
	Mise au rebut
	Ne pas mettre la batterie au rebut dans le vide-ordures

⚠ Danger

Risque d'explosion. Ne jamais déposer d'outils ou d'objets similaires sur les bornes et les barrettes de connexion de la batterie. Risque de blessure. Ne jamais mettre en contact des plaies avec le plomb. Prendre soin de toujours se laver les mains après avoir manipulé la batterie.

Montage et branchement de la batterie

- ➔ Desserrer la vis pour le verrouillage du réservoir et relever le réservoir.
- ➔ Mettre les batteries en place dans la cuve en les alignant par rapport à la tête de nettoyage et visser à fond l'équerre de fixation figurant derrière les batteries.
- ➔ Graisser les bornes de batterie avec graisse de borne.
- ➔ Connecter les bornes avec les câbles de raccordement ci-joint.



- ➔ Brancher le câble de raccordement ci-joint aux bornes de batterie encore libres (+) et (-).

⚠ Avertissement

Risque de blessure causée par l'écrasement. En orientant le réservoir vers le bas, le maintenir dans le secteur identifié.

- ➔ Basculer le réservoir vers le bas et ser- rer la vis.

⚠ Avertissement

Charger la batterie avant de mettre l'appa- reil en service.

Chargement de la batterie

⚠ Danger

Risque d'explosion. Le chargement de batte- ries humides est uniquement autorisé lorsque le réservoir est basculé vers le haut.

Remarque

L'appareil dispose d'un dispositif de protec- tion anti-décharge, c'est-à-dire se le mini- mum admissible de capacité est attendu, les moteurs des brosses et les turbines sont arrêtés. Sur le pupitre de commande, l'affichage de l'état de la batterie apparaît alors en rouge. À partir de ce moment il y a seulement le fonctionnement de direction.

- ➔ Amener immédiatement l'appareil à la station de charge en évitant les pentes.

Remarque

En cas d'utilisation d'une autre batterie (ex. : d'un autre fabricant), le dispositif de protection anti-décharge complète doit être de nouveau réglé par le service après- vente Kärcher et ce, pour chaque batterie.

⚠ Danger

Risque d'électrocution. Tenir compte du ré- seau de conduction de courant et de la pro- tection par fusibles - voir "Chargeur".

Utiliser le chargeur seulement dans des pièces sèches et suffisamment aérée !

Remarque

Le temps de charge s'élève en moyenne à environ 10-15 heures.

Les chargeurs recommandés (adaptables à toutes les batteries) disposent d'une ré- glage électronique et mettent fin automati- quement à la procédure de charge.

Lors de la procédure de charge, toutes les fonctions de l'appareil sont automatique- ment interrompues.

Processus de charge variante achat groupé

- ➔ Brancher la fiche secteur du chargeur dans la prise.

Processus de charge autres variantes

- ➔ Vider et éliminer l'eau sale et le reste d'eau propre.
- ➔ Desserrer la vis pour le verrouillage du réservoir et relever le réservoir.
- ➔ Débrancher le connecteur de batterie et le raccorder au câble du chargeur.
- ➔ Brancher le chargeur au réseau et le mettre en marche.

Batteries pour service à maintenance ré- duite (batteries humides)

- ➔ Ajouter de l'eau distillée une heure avant la fin de la procédure de charge. Respecter le niveau d'acidité approprié. Les mentions correspondantes figurent sur la batterie.

⚠ Danger

Risque de brûlure!

- Des fuites d'acide peuvent survenir lors du remplissage de la batterie déchargée.
- Porter impérativement des lunettes de protection lors de toute manipulation d'acide de batterie et respecter les consignes afin d'éviter les blessures et l'endommagement des vêtements.
- En cas de projection d'acide sur la peau ou les vêtements, rincer immédiate- ment et abondamment à l'eau.

⚠ Avertissement

Risque d'endommagement!

- Pour remplir la batterie, utiliser unique- ment de l'eau distillée ou dessalée (EN 50272-T3).
- N'employer aucun additif (produit dit d'amélioration) sous peine d'annulation de toute garantie.

Batteries recommandées

N° de commande :	Description
6.654-130.0	Jeu de batteries y compris câble, sans entretien, capa- cité : 180 Ah (5h), tension : 4 x 6 V
	Batterie individuelle : 6.654-124.0

Chargeurs recommandés

N° de commande :	Description
6.654-078.0	Chargeur 2425 pour des batteries sans mainte- nance, 24 V

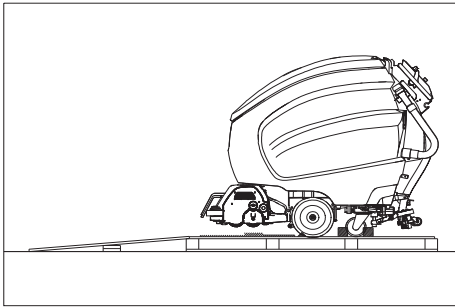
Pour le chargeur, un câble d'alimentation/ adaptateur 6 648-582 est nécessaire.

Les batteries et chargeurs sont disponibles dans le commerce.

⚠ Avertissement

Utiliser, en cas de variante en achat grou- pé, uniquement des batterie pour service à maintenance réduite.

Déchargement de la machine



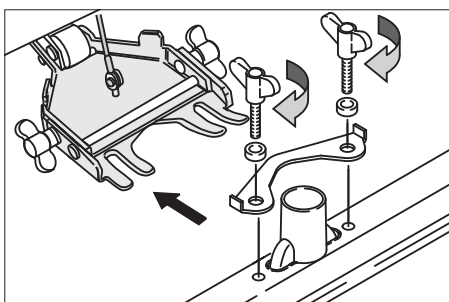
- Poser les longues planches latérales d'emballage sur la palette pour qu'elles servent de rampe de descente.
- Clouer la rampe sur la palette.
- Poser les planches courtes sous la rampe pour qu'elles servent d'appui.
- Retirer les listeaux en bois figurant devant les roues.
- Soulever la tête de nettoyage et retirer les cartons.
- Desserrer le frein de stationnement ; pour cela appuyer sur la pédale et la déplacer vers la gauche. Ensuite laisser remonter la pédale.
- Mettre l'interrupteur à clé sur "1".
- Actionner le levier de direction et faire descendre doucement l'appareil sur la rampe.
- Mettre l'interrupteur à clé sur "0".

Montage des brosses

Le montage des brosses est décrit dans le chapitre "Travaux d'entretien".

Montage de la barre d'aspiration

- Poser les barres d'aspiration dans la suspension de la barre d'aspiration que la tôle profilée se trouve au-dessous de la suspension.
- Serrer à fond les écrous-papillons.



- Emmancher le flexible d'aspiration.

Fonctionnement

⚠ Danger

Risque de blessure. Actionner la pédale à pied seulement avec un pied. L'autre pied doit rester fixe au sol. Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions, appuyer sur la touche d'arrêt d'urgence.

⚠ Avertissement !

Risque d'endommagement. Toujours soulever la barre d'aspiration avant de rouler en marche arrière.

Remarque

Lorsque la tête de brosse dépasse à la côté droite, l'appareil est bien installé. Ce-ci permet un travail clair et prêt de la bord.

- Tourner la touche d'arrêt d'urgence pour la déverrouiller.
- Mettre la clé dans l'interrupteur à clé à la pupitre de commande et tourner sur "1".
- Desserrer le frein de stationnement ; pour cela appuyer sur la pédale et la déplacer vers la gauche. Ensuite laisser remonter la pédale.
- Déplacer la balayeuse.
 - Marche avant : Appuyer le levier de direction en avant.
 - Marche arrière : Appuyer le levier de direction en arrière.

Remarque

La balayeuse se bouge seulement, lorsque le levier de direction bouge à 15°.

Réglage de la vitesse de travail

Marche avant :

- Tourner le bouton Info dans le sens horaire, jusqu'à ce que "CleanSpd Fwd=xxx%" soit affiché.

Marche arrière :

- Tourner le bouton Info dans le sens horaire, jusqu'à ce que "CleanSpd Rev=xxx%" soit affiché.

Remarque

L'écran repasse à l'affichage de la batterie 10 secondes après le dernier actionnement du bouton Info.

- Appuyer brièvement sur le bouton Info - l'affichage clignote.
- Régler la vitesse en tournant le bouton Info. La vitesse peut être réglée à une valeur entre 30% et 100% et elle est réglable en pas de 10%.
- Appuyer sur le bouton Info pour confirmer la valeur configurée.

Remettre le réservoir d'eau propre à niveau

Sans système de remplissage

- Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau propre/d'eau sale.
- Remplir eau propre (60 °C au maximum) jusqu'à 15 mm au-dessus du limite supérieur du réservoir.
- Fermer le couvercle du réservoir d'eau propre/d'eau sale.

Remarque

Avant la première mise en service, remplir complètement le réservoir d'eau propre, pour purger la canalisation d'eau.

Système de remplissage (option).

- Raccorder le flexible sur la tubulure de raccordement du système de remplissage.
- Ouvrir l'alimentation d'eau. Si le niveau de remplissage maximum est atteint, la valve à flotteur intégrée coupe l'arrivée d'eau.
- Couper l'alimentation en eau.
- Enlever le flexible d'eau.

Ajouter/doser du détergent

Produit détergent

⚠ Avertissement

Risque d'endommagement. Utiliser uniquement les détergents recommandés. Pour tout autre détergent, l'exploitant prend des risques plus élevés quant à la sécurité du travail et au risque d'accident. Utiliser uniquement des détergents exempts de solvants, d'acide chlorhydrique et fluorhydrique.

Remarque

Ne jamais utiliser de détergents extrêmement moussants. Tenir compte des consignes de dosage.

Détergents recommandés :

Application	Produit détergent
Nettoyage d'entretien de tous les sols résistants à l'eau	RM 746
	RM 780
Nettoyage d'entretien de surfaces brillantes (par exemple du granite)	RM 755 es
Nettoyage d'entretien et nettoyage minutieux de sols dans le secteur industriel	RM 69 ASF
Nettoyage d'entretien et nettoyage minutieux de carrelages en grès cérame fin	RM 753
Nettoyage d'entretien de carrelages dans le secteur sanitaire	Détergent 751
Nettoyage et désinfection dans le secteur sanitaire	RM 732
Enlèvement d'une couche sur tous les sols résistants aux alcalis (par exemple PVC)	RM 752
Enlèvement d'une couche sur des sols en linoléum	RM 754

Les détergents sont disponibles dans le commerce spécialisé.

Ajouter du détergent (variante sans dose)

Remarque

Mettre en premier du détergent puis de l'eau dans le réservoir de détergent peut provoquer une forte formation de mousse.

- Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau propre/d'eau sale.
- Ajouter du détergent dans le réservoir d'eau propre.
- Fermer le couvercle du réservoir d'eau propre/d'eau sale.

Doser du détergent (variante boîte)

À la tête de nettoyage, à l'eau propre est ajoutée par le dispositif de dosage le détergent.

Remarque

Le dispositif de dosage permet d'ajouter au maximum 3% de détergent. Si la quantité de détergent doit être plus élevée, il faut remplir le détergent dans le réservoir d'eau propre.

⚠ Avertissement

Risque de blocage du fait de détergent séché lors de l'ajout de détergent dans le réservoir d'eau fraîche de la variante boîte. L'indicateur de débit du dispositif de dosage peut coller à cause du détergent desséchant et peut empêcher la fonction du dispositif de dosage. Ensuite rincer le réservoir d'eau douce et l'appareil avec l'eau claire. Pour le rinçage, ouvrir complètement le bouton de réglage pour la quantité d'eau, mettre le dosage de détergent sur 0% et régler le programme de nettoyage avec la commande d'eau au commutateur de programme de sélection.

- Poser la bouteille avec le détergent dans le support qui se trouve arriére de la pupitre de commande.
- Dévisser le couvercle de la bouteille.
- Mettre le flexible d'aspiration du dispositif de dosage dans la bouteille et visser le couvercle.

Remarque

En cas du réservoir d'eau propre vide, l'addition du détergent est arrêtée. La tête de nettoyage continue son travail sans addition de liquide. En cas de la bouteille de détergent est vide, l'addition est aussi arrêtée.

Régler le dosage du détergent (variante boîte)

- Tourner le bouton Info dans le sens horaire, jusqu'à ce que 'RM-Dosierung' ou 'RM-Dosing' apparaisse.
- Appuyer brièvement sur le bouton Info - l'affichage clignote.
- Régler le dosage de nettoyage en tournant le bouton Info (0,5% jusqu'à 3%).
- Appuyer sur le bouton Info pour confirmer la valeur configurée.

Remarque

Si aucun produit de nettoyage doit être dosé à l'eau, le dosage doit être réglé sur 0%.

Réglage de la quantité d'eau

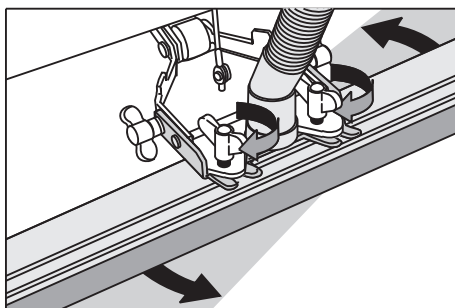
- Tourner le bouton Info dans le sens horaire, jusqu'à ce que 'Wasser....' ou 'Water....' apparaisse.
- Appuyer brièvement sur le bouton Info - l'affichage clignote.
- Régler la quantité d'eau en tournant le bouton Info. Le nombre de barres noires indique la quantité d'eau.
- Appuyer sur le bouton Info pour confirmer la valeur configurée.

Réglage de la barre d'aspiration

Position inclinée

Pour améliorer le résultat de l'aspiration sur des revêtements carrelés, il est possible de tourner la barre d'aspiration jusqu'à une position inclinée de 5°.

- Desserrer les écrous-papillons.
- Tourner la barre d'aspiration.

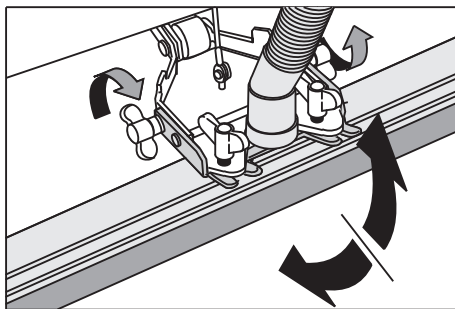


- Serrer à fond les écrous-papillons.

Inclinaison

Si le résultat de l'aspiration n'est pas suffisant, il est possible de modifier le degré d'inclinaison de la barre d'aspiration.

- Desserrer les écrous-papillons.
- Incliner la barre d'aspiration.



- Serrer à fond les écrous-papillons.

Abaisser la barre d'aspiration

- Presser le levier vers le bas; la barre d'aspiration est abaissée et la turbine d'aspiration se mise en marche.

Remarque

La turbine d'aspiration est automatique mise hors service lorsque le réservoir d'eau sale est plein.

- Vider le réservoir d'eau sale.
- Tourner l'interrupteur à clé sur "0", attendre brièvement puis le positionner de nouveau sur "1".

La turbine d'aspiration peut être remise en service.

Régler la vitesse de rotation des brosses

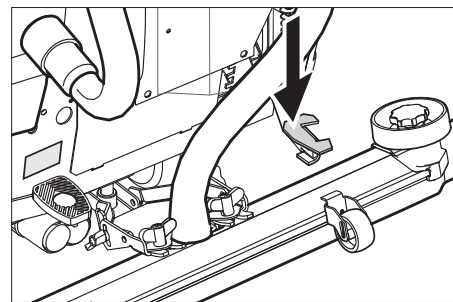
- Tourner le bouton Info dans le sens horaire, jusqu'à ce que 'FACT' apparaisse.
- Appuyer brièvement sur le bouton Info - l'affichage clignote.
- Régler la vitesse de rotation des brosses en tournant le bouton Info :
 - '...Power' - vitesse de rotation élevée (100%).
 - '...Whisper' - vitesse de rotation moyenne (60%).
 - '...Fine' - faible vitesse de rotation (40%).
- Appuyer sur le bouton Info pour confirmer la valeur configurée.
- Appuyer sur le bouton Info pour confirmer la valeur configurée.

Mettre en marche la tête de nettoyage

⚠ Avertissement !

Risque d'endommagement pour le revêtement de sol. Ne pas exploiter l'appareil sur place.

- Presser la pédale vers le bas en lavant/abaissant la tête de nettoyage, la déplacer vers la gauche et la laisser remonter. La tête de nettoyage est abaissée et démarre automatiquement.

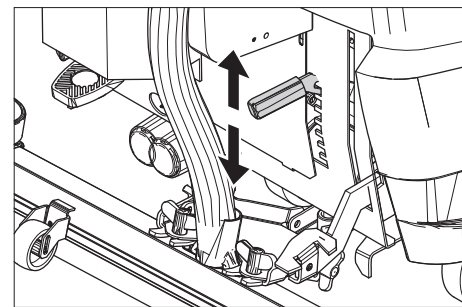


Régler la pression de la brosse

⚠ Danger

Risque de blessure par un levier remontant rapidement pour le réglage de la pression d'appui de la brosse. Régler le levier pour le réglage de la pression d'appui de la brosse uniquement avec la tête de nettoyage abaissée.

- Régler la pression d'appui de la brosse avec le levier.



Remarque

Effectuer des premières essais de nettoyage avec une faible pression. Augmenter peu à peu la pression jusqu'à ce que est attendu le résultat souhaité de nettoyage. Un bon réglage de la pression diminue les besoins énergétiques et l'usure des brosses.

En cas de surcharge, l'entraînement de brosse est mis hors service.

⚠ Avertissement

Dommages du sol par une pression trop haute. Effectuer des premières essais de polissage avec une faible pression. En cas de besoin augmenter la pression jusqu'à ce que est attendu le résultat souhaité de polissage.

Activer/désactiver WDB

WDB = jeu de montage aspiration pulvérisée

Remarque

valide uniquement en liaison avec le jeu de montage aspiration pulvérisée en option.

- Tourner le bouton Info dans le sens horaire, jusqu'à ce que 'WDB-Funktion' ou 'WDB-Funktion' apparaisse.
- Appuyer brièvement sur le bouton Info - l'affichage clignote.
- Tourner le bouton Info pour sélectionner 'ON' ou 'OFF'.

Stand-by

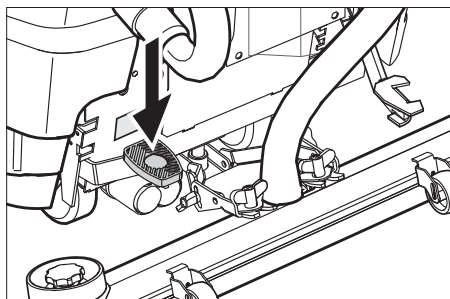
Si la période d'arrêt dépasse les 30 minutes, l'appareil se met en stand-by. Pour le mettre de nouveau en service, tourner l'interrupteur à clé brièvement sur "0" et ensuite de nouveau sur "1".

Arrêt et mise hors marche de l'appareil

- Lâcher le levier de direction.
- Relever la tête de nettoyage.
- Soulever la barre d'aspiration.

La turbine d'aspiration travaille encore 5 secondes pour aspirer l'eau résiduelle des barres d'aspiration et du flexible d'aspiration.

- Actionner le frein d'immobilisation.



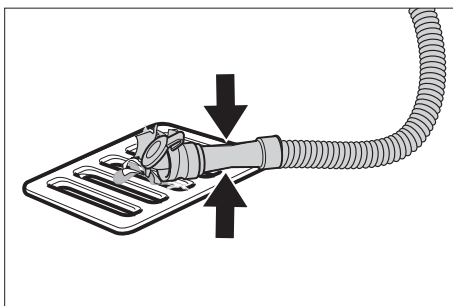
- Positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé.
- En l'immobilisant sur des pentes, mettre l'appareil en sécurité contre tout mouvement intempestif.

Vidange du réservoir d'eau sale

⚠ Avertissement

Tenir compte des prescriptions locales pour le traitement des eaux usées.

- Sortir le flexible de vidange pour l'eau sale du dispositif de maintien et l'abaisser au-dessus d'un collecteur approprié.



- Compresser ou plier le dispositif de dosage.
- Ouvrir le couvercle du dispositif de dosage.
- Laisser s'écouler l'eau sale - réguler la quantité d'eau par une pression ou un pli.
- Puis rincer le réservoir d'eau sale à l'eau propre.

Vidange du réservoir d'eau propre

- Ouvrir le robinet d'écoulement de l'eau propre.

Entretien et maintenance

⚠ Danger

Risque de blessure ! Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé et la fiche de secteur du chargeur.

⚠ Avertissement

Risque de dommage pour l'appareil par eau qui fuit. Vider l'eau sale et l'eau propre résiduaire avant commencer les travaux à l'appareil.

Plan de maintenance

Après le travail

⚠ Avertissement

Risque d'endommagement. Ne pas laver l'appareil au jet d'eau et ne jamais utiliser de détergents agressifs.

- Vider l'eau sale.
- Rincer le réservoir d'eau sale à l'eau propre.
- Uniquement tête de nettoyage R : Retirer et vider le réservoir de saleté grossière.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et imbibé de détergent doux.
- Contrôler le tamis à peluches et le cas échéant, le nettoyer.
- Nettoyer les lèvres d'aspiration sur la barre d'aspiration et en cas de besoin remplacer.
- Contrôler le degré d'usure des brosses et le cas échéant, les remplacer.
- Charger la batterie, en cas de besoin.

Mensuellement

- Contrôler les bornes de la batterie, en cas de besoin brosser et graisser avec graisse de borne. Faire attention que les câbles de raccordement sont bien branchés.
- Contrôler le fonctionnement du frein d'immobilisation.
- Contrôler les joints entre le réservoir d'eau sale et le couvercle ; le cas échéant, les remplacer.
- Contrôler en cas de batteries avec maintenance la concentration de l'acide des cellules.
- Nettoyer le tunnel des brosses (uniquement tête de nettoyage R)

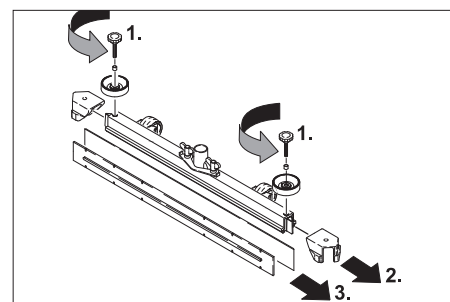
Tous les ans

- L'inspection prescrite doit être effectuée par le service après-vente.

Travaux de maintenance

Changer ou tourner les lèvres d'aspiration

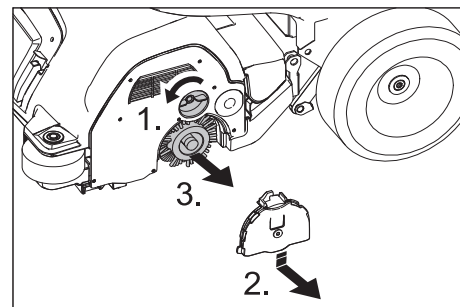
- Retirer la brosse d'aspiration.
- Dévisser le bouton cannelé.



- Retirer les pièces plastiques.
- Retirer les lèvres d'aspiration.
- Tourner les lèvres d'aspiration ou mettre des nouvelles lèvres d'aspiration.
- Mettre en place des pièces plastiques.
- Visser et serrer les boutons cannelés.

Remplacement des rouleaux-brosses

- Relever la tête de nettoyage.

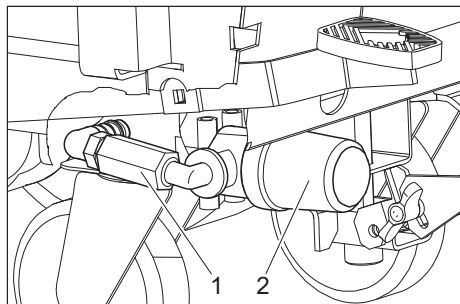


- Desserrer le verrouillage du chapeau de palier.
- Pousser le chapeau de palier vers le bas et l'enlever.
- Retirer le rouleau-brosse.
- Mettre un nouveau rouleau-brosse en place.
- Refixer le chapeau de palier dans l'ordre inverse.
- Répéter le procédé à la côté que se trouve en face.

Remplacement des disques-brosses

- Relever la tête de nettoyage.
- Presser la pédale pour changer les brosses contre la résistance par le bas.
- Sortir le disque-brosse latéralement sous la tête de nettoyage.
- Maintenir le nouveau disque-brosse sous la tête de nettoyage, pousser vers le haut et enclencher.

Nettoyer le filtre d'eau propre

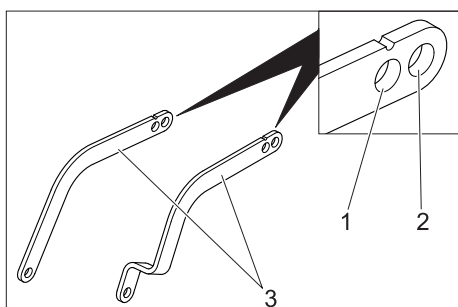


- 1 Soupape de déblocage
- 2 Tasse de filtre

- Refermer la soupape de déblocage.
- Visser la tasse de filtrage, remplacer/nettoyer la cartouche de filtre.
- Fixer de nouveau la tasse de filtrage. Ouvrir la soupape d'arrêt.

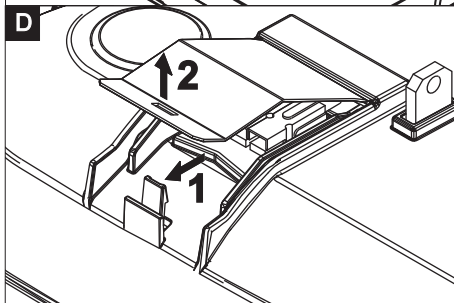
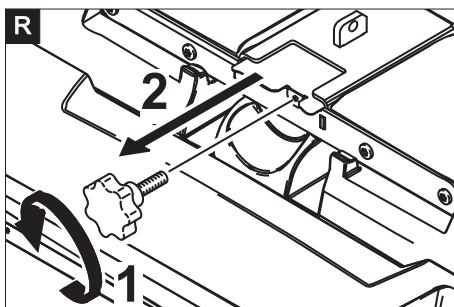
Monter une tête de nettoyage

- Desserrer la vis pour le verrouillage du réservoir et relever le réservoir.

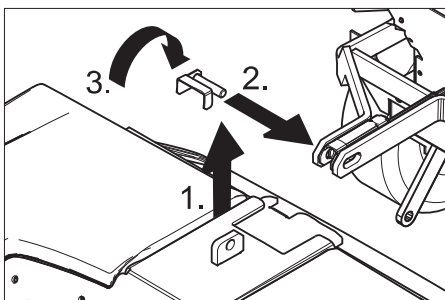


- 1 Alésage pour tête de nettoyage D 75
- 2 Alésage pour autres têtes de nettoyage
- 3 Tige de poussée

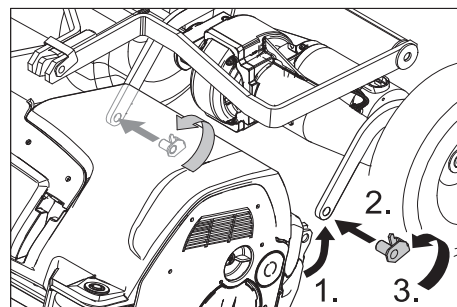
- Vérifier si les barres de poussée sont fixées sur l'appareil avec l'alésage correspondant à la tête de nettoyage.
- Si nécessaire, desserrer les écrous et fixer les barres de poussée sur l'autre alésage.
- Ne serrer les écrous que légèrement, de sorte que les barres de poussée puissent encore bouger.



- Tête de nettoyage R Dévisser la poignée-étoile et retirer le couvercle.
- Tête de nettoyage D : Enlever le couvercle sur la tête de nettoyage.
- Poser la tête de nettoyage au centre devant l'appareil.
- Connecter le câble d'alimentation électrique de la tête de nettoyage avec l'appareil (les mêmes couleurs doivent être connectées les unes aux autres).
- Tête de nettoyage R Insérer le couvercle et le visser fermement.
- Tête de nettoyage D : Poser et enclencher le couvercle.
- Connecter l'accouplement de tuyau sur la tête de nettoyage avec le flexible sur l'appareil.



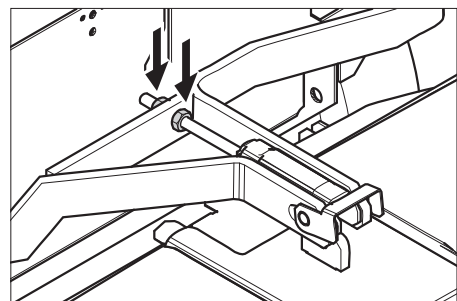
- Mettre la languette en place au centre de la tête de nettoyage entre les fourchettes dans le levier.
- Oriente le levier sur la pédale pour lever/abaisser de telle manière que les alésages dans le levier et la tête de nettoyage correspondent.
- Enfiler la goupille de maintien à travers les alésages et basculer la tôle de fixation vers le bas.



- Aligner la barre de poussée dans le support sur la tête de nettoyage.
- Enfiler la goupille de maintien par la droite à travers les alésages et basculer la tôle de fixation vers le bas.
- Renouveler le processus avec la barre de poussée du côté opposé.

Remarque

Les deux goupilles de maintien sur les barres de poussée sont enfoncées depuis le même côté à travers les supports (pas symétrique).



- Desserrer les écrous de la vis de réglage et aligner la tête de nettoyage de telle manière que les deux rouleaux-brosses touchent le sol de manière uniforme.
- Resserrer les écrous de la vis de réglage.

Démontez la tête de nettoyage

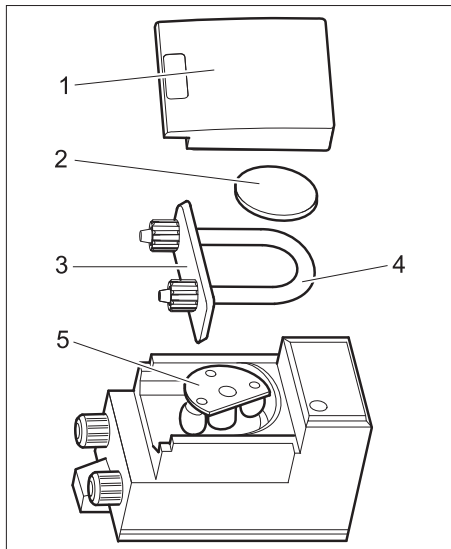
Le démontage a lieu dans l'ordre inverse au montage.

Démontez les batteries

- Desserrer la vis pour le verrouillage du réservoir et relever le réservoir.
- Débrancher le câble du pôle moins de la batterie.
- Déconnecter les câbles restants de la batterie
- Démontez l'équerre de fixation.
- Sortir les batteries.
- Eliminer les batteries dans le respect des dispositions en vigueur.

Remplacer le flexible de pompe (uniquement version boîte)

→ Retirer le couvercle d'entretien.



- 1 Capot de boîtier
- 2 Capot
- 3 Porte-tuyau
- 4 Flexible de pompe
- 5 Rotor

- Enlever le capot de boîtier.
- Retirer le capot.
- Retirer le Porte-tuyau avec le flexible de pompe (pour retirer plus facilement, tourner le rotor manuellement).
- Remplacer le flexible de pompe.
- Mettre la pompe de dosage et l'appareil encore prêt à fonctionner en ordre inverse.

Contrat de maintenance

Afin de pouvoir garantir un fonctionnement fiable de l'appareil, il est possible de conclure des contrats de maintenance avec le bureau de ventes Kärcher responsable.

Protection antigel

En cas de risque de gel :

- Vider le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eau sale.
- Déposer l'appareil dans une pièce à l'abri du gel.

Transport

⚠ Danger

Une rampe / pente de 10% max. ne doit pas être dépassée pour charger et décharger l'autolaveuse.

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

- Pour le transport sur un véhicule, bloquer l'appareil avec des sangles pour tendre/cordes pour l'empêcher de glisser.
- Actionner le frein d'immobilisation.
- Relever la tête de nettoyage pour empêcher le dommage des brosses.

Avec la tête de nettoyage D montée

- Eliminer les disques-brosses dans la tête à brosses.

Entreposage

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Assistance en cas de panne

⚠ Danger

Risque de blessure ! Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé et la fiche de secteur du chargeur.

⚠ Avertissement

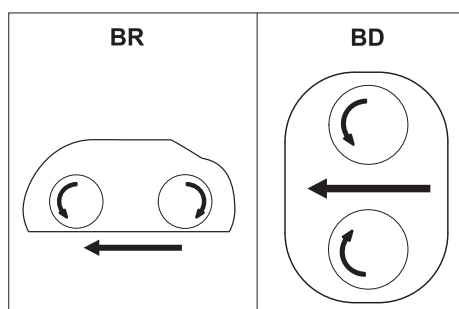
Risque de dommage pour l'appareil par eau que fuit. Vider l'eau sale et l'eau propre résiduaire avant commencer les travaux à l'appareil.

En cas de pannes ne pouvant pas être résolues grâce aux instructions de ce tableau, appeler le service après-vente.

Panne	Remède
Il est impossible de mettre l'appareil en marche	Stand-by, tourner l'interrupteur à clé sur "0", ensuite de nouveau sur "1".
	Contrôler le fusible F1*, F2 *, en cas de besoin le remplacer. *
	Contrôler la batterie, en cas de besoin charger.
L'appareil ne se bouge pas	Contrôler si le frein d'immobilisation est desserré.
Quantité d'eau insuffisante	Contrôler le niveau d'eau propre et en cas de besoin, remplir le réservoir
	Contrôler le filtre d'eau fraîche, en cas de besoin nettoyer. (voir les "travaux de maintenance").
	Contrôler si les flexibles sont bouchés, en cas de besoin nettoyer.
Puissance d'aspiration insuffisante	Nettoyer les joints entre le réservoir d'eau sale et le couvercle et vérifier s'ils sont étanches, en cas de besoin remplacer.
	Nettoyer le tamis à peluches.
	Nettoyer les lèvres d'aspiration sur la barre d'aspiration et en cas de besoin remplacer.
	Contrôler si les flexibles d'aspiration sont bouchés, en cas de besoin nettoyer.
	Contrôler si les flexibles d'aspiration sont étanches et en cas de besoin remplacer.
	Vérifier si le couvercle sur le flexible de vidange d'eau sale est fermé.
Résultat de nettoyage insuffisant	Vérifier le réglage de la barre d'aspiration.
	Régler la pression.
	Contrôler le degré d'usure des brosses et le cas échéant, les remplacer.
Les brosses ne se tournent pas	Utiliser le type de brosse adapté pour le type d'encrassement.
	Diminuer la pression.
	Vérifier si des corps étrangers bloquent les brosses et le cas échéant, éliminer les corps étrangers.
L'appareil vibre fortement	Si le contacteur de ligne dans l'électrique est actionné, tourner l'interrupteur à clé sur "0", ensuite de nouveau sur "1".
	Vérifier si les rouleaux de brosses sont déformés, remplacer les brosses voilées.
	Vérifier le sens de rotation des rouleaux de brosses (voir « contrôle du sens de rotation »), le cas échéant appeler le service après-vente.

* Eliminer les vis de la couvercle électrique et tourner la couvercle électrique avec le chargeur vers le bas.

Vérifier le sens de rotation



Accessoires

L'appareil peut être équipé de différents accessoires en fonction de l'application respective. De plus amples détails figurent dans notre catalogue ou sur notre site Internet www.kaercher.com.

Désignation	Référence R 65	Description	Pièce	L'appareil a besoin Pièce
Brosse d'aération, rouge (moyenne, standard)	6.906-935.0	Aussi pour un nettoyage des sol plus sales.	1	2
Brosse d'aération, blanche (douce)	6.906-981.0	Pour le polissage et nettoyage des sols sensibles.	1	2
Brosse d'aération, orange (haut/bas)	6.906-982.0	Pour frotter des sols structurés (carrelage de protection etc.).	1	2
Brosse d'aération, verte (grit)	6.906-983.0	Pour un nettoyage profond des sols très sales et pour décaper (p.ex. cire, acryliques).	1	2
Brosse d'aération, verte (très dure)	6.906-984.0	Pour un nettoyage profond des sols très sales et pour décaper (p.ex. cire, acryliques).	1	2
Rouleau de pad	4.762-433.0	Pour la réception de pads de rouleau.	1	2
Pad de rouleau, blanc (très doux)	6.369-389.0	Pour le polissage fin des sols.	20	80
Pad de rouleau, rouge (moyen)	6.369-456.0	Pour le nettoyage de sols pas trop sales.	20	80
Pad de rouleau, vert (dur)	6.369-455.0	Pour le nettoyage des sols normaux à très sales.	20	80
pad de rouleau, jaune (doux)	6.369-454.0	Pour le polissage des sols.	20	80

Désignation	Référence D 65	Description	Pièce	L'appareil a besoin Pièce
Disque-brosse, nature (douce)	4.905-012.0	Pour le polissage des sols.	1	2
Disque-brosse, rouge (moyenne, standard)	4.905-010.0	Pour le nettoyage des sols pas trop sales ou sensibles.	1	2
Disque-brosse, noire (dure)	4.905-013.0	Pour le nettoyage des sols très sales.	1	2
Plateau de propulsion	4.762-439.0	Pour la réception de pads.	1	2
Disc-Pad, rouge (moyen)	6.369-905.0	Pour le nettoyage des sols pas trop sales.	5	2
Disc-Pad, vert (dur)	6.369-906.0	Pour le nettoyage des sols normalement sales.	5	2
Disc-Pad, noir (très dur)	6.369-907.0	Pour le nettoyage des sols très sales.	5	2

Désignation	Référence B 80 W	Description	Pièce	L'appareil a besoin Pièce
Barre d'aspiration, droit	4.777-049.0	Standard	1	1
Barre d'aspiration, courbée	4.777-055.0	Standard	1	1
Lèvre en caoutchouc, marron	6.273-205.0	Anti-bandes	1	1
Lèvre en caoutchouc, marron	6.273-208.0	résistante à l'huile	1	1

Caractéristiques techniques

	B 80 W		B 80 W prise		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Performances					
Tension nominale	V	24			
Capacité de la batterie	Ah (5h)	maxi 180/205			
Puissance absorbée moyenne	W	1500			
Puissance du moteur de transport	W	300			
Puissance du moteur d'aspiration	W	500			
Puissance de moteur de brosses	W	2 x 600			
Classe de protection		IPX3			
Fusibles					
F1 (fusible principal)	A	150			
F2 (commande)	A	3			
F3 (pompe à eau)	A	7,5			
F4 (moteur de traction)	A	30			
Aspiration					
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	22			
Puissance d'aspiration, dépression	kPa	11,5			
Brosses de nettoyage					
Largeur de travail	mm	640	695	640	695
Diamètre des brosses	mm	105	360	105	360
Vitesse des brosses	t/min	1500	180	1500	180
Dimensions et poids					
Surface théoriquement nettoyable	m ² /h	2560	2780	2560	2780
Déclivité max.	%	10			
Volume du réservoir d'eau propre/réservoir d'eau sale	l	80/80			
Poids de transport	kg	270			
Poids total admissible	kg	340, (350)*			
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72					
Valeur totale de vibrations	m/s ²	<2,5			
Incertitude K	m/s ²	0,1			
Niveau de pression sonore L _{pA}	dB(A)	67			
Incertitude K _{pA}	dB(A)	2			
Niveau de pression sonore L _{WA} + incertitude K _{WA}	dB(A)	87			
* Appareils d'achat groupé					

Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Nettoyeur de plancher

Type: 1.259-xxx

Directives européennes en vigueur :

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Normes nationales appliquées :

-

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Responsable de la documentation:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212


Winnenden, 2011/05/01

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

 Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Indice

Norme di sicurezza	IT	..	1
Funzione	IT	..	1
Uso conforme a destinazione	IT	..	1
Protezione dell'ambiente . .	IT	..	1
Dispositivi di comando	IT	..	2
Prima della messa in funzione	IT	..	3
Funzionamento	IT	..	4
Cura e manutenzione	IT	..	6
Trasporto	IT	..	8
Supporto	IT	..	8
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	..	9
Accessori	IT	..	10
Dati tecnici	IT	..	11
Dichiarazione CE	IT	..	12
Garanzia	IT	..	12
Ricambi	IT	..	12

Norme di sicurezza

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta si prega di leggere attentamente e di osservare le presenti istruzioni per l'uso e l'accluso opuscolo "Norme di sicurezza per dispositivi di pulizia spazzole e apparecchi a spruzzo-estrazione" 5.956-251.

- **Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che il serbatoio e tutti i coperchi siano ben chiusi.**
- **Non posizionare la chiave d'avviamento su "0" durante il funzionamento. In caso di pericolo premere il pulsante d'arresto d'emergenza.**
- L'apparecchio è omologato per l'uso su superfici con pendenze fino a 10%.
- Per evitare che l'apparecchio venga utilizzato da persone non autorizzate, togliere la chiave.
- Fermando l'apparecchio su pendenze, bloccarlo contro movimenti involontari.

Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere messi fuori servizio o essere utilizzati al di fuori della loro funzione.

Pulsante d'arresto d'emergenza

Per disattivare immediatamente tutte le funzioni:

Simboli riportati nel manuale d'uso

Pericolo

Indica un pericolo di immediata incombente. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare morte o lesioni gravi.

Attenzione

Indica una situazione di probabile pericolosità. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare lesioni lievi o danni materiali.

Avvertenza

Indica suggerimenti per l'impiego e informazioni importanti.

Simboli riportati sull'apparecchio



Pericolo di lesioni causate da schiacciamenti. Quando bisogna rovesciare il serbatoio, afferrarlo soltanto in questo

punto.

Funzione

La lavasciugapavimenti è impiegata per la pulizia ad umido di superfici piane.

È facilmente adattabile ai diversi tipi di pulizia grazie alla possibilità di regolazione della quantità di acqua, della pressione di contatto e della maggiore velocità delle spazzole, della quantità di detergente così come della velocità di marcia.

Una larghezza massima di 650 mm e una capienza di acqua pulita e sporca di rispettivamente 80 l permettono una pulizia effettiva in caso di lunghi tempi di utilizzo.

L'apparecchio è semovente, il motore di guida è alimentato da batterie.

Le batterie possono essere caricate con l'apposito caricabatterie (presa 230V).

Il caricabatterie nella variante „Pack“ è già integrato.

Uso conforme a destinazione

Utilizzate questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite da questo manuale d'uso.

- L'apparecchio dev'essere utilizzato esclusivamente per la pulizia di pavimenti lisci resistenti all'umidità.
- L'apparecchio non si adatta alla pulizia di pavimenti gelati (per es. in magazzini frigoriferi).
- L'apparecchio dev'essere equipaggiato solo da accessori e pezzi di ricambio originali.

Protezione dell'ambiente



I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.



Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo.

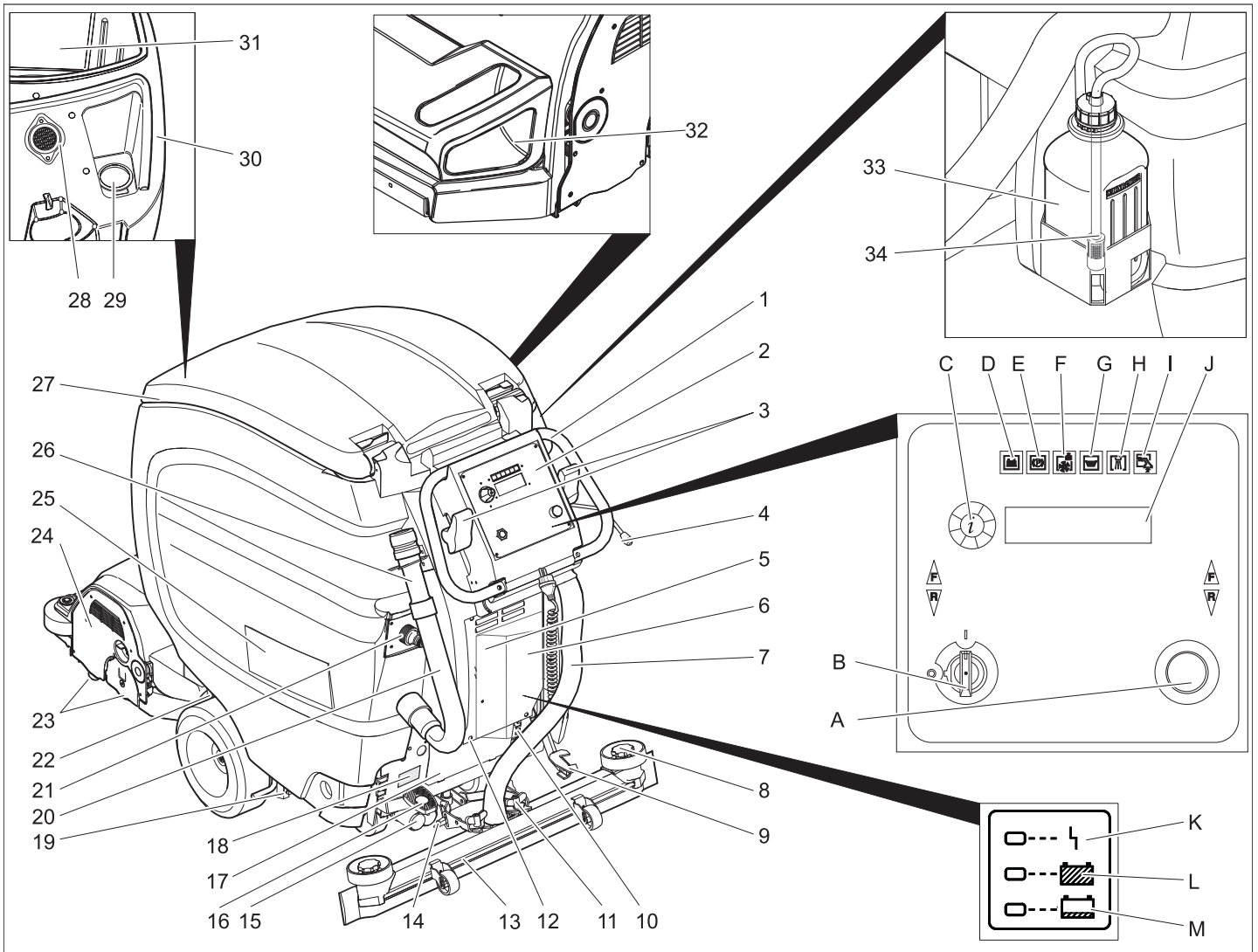
Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Dispositivi di comando



- 1 Archetto di spinta
- 2 Quadro di comando
- 3 Leva direzione di guida
- 4 Leva abbassamento barra di aspirazione
- 5 Cavo di alimentazione per caricabatterie (solo variante Pack)
- 6 Caricabatterie (solo variante "Pack")
- 7 Tubo flessibile di aspirazione
- 8 Manopole a crociera per sostituzione labbra di aspirazione
- 9 Pedale per il sollevamento/l'abbassamento della testa di pulizia
- 10 Manopola per la regolazione della pressione di contatto della spazzola
- 11 Dadi ad alette per il fissaggio e inclinazione della barra di aspirazione
- 12 Viti per il coperchio del vano elettronica
- 13 Barra di aspirazione (non in dotazione)
- 14 Aggancio per la barra di aspirazione
- 15 Filtro dell'acqua pulita
- 16 Pedale per l'azionamento del freno di stazionamento
- 17 Coperchio per la manutenzione
- 18 Targhetta
- 19 Rubinetto di scarico acqua pulita
- 20 Tubo di scarico dell'acqua sporca
- 21 Sistema di riempimento (opzione)
- 22 Vite per la chiusura del serbatoio
- 23 Rulli delle spazzole (Testa di pulizia R)

- 24 Testa di pulizia
 - 25 Batterie (sotto il serbatoio)
 - 26 Dispositivo di dosaggio per l'acqua sporca
 - 27 Coperchio del serbatoio dell'acqua sporca/pulita
- Sotto il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca:**
- 28 Filtro pelucchi (aspirazione)
 - 29 Foro di rabbocco serbatoio acqua pulita
 - 30 Serbatoio acqua pulita
 - 31 Serbatoio acqua sporca
 - 32 Contenitore dello sporco grossolano (solo per testa di pulizia R) *
 - 33 Bottiglia di detergente (solo variante Dose)
 - 34 Tubo flessibile di aspirazione per detergente (solo variante Dose)
- Quadro di comando
- A Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo
 - B Interruttore a chiave
 - C Pulsante Info (Infobutton)
 - D La spia luminosa (rossa) si illumina in caso di batterie scariche
 - E spia luminosa (rossa), si illumina in caso di freno di stazionamento registrato
 - F spia luminosa (rossa), si illumina in

- caso di sovraccarico spazzole
- G spia luminosa (rossa), si illumina in caso di serbatoio dell'acqua sporca pieno
 - H La spia luminosa (verde) si accende al riempimento con acqua
 - I La spia luminosa (verde) si accende quando l'apparecchio si trova in funzione di aspirazione
 - J Display per la visualizzazione delle seguenti funzioni:
Stato della batteria
Quantità di acqua
Velocità di pulizia
Numero giri spazzole
Dosaggio del detergente
Funzione WDB (solo in correlazione con kit di montaggio opzionale per aspirare)
Ore di funzionamento
Velocità
Produttore
versione programma,
Caricabatterie (solo variante "Pack")
 - K Spia luminosa rossa accesa = guasto caricabatterie/batteria. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti
 - L Spia luminosa verde accesa = batteria carica
 - M Spia luminosa gialla accesa = batterie in carica

Prima della messa in funzione

Batterie

Durante l'utilizzo di batterie osservare assolutamente le seguenti indicazioni di pericolo:

	Rispettare le indicazioni riportate sulla batteria, nelle istruzioni per l'uso e nel manuale d'uso dell'apparecchio
	Indossare una protezione per gli occhi
	Tenere l'acido e le batterie fuori dalla portata dei bambini
	Rischio di esplosioni
	Vietato accendere fuochi, fare scintille, usare fiamme libere e fumare
	Pericolo di ustioni chimiche
	Pronto soccorso
	Avviso di pericolo
	Smaltimento
	Non gettare la batteria nei rifiuti domestici

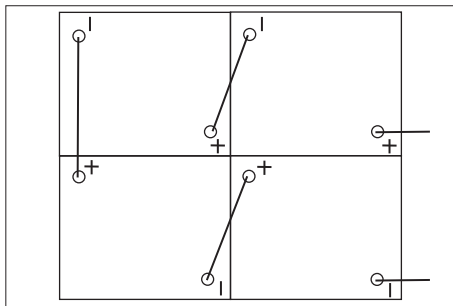
⚠ Pericolo

Rischio di esplosioni. Non appoggiare utensili o simili sulla batteria, sui poli terminali e sui collegamenti delle celle della batteria.

Rischio di lesioni. Non portare mai eventuali ferite a contatto con il piombo. Lavare sempre le mani dopo aver effettuato interventi sulla batteria.

Inserire e collegare le batterie

- ➔ Allentare la vite per il bloccaggio del serbatoio e orientare quest'ultimo verso l'alto.
- ➔ Inserire le batterie nell'alloggiamento della vasca direzionandole verso la testa di pulizia, facendo attenzione che siano ben incassate. Fissare la squadretta di fissaggio posta dietro le batterie.
- ➔ Ungere i poli della batteria con l'apposito grasso per batterie.
- ➔ Collegare i poli con il cavo di collegamento in dotazione.



- ➔ Serrare il cavo di collegamento fornito ai poli (+) e (-) della batteria ancora liberi.

⚠ Attenzione

Pericolo di lesioni causate da schiacciamenti. Quando bisogna rovesciare il serbatoio, afferrarlo soltanto al punto contrassegnato.

- ➔ Abbassare il serbatoio e stringere la vite.

⚠ Attenzione

Caricare la batteria prima della messa in funzione dell'apparecchio.

Carica della batteria

⚠ Pericolo

Rischio di esplosioni. Il caricamento di batterie con liquido è consentito solo quando il serbatoio è sollevato.

Avvertenza

L'apparecchio dispone di una protezione dallo scaricamento totale, ciò significa che se si raggiunge il livello minimo di capacità, sia i motori delle spazzole che le turbine si disattivano. In questo caso, sul quadro di comando la spia di controllo della batteria (rossa) si accende. Da questo momento, l'apparecchio può essere solamente guidato.

- ➔ Guidare l'apparecchio direttamente alla stazione di carica evitando le pendenze.

Avvertenza

Se si utilizzano batterie diverse (p. es. da un altro produttore), la protezione dallo scaricamento totale deve essere adattata dal servizio clienti Kärcher alla rispettiva batteria.

⚠ Pericolo

Pericolo di scosse elettriche. Fare attenzione alla rete elettrica e alla protezione - vedi "caricabatterie". Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e sufficientemente ventilati!

Avvertenza

Il tempo medio di caricamento è di ca. 10-15 ore.

I caricabatterie raccomandati dalla Kärcher sono conformi alle batterie utilizzate. Sono regolate elettronicamente e terminano automaticamente il procedimento di carica. Tutte le funzioni dell'apparecchio vengono disattivate automaticamente durante il procedimento di carica.

Processo di ricarica variante Pack

- ➔ Inserire la spina del caricabatterie in una presa elettrica.

Processo di ricarica altre varianti

- ➔ Scaricare e smaltire l'acqua sporca e la restante acqua pulita.
- ➔ Allentare la vite per il bloccaggio del serbatoio e orientare quest'ultimo verso l'alto.
- ➔ Staccare la spina della batteria e collegarla al cavo di caricamento.
- ➔ Collegare il caricabatterie alla rete e accenderlo.

Batterie a ridotta manutenzione (batterie con liquido)

- ➔ Un'ora prima della fine del procedimento di carica aggiungere acqua distillata. Osservare il giusto livello di acido. Le batterie sono adeguatamente contrassegnate.

⚠ Pericolo

Pericolo di ustioni chimiche!

- Il rabbocco di acqua allo stato scarico della batteria può provocare la fuoriuscita di acido!
- Durante l'impiego di acido da batteria indossare occhiali di protezione ed osservare le indicazioni in modo da evitare ferite o danneggiamenti dell'abbigliamento.
- Sciacquare immediatamente eventuali schizzi di acido sulla cute o sull'abbigliamento con acqua abbondante.

⚠ Attenzione

Rischio di danneggiamento!

- Utilizzare solo acqua distillata o desalinizzata (EN 50272-T3) per rabboccare la batteria.
- Non utilizzare additivi estranei (cosiddetti agenti di miglioramento), in quanto decadrebbe ogni garanzia.

Batterie consigliate

Codice n.:	Descrizione
6.654-130.0	Set di batterie incl. cavo, non soggetto a manutenzione, capacità: 180 Ah (5h), tensione: 4 x 6 V
	Batteria singola: 6.654-124.0

Caricabatterie consigliati

Codice n.:	Descrizione
6.654-078.0	Caricabatteria 2425 per batterie prive di manutenzione, 24 V

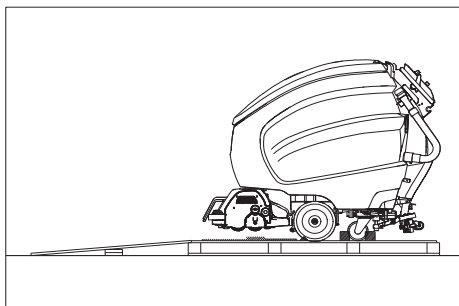
Per il caricabatterie è necessario un cavo di alimentazione /adattatore 6.648-582.

Sia le batterie che i caricabatterie sono acquistabili nei negozi specializzati.

⚠ Attenzione

In caso di sostituzione delle batterie nella variante Pack, utilizzare soltanto batterie prive di manutenzione.

Operazione di scarico



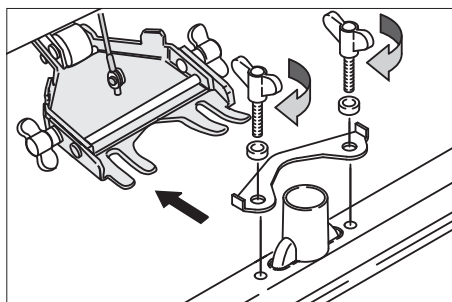
- Appoggiare le assi lunghe laterali dell'imballaggio al pallet formando una rampa.
- Fissare le assi con delle viti.
- Sistemare sotto la rampa le assicelle corte come sostegno.
- Rimuovere i listelli di legno che bloccano le ruote.
- Sollevare la testa di pulizia e rimuovere l'imballaggio in cartone.
- Sbloccare il freno di stazionamento premendo il pedale verso il basso e spostandolo verso sinistra. Lasciare che il pedale si alzi.
- Posizionare l'interruttore a chiave in posizione "1".
- Azionare la leva di direzione guida e far scendere lentamente l'apparecchio dalla rampa.
- Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „0“.

Montare le spazzole

Il montaggio delle spazzole è descritto al capitolo "Interventi di manutenzione".

Montare la barra di aspirazione

- Inserire la barra di aspirazione nell'aggancio per la barra di aspirazione in modo tale che la lamiera sagomata si trovi sopra l'aggancio.
- Stringere i dadi a farfalla.



- Inserire il tubo flessibile di aspirazione.

Funzionamento

⚠ Pericolo

Rischio di lesioni. Azionare il pedale sempre solo con un solo piede. L'altro piede deve poggiare stabilmente sul terreno. Per un'immediata interruzione di tutte le funzioni premere il pulsante d'arresto d'emergenza.

⚠ Attenzione!

Pericolo di danneggiamento. Prima di effettuare spostamenti all'indietro sollevare la barra di aspirazione.

Avvertenza

L'apparecchio è costruito in modo da lasciare sporgere la testa della spazzola verso destra. Questo permette un'ampia visibilità e un accostamento ottimale ai bordi durante il lavoro.

- Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo.
- Inserire la chiave nell'interruttore a chiave posto sul quadro di comando e girarla su "1".
- Sbloccare il freno di stazionamento premendo il pedale verso il basso e spostandolo verso sinistra. Lasciare che il pedale si alzi.
- Guidare l'apparecchio
In avanti:
Premere la leva di direzione guida in avanti.
Retrocedere:
Tirando la leva di direzione guida indietro.

Avvertenza

L'apparecchio si muove soltanto quando la leva di direzione guida viene spostata di 15°.

Regolare la velocità operativa

In avanti:

- Ruotare il pulsante Info (Infobutton) in senso orario finché viene visualizzato „CleanSpdFwd=xxx%“.

Retrocedere:

- Ruotare il pulsante Info (Infobutton) in senso orario finché viene visualizzato „CleanSpdRev=xxx%“.

Avvertenza

Il display passa automaticamente alla visualizzazione „controllo batteria“ 10 secondi dopo l'ultimo azionamento del pulsante Info.

- Premere brevemente il pulsante Info (Infobutton) - la visualizzazione lampeggia.
- Impostare la velocità girando il pulsante Info (Infobutton). Valore impostabile: tra il 30% ed il 100% a passi da 10.
- Premere il pulsante Info per confermare il valore impostato.

Riempire il serbatoio dell'acqua pulita

Senza sistema di riempimento

- Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca/pulita.
- Aggiungere acqua pulita (massimo 60 °C) fino a 15 mm sotto il bordo superiore del serbatoio.
- Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca/pulita.

Avvertenza

Riempire completamente il serbatoio di acqua pulita prima del primo utilizzo, in modo da disaerare le condutture dell'acqua.

Sistema di riempimento (opzione)

- Collegare il tubo flessibile dell'acqua al manicotto di raccordo del sistema di riempimento.
- Aprire l'alimentazione dell'acqua.
Quando si raggiunge il livello di riempimento massimo, la valvola a galleggiante integrata arresta l'afflusso di acqua.
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
- Rimuovere il tubo flessibile dell'acqua.

Aggiungere/rabboccare detergente

Detergente

⚠ Attenzione

Rischio di danneggiamento. Utilizzare solo i detersivi consigliati. In caso di utilizzo di altri detersivi l'operatore è responsabile del rischio maggiore in relazione alla sicurezza di funzionamento e al rischio di incidenti. Utilizzare esclusivamente detersivi privi di solventi, di sale e di acido fluoridrico.

Avvertenza

Non utilizzare detersivi fortemente schiumogeni. Attenersi alle raccomandazioni per il dosaggio.

Detersivi consigliati:

Impiego	Detergente
Pulizie di manutenzione di tutti i pavimenti resistenti all'acqua.	RM 746
	RM 780
Pulizia di manutenzione di superfici lucide (per es. granito)	RM 755 es
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di pavimenti industriali	RM 69 ASF
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di pavimenti industriali di piastrelle in gres	RM 753
Pulizia di manutenzione di piastrelle nelle zone sanitarie	RM 751
Pulizia e disinfezione nelle zone sanitarie	RM 732
Destratificazione di tutti i pavimenti resistenti all'alcali (per es. PVC)	RM 752
Destratificazione di pavimenti in Linoleum	RM 754

I detersivi possono essere acquistati nei negozi specializzati.

Aggiungere detergente (variante senza Dose)

Avvertenza

Quando nel serbatoio del detergente si versa prima il detergente e successivamente l'acqua, ciò può comportare la formazione di molta schiuma.

- Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca/pulita.
- Aggiungere il detergente nel serbatoio dell'acqua pulita.
- Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca/pulita.

Rabboccare il detergente (variante Dose)

Durante il passaggio dell'acqua pulita in direzione testa di pulizia vi si aggiunge una dose di detergente tramite un dispositivo di dosaggio.

Avvertenza

Il dispositivo di dosaggio consente di aggiungere max. 3% di detergente. In caso di dosaggio maggiore occorre mettere il detergente direttamente nel serbatoio dell'acqua pulita.

⚠ Attenzione

Rischio di intasamento a causa del detergente essiccato in caso di aggiunta del detergente nel serbatoio di acqua pulita della variante Dose. Il flussometro del dispositivo di dosaggio può ostruirsi a causa di residui secchi di detergente, compromettendo il funzionamento del dispositivo di dosaggio. Pulire il serbatoio dell'acqua dolce e l'apparecchio con acqua pulita. Per eseguire il lavaggio, ruotare completamente il regolatore della quantità d'acqua, impostare il dosaggio del detergente a 0% ed impostare il programma di pulizia con apporto d'acqua sul selettore di programma.

- Posizionare la bottiglia del detergente nel supporto dietro il quadro di comando.
- Svitare il coperchio della bottiglia.
- Inserire il tubo flessibile di aspirazione del dispositivo di dosaggio nella bottiglia ed avvitare il coperchio.

Avvertenza

In caso di serbatoio dell'acqua pulita vuoto, l'aggiunta di detergente si blocca. La testa di pulizia continua ad operare senza aggiunta di liquidi. Anche in caso di tanica di detergente vuota l'aggiunta di detergente si ferma.

Regolare il dosaggio del detergente (variante Dose)

- Ruotare il pulsante Info in senso orario finché viene visualizzato "RM - Dosierrung" o "RM - Dosing".
- Premere brevemente il pulsante Info - la visualizzazione lampeggia.
- Impostare il dosaggio di detergente girando il pulsante Info (da 0,5% fino a 3%).
- Premere il pulsante Info per confermare il valore impostato.

Avvertenza

Se all'acqua non deve essere aggiunto alcun detergente, impostare il dosaggio a 0%.

Regolare la quantità di acqua

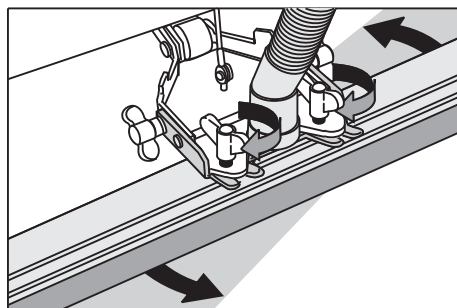
- Ruotare il pulsante info (infobutton) in senso orario fino a che non compare „Wasser:...” o „Water:...”.
- Premere brevemente il pulsante Info (Infobutton) - la visualizzazione lampeggia.
- Regolare la portata di acqua girando il pulsante Info (Infobutton). Il numero delle barre nere indica la quantità di acqua.
- Premere il pulsante Info per confermare il valore impostato.

Regolare la barra di aspirazione

Posizione obliqua

Per migliorare il risultato di aspirazione su pavimenti piastrellati la barra di aspirazione può essere messa in posizione obliqua (5° max.).

- Allentare i dadi a farfalla.
- Ruotare la barra di aspirazione.

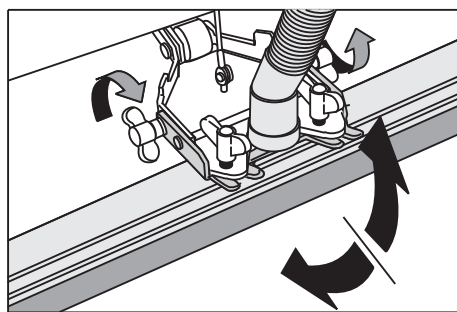


- Stringere i dadi a farfalla.

Inclinazione

In caso di aspirazione insufficiente l'inclinazione della barra di aspirazione orizzontale può essere modificata.

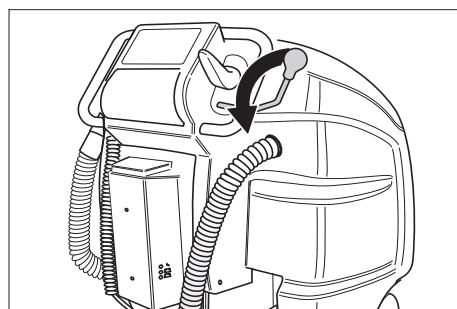
- Allentare i dadi a farfalla.
- Inclinare la barra di aspirazione.



- Stringere i dadi a farfalla.

Abbassare la barra di aspirazione

- Spingere la leva verso il basso; la barra di aspirazione si abbassa e la turbina di aspirazione si attiva.



Avvertenza

Quando il serbatoio dell'acqua sporca risulta pieno la turbina di aspirazione viene disattivata automaticamente.

- Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
 - Girare l'interruttore a chiave sulla posizione „0“, attendere un attimo e rigirarlo sulla posizione „1“.
- La turbina di aspirazione può essere riattivata.

Regolare il numero di giri delle spazzole

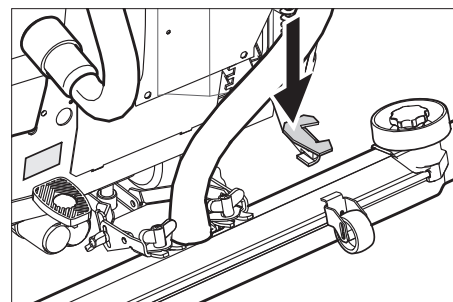
- Ruotare il pulsante Info in senso orario finché viene visualizzato „FACT,“.
- Premere brevemente il pulsante Info (Infobutton) - la visualizzazione lampeggia.
- Impostare il numero di giri delle spazzole girando il pulsante Info.
 - „...Power“ - numero massimo di giri (100%).
 - „...Whisper“ - numero medio di giri (60%).
 - „...Fine“ - numero minimo di giri (40%).
- Premere il pulsante Info per confermare il valore impostato.
- Premere il pulsante Info per confermare il valore impostato.

Accendere la testa di pulizia

⚠ Attenzione!

Pericolo di danneggiamento della superficie da pulire. Non utilizzare l'apparecchio fermandosi a lungo sullo stesso punto.

- Premere il pedale verso il basso per sollevare/abbassare la testa di pulizia, spostare verso sinistra e far risalire. La testa di pulizia si abbassa e si attiva automaticamente.

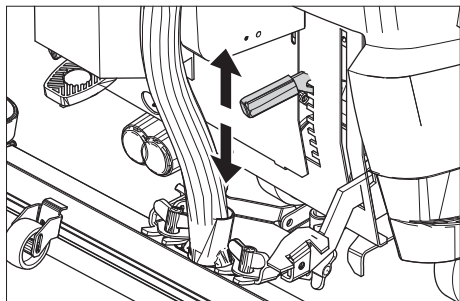


Regolare la pressione di contatto

⚠ Pericolo

Rischio di lesioni a causa della leva per la regolazione della pressione di contatto della spazzola. Regolare la leva per la regolazione della pressione di contatto della spazzola solo con la testa di pulizia abbassata.

- Regolare la pressione di contatto tramite la leva.



Avvertenza

Eseguire le prime prove di lavaggio impostando una bassa pressione di contatto. Aumentare gradatamente la pressione di contatto fino ad ottenere il risultato di pulizia desiderato. Un'impostazione corretta della pressione di contatto riduce il consumo di energia e limita l'usura delle spazzole. In caso di sollecitazione eccessiva, il motore delle spazzole viene disattivato.

⚠ Attenzione

Una pressione di contatto eccessiva può danneggiare il pavimento. Eseguire le prime prove di lucidatura con pressione di contatto regolata al minimo. Aumentare gradatamente la pressione di contatto fino ad ottenere il risultato di lucidatura desiderato.

Attivazione/disattivazione WDB

WDB = Kit di montaggio per spruzzare/ aspirare

Avvertenza

Solo in correlazione con kit di montaggio opzionale per aspirare.

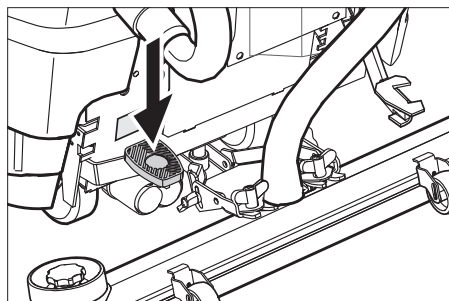
- Ruotare il pulsante info in senso orario finché non viene visualizzato "WDB-Funktion" o "WDB-Function".
- Premere brevemente il pulsante Info (Infobutton) - la visualizzazione lampeggia.
- Selezionare "ON" o "OFF" ruotando il pulsante info.

Stand-by

Se una pausa di lavoro supera i 30 minuti, l'apparecchio passa in modalità stand-by: Per rimettere in funzione l'apparecchio girare l'interruttore a chiave brevemente sulla posizione „0“ e poi rigirarlo sulla posizione „1“.

Arresto e spegnimento

- Rilasciare la leva di direzione di guida.
- Sollevare la testa di pulizia.
- Sollevare la barra di aspirazione. La turbina di aspirazione continua a funzionare per altri 5 secondi, per aspirare l'acqua residua dalla barra di aspirazione e dal tubo flessibile di aspirazione.
- Attivare il freno di stazionamento.



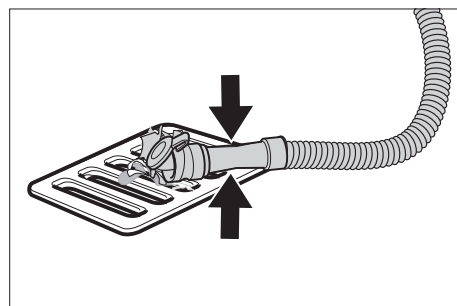
- Girare la chiave d'avviamento su "0" e togliere la chiave.
- Fermando l'apparecchio su pendenze, bloccarlo contro movimenti involontari.

Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca

⚠ Attenzione

Rispettare le norme vigenti locali sul trattamento delle acque di scarico.

- Rimuovere dal supporto il tubo di scarico dell'acqua sporca e abbassare su di un dispositivo di raccolta adeguato.



- Comprimere o piegare il dispositivo di dosaggio.
- Aprire il coperchio del dispositivo di dosaggio.
- Svuotare l'acqua sporca - regolare premendo o piegando la portata dell'acqua.
- Sciacquare infine il contenitore dell'acqua sporca con acqua pulita.

Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita

- Aprire il rubinetto di scarico dell'acqua pulita.

Cura e manutenzione

⚠ Pericolo

Rischio di lesioni! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio posizionare l'interruttore a chiave su „0“ e togliere la chiave e la presa del caricabatterie.

⚠ Attenzione

Pericolo di danneggiamento per l'apparecchio a causa della fuoriuscita di acqua. Scaricare l'acqua sporca e l'acqua pulita residua prima di iniziare a lavorare con l'apparecchio.

Schema di manutenzione

Dopo il lavoro

⚠ Attenzione

Rischio di danneggiamento. Non rivolgere il getto d'acqua sull'apparecchio e non utilizzare detergenti aggressivi.

- Svuotare l'acqua sporca.
- Sciacquare il contenitore dell'acqua sporca con acqua pulita.
- Solo per testa di pulizia R: Estrarre e svuotare il contenitore di sporco grossolano.
- Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.
- Controllare il filtro pelucchi, eventualmente pulirlo.
- Pulire i labbri di aspirazione sulla barra di aspirazione, eventualmente sostituirli
- Verificare l'usura delle spazzole, eventualmente sostituirle.
- Se necessario, caricare la batteria.

Una volta al mese

- Controllare l'ossidazione dei poli della batteria, se necessario spazzolarli e lubrificarli con grasso per poli. Controllare che i cavi di collegamento siano fissati correttamente.
- Verificare il funzionamento del freno di stazionamento.
- Controllare lo stato delle guarnizioni tra il serbatoio dell'acqua sporca e il coperchio, sostituirle se necessario.
- Per batterie che richiedono manutenzione controllare la densità dell'acido delle celle.
- Pulire le cavità spazzole (solo variante R)

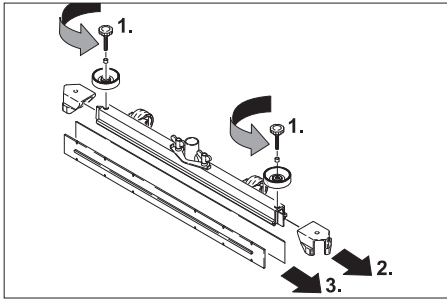
Una volta all'anno

- Far effettuare l'ispezione prevista dal servizio clienti.

Interventi di manutenzione

Sostituire o girare i labbri di aspirazione

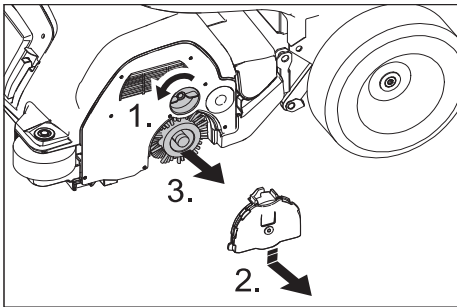
- Togliere la barra di aspirazione.
- Svitare le manopole a crociera.



- Togliere le parti sintetiche.
- Togliere i labbri di aspirazione.
- Girare i labbri di aspirazione o inserirne dei nuovi.
- Inserire le parti sintetiche.
- Avvitare e stringere le manopole a crociera.

Sostituire i rulli delle spazzole

- Sollevare la testa di pulizia.

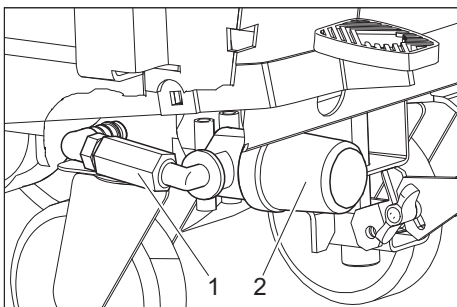


- Allentare la chiusura del coperchio del cuscinetto.
- Premere verso il basso il coperchio del cuscinetto e rimuoverlo.
- Estrarre il rullo della spazzola.
- Introdurre un nuovo rullo della spazzola.
- Fissare nuovamente il coperchio del cuscinetto nella sequenza inversa.
- Ripetere il procedimento nella parte opposta.

Sostituire le spazzole a disco

- Sollevare la testa di pulizia.
- Premere verso il basso il pedale cambio spazzole oltre la resistenza.
- Estrarre la spazzola a disco lateralmente sotto la testa di pulizia.
- Posizionare una nuova spazzola a disco sotto la testa di pulizia, premere verso l'alto ed agganciare.

Pulire il filtro dell'acqua pulita



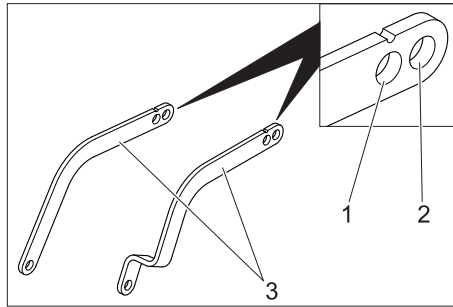
- 1 Valvola di chiusura
- 2 Tazza-filtro

- Chiudere la valvola di chiusura.
- Svitare la tazza-filtro, sostituire/pulire l'inserto filtro.
- Riapplicare la tazza filtro.

Aprire la valvola di chiusura.

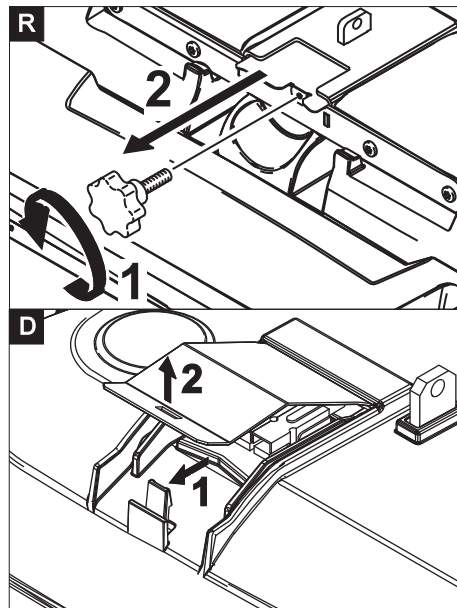
Montare la testa di pulizia

- Allentare la vite per il bloccaggio del serbatoio e orientare quest'ultimo verso l'alto.

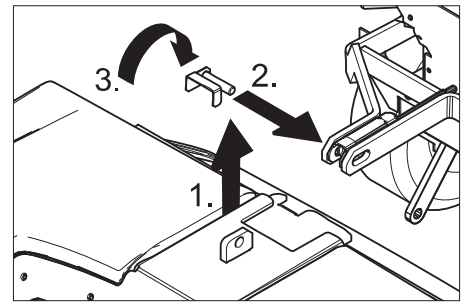


- 1 Foro da D 75 per testa di pulizia
- 2 Foro per altre teste di pulizia
- 3 Asta di comando

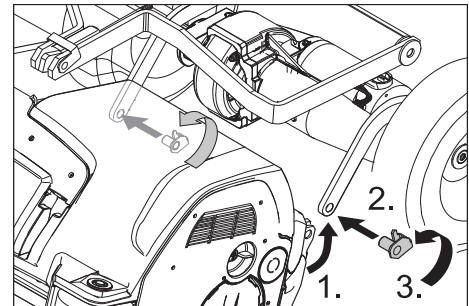
- Verificare, se le aste di comando sono fissate all'apparecchio tramite foro adatto alla testa di pulizia.
- In caso necessario, svitare i dadi e fissare le aste di comando agli altri fori.
- Serrare leggermente i dadi, affinché le aste di comando possano ancora muoversi.



- Testa di pulizia R: Svitare la manopola a stella ed estrarre il coperchio.
- Testa di pulizia D: Rimuovere il coperchio sulla testa di pulizia.
- Posizionare la testa di pulizia al centro davanti l'apparecchio.
- Collegare il cavo di alimentazione della testa di pulizia all'apparecchio (gli stessi colori devono coincidere).
- Testa di pulizia R: Introdurre il coperchio ed avvitarlo.
- Testa di pulizia D: Rimettere il coperchio e chiuderlo.
- Collegare il giunto del tubo flessibile sulla testa di pulizia con il tubo flessibile all'apparecchio.



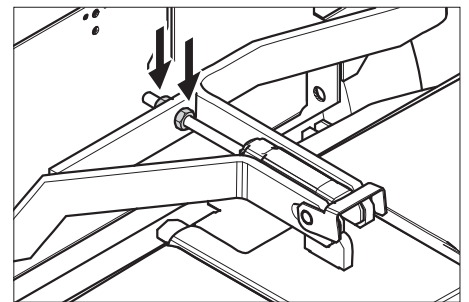
- Introdurre la linguetta al centro della testa di pulizia tra la forcella nella leva.
- Posizionare la leva sul pedale per sollevare/abbassare in modo tale che i fori coincidano nella leva e la testa di pulizia.
- Introdurre il perno di sostegno attraverso i fori e spostare verso il basso la lamiera di sicurezza.



- Posizionare l'asta di comando nel sostegno sulla testa di pulizia.
- Introdurre il perno di sostegno da destra attraverso i fori e spostare verso il basso la lamiera di sicurezza.
- Ripetere il procedimento con l'asta di comando sul lato opposto.

Avvertenza

I due perni di sostegno sulle aste di comando sono spinti dallo stesso lato attraverso i sostegni (non a specchio).



- Svitare i dadi della vite di regolazione e posizionare la testa di pulizia in modo tale che i due rulli delle spazzole tocchino uniformemente il fondo.
- Stringere nuovamente i dadi della vite di regolazione.

Smontare la testa di pulizia

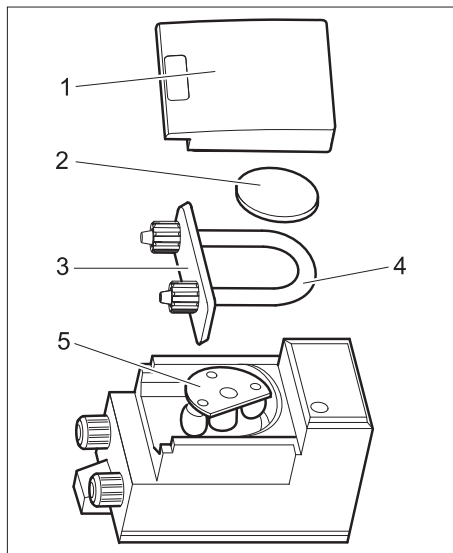
Lo smontaggio avviene nella sequenza inversa rispetto al montaggio.

Smontare le batterie

- Allentare la vite per il bloccaggio del serbatoio e orientare quest'ultimo verso l'alto.
- Scollegare il cavo dal polo negativo della batteria.
- Scollegare i cavi residui dalle batterie.
- Svitare l'angolare di fissaggio.
- Estrarre le batterie.
- Smaltire le batterie scariche in conformità alle disposizioni in vigore.

Sostituire il tubo flessibile della pompa (solo versione Dose)

- Rimuovere il coperchio per la manutenzione.



- 1 Coperchio del corpo
- 2 Copertura
- 3 Portatubo
- 4 Tubo flessibile della pompa
- 5 Rotore

- Staccare la copertura del corpo.
- Togliere la copertura.
- Estrarre il portatubo con il tubo flessibile della pompa (per facilitare l'operazione ruotare il rotore manualmente).
- Sostituire il tubo flessibile della pompa.
- Rendere operativi la pompa di dosaggio e l'apparecchio procedendo nella sequenza inversa.

Contratto di manutenzione

Per garantire un utilizzo affidabile dell'apparecchio è possibile stipulare dei contratti di manutenzione con l'ufficio vendite Kärcher competente.

Antigelo

In caso di pericolo di gelo:

- Svuotare il serbatoio di acqua pulita e di acqua sporca.
- Collocare l'apparecchio in un locale protetto dal gelo.

Trasporto

⚠ Pericolo

Durante il carico e lo scarico dell'apparecchio non è consentito superare salite/discese pari a max. 10%.

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

- Per trasporti su veicoli assicurare l'apparecchio con cinghie elastiche/corde in modo da evitare scivolamenti.
- Attivare il freno di stazionamento.
- Alzare la testa di lavaggio per evitare danni alle spazzole.

Con la testa di pulizia D montata

- Rimuovere le spazzole a disco dalla testa delle spazzole.

Supporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ Pericolo

Rischio di lesioni! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio posizionare l'interruttore a chiave su „0“ e togliere la chiave e la presa del caricabatterie.

⚠ Attenzione

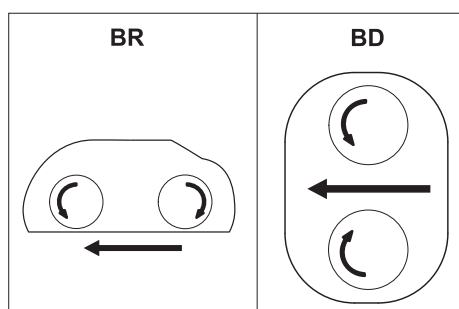
Pericolo di danneggiamento per l'apparecchio a causa della fuoriuscita di acqua. Scaricare l'acqua sporca e l'acqua pulita

residua prima di iniziare a lavorare con l'apparecchio.

In caso si presentino guasti che non possono essere risolti grazie a questa tabella, chiamare il servizio clienti.

Guasto	Rimedio
L'apparecchio non si accende	Girare l'interruttore a chiave sulla posizione „0“, attendere un attimo e rigirarlo sulla posizione „1“. Controllare il fusibile F1 * e F2 * ed eventualmente sostituirlo. * Controllare la batteria, eventualmente caricarla.
L'apparecchio non parte	Controllare che il freno di stazionamento sia sbloccato.
Quantità di acqua insufficiente.	Controllare il livello di acqua pulita, riempire eventualmente il serbatoio Controllare il filtro dell'acqua pulita e se necessario pulirlo. (vedi "Lavori di manutenzione"). Controllare che i tubi flessibili non siano otturati, eventualmente pulirli.
Potenza di aspirazione insufficiente	Pulire le guarnizioni tra il serbatoio dell'acqua sporca e il coperchio e controllarne l'impermeabilità, eventualmente sostituire. Pulire il filtro pelucchi Pulire i labbri di aspirazione sulla barra di aspirazione, eventualmente sostituirli Controllare che il tubo flessibile non sia otturato, eventualmente pulirlo. Verificare la tenuta stagna del tubo flessibile, eventualmente sostituirlo. Verificare che il coperchio del tubo di scarico di acqua sporca sia chiuso. Verificare le regolazioni della barra di aspirazione.
Risultato di pulizia insufficiente	Regolare la pressione di contatto Verificare l'usura delle spazzole, eventualmente sostituirle. Utilizzare il tipo di spazzola adatto per il tipo di sporco.
Le spazzole non ruotano	Diminuire la pressione di contatto Controllare se corpi estranei bloccano le spazzole, eventualmente rimuoverli. Girare l'interruttore a chiave sulla posizione „0“, attendere un attimo e rigirarlo sulla posizione „1“.
L'apparecchio vibra fortemente	Verificare se i rulli spazzola riportano deformazioni, sostituire le spazzole non circolari. Verificare il senso di rotazione dei rulli spazzola (vedi „Verifica del senso di rotazione“), eventualmente chiamare il servizio di assistenza.
* Togliere le viti del coperchio del vano elettronica ed orientare il coperchio con il caricabatteria verso il basso.	

Controllare il senso di rotazione



Accessori

L'apparecchio può essere equipaggiato da diversi accessori in relazione ai diversi lavori di pulizia. Richiedete il nostro catalogo o visitate il nostro sito Internet alla pagina www.kaercher.com.

Denominazione	Codice componente R 65	Descrizione	Quantità	L'apparecchio necessita di pezzi
Rullo della spazzola, rosso (modello medio, standard)	6.906-935.0	Per la pulizia di manutenzione anche di pavimenti molto sporchi.	1	2
Rullo della spazzola, bianco (morbido)	6.906-981.0	Per la lucidatura e la pulizia di manutenzione di pavimenti delicati.	1	2
Rullo della spazzola, arancione (alto/basso)	6.906-982.0	Per strofinare pavimenti strutturati (pavimenti di sicurezza etc.).	1	2
Rullo della spazzola, verde (Grit)	6.906-983.0	Per la pulizia di fondo di pavimenti molto sporchi e destratificazioni (per es. cere, acrilati).	1	2
Rullo della spazzola, nera (versione extradura)	6.906-984.0	Per la pulizia di fondo di pavimenti molto sporchi e destratificazioni (per es. cere, acrilati).	1	2
Albero del rullo tampone	4.762-433.0	Serve da supporto per i tamponi del rullo.	1	2
Tampone per rullo, bianco (molto morbido)	6.369-389.0	Per la lucidatura accurata di pavimenti.	20	80
Tampone per rullo, rosso, (medio)	6.369-456.0	Per la pulizia di pavimenti poco sporchi.	20	80
Tampone per rullo, verde (duro)	6.369-455.0	Per la pulizia di pavimenti sporchi o molto sporchi.	20	80
Tampone per rullo, giallo (morbido)	6.369-454.0	Per la lucidatura di pavimenti.	20	80

Denominazione	Codice componente D 65	Descrizione	Quantità	L'apparecchio necessita di pezzi
Spazzola a disco, naturale (versione morbida)	4.905-012.0	Per la lucidatura di pavimenti.	1	2
Spazzola a disco, rosso (versione media, standard)	4.905-010.0	Per la pulizia di pavimenti poco sporchi o delicati.	1	2
Spazzola a disco, nera (versione dura)	4.905-013.0	Per la pulizia di pavimenti molto sporchi.	1	2
Piatto di azionamento	4.762-439.0	Serve da supporto per i tamponi.	1	2
Disc-Pad, rosso (medio)	6.369-905.0	Per la pulizia di pavimenti poco sporchi.	5	2
Disc-Pad, verde (duro)	6.369-906.0	Per la pulizia di pavimenti normalmente sporchi.	5	2
Disc-Pad, nero (molto duro)	6.369-907.0	Per la pulizia di pavimenti molto sporchi.	5	2

Denominazione	Codice componente B 80 W	Descrizione	Quantità	L'apparecchio necessita di pezzi
Barra di aspirazione, orizzontale	4.777-049.0	Standard	1	1
Barra di aspirazione ad arco	4.777-055.0	Standard	1	1
Labbro di gomma, marrone	6.273-205.0	Antialoni	1	1
Labbro di gomma, marrone	6.273-208.0	Resistente all'olio	1	1

Dati tecnici

		B 80 W		B 80 W Dose	
		R 65	D 65	R 65	D 65
Potenza					
Tensione nominale	V	24			
Capacità della batteria	Ah (5h)	max. 180/205			
Medio assorbimento di potenza	W	1500			
Potenza motore di trazione	W	300			
Potenza del motore di aspirazione	W	500			
Potenza del motore delle spazzole	W	2 x 600			
Classe di protezione		IPX3			
Fusibili					
F1 (fusibile principale)	A	150			
F2 (centralina)	A	3			
F3 (pompa dell'acqua)	A	7,5			
F4 (motore di guida)	A	30			
Aspirazione					
Potenza di aspirazione, quantità d'aria	l/s	22			
Potenza di aspirazione, pressione negativa	kPa	11,5			
Spazzole pulenti					
Larghezza della superficie di lavoro	mm	640	695	640	695
Diametro spazzole	mm	105	360	105	360
Numero giri spazzole	1/min	1500	180	1500	180
Dimensioni e pesi					
Potenza di superficie teorica	m ² /h	2560	2780	2560	2780
Pendenza massima del terreno	%	10			
Volume del serbatoio di acqua pulita/sporca	l	80/80			
Peso di trasporto	kg	270			
Peso totale consentito	kg	340, (350)*			
Valori rilevati secondo EN 60335-2-72					
Valore complessivo oscillazione	m/s ²	<2,5			
Dubbio K	m/s ²	0,1			
Pressione acustica L _{pA}	dB(A)	67			
Dubbio K _{pA}	dB(A)	2			
Pressione acustica L _{WA} + Dubbio K _{WA}	dB(A)	87			
* Apparecchi "Package"					

Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: detergente per pavimenti

Modello: 1.259-xxx

Direttive CE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Norme nazionali applicate

-

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212


Winnenden, 2011/05/01

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

 Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies	NL	..	1
Functie	NL	..	1
Reglementair gebruik	NL	..	1
Zorg voor het milieu	NL	..	1
Bedieningselementen	NL	..	2
Voor de inbedrijfstelling	NL	..	3
Werking	NL	..	4
Onderhoud	NL	..	6
Vervoer	NL	..	7
Opslag	NL	..	8
Hulp bij storingen	NL	..	9
Toebehoren	NL	..	10
Technische gegevens	NL	..	11
CE-verklaring	NL	..	12
Garantie	NL	..	12
Reserveonderdelen	NL	..	12

Veiligheidsinstructies

Lees en neem voor het eerste gebruik van het apparaat deze bedieningshandleiding in acht en de bijgeleverde brochure Veiligheidsaanwijzingen voor borstelreinigingsapparaten en sproeiextractieapparaten, 5.956-251.

- **Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden als de tank en alle deksels gesloten zijn.**
- **Tijdens de werking mag de sleutelschakelaar niet op „O“ gezet worden. Bij gevaar de nood-stop-knop indrukken.**
- Het apparaat is toegelaten voor het gebruik op oppervlakken met een helling tot 10%.
- Om onbevoegd gebruik van het apparaat te voorkomen, dient men de contactsleutel te verwijderen.
- Bij het parkeren op hellingen het apparaat beveiligen tegen onverwachte bewegingen.

Veiligheidsinrichtingen

Beveiligingselementen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten gebruik gesteld worden of in de functie omgaan worden.

Noodstopknop

Voor een onmiddellijke buitenwerkingstelling van alle functies.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaar

Wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar. In geval van niet-naleving van de instructie dreigen ernstige en zelfs dodelijke verwondingen.

Waarschuwing

Wijst op een eventueel gevaarlijke situatie. In geval van niet-naleving van de instructie kunnen lichte verwondingen of materiële schade optreden.

Instructie

Wijst op gebruikstips en belangrijke informatie.

Symbolen op het toestel



Verwondingsgevaar door kneuzen. Reservoir bij het naar omhoog zwenken alleen in die positie houden.

Functie

Deze schuurzuigmachine wordt gebruikt voor de natte reiniging van vlakke vloeren. Het apparaat kan door het instellen van de waterhoeveelheid, de aandrukkracht van de borstels en de afzuiging van vuil water makkelijk aangepast worden aan de overeenkomstige reinigingstaak.

Een werkbreedte van 650 mm en een schoon- en vuilwatertank met elk een capaciteit van 80 l maken een effectieve reiniging bij hoge inzetduur mogelijk.

Het apparaat is zelfrijdend, de motor van de wiel aandrijving wordt gevoed door batterijen.

De accu's kunnen door middel van een oplaadapparaat aan een 230-V-stopcontact opgeladen worden.

Bij de variant "Pack" is reeds een oplaadapparaat geïntegreerd.

Reglementair gebruik

Gebruik dit apparaat uitsluitend volgens de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag alleen voor het reinigen van niet-vochtgevoelige gladde vloeren gebruikt worden.
- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevroren vloeren (bijv. in koelhuizen).
- Het apparaat mag alleen uitgerust worden met originele toebehoren en reserveonderdelen.

Zorg voor het milieu



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Gooi het verpakkingsmateriaal niet met het huisvuil weg, maar zorg dat het gerecycled kan worden.



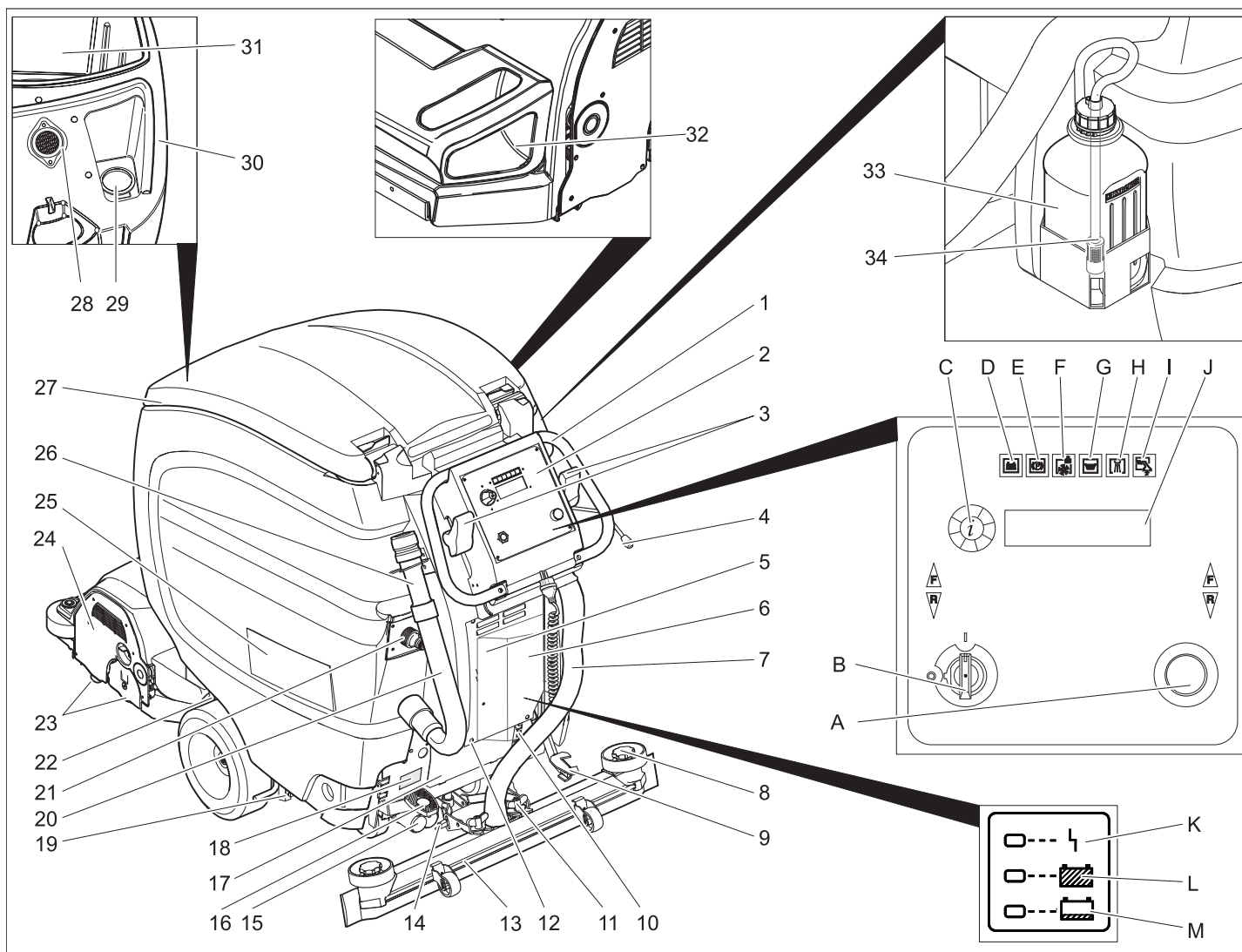
Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Batterijen, olie en gelijksoortige stoffen mogen niet in het milieu terechtkomen. Geef oude apparaten daarom bij een geschikte verzamelplaats af.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH

Bedieningselementen



- | | | |
|--|--|--|
| <p>1 Duwbeugel
2 Bedieningspaneel
3 Rijkhendel
4 Hendel omlaag zetten zuigbalk
5 Elektriciteitskabel oplaadapparaat (alleen variant Pack)
6 Oplaadapparaat (alleen Pack-variant)
7 Zuigslang
8 Stergreep voor het vervangen van de zuiglippen
9 Pedaal voor het omhoog / omlaag zetten van de reinigingskop
10 Hendel voor het instellen van de borstelaandrukkracht.
11 Vleugelmoeren voor het bevestigen en kantelen van de zuigbalk
12 Schroeven electronica-afscherming
13 Zuigbalk (niet in leveringspakket)
14 Zuigbalkophanging
15 Filter vers water
16 Pedaal voor het bedienen van de parkeerrem
17 Onderhoudsdeksel
18 Typeplaatje
19 Aflaatkraan vers water
20 Aftapslang vuil water
21 Vulsysteem (optie)
22 Schroef voor de vergrendeling van het reservoir</p> | <p>23 Borstelwalsen (R-reinigingskop)
Schijfborstel (D-reinigingskop)
24 Reinigingskop
25 Batterijen (onder het reservoir)
26 Doseerapparaat voor vuil water
27 Deksel van het vuilwater-/verswaterreservoir
Onder het deksel vuilwatertank:
28 Pluizenzeef (afzuiging)
29 Vulopening verswaterreservoir
30 Schoonwaterreservoir
31 Vuilwaterreservoir
32 Lade voor grof vuil (alleen bij R-reinigingskop) *
33 Reinigingsmiddelfles (alleen variant Dose)
34 Zuigslang reinigingsmiddel (alleen variant Dose)</p> <p>Bedieningspaneel
A Nood-stop-knop (door draaien ontgrendelen)
B Sleutelschakelaar
C Infofoto's
D Controlelampje (rood), brandt bij lege accu's
E Controlelamp (rood), licht op bij aangezette parkeerrem
F Controlelamp (rood), licht op bij overbelaste borstels</p> | <p>G Controlelamp (rood), licht op bij volle vuilwatertank
H Controlelampje (groen), brandt bij watertoevoer
I Controlelampje (groen), brandt bij zuigwerking
J Display voor de weergave van
Batterijtoestand
Waterhoeveelheid
Reinigingssnelheid
Borsteltoerental
Reinigingsmiddeldosering
WDB-functie (alleen in combinatie met de optionele aanbouwset Sproeizui-
gen)
Bedrijfsuren
Snelheid
Fabrikant
Programmaversie</p> <p>Oplaadapparaat (alleen Pack-variant)
K Rode LED brandt = storing oplaadapparaat/accu, klantendienst informeren
L Groene LED brandt = accu vol
M Gele LED brandt = accu's worden opgeladen</p> |
|--|--|--|

Voor de inbedrijfstelling

Accu's

Let bij de omgang met accu's absoluut op de volgende waarschuwingstip:

	Aanwijzingen op de accu, in de gebruiksaanwijzing en in de voertuig-gebruiksaanwijzing naleven
	Oogbescherming dragen
	Kinderen uit de buurt houden van zuren en accu's
	Ontploffingsgevaar
	Vuur, vonken, open licht en roken verboden
	Pas op voor bijtende vloeistoffen
	Eerste hulp
	Waarschuwingstekst
	Afvalverwerking
	Accu niet in vuilnisbak gooien

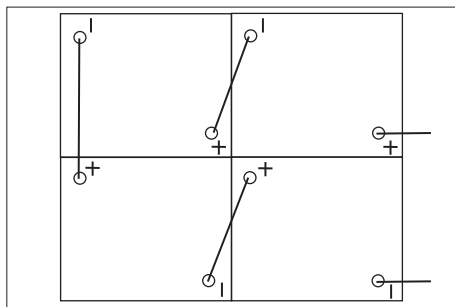
⚠ Gevaar

Explosiegevaar. Geen werktuigen e.d. op de accu, d.b. op eindpolen en accucelverbinder leggen.

Verwondingsgevaar. Wonden nooit in contact brengen met lood. Na het werk aan accu's altijd de handen reinigen.

Accu plaatsen en aansluiten

- ➔ Schroef voor het vergrendelen van de tank lossen en de tank omhoog draaien.
- ➔ Accu's aansluitend op de reinigingskop in de kuip plaatsen en de bevestigingshaak achter de accu's vastschroeven.
- ➔ Accupolen met poolvet invetten.
- ➔ Polen met de bijgevoegde verbindingskabels verbinden.



- ➔ Meegeleverde aansluitingskabels aan de nog vrije accupool (+) en (-) vastklemmen.

⚠ Waarschuwing

Verwondingsgevaar door kneuzen. Reservoir bij het naar omlaag zwenken alleen in de gekenmerkte positie houden.

- ➔ Reservoir naar omlaag zwenken en schroef vastdraaien.

⚠ Waarschuwing

Voor de inbedrijfstelling van het apparaat de accu opladen.

Accu laden

⚠ Gevaar

Explosiegevaar. Het opladen van natte batterijen is alleen toegestaan wanneer het reservoir naar boven is gezwenkt.

Waarschuwing

Het apparaat beschikt over een beveiliging tegen volledige ontlading, d.b.: indien de nog toegelaten minimumcapaciteit bereikt wordt, worden borstel motoren en turbine uitgeschakeld. Op het bedieningspaneel brandt de accutoestandsweergave in dat geval rood. Vanaf dat moment is uitsluitend de rijwerking mogelijk.

- ➔ Apparaat onmiddellijk naar het oplaadapparaat brengen en bergop rijd vermijden.

Waarschuwing

Bij het gebruik van andere batterijen (bijv. van een andere fabrikant) moet de beveiliging tegen volledige ontlading voor de overeenkomstige batterij opnieuw ingesteld worden door de Kärcher-klantendienst.

⚠ Gevaar

Gevaar door elektrische schok. Elektriciteitsnet en zekering in acht nemen – zie „Oplaadapparaat“. Oplaadapparaat alleen in een droge omgeving met voldoende ventilatie gebruiken!

Instructie

De oplaadtijd bedraagt gemiddeld ongeveer 10-15 uren.

De aanbevolen oplaadapparaten (die bij de gebruikte accu's passen) zijn elektronisch geregeld en beëindigen het laadproces automatisch.

Alle functies van het apparaat worden tijdens het laadproces automatisch onderbroken.

Opladen variant Pack

- ➔ Stekker van het oplaadapparaat in stopcontact steken.

Opladen andere varianten

- ➔ Vuilwater en resterend schoon water afdalen en verwijderen.
- ➔ Schroef voor het vergrendelen van de tank lossen en de tank omhoog draaien.
- ➔ Accustekker uittrekken en verbinden met de oplaadkabel.
- ➔ Oplaadapparaat verbinden met het stroomnet en inschakelen.

Onderhoudsarme accu's (natte accu's)

- ➔ Een uur voor het einde van het laadproces gedestilleerd water toevoegen, letten op het juiste zuurpeil. Accu is overeenkomstig gekenmerkt.

⚠ Gevaar

Gevaar van brandwonden!

- Navullen van water in de ontladen toestand van de accu kan leiden tot het vrijkomen van zuren.
- Bij de omgang met accuzuur een veiligheidsbril dragen en de voorschriften in acht nemen om verwondingen en de beschadiging van kledij te vermijden.
- Eventuele zuurspaten op huid of kledij onmiddellijk met overvloedig water uitspoelen.

⚠ Waarschuwing

Beschadigingsgevaar!

- Voor het bijvullen van accu's alleen gedestilleerd of ontzilt water (EN 50272-T3) gebruiken.
- Geen vreemde toevoegingsstoffen (zogenoemde verbeteringsmiddelen) gebruiken, anders vervalt elke garantie.

Aanbevolen accu's

Bestel-nr.:	Beschrijving
6.654-130.0	Batterijset incl. kabel, onderhoudsvrij, capaciteit: 180 Ah (5h), spanning: 4 x 6 V Enkele batterij: 6.654-124.0

Aanbevolen oplaadapparaten

Bestel-nr.:	Beschrijving
6.654-078.0	Charger 2425 voor onderhoudsvrije accu's, 24 V

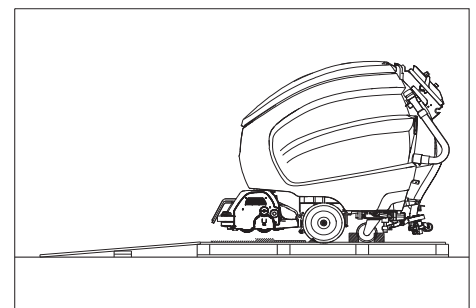
Voor het oplaadapparaat is een stroomkabel/adapter 6.648-582 vereist.

Accu's en oplaadapparaten zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

⚠ Waarschuwing

In geval van vervanging bij Pack-varianten uitsluitend onderhoudsvrije batterijen gebruiken.

Afladen



- ➔ Lange zijplanken van de verpakking tegen het pallet leggen en zo een losplank maken.
- ➔ Losplank met nagels aan het pallet bevestigen.
- ➔ Korte planken ter ondersteuning onder de losplank leggen.
- ➔ Houten latten voor de wielen verwijderen.
- ➔ Reinigingskop optillen en karton verwijderen.
- ➔ Parkeerrem loszetten, daartoe pedaal naar omlaag duwen en naar links bewegen. Vervolgens pedaal naar boven loslaten.

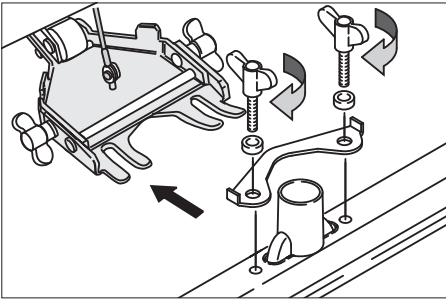
- Sleutelschakelaar op „1“ stellen.
- Rijkhendel bedienen en apparaat langzaam van het platform rijden.
- Sleutelschakelaar op „0“ stellen.

Borstels monteren

De montage van de borstels is beschreven in het hoofdstuk „Onderhoudswerkzaamheden“.

Zuigbalk monteren

- Zuigbalk zodanig in de ophanging plaatsen dat de vormplaat boven de ophanging ligt.
- Vleugelmoeren aanspannen.



- Zuigslang plaatsen.

Werking

⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar. Voetpedalen altijd maar met één voet bedienen. De andere voet moet vast en stevig op de grond blijven staan. Voor een onmiddellijke buitenwerkingstelling van alle functies de rode nood-stop-knop indrukken.

⚠ Waarschuwing!

Gevaar voor beschadigingen. Zuigbalk voor het achteruitrijden optillen.

Waarschuwing

Het apparaat is zodanig opgebouwd dat de borstelkop rechts uitsteekt. Dit maakt een overzichtelijk, tot op korte afstand werken mogelijk.

- Nood-stop-knop door draaien ontgrendelen.
- Sleutel in de sleutelschakelaar op het bedieningspaneel steken en op „1“ draaien.
- Parkeerrem loszetten, daartoe pedaal naar omlaag duwen en naar links bewegen. Vervolgens pedaal naar boven loslaten.
- Apparaat rijden.
Vooruit:
Rijkhendel naar voren duwen.
Achteruit:
Rijkhendel naar achteren duwen.

Instructie

Apparaat beweegt pas als de rijkhendel 15° bewogen wordt.

Werk snelheid instellen

Vooruit:

- Infoknop in de richting van de wijzers van de klok draaien tot „CleanSpd Fwd=xxx%“ weergegeven wordt.

Achteruit:

- Infoknop in de richting van de wijzers van de klok draaien tot „CleanSpd Rev=xxx%“ weergegeven wordt.

Waarschuwing

Het display schakelt 10 seconden na de laatste bediening van de Infoknop om naar accuweergave.

- Infoknop kort indrukken – weergave knippert.
- Snelheid door draaien van de Infoknop instellen. De waarde is instelbaar tussen 30% en 100% in 10%-trappen.
- Infoknop indrukken om de ingestelde waarde te bevestigen.

Schoonwaterreservoir vullen

Zonder vulsysteem

- Deksel van het vuilwater-/verswaterreservoir openen.
- Vers water (maximum 60 °C) tot 15 mm onder de bovenkant van het reservoir vullen.
- Deksel van het vuilwater-/verswaterreservoir sluiten.

Waarschuwing

Voor de eerste inbedrijfstelling verswaterreservoir volledig vullen om het waterleidingssysteem te ontluchten.

Vulsysteem (optie)

- Waterslang aansluiten aan de aansluitmof van het vulsysteem.
- Open de watertoevoer.
Wanneer het maximale vulpeil bereikt is, stopt de ingebouwde vlotterklep de watertoevoer.
- Watertoevoer sluiten.
- Waterslang verwijderen.

Reinigingsmiddel toevoegen/doseren

Reinigingsmiddel

⚠ Waarschuwing

Beschadigingsgevaar. Alleen de aanbevoelen reinigingsmiddelen gebruiken. Voor andere reinigingsmiddelen draagt de exploitant het verhoogde risico betreffende de gebruiksveiligheid en gevaar voor ongevallen. Alleen reinigingsmiddelen gebruiken, die vrij zijn van oplosmiddelen, zoutzuur en bijtende zuren.

Instructie

Geen sterk schuimende reinigingsmiddelen gebruiken. Doseeraanwijzingen in acht nemen.

Aanbevoelen reinigingsmiddelen:

Gebruik	Reinigingsmiddel
Onderhoudsreiniging van alle waterbestendige vloeren	RM 746
	RM 780
Onderhoudsreiniging van blinkende oppervlakken (bijv. Granit)	RM 755 es
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van industriële vloeren	RM 69 ASF
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van fijne stenen tegels	RM 753
Onderhoudsreiniging van stenen in de sanitaire sector	RM 751
Reiniging en ontsmetting in de sanitaire sector	RM 732
Reiniging van alle alkalibestendige vloeren (bijv. PVC)	RM 752
Reiniging van linoleumvloeren	RM 754

Reinigingsmiddelen zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

Reinigingsmiddel toevoegen (variant zonder Dose)

Waarschuwing

Wanneer eerst reinigingsmiddel en vervolgens water in het reinigingsmiddelreservoir gedaan wordt, kan sterke schuimvorming optreden.

- Deksel van het vuilwater-/verswaterreservoir openen.
- Reinigingsmiddel in het schoonwaterreservoir vullen.
- Deksel van het vuilwater-/verswaterreservoir sluiten.

Reinigingsmiddel doseren (alleen variant Dose)

Aan het schoon water wordt op de weg naar de reinigingskop door een doseerapparaat reinigingsmiddel toegevoegd.

Instructie

Met het doseerapparaat kan maximum 3% reinigingsmiddel toegevoegd worden. Bij een hogere dosering moet het reinigingsmiddel in het schoonwaterreservoir toegevoegd worden.

⚠ **Waarschuwing**

Verstopingsgevaar door opgedroogd reinigingsmiddel bij toevoeging van reinigingsmiddel in het schoonwaterreservoir van de variant Dose. De debietmeter van het doseerapparaat kan vastkleven door opgedroogd reinigingsmiddel en een goede functie van het doseerapparaat verhinderen. Schoonwatertank en apparaat vervolgens spoelen met zuiver water. Voor het spoelen de regelknop Waterhoeveelheid volledig openen, reinigingsmiddeldosering op 0% zetten en reinigingsprogramma met water instellen op de programmakeuzeschakelaar.

- Fles met reinigingsmiddel in de houder achter het bedieningspaneel plaatsen.
- Deksel van de fles losschroeven.
- Zuigslang van het doseerapparaat in de fles steken en deksel openschroeven.

Instructie

Bij een leeg schoonwaterreservoir wordt de toevoeging van het reinigingsmiddel stopgezet. De reinigingskop werkt zonder vloeistof toevoer verder. Bij een leeg reinigingsmiddelvat wordt de toevoeging eveneens stopgezet.

Reinigingsmiddeldosering instellen (variant Dose)

- Infoknop in de richting van de wijzers van de klok draaien tot „RM - Dosierung“ of „RM - Dosing“ weergegeven wordt.
- Infoknop kort indrukken – weergave knippert.
- Reinigingsmiddeldosering door draaien van de Infoknop instellen (0,5% tot 3%).
- Infoknop indrukken om de ingestelde waarde te bevestigen.

Instructie

Als er geen reinigingsmiddel aan het water moet worden toegevoegd, dan moet de dosering op 0% worden gesteld.

Waterhoeveelheid instellen

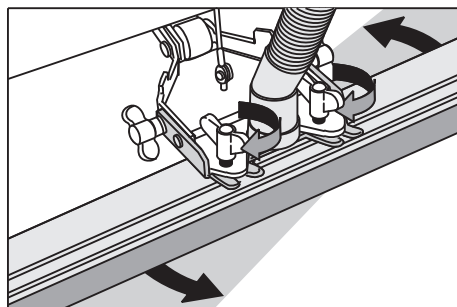
- Infobutton met de klok mee draaien, tot „Wasser:...“ of „Water:...“ getoond wordt.
- Infoknop kort indrukken – weergave knippert.
- Waterhoeveelheid instellen door draaien van de infobutton. Het aantal zwarte balken geeft de waterhoeveelheid aan.
- Infoknop indrukken om de ingestelde waarde te bevestigen.

Zuigbalk instellen

Schuine stand

Voor de verbetering van het zuigresultaat op stenen ondergronden kan de zuigbalk tot 5° schuine stand verdraaid worden.

- Vleugelmoeren lossen.
- Zuigbalk draaien.

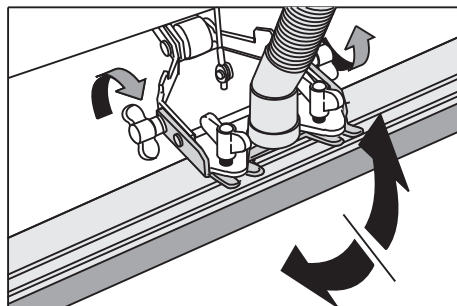


- Vleugelmoeren aanspannen.

Helling

Bij onvoldoende afzuigresultaat kan de helling van de rechte zuigbalk veranderd worden.

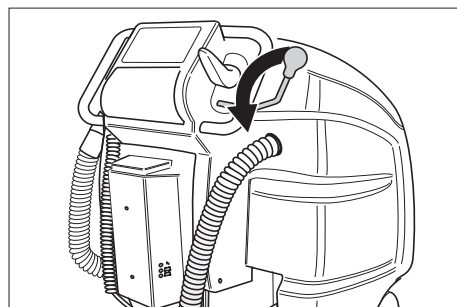
- Vleugelmoeren lossen.
- Zuigbalk schuin zetten.



- Vleugelmoeren aanspannen.

Zuigbalk neerlaten

- Hendel naar omlaag duwen, de zuigbalk wordt neergelaten en de zuigturbine wordt ingeschakeld.



Waarschuwing

Bij een vol vuilwaterreservoir wordt de zuigturbine automatisch uitgeschakeld.

- Tank met vuil water ledigen.
- Schleutelschakelaar op „0“ draaien, eventjes wachten en weer op „1“ draaien. De zuigturbine kan opnieuw ingeschakeld worden.

Borsteltoerental instellen

- Infoknop in de richting van de wijzers van de klok draaien tot „FACT“ weergegeven wordt.
- Infoknop kort indrukken – weergave knippert.
- Borsteltoerental door draaien van de Infoknop instellen:
 - „...Power“ - hoog toerental (100%).
 - „...Whisper“ - gemiddeld toerental (60%).
 - „...Fine“ - laag toerental (40%).
- Infoknop indrukken om de ingestelde waarde te bevestigen.

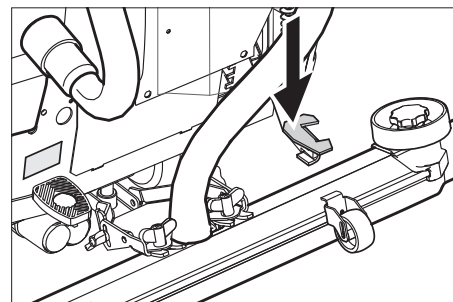
Reinigingskop inschakelen

⚠ **Waarschuwing!**

Beschadigingsgevaar voor bodemdeklaag. Apparaat niet op die plaats gebruiken.

- Pedaal voor het optillen / neerlaten van de reinigingskop naar beneden duwen, naar links bewegen en naar boven laten komen.

De reinigingskop wordt neergelaten en start automatisch.

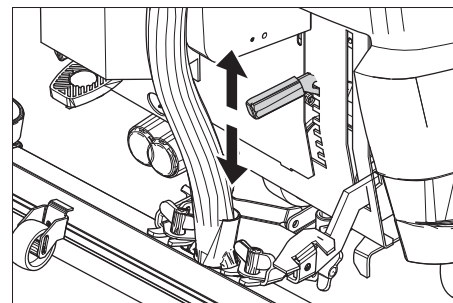


Borstelaandrukkraft regelen

⚠ **Gevaar**

Verwondingsgevaar door omhoogspringende hendels voor het instellen van de borstelaandrukkraft. Hendel voor het instellen van de borstelaandrukkraft alleen instellen bij een neergelaten reinigingskop.

- Borstelaandrukkraft aan de hendel instellen.



Waarschuwing

Eerste reinigingspogingen met lage aandrukkraft uitvoeren. Aandrukkraft stapsgewijs verhogen tot het gewenste reinigingsresultaat bereikt is. Een juist ingestelde aandrukkraft beperkt het energieverbruik en de slijtage van de borstels. Bij overbelasting wordt de borstelaandrijving uitgeschakeld.

⚠ **Waarschuwing**

Bodembeschadiging door te hoge aandrukkracht. Eerste polijstpogingen met lage aandrukkracht uitvoeren. Aandrukkracht indien nodig verhogen tot het gewenste polijstresultaat bereikt is.

WDB aan- / uitschakelen

WDB = aanbouwset sproeizuigen

Waarschuwing

Geldt alleen in combinatie met de optionele aanbouwset Sproeizuigen.

- Infobutton met de klok mee draaien, tot „WDB-functie“ of „WDB-Function“ getoond wordt.
- Infoknop kort indrukken – weergave knippert.
- „ON“ of „OFF“ door draaien van de infobutton kiezen.

Stand-by

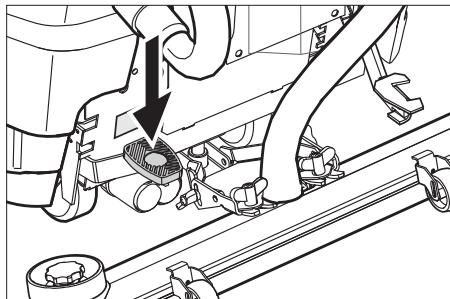
Indien een bedrijfspauze langer duurt dan 30 minuten, schakelt het apparaat in stand-by. Om het apparaat opnieuw in werking te stellen de sleutelschakelaar kort op „0“ en vervolgens opnieuw op „1“ stellen.

Stoppen en stilleggen

- Rijkhendel loslaten.
- Reinigingskop omhoog zetten.
- Zuigbalk omhoog zetten.

De zuigturbine loopt nog 5 seconden na om restwater uit zuigbalk en zuigslang af te zuigen.

- Parkeerrem bedienen.



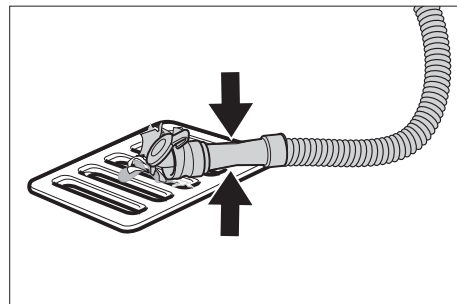
- Sleutelschakelaar op '0' draaien en sleutel uittrekken.
- Bij het parkeren op hellingen het apparaat beveiligen tegen onverwachte bewegingen.

Vuilwatertank legen

⚠ **Waarschuwing**

Lokale voorschriften inzake de behandeling van afvalwater in acht nemen.

- Neem de aftapslang vuilwater uit de houder en plaats deze in een geschikte verzamelinrichting.



- Doseerapparaat samenduwen of knikken.
- Deksel van het doseerapparaat openen.
- Vuilwater afdalen - door samenduwen of knikken de waterhoeveelheid regelen.
- Vervolgens de vuilwatertank met schoon water uitspoelen.

Schoonwatertank legen

- Aflaatkraan vers water openen.

Onderhoud

⚠ **Gevaar**

Verwondingsgevaar! Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de sleutelschakelaar op „0“ stellen, sleutel en stekker van het oplaadapparaat uittrekken.

⚠ **Waarschuwing**

Beschadigingsgevaar voor het apparaat door uitlopend water. Vuil water en resterend schoon water voor de werkzaamheden aan het apparaat afdalen.

Onderhoudsschema

Na het werk

⚠ **Waarschuwing**

Beschadigingsgevaar. Apparaat niet met water afsprengen en geen agressieve reinigingsmiddelen gebruiken.

- Vuil water afdalen.
- Vuilwatertank met schoon water uitspoelen.
- Alleen R-reinigingskop: lade voor grof vuil verwijderen en leegmaken.
- Apparaat aan de buitenkant met een vochtige, in mild zeepsop gedrenkte doek reinigen.
- Pluizenzeef controleren, indien nodig reinigen.
- Zuiglippen aan de zuigbalk reinigen, indien nodig vervangen.
- Borstels op slijtage controleren, indien nodig vervangen.
- Accu indien nodig opladen.

Maandlijks

- Accupool op oxidatie controleren, indien nodig schoonborstelen en met poolvet invetten. Op stevige zitting van de verbindingkabels letten.
- controleren of parkeerrem goed werkt.
- Afdichtingen tussen vuilwatertank en deksel op conditie controleren, zonodig vervangen.
- Bij niet-onderhoudsvrije accu's, zuurdichtheid van de cellen controleren.
- Borsteltunnel reinigen (alleen R-reinigingskop)

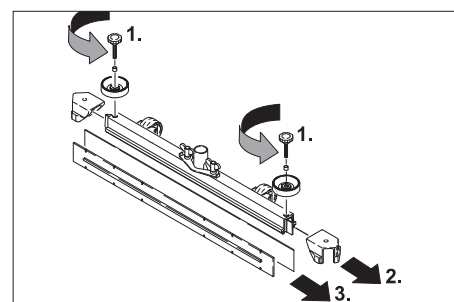
Jaarlijks

- Voorgeschreven inspectie door klantendienst laten uitvoeren.

Onderhoudswerkzaamheden

Zuiglippen vervangen of draaien

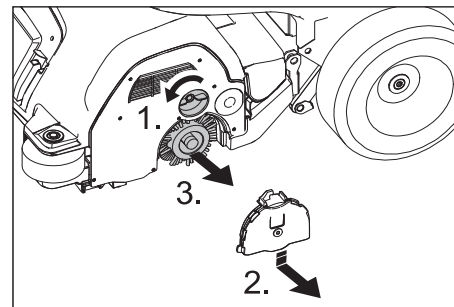
- Zuigbalk wegnemen.
- Stergrepen er uit schroeven.



- Kunststofonderdelen verwijderen.
- Zuiglippen verwijderen.
- Zuiglippen draaien of nieuwe zuiglippen inschuiven.
- Kunststofonderdelen opschuiven.
- Stergrepen inschroeven en vastdraaien.

Borstelwalsen vervangen

- Reinigingskop omhoog zetten.

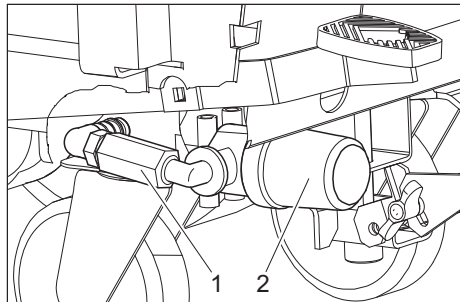


- Vergrendeling van het lagerdeksel losmaken.
- Lagerdeksel naar beneden duwen en eruit trekken.
- Borstelwals eruit trekken.
- Nieuwe borstelwals plaatsen.
- Lagerdeksel in de omgekeerde volgorde opnieuw monteren.
- Werkwijze aan de tegenoverliggende kant herhalen.

Schijfborstels vervangen

- Reinigingskop omhoog zetten.
- Pedaal borstelvervangings over de weerstand naar beneden duwen.
- Schijfborstel zijdelings onder de reinigingskop eruit trekken.
- Nieuwe schijfborstel onder de reinigingskop houden, naar boven duwen en laten vastklikken.

Filter schoon water reinigen

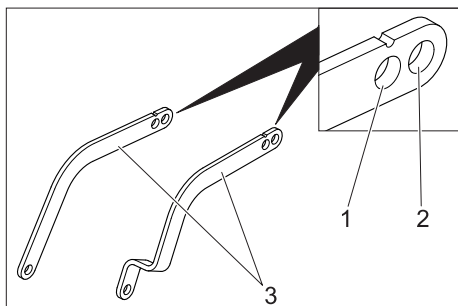


- 1 Afsluitventiel
- 2 Filterbeker

- Afsluitventiel sluiten.
 - Filterbeker losschroeven, filterinzet vervangen / reinigen.
 - Filterbeker opnieuw aanbrengen.
- Afsluitventiel openen.

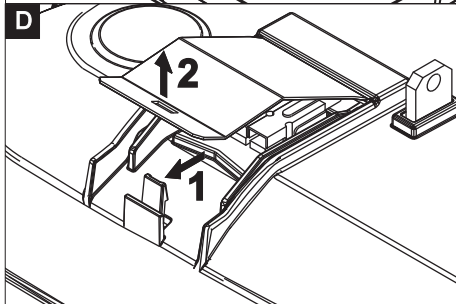
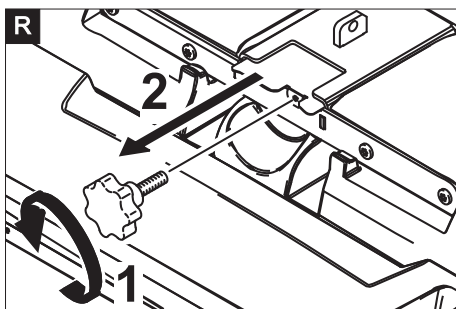
Reinigingskop inbouwen

- Schroef voor het vergrendelen van de tank lossen en de tank omhoog draaien.

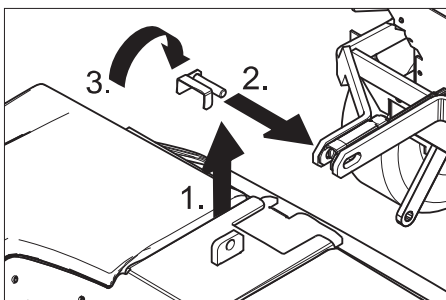


- 1 Boring voor D 75 reinigingskop
- 2 Boring voor andere reinigingskoppen
- 3 Duwstang

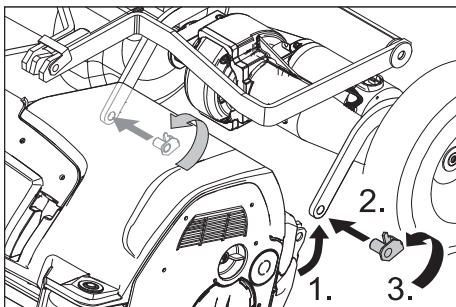
- Controleren of de duwstangen met de voor de reinigingskop gepaste boring op het apparaat zijn bevestigd.
- Indien nodig de moeren losdraaien en duwstangen aan de andere boring bevestigen.
- Moeren licht aanspannen zodat de duwstangen nog kunnen bewegen.



- R-reinigingskop: Stergriep eruit draaien en deksel eruit trekken.
- D-reinigingskop: Deksel van de reinigingskop wegnemen.
- Reinigingskop in het midden voor het apparaat leggen.
- Stroomtoevoerkabel van de reinigingskop met het apparaat verbinden (dezelfde kleuren moeten tegen elkaar komen).
- R-reinigingskop: Deksel inschuiven en vastschroeven.
- D-reinigingskop: Deksel erop zetten en vastzetten.
- Slangkoppeling aan de reinigingskop verbinden met de slang aan het apparaat.



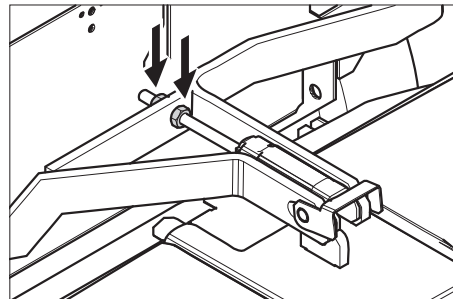
- Klep in het midden van de reinigingskop tussen de vorken in de hendel plaatsen.
- Hendel aan het pedaal voor het optillen / neerlaten zodanig instellen dat de boorgaten in de hendel en de reinigingskop overeenstemmen.
- Stift door de boorgaten steken en borgplaat naar omlaag zwenken.



- Duwstang in de houder aan de reinigingskop uitrichten.
- Stift van rechts door de boorgaten steken en borgplaat naar omlaag zwenken.
- Handeling met de duwstang aan de andere kant herhalen.

Waarschuwing

Beide stiften aan de duwstangen worden vanuit dezelfde kant door de houders geschoven (niet in spiegelbeeld).



- Moeren van de instelschroef losdraaien en reinigingskop zodanig uitrichten dat beide borstelwalsen gelijkmatig de grond raken.
- Moeren van de instelschroef opnieuw aanspannen.

Reinigingskop demonteren

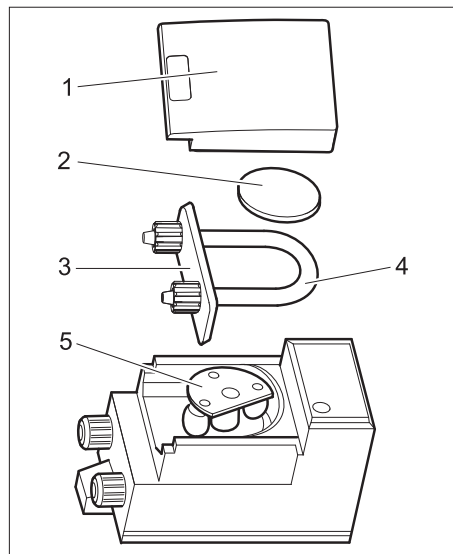
De uitbouw gebeurt in de omgekeerde volgorde van de inbouw.

Batterijen demonteren

- Schroef voor het vergrendelen van de tank lossen en de tank omhoog draaien.
- Kabel van de minpool van de batterij losmaken.
- Resterende kabels van de batterijen afhalen.
- Bevestigingshoek eraf schroeven.
- Batterijen eruit nemen.
- Verbruikte batterijen conform de geldende bepalingen verwijderen.

Pompslang vervangen (alleen versie Dose)

- Onderhoudsdeksel verwijderen.



- 1 Deksel behuizing
- 2 Afdekking
- 3 Slanghouder
- 4 Pompslang
- 5 Rotor

- Afdekking behuizing wegnemen.
- Afdekking wegnemen.
- Slanghouder met pompslang wegnemen (om dat te vergemakkelijken de rotor met de hand draaien).
- Pompslang vervangen.
- Doseerpomp en apparaat in de omgekeerde volgorde opnieuw bedrijfsklaar maken.

Onderhoudscontract

Ter verzekering van een betrouwbare werking van het apparaat kunt u met het bevoegde Kärcher-verkoopkantoor een onderhoudscontract afsluiten.

Vorstbescherming

Bij kans op vorst:

- De reservoirs voor schoon en vuil water leegmaken.
- Apparaat in een vorstvrije ruimte plaatsen.

Vervoer

⚠ Gevaar

Bij het in- en uitladen van het apparaat mag een helling / daling van max. 10% niet overschreden worden.

Voorzichtig

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

- Voor het transport op een voertuig, het apparaat met spanriemen of touwen vastzetten ter voorkoming van wegglijden.
- Parkeerrem bedienen.
- Reinigingskop omhoog zetten om beschadiging van de borstels te vermijden.

Bij gemonteerde D-reinigingskop

- Schijfborstels uit de borstelkop verwijderen.

Opslag

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Hulp bij storingen

⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar! Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de sleutelschakelaar op „0“ stellen, sleutel en stekker van het oplaadapparaat uittrekken.

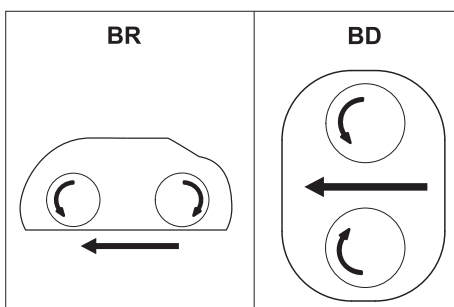
⚠ Waarschuwing

Beschadigingsgevaar voor het apparaat door uitlopend water. Vuil water en restend schoon water voor de werkzaamheden aan het apparaat afdalen.

Bij storingen die met behulp van deze tabel niet opgelost kunnen worden de klantendienst raadplegen.

Storing	Oplossing
Apparaat wil niet starten.	Stand-by, sleutelschakelaar op „0“ stellen, dan opnieuw op „1“ stellen. Zekering F1 *, F2 * controleren, indien nodig vervangen. * Accu controleren, indien nodig opladen.
Apparaat rijdt niet	Controleren of de parkeerrem losgezet is.
Onvoldoende waterhoeveelheid	Peil van het schone water controleren, indien nodig reservoir bijvullen. Filter schoon water controleren, indien nodig reinigen. Zie "Onderhoudswerkzaamheden" Slangen op verstopping controleren, indien nodig reinigen.
Onvoldoende zuigcapaciteit	Afdichting tussen vuilwaterreservoir en deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen. Pluizenzeef reinigen. Zuiglippen aan de zuigbalk reinigen, indien nodig vervangen. Zuigslang op verstopping controleren, indien nodig reinigen. Zuigslang op dichtheid controleren, indien nodig vervangen. Controleren of het deksel aan de aftapslang voor het vuile water gesloten is. Instelling van de zuigbalk controleren.
Onvoldoende reinigingsresultaat	Aandrukkraft instellen. Borstels op slijtage controleren, indien nodig vervangen. Passend borsteltype voor de aard van de verontreiniging gebruiken.
Borstels draaien niet	Aandrukkraft verlagen. Controleren of vreemde voorwerpen de borstels blokkeren, indien nodig vreemde voorwerpen verwijderen. Als de overstromschakelaar in de electronica geactiveerd wordt, sleutelschakelaar op „0“ stellen, dan opnieuw op „1“ stellen.
Apparaat vibreert sterk	Borstelwalsen controleren op vervorming, vervormde borstels vervangen. Draairichting van de borstelwalsen controleren (zie „Draairichting controleren“), indien nodig de klantenservice contacteren.
* Schroeven electronica-afscherming verwijderen en electronica-afscherming met oplaadapparaat naar omlaag zwenken	

Draairichting controleren



Toebehoren

In functie van de verschillende reinigingsopdrachten kan het apparaat uitgerust worden met verschillende accessoires. Vraag onze catalogus aan of bezoek onze webpagina op www.kaercher.com.

Benaming	Onderdelen-nr. R 65	Beschrijving	Stuks	Apparaat heeft st. nodig
Borstelwals, rood (gemiddeld, standaard)	6.906-935.0	Voor de onderhoudsreiniging ook van sterk vervuilde vloeren.	1	2
Borstelwals, wit (zacht)	6.906-981.0	Voor het polijsten en de onderhoudsreiniging van gevoelige vloeren.	1	2
Borstelwals, oranje (hoog/laag)	6.906-982.0	Voor het schrobben van structuurvloeren (veiligheidstegels, enz.).	1	2
Borstelwals, groen (grit)	6.906-983.0	Voor de basisreiniging van sterk vervuilde vloeren en voor het verwijderen van lagen (bijv. was, acrylaat).	1	2
Borstelwals, zwart (heel hart)	6.906-984.0	Voor de basisreiniging van sterk vervuilde vloeren en voor het verwijderen van lagen (bijv. was, acrylaat).	1	2
Walspadas	4.762-433.0	Voor de opname van walspads.	1	2
Walspad, wit (heel zacht)	6.369-389.0	Voor het polijsten van vloeren.	20	80
Walspad, rood (gemiddeld)	6.369-456.0	Voor de reiniging van licht vervuilde vloeren.	20	80
Walspad, groen (hard)	6.369-455.0	Voor de reiniging van normaal tot sterk vervuilde vloeren.	20	80
Walspad, geel (zacht)	6.369-454.0	Voor het polijsten van vloeren.	20	80

Benaming	Onderdelen-nr. D 65	Beschrijving	Stuks	Apparaat heeft st. nodig
Schijfborstel, natuur (zacht)	4.905-012.0	Voor het polijsten van vloeren.	1	2
Schijfborstel, rood (gemiddeld, standaard)	4.905-010.0	Voor de reiniging van licht vervuilde of gevoelige vloeren.	1	2
Schijfborstel, zwart (hard)	4.905-013.0	Voor de reiniging van sterk vervuilde vloeren.	1	2
Drijfschijf	4.762-439.0	Voor de opname van pads.	1	2
Disc-pad, rood (gemiddeld)	6.369-905.0	Voor de reiniging van licht vervuilde vloeren.	5	2
Disc-pad, groen (hard)	6.369-906.0	Voor de reiniging van normaal vervuilde vloeren.	5	2
Disc-Pad, zwart (heel hard)	6.369-907.0	Voor de reiniging van sterk vervuilde vloeren.	5	2

Benaming	Onderdelen-nr. B 80 W	Beschrijving	Stuks	Apparaat heeft st. nodig
Zuigbalk, recht	4.777-049.0	Standaard	1	1
Zuigbalk, gebogen	4.777-055.0	Standaard	1	1
Rubberlip, bruin	6.273-205.0	Anti-strepen	1	1
Rubberlip, bruin	6.273-208.0	Olievast	1	1

Technische gegevens

	B 80 W		B 80 W Dose		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Vermogen					
Nominale spanning	V	24			
Accucapaciteit	Ah (5h)	max. 180/205			
Gemiddeld opgenomen vermogen	W	1500			
Motorvermogen	W	300			
Vermogen zuigmotor	W	500			
Vermogen borstelmotor	W	2 x 600			
Veiligheidsklasse		IPX3			
Zekeringen					
F1 (hoofdzekering)	A	150			
F2 (besturing)	A	3			
F3 (waterpomp)	A	7,5			
F4 (rijmotor)	A	30			
Zuigen					
Zuigvermogen, luchthoeveelheid	l/s	22			
Zuigvermogen, onderdruk	kPa	11,5			
Reinigingsborstels					
Werkbreedte	mm	640	695	640	695
Borsteldiameter	mm	105	360	105	360
Borsteltoerental	1/min	1500	180	1500	180
Maten en gewichten					
Theoretische oppervlaktecapaciteit	m ² /u	2560	2780	2560	2780
Stijging max.	%	10			
Volume reservoirs schoon/vuil water	l	80/80			
Transportgewicht	kg	270			
Toelaatbaar totaalgewicht	kg	340, (350)*			
Berekende waarden volgens EN 60335-2-72					
Totale bewegingswaarde	m/s ²	<2,5			
Onzekerheid K	m/s ²	0,1			
Geluidsdrukniveau L _{pA}	dB(A)	67			
Onzekerheid K _{pA}	dB(A)	2			
Geluidskrachtniveau L _{WA} + onveiligheid K _{WA}	dB(A)	87			
* Package-variant					

CE-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Vloerreiniger

Type: 1.259-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Toegepaste landelijke normen

-

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212


Winnenden, 2011/04/01

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

 Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Índice de contenidos

Indicaciones de seguridad . . .	ES	..	1
Función	ES	..	1
Uso previsto	ES	..	1
Protección del medio ambiente	ES	..	1
Elementos de mando	ES	..	2
Antes de la puesta en marcha	ES	..	3
Funcionamiento	ES	..	4
Cuidados y mantenimiento . .	ES	..	6
Transporte	ES	..	8
Almacenamiento	ES	..	8
Ayuda en caso de avería . . .	ES	..	9
Accesorios	ES	..	10
Datos técnicos	ES	..	11
Declaración CE	ES	..	11
Garantía	ES	..	11
Piezas de repuesto	ES	..	11

Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las indicaciones de seguridad para aparatos de limpieza con cepillos y aparatos pulverizadores, 5.956-251.

- **El aparato sólo se puede poner en funcionamiento cuando el depósito y todas las tapas estén cerradas.**
- **Durante el funcionamiento, el interruptor de llave no se puede poner en posición „O“. En caso de peligro pulsar la tecla de desconexión de emergencia.**
- El equipo está diseñado para funcionar en superficies con una pendiente de hasta 10%.
- Para evitar un uso no autorizado, saque la llave.
- Al aparcar el aparato en zonas inclinadas, asegurar para evitar movimientos involuntarios.

Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

Tecla de desconexión de emergencia

Para poner fuera de servicio todas las funciones de manera inmediata y con la debida precaución.

Símbolos del manual de instrucciones

Peligro

Indica la presencia de un peligro inminente. El incumplimiento de las indicaciones puede provocar la muerte o lesiones muy graves.

Advertencia

Hace alusión a una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de las indicaciones puede provocar lesiones leves o daños materiales.

Nota

Muestra consejos de manejo y ofrece información importante.

Símbolos en el aparato



Riesgo de lesiones por aplastamiento. Sujetar el depósito sólo en esté área al oscilar hacia abajo.

Función

La fregadora/aspiradora sirve para efectuar la limpieza en húmedo de pisos llanos. Se puede adaptar ligeramente a cada tarea de limpieza si se ajusta la cantidad de agua, de presión de apriete de los cepillos y la absorción de aguas residuales.

Una anchura de trabajo de 650 mm y unos depósitos de agua limpia y de agua sucia con una capacidad de 80 l respectivamente permiten llevar a cabo una limpieza efectiva en aplicaciones largas.

El aparato conduce automáticamente, el motor de tracción se alimenta con baterías. Las baterías se puede cargar con el cargador en un enchufe de 230 V.

Ya viene integrado un cargador en la variante "Pack".

Uso previsto

Utilice el aparato únicamente de conformidad con las indicaciones del presente manual de instrucciones.

- El aparato sólo se puede utilizar para limpiar suelos lisos resistentes a la humedad.
- El aparato no es apto para la limpieza de pisos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- Sólo está permitido dotar al aparato de accesorios y piezas de repuesto originales.

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje al cubo de basura; llévelo a un lugar de reciclaje.



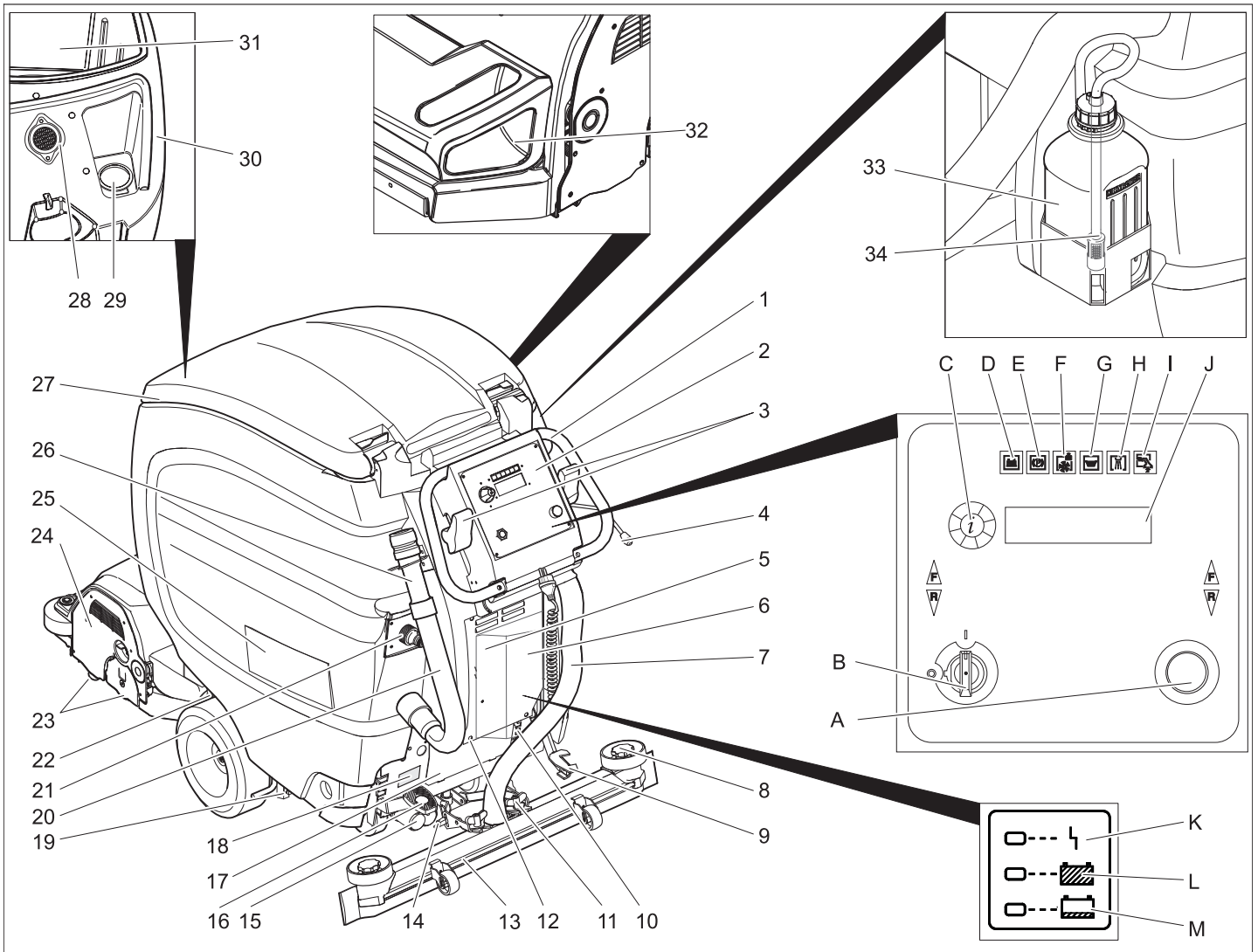
Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Deshágase de los aparatos viejos recurriendo a sistemas de recogida apropiados.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Elementos de mando



- | | | |
|--|---|---|
| <p>1 estribo de empuje</p> <p>2 Pupitre de mando</p> <p>3 Palanca de maniobra</p> <p>4 Palanca de bajada de la barra de aspiración</p> <p>5 Cable de conexión a la red del cargador (sólo modelo Pack)</p> <p>6 Cargador (sólo modelo Pack)</p> <p>7 manguera de aspiración</p> <p>8 Mangos en estrella para cambiar los labios de aspiración</p> <p>9 Pedal para elevar/bajar el cabezal de limpieza</p> <p>10 Palanca para ajustar la presión de apriete del cepillo</p> <p>11 Tuercas de mariposa para fijar e inclinar la barra de aspiración.</p> <p>12 Tornillos cubierta del sistema electrónico</p> <p>13 Barra de aspiración (no incluida en el suministro)</p> <p>14 Soporte para barra de aspiración</p> <p>15 Filtro de agua limpia</p> <p>16 Pedal para pulsar el freno de estacionamiento</p> <p>17 Tapa de mantenimiento</p> <p>18 placa de características</p> <p>19 Grifo de salida de agua fresca</p> <p>20 Manguera de salida de agua sucia</p> <p>21 Sistema de llenado (opcional)</p> <p>22 Tornillo para bloquear el depósito</p> <p>23 Cepillos rotativos (R-cabezal de limpieza)</p> | <p>Cepillo de disco (D-cabezal de limpieza)</p> <p>24 Cabezal limpiador</p> <p>25 Baterías (debajo del depósito)</p> <p>26 Dispositivo de dosificación para agua sucia</p> <p>27 Tapa del depósito de agua sucia/agua fresca</p> <p>Debajo de la tapa del depósito de agua sucia:</p> <p>28 Filtro de pelusas (aspiración)</p> <p>29 Orificio de llenado del depósito de agua limpia</p> <p>30 Depósito de agua limpia</p> <p>31 depósito de agua sucia</p> <p>32 Depósito de partículas gruesas (sólo en el cabezal limpiador R) *</p> <p>33 Botella de detergente (sólo el modelo Dose)</p> <p>34 Manguera de aspiración de detergente (sólo el modelo Dose)</p> <p>Pupitre de mando</p> <p>A Pulsador de parada de emergencia (se desbloquea girándolo)</p> <p>B Interruptor de llave</p> <p>C Botón de información</p> <p>D Piloto de control (rojo), se enciende si las baterías están vacías</p> <p>E Piloto de control (rojo), se enciende si está puesto el freno de estacionamiento</p> | <p>F Piloto de control (rojo), se enciende si los cepillos están sobrecargados</p> <p>G Piloto de control (rojo), se enciende si el depósito de agua sucia está lleno</p> <p>H Piloto de control (verde), se enciende durante la alimentación de agua</p> <p>I Piloto de control (verde), se enciende durante el servicio de aspiración</p> <p>J Pantalla para la indicación de Estado de la batería
caudal de agua
Velocidad de limpieza
Nº de rotaciones de los cepillos
Dosificación del detergente
Función WDB (sólo en conexión con un módulo opcional de absorción por pulverización)
Horas de servicio
Velocidad fabricante
versión del programa</p> <p>Cargador (sólo modelo Pack)</p> <p>K el LED rojo se ilumina = avería del cargador/batería, informar al servicio de atención al cliente</p> <p>L el LED verde se ilumina = la batería está llena</p> <p>M el LED amarillo se ilumina = se están cargando las baterías</p> |
|--|---|---|

Antes de la puesta en marcha

Baterías

Al manipular baterías, tenga siempre en cuenta las siguientes advertencias:

	Tenga en cuenta las indicaciones presentes en la batería, en las instrucciones de uso y en el manual del vehículo.
	Use protección para los ojos
	Mantenga a los niños alejados del ácido y las baterías
	Peligro de explosiones
	Prohibido hacer fuego, producir chispas, aplicar una llama directa y fumar
	Peligro de causticación
	Primeros auxilios
	Nota de advertencia
	Eliminación de desechos
	No tire la batería al cubo de la basura

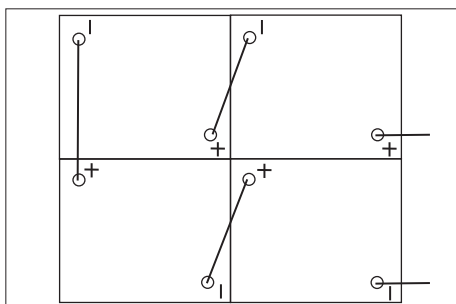
⚠ Peligro

Peligro de explosiones. No coloque herramientas u otros objetos similares sobre la batería, es decir, sobre los terminales y el conector de elementos.

Peligro de lesiones. No deje nunca que el plomo entre en contacto con las heridas. Luego de trabajar con las baterías, límpiese siempre las manos.

Colocar la batería y cerrar

- ➔ Afloje el tornillo de bloqueo del depósito y haga que éste bascule hacia arriba.
- ➔ inserte las baterías alineadas respecto al cabezal limpiador en la cubeta y atornille el ángulo de fijación detrás de las baterías.
- ➔ Lubricar los polos de la batería con lubricante para polos
- ➔ Conectar los polos con los cables de conexión que vienen incluidos.



- ➔ Enganchar el cable de conexión suministrado al polo de batería libre (+) y (-).

⚠ Advertencia

Riesgo de lesiones por aplastamiento. Sujetar el depósito sólo en el área marcada al oscilar hacia abajo.

- ➔ Oscilar hacia abajo el depósito y apretar el tornillo.

⚠ Advertencia

Cargar la batería antes de poner el aparato en funcionamiento.

Carga de batería

⚠ Peligro

Peligro de explosiones. Sólo está permitido cargar batería húmedas cuando el depósito está inclinado hacia arriba.

Nota

El aparato dispone de una protección contra descarga total, es decir, si se alcanza la medida mínima permitida de capacidad, se apagan los motores de los cepillos y la turbina. En el pupitre de manejo se ilumina el indicador del estado de la batería en rojo. A partir de este momento sólo es posible el modo de marcha.

- ➔ Conducir el aparato directamente a la estación de carga, evitar subidas.

Nota

Si se usan otras baterías (p. ej. de otros fabricantes), el servicio técnico autorizado de Kärcher tiene que ajustar de nuevo la protección de descarga total para la batería en cuestión.

⚠ Peligro

Peligro por descarga eléctrica. Tenga en cuenta la línea eléctrica y la protección por fusible, véase "Cargador". ¡Utilice el cargador únicamente en cuartos secos dotados de suficiente ventilación!

Nota

El tiempo de carga dura aproximadamente 10-15 horas.

Los cargadores recomendados (adaptados a las baterías que se usen) se regulan electrónicamente y finalizan el proceso de carga automáticamente.

Todas las funciones del aparato se interrumpen automáticamente durante el proceso de carga.

Proceso de carga del modelo Pack

- ➔ Enchufar el cargador en la clavija.

Proceso de carga de otros modelos

- ➔ Purgue el agua sucia y el agua limpia sobrante y elimínela.
- ➔ Afloje el tornillo de bloqueo del depósito y haga que éste bascule hacia arriba.
- ➔ Extraer el enchufe de la batería y conectarlo con el cable de carga.
- ➔ Conecte el cargador a la red y enciéndalo.

Baterías que no requieren mantenimiento (baterías húmedas)

- ➔ Una hora antes de que se acabe el proceso de carga, añadir agua destilada, tener en cuenta el nivel de ácido correcto. La batería está marcada de la forma correspondiente.

⚠ Peligro

¡Peligro de causticación!

- Rellenar con agua cuando la batería está descargada puede provocar una salida de ácido.
- Cuando trate con ácido de baterías, lleve siempre unas gafas de seguridad y respetar las normas, para evitar lesiones y daños a la ropa.
- Lavar inmediatamente con mucha agua las posibles salpicaduras de ácido sobre la piel o la ropa.

⚠ Advertencia

¡Peligro de daños en la instalación!

- Utilizar únicamente agua destilada o desalada (EN 50272-T3) para rellenar las baterías.
- No utilizar más sustancias (los llamados agentes de mejora), de lo contrario desaparecerá la garantía.

Baterías recomendadas

Nº ref.:	Descripción
6.654-130.0	Juego de baterías incl. cable, no precisa mantenimiento, capacidad: 180 Ah (5h), tensión:: 4 x 6 V
	Batería individual: 6.654-124.0

Cargadores recomendados

Nº ref.:	Descripción
6.654-078.0	Charger 2425 para baterías que no requieran mantenimiento, 24 V

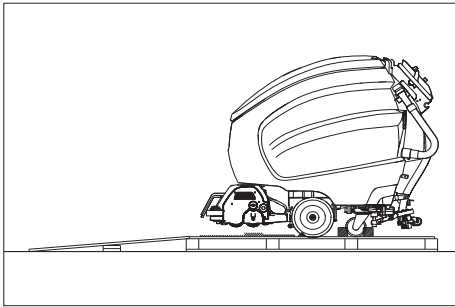
Para el cargador se necesita un cable de suministro/adaptador 6.648-582.

Las baterías y cargadores se pueden adquirir en comercios especializados.

⚠ Advertencia

En el caso del modelo Pack sólo utilizar de repuesto aquellas que no requieran mantenimiento.

Descarga



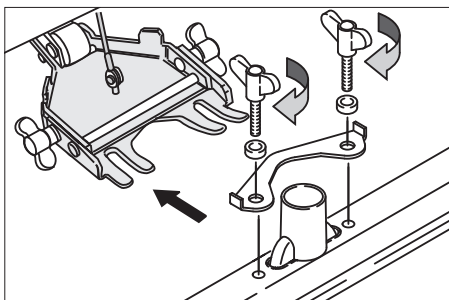
- Coloque las tablas largas laterales del embalaje como rampa en el palet.
- Fije la rampa al palet con clavos.
- Coloque las tablas cortas debajo de la rampa a modo de soporte.
- Retire los listones de madera de delante de las ruedas.
- Levantar el cabezal de limpieza y retirar el cartón.
- Soltar el freno de estacionamiento, para ello presionar el pedal hacia abajo y mover hacia la izquierda. Después dejar salir el pedal hacia arriba.
- Coloque el interruptor de llave en la posición "1"
- Pulsar el pedal de marcha y bajar lentamente el aparato de la rampa.
- Coloque el interruptor de llave en la posición "0".

Montaje de los cepillos

El montaje de los cepillos se describe en el capítulo "Trabajos de mantenimiento".

Montaje de la barra de aspiración

- Coloque la barra de aspiración en su soporte de modo que la chapa perfilada quede por encima del soporte.
- Apriete las tuercas de mariposa.



- Coloque la manguera de aspiración.

Funcionamiento

⚠ Peligro

Peligro de lesiones. Pisar los pedales siempre con un pie. El otro pie tiene que mantenerse en una posición estable y segura en el suelo. Pulsar la tecla de desconexión de emergencia para poner fuera de servicio inmediatamente todas las funciones.

⚠ Advertencia

Peligro de daños en la instalación. Antes de la circulación marcha atrás, levante la barra de aspiración.

Nota

El aparato se debe montar de forma que el cabezal del cepillo sobresalga por la derecha. Esto permite trabajar de forma clara y junto al borde.

- El pulsador de parada de emergencia, se desbloquea girándolo.
- Introducir la llave en el interruptor de llave del pupitre de mando y girar a la posición "1".
- Soltar el freno de estacionamiento, para ello presionar el pedal hacia abajo y mover hacia la izquierda. Después dejar salir el pedal hacia arriba.
- Conducción del aparato.
Hacia delante:
Pulsar la palanca de maniobra hacia delante.
Hacia atrás:
Pulsar la palanca de maniobra hacia atrás.

Nota

El aparato se empieza a mover cuando la palanca de maniobra se ha movido 15°.

Ajuste de la velocidad de trabajo

Hacia delante:

- Gire el botón de información en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la indicación "CleanSpd Fwd=xxx%".

Hacia atrás:

- Gire el botón de información en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la indicación "CleanSpd Rev=xxx%".

Nota

Transcurridos 10 segundos desde la última vez que se haya accionado el botón de información, la pantalla cambia y se visualiza la batería.

- Pulse brevemente el botón de información: la indicación parpadea.
- Ajuste la velocidad girando el botón de información. El valor ajustable está comprendido entre el 30% y el 100% y se ajusta en etapas del 10%.
- Para confirmar el valor ajustado, pulse el botón de información.

Rellenar el depósito de agua limpia

Sin sistema de llenado

- Abrir la tapa del depósito de agua sucia/agua fresca
- Rellenar con agua fresca (máximo 60°C) hasta 15 mm por debajo del borde superior del depósito.
- Cerrar la tapa del depósito de agua sucia/agua fresca

Nota

Antes de la primera puesta en marcha, rellenar totalmente el depósito de agua fresca para ventilar el sistema de tuberías de agua.

Deposito de llenado (opcional)

- Conectar la manguera de agua en el manguito de conexión del sistema de llenado
- Abrir el suministro de agua.
Cuando se llega al nivel máximo de llenado, la válvula de flotador corta el suministro de agua.
- Cerrar el abastecimiento de agua.
- Retirar la manguera de agua.

Agregar/dosificar detergente

detergente

⚠ Advertencia

Peligro de daños en la instalación. Utilice únicamente el detergente recomendado. En caso de usar otros detergentes, el propietario-usuario asume unos mayores riesgos en lo que a la seguridad durante el funcionamiento y al peligro de sufrir accidentes se refiere. Utilice únicamente detergentes que no contengan disolventes, ácidos clorhídricos ni ácidos hidrofúricos.

Nota

No utilice detergentes altamente espumosos. Respete las indicaciones de dosificación.

Detergente recomendado:

Empleo	Detergente
Limpieza de mantenimiento de todos los suelos resistentes al agua	RM 746
	RM 780
Limpieza de mantenimiento de superficies brillantes (p. ej., granito)	RM 755 es
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de suelos industriales	RM 69 ASF
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de suelos industriales	RM 753
Limpieza de mantenimiento de azulejos en el ámbito sanitario	RM 751
Limpieza y desinfección en el ámbito sanitario	RM 732
Decapado de todos los suelos resistentes a los álcalis (p. ej., PVC)	RM 752
Decapado de suelos de sintasol	RM 754

Detergente disponible en comercios especializados.

Agregar detergente (variante sin lata)

Nota

Si se añade primero el detergente en el depósito de detergente y a continuación el agua, puede producirse mucha espuma.

- Abrir la tapa del depósito de agua sucia/agua fresca
- Introducir el detergente en el depósito de agua limpia.
- Cerrar la tapa del depósito de agua sucia/agua fresca

Dosificar detergente (variante lata)

Un dispositivo dosificador añadirá detergente al agua fresca el tramo al cabezal de limpieza.

Nota

El dosificador permite introducir como máximo una dosis de detergente del 3%. Para una dosis mayor, el detergente se tiene que echar en el depósito de agua limpia.

⚠ Advertencia

Riesgo de atasco por detergente seco cuando se añade detergente en el depósito de agua limpia del modelo Dose. El caudalímetro del dispositivo dosificador puede pegarse a causa del detergente seco, lo que dificulta el funcionamiento del dispositivo dosificador. Enjuagar el depósito de agua limpia y el aparato con agua limpia. Para enjuagar, abrir totalmente el botón de regulación del caudal de agua, colocar la dosificación de detergente en "0" y ajustar el programa de limpieza para aplicar agua.

- Colocar el frasco de detergente en el soporte detrás del pupitre de mando.
- Desenroscar la tapa del frasco.
- Introducir el tubo de absorción del dispositivo dosificador en el frasco y enroscar la tapa..

Nota

Si el depósito de agua fresca está vacío se interrumpe la dosificación de detergente. El cabezal de limpieza no sigue funcionando sin líquido. En el caso de que el bidón de detergente esté vacío también se interrumpe la dosificación.

Ajustar la dosis de detergente (variante lata)

- Gire el botón de información en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la indicación "RM - Dosierung" o "RM - Dosing".
- Pulse brevemente el botón de información: la indicación parpadea.
- Girar el botón de información para ajustar la dosis de detergente (de 0,5% a 3%).
- Para confirmar el valor ajustado, pulse el botón de información.

Nota

Si no se debe añadir detergente al agua, la dosificación se debe configurar a 0%.

Ajuste del caudal de agua

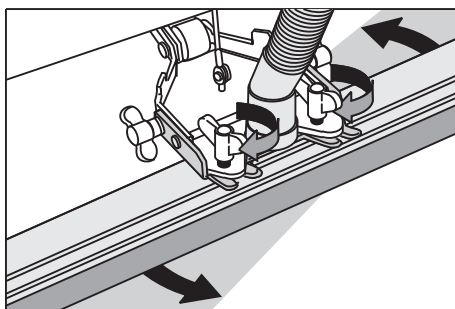
- Gire el botón de información en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezcan las indicaciones "Wasser:..." o "Water:...".
- Pulse brevemente el botón de información: la indicación parpadea.
- Ajuste el caudal de agua girando el botón de información. El número de barras negras indica el caudal de agua.
- Para confirmar el valor ajustado, pulse el botón de información.

Ajuste de la barra de aspiración

Posición en diagonal

Para mejorar el resultado de la aspiración en pavimentos alicatados, se puede girar la barra de aspiración hasta una posición en diagonal de 5°.

- Suelte las tuercas de mariposa.
- Gire la barra de aspiración.

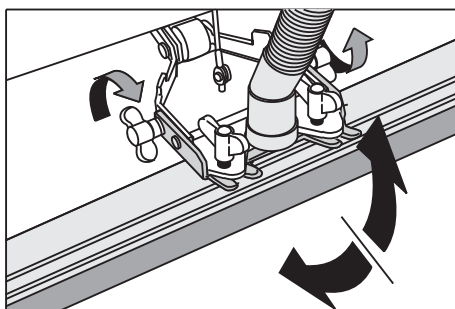


- Apriete las tuercas de mariposa.

Inclinación

Si el resultado de la aspiración no resulta satisfactorio, se puede modificar la inclinación de la barra de aspiración recta.

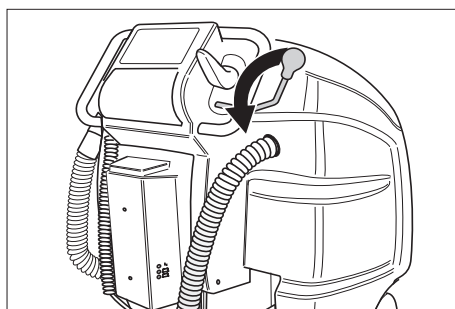
- Suelte las tuercas de mariposa.
- Incline la barra de aspiración.



- Apriete las tuercas de mariposa.

Baje la barra de aspiración

- Pulsar la palanca hacia abajo, la barra de aspiración se baja y se enciende la turbina de aspiración.



Nota

Cuando el depósito de agua sucia esté lleno, la turbina de absorción se desconectará automáticamente.

- Vacíe el depósito de agua sucia.
- Gire el interruptor de llave a la posición "0", espere brevemente y gire de nuevo a "1".
La turbina de absorción se puede conectar de nuevo.

Ajuste del nº de rotaciones de los cepi-llas

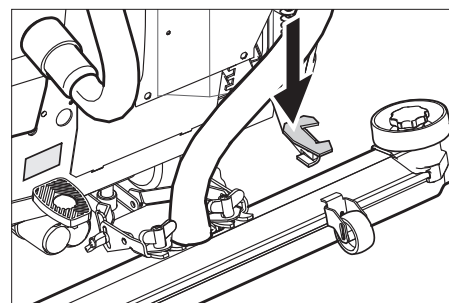
- Gire el botón de información en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la indicación "Bürste=..." o "Brush=...".
- Pulse brevemente el botón de información: la indicación parpadea.
- Ajuste el nº de rotaciones del cepillo girando el botón de información:
 - "...Power": nº de rotaciones elevado (100%).
 - "...Whisper": nº de rotaciones medio (60%).
 - "...Fine": nº de rotaciones reducido (40%).
- Para confirmar el valor ajustado, pulse el botón de información.
- Para confirmar el valor ajustado, pulse el botón de información.

Encender el cabezal limpiador

⚠ Advertencia

Peligro de daños para el revestimiento del suelo. No utilice el aparato en esa zona.

- Presionar el pedal hacia abajo para elevar/bajar el cabezal de limpieza, mover hacia la izquierda y dejar que salga hacia arriba.
El cabezal limpiador baja y se enciende automáticamente.

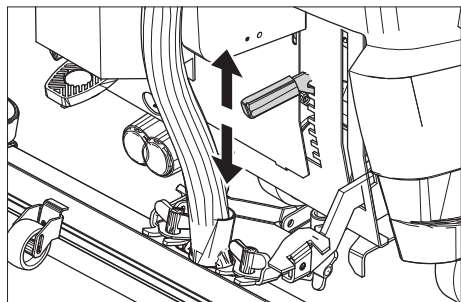


Ajustar la presión de apriete de los cepillos

⚠ Peligro

Riesgo de lesiones por una palanca demasiado rápida al ajustar la presión de apriete del cepillo. Ajustar la palanca para ajustar la presión de apriete del cepillo sólo con el cabezal de limpieza bajado.

- Ajustar la presión de apriete del cepillo con la palanca.



Nota

Llevar a cabo los primeros intentos con menos presión de apriete. Aumentar la presión de apriete poco a poco, hasta alcanzar el resultado de limpieza deseado. Si se ajusta correctamente la presión de apriete se reduce el consumo de energía y el desgaste de los cepillos.

En caso de sobrecarga se desconectará el accionamiento del cepillo.

⚠ Advertencia

Daño del suelo causado por una presión de apriete demasiado alta. Llevar a cabo los primeros intentos de pulido con menos presión de apriete. Si es necesario aumentar la presión de apriete, hasta alcanzar el resultado de pulido deseado.

Conexión/desconexión de la función WDB

WDB = módulo para absorción por pulverización

Nota

Sólo en conexión con un módulo opcional de absorción por pulverización.

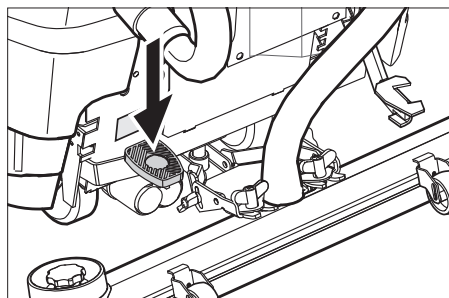
- Gire el botón de información en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la indicación "WDB-Funktion" o "WDB-Function".
- Pulse brevemente el botón de información: la indicación parpadea.
- Seleccione "ON" u "OFF" girando el botón de información.

Modo de espera

Si el aparato supera una pausa de 30 minutos pasa a modo de espera. Para ponerlo de nuevo en funcionamiento girar el interruptor de llave brevemente a "0" y después volver "1".

Detención y apagado

- Soltar la palanca de maniobra.
- Elevar el cabezal limpiador.
- Levante la barra de aspiración.
La turbina de absorción funciona otros 5 segundos para absorber los restos de agua de la barra y tubo de aspiración.
- Activar freno de estacionamiento.



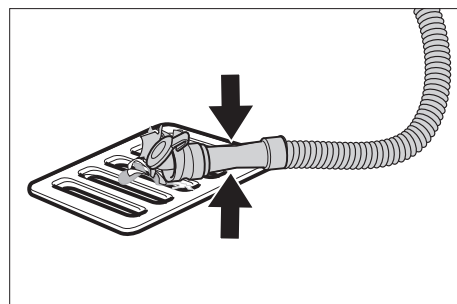
- Gire el interruptor de llave a "0" y retire la llave.
- Al aparcar el aparato en zonas inclinadas, asegurar para evitar movimientos involuntarios.

Vaciado del depósito de agua sucia

⚠ Advertencia

Respete la normativa local vigente en materia de tratamiento de aguas residuales.

- Retire del soporte la manguera de salida de agua sucia y bájela mediante un mecanismo recogedor adecuado.



- Presionar o doblar el dispositivo de dosificación.
- Abra la tapa del dispositivo de dosificación.
- Purgar el agua sucia, regular el caudal de agua mediante presión o doblez.
- A continuación, aclare el depósito de agua sucia con agua limpia.

Vaciado del depósito de agua limpia

- Abrir el grifo de salida de agua limpia.

Cuidados y mantenimiento

⚠ Peligro

Peligro de lesiones Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en el aparato colocar el interruptor de llave a „0“, quitar la llave y desenchufar el cargador.

⚠ Advertencia

Si se sale agua se puede dañar el aparato. Purgar el agua sucia y el resto de agua limpia antes de trabajar en el aparato.

Plan de mantenimiento

Después del trabajo

⚠ Advertencia

Peligro de daños en la instalación. No salpique al aparato con agua ni utilice detergentes agresivos.

- Purgue el agua sucia.
- Aclare el depósito de agua sucia con agua limpia.
- Sólo con cabezal de limpieza R: Extraer el depósito de partículas gruesas de suciedad y vaciarlo.
- Limpie el aparato por fuera con un trapo húmedo ligeramente empapado en una solución jabonosa suave.
- Compruebe el filtro de pelusas; en caso necesario, límpielo.
- Limpie los labios de aspiración de la barra de aspiración y, en caso necesario, cámbielos
- Compruebe si los cepillos presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos.
- Si es necesario recargar la batería.

Mensualmente

- Comprobar si los polos de la batería están oxidados, si es necesario cepillar y lubricar con lubricante para polos. Cerciorarse del asiento firme y correcto del cable de conexión.
- Comprobar el funcionamiento del freno de estacionamiento.
- Compruebe el estado de las juntas situadas entre el depósito de agua sucia y la tapa y, en caso necesario, cámbielas.
- En el caso de baterías que requieran mantenimiento, comprobar la estanqueidad al ácido de los elementos.
- Limpiar el canal de los cepillos (sólo con cabezal de limpieza R)

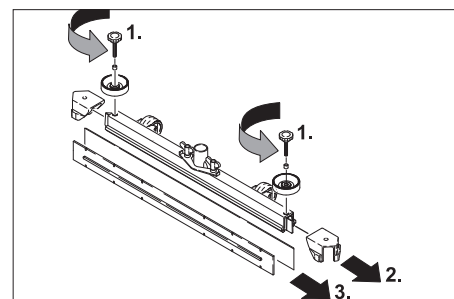
Anualmente

- Encargue al servicio técnico la revisión anual obligatoria.

Trabajos de mantenimiento

Cambiar o girar los labios de aspiración

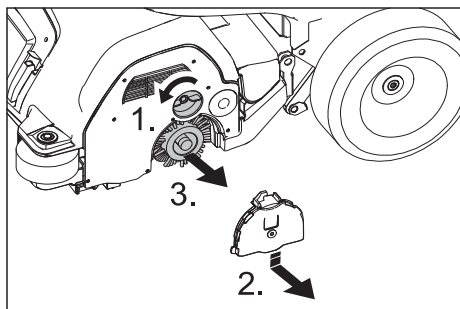
- Retire la barra de aspiración.
- Desatornille los mangos en estrella.



- Retire las piezas de plástico.
- Retire los labios de aspiración.
- Girar los labios de aspiración o introducir unos nuevos.
- Coloque las piezas de plástico.
- Atornille y apriete los mangos en estrella.

Recambio del cepillo cilíndrico

→ Elevar el cabezal limpiador.

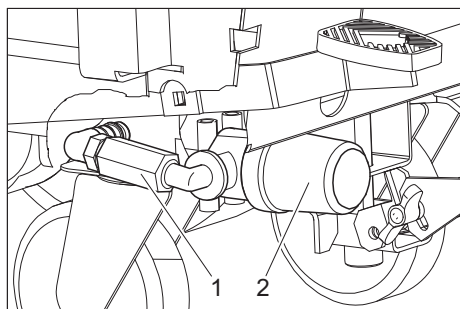


- Quitar el seguro de la tapa del cojinete.
- Presionar hacia abajo la tapa del cojinete y desenganchar.
- Extraer el cepillo rotativo.
- Instalar nuevo cepillo rotativo.
- Montar de nuevo la tapa del cojinete en el orden inverso.
- Repetir el proceso con el lateral opuesto.

Recambio de las escobillas de disco

- Elevar el cabezal limpiador.
- Pisar hacia abajo el pedal de cambio de cepillos más allá del punto de resistencia.
- Sacar el cepillo de disco lateralmente de debajo del cabezal de limpieza.
- Mantener el nuevo cepillo de disco bajo el cabezal de limpieza, apretar hacia arriba y encajar.

Limpiar el filtro de agua limpia

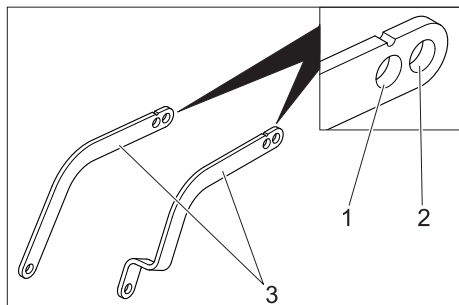


- 1 Válvula de cierre
- 2 Taza del filtro

- Cerrar la válvula de cierre.
 - Destornillar taza del filtro, cambiar/limpiar filtro.
 - Colocar nuevamente la taza del filtro.
- Abrir la válvula de cierre.

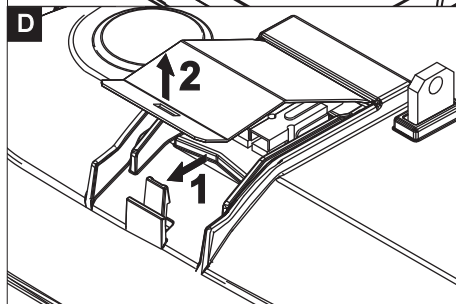
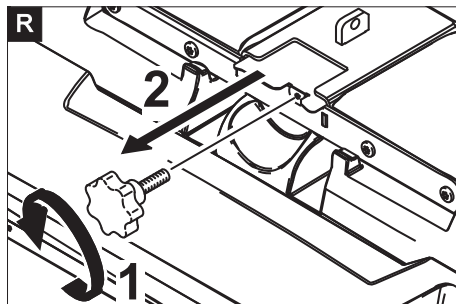
Montar el cabezal de limpieza

- Afloje el tornillo de bloqueo del depósito y haga que éste bascule hacia arriba.

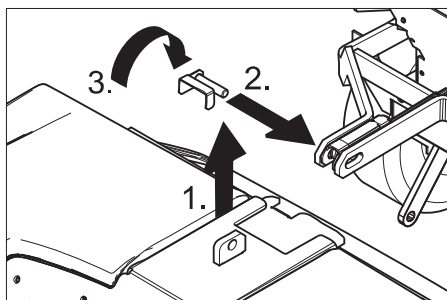


- 1 Orificio para el cabezal de limpieza D75
- 2 Orificio para otros cabezales de limpieza
- 3 biela de empuje

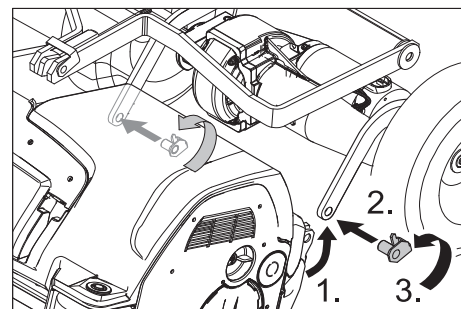
- Comprobar si las barras de empuje están fijadas al aparato con el orificio correspondiente al cabezal de limpieza.
- Si es necesario, aflojar las tuercas y fijar las barras de empuje al otro orificio.
- Apretar solo un poco las tuercas para que las barras de empuje se puedan seguir moviendo.



- R-cabezal de limpieza: Desenroscar el asa de estrella y extraer la tapa.
- D-cabezal de limpieza: Extraer la tapa del cabezal de limpieza.
- Colocar el cabezal de limpieza en el centro delante del aparato.
- Conectar el cable de alimentación del cabezal de limpieza con el aparato (deben coincidir los mismos colores).
- R-cabezal de limpieza: Insertar la tapa y atornillar.
- D-cabezal de limpieza: Coloque la tapa y encaje.
- Unir el acoplamiento del cabezal de limpieza con la manguera del aparato



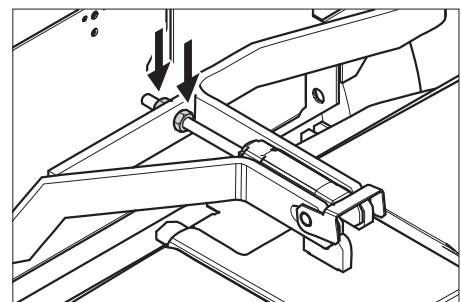
- Colocar la lengüeta del medio del cabezal de limpieza en la horquilla de la palanca.
- Así la palanca ajusta en el pedal de subir/bajar de modo que los orificios coinciden en la palanca y el cabezal de limpieza.
- Meter el perno de anclaje por los orificios y bajar la chapa de seguridad.



- Colocar la biela de empuje en el soporte del cabezal de limpieza.
- Insertar el pin de soporte desde la derecha a través de los orificios y girar hacia abajo la chapa de seguridad.
- Repetir el proceso con la biela de empuje del lado contrario.

Nota

Los dos pins de soporte de las bielas de eslabón se deslizar desde el mismo sitio a través de los soportes (no se refleja).



- Aflojar las tuercas del tornillo de ajuste y colocar el cabezal de limpieza, para que ambos cepillos cilíndricos toquen el suelo de forma uniforme.
- Apretar de nuevo las tuercas del tornillo de ajuste.

Desmontar el cabezal de limpieza

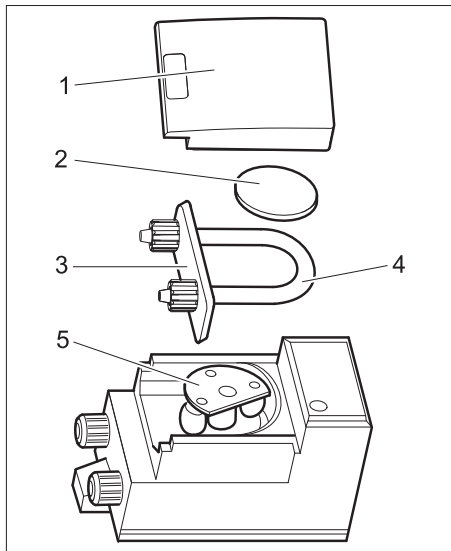
El desmontaje requiere el orden contrario al indicado para el montaje.

Desmontar las baterías

- Afloje el tornillo de bloqueo del depósito y haga que éste bascule hacia arriba.
- Enganchar el cable del polo negativo de la batería.
- Desembornar el resto del cable de las baterías.
- Desenroscar el ángulo de fijación.
- Extraer las baterías.
- Eliminar las baterías usadas de acuerdo con las normativas vigentes.

Cambiar la manguera de la bomba (sólo en el modelo Dose)

→ Retirar la tapa de mantenimiento.



- 1 Tapa de la carcasa
- 2 Cubierta
- 3 Portamangueras
- 4 Manguera de la bomba
- 5 Rotor

- Extraer la tapa de la carcasa.
- Extraer la cubierta.
- Extraer el soporte de la manguera con la manguera de la bomba (para extraerla con más facilidad, girar el rotor con la mano).
- Sustituir la manguera de la bomba.
- Poner de nuevo en funcionamiento la bomba dosificadora y el aparato en el orden inverso.

contrato de mantenimiento

Para garantizar el funcionamiento seguro del aparato, es posible firmar contratos de mantenimiento con el departamento comercial correspondiente de Kärcher.

Protección antiheladas

En caso de peligro de heladas:

- Vacíe el depósito de agua limpia y el depósito de agua sucia.
- Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.

Transporte

⚠ Peligro

Al cargar y descargar el aparato no se debe superar la inclinación/cuesta de máx. 10%.

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

- Para el transporte sobre un vehículo, fije el aparato para impedir que resbale con cinturones de sujeción/cuerdas.
- Activar freno de estacionamiento.
- Elevar el cabezal limpiador, para evitar dañar los cepillos.

Con cabezal de limpieza D montado

- Retirar las escobillas de disco de la cabeza del cepillo.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Ayuda en caso de avería

⚠ Peligro

Peligro de lesiones Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en el aparato colocar el interruptor de llave a „0“, quitar la llave y desenchufar el cargador.

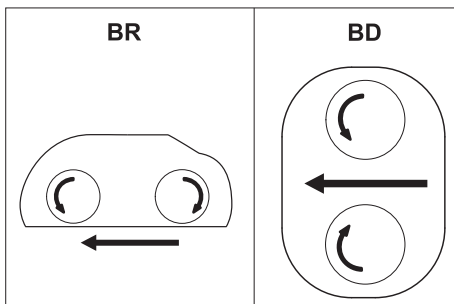
⚠ Advertencia

Si se sale agua se puede dañar el aparato. Purgar el agua sucia y el resto de agua limpia antes de trabajar en el aparato.

Cuando las averías no se puedan solucionar con ayuda de la tabla que aparece a continuación, acuda al servicio técnico.

Avería	Modo de subsanarla
No se puede poner en marcha el aparato	Modo de espera, colocar el interruptor de llave en la posición "0", después volver a "1". Comprobar el fusible F1*, F2*, si es necesario cambiar. * Comprobar la batería, si es necesario recargar.
El aparato no funciona.	Comprobar si el freno de estacionamiento está suelto.
Caudal de agua insuficiente	Compruebe el nivel de agua limpia y, de ser necesario, llene el depósito. Comprobar el filtro del agua limpia; en caso necesario, límpielo. (Véase "Trabajos de mantenimiento"). Comprobar si los tubos están atascados, si es necesario limpiar.
Potencia de aspiración insuficiente	Limpie las juntas situadas entre el depósito de agua sucia y la tapa; compruebe su estanqueidad y, en caso necesario, cámbielas Limpiar el filtro de pelusas. Limpie los labios de aspiración de la barra de aspiración y, en caso necesario, cámbielos Comprobar si los tubos de aspiración están atascados, si es necesario limpiar. Compruebe si el tubo de aspiración está hermética y, en caso necesario, cámbielo. Compruebe si está cerrada la tapa de la manguera de salida de agua sucia. Compruebe el ajuste de la barra de aspiración.
Resultados de limpieza insuficientes	Ajustar la presión de apriete. Compruebe si los cepillos presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos. Utilizar el tipo de cepillo adecuado para el tipo de suciedad.
Los cepillos no giran	Reducir la presión de apriete. Compruebe si hay cuerpos extraños bloqueando los cepillos y, de ser así, elimínelos. Cuando el interruptor de sobrecorriente del sistema electrónico se activa, colocar el interruptor de llave en la posición "0", después volver a "1".
El aparato vibra mucho	Comprobar si los cepillos rotativos están deformados, cambiarlos si no son redondos. Comprobar la dirección de giro de los cepillos rotativos (véase "Comprobar la dirección de giro"), llamar al servicio técnico si es necesario.
* Quitar los tornillos de la cubierta del sistema electrónico y girar la cubierta con el cargador hacia abajo.	

Verificar el sentido de giro



Accesorios

En función de la tarea de limpieza de que se desee realizar, es posible dotar al aparato de distintos accesorios. Solicite nuestro catálogo o visítenos en la página de internet www.kaercher.com.

denominación	No. de pieza R 65	Descripción	Unidad	Aparato necesita pieza
Cepillo rotativo, rojo (medio, estándar)	6.906-935.0	También para limpieza de mantenimiento de suelos muy sucios.	1	2
Cepillo rotativo, blanco (suave)	6.906-981.0	Para pulido y limpieza de mantenimiento de pavimentos delicados.	1	2
Cepillo rotativo, naranja (alto/profundo)	6.906-982.0	Para frotar pavimentos con estructura (alicatado de seguridad etc.)	1	2
Cepillo rotativo, verde (Grit)	6.906-983.0	Para limpiezas a fondo de pavimentos muy sucios y para decapar (como ceras, acrilatos).	1	2
Cepillo rotativo, negro (muy duro)	6.906-984.0	Para limpiezas a fondo de pavimentos muy sucios y para decapar (como ceras, acrilatos).	1	2
Eje de cilindro pad	4.762-433.0	Para alojamiento del pad del cilindro.	1	2
Pad del cilindro, blanco (muy suave)	6.369-389.0	Para pulir pavimentos.	20	80
Pad del cilindro, rojo (medio)	6.369-456.0	Para limpiar pavimentos ligeramente sucios.	20	80
Pad del cilindro, verde (duro)	6.369-455.0	Para limpiar pavimentos de suciedad normal hasta grande.	20	80
Pad del cilindro, amarillo (suave)	6.369-454.0	Para pulir pavimentos.	20	80

denominación	No. de pieza D 65	Descripción	Unidad	Aparato necesita pieza
Escobilla de disco, natural (suave)	4.905-012.0	Para pulir pavimentos.	1	2
Escobilla de disco, rojo (medio, estándar)	4.905-010.0	Para limpiar pavimentos de poca suciedad o delicados.	1	2
Cepillo de disco, negro (duro)	4.905-013.0	Para limpiar pavimentos muy sucios.	1	2
plátano motriz	4.762-439.0	Para alojamiento del pad.	1	2
Pad del disco, rojo (medio)	6.369-905.0	Para limpiar pavimentos ligeramente sucios.	5	2
Pad del disco, verde (duro)	6.369-906.0	Para limpiar pavimentos de suciedad normal.	5	2
Pad del disco, negro (muy duro)	6.369-907.0	Para limpiar pavimentos muy sucios.	5	2

denominación	No. de pieza B 80 W	Descripción	Unidad	Aparato necesita pieza
Barra de aspiración, recta	4.777-049.0	Estándar	1	1
Barra de aspiración, doblado	4.777-055.0	Estándar	1	1
Borde de goma, marrón	6.273-205.0	Anti-franjas	1	1
Borde de goma, marrón	6.273-208.0	resistente al aceite	1	1

Datos técnicos

	B 80 W		B 80 W lata		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Potencia					
Tensión nominal	V	24			
Capacidad de batería	Ah (5h)	máx. 180/205			
Consumo medio de potencia	W	1500			
Potencia de motor de tracción	W	300			
Potencia del motor de aspiración	W	500			
Potencia del motor de barrido	W	2 x 600			
Clase de protección		IPX3			
Fusibles					
F1 (fusible principal)	A	150			
F2 (control)	A	3			
F3 (bomba de agua)	A	7,5			
F4 (motor de propulsión)	A	30			
Aspirar					
Potencia de aspiración, caudal de aire	l/s	22			
Potencia de aspiración, depresión	kPa	11,5			
Cepillos de limpieza					
Anchura de trabajo	mm	640	695	640	695
Diámetro cepillos	mm	105	360	105	360
Nº de rotaciones de los cepillos	1/min	1500	180	1500	180
Medidas y pesos					
Potencia teórica por metro cuadrado	m ² /h	2560	2780	2560	2780
Inclinación máx.	%	10			
Volumen de los depósitos de agua limpia y agua sucia	l	80/80			
Peso de transporte	kg	270			
Peso total admisible	kg	340, (350)*			
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-72					
Valor total de oscilación	m/s ²	<2,5			
Inseguridad K	m/s ²	0,1			
Nivel de presión acústica L _{pA}	dB(A)	67			
Inseguridad K _{pA}	dB(A)	2			
Nivel de potencia acústica L _{WA} + inseguridad K _{WA}	dB(A)	87			
* Aparatos de modelos					

Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Limpiasuelos

Modelo: 1.259-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

Normas nacionales aplicadas

-

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tfno.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



Winnenden, 2011/05/01

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

  Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Índice

Avisos de segurança	PT	..	1
Funcionamento	PT	..	1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	..	1
Protecção do meio-ambiente	PT	..	1
Elementos de manuseamento	PT	..	2
Antes de colocar em funcionamento	PT	..	3
Funcionamento	PT	..	4
Conservação e manutenção	PT	..	6
Transporte	PT	..	8
Armazenamento	PT	..	8
Ajuda em caso de avarias	PT	..	9
Acessórios	PT	..	10
Dados técnicos	PT	..	11
Declaração CE	PT	..	12
Garantia	PT	..	12
Peças sobressalentes.	PT	..	12

Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia estas Instruções de Serviço e a brochura anexa "Indicações de segurança para aparelhos de limpeza com escovas e aparelhos de extracção por pulverização", 5.956-251.

- **O aparelho só pode funcionar se o recipiente e todas as tampas estiverem fechadas.**
- **O interruptor chave não deve estar na posição "O" durante o funcionamento. Em caso de perigo premir o botão de paragem de emergência.**
- O aparelho está homologado para funcionar em superfícies com uma inclinação de até 10%.
- Retire a chave, de modo a evitar a utilização do aparelho por pessoas não autorizadas.
- Bloquear contra um deslocamento inadvertido, no caso de paragem ou desactivação junto a declives.

Equipamento de segurança

Os dispositivos de segurança destinam-se a proteger o utilizador e não devem, por isso, ser anulados ou evitados o seu funcionamento.

Botão de paragem de emergência

Para desligar imediatamente todas as funções.

Símbolos no Manual de Instruções

Perigo

Caracteriza um perigo eminente. A inobservância deste aviso poderá causar lesões graves ou até mortais.

Advertência

Caracteriza uma situação possivelmente perigosa. O desrespeito deste aviso poderá levar a lesões ligeiras ou danos materiais.

Aviso

Caracteriza conselhos para a aplicação e informações importantes.

Símbolos no aparelho



Perigo de lesões provocadas por esmagamento. Segurar o tanque só nesta zona, ao deslocá-lo para baixo.

Funcionamento

Esta máquina de esfrega e aspiração só pode ser utilizada para a limpeza húmida de soalhos planos.

Através da regulação da quantidade de água, da pressão de encosto da escova e da aspiração da água suja é possível adaptar facilmente o aparelho à respectiva função de limpeza.

Uma largura de trabalho de 650 mm e uma capacidade de 80 l tanto para o depósito de água limpa como para o depósito de água suja, permitem uma limpeza efectiva com um elevado tempo de utilização.

O aparelho é automotor, o motor de tracção é alimentado por baterias.

As baterias podem ser carregadas numa tomada de 230V através dum carregador. Na variante "Pack" já está incluído um carregador.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilize este aparelho exclusivamente em conformidade com as indicações destas Instruções de Serviço.

- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pisos lisos não sensíveis a humidade.
- O aparelho não é apropriado para a limpeza de solos congelados (p. ex. em armazéns frigoríficos).
- O aparelho só pode ser equipado com acessórios e peças sobressalentes originais.

Protecção do meio-ambiente



Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, mas sim para uma unidade de reciclagem.



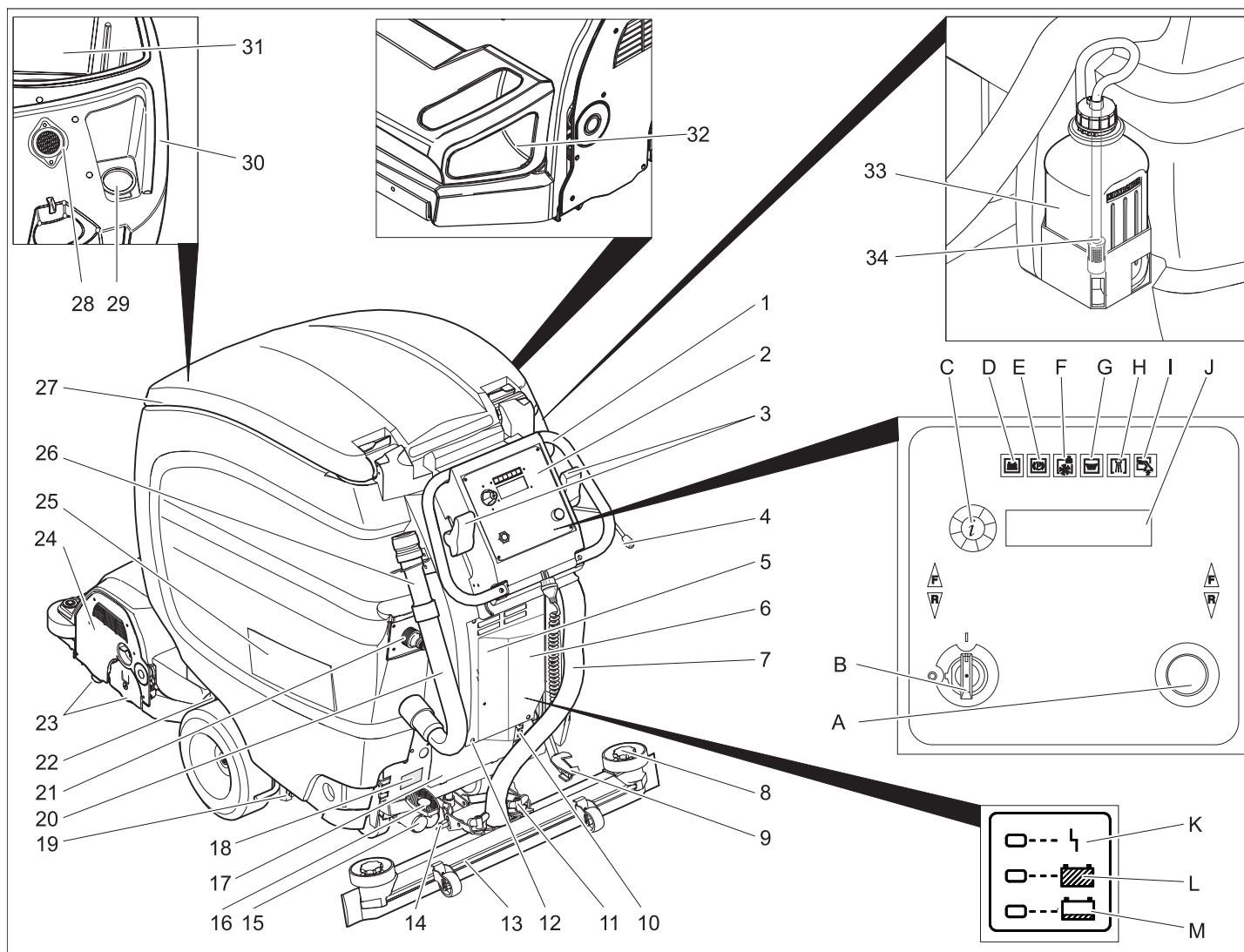
Os aparelhos usados contêm materiais preciosos recicláveis que devem ser entregues numa unidade de reciclagem. Baterias, óleo e produtos semelhantes não devem ser eliminados directamente no meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos usados através de sistemas de recolha adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

www.kaercher.com/REACH

Elementos de manuseamento













- | | | |
|---|--|--|
| <p>1 Alavanca de avanço</p> <p>2 Painel de comando</p> <p>3 alavanca de marcha</p> <p>4 Alavanca de abaixamento da barra de aspiração</p> <p>5 Cabo de rede do carregador (apenas a variante Pack)</p> <p>6 Carregador (apenas a variante Pack)</p> <p>7 Tubo flexível de aspiração</p> <p>8 Punhos estrelados para substituição dos lábios de aspiração</p> <p>9 Pedal para levantar/baixar a cabeça de limpeza</p> <p>10 Alavanca para o ajuste da pressão de encosto da escova</p> <p>11 Porcas de orelhas para fixação e colocação inclinada da barra de aspiração</p> <p>12 Parafusos de cobertura electrónica</p> <p>13 Barra de aspiração (não incluída no volume de fornecimento)</p> <p>14 Suspensão da barra de aspiração</p> <p>15 Filtro de água limpa</p> <p>16 Pedal para accionar o travão de imobilização</p> <p>17 Tampa de manutenção</p> <p>18 Placa de tipo</p> <p>19 Válvula de escoamento de água fresca</p> <p>20 Mangueira de escoamento de água suja</p> <p>21 Sistema de enchimento (opção)</p> | <p>22 Parafuso para o bloqueio do recipiente</p> <p>23 Escovas rotativas (cabeça de limpeza R)
Escova rotativa (cabeça de limpeza D)</p> <p>24 Cabeça de limpeza</p> <p>25 Baterias (por baixo do depósito)</p> <p>26 Dispositivo doseador para água suja</p> <p>27 Tampa do reservatório da água limpa/suja</p> <p>Por baixo da tampa do depósito de água suja:</p> <p>28 Filtro de algodão (aspiração)</p> <p>29 Abertura de enchimento do depósito de água limpa</p> <p>30 Tanque de água fresca</p> <p>31 depósito de água suja</p> <p>32 Contentor para lixo grosso (apenas na cabeça de limpeza R) *</p> <p>33 Garrafa do detergente de limpeza (apenas variante Dose)</p> <p>34 Tubo de aspiração do detergente de limpeza (apenas variante Dose)</p> <p>Painel de comando</p> <p>A Botão de corte de emergência (rodar para destravar)</p> <p>B Interruptor de chave</p> <p>C Botão Info</p> <p>D Lâmpada de controlo (vermelha), brilha com as baterias descarregadas</p> <p>E Lâmpada de controlo (vermelha), brilha com o travão de imobilização accionado</p> | <p>F Lâmpada de controlo (vermelha), brilha no caso de sobrecarga das escovas</p> <p>G Lâmpada de controlo (vermelha), brilha com o depósito de água suja cheio</p> <p>H Lâmpada de controlo (verde), brilha durante a adição de água</p> <p>I Lâmpada de controlo (verde), brilha durante a aspiração</p> <p>J Display para indicação de</p> <ul style="list-style-type: none"> Estado da bateria Quantidade de água Velocidade da limpeza Velocidade da escova Dosagem do detergente Função WDB (apenas em combinação com jogo de montagem de aspiração de pulverização) Horas de serviço Velocidade Fabricante Versão do programa <p>Carregador (apenas a variante Pack)</p> <p>K LED vermelho aceso = Avaria, Carregador de baterias/bateria, informar o serviço de assistência técnica!</p> <p>L LED verde aceso = A bateria está carregada</p> <p>M LED amarelo aceso = A bateria está a ser carregada</p> |
|---|--|--|

Antes de colocar em funcionamento

Baterias

Observar impreterivelmente os seguintes avisos de advertência ao manusear baterias:

	Observar os avisos na bateria, no manual de instruções e nas instruções de funcionamento do veículo
	Usar óculos de protecção
	Manter o ácido e das baterias fora do alcance das crianças
	Perigo de explosão
	É proibido fogo, faíscas, luz aberta e fumar
	Perigo de corrosão da pele
	Primeiro socorro
	Nota de alerta
	Eliminação dos resíduos
	Não eliminar a bateria no lixo doméstico

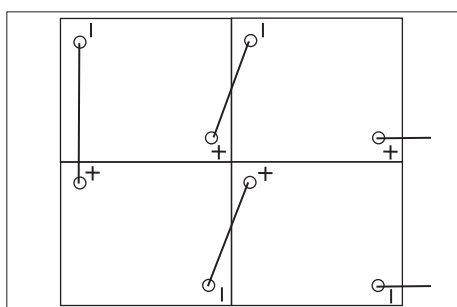
⚠ Perigo

Perigo de explosão. Não colocar ferramentas ou objectos semelhantes sobre a bateria, ou seja, sobre os pólos finais e os conectores de células.

Perigo de lesão. Em caso de ferimentos, evitar o contacto com chumbo. Depois de executar trabalhos na bateria, lavar sempre as mãos.

Montar e conectar a bateria

- ➔ Soltar o parafuso de travamento do depósito e deslocar este para cima.
- ➔ Colocar as baterias junto à tina, voltadas para a cabeça de limpeza, e aparafusar o ângulo de fixação por trás das baterias.
- ➔ Aplicar massa de pólos, nos pólos da bateria.
- ➔ Untar os pólos e ligá-los com os cabos de ligação juntos.



- ➔ Conectar o cabo de ligação fornecido junto aos pólos da bateria ainda livres (+) e (-).

⚠ Advertência

Perigo de lesões provocadas por esmagamento. Segurar o tanque na zona assinalada ao deslocá-lo para baixo.

- ➔ Deslocar o tanque para baixo e fixar o parafuso.

⚠ Advertência

Carregue as baterias antes de colocar em funcionamento o aparelho.

Carregar a bateria

⚠ Perigo

Perigo de explosão. O carregamento das baterias húmidas só é permitido se o tanque estiver virado para cima.

Aviso

O aparelho dispõe duma protecção de descarga profunda, ou seja, se for atingido o valor mínimo admissível para a capacidade, os motores das escovas e a turbina desligam. No painel de comando ilumina o indicador do estado de carga da bateria, neste caso vermelho. A partir deste momento só funciona a tracção.

- ➔ Conduzir o aparelho directamente à estação de carga evitando subidas desnecessárias.

Aviso

Utilizando outras baterias, (p. ex. de outros fabricantes) a protecção de excesso de descarga deverá ser adaptada pela Assistência Técnica da Kärcher.

⚠ Perigo

Perigo devido a choque eléctrico. Observar a rede de alimentação de corrente e a protecção por fusíveis – veja "Carregador". Utilizar o carregador unicamente em locais secos suficientemente ventilados!

Aviso

O tempo de carga é normalmente de aprox. 10 a 15 horas.

Os carregadores recomendados (adaptados à respectiva bateria utilizada) estão regulados electronicamente e terminam a operação de carga automaticamente.

Todas as funções do aparelho serão interrompidas automaticamente durante o processo de carregamento.

Processo de carga variante "Pack"

- ➔ Meter a ficha de rede do carregador na tomada de corrente.

Processo de carga outras variantes

- ➔ Esvaziar e reciclar a água suja e eventuais restos de água limpa.
- ➔ Soltar o parafuso de travamento do depósito e deslocar este para cima.
- ➔ Retirar a ficha da bateria e ligá-la ao cabo de carga.
- ➔ Ligar o carregador à rede eléctrica e conectá-lo.

Baterias de baixa manutenção (baterias húmidas)

- ➔ Uma hora antes de terminar o carregamento, adicionar água destilada e observar o nível de ácido correcto. A bateria está devidamente assinalada.

⚠ Perigo

Perigo de queimaduras!

- Ao adicionar água em baterias descarregadas, o ácido poderá derramar.
- Ao manusear ácido de bateria, utilize óculos de protecção e respeite as normas em vigor, para evitar lesões e danos na roupa.
- Se ocorrer um contacto de borrifos de ácido com a pele ou roupa, lavar imediatamente com bastante água.

⚠ Advertência

Perigo de danos!

- Adicionar somente água destilada ou desmineralizada (EN 50272-T3) nas baterias.
- Não utilize aditivos desconhecidos (os chamados elementos de melhoramento) pois, isso obrigaria à perda de todos os direitos à garantia.

Baterias recomendadas

N.º de Ref.:	Descrição
6.654-130.0	Conjunto de baterias incl. cabo, livre de manutenção, capacidade: 180 Ah (5h), tensão: 4 x 6 V
	Bateria individual: 6.654-124.0

Aparelhos de carregamento recomendados

N.º de Ref.:	Descrição
6.654-078.0	Carregador 2425 para baterias isentas de manutenção, 24 V

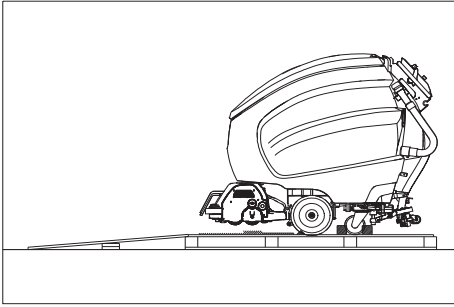
Para o carregador de baterias é necessário um cabo de alimentação/adaptador 6.648-582.

As baterias e os carregadores podem ser adquiridos no comércio especializado.

⚠ Advertência

Na variante "Pack" e quando for necessária uma substituição devem utilizar-se sempre baterias sem manutenção.

Descarregar



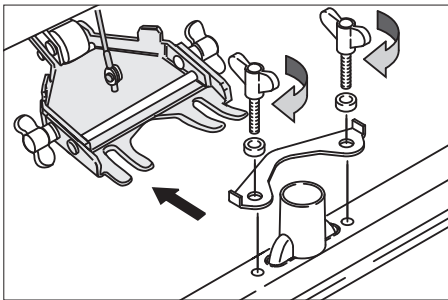
- Construir uma rampa com as tábuas laterais compridas, encostando as mesmas ao canto da paleta.
- Preguar a rampa com pregos à paleta.
- Colocar por baixo da rampa as tábuas curtas para apoiá-la.
- Retirar as ripas de madeira frente às rodas.
- Levantar a cabeça de limpeza e afastar os cartões.
- Desapertar o travão de imobilização. Para isso, pressionar o pedal para baixo e movimentá-lo para a esquerda. Depois, deixar o pedal deslocar-se para cima.
- Colocar o interruptor de chave em "1".
- Accionar a alavanca de marcha e descer lentamente o aparelho da rampa.
- Regular o interruptor de chave para "0".

Montar as escovas

A montagem da cabeça de limpeza é descrita no capítulo "Trabalhos de manutenção".

Montar a barra de aspiração

- Aplicar as barras de aspiração na suspensão de forma que a chapa perfilada se localize por cima da suspensão.
- Apertar as porcas de orelhas.



- Encaixar a mangueira de aspiração.

Funcionamento

⚠ Perigo

Perigo de lesão. Carregar os pedais só com um pé. O outro pé deve ficar firme e seguro sobre o piso. Premir o botão vermelho de paragem de emergência para desligar imediatamente todas as funções.

⚠ Advertência!

Perigo de danos. Elevar a barra de aspiração antes de efectuar movimentos de marcha atrás.

Aviso

O aparelho foi construído de tal modo que a cabeça da escova sobressai no lado direito. Isto permite trabalhar junto dos bordos com uma boa visibilidade.

- Destruar o botão de parada de emergência, rodando-o.
- Colocar a chave no interruptor de chave do painel de comando e rodar para "1".
- Desapertar o travão de imobilização. Para isso, pressionar o pedal para baixo e movimentá-lo para a esquerda. Depois, deixar o pedal deslocar-se para cima.
- Conduzir o aparelho.
Para a frente:
Pressionar a alavanca de marcha para a frente.
Para trás:
Pressionar a alavanca de marcha para trás.

Aviso

O aparelho movimenta-se só quando a alavanca de marcha é movida 15°.

Regular a velocidade de trabalho

Para a frente:

- Rodar o botão Info no sentido dos ponteiros do relógio até ser indicado "CleanSpd Fwd=xxx%".

Para trás:

- Rodar o botão Info no sentido dos ponteiros do relógio até ser indicado "CleanSpd Rev=xxx%".

Aviso

O display muda 10 segundos após o último accionamento do botão Info para a indicação da bateria.

- Premir brevemente o botão Info – a indicação pisca.
- Rodar o botão Info para regular a velocidade. O valor situa-se entre 30% e 100% e pode ser ajustado em passos de 10%.
- Premir o botão Info para confirmar o valor ajustado.

Encher o depósito de água limpa

Sem sistema de enchimento

- Abrir a tampa do reservatório de água limpa/suja.
- Encher água limpa (temperatura máxima de 60 °C) até 15 mm por baixo do canto superior do depósito.
- Fechar a tampa do reservatório de água limpa/suja.

Aviso

Antes da primeira colocação em funcionamento, encher completamente o depósito de água limpa, para purgar o ar da tubagem da água.

Sistema de enchimento (opção)

- Ligar a mangueira de água no bocal de ligação do sistema de enchimento.
- Abrir a admissão de água.
Assim que atingir o nível máximo de enchimento, o flutuador incorporado pára a admissão de água.
- Fechar a alimentação de água.
- Remover mangueira de água.

Adicionar/dosear detergente de limpeza

Detergente

⚠ Advertência

Perigo de danos. Utilizar somente os detergentes recomendados. Se o operador utilizar outros detergentes, corre maiores riscos relativamente à segurança no funcionamento e ao perigo de acidentes. Utilizar só detergentes isentos de diluentes, ácido clorídrico e ácido fluorídrico.

Aviso

Não utilizar detergentes que desenvolvam muita espuma. Observar os avisos de dosagem.

Detergentes recomendados:

Aplicação	Detergente
Limpeza de conservação de solos resistentes à água	RM 746 RM 780
Limpeza de conservação de superfícies brilhantes (p.ex. granito)	RM 755 es
Limpeza de conservação e limpeza profunda de pavimentos industriais	RM 69 ASF
Limpeza de conservação e limpeza profunda de ladrilhos de alta precisão	RM 753
Limpeza de conservação de ladrilhos em zonas sanitárias	RM 751
Limpeza e desinfecção em zonas sanitárias	RM 732
Eliminação de camadas agarradas a todos os pavimentos resistentes aos álcalis (p.ex. PVC)	RM 752
Eliminação de camadas agarradas aos tapetes de linóleo.	RM 754

Os detergentes podem ser adquiridos no comércio especializado.

Adicionar detergente de limpeza (variante sem Dose)

Aviso

Se inserir primeiro o detergente de limpeza no depósito do detergente de limpeza e, de seguida, a água, este procedimento pode resultar numa má formação de espuma.

- Abrir a tampa do reservatório de água limpa/suja.
- Adicionar detergente de limpeza ao depósito de água limpa.
- Fechar a tampa do reservatório de água limpa/suja.

Dosear detergente de limpeza (variante Dose)

É adicionado à água limpa, antes de chegar à cabeça de limpeza, um produto detergente por meio de um dispositivo de dosagem.

Aviso

O dispositivo de dosagem permite adicionar uma quantidade máxima de detergente de 3%. Em caso de maior dosagem, o detergente deve ser introduzido no depósito de água limpa.

⚠ Advertência

Perigo de entupimento devido a detergente de limpeza seco, em caso de adição do detergente de limpeza no depósito de água limpa da variante Dose. O medidor do fluxo do dispositivo de dosagem pode colar devido a detergente que seque e influenciar negativamente o funcionamento do dispositivo de dosagem. Lavar de seguida o depósito de água limpa e o aparelho com água limpa. Para proceder à lavagem deve-se abrir totalmente o botão de regulação da quantidade de água, ajustar a dosagem do detergente de limpeza em 0% e ajustar o programa de limpeza com aplicação de água no interruptor selector de programas.

- Colocar o depósito com detergente no suporte atrás do painel de comando.
- Desenroscar a tampa do recipiente.
- Introduzir a mangueira de aspiração do dispositivo de dosagem no recipiente e enroscar a tampa.

Aviso

Se o depósito de água limpa estiver vazio, a dosagem adicional de detergente é desligada. A cabeça de limpeza continua a trabalhar sem alimentação com água limpa. A dosagem adicional também é desligada se o recipiente de detergente estiver vazio.

Ajustar a dosagem do detergente de limpeza (variante Dose)

- Rodar o botão Info no sentido dos ponteiros do relógio, até ser indicado "RM - Dosierung" ou "RM - Dosing".
- Premir brevemente o botão Info – a indicação pisca.
- Ajustar a dosagem do detergente através da rotação do botão Info (0,5% até 3%).
- Premir o botão Info para confirmar o valor ajustado.

Aviso

Se não pretender adicionar detergente (RM) à água, a dosagem deve ser ajustada em 0%.

Regular a quantidade de água

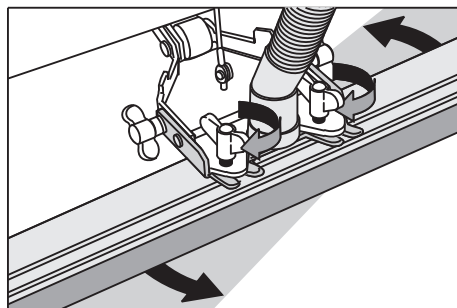
- Rodar o botão Info no sentido dos ponteiros do relógio até ser indicado "Água:..." ou "Water:...".
- Premir brevemente o botão Info – a indicação pisca.
- Rodar o botão Info para regular a quantidade de água. O número das barras pretas indica a quantidade de água.
- Premir o botão Info para confirmar o valor ajustado.

Ajustar a barra de aspiração

Posição oblíqua

Para melhorar o resultado da aspiração em pavimentos ladrilhados, a barra de aspiração pode ser torcida até 5°.

- Desapertar as porcas de orelhas.
- Virar a barra de aspiração.

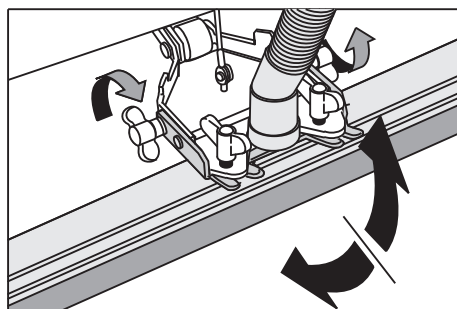


- Apertar as porcas de orelhas.

Inclinação

Se o resultado de aspiração for insuficiente, a inclinação da barra de aspiração pode ser alterada.

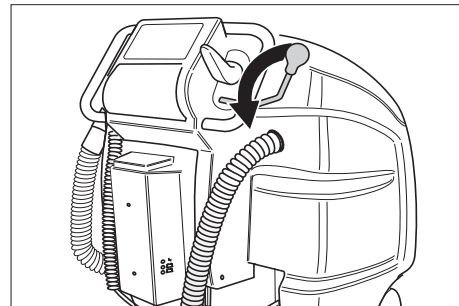
- Desapertar as porcas de orelhas.
- Inclinar a barra de aspiração.



- Apertar as porcas de orelhas.

Baixar as barras de aspiração

- Pressionar a alavanca para baixo; assim a barra de aspiração desce e a turbina de aspiração é desligada.



Aviso

Quando o tanque de água suja ficar completamente cheio, a turbina de aspiração é desligada automaticamente.

- Esvaziar o depósito de água suja.
- Rodar o interruptor de chave para a posição "0", esperar um pouco e voltar a colocá-lo na posição "1". A turbina de aspiração pode ser novamente ligada.

Ajustar a velocidade das escovas

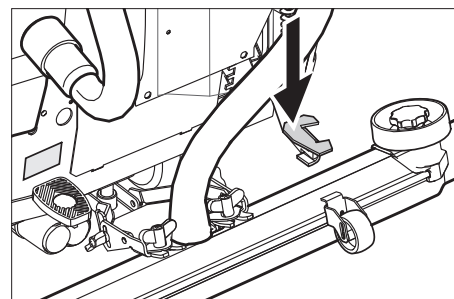
- Rodar o botão Info no sentido dos ponteiros do relógio até ser indicado "Bürste=..." ou "Brush=...".
- Premir brevemente o botão Info – a indicação pisca.
- Rodar o botão Info para regular a velocidade das escovas:
 - "...Power" – velocidade elevada (100%).
 - "...Whisper" – velocidade média (60%).
 - "...Fine" – velocidade baixa (40%).
- Premir o botão Info para confirmar o valor ajustado.
- Premir o botão Info para confirmar o valor ajustado.

Ligar a cabeça de limpeza

⚠ Advertência!

Perigo de danificação do pavimento. Não operar o aparelho demasiado tempo no mesmo lugar.

- Pressionar o pedal para baixo, para levantar/baixar a cabeça de limpeza, movimentá-lo para a esquerda e deixá-lo deslocar-se para cima. A cabeça de limpeza é rebaixada e aranca automaticamente.

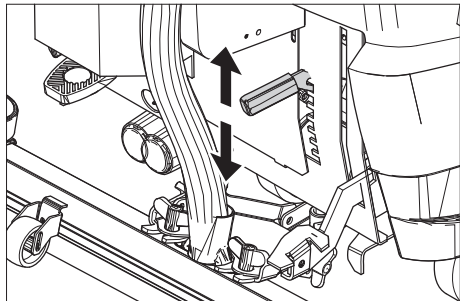


Ajustar a pressão de encosto das escovas

⚠ Perigo

Perigo de ferimentos devido à alavanca de elevação rápida para ajuste da pressão de encosto das escovas. A alavanca para regulação da pressão de encosto das escovas só pode ser ajustada com a cabeça de limpeza baixada.

- Ajustar a pressão de encosto das escovas na alavanca.



Aviso

Executar tentativas de limpeza com uma pressão de encosto baixa e ir aumentando lentamente a pressão de encosto. Aumentar a pressão de encosto pouco a pouco, até atingir o resultado desejado de limpeza. Uma pressão de encosto correctamente regulada reduz as necessidades de energia e o desgaste das escovas.

Em caso de sobrecarga o accionamento das escovas é desactivado.

⚠ Advertência

Danificação do soalho pela força de pressão demasiada. Fazer um primeiro ensaio de polimento com pouca força de pressão. Se for necessário, aumentar a força de pressão até obter o resultado desejado.

Ligar/desligar WDB

WDB = conjunto de montagem para aspiração de pulverização

Aviso

Apenas válido em combinação com jogo de montagem de aspiração de pulverização.

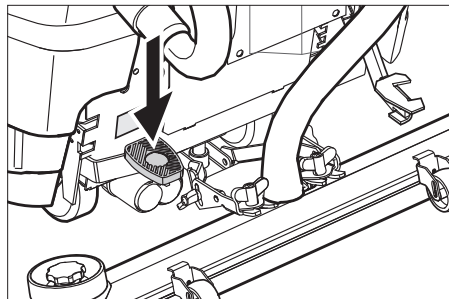
- Rodar o botão Info no sentido dos ponteiros do relógio até ser indicado "WDB-Funktion" ou "WDB-Function".
- Premir brevemente o botão Info – a indicação pisca.
- Seleccionar "ON" ou "OFF" rodando o botão Info.

«Stand-by»

Se uma pausa de funcionamento ultrapassar 30 minutos, o aparelho passa para «Stand-by». Para uma nova colocação em funcionamento deve-se rodar o interruptor de chave brevemente para "0" e de seguida novamente para "1".

Parar e desligar

- Soltar a alavanca de marcha.
- Levantar a cabeça de limpeza.
- Levantar a barra de aspiração.
A turbina de aspiração continua a funcionar ainda por 5 segundos para aspirar o resto de água da barra de aspiração e da mangueira de aspiração.
- Accionar o travão de imobilização.



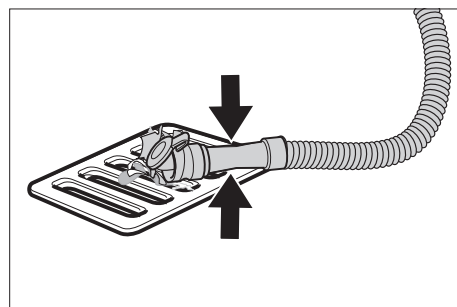
- Girar o interruptor de chave para "0" e retirar a chave.
- Bloquear contra um deslocamento inadvertido, no caso de paragem ou desactivação junto a declives.

Esvaziar o depósito de água suja

⚠ Advertência

Respeitar as normas locais sobre tratamento de esgotos.

- Retirar a mangueira de descarga da água suja do suporte e baixá-la por cima dum dispositivo colector adequado.



- Comprimir ou dobrar o dispositivo doseador.
- Abrir a tampa do dispositivo doseador.
- Esvaziar a água suja – regular a quantidade de água através de pressão ou dobragem.
- Depois, lavar o reservatório da água suja com água limpa.

Esvaziar o depósito de água limpa

- Abrir a válvula de escoamento da água fresca.

Conservação e manutenção

⚠ Perigo

Perigo de lesões! Antes de quaisquer trabalhos no aparelho, colocar o interruptor chave na posição "0", retirar a chave e a ficha de rede do carregador de baterias.

⚠ Advertência

Perigo de danos para o aparelho devido à saída de água. Retirar a água suja e a água limpa residual antes de iniciar os trabalhos no aparelho.

Plano de manutenção

Após o trabalho

⚠ Advertência

Perigo de danos. Não borrifar o aparelho com água e não usar nenhum detergente agressivo.

- Esvaziar a água suja.
- Lavar o depósito de água suja com água limpa.
- Apenas cabeça de limpeza R: Retirar o contentor para lixo grosso e esvaziá-lo.
- Limpar a parte exterior do aparelho com um pano embebido em barreira.
- Verificar o filtro de fiocos e, em caso de necessidade, limpá-lo.
- Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração e, se necessário, substituí-los.
- Verificar se há desgaste nas escovas e substituí-las, se necessário.
- Carregar a bateria se necessário.

Mensalmente

- Controlar a oxidação dos pólos da bateria e, se necessário, escová-los e lubrificá-los com massa própria. Controlar o assento correcto do cabo de ligação.
- Controlar o funcionamento do travão de imobilização.
- Verificar o estado das juntas entre o depósito de água suja e a tampa e, se necessário, substituí-las.
- No caso de baterias não isentas de manutenção, controlar a densidade do ácido das células.
- Limpar o túnel das escovas (apenas cabeça de limpeza R)

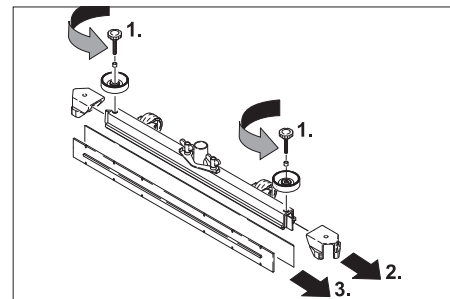
Anualmente

- Solicite aos Serviços Técnicos para procederem à inspecção recomendada.

Trabalhos de manutenção

Substituir ou virar os lábios de aspiração

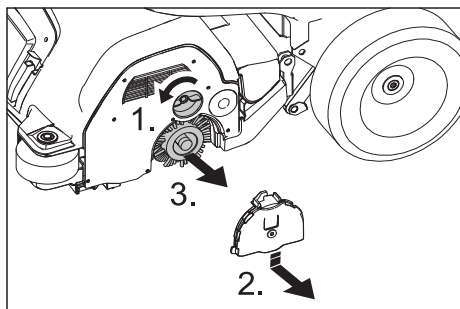
- Desmontar a barra de aspiração.
- Desaparafusar os punhos estrelados.



- Afastar as peças em plástico.
- Tirar os lábios de aspiração.
- Virar os lábios de aspiração ou substituí-los.
- Montar as peças de plástico.
- Aparafusar e apertar bem os punhos em cruz.

Substituir as escovas rotativas

- Levantar a cabeça de limpeza.

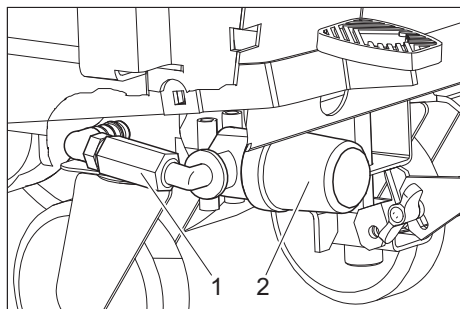


- Soltar o travamento da tampa dos rolos.
- Pressionar a tampa dos rolamentos para baixo e retirar.
- Retirar a escova rotativa.
- Inserir nova escova rotativa.
- Fixar a tampa do suporte na ordem inversa.
- Repetir a operação no lado oposto.

Substituir as escovas de disco

- Levantar a cabeça de limpeza.
- Premir o pedal para a substituição da escova para baixo (contra a resistência).
- Retirar a escova rotativa lateralmente, por baixo da cabeça de limpeza.
- Segurar a nova escova rotativa por baixo da cabeça de limpeza, pressionar para cima e encaivar.

Limpar o filtro de água limpa

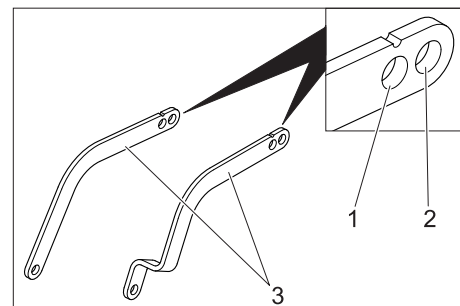


- 1 Válvula de bloqueio
- 2 Taça de filtro

- Fechar a válvula de bloqueio.
 - Desenroscar a taça de filtro e substituir/limpar o elemento filtrante.
 - Voltar a montar a taça de filtro.
- Abrir a válvula de bloqueio.

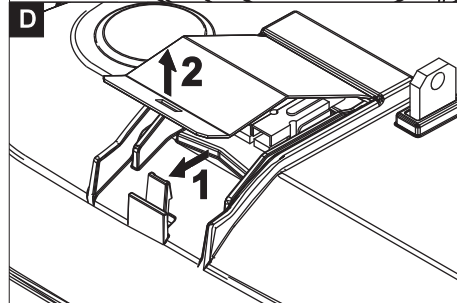
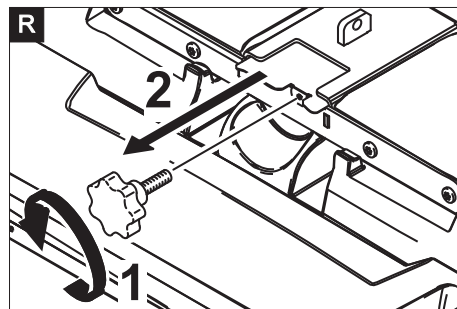
Montar a cabeça de limpeza

- Soltar o parafuso de travamento do depósito e deslocar este para cima.

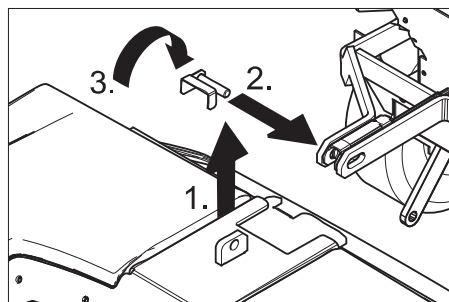


- 1 Furo para a cabeça de limpeza D 75
- 2 Furo para outras cabeças de limpeza
- 3 Tirante

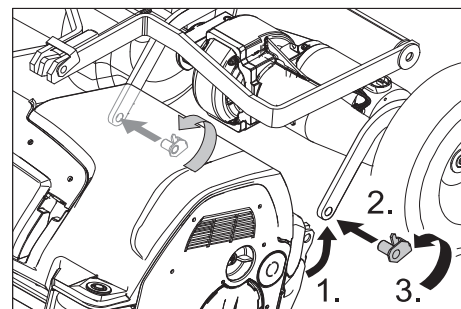
- Verificar se os tirantes estão fixados no aparelho com o furo adequado para a cabeça de limpeza.
- Se necessário, soltar as porcas e fixar os tirantes no outro furo.
- Apertar levemente as porcas, de modo a permitir a deslocação dos tirantes.



- Cabeça de limpeza R: Desenroscar o manípulo estrelado e retirar a tampa.
- Cabeça de limpeza D: Retirar a tampa na cabeça de limpeza.
- Posicionar a cabeça de limpeza centralmente à frente do aparelho.
- Ligar o cabo de alimentação eléctrica da cabeça de limpeza ao aparelho (as mesmas cores devem ficar alinhadas).
- Cabeça de limpeza R: Inserir a tampa e fixar.
- Cabeça de limpeza D: Colocar e fixar a tampa.
- Ligar o acoplamento da mangueira, na cabeça de limpeza, com a mangueira no aparelho.



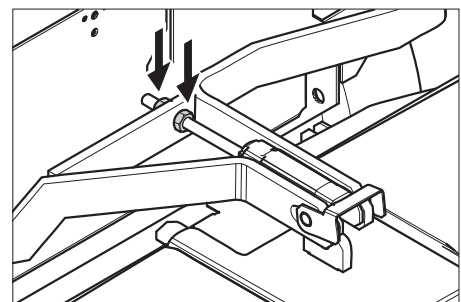
- Inserir a tala no centro da cabeça de limpeza, entre a forquilha, na alavanca.
- Alinhar a alavanca no pedal (para levantar/baixar), de forma que os furos na alavanca e na cabeça de limpeza fiquem alinhados.
- Inserir o pino de retenção no furo e girar a chapa de segurança para baixo.



- Alinhar o tirante no suporte da cabeça de limpeza.
- Inserir o pino de retenção no furo e girar a chapa de segurança para baixo.
- Repetir o processo com o tirante do lado oposto.

Aviso

Ambos os pinos de retenção nos tirantes são empurrados, do mesmo lado, pelos suportes.



- Soltar as porcas e parafusos de ajuste e alinhar a cabeça de limpeza, de modo que as duas escovas rotativas encostem uniformemente no chão.
- Voltar a apertar as porcas do parafuso de ajuste.

Desmontar a cabeça de limpeza

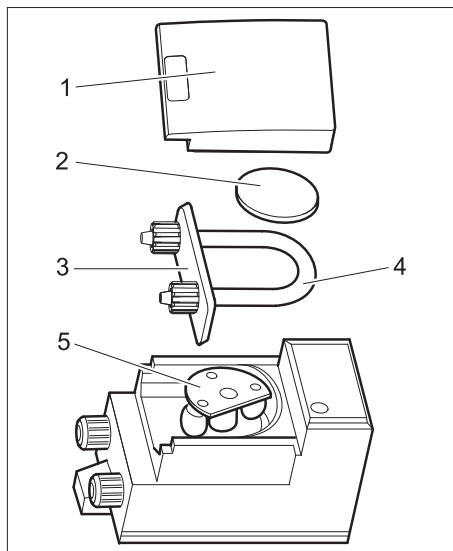
Os restantes trabalhos de desmontagem são efectuados em ordem inversa à montagem.

Desmontar as baterias

- Soltar o parafuso de travamento do depósito e deslocar este para cima.
- Desligue o cabo do pólo negativo da bateria.
- Desconectar os restantes cabos das baterias.
- Desaparafusar cabos de fixação.
- Retirar as baterias.
- Eliminar as baterias gastas de acordo com a legislação em vigor.

Substituir a mangueira da bomba (apenas versão Dose)

→ Retirar a tampa de manutenção.



- 1 Tampa da carcaça
- 2 Cobertura
- 3 Suporte para mangueiras
- 4 Tubo flexível da bomba
- 5 Rotor

- Remover a cobertura da carcaça.
- Retirar a cobertura.
- Remover o suporte de mangueiras (tubos flexíveis) com o tubo flexível da bomba (rodar manualmente o rotor para facilitar a remoção).
- Substituir o tubo flexível da bomba.
- Colocar a bomba de dosagem e o aparelho novamente operacional em ordem inversa.

Contrato de manutenção

Para um serviço seguro do aparelho podem ser concluídos contratos de manutenção com os escritórios de venda da Kärcher correspondentes.

Protecção contra o congelamento

No caso de perigo de geadas:

- Esvaziar os depósitos de água limpa e suja.
- Guardar o aparelho num local protegido contra geadas.

Transporte

⚠ Perigo

Na carga e descarga do aparelho não deve ser ultrapassada uma inclinação máxima de 10%.

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

- Ao transportar o aparelho num veículo, o mesmo deve estar protegido contra deslocamentos, por meio de cintas ou cordas de fixação.
- Accionar o travão de imobilização.
- Levantar a cabeça de limpeza para evitar danificações nas escovas.

Com a cabeça de limpeza D montada

- Retirar as escovas de disco da cabeça de escovas.

Armazenamento

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Ajuda em caso de avarias

⚠ Perigo

Perigo de lesões! Antes de quaisquer trabalhos no aparelho, colocar o interruptor chave na posição "O", retirar a chave e a ficha de rede do carregador de baterias.

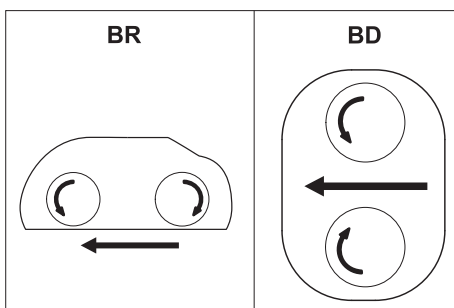
⚠ Advertência

Perigo de danos para o aparelho devido à saída de água. Retirar a água suja e a água limpa residual antes de iniciar os trabalhos no aparelho.

Em caso de avarias, que não possam ser solucionadas com a ajuda desta tabela, deverá recorrer à Assistência Técnica.

Avaria	Eliminação da avaria
O aparelho não entra em funcionamento	"Stand-by", rodar o interruptor de chave para "O" e, depois, de novo para "1". Verificar o fusível F1 *, F2 * e substituí-lo se necessário. * Verificar a bateria e carregá-la se necessário.
O aparelho não funciona (marcha).	Verificar se o travão de imobilização está aplicado.
Quantidade de água insuficiente	Controlar o nível da água limpa e, se necessário, encher o depósito Verificar o filtro da água limpa e limpar sempre que necessário. (Ver "Trabalhos de Manutenção"). Controlar as mangueiras quanto a entupimento e limpá-las sempre que necessário.
Potência de aspiração insuficiente	Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanquicidade, se necessário substituí-las. Limpar o crivo de lanugem. Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração e, se necessário, substituí-los. Controlar o tubo de aspiração quanto a entupimento e limpá-lo sempre que necessário. Verificar a estanquicidade da mangueira de aspiração, se necessário substituir. Verificar se a tampa na mangueira de aspiração da água suja está fechada. Controlar a afinação da barra de aspiração.
Resultados de limpeza insuficientes	Regular a pressão de encosto. Verificar se há desgaste nas escovas e substituí-las, se necessário. Utilizar o tipo de escova necessário para o tipo de sujidade.
As escovas não rodam	Reduzir a pressão de encosto. Verificar se algum corpo estranho está a bloquear as escovas. Remover os corpos estranhos, se for necessário. Se o interruptor de corrente excessiva tiver sido accionado pelo sistema electrónico, deverá rodar o interruptor de chave para "O" e, depois, de novo para "1".
Aparelho vibra fortemente	Controlar os cilindros de escovas (escovas rotativas) relativamente a deformação e substituir escovas deformadas. Controlar o sentido de rotação dos cilindros de escovas (ver "Verificar o sentido de rotação") e contactar eventualmente o serviço de assistência.
* Retirar os parafusos da cobertura electrónica e deslocar para baixo a cobertura electrónica com o carregador	

Verificar o sentido de rotação



Acessórios

O aparelho pode ser equipado com vários acessórios conforme as respectivas tarefas de limpeza. Consulte o nosso catálogo ou visite-nos na Internet sob www.karcher.com.

Denominação	Ref ^a R 65	Descrição	Unidades	Aparelho requer unidade(s)
Escova rotativa, vermelha (média, padrão)	6.906-935.0	Para a limpeza de manutenção de pavimentos com forte sujidade.	1	2
Escova rotativa, branca (macia)	6.906-981.0	Para polir e para a limpeza de conservação de soalhos sensíveis.	1	2
Escova rotativa, laranja (alta/baixa)	6.906-982.0	Para esfregar pavimentos sobre estruturas (mosaicos de segurança, etc.).	1	2
Escova rotativa, verde (Grit)	6.906-983.0	Para a limpeza básica de soalhos com muita sujidade e para remover camadas agarradas (p. ex., cera, acríolato).	1	2
Escova rotativa, preta (muito rija)	6.906-984.0	Para a limpeza básica de soalhos com muita sujidade e para remover camadas agarradas (p. ex., cera, acríolato).	1	2
Eixo do cilindro de pad	4.762-433.0	Para admissão do feltro rotativo	1	2
Feltro rotativo, branco (muito macio)	6.369-389.0	Para o polimento fino de pavimentos.	20	80
Feltro rotativo, vermelho (médio)	6.369-456.0	Para a limpeza de soalhos pouco sujos.	20	80
Feltro rotativo, verde (duro)	6.369-455.0	Para a limpeza de soalhos com sujidade normal até muito sujos.	20	80
Feltro rotativo, amarelo (suave)	6.369-454.0	Para o polimento de soalhos.	20	80

Denominação	Ref ^a D 65	Descrição	Unidades	Aparelho requer unidade(s)
Escova para vidros, natural (macia)	4.905-012.0	Para o polimento de soalhos.	1	2
Escova para vidros, vermelha (média, padrão)	4.905-010.0	Para a limpeza de soalhos pouco sujos ou soalhos sensíveis.	1	2
Escova de disco, preta (rija)	4.905-013.0	Para a limpeza de soalhos muito sujos.	1	2
Disco de accionamento	4.762-439.0	Para o alojamento de feltros.	1	2
Feltro de disco, vermelho (médio)	6.369-905.0	Para a limpeza do soalhos pouco sujos.	5	2
Feltro de disco, verde (duro)	6.369-906.0	Para a limpeza de pavimentos com sujidade normal.	5	2
Feltro de disco, preto (muito duro)	6.369-907.0	Para a limpeza de soalhos muito sujos.	5	2

Denominação	Ref ^a B 80 W	Descrição	Unidades	Aparelho requer unidade(s)
Barra de aspiração, recta	4.777-049.0	padrão	1	1
Barra de aspiração, curvada	4.777-055.0	padrão	1	1
Lábios de borracha, cinzento	6.273-205.0	anti-riscos	1	1
Lábios de borracha, cinzento	6.273-208.0	resistente ao óleo	1	1

Dados técnicos

	B 80 W		B 80 W Dose		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Potência					
Tensão nominal	V	24			
Capacidade da bateria	Ah (5h)	máx. 180/205			
Consumo de potência médio	W	1500			
Potência do motor de tracção	W	300			
Potência do motor de aspiração	W	500			
Potência do motor das escovas	W	2 x 600			
Classe de protecção		IPX3			
Fusíveis					
F1 (fusível principal)	A	150			
F2 (comando)	A	3			
F3 (bomba de água)	A	7,5			
F4 (motor de tracção)	A	30			
Aspirar					
Potência de aspiração, quantidade de ar	l/s	22			
Potência de aspiração, depressão	kPa	11,5			
Escovas de limpeza					
Largura de trabalho	mm	640	695	640	695
Diâmetro da escova	mm	105	360	105	360
Velocidade da escova	1/min	1500	180	1500	180
Medidas e pesos					
Desempenho teórico por superfície	m ² /h	2560	2780	2560	2780
Inclinação (máx.)	%	10			
Volume do depósito de água limpa/água suja	l	80/80			
Peso de transporte	kg	270			
Peso total admissível	kg	340, (350)*			
Valores obtidos segundo EN 60335-2-72					
Valor total de vibração	m/s ²	<2,5			
Insegurança K	m/s ²	0,1			
Nível de pressão acústica L _{pA}	dB(A)	67			
Insegurança K _{pA}	dB(A)	2			
Nível de potência acústica L _{WA} + Insegurança K _{WA}	dB(A)	87			
* Variante Package					

Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: detergente para o solo

Tipo: 1.259-xxx

Respectivas Directrizes da CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Normas nacionais aplicadas

-

Os abaixo assinados têm procuração para agir e representarem a gerência.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Responsável pela documentação:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01



Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

  Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger	DA	..	1
Funktion	DA	..	1
Bestemmelsesmæssig anvendelse	DA	..	1
Miljøbeskyttelse	DA	..	1
Betjeningselementer	DA	..	2
Inden ibrugtagning	DA	..	3
Drift	DA	..	4
Pleje og vedligeholdelse	DA	..	6
Transport	DA	..	7
Opbevaring	DA	..	7
Hjælp ved fejl	DA	..	8
Tilbehør	DA	..	9
Tekniske data	DA	..	10
Overensstemmelseserklæring	DA	..	11
Garanti	DA	..	11
Reservedele	DA	..	11

Sikkerhedsanvisninger

Læs og følg denne betjeningsvejledning samt den vedlagte brochure med sikkerhedsanvisninger for børsterengøringsmaskiner og tæpperensere, 5.956-251, inden maskinen tages i brug første gang.

- **Maskinen må kun sættes i drift, hvis hættten og alle dæksler er lukket.**
- **Under driften må nøglekontakten ikke stilles til „O“. Tryk på Nødstop-knappen i fald af fare.**
- Maskinen er godkendt til brug på arealer med en stigning på maks. 10%.
- Startnøglen skal fjernes for at garantere for at ingen uvedkommende kan bruge maskinen.
- Hvis maskinen sættes til siden ved hældninger, skal den sikres mod utilsigtede bevægelser.

Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener brugerens beskyttelse og må ikke sættes ud af drift og deres funktion må ikke omgås.

Nødstop-knap

For en øjeblikkelig ud-af-drifftagning af alle funktioner:

Symbolerne i driftsvejledningen

Risiko

Betegner en umiddelbart truende fare. Hvis anvisningen ignoreres, er der risiko for død eller alvorlig tilskadekomst.

Advarsel

Betegner en muligvis farlig situation. Hvis anvisningen ignoreres, kan der opstå mindre alvorlig tilskadekomst eller materielle skader.

OBS

Betegner gode råd vedrørende brugen af anlægget samt vigtige informationer.

Symboler på maskinen



Knusefare. Hold tanken kun i dette område hvis den svinges nedad.

Funktion

Maskinen anvendes til vådrengøring af plane gulve.

Igennem indstilling af vandmængden, børsternes modpresningstryk og smudsvandudsugningen kan den nemt tilpasses til den enkelte rengøringsopgave.

En arbejdsbredde på 650 mm og en kapacitet for frisk- og snavsevandsbeholdere på 80 l hver muliggør en effektiv rengøring ved lang brugstid.

Maskinen er selvkørende; køremotoren fødes af batterier.

Batterierne kan oplades på en 230V-stikkontakt ved hjælp af en oplader.

Ved variant "Pack" er et ladeaggregat allerede integreret.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Brug maskinen kun i overensstemmelse med angivelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen må kun bruges til rengøring af plane gulvflader som ikke er følsom overfor fugtighed.
- Maskinen er ikke egnet til rengøring af frosne gulve (f.eks. i kølehus).
- Maskinen må kun udstyres med originalt tilbehør og originale reservedele.

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



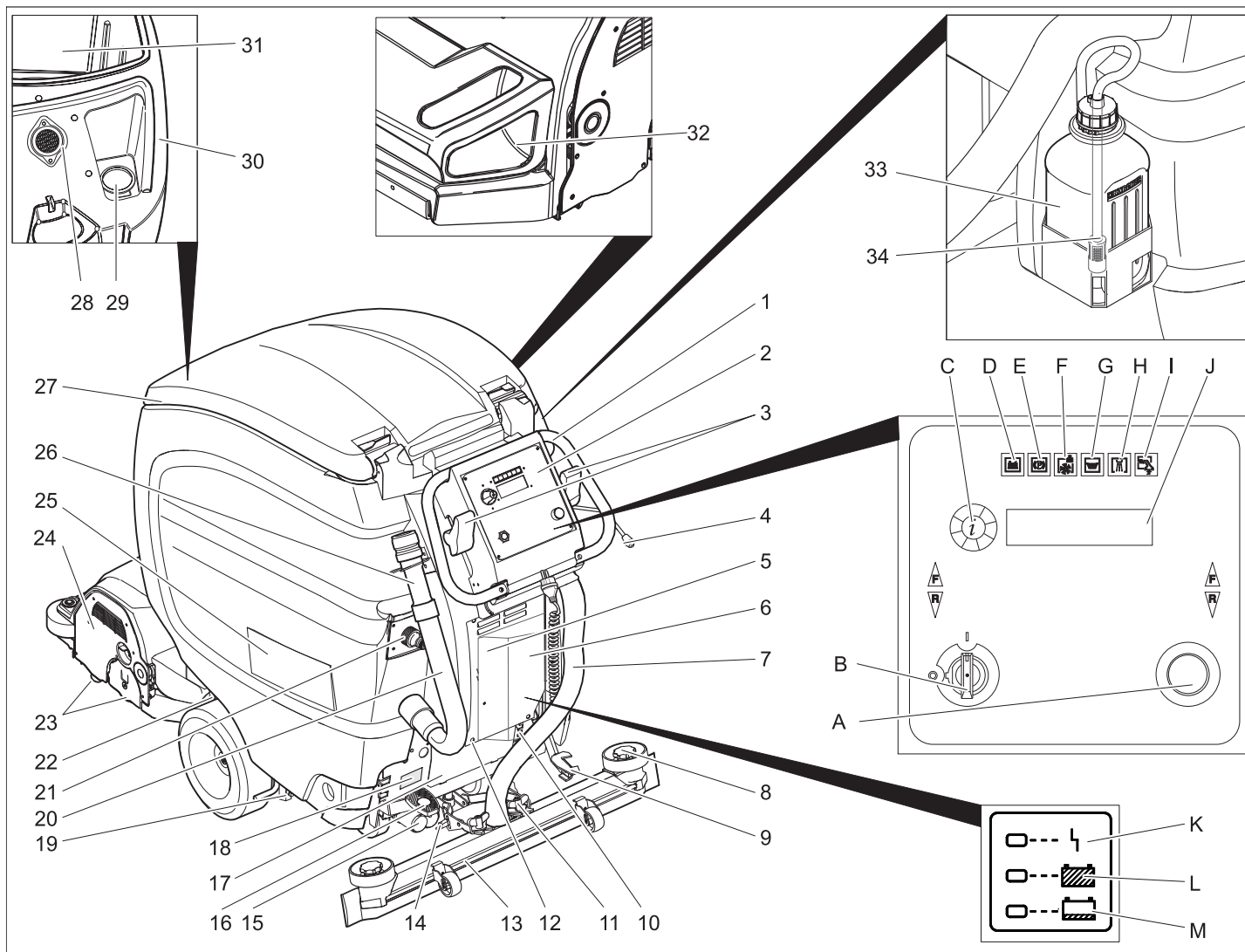
Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

www.kaercher.com/REACH

Betjeningselementer



- 1 Bøjle
- 2 Betjeningspanel
- 3 Kørehåndtag
- 4 Håndtag sugebjælkesænkning
- 5 Strømledning opladeren (kun ved variant Pack)
- 6 Opladeren (kun Pack-varianten)
- 7 Sugelang
- 8 Stjernegreb til udskiftning af sugelæberne
- 9 Pedal til løfte/sænke renehovedet
- 10 Håndtag til justering af børstens modpresningstryk.
- 11 Vingemøtrikker til fastgørelse og skråstilling af sugebjælken
- 12 Skruer el-afdækningen
- 13 Sugebjæle (ikke inkluderet i leveringen)
- 14 Sugebjælkeholder
- 15 Filter for friskvand
- 16 Pedal til betjening af parkeringsbremsen
- 17 Servicedæksel
- 18 Typeskilt
- 19 Aftapningshane ferskvand
- 20 Afledningsslange for snavsevand
- 21 Påfyldningssystem (option)
- 22 Skruer til låsning af beholderen
- 23 Børstevalse (R-renehovedet) Skivebørste (D-renehoved)

- 24 Rengøringshoved
- 25 Batterier (under tanken)
- 26 Doseringsenhed til snavsevand
- 27 Dæksel til snavsevandsbeholderen/ ferskvandstanken
- Under snavsevandsbeholderens låg:**
- 28 Trævlsi (udsugning)
- 29 Påfyldningsåbning ferskvandstank
- 30 Ferskvandtank
- 31 Snavsevandsbeholder
- 32 Grovsumpbeholder (kun ved R-renehoved)*
- 33 Rensemiddeldunk (kun variant Dose)
- 34 Sugelang til resemiddel (kun variant Dose)
- Betjeningspanel**
- A Nødstop-knap (frigives ved at dreje den)
- B Nøglekontakt
- C Infoknap
- D Kontrollampe (rød), lyser ved tomme batterier
- E Kontrollampe (rød), lyser, når parkeringsbremsen er aktiveret
- F Kontrollampe (rød), lyser, hvis børsterne er overbelastet
- G Kontrollampe (rød), lyser, når snavsevandsbeholderen er fuld

- H Kontrollampe (grøn), lyser ved vandtilførsel
- I Kontrollampe (grøn), lyser ved sugedrift
- J Display til visning af Batteritilstand Vandmængde Rengøringshastighed Børsteomdrejningstal Rensemiddeldosering WDB-funktion (kun i forbindelse med optional komponentsæt til sprøjtesugning) Driftstimer Hastighed Producent Programversion
- Opladeren (kun Pack-varianten)
- K rød LED lyser = Fejl oplader/batteri, kontakt kundeservice
- L grøn LED lyser = Batteri fuld
- M gul LED lyser = Batterierne lades

Inden ibrugtagning

Batterier

Overhold altid nedenstående advarsels-henvisninger ved håndtering af batterier:

	Følg anvisningerne på batterierne, i brugsanvisningen og i køretøjets driftsvejledning
	Brug øjenværn
	Hold børn væk fra syre og batterier
	Eksplosionsfare
	Gnister, åben ild og rygning forbudt
	Ætsningsfare
	Førstehjælp
	Advarselsnotat
	Bortskaffelse
	Smid ikke batterier i affaldstønden

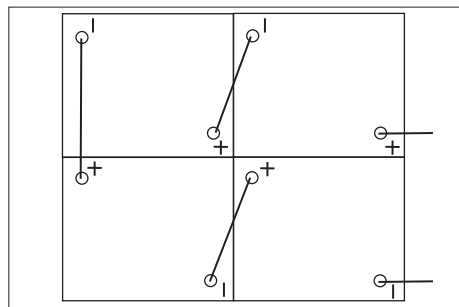
⚠ Risiko

Eksplosionsfare. Læg ikke værktøj eller lignende på batteriet, dvs. på endepoler og cellebroer.

Risiko for tilskadekomst. Sår må aldrig komme i berøring med bly. Vask altid hænder efter arbejde med batterierne.

Isættelse og tilslutning af batterierne

- ➔ Løsn skruen til låsning af beholderen og vip beholderen op.
- ➔ Sæt batterierne vandret i karet hen imod rensenhovedet og skru fastspændingsvinklen bagved batterierne fast.
- ➔ Smør batteripolerne med polfedt.
- ➔ Forbind polerne med det vedlagte kabel.



- ➔ Sæt det medfølgende tilslutningskabel fast på de endnu frie batteripoler (+) og (-).

⚠ Advarsel

Knusefare. Hold tanken kun i det markerede område hvis den svinges nedad.

- ➔ Sving tanken nedad og stram skruen.

⚠ Advarsel

Lad batterierne op, før maskinen tages i brug.

Opladning af batteriet

⚠ Risiko

Eksplosionsfare. Opladningen af vådbatterier er kun tilladt, hvis tanken blev svinget opad.

OBS

Maskinen har en fuldafladningsbeskyttelse, dvs., hvis den mindst tilladte kapacitet opnås, slukkes børstemotoren og turbinen. I dette tilfælde lyser batteriovervågningen rødt på betjeningspanelet. Fra dette tidspunkt af, er kun køredriften mulig.

- ➔ Kør maskinen direkte til opladningsstationen. Undgå stigninger.

OBS

Ved anvendelse af andre batterier (f.eks. fra andre producenter) skal beskyttelsen mod total afladning af det pågældende batteri genindstilles af Kärcher kundeservice.

⚠ Risiko

Fare på grund af elektrisk stød. Vær opmærksom på strømledningsnet og sikring – se "Oplader". Brug kun opladeren i tørre rum med tilstrækkelig ventilation!

OBS

Opladningstiden er i gennemsnit på ca. 10-15 timer.

De anbefalede ladeaggregater (som passer til de batterier, der benyttes) reguleres elektronisk og afslutter opladningen automatisk.

Under ladeprocessen afbrydes alle andre funktioner automatisk.

Opladning variant Pack

- ➔ Ladeaggregatets netstik stikkes i stikdåsen.

Opladning andre varianter

- ➔ Tøm og bortskaf snavsevand og resterende friskvand.
- ➔ Løsn skruen til låsning af beholderen og vip beholderen op.
- ➔ Træk batteristikket ud og sæt det sammen med ladekablet.
- ➔ Forbind opladeren med strømnettet og tænd den.

Lav-vedligeholdelses-batterier (vådbatterier)

- ➔ Tilsæt destilleret vand en time før slutningen af opladningen, sørg for korrekt syrestand. Batterierne er mærket tilsvarende.

⚠ Risiko

Ætsningsfare!

- Hvis man påfylder vand, når batteriet er afladet, kan der løbe syre ud!
- Brug beskyttelsesbriller ved omgang med batterisyre, og følg forskrifterne for at forhindre tilskadekomst og ødelæggelse af tøj.

- Eventuelle syrestænk på huden eller tøjet skal straks skylles af med store mængder vand.

⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse!

- Brug kun destilleret eller afsaltet vand (EN 50272-T3) til efterfyldning af batterierne.
- Brug ikke fremmede tilsætningsmidler (såkaldte ydelsesforbedrende midler), ellers bortfalder enhver garanti.

Anbefalede batterier

Bestillingsnr.:	Beskrivelse
6.654-130.0	Batterisæt inkl. kabel, servicefri, kapacitet: 180 Ah (5h), spænding: 4 x 6 V
	Enkeltbatteri: 6.654-124.0

Anbefalede oplader

Bestillingsnr.:	Beskrivelse
6.654-078.0	Charger 2425 til servicefri batterier, 24 V

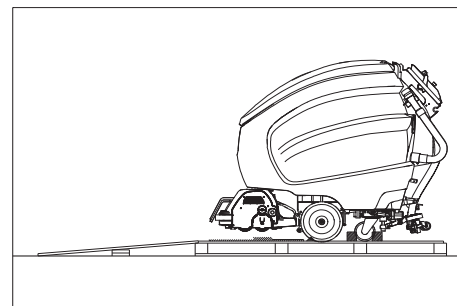
Til begge opladere er et forsyningskabel/adapter 6.648-582 nødvendigt.

Batterier og ladeaggregater kan fås i specialforretninger.

⚠ Advarsel

Ved variant "Pack" brug kun servicefri batterier.

Aflæsning



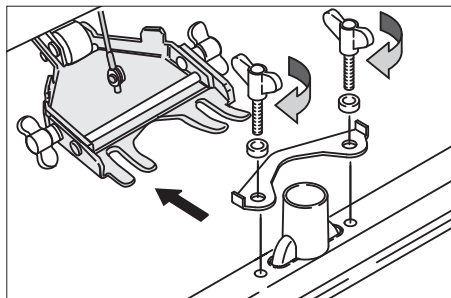
- ➔ Læg emballagens lange sidebræt mod pallen som rampe.
- ➔ Fastgør rampen på paletten med søm.
- ➔ Læg de korte bræt under rampen som støtte.
- ➔ Fjern trælisterne foran hjulene.
- ➔ Løft rengøringshovedet og fjern kartonen.
- ➔ Løsn parkeringsbremsen, træng hertil pedalen ned og bevæg den mod venstre. Lad så pedalen gå opad.
- ➔ Stil nøglekontakten på "1".
- ➔ Aktiver kørselsretningskontakten og kørsel langsomt maskinen ned fra rampen.
- ➔ Stil nøglekontakten på "0".

Montering af børster

Monteringen af børsterne forklares i kapitel "Vedligeholdelsesarbejder".

Montering af sugebjælke

- Sæt sugebjælken ind i sugebjælkeophænget således, at formpladen ligger over ophænget.
- Spænd vingemøtrikkerne fast.



- Sæt sugeslangen på.

Drift

⚠ Risiko

Risiko for tilskadecomst. Træd pedalerne altid kun med en fod. Den anden fod skal stå fast og sikkert på gulvet. Tryk på nødstop-knappen for at tage alle funktioner ud af drift øjeblikkeligt.

⚠ Warnung!

Risiko for beskadigelse. Løft sugebjælken, inden der køres baglæns.

OBS

Maskinen er konstrueret således, at børstehovedet rager højre fremad. Det sørger for et overskueligt arbejde tæt ved randen.

- Frigiv nødstop-knappen ved at dreje den.
- Stik nøglen ind i nøglekontakten på betjeningspanelet og drej den til "1".
- Løsn parkeringsbremsen, træd hertil pedalen ned og bevæg den mod venstre. Lad så pedalen gå opad.
- Kørsel med maskinen
Fremad:
Tryk kørehåndtaget fremad.
Baglæns:
Tryk kørehåndtaget tilbage.

OBS

Maskinen bevæger sig først, hvis kørehåndtaget bevæges 15°.

Indstille arbejdhastigheden

Fremad:

- Drej infoknappen med uret indtil der vises „CleanSpd Fwd=xxx%“ .

Baglæns:

- Drej infoknappen imod uret indtil der vises „CleanSpd Rev=xxx%“ .

OBS

Displayet stiller sig 10 sekunder efter den sidste betjening af infoknappen om til batteridisply.

- Kort tryk på infoknappen - Displayet blinker.
- Indstil hastigheden ved at dreje infoknappen. Værdien kan indstilles i 10% trin imellem 30% og 100%.
- Tryk på infoknappen for at godkende den indstillede værdi.

Påfyld ferskvandstanken

Uden ventilationssystem

- Åbn dækslet til snavsevandsbeholderen/ferskvandstanken.
- Påfyld friskvand (maksimalt 60 °C) op til 15 mm under beholderens overkant.
- Luk dækslet til snavsevandsbeholderen/ferskvandstanken.

OBS

Fyld friskvandsbeholderen fuldstændigt før den første idrifttagning for at udlufte vandledningssystemet.

Påfyldningssystem (option)

- Tilslut vandslangen til påfyldningssystemets påfyldningsstuds.
- Åbn for vandtilløbet.
Hvis den maksimale påfyldningsstand blev opnået, standser den integrerede svømmerventil vandtilførslen.
- Luk vandtilførslen.
- Fjern vandslangen.

Tilsætte/dosere rensningsmiddel

rengøringsmiddel

⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse. Brug kun de anbefalede rengøringsmidler. Ved brug af andre rengøringsmidler bærer brugeren den forøgede risiko med hensyn til driftssikkerhed og ulykkesrisiko. Brug kun rengøringsmidler, der ikke indeholder opløsningsmidler, salt- eller oxidtsyre.

OBS

Brug ikke stærkt skummende rengøringsmidler. Overhold doseringsanvisningerne. Anbefalede rengøringsmidler:

Anvendelse	Rensningsmiddel
Vedligeholdelsesrensning af alle vandbestandige gulve	RM 746
	RM 780
Vedligeholdelsesrensning af glinsende overflader (f.eks. granit)	RM 755 es
Vedligeholdelsesrensning og hovedrengøring af industrigulve	RM 69 ASF
Vedligeholdelsesrensning og hovedrengøring af fliser af fint stentøj	RM 753
Vedligeholdelsesrensning af fliser inden for sundhedsområdet	RM 751
Rensning og desinfektion inden for sundhedsområdet	RM 732
Fjernelse af alle alkalibestandige gulvbelægninger (f.eks. PVC)	RM 752
Fjernelse af linoleumgulvbelægninger	RM 754

Rengøringsmiddel kan købes i specialforretninger.

Tilsætte rensningsmiddel (variant uden Dose)

OBS

Hvis der først tilsættes rensningsmiddel og derefter vand til rensningsmiddelstanken, kan det føre til en stærk dannelse af skum.

- Åbn dækslet til snavsevandsbeholderen/ferskvandstanken.
- Påfyld rensningsmiddel i ferskvandstanken.
- Luk dækslet til snavsevandsbeholderen/ferskvandstanken.

Doser rensningsmiddel (kun variant Dose)

På vejen til rensningshovedet tilsættes friskvandet rensningsmiddel ved hjælp af en doseringsanordning.

OBS

Med doseringsanordningen kan der maksimalt tilsættes 3% rensningsmiddel. Ved højere dosering skal rensningsmidlet tilsættes i friskvandsbeholderen.

⚠ Advarsel

Tilstopningsfare på grund af tørrende rensningsmiddel ved tilsætning af rensningsmiddel in i ferskvandstanken af variant Dose. Doseringsanordningens gennemstrømningsmåler kan klistre sammen på grund af tørrende rensningsmiddel og genere doseringsanordningens funktion. Ferskvandstanken og maskinen skal derefter skylles med klart vand. Til skylning skal justeringsknappen til vandmængden åbnes helt, sæt rensningsmiddeldoseringen til 0% og indstil rensningsprogrammet med vandordre på programvælgeren.

- Stil dunken med rensningsmiddel i karret bag sædet.
- Skru dunkens låg af.
- Stik doseringsanordningens sugeslange ned i dunken og skru dækslet på.

OBS

Hvis friskvandsbeholderen er tom, standses tilsætningen af rensningsmiddel. Rensningshovedet arbejder videre uden væsketilførsel. Hvis dunken med rengøringsmiddel er tom, standses tilsætningen ligeledes.

Indstille rensningsmiddeldoseringen (variant Dose)

- Drej infoknappen med uret indtil der vises „RM - Dosierung“ eller „RM - Dosing“.
- Kort tryk på infoknappen - Displayet blinker.
- Indstil rensningsmiddeldoseringen ved at dreje infoknappen (0,5% til 3%).
- Tryk på infoknappen for at godkende den indstillede værdi.

OBS

Hvis der ikke skal tilføres rengøringsmiddel til vandet, skal doseringen indstilles til 0%.

Indstille vandmængden

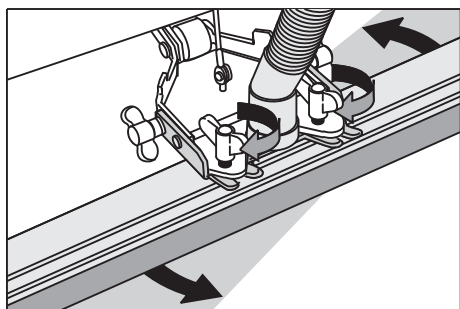
- Drej infoknappen i retning med uret, indtil "Vand:..." eller "Water:..." vises.
- Kort tryk på infoknappen - Displayet blinker.
- Indstil vandmængden ved at dreje på infoknappen. Antallet af sorte bjælker viser vandmængden.
- Tryk på infoknappen for at godkende den indstillede værdi.

Indstilling af sugebjælke

Skråstilling

For at forbedre afsugningsresultatet på flisebelægninger kan sugebjælken drejes til en skråstilling på op til 5°:

- Løsn vingemøtrikkerne.
- Drej sugebjælken.

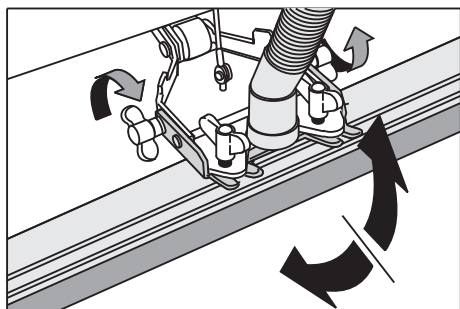


- Spænd vingemøtrikkerne fast.

Hældning

Hvis afsugningsresultatet er utilfredsstillende, kan den lige sugebjælkens hældning ændres.

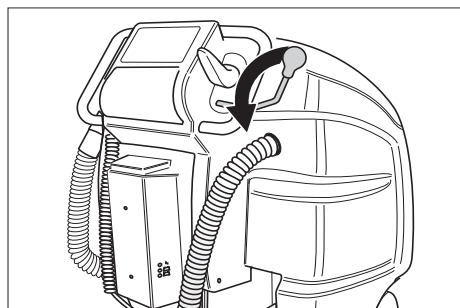
- Løsn vingemøtrikkerne.
- Hæld sugebjælken.



- Spænd vingemøtrikkerne fast.

Sænke sugebjælken

- Håndtaget trykkes ned; sugebjælken sænkes og sugeturbinen tændes.



OBS

Ved fuld snavsevandstank afbrydes sugeturbinen automatisk.

- Tøm snavsevandsbeholderen.

- Drej nøglekontakten til "0", vent lidt og drej den tilbage på "1".
Nu kan sugeturbinen tændes igen.

Indstille børsteomdrejningstallet

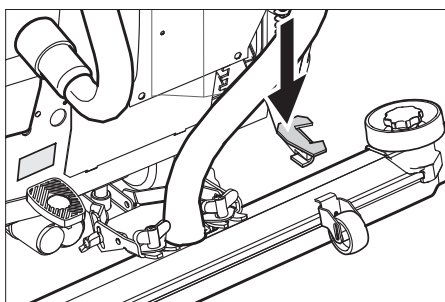
- Drej infoknappen med uret indtil der vises „FACT“ .
- Kort tryk på infoknappen - Displayet blinker.
- Indstil hastigheden ved at dreje infoknappen:
 - „...Power“ - høj omdrejningstal (100%).
 - „...Whisper“ - medium omdrejningstal (60%).
 - „...Fine“ - lav omdrejningstal (40%).
- Tryk på infoknappen for at godkende den indstillede værdi.
- Tryk på infoknappen for at godkende den indstillede værdi.

Tænde renehovedet

⚠ Advarsel!

Risiko for at beskadige gulvbelægningen. Brug maskinen ikke på stedet.

- Pedalen til løftning/senkning trædes ned, bevæges til venstre og løslades opad.
Rensehovedet sænkes og starter automatisk.

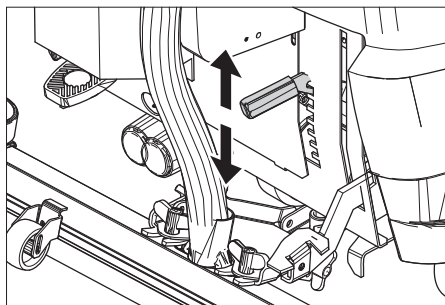


Omstil børstens modpresningstryk

⚠ Risiko

Fare for personskader hvis håndtaget til indstilling af børstens modpresningstryk svipper op. Indstil håndtaget til indstillings af børstens modpresningstryk kun, hvis renehovedet er sænket.

- Indstil børstens modpresningstryk med håndtaget.



OBS

Gennemfør de første rengøringsforsøg med lav modpresningstryk. Forøg trykket trinvis indtil det ønskede rengøringsresultat opnås. En korrekt indstillet tryk reducerer strømforbruget og børsternes slitage. Ved overbelastning afbrydes børstedrevet.

⚠ Advarsel

Beskadigelse af gulvet på grund af for højt modpresningstryk. Gennemfør de første poleringsforsøg med lav modpresningstryk. Forøg trykket efter behov indtil det ønskede poleringsresultat opnås.

Tænde/slukke for apparatet

WDB = komponentsæt til sprøjtesugning

OBS

Gælder kun i forbindelse med optional komponentsæt til sprøjtesugning.

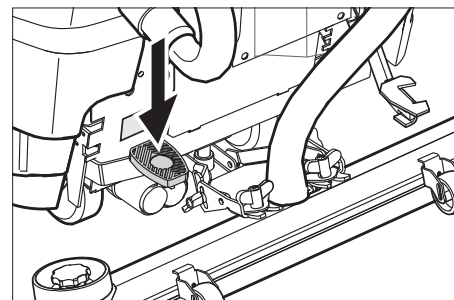
- Drej infoknappen med uret indtil der vises „WDB-Funktion“ eller „WDB-Funktion“.
- Kort tryk på infoknappen - Displayet blinker.
- Vælg „ON“ eller „OFF“ ved at dreje infoknappen.

Stand-by

Hvis en driftspause overstiger 30 minutter, omstiller maskinen til "stand-by". Til en ny ibrugtagning, stil nøglekontakten kort på „0“ og derefter igen på „1“.

Standse og stille til siden

- Giv slip får kørehåndtaget.
- Løft renehovedet.
- Løft sugebjælken.
Sugeturbinen løber 5 sekunder efter for at udsuge den resterende vandmængde ud af sugebjælken og sugeslangen.
- Aktiver parkeringsbremsen.



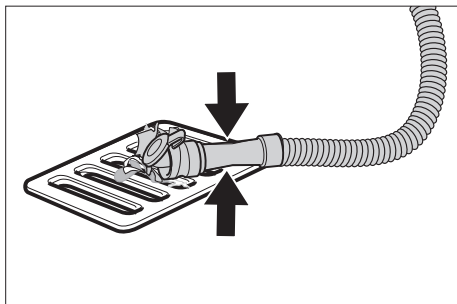
- Drej tændingsnøglen om på "0" og træk nøglen ud.
- Hvis maskinen sættes til siden ved hældninger, skal den sikres mod utilsigtede bevægelser.

Tømning af snavsevandstanken

⚠ Advarsel

Følg de lokale bestemmelser vedrørende behandling af spildevand.

- Tag aftapningsslangen for det snavse vand ud af holderen og sænk den ned over en egnet opsamlingsanordning.



- Tryk doseringsanordningen sammen eller knæk den.
- Åbn dækslet til doseringsanordningen.
- Tøm snavse vandet - reguler vandmængden ved at trykke eller knække.
- Skyl derefter snavsevandsbeholderen med klart vand.

Tømning af friskvandstanken

- Åbn ferskvandstankens aftapningsshane.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ Risiko

Fysisk Risiko! Stil nøglekontakten på "0" og træk nøglen og ladeaggregatet stikkontakten ud før alle arbejder på maskinen.

⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse af maskinen på grund af udløbende vand. Snavsvand og resterende ferskvand skal tømmes inden der arbejdes på maskinen.

Vedligeholdelsesskema

Efter arbejdet

⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse. Spol ikke maskinen med vand, og brug ikke aggressive rengøringsmidler.

- Luk snavse vandet ud.
- Skyl snavsevandsbeholderen med klart vand.
- Kun R-renehoved: Tag grovsmudsbeholderen ud og tøm den.
- Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud vædet i mild vaskelud.
- Kontroller fnugfilteret, rengør det ved behov.
- Rengør sugelæberne på sugebjælken, udskift dem ved behov
- Kontroller børsterne for slid, udskift dem ved behov.
- Batteriet oplades efter behov.

En gang om måneden

- Kontroller batteripolerne for oxidation, børst dem af ved behov og smør dem med polfedt. Hold øje med at kablerne sidder fast.
- Kontroller bremsens funktion
- Kontroller pakningerne mellem snavsevandsbeholderen og dækslet med hensyn til deres tilstand, udskift dem ved behov.
- Kontroller cellernes syredensitet ved ikke-servicefri batterier.
- Rens børstetunellen (kun R-renehoved).

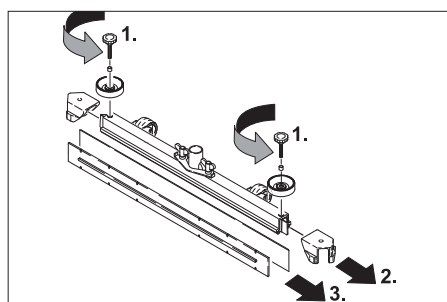
En gang om året

- Få kundeservice til at udføre den foreskrevne inspektion.

Vedligeholdelsesarbejder

Udskift sugelæberne eller vend dem

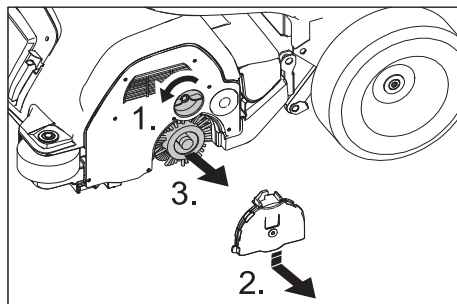
- Tag sugebjælken af.
- Skru stjernegrebene ud.



- Tag kunststofdelene af.
- Tag sugelæberne af.
- Vend sugelæberne eller skub nye sugelæber i.
- Sæt kunststofdelene på.
- Skru stjernegrebene i og spænd dem fast.

Udskiftning af børstevalser

- Løft renehovedet.

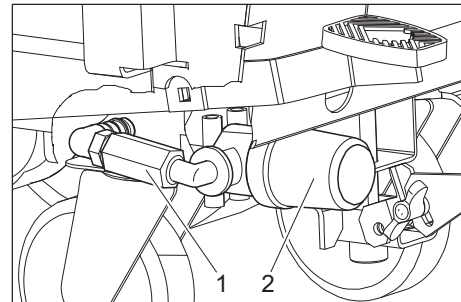


- Løsn lejelågets låseanordning.
- Tryk lejelåget nedad og fjern det.
- Træk børstevalse ud.
- Isæt ny børstevalse.
- Fastgør lejedækslet i omvendt rækkefølge.
- Gentag processen på den modstående side.

Udskiftning af skivebørster

- Løft renehovedet.
- Tryk pedalen til børsteskit nedad ud over modstanden.
- Træk skivebørsten ud under renehovedets side.
- Hold den nye skivebørste under renehovedet, tryk den opad og lad den gå i hak.

Rengør friskvandsfilteret

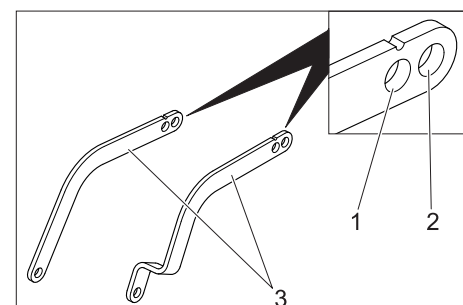


- 1 Afspærringsventil
- 2 Filterkop

- Luk afspærringsventilen.
- Skru filterkoppen af, udskift/rengør filterindsatsen.
- Sæt filterkoppen tilbage.
- Åbn afspærringsventilen.

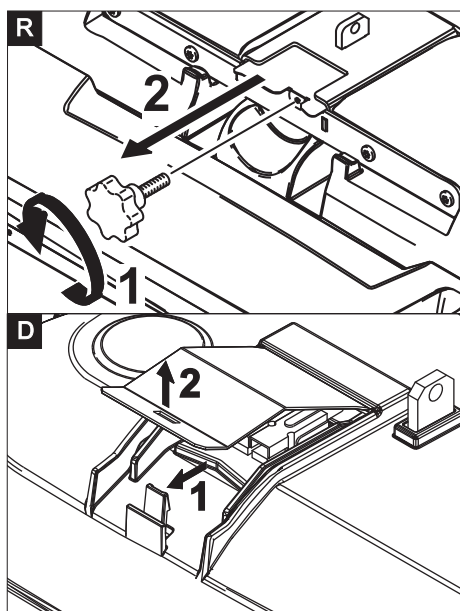
Montere renehovedet

- Løsn skruen til låsning af beholderen og vip beholderen op.



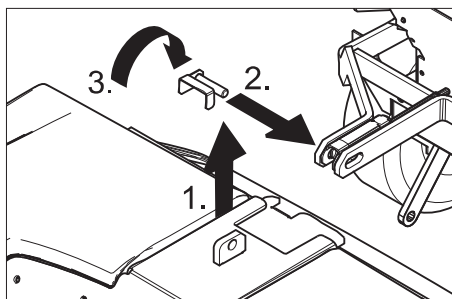
- 1 Hul til D 75 renehoved
- 2 Hul til andre renehoveder
- 3 Plejlstang

- Kontroller, om plejlstængerne er befæstet med hullet på maskinen som passer til renehovedet.
- Efter behov løsnes møtrikken og plejlstængerne befæstes på det andet hul.
- Spænd møtrikkerne kun en lille smule så plejlstængerne stadig kan bevæges.

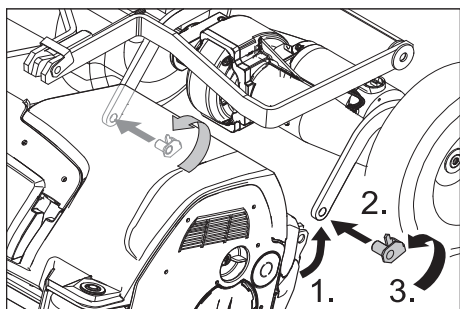


- R-rensehovedet: Skru stjernegrebet ud og fjern dækslet.
- D-rensehovedet: Fjern dækslet fra rensehovedet.
- Læg rensehovedet i midten under maskinen.

- Forbind rensehovedets strømforsyningsledning med maskinen (samme farver skal mødes).
- R-rensehovedet: Skub dækslet i og skru den fast.
- D-rensehovedet: Sæt dækslet på og lad det gå i hak.
- Forbind slangekoblingen på rensehovedet med slangen på maskinen.



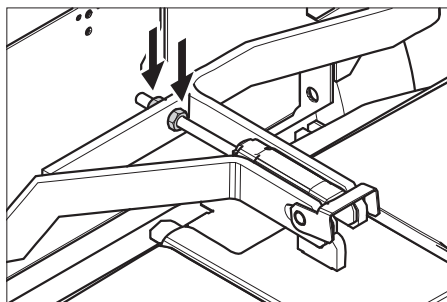
- Sæt ringen i midten af rensehovedet imellem håndtagets gaffel.
- Juster håndtaget på pedalen således, at hullerne i håndtaget og rensehovedet stemmer overens.
- Stik holdestiften igennem hullerne og drej sikringspladen nedad.



- Juster plejlstangen i rensehovedets holder.
- Stik holdestiften fra højre igennem hullerne og drej sikringspladen nedad.
- Gentag proceduren med plejlstangen på den anden side.

OBS

Begges holdestifter på plejstængerne skubbes fra samme side igennem holderen (ikke spejlvendt).



- Løsn justeringskruens møtrik og juster rensehovedet således, at begge børstevælsler jævnlige berører gulvet.
- Stram justeringskruen møtrikker igen.

Afmontere rensehovedet

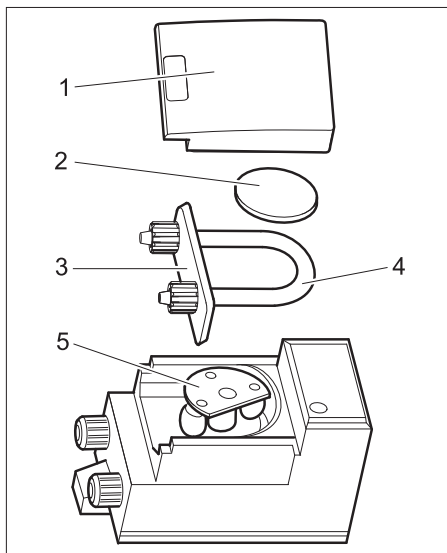
Afmonteringen foregår som monteringen, men i omvendt rækkefølge.

Afmontere batterierne

- Løsn skruen til låsning af beholderen og vip beholderen op.
- Klem kablet af fra batteriets minuspol.
- Adskil de resterende kabler fra batterierne.
- Skru monteringsvinklen af.
- Fjern batterierne.
- Gamle batterier skal bortskaffes ifølge de gældende bestemmelser.

Udskifte pumpe­slangen (kun version Dose)

- Fjern servicelågen.



- 1 Husets låg
- 2 Afdækning
- 3 Slangeholder
- 4 Pumpe­slange
- 5 Rotor

- Fjern husets afdækning.
- Tag afdækningen af.
- Tag slangeholderen med pumpe­slangen ud (drej rotoren med hånden for at lette udtagningen).
- Udskift pumpe­slangen.
- Gør doseringspumpen og maskinen igen klar til drift i omvendt rækkefølge.

Serviceaftale

For at sikre en pålidelig drift af maskinen kan der indgås serviceaftaler med det relevante Kärcher-salgskontor.

Frostbeskyttelse

Ved frostrisiko:

- Tøm frisk- og snavse­vands­beholderen.
- Stil maskinen i et frostsikkert rum.

Transport

⚠ Risiko

Ved læsning/af­læsning af maskinen må der ikke være en stigning/et fald på over 10%.

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

- Sørg for at sikre maskinen mod skrid ved hjælp af spændeseler/tove, når den skal transporteres på et køretøj.
- Aktiver parkeringsbremsen.
- Løft rensehovedet for at undgå skader på børsterne.

Ved monteret D-rensehoved

- Fjern skivebørsterne fra børstehovedet.

Opbevaring

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.

Denne maskine må kun opbevares inden­dørs.

Hjælp ved fejl

⚠ Risiko

Fysisk Risiko! Stil nøglekontakten på "0" og træk nøglen og ladeaggregatet stikkontakten ud før alle arbejder på maskinen.

⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse af maskinen på grund af udløbende vand. Snavsvand og

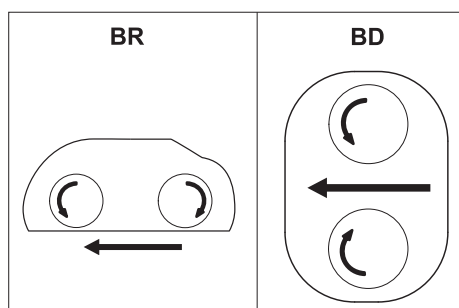
resterende ferskvand skal tømmes inden der arbejdes på maskinen.

Kontakt kundeservice ved fejl, som ikke kan afhjælpes ved hjælp af denne tabel.

Fejl	Afhjælpning
Maskinen kan ikke startes	Stand-by, stil nøglekontakten til „0“, så igen på „1“. Kontroller sikring F1 *,F2 *, udskift ved behov. * Kontroller batteriet, oplad ved behov.
Maskinen kører ikke	Kontroller om parkeringsbremsen er løsnet.
Utilstrækkelig vandmængde	Kontroller ferskvandsstanden, fyld beholderen op ved behov Kontroller lferskavndstankens filter, rengør det ved behov. (se "Vedligeholdelsesarbejder"). Kontroller om slangerne er tilstoppet, rens ved behov.
Utilstrækkelig sugeeffekt	Rengør tætningerne mellem snavsevandsbeholderen og dækslet og kontroller deres tæthed, udskift dem ved behov Rens fnugfilteret. Rengør sugelæberne på sugebjælken, udskift dem ved behov Kontroller om sugeslangerne er tilstoppet, rens ved behov. Kontroller om sugeslangerne er tæt, udskift ved behov. Kontroller, om låget på snavsevand-afledningsslangen er lukket Kontroller sugebjælkens indstilling.
Utilstrækkeligt rengøringsresultat	Indstille modpresningstrykket. Kontroller børsterne for slid, udskift dem ved behov. Brug den passende børstetype til tilsmudsningen.
Børsterne drejer ikke	Reducer modpresningstrykket Kontroller, om fremmedlegemer blokerer børsterne, fjern i givet fald fremmedlegemerne Hvis overstrømkontakten i elektronikken blev frigivet, stil nøglekontakten til „0“, så igen på „1“.
Maskinen vibrerer stærkt	Kontroller børstevalserne for deformation, ikke runde børster skiftes ud. Kontroller børstevalsens omdrejningsretning (se "Kontroller omdrejningsretning"), kontakt evt. kundeservice.

* Fjern skruerne til el-afdækningen og drej afdækningen med ladeaggregat nedad.

Kontroller omdrejningsretningen



Tilbehør

Svarende til den enkelte rengøringsopgave kan maskinen udstyres med forskelligt tilbehør. Spørg efter vores katalog eller besøg os på Internettet på www.kaercher.com.

Navn	Partnr. R 65	Beskrivelse	Styk.	Maskinen har brug for styk
Børstevalse, rødt (medium, standard)	6.906-935.0	Til vedligeholdelsesrengøring også ved stærk tilsmudsede gulve.	1	2
Børstevalse, hvid (blød)	6.906-981.0	Til polering og til vedligeholdelsesrengøring af følsomme gulve.	1	2
Børstevalse, orange (høj/lav)	6.906-982.0	Til skuring af strukturgulve (sikkerhedsfliser osv.).	1	2
Børstevalse, grøn (grit)	6.906-983.0	Til grundrengøring af stærkt tilsmudsede gulve og til at fjerne lag (f.eks. voks, akryl).	1	2
Børstevalse, sort (meget hårdt)	6.906-984.0	Til grundrengøring af stærkt tilsmudsede gulve og til at fjerne lag (f.eks. voks, akryl).	1	2
Pad-valseaksel	4.762-433.0	Til holdning af valsepads.	1	2
Valsepad, hvis (meget blødt)	6.369-389.0	Til finpolering af gulve.	20	80
Valsepad, rød (medium)	6.369-456.0	Til rengøring af let tilsmudsede gulve.	20	80
Valsepad, grøn (hårdt)	6.369-455.0	Til rengøring af normalt til stærkt tilsmudsede gulve.	20	80
Valsepad, gul (blød)	6.369-454.0	Til polering af gulve.	20	80

Navn	Partnr. D 65	Beskrivelse	Styk.	Maskinen har brug for styk
Skivebørste, natur (blød)	4.905-012.0	Til polering af gulve.	1	2
Skivebørste, rødt (medium, standard)	4.905-010.0	Til rengøring af let tilsmudsede eller følsomme gulve.	1	2
Skivebørste, sort (hårdt)	4.905-013.0	Til rengøring af stærk tilsmudsede gulve.	1	2
Drivplade	4.762-439.0	Til holdning af pads.	1	2
Disc-pad, rød (medium)	6.369-905.0	Til rengøring af let tilsmudsede gulve.	5	2
Disc-pad, grøn (hårdt)	6.369-906.0	Til rengøring af stærk tilsmudsede gulve.	5	2
Disc-pad, sort (meget hårdt)	6.369-907.0	Til rengøring af stærk tilsmudsede gulve.	5	2

Navn	Partnr. B 80 W	Beskrivelse	Styk.	Maskinen har brug for styk
Sugebjælke, lige	4.777-049.0	Standard	1	1
Sugebjælke, bøjet	4.777-055.0	Standard	1	1
Gummilæbe, brun	6.273-205.0	Anti-striber	1	1
Gummilæbe, brun	6.273-208.0	oliefast	1	1

Tekniske data

		B 80 W		B 80 W Dose	
		R 65	D 65	R 65	D 65
Effekt					
Mærkespænding	V	24			
Batterikapacitet	Ah (5h)	max. 180/205			
Mellemste optagne effekt	W	1500			
Køremotorkapacitet	W	300			
Sugemotorydelse	W	500			
Børstemotorydelse	W	2 x 600			
Beskyttelsesklasse		IPX3			
Sikringer					
F1 (hovedsikring)	A	150			
F2 (styring)	A	3			
F3 (vandpumpe)	A	7,5			
F4 (køremotor)	A	30			
Sugning					
Sugeeffekt, luftmængde	l/s	22			
Sugeeffekt, undertryk	kPa	11,5			
Rengøringsbørster					
Arbejdsbredde	mm	640	695	640	695
Børstediameter	mm	105	360	105	360
Børsteomdrejningstal	1/min	1500	180	1500	180
Mål og vægt					
Teoretisk fladeydelse	m ² /h	2560	2780	2560	2780
Terrænstigning maks.	%	10			
Volumen frisk-/snævsevandsbeholder	l	80/80			
Transportvægt	kg	270			
Tilladt totalvægt	kg	340, (350)*			
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-72					
Samlet svingningsværdi	m/s ²	<2,5			
Usikkerhed K	m/s ²	0,1			
Lydtryksniveau L _{pA}	dB(A)	67			
Usikkerhed K _{pA}	dB(A)	2			
Lydeffektniveau L _{WA} + usikkerhed K _{WA}	dB(A)	87			
* Package-maskiner					

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Gulvrensere

Type: 1,259-xxx

Gældende EF-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

Anvendte tyske standarder

-

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefuldmægtiget:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212


Winnenden, 2011/05/01

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

 Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsanvisninger	NO	..	1
Funksjon	NO	..	1
Forskriftsmessig bruk	NO	..	1
Miljøvern	NO	..	1
Betjeningselementer	NO	..	2
Før den tas i bruk	NO	..	3
Drift	NO	..	4
Pleie og vedlikehold	NO	..	6
Transport	NO	..	7
Lagring	NO	..	7
Feilretting	NO	..	8
Tilbehør	NO	..	9
Tekniske data	NO	..	10
CE-erklæring	NO	..	10
Garanti	NO	..	10
Reservedeler	NO	..	10

Sikkerhetsanvisninger

Før maskinen tas i bruk for første gang, må bruker lese nøye gjennom denne bruksanvisningen og følge vedlagte sikkerhetsanvisninger for gulvskuremaskiner og tepperensere, 5.956-251.

- **Maskinen må først tas i bruk etter at beholderen og alle deksler er satt på plass.**
- **Nøkkelen må ikke sette i "O"-stilling under drift. Trykk på Nød-stopp-knappen dersom det skulle oppstå farlige situasjoner.**
- Maskinen må kun brukes på flater med en stigning på inntil 10%.
- For å forhindre uberettiget bruk av maskinen, ta ut tenningsnøkkelen.
- Ved parkering i helling, sikre maskinen mot utilsiktede bevegelser.

Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger er beregnet for å beskytte brukeren og må ikke settes ut av drift eller omgås.

Nødstopknapp

For umiddelbar utkobling av alle maskinens funksjoner.

Symboler i bruksanvisningen

Fare!

Betegner en umiddelbar fare. Ved ikke å følge denne anvisning er det fare for død eller alvorlige personskader.

Advarsel

Betegner en mulig farlig situasjon. Ved ikke å følge denne anvisning kan det føre til mindre personskader eller materielle skader.

Bemerk

Betegner brukstips og viktig informasjon.

Symboler på maskinen



Fare for skade ved klemming.

Fare for skade ved klemming eller knusing.

Funksjon

Slipesugemaskinen er beregnet for våtrengjøring av jevne gulv.

Den kan ved innstilling av vannmengden, børstetrykket og bruktvannssopsugingen lett tilpasses enhver rengjøringsoppgave. En arbeidsbredde på 650 mm og frisk- og spillvanntank på 80 l hver, muliggjør en effektiv rengjøring med lange arbeidsøkter. Apparatet er selvgående, kjøremotoren drives av batterier. Batteriene kan lades ved hjelp av en batterilader i en 230 V stikkontakt. På "Pack"-maskinene er laderen integrert.

Forskriftsmessig bruk

Bruk av denne maskinen må utelukkende være iht. det som er angitt i denne bruksanvisning.

- Maskinen må kun brukes til rengjøring av ikke fuktighetsømfintlige, plane gulv.
- Maskinen er ikke egnet til rengjøring av frosne gulv (f.eks. i kjølerom).
- Til maskinen må det kun brukes originalt tilbehør og originale reservedeler.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den til en gjenbruksstasjon.



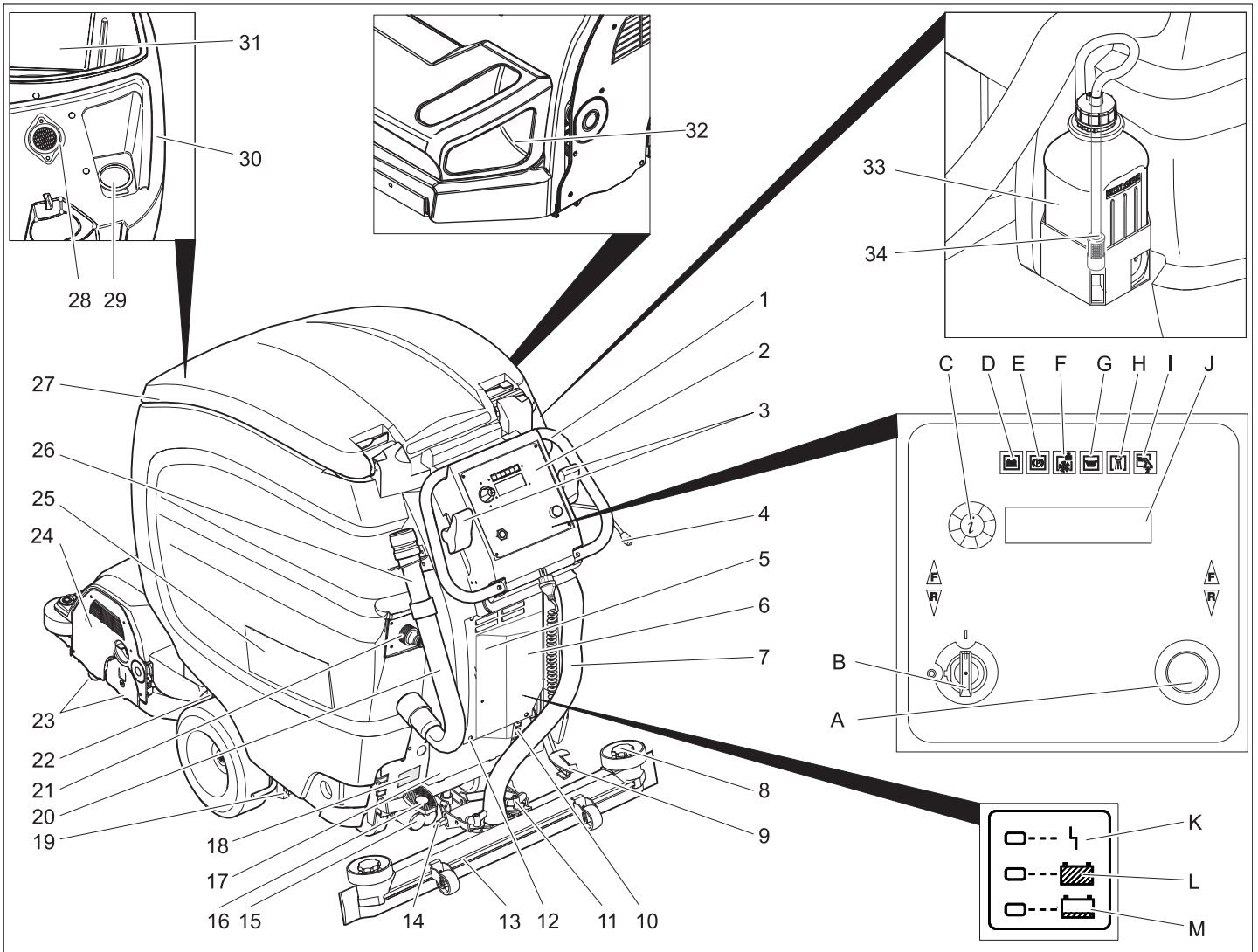
Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenbrukes og som bør sendes til gjenbruk. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

www.kaercher.com/REACH

Betjeningslementer



- | | | |
|--|---|---|
| 1 Skyvebøyle | 24 Rengjøringshode | H Kontrollampe (grønn), lyser ved væsketilførsel |
| 2 Betjeningspanel | 25 Batterier (under tanken) | I Kontrollampe (grønn), lyser ved sugedrift |
| 3 Kjørehendel | 26 Doseringsinnretning for spillvann | J Display for visning av Batteritilstand |
| 4 Hendel for senking av sugebommen | 27 Løkk på bruktvanns-/rentvannstank | Vannmengde |
| 5 Strømkabel/ladeapparat (kun Pack-varianter) | Under dekslet på spillvannstank: | Rengjøringshastighet |
| 6 Ladeapparat (kun Pack-varianter) | 28 Lofilter (utsuging) | Børsteturtall |
| 7 Sugesslange | 29 Påfyllingsåpning rentvannstank | Dosering av rengjøringsmiddel |
| 8 Stjernegrepskruer for bytte av sugelepper | 30 Rentvannstank | WDB-funksjon (kun i forbindelse med ekstrasett Spraysuging) |
| 9 Pedal for heving/senking av rengjøringshodet | 31 Spillvannstank | driftstimer, |
| 10 Hendel for innstilling av børstetrykk | 32 Grovmussbeholder (kun ved R-rengjøringshode) * | Hastighet |
| 11 Vingemuttere for festing og skråstilling av sugebommen | 33 Rengjøringsmiddelflaske (kun Dose-varianter) | Produsent |
| 12 Skrue for elektronikkdeksel | 34 Sugesslange rengjøringsmiddelflaske (kun Dose-varianter) | programversjon |
| 13 Sugebom (ikke i standard leveringsomfang) | Betjeningspanel | Ladeapparat (kun Pack-varianter) |
| 14 Sugeljelkeoppheng | A NØDSTOPP-knapp (tilbakestilles ved å dreie den) | K Rød lysdiode tennes = Feil på batterilader/batteri, ta kontakt med en service-montør. |
| 15 Ferskvannsfiltre | B Nøkkelskifter | L rønn lysdiode lyser = Batteri fulladet |
| 16 Pedal for betjening av parkeringsbremsen | C Infoknapp | M Gul lysdiode tennes = Batteri lades |
| 17 Vedlikeholdsdeksel | D Kontrollampe (rød), lyser ved utladede batterier | |
| 18 Merkeplate | E Kontrollampe (rød), lyser når parkeringsbremsen er på | |
| 19 Avtappingskran rentvann | F Kontrollampe (rød), lyser ved overbelastning av børster | |
| 20 Avløpsslange spillvann | G Kontrollampe (rød), lyser når bruktvannstanken er full | |
| 21 Fyllingssystem (tilleggsutstyr) | | |
| 22 Skruer for låsing av tanken | | |
| 23 Børstevalse (R-rengjøringshode) Skivebørste (D-rengjøringshode) | | |

Før den tas i bruk

Batterier

Ved omgang med batterier må det tas hensyn til:

	Følg anvisningene på batteriet, i bruksanvisningen og i maskinbruksanvisningen.
	Bruk vernebriller
	Hold barn unna syre og batterier
	Eksplisjonsfare
	Åpen ild, gnister, åpent lys og røyking er forbudt.
	Fare for personskader
	Førstehjelp
	Varselmerket
	Avfallshåndtering
	Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet.

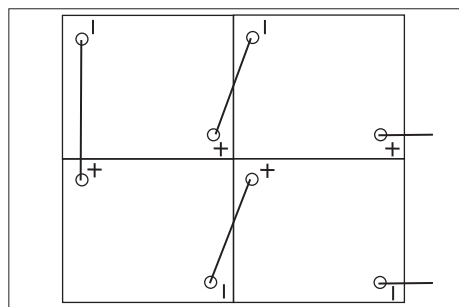
⚠ Fare!

Eksplisjonsfare. Verktøy o.l. må ikke legges på batteriet, dvs. på poler eller cellebro.

Fare for personskader. Pass på at sår aldri kommer i kontakt med bly. Vask hendene godt etter håndtering av batterier.

Innsetting og tilkobling av batterier

- ➔ Løsne skruen som låser tanken og sving tanken opp.
- ➔ Sett batteriene i batteritruet rett overfor rengjøringshodet, og skru til festevinkelen bak batteriene.
- ➔ Smør batteripolene med kontaktfett.
- ➔ Smør polene med kontaktfett og monter vedlagte forbindelseskabler.



- ➔ Fest den medfølgende tilkoblingskabelen på batteripolene som ennå er fri (+) og (-).

⚠ Advarsel

Fare for skade ved klemming. Hold tanken kun i det merkede området når den svinges ned.

- ➔ Sving ned tanken og fest skruen.

⚠ Advarsel

Lad opp batteriene før maskinen tas i bruk.

Lade batteriet

⚠ Fare

Eksplisjonsfare. Lading av våtbatterier er kun tillatt når tanken er svingt opp.

Bemerk

Maskinen er utstyrt med utladingsbeskyttelse, dvs. at børstemotoren og turbinen kobles ut når batterikapasiteten når et minimum. Batteriladingsstilstandsvisningen på betjeningspanelet vil i så fall lyse rødt. Etter dette tidspunktet er det kun mulighet for fremdrift.

- ➔ Kjør maskinen direkte til oppladingsstedet, og unngå stigninger ved slik kjøring.

Bemerk

Ved bruk av andre batterier (f. eks. fra andre produsenter) må utladingsbeskyttelsen for det enkelte batteri innstilles av en servicemontør fra Kärcher.

⚠ Fare

Fare for skade, fare for elektrisk støt. Ta hensyn til ledningsnett og sikring – se "Batterilader". Ladeapparatet må kun brukes i tørre rom med tilstrekkelig ventilasjon!

Bemerk

Ladetiden er gjennomsnittlig ca. 10-15 timer. Den anbefalte batteriladeren (som passer til maskinens batterier) er elektronisk styrt og avslutter ladeprosessen automatisk. Alle maskinens funksjoner avbrytes automatisk ved lading.

Ladeprosessen Pack-varianter

- ➔ Sett støpselet på tilkoblingskabelen inn i stikkkontakten.

Ladeprosessen andre varianter

- ➔ Tapp bruktvann og restene av friskvann og avhend på riktig måte.
- ➔ Løsne skruen som låser tanken og sving tanken opp.
- ➔ Trekk ut batterikontakten og koble den til ladekabelen.
- ➔ Koble batteriladeren til strømmettet og slå den på.

Vedlikeholdslette batterier (syrefylte batterier)

- ➔ Etterfyll destillert vann en time før ladeprosessen avsluttes, pass på at syrenivået er riktig. Batteriene er merket for dette.

⚠ Fare

Fare for skade!

- Etterfylling av vann på batteriene i utladet tilstand kan føre til at syren renner over.
- Bruk vernebriller og ta hensyn til forskriftene ved omgang med batterier, for å unngå personskader skader på klær.
- Syresprut på hud eller klær må skylles av med store vannmengde umiddelbart.

⚠ Advarsel

Fare for skade!

- Det må kun brukes destillert eller avmineralisert vann (EN 50272-T3) til etterfylling på batteriene.
- Det må ikke brukes fremmede tilsetninger (såkalte forbedringsmidler), hvis ikke bortfaller garantien.

Anbefalte batterier

Bestillingsnr.:	Beskrivelse
6.654-130.0	Batterisats inkl. kabel, vedlikeholdsfritt, kapasitet: 180 Ah (5 timer), spenning: 4 x 6 V
	Enkeltbatteri: 6.654-124.0

Anbefalte batteriladere

Bestillingsnr.:	Beskrivelse
6.654-078.0	Lader 2425 for vedlikeholdsfrie batterier, 24 V

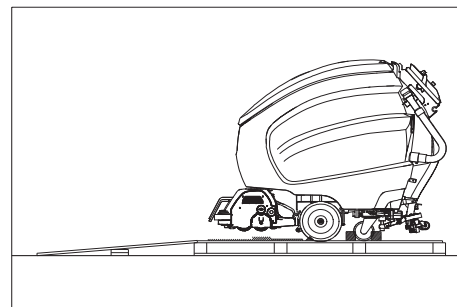
Det er behov for strømledning/adapter 6.648-582 for laderen.

Batterier og batteriladere kan kjøpes i fagforretninger.

⚠ Advarsel

Ved Pack-varianter må det kun benyttes vedlikeholdsfrie batterier.

Lossing



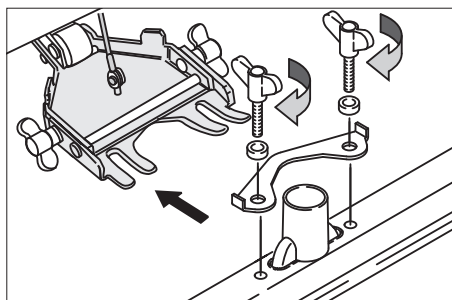
- ➔ Legg den lange sidebretten på forpakningen som rampe fra pellen.
- ➔ Feest rampen på pallen med spiker.
- ➔ Legg den korte bretten som støtte under rampen.
- ➔ Fjern trelistene fra hjulene.
- ➔ Hev rengjøringshodet og ta vekk kartongen.
- ➔ Løsne parkeringsbremsen ved å trå ned pedalen og bevege den mot venstre. Slipp så opp pedalen.
- ➔ Sett nøkkelbryteren på "1".
- ➔ Betjen kjøreretningsbryteren og kjør maskinen langsomt ned fra rampen.
- ➔ Sett nøkkelbryteren på "0".

Montering av børste

Montering av børster er beskrevet i kapitlet "Vedlikeholdsarbeider".

Montering av sugebom

- Sett sugebommen slik i sugebomopp-henget at formplaten ligger over opp-henget.
- Stram vingemutrene.



- Monter slangen.

Drift

⚠ Fare!

Fare for personskader. Trå alltid på pedalen kun med en fot. Den andre foten skal bli stående fast og sikkert på gulvet. Trykk på den røde nødstopp-knappen for umiddelbar utkobling av alle funksjoner.

⚠ Advarsel!

Fare for skade. Løft sugebommen før kjøring bakover.

Bemerk

Maskinen er slik konstruert at børstehodet står lengst til høyre. Dette muliggjør oversiktlig arbeid inntil kanten på høyre side.

- Tilbakestill NØD-STOPP-tasten ved å dreie den.
- Sett nøkkel i nøkkelbryteren på betjeningspanelet og vri om til "1".
- Løsne parkeringsbremsen ved å trå ned pedalen og bevege den mot venstre. Slipp så opp pedalen.
- Kjøring av maskinen.
Forover:
Trykk kjørehendelen forover.
Bakover:
Trykk kjørehendelen bakover.

Bemerk

Maskinen beveger seg først når kjørehendelen er beveget til 15°.

Innstilling av arbeidshastigheten

Forover:

- Drei infoknappen med urviserne til „CleanSpd Fwd=xxx%“ vises.

Bakover:

- Drei infoknappen med urviserne til „CleanSpd Rev=xxx%“ vises.

Bemerk

Displayet skifter til visning av batterikapasitet 10 sekunder etter siste betjening av infoknappen.

- Trykk kort på infoknappen – displayet blinker.

- Still inn hastigheten ved å vri på infoknappen. Verdien kan stilles inn på mellom 30 % og 100 % i 10 %-trinn.

- Trykk på infoknappen for å bekrefte innstilt verdi.

Fyll friskvannsbeholderen

Uten fyllesystem

- Lokk på bruktvanns-/rentvannstank åpnes
- Fyll på friskvann (maksimalt 60 °C) til 15 mm under overkanten på tanken.
- Lokk på bruktvanns-/rentvannstank lukkes.

Bemerk

Fyll friskvannstanken fullstendig opp før førstegangs bruk, for å avluften vannledningsystemet.

Fyllingssystem (tilleggsutstyr)

- Koble vannslange til tilkoblingsstesen på fyllingssystemet.
- Åpne vannkranen.
Når maksimal fyllingsnivå er nådd, stopper den innebygde flottørventilen vanttilløpet.
- Steng vanttillørselen.
- Ta av vannslangen.

Tilsette/dosere rengjøringsmiddel

Rengjøringsmiddel

⚠ Advarsel

Fare for skade. Det må kun brukes anbefalt rengjøringsmiddel. Brukeren bærer selv risiko for driftssikkerhet og ulykkesfare ved bruk av andre rengjøringsmidler. Det må kun brukes rengjøringsmidler som er fri for løsemidler, saltsyre og andre syrer.

Anvisning

Det må ikke brukes sterkt skummende rengjøringsmidler. Følg doseringsanvisningene. Anbefalte rengjøringsmidler:

Anvendelse	Rengjøringsmiddel
Vedlikeholdsrengjøring av alle gulv som tåler vann	RM 746
	RM 780
Vedlikeholdsrengjøring av glinsende overflater (f. eks. granitt)	RM 755 es
Vedlikeholdsrengjøring og grunnrengjøring av industri-gulv	RM 69 ASF
Vedlikeholdsrengjøring og grunnrengjøring av keramikfliser	RM 753
Vedlikeholdsrengjøring av fliser i badetrom o.l.	RM 751
Rengjøring og desinfisering av badetrom o.l.	RM 732
Stripping av alle alkalieholdige underlag (f.eks. PVC)	RM 752
Stripping av linoleumsgulv	RM 754

Rengjøringsmiddel kjøpes hos en faghandel.

Tilsette rengjøringsmiddel (varianter uten Dose)

Bemerk

Dersom det først helles rengjøringsmiddel og deretter vann i rengjøringsmiddel-tanken, kan dette føre til sterk skumdannelse.

- Lokk på bruktvanns-/rentvannstank åpnes
- Tilsett rengjøringsmiddel i rentvannstanken.
- Lokk på bruktvanns-/rentvannstank lukkes.

Dosere rengjøringsmiddel (Dose-varianter)

Friskvannet tilsettes rengjøringsmiddel på veien til rengjøringshodet ved hjelp av en doseringsinnretning.

Bemerk

Det kan maksimalt doseres 3% rengjøringsmiddel med doseringsinnretningen. Ved høyere dosering må rengjøringsmiddelet tilsettes i friskvannstanken.

⚠ Advarsel

Tilstoppingsfare fra inntørket rengjøringsmiddel ved tilsetning av rengjøringsmiddel i rentvannstanken ved Dose-varianter.

Gjennomstrømningsmåler i doseringsinnretningen kan klebes fast pga. inntørket rengjøringsmiddel og hindre funksjon av doseringsinnretningen. Rentvannstanken og apparatet skal siden skylles med rent vann. For skylling åpne reguleringsknappen for vannmengde helt, still rengjøringsmiddeldosering til 0% og still inn rengjøringsprogram med vanntømming på programvalgknappen.

- Plasser kannen med rengjøringsmiddel i holderen bak setet.
- Skru av dekselet på flasken.
- Sett sugeslangen fra doseringsinnretningen i flasken og skru på lokket.

Bemerk

Når friskvannstanken er tom stanser tilsetningen av rengjøringsmiddel. Rengjøringshodet fortsetter å arbeide uten at det tilføres væske. Når kannen med rengjøringsmiddel er tom stanser også tilsetningen av rengjøringsmiddel.

Stille inn rengjøringsmiddeldosering (Dose-varianter)

- Drei infoknappen med urviserne til "RM - Dosierung" eller "RM - Dosing" vises.
- Trykk kort på infoknappen – displayet blinker.
- Still inn rengjøringsmiddeldoseringen ved å dreie på infoknappen (0,5% til 3%).
- Trykk på infoknappen for å bekrefte innstilt verdi.

Anvisning

Dersom vannet ikke tilsettes rengjøringsmiddel må doseringen settes til 0%.

Innstilling av vannmengde

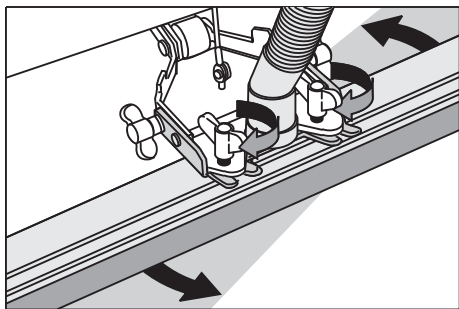
- Drei infoknappen med urviserne til „Vann:...” eller „Water:...” vises.
- Trykk kort på infoknappen – displayet blinker.
- Still inn vannmengden ved å vri på infoknappen. Antall svarte stolper indikerer vannmengden.
- Trykk på infoknappen for å bekrefte innstilt verdi.

Innstilling av sugebom

Skråstilling

For å forbedre oppsugingsresultatet på fliser, kan sugebommen settes i en skråstilling på inntil 5°.

- Løsne vingemutrene.
- Drei sugebommen.

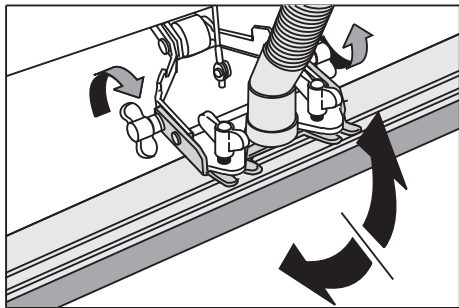


- Stram vingemutrene.

Helling

Ved utilstrekkelig oppsugningsresultat kan den rette sugebommens helling endres.

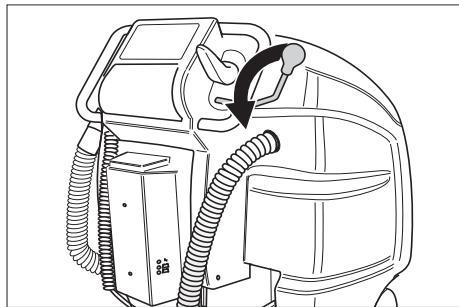
- Løsne vingemutrene.
- Juster sugebommens helling.



- Stram vingemutrene.

Senking sugebommen

- Trykk hendelen ned; sugebommen senkes og sugeturbinen kobles inn.



Bemerk

Når bruktvannstanken er full, kobles sugeturbinen automatisk ut.

- Tøm bruktvannstanken.
- Sett maskinbryteren til "0", vent et øyeblikk og sett den til "1" igjen. Sugeturbinen kan slås på igjen.

Stille inn turtall på børstene

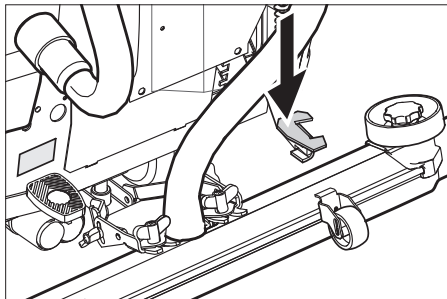
- Drei infoknappen med urviserne til „FACT” vises.
- Trykk kort på infoknappen – displayet blinker.
- Still inn børsteturtallet ved å vri på infoknappen:
 - „...Power” - høyt turtall (100%).
 - „...Whisper” - middels turtall (60%).
 - „...Fine” - lavt turtall (40%).
- Trykk på infoknappen for å bekrefte innstilt verdi.

Koble inn rengjøringshode

⚠ Advarsel!

Fare for skade på gulvbelegget. La ikke maskinen gå på samme sted.

- Trå ned pedalen for heving/sneking av rengjøringshodet, bevege den mot venstre og slipp den opp. Rengjøringshodet senkes og starter automatisk.

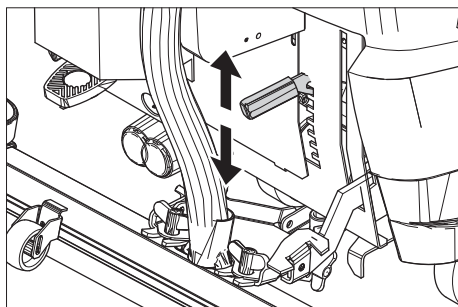


Juster børstetrykket

⚠ Fare

Fare for skade ved heving av hendelen for innstilling av børstetrykk. Hendelen for innstilling av børstetrykk må kun betjenes med senket rengjøringshode.

- Still inn børstetrykket med hendelen.



Bemerk

Gjør første rengjøringsforsøk med lavt børstetrykk. Øk børstetrykket trinn for trinn til ønsket rengjøringsresultat er oppnådd. Et riktig innstilt børstetrykk reduserer energibehovet og slitasjen på børstene. Ved overbelastning vil børstene slås av automatisk.

⚠ Advarsel

For stort trykk mot underlaget kan føre til skade på gulvbelegget. Gjør først polelingsforsøk med lite trykk. Øk trykket ved behov til ønsket resultat oppnås.

Slå WDB på/av

WDB = ekstrasett Spraysuging

Bemerk

Gjelder kun i forbindelse med ekstrasett Spraysuging.

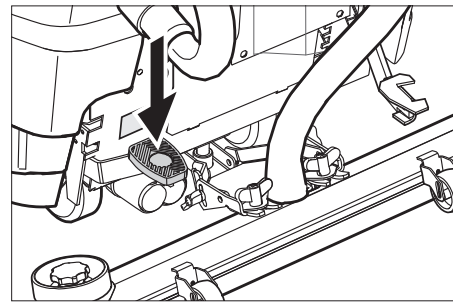
- Drei infoknappen med urviserne til "WDB-funksjon" eller "WDB-Function" vises.
- Trykk kort på infoknappen – displayet blinker.
- Velg "ON" eller "OFF" ved å vri på infoknappen.

Stand-by

Dersom et driftsavbrudd overstiger 30 minutter, går maskinen i stand-by-stilling. For å starte maskinen på nytt, drei nøkkelbryteren kort til "0" og tilbake til "1".

Stansing og parkering

- Slipp kjørehendelen.
- Hev rengjøringshodet.
- Hev sugebommen. Sugeturbinen går i 5 sekunder videre for å suge ut restvann i sugebom og sugeslange.
- Sett på parkeringsbremsen.



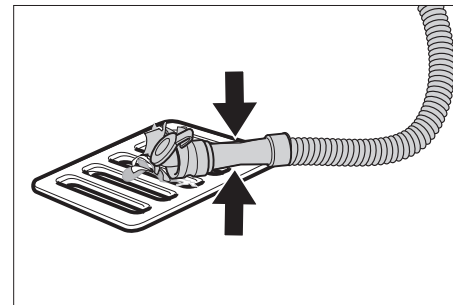
- Sett tenningsnøkkelen på "0" og trekk den ut.
- Ved parkering i hellinger, sikre maskinen mot utilsiktede bevegelser.

Tømming av spillvannsbeholderen

⚠ Advarsel

Ta hensyn til de lokale utslippsforskrifter.

- Ta avløpsslengen ut av holderen og legg den ned i et egnet sluk.



- Trykk sammen eller knekk doseringsinnretningen.
- Åpne lokket på doseringsinnretningen.
- Tapp ut det brukte vannet - reguler vannmengden ved å trykke eller knekke. Skyll til slutt bruktvannstanken med rent vann.
- Til slutt skylles bruktvannstanken med rent vann.

Tømming av ferskvannstanken

- Åpne tappekran rentvann.

Pleie og vedlikehold

⚠ Fare

Fare for skader! Før det foretas arbeider på maskinen må nøkkelbryteren sette i "0"-stilling, ta ut nøkkel og kabelen fra ladeapparatet.

⚠ Advarsel

Fare for skade på maskinen fra utstrømmende vann. Spillvann og resten av friskvannet tappes av ved arbeide på maskine.

Vedlikeholdsplan

Når jobben er gjort

⚠ Advarsel

Fare for skade. Maskinen må ikke rengjøres med vannstråle og det må ikke brukes aggressive rengjøringsmidler.

- Tapp brukt vann.
- Skyll bruktvannstanken med rent vann.
- Kun R-rengjøringshode: Ta ut grovsmussbeholderen og tøm den.
- Rengjør maskinen utvendig med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.
- Kontroller losilen og rengjør ved behov.
- Rengjør ev. skift sugelepper på sugebom.
- Kontroller børster for ev. slitasje og skift ved behov.
- Lad opp batterier ved behov.

Månedlig

- Kontroller batteripolene for oksidasjon, og rengjør med børste ved behov og smør med polfett. Kontroller at forbindelseskablene sitter som de skal.
- Kontroller parkeringsbremsen funksjon.
- Kontroller pakninger mellom bruktvannstank og lokk og skift ved behov.
- Kontroller syrevekten på cellene på ikke-vedlikeholdsfrie batterier.
- Rengjør børstetunnellen (kun R-rengjøringshode).

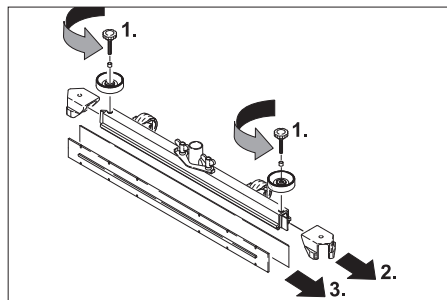
Årlig

- La en servicemontør fra Kärcher utføre den foreskrevne inspeksjonen.

Vedlikeholdsarbeider

Skift eller snu sugeleppe

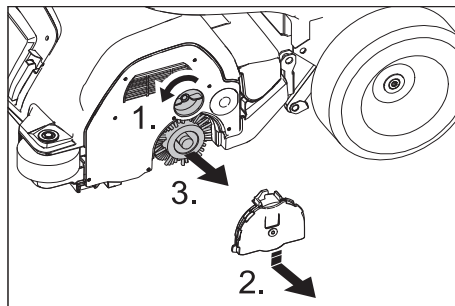
- Ta av sugebommen.
- Skru ut stjernegrepskruene.



- Ta av kunststoffdelene.
- Trekk av sugeleppen.
- Snu sugeleppe eller sett inn nye sugelepper.
- Sett på plass kunststoffdelene.
- Sett på plass kryssgrepskruen og skru den godt til.

Skifting av børstevalse

- Hev rengjøringshodet.

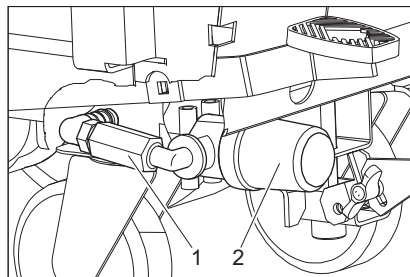


- Løsne låsingen på lagerdekselet.
- Lagerdeksel trykkes ned og trekkes av.
- Trekk ut børstevalse.
- Sett inn ny børstevalse.
- Monter sammen lagerdeksel igjen i omvendt rekkefølge.
- Gjenta det samme på den motsatte siden.

Skifting av skivebørster

- Hev rengjøringshodet.
- Pedal for børsteskifte trykkes ned over motstandspunktet.
- Trekk ut skivebørster sidevies under rengjøringshodet.
- Hold ny skivebørste under rengjøringshodet, trykk opp og la den gå i lås.

Rengjør friskvannsfiler

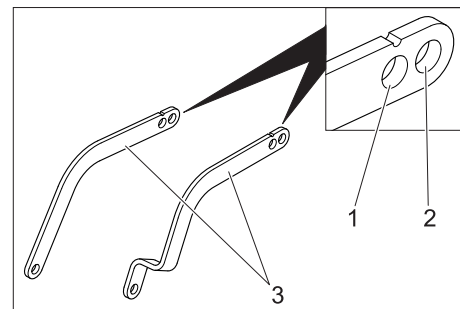


- 1 Stengeventil
- 2 Filterkopp

- Lukk stengeventilen.
- Skru av filterkopp, skift/rengjør filterinnsats
- Sett på plass filterkoppen igjen.
- Åpne stengeventilen.

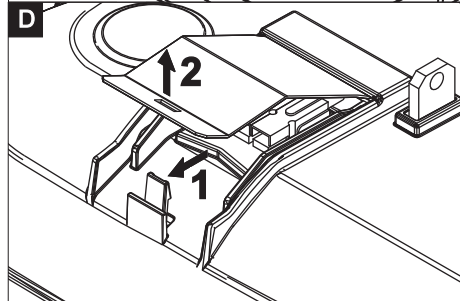
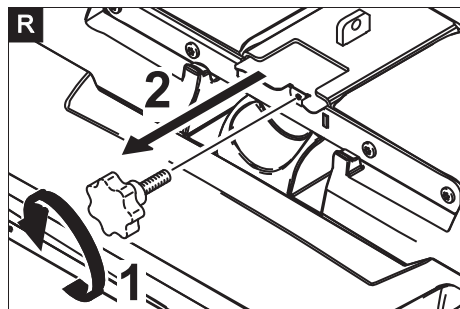
Montere rengjøringshode

- Løsne skruen som låser tanken og sving tanken opp.

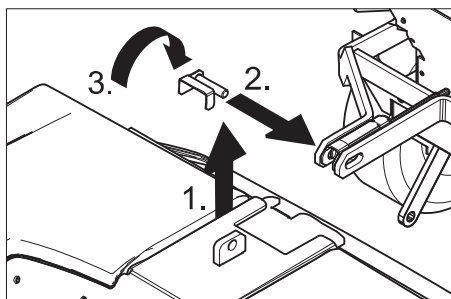


- 1 Hull for D 75 rengjøringshode
- 2 Hull for andre rengjøringshoder
- 3 Skyvestang

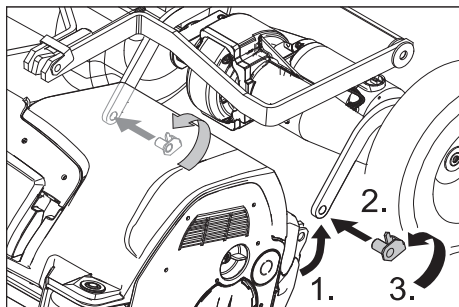
- Kontroller om skyvestangen er festet til maskinen med passende hull for rengjøringshodet.
- Ved behov, løsne muttere og fest skyvestangen til andre hull.
- Trekk mutterne bare litt til, slik at skyvestangen likevel kan bevege seg.



- R-rengjøringshode: Skru ut stjernehandtaget og trekk av dekselet.
- D-rengjøringshode: Ta av deksel på rengjøringshodet.
- Legg rengjøringshodet midt foran maskinen.
- Koble strømledning på rengjøringshodet til apparatet (samme farger skal stemme overens).
- R-rengjøringshode: Skyv inn dekselet og skru det fast.
- D-rengjøringshode: Sett på deksel og trykk det fast.
- Koble slangekoblingen på rengjøringshodet til slangen på apparatet.



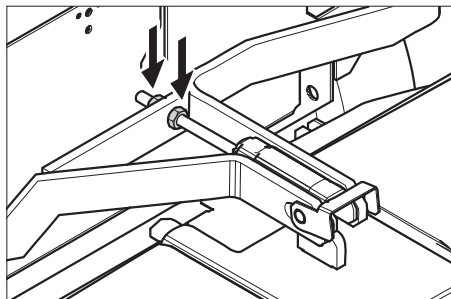
- Sett inn lasken i midten av rengjøringshodet mellom gaffelen i hendelen.
- Rett inn hendelen for løfte/senke slik at hullene i hendelen og rengjøringshodet stemmer overens.
- Sett holdestiften gjennom hullene og sving ned sikringsplaten.



- Rett inn skyvestangen i holderen på rengjøringshodet.
- Sett holdestiften gjennom hullene fra høyre og sving ned sikringsplaten.
- Gjenta prosessen med skyvestangen på motsatt side.

Bemerk

Begge holdestiftene på skyvestengene skyvnes ut av holderne fra samme side (ikke speilvendt).



- Mutterne på reguleringsskruen løsnes og rengjøringshodet rettes inn slik at begge børstevalsene berører bakken jevnt.
- Trekk til mutter på reguleringsskruen igjen.

Demontere rengjøringshode

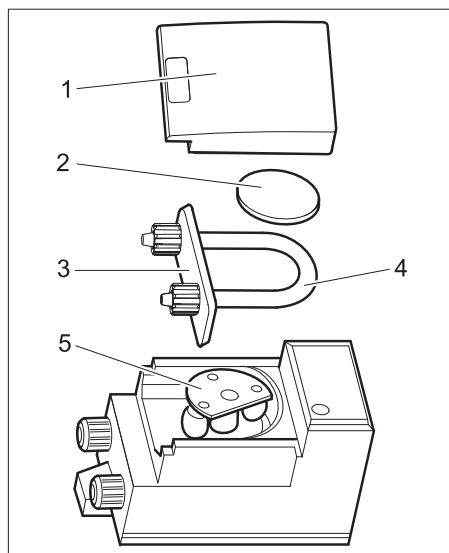
Videre demontering skjer i motsatt rekkefølge av monteringen.

Demontere batterier

- Løsne skruen som låser tanken og sving tanken opp.
- Kabel kobles fra minuspolen på batteriet.
- Koble fra de andre kablene fra batteriene.
- Skru av festevinkel.
- Ta ut batterier.
- Brukte batterier skal avhendes i henhold til gjeldende bestemmelser.

Skifte pumpe slang (kun Dose-versjon)

- Ta av vedlikeholdsdeksel.



- 1 Husdeksel
- 2 Deksel
- 3 Slangeholder
- 4 Pumpe slang
- 5 Rotor

- Ta av husdekselet.
- Ta av tildekningen.
- Slangeholder med pumpeholder tas ut (for lettere å ta ut, dreii rotoren for hånd).
- Pumpe slang skiftes.
- Doseringspumpen og apparatet gjøres driftsklar igjen i omvendt rekkefølge.

Vedlikeholds kontrakt

For å sikre en pålitelig drift av maskinen, kan du tegne en vedlikeholds kontrakt med din Kärcherforhandler.

Frostbeskyttelse

Ved fare for frost:

- Tøm rentvanns- og brukt vannstanken.
- Oppbevar maskinen på et frostoffritt sted.

Transport

⚠ Fare

Ved lading og utlading av maskinen må helningsgraden ikke overskride maks. 10%.

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

- Ved transport på et kjøretøy må maskinen sikres mot å skli ved hjelp av strop- per/snorer.
- Sett på parkeringsbremsen.
- Hev rengjøringshodet for å unngå skader på børstene.

Ved montert D-rengjøringshode.

- Ta børsteskinen ut av børstehodet.

Lagring

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Feilretting

⚠ Fare

Fare for skader! Før det foretas arbeider på maskinen må nøkkelbryteren sette i "0"-stilling, ta ut nøkkel og kabelen fra ladeapparatet.

⚠ Advarsel

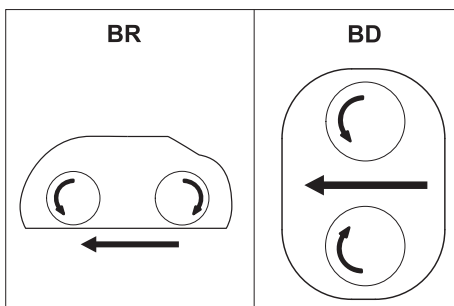
Fare for skade på maskinen fra utstrømmende vann. Spillvann og resten av friskvannet tappes av ved arbeide på maskine.

Dersom det oppstår feil som ikke kan utbedres ved hjelp av denne tabellen, vennligst ring Kärchers serviceavdeling.

Feil	Retting
Maskinen lar seg ikke starte	Stand-by, vri nøkkelbryteren til "0" og deretter til "1" igjen Kontroller og ev. skift sikringene F1 *, F2 *. * Kontroller batteri, og lad opp ved behov.
Maskinen går ikke	Kontroller om parkeringsbremsen er på.
Utilstrekkelig vannmengde	Kontroller friskvannsnivået, fyll opp tank hvis nødvendig. Kontroller silen for rentvann og rengjør ved behov. (Se "Vedlikeholdsarbeider"). Kontroller slangene for tilstopping, rengjør ved behov.
Utilstrekkelig sugeseffekt	Kontroller og rengjør pakninger mellom spillevanntank og deksel, og skift ut hvis nødvendig. Rengjør losil. Rengjør ev. skift sugelepper på sugebom. Kontroller slangene for tilstopping, rengjør ved behov. Kontroller sugeslange for tetthet ev. skift ved behov. Kontroller om lokket på tappeslangen for bruktvannstanken er lukket. Kontroller sugebommens innstilling.
Utilstrekkelig rengjøringseffekt	Juster børstetrykk. Kontroller børster for ev. slitasje og skift ved behov. Bruk passende børstetype for type av smuss.
Børstene roterer ikke	Minske børstetrykket. Kontroller om børstene blokkeres av fremmedlegemer, fjern fremmedlegemer hvis nødvendig Dersom overstrømbryteren i elektronikken er utløst, vri nøkkelbryteren til "0" og deretter til "1" igjen
Apparatet vibrerer kraftig	Kontroller børstevalser for deformering, skift ut urunde børster. Kontroller dreieretning for børstevalsene (se "Kontrollere dreieretning"), kontakt eventuelt kundeservice.

* Skru ut skruene for elektronikdekselet og sving ned elektronikdekselet med batterilader.

Kontroller dreieretning



Tilbehør

Maskinen kan utstyres med forskjellig tilbehør, avhengig av den enkelte rengjøringsoppgave. Spør etter vår katalog eller besøk oss på Internett på www.kaercher.com.

Betegnelse	Best.nr. R 65	Beskrivelse	Ant.	Maskinen trenger stk.
Børstevalse, rød (middels, standard)	6.906-935.0	For vedlikeholdsrengjøring også av svært skitne gulv.	1	2
Børstevalse, hvit (myk)	6.906-981.0	Til polering og vedlikeholdsrengjøring av ømfintlige gulv	1	2
Børstevalse, oransje (høy/lav)	6.906-982.0	Til skrubbing av strukturgulv (sikkerhetsfliser osv.)	1	2
Børstevalse, grønn (grit)	6.906-983.0	Til hovedrengjøring av meget skite gulv og til stripping (f.eks. fjerning av voks, akrylat)	1	2
Børstevalse, svart (svært hard)	6.906-984.0	Til hovedrengjøring av meget skite gulv og til stripping (f.eks. fjerning av voks, akrylat)	1	2
Padvalseaksel	4.762-433.0	For festing av valsepads	1	2
Valsepad, hvit (svært myk)	6.369-389.0	For finpolering av gulv.	20	80
Valsepad, rød (middels)	6.369-456.0	til rengjøring av lite skitne gulv.	20	80
Valsepad, grønn (hard)	6.369-455.0	til rengjøring av normalt til meget skitne gulv.	20	80
Valsepad, gul (myk)	6.369-454.0	Til polering av gulv	20	80

Betegnelse	Best.nr. D 65	Beskrivelse	Ant.	Maskinen trenger stk.
Skivebørste, natur (myk)	4.905-012.0	Til polering av gulv	1	2
Skivebørste, rød (middels, standard)	4.905-010.0	Til rengjøring av lite skitne eller ømfintlige gulv	1	2
Skivebørste, sort (hard)	4.905-013.0	Til rengjøring av meget skitne gulv	1	2
Drivtallerken	4.762-439.0	For montering av pads	1	2
Disc-pad, rød (middels)	6.369-905.0	Til rengjøring av lite skitne gulv	5	2
Disc-pad, grønn (hard)	6.369-906.0	for rengjøring av normalt skitne gulv.	5	2
Disc-pad, svart (svært hard)	6.369-907.0	Til rengjøring av meget skitne gulv	5	2

Betegnelse	Best.nr. B 80 W	Beskrivelse	Ant.	Maskinen trenger stk.
Sugebom, rett	4.777-049.0	Standard	1	1
Sugebom, bøyd	4.777-055.0	Standard	1	1
Gummileppe, brun	6.273-205.0	Antistriper	1	1
Gummileppe, brun	6.273-208.0	Oljebestandig	1	1

Tekniske data

		B 80 W		B 80 W Dose	
		R 65	D 65	R 65	D 65
Effekt					
Nettspenning	V	24			
Batterikapasitet	Ah(5h)	max. 180/205			
Gjennomsnittlig effektbehov	W	1500			
Fremdriftsmotoreffekt	W	300			
Sugemotoreffekt	W	500			
Børstemotoreffekt	W	2 x 600			
Beskyttelsesklasse		IPX3			
Sikringer					
F1 (hovedsikring)	A	150			
F2 (styring)	A	3			
F3 (Vannpumpe)	A	7,5			
F4 (Kjøremotor)	A	30			
Støvsuging					
Sugeeffekt, luftmengde	l/sek.	22			
Sugeeffekt, vakuüm	kPa	11,5			
Rengjøringsbørster					
Arbeidsbredde	mm	640	695	640	695
Børstediameter	mm	105	360	105	360
Børsteturtall	o/min.	1500	180	1500	180
Mål og vekt					
Teoretisk flateeffekt	m ² /t	2560	2780	2560	2780
Terrengstigning, maks.	%	10			
Volum rent-/brukt vannstank	l	80/80			
Transportvekt	kg	270			
Tillatt totalvekt	kg	340, (350)*			
Registrerte verdier etter EN 60335-2-72					
Svingningsverdi	m/s ²	<2,5			
Usikkerhet K	m/s ²	0,1			
Støytrykksnivå L _{pA}	dB(A)	67			
Usikkerhet K _{pA}	dB(A)	2			
Støyeffektnivå L _{WA} + usikkerhet K _{WA}	dB(A)	87			
* Package-maskiner					

CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Rengjøringsmaskin til gulv

Type: 1.259-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

Anvendte nasjonale normer

-

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokumentasjonsansvarlig:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



Winnenden, 2011/05/01

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

  Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Innehållsförteckning

Säkerhetsanvisningar	SV	..	1
Funktion	SV	..	1
Ändamålsenlig användning .	SV	..	1
Miljöskydd	SV	..	1
Reglage	SV	..	2
Före ibruktagande	SV	..	3
Drift	SV	..	4
Skötsel och underhåll	SV	..	6
Transport	SV	..	7
Förvaring	SV	..	7
Åtgärder vid störningar	SV	..	8
Tillbehör	SV	..	9
Tekniska data	SV	..	10
CE-försäkran	SV	..	11
Garanti	SV	..	11
Reservdelar	SV	..	11

Säkerhetsanvisningar

Läs och beakta säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och medföljande broschyr, Säkerhetsanvisningar för sopmaskiner och sopsugmaskiner 5.956-251, före första användningen.

- **Aggregatet får endast tas ibruk när behållaren och alla skydd är stängda.**
- **Under drift får inte nyckelbrytaren ställas på "O". Tryck på Nöd-Stoppknappen i risksituation.**
- Maskinen är godkänd för användning på ytor med en stigning på max. 10%.
- För att förhindra otillåten användning av maskinen ska tändningsnyckeln dras ur.
- Vid nedställning i slutningar ska maskinen säkras mot oavsiktliga rörelser.

Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningarna ger skydd åt användaren och får varken sättas ur drift eller förbikopplas.

Nödstoppsknapp

För omedelbar urkoppling av samtliga funktioner.

Symboler i bruksanvisningen

Fara

Hänvisar till överhängande fara. Om hänvisningen inte beaktas kan detta leda till dödsfall eller svåra skador.

Varning

Hänvisar till en möjligtvis farlig situation. Om hänvisningen inte beaktas kan detta leda till lätta skador, eller materiella skador.

Anvisning

Visar på användartips och viktig information.

Symboler på aggregatet



Risk för klämskador. Håll endast tanken i detta område vid nedsvängning.

Funktion

Den här skurkmaskinen är avsedd att användas för våtrengöring på jämna golv. Genom inställning av vattenmängd, borstenans anläggningskraft och utsugningen av smutsvatten kan den lätt anpassas till olika rengöringsuppgifter. En arbetsbredd på 650 mm och en upptagningsförmåga på vardera 80 l i färsk- och smutsvattentankarna möjliggör effektiv rengöring med lång tidsinsats. Maskinen är självgående; motorn går på batterier. Batterierna kan laddas upp i batteriladdare som ansluts till ett 230V-vägguttag. En laddare är integrerad i varianten "Pack".

Ändamålsenlig användning

- Använd maskinen enbart för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Aggregatet får endast användas till rengöring av blanka golv som ej är fukt-känsliga.
 - Maskinen lämpar sig inte för rengöring av frusna golv (ex. i kylrum).
 - Maskinen får endast utrustas med tillbehör och reservdelar i originalutförande.

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.

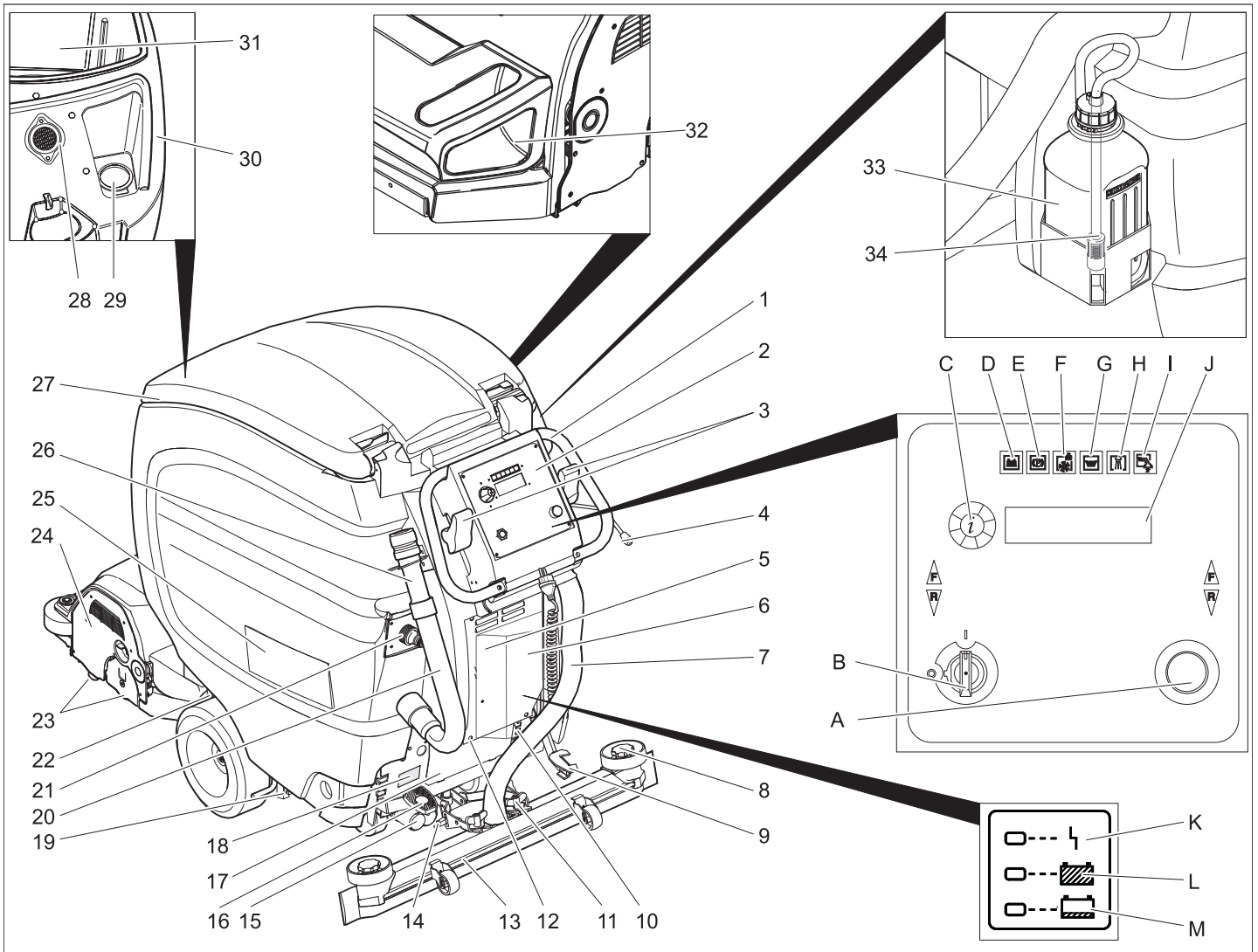


Kasserade aggregat innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna därför skrotade aggregat till lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på: www.kaercher.com/REACH

Reglage



- | | | |
|---|---|--|
| 1 Skjuthandtag | 24 Rengöringshuvud | H Kontrollampa (grön), lyser vid vattenpåfyllning |
| 2 Manöverpult | 25 Batterier (under tanken) | I Kontrollampa (grön), lyser vid sugdrift |
| 3 Körriktningsspak | 26 Doseringsanordning för smutsvatten | J Display för visning av Batteritillstånd |
| 4 Spak sugskenenedsänkning | 27 Lock till smutsvatten-/ färskvattentank | Vattenmängd |
| 5 Nätkabel laddare (endast Pack utförande) | Under skyddet på smutsvattentanken: | rengöringshastighet |
| 6 Uppladdningsaggregat (endast pack utförande) | 28 Luddsil (uppsugning) | Borstvarvtal |
| 7 Sugslang | 29 Påfyllningsöppning färskvattentank | Dosering rengöringsmedel |
| 8 Stjärnrattar för byte av sugläppar | 30 Färskvattentank | vDB-funktion (endast tillsammans med valfri Monteringssats sprayrengöring) |
| 9 Pedal för höjning/sänkning av rengöringshuvudet | 31 Smutsvattentank | Drifftimmar |
| 10 Spak för inställning av borstens anläggningstryck | 32 Grovsmutshållare (endast R-rengöringshuvud) * | Hastighet |
| 11 Vingmutter för fastsättning och snedinställning av sugskenan | 33 Rengöringsmedelsflaska (endast utförande Dosa) | tillverkare programversion |
| 12 Skruvar elektroniskydd | 34 Sugslang rengöringsmedel (endast utförande Dosa) | Uppladdningsaggregat (endast pack utförande) |
| 13 Sugskena (ingår ej i leveransen) | Manöverpult | K Rös LED lyser = störning laddare/batteri, kontakta kundtjänst. |
| 14 Upphängning av sugskena | A Nöd-stopp-knapp (frigör genom att lossa spärr) | L grön LED lyser = batteri fullt |
| 15 Filter färskvatten | B Nyckelbrytare | M gul LED lyser = batterier laddas |
| 16 Pedal för aktivering av parkeringsbroms | C Infoknapp | |
| 17 Underhållslucka | D Kontrollampa (röd), lyser när batterierna är tomma | |
| 18 Typskylt | E Kontrollampa (röd), lyser vid aktiverad parkeringsbroms | |
| 19 Tappkran färskvatten | F Kontrollampa (röd), lyser vid överbelastade borstar | |
| 20 Tömningsslang smutsvatten | G Kontrollampa (röd), lyser vid full smutsvattentank | |
| 21 Påfyllningssystem (tillval) | | |
| 22 Skruv som låser tanken | | |
| 23 Sopvalsar (R-Rengöringshuvud) Skivborste (D-rengöringshuvud) | | |

Före ibrukttagande

Batterier

Följande varningar måste beaktas vid underhåll av batterier:

	Beakta hänvisningar om batteriet som finns nämnda i bruksanvisningen och driftsanvisningarna
	Använd ögonskydd
	Håll barn på avstånd från batterier och syror
	Risk för explosion
	Eld, gnistor, öppet ljus och rökning förbjuden
	Frättningsrisk
	Första hjälpen
	Varningshänvisning
	Avfallshantering
	Kasta inte batterier i soptunnan

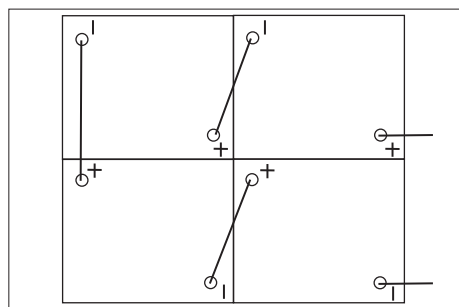
⚠ Fara

Risk för explosion. Lägg inga verktyg eller liknande på batterier, dvs. på polerna och cellförbindning.

Risk för skada. Sår får aldrig komma i kontakt med bly. Tvätta alltid händerna efter arbete med batterierna.

Sätta i och ansluta batteriet

- ➔ Lossa på skruven till tankens låsanordning och sväng upp tanken.
- ➔ Lägg batteriet i öppningen, i nivå med rengöringshuvudet, och skruva fast fästvinkeln bakom batterierna.
- ➔ Smörj in batteripoler med polfett.
- ➔ Förbind poler med medföljande anslutningskablar.



- ➔ Kläm fast medföljande anslutningskabel på de fortfarande fria batteripolerna (+) och (-).

⚠ Varning

Risk för klämskador. Håll tanken endast i det markerade område vid nedsvängning.

- ➔ Sväng ner och skruva fast skruven.

⚠ Varning

Ladda upp batteri före idrifttagningen.

Ladda batteriet

⚠ Fara

Risk för explosion. Vätbatterier får endast laddas när tanken är svängd uppåt.

Observera

Maskinen har ett djupurladdningsskydd, d.v.s. uppnås minsta tillåtna mängd kapacitet så stängs borstmotorena och turbinen av. På manöverpanelen lyser symbolen för batteriövervakning i detta fall röd. Från och med detta ögonblick är endast körning möjlig.

- ➔ Kör genast maskinen till uppladdning, undvik stigningar.

Observera

Vid användning av andra batterier (ex. från andra tillverkare) måste djupurladdningsskyddet för respektive batteri ställas in på nytt av Kärcher kundtjänst.

⚠ Fara

Risk för elektrisk stöt. Ge akt på strömledning och säkringar - se "Uppladdningsaggregat". Använd endast uppladdningsaggregatet i utrymmen med tillräcklig ventilation!

Anvisning

Uppladdningen tar genomsnittligt ca. 10-15 timmar.

Rekommenderade uppladdningsaggregat (passande för respektive batterier som används) regleras elektroniskt och avslutar uppladdningen självständigt.

Maskinens samtliga funktioner avbryts automatiskt under uppladdningen.

Laddningsförlopp, utförande Pack

- ➔ Sätt uppladdningsaggregatets nätkontakt i ett vägguttag.

Laddningsförlopp, andra utföranden

- ➔ Töm ut smutsvatten och kvarvarande färskvatten och tag hand om detta.
- ➔ Lossa på skruven till tankens låsanordning och sväng upp tanken.
- ➔ Drag bort batterikontakter och förbind med laddkabel.
- ➔ Anslut laddningsaggregatet till nätet och starta det.

Batterier med låg servicenivå (vätbatterier)

- ➔ Fyll på destillerat vatten en timme före uppladdningens slut, ge akt på korrekt syrenivå. Batteriet har motsvarande märkning.

⚠ Fara

Frättningsrisk!

- Om vatten fylls på när batteriet är urladdat kan syra läcka ut!
- Använd skyddsglasögon och beakta föreskrifterna när du hanterar batterisyra för att undvika att skador uppstår eller kläder förstörs.
- Skölj genast med mycket vatten vid eventuella syrestänk på hud eller kläder.

⚠ Varning

Risk för skada!

- Använd endast destillerat eller avsaltat vatten (EN 50272-T3) till batterierna.
- Använd inga främmande tillsatser (så kallade förbättringsmedel), annars förfaller garantin.

Rekommenderade batterier

Beställnr.	Beskrivning
6.654-130.0	Batterisats inkl. kabel, underhållsfria, kapacitet 180 Ah (5h), spänning: 4 x 6 V Enstaka batteri: 6.654-124.0

Rekommenderade laddningsaggregat

Beställnr.	Beskrivning
6.654-078.0	Laddare 2425 för batterier, 24 V, underhållsfria

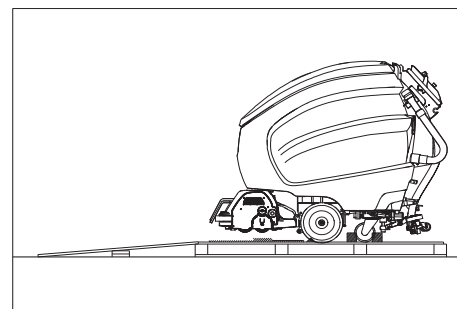
För laddningsaggregatet krävs en försörjningskabel /adapter 6 648-582.

Batterier och uppladdningsaggregat kan köpas i fackhandeln.

⚠ Varning

Använd vid utbyte av batterier hos utförande Pack endast underhållsfria batterier.

Lasta av



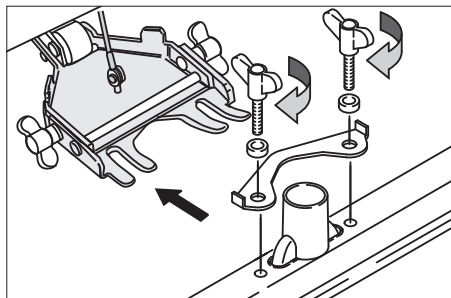
- ➔ Lägg långa sidobräder från förpackningen som ramp mot pallen.
- ➔ Spika fast rampen på pallen.
- ➔ Lägg korta bräder som stöd under rampen.
- ➔ Tag bort trälister framför hjulen.
- ➔ Höj rengöringshuvud och tag bort förpackningsmaterial.
- ➔ Lossa parkeringsbromsen, tryck för detta pedalen nedåt och åt vänster. Släpp sedan upp pedalen.
- ➔ Ställ nyckelomkopplaren till "1"
- ➔ Aktivera körriktningsspaken och kör långsamt ner maskinen från rampen.
- ➔ Ställ nyckelbrytaren på "0".

Montera borstar

Monteringen av borstarna beskrivs i kapitlet "Underhållsarbeten".

Montera sugskena

- Sätt i sugskenor i sugskeneupphängningen på sådant sätt att formplåten ligger över upphängningen.
- Drag fast vingmuttrar.



- Sätt fast sugslang.

Drift

⚠ Fara

Risk för skada. Trampa alltid med endast en fot på fotpedalen. Den andra foten måste vila fast och säkert mot golvet. Tryck på den röda nöd-stopp-knappen för omedelbar urdrifttagning av samtliga funktioner.

⚠ Varning!

Skaderisk. Lyft sugskenan innan du kör baklänges.

Observera

Aggregatet är så konstruerat att borsthuvudet skjuter ut på höger sida. Detta möjliggör översiktligt arbete, nära kanten.

- Frigör nöd-stopp-knappen genom att vrida den.
- Sätt nyckeln i nyckelbrytaren på manöverpanelen och vrid till "1".
- Lossa parkeringsbromsen, tryck för detta pedalen nedåt och åt vänster. Släpp sedan upp pedalen.
- Köra maskinen.
Framåt:
Tryck korriktningsspaken framåt.
Bakåt:
Tryck korriktningsspaken bakåt.

Anvisning

Maskinen rör sig först när korriktningsspaken förflyttas 15°.

Ställ in arbetshastighet

Framåt:

- Vrid infoknappen medsols, tills "CleanSpd Fwd=xxx%" visas.

Bakåt:

- Vrid infoknappen medsols, tills "CleanSpd Fwd=xxx%" visas.

Observera

Displayen övergår till batteribild 10 sekunder efter sista aktivering av infoknappen.

- Tryck kort på infoknappen - bilden blinkar.
- Ställ in hastigheten genom att vrida på infoknappen. Värdet kan mellan 30% och 100% ställas in i 10%-steg.
- Tryck på infoknappen för att bekräfta det inställda värdet.

Fyll på färskvattentanken

Utan påfyllningssystem

- Öppna locket till smutsvatten-/ färskvattentank.
- Fyll på färskvatten (maximalt 60 °C) upp till 15 mm under den övre kanten på tanken.
- Stäng locket till smutsvatten-/ färskvattentank.

Observera

Fyll färskvattentanken helt före första ibruktagnings för att lufta av vattenledningssystemet.

Påfyllningssystem (tillval)

- Anslut vattenslangen till påfyllningssystemets anslutningsfäste.
- Öppna vattenförsörjning.
När maximal fyllnadsnivå har uppnåtts stoppar den inbyggda flottörventilen vattentillförseln.
- Stäng vattentillförseln.
- Tag bort vattenslangen.

Tillsätt /dosera rengöringsmedel

Rengöringsmedel

⚠ Varning

Skaderisk. Använd endast rekommenderade rengöringsmedel. Med andra rengöringsmedel ansvarar användaren för ökad risk avseende driftssäkerhet och olycksrisk. Använd endast rengöringsmedel som inte innehåller lösningsmedel, salt och oxider.

Anvisning

Använd inte starkt skummande rengöringsmedel. Beakta doseringsanvisningar. Rekommenderade rengöringsmedel:

Användning	Rengöringsmedel
Underhållsrengöring av alla vattenbeständiga golv	RM 746
	RM 780
Underhållsrengöring av glänsande ytor (ex. granit)	RM 755 es
Underhålls- och grundrengöring av industrigolv	RM 69 ASF
Underhålls- och grundrengöring av klinker i finkornigt stengods	RM 753
Underhållsrengöring av klinker i sanitetsområden	RM 751
Rengöring och desinficering i sanitetsområden	RM 732
Rengöring av alla alkalibeständiga golv (ex. PVC)	RM 752
Rengöring av linoleumgolv	RM 754

Rengöringsmedel kan inhandlas i fackhandeln.

Tillsätt rengöringsmedel (utförande utan burk)

Observera

Om man först fyller rengöringsmedel i tanken och därefter vatten så kan detta leda till kraftig skumbildning.

- Öppna locket till smutsvatten-/ färskvattentank.
- Tillsätt rengöringslösning i färskvattentanken.
- Stäng locket till smutsvatten-/ färskvattentank.

Doesera rengöringsmedel (utförande Dose)

Färskvattnet förses, på sin väg till rengöringshuvudet, med rengöringsmedel via en doseringsanordning.

Anvisning

Med doseringsanordningen kan maximalt 3% rengöringsmedel doseras. Vid högre dosering måste rengöringsmedlet tömmas i färskvattentanken.

⚠ Varning

Risk för igensättning på grund av torkande rengöringsmedel när medlet hålls i färskvattentanken på utförande Dosa. Flödesmätaren på doseringsanordningen kan klibba ihop på grund av torkande rengöringsmedel och påverka funktionen hos doseringsanordningen. Spola sedan igenom färskvattentank och aggregat med rent vatten. Öppna knappen som reglerar vattenmängden helt för spolning, ställ doseringen av rengöringsmedel på 0% och ställ in rengöringsprogram med spolning på programväljaren.

- Ställ flaskan med rengöringsmedel i hållaren bakom manöverpanelen.
- Skruva bort locket på flaskan.
- Stick ner doseringsanordningens sugslang i flaskan och skruva upp locket.

Anvisning

Är färskvattentanken tom stängs doseringen av rengöringsmedel av. Rengöringshuvudet arbetar vidare utan vätsketillförsel. Doseringen stängs även av om behållaren med rengöringsmedel är tom.

Ställ in doseringen av rengöringsmedlet (utförande Dose)

- Vrid infoknappen medsols, tills "RM - Dosierung" eller "RM - Dosing" visas.
- Tryck kort på infoknappen - bilden blinkar.
- Ställ in doseringen av rengöringsmedel genom att vrida på infoknappen (0,5% till 3%).
- Tryck på infoknappen för att bekräfta det inställda värdet.

Anvisning

Skall inget rengöringsmedel tillföras vattnet måste doseringen ställas på 0%.

Ställa in vattenmängd

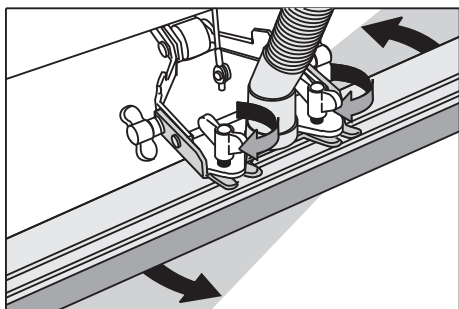
- Vrid infoknappen medurs tills "Vatten:..." eller "Water:..." visas.
- Tryck kort på infoknappen - bilden blinkar.
- Ställ in vattenmängden genom att vrida på infoknappen. Antalet svarta segment indikerar vattenmängden.
- Tryck på infoknappen för att bekräfta det inställda värdet.

Ställa in sugskena

Snedläge

För att förbättra uppsugningsresultatet på klinkerbeläggning kan sugskenan justeras med upp till 5° i snedläge.

- Lossa vingmuttrar.
- Vrid sugskena.

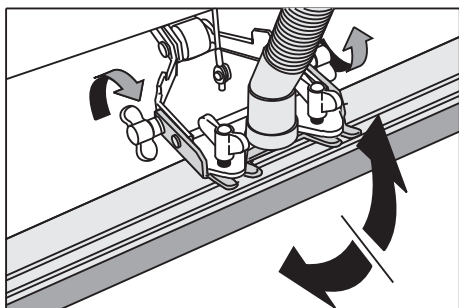


- Drag fast vingmuttrar.

Lutning

Vid otillräckligt uppsugningsresultat kan lutningen på den raka sugskenan förändras.

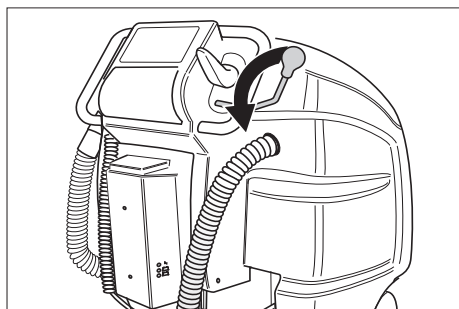
- Lossa vingmuttrar.
- Luta sugskenan.



- Drag fast vingmuttrar.

Sänka sugskena

- Tryck spaken neråt; sugskenan sänks och sugturbinen startas.



Observera

Är smutsvattentanken full stängs sugturbinen av automatiskt.

- Smutsvattentank tom.
- Vrid nyckelomkopplaren till "0", vänta kort och vrid åter till "1".
Sugturbinen kan startas igen.

Ställa in borstarnas varvtal

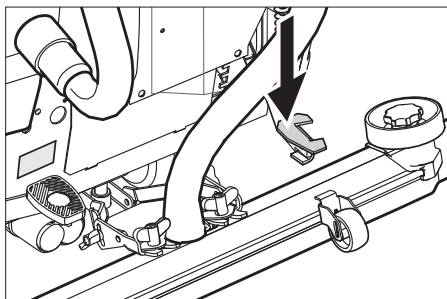
- Vrid infoknappen medsols, tills "FACT" visas.
- Tryck kort på infoknappen - bilden blinkar.
- Ställ in varvtal på borstar genom att vrida på infoknappen.
 - "...Power" - höga varvtal (100%).
 - "...Whisper" - medelvarvtal (60%).
 - "...Whisper" - medelvarvtal (40%).
- Tryck på infoknappen för att bekräfta det inställda värdet.

Starta rengöringshuvud

⚠ Varning!

Risk för skada på golvbeläggning. Låt inte maskinen arbeta stillastående.

- Tryck pedal för att höja/sänka rengöringshuvudet neråt, styr den åt vänster och släpp därefter upp den igen. Rengöringshuvudet sänks och startar automatiskt.

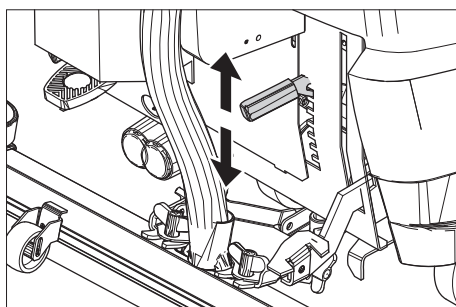


Justera borstanläggningstryck

⚠ Fara

Risk för skador genom att spaken för inställning av borstensanläggningstryck smäller upp. Ställ endast in spaken för inställning av borstarnas anläggningstryck när rengöringshuvudet är nedsänkt.

- Ställ in borstarnas anläggningstryck med spaken.



Observera

Utför första rengöringsomgången med svagt anläggningstryck. Öka anläggningstrycket stegvis, tills önskat rengöringsresultat uppnås. Rätt inställt anläggningstryck reducerar såväl energibehovet som slitaget på borstarna. Borstdriften stängs av vid överlast.

⚠ Varning

Golvskador på grund av för högt anläggningstryck. Genomför första poleringsförsök med svagt anläggningstryck. Öka vid behov anläggningstrycket, tills önskat poleringsresultat uppnås.

VDB till-/frånkoppling

VDB = Monteringssats sprayrengöring

Observera

Gäller endast tillsammans med valfri Monteringssats sprayrengöring.

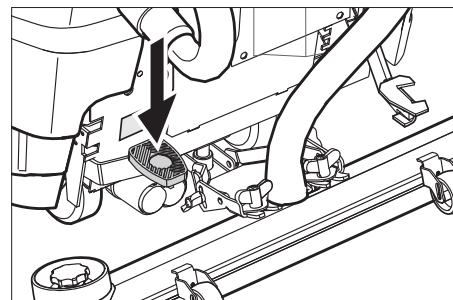
- Vrid infoknappen medsols, tills "VDB-funktion" eller "VDB-Function" visas.
- Tryck kort på infoknappen - bilden blinkar.
- Välj "ON" eller "OFF" genom att vrida på infoknappen.

Stand-by

Överstiger en driftspaus 30 minuter övergår maskinen till Stand-by. För återstart vrids nyckelbrytaren kort till "0" och därefter åter till "1".

Stoppa och parkera

- Släpp körriktningsspaken.
- Höj rengöringshuvud.
- Höj upp sugskena.
Sugturbinen arbetar efter under 5 sekunder för att suga upp restvatten från sugskenor och sugslang.
- Aktivera parkeringsbroms.



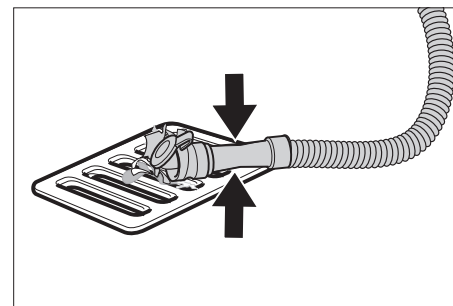
- Vrid nyckelreglaget till "0" och drag ur nyckeln.
- Vid nedställning i sluttingar ska maskinen säkras mot oavsiktliga rörelser.

Tömma smutsvattentanken

⚠ Varning

Beakta lokala föreskrifter för smutsvattenshantering.

- Tag tömningsslang för smutsvatten ur hållare och placera den över lämpligt uppsamlingskärl.



- Tryck eller vik ihop doseringsanordningen.
- Öppna locket på doseringsanordningen.
- Töm ut smutsvatten - reglera vattenmängden genom tryck eller brytning.
- Spola sedan ur smutsvattentanken med rent vatten.

Tömma färskvattentanken

- Öppna tömningskran för färskvatten.

Skötsel och underhåll

⚠ Fara

Risk för skada! Ställ nyckelbrytaren på "0" innan arbeten göres på maskinen, tag ur nyckel och drag ur nätkontakt till laddningsaggregatet.

⚠ Varning

Risk för skador på maskinen genom vattenläckage. Släpp ut smutsvatten och färskvattenrester innan arbeten utförs på maskinen.

Underhållsschema

Efter arbetet

⚠ Varning

Skaderisk. Spola inte av maskinen med vatten och använd inte aggressiva rengöringsmedel.

- Töm ut smutsvatten
- Spola ur smutsvattenbehållaren med klart vatten.
- Endast R-rengöringshuvud: Tag ut, och töm ur, grovsmuttsbehållaren.
- Rengör maskinen utvändigt med en fuktig trasa, doppad i tvättlut.
- Kontrollera filtersil, rengör vid behov.
- Rengör sugläppar på sugskena, byt ut vid behov.
- Kontrollera om borstarna uppvisar slitage, byt ut vid behov.
- Ladda vid behov batteriet.

Varje månad

- Kontrollera oxidation på batteripoler, borsta av och smörj in med polfett vid behov. Se till att anslutningskablar sitter ordentligt fast.
- Kontrollera funktionen på parkeringsbromsen.
- Kontrollera status på tätningar mellan smutsvattentank och lock, byt ut vid behov.
- Kontrollera cellernas syranivå på ej underhållsfria batterier.
- Rengör borsttunnel (endast R-rengöringshuvud)

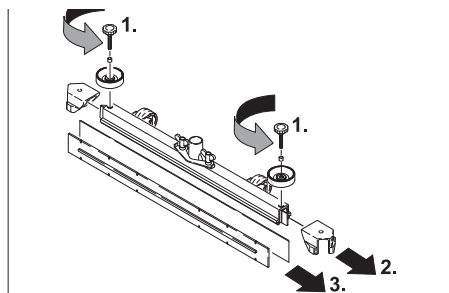
Årligen

- Låt kundservice genomföra föreskrivna inspektioner.

Underhållsarbeten

Vänd eller byt ut sugläppar

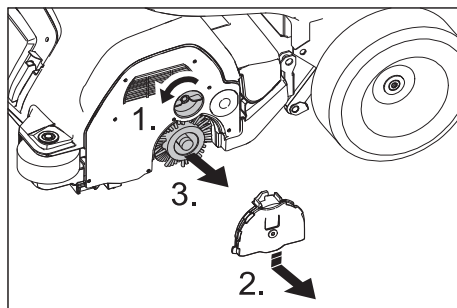
- Tag bort sugskenor.
- Skruva ur stjärnrattar.



- Drag bort syntetdelar.
- Drag bort sugläppar.
- Vänd, eller sätt i nya, sugläppar.
- Skjut på syntetdelar.
- Skruva i stjärnrattar och drag fast.

Byta borstvalsar

- Hög rengöringshuvud.

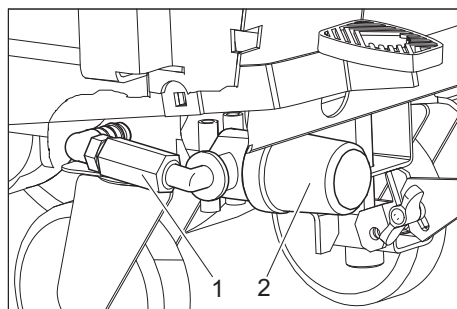


- Släpp spärren till lagerskyddet.
- Tryck lagerskyddet neråt och drag bort.
- Drag ut borstvals.
- Sätt i ny borstvals.
- Sätt fast lagerskyddet igen i omvänd ordningsföljd.
- Upprepa arbetsförlopp på motsatt sida.

Byta skivborstar

- Hög rengöringshuvud.
- Tryck pedalen borstbyte neråt, förbi motståndet.
- Drag ut skivborste på sidan under rengöringshuvudet.
- Håll ny skivborste under rengöringshuvudet, tryck uppåt och haka fast.

Rengör filter för färskvatten

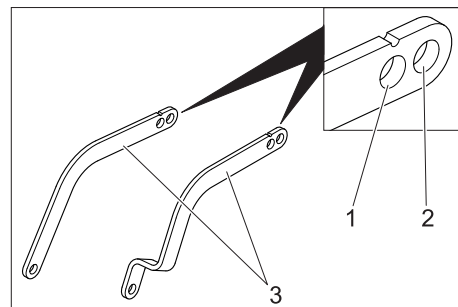


- 1 Stoppventil
- 2 Filterkopp

- Stäng avstängningsventil.
- Skruva bort filterkoppen, byt ut/rengör filterinsatsen.
- Sätt tillbaka filterkoppen.
- Öppna avstängningsventil.

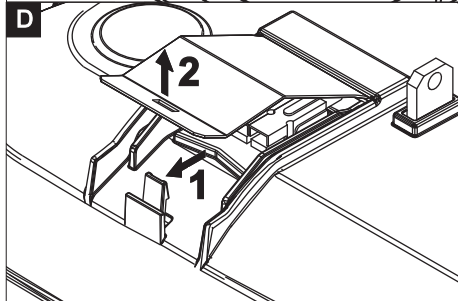
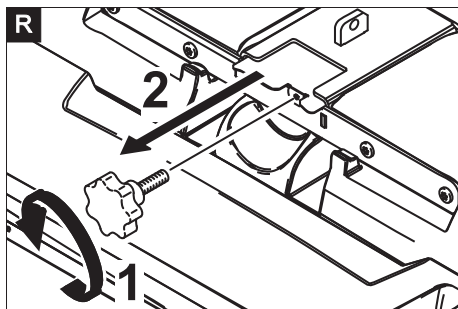
Montera rengöringshuvud

- Lossa på skruven till tankens låsanordning och sväng upp tanken.

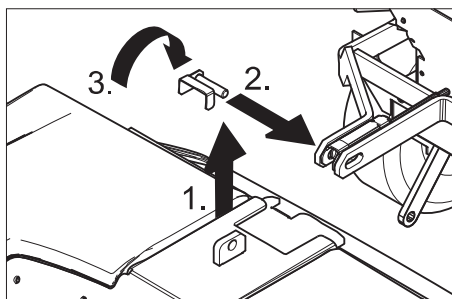


- 1 Öppning för D 75 rengöringshuvud
- 2 Öppning för andra rengöringshuvuden
- 3 Skjutstäng

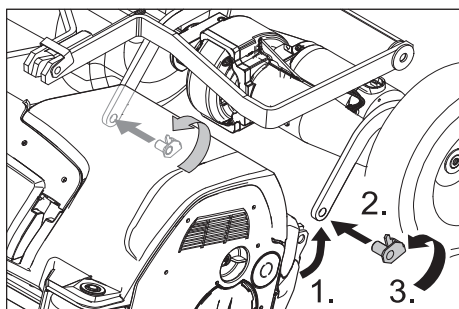
- Undersök om skjutstängerna är fastsat på maskinen med den öppning som passar rengöringshuvudet.
- Lossa muttrar och fäst skjutstängerna i den andra öppningen om det behövs.
- Dra bara fast muttrarna lite så att skjutstängerna fortfarande kan röra sig.



- R-Rengöringshuvud: Skruva ur stjärnrattar och dra ut locket.
- D-Rengöringshuvud: Ta bort locket på rengöringshuvudet.
- Lägg rengöringshuvudet i mitten framför maskinen.
- Förbind rengöringshuvudets elkabel med maskinen (samma färger måste mötas).
- R-Rengöringshuvud: Skjut in locket och skruva fast.
- D-Rengöringshuvud: Sätt på locket och låt det haka fast.
- Förbind slangkopplingen på rengöringshuvudet med slang på maskinen.



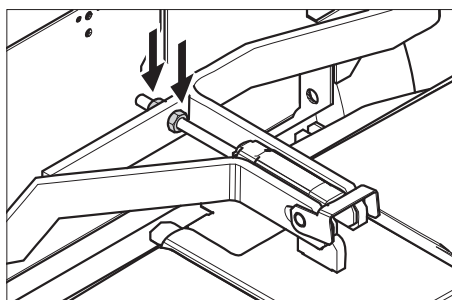
- Sätt in remmen mitt i rengöringshuvudet, mellan gafflarna i spaken.
- Rikta in spaken på pedalen för höjning/sänkning på sådant sätt att öppningarna i spaken överensstämmer med öppningarna i rengöringshuvudet.
- Stick låsstift genom öppningarna och sväng ner säkerhetsplåten.



- Rikta skjutstängan i hållaren på rengöringshuvudet.
- Stick in insatspinnen från höger genom hålet och sväng säkerhetsplåten nedåt.
- Upprepa proceduren med skjutstängan på den motsatta sidan.

Observera

Båda instaspinnarna på skjutstängarna skjuts ur hållarna från samma sida (inte spegelvänt).



- Lossa på muttern till ställskruven och rikta in rengöringshuvudet så att båda borstarna berör marken jämt över hela ytan.
- Skruva åt muttern på ställskruven igen.

Demontera rengöringshuvud

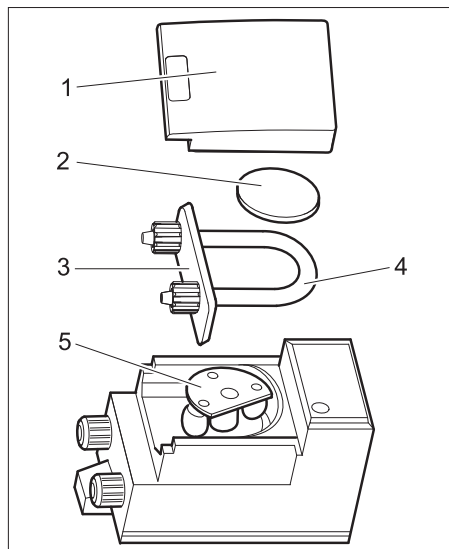
Demonteringsarbetet sker i omvänd ordningsföljd till monteringen.

Ta ur batterier

- Lossa på skruven till tankens låsanordning och sväng upp tanken.
- Koppla bort kabel från batteriets minuspol.
- Koppla bort övriga kablar från batteriet.
- Skruva bort fästvinkeln.
- Ta ur batteriet.
- Avfallshandtera förbrukade batterier enligt gällande bestämmelser.

Byta ut pumpslang (endast utförande Dosa)

- Ta bort underhållslock.



- 1 Kåplucka
- 2 Skydd
- 3 Slanghållare
- 4 Pumpslang
- 5 Rotor

- Tag bort kåpskydd.
- Tag bort skyddet.
- Lyft ut slanghållare med pumpslang (urtagningen underlättas om man vrider manuellt på rotorn).
- Byt ut pumpslang.
- Doseringspump och aggregat görs driftsklara igen med montering i omvänd ordningsföljd.

Underhållskontrakt

För säker drift av maskinen kan servicekontrakt ingås med ansvarigt Kärcher-försäljningsställe.

Frostskydd

Vid risk för frost:

- Töm färsk- och smutsvattentank.
- Placera maskinen i ett frostskyddat utrymme.

Transport

⚠ Fara

Vid på- och avlastning av maskinen får en stigning/lutning på max. 10% inte överskridas.

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

- Säkra maskinen mot förskjutning med spännband/linor vid transport på fordon.
- Aktivera parkeringsbroms.
- Hög rengöringshuvudet för att undvika skador på borstarna.

När D-rengöringshuvud är monterat

- Tag bort skivborstar ur borsthuvudet.

Förvaring

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

Denna maskin får endast lagras inomhus.

Åtgärder vid störningar

⚠ Fara

Risk för skada! Ställ nyckelbrytaren på "0" innan arbeten göres på maskinen, tag ur nyckel och drag ur nätkontakt till laddningsaggregatet.

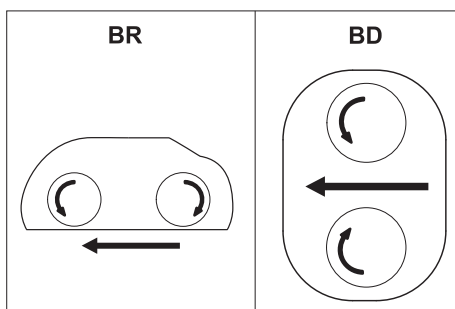
⚠ Varning

Risk för skador på maskinen genom vattenläckage. Släpp ut smutsvatten och färskvattenrester innan arbeten utförs på maskinen.

Kontakta kundtjänst om fel uppstår som inte kan åtgärdas med denna tabell.

Störning	Åtgärd
Maskinen startar inte	Stand-by, ställ nyckelbrytare på "0", därefter åter på "1". Kontrollera säkring F1 *, F2 *, byt ut vid behov. * Kontrollera batteriet, ladda vid behov.
Maskinen kan inte köras	Kontrollera om parkeringsbromsen är lossad.
Otillräcklig vattenmängd	Kontrollera färskvattennivå, fyll på tanken vid behov. Kontrollera filter för färskvatten, rengör vid behov. (Se "Underhållsarbeten"). Kontrollera om slangarna är tilltäppta, rengör vid behov.
Otillräcklig sugeffekt	Rengör tätningar mellan smutsvattentank och lock och kontrollera täthet, byt ut vid behov. Rengör luddsil. Rengör sugläppar på sugskena, byt ut vid behov. Kontrollera om sugslangen är tilltäppt, rengör vid behov. Kontrollera om sugslang är tät, byt ut vid behov. Kontrollera om skyddet på tömningsslangen för smutsvatten är stängt. Kontrollera sugskenas inställning.
Otillräckligt rengöringsresultat	Ställa in anläggningstryck. Kontrollera om borstarna uppvisar slitage, byt ut vid behov. Använd en borstyp som passar till typen av smuts.
Borstar roterar inte	Minska anläggningstryck. Kontrollera om främmande material blockerar borstarna, tag vid behov bort främmande material. Ställ nyckelbrytare på "0", därefter åter på "1" när huvudbrytaren för elektroniken har löst ut.
Maskinen vibrerar kraftigt	Undersök om borstvalsarna är deformerade och byt ut borstar som inte är runda. Kontrollera åt vilket håll borstvalsarna roterar (se "Kontrollera rotationsriktning"). Ring kundservice vid behov.
* Avlägsna skruvar i elektronikskydd och sväng elektronikskydd med laddningsaggregat neråt.	

Kontrollera rotationsriktning.



Tillbehör

Maskinen kan förses med olika tillbehör som passar aktuell rengöringsuppgift. Fråga efter vår katalog eller besök oss på nätet under www.kaercher.com.

Beteckning	Artikelnr. R 65	Beskrivning	Styck	Maskinen behöver
Borstvals, röd (mellan, standard)	6.906-935.0	För underhållsrengöring och vid kraftigt smutsiga golv.	1	2
Borstvals, vit (mjuk)	6.906-981.0	För polering och för underhållsrengöring av känsliga golv.	1	2
Borstvals, orange (hög/djup)	6.906-982.0	För skrubbing av strukturgolv (säkerhetsklinker etc.).	1	2
Borstvals, grön (Grit)	6.906-983.0	För grundrengöring av kraftigt nedsmutsade golv och för avskiktning (ex. vax, ackrylater).	1	2
Borstvals, svart (mycket hård)	6.906-984.0	För grundrengöring av kraftigt nedsmutsade golv och för avskiktning (ex. vax, ackrylater).	1	2
Polervalsaxel	4.762-433.0	För upphängning av valspolering.	1	2
Valsdyna, vit (mycket lätt)	6.369-389.0	För finpolering av golv	20	80
Valsdyna, röd (medel)	6.369-456.0	För rengöring av lätt nedsmutsade golv.	20	80
Valsdyna, grön (hård).	6.369-455.0	För rengöring av normalt till kraftigt nedsmutsade golv.	20	80
Valsdyna, gul (mjuk)	6.369-454.0	För polering av golv.	20	80

Beteckning	Artikelnr. D 65	Beskrivning	Styck	Maskinen behöver
Skivborste, natur (mjuk)	4.905-012.0	För polering av golv.	1	2
Skivborste, röd (mellan, standard)	4.905-010.0	För rengöring av minimalt nedsmutsade eller känsliga golv.	1	2
Skivborste, svart (hård)	4.905-013.0	För rengöring av kraftigt nedsmutsade golv.	1	2
Drivplatta	4.762-439.0	För upphängning av valsdynor.	1	2
Disc-dyna, röd (medel)	6.369-905.0	För rengöring av lätt nedsmutsade golv.	5	2
Disc-dyna, grön (hård)	6.369-906.0	För rengöring av normalt nedsmutsade golv.	5	2
Disc-dyna, svart (mycket hård)	6.369-907.0	För rengöring av kraftigt nedsmutsade golv.	5	2

Beteckning	Artikelnr. B 80 W	Beskrivning	Styck	Maskinen behöver
Sugskena, rak	4.777-049.0	Standard	1	1
Sugskena, böjd	4.777-055.0	Standard	1	1
Gummiläpp, brun	6.273-205.0	Anti-ränder	1	1
Gummiläpp, brun	6.273-208.0	oljefast	1	1

Tekniska data

	B 80 W		B 80 W uttag		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Effekt					
Märkspänning	V	24			
Batterikapacitet	Ah (5h)	max. 180/205			
Mellersta effektupptagning	W	1500			
Drivmotoreffekt	W	300			
Sugmotoreffekt	W	500			
Borstmotoreffekt	W	2 x 600			
Skyddsklass		IPX3			
Säkringar					
F1 (huvudsäkring)	A	150			
F2 (styrning)	A	3			
F3 (vattenpump)	A	7,5			
F4 (drivmotor)	A	30			
Suga					
Sugeffekt, luftmängd	l/s	22			
Sugeffekt, undertryck	kPa	11,5			
Rengöringsborstar					
Arbetsbredd	mm	640	695	640	695
Borstdiameter	mm	105	360	105	360
Borstvarvtal	1/min	1500	180	1500	180
Mått och vikt					
Teoretisk yteffekt	m ² /t	2560	2780	2560	2780
Lutning underlag max.	%	10			
Volym färsk-/smutvattentank	l	80/80			
Transportvikt	kg	270			
Tillåten totalvikt	kg	340, (350)*			
Beräknade värden enligt EN 60335-2-72					
Totalvärde svängning	m/s ²	<2,5			
Osäkerhet K	m/s ²	0,1			
Ljudtrycksnivå L _{pA}	dB(A)	67			
Osäkerhet K _{pA}	dB(A)	2			
Ljudteffektsnivå L _{WA} + Osäkerhet K _{WA}	dB(A)	87			
* Package-apparater					

CE-försäkran

Härmed försäkras vi att nedanstående be-
tecknade maskin i ändamål och konstruk-
tion samt i den av oss levererade versionen
motsvarar EU-direktivens tillämpliga
grundläggande säkerhets- och hälsokrav.
Vid ändringar på maskinen som inte har
godkänts av oss blir denna överensstäm-
melseförklaring ogiltig.

Produkt: Golvrengöringsaggregat
Typ: 1 259-xxx

Tillämpliga EU-direktiv
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG

Tillämpade harmoniserade normer


EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Tillämpade nationella normer

-

Undertecknade agerar på order av och
med fullmakt från företagsledningen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212


Winnenden, 2011/05/01

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor
som publicerats av våra auktoriserade dist-
ributörer. Eventuella fel på aggregatet re-
pareras utan kostnad under förutsättning
att det orsakats av ett material- eller tillverk-
ningsfel. I frågor som gäller garantin ska du
vända dig med kvitto till inköpsstället eller
närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbe-
hör och reservdelar får användas. Ori-
ginal-tillbehör och original-reservdelar
garanterar att apparaten kan användas
säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett ur-
val av de reservdelar som oftast be-
hövs.
- Ytterligare information om reservdelar
hittas under service på [www.kaer-
cher.com](http://www.kaer-
cher.com).

 Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai mahdollista myöhempiä omistajaa varten.

Sisällysluettelo

Turvaohjeet	FI	..	1
Toiminta	FI	..	1
Käyttötarkoitus	FI	..	1
Ympäristönsuojelu	FI	..	1
Hallintalaitteet	FI	..	2
Ennen käyttöönottoa	FI	..	3
Käyttö	FI	..	4
Hoito ja huolto	FI	..	6
Kuljetus	FI	..	7
Säilytys	FI	..	7
Häiriöapu	FI	..	8
Tarvikkeet	FI	..	9
Tekniset tiedot	FI	..	10
CE-todistus	FI	..	11
Takuu	FI	..	11
Varaosat	FI	..	11

Turvaohjeet

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet harjapuhdistus- ja suihkutusliuotinlaitteita nro 5..956-251 varten.

- **Laitetta saa käyttää ainoastaan, kun säiliö ja kaikki kannot ovat suljettuna.**
- **Käytön aikana avainkytkin ei saa olla asetettuna asentoon "O". Paina vaaratilanteessa hätä-seis-painiketta.**
- Laite on hyväksytty käytettäväksi pinoilla, joiden nousu on enintään 10%.
- Jotta laitetta ei käytettäisi luvottomasti, poista aina avain virtalukosta.
- Kun jätät laitteen kaltevalle alustalle, varmista se odottamattoman liikkumisen varalta.

Turvalaitteet

Turvalaitteet on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseksi loukkaantumiselta, eikä niitä saa poistaa käytöstä, eikä niiden toimintaa saa ohittaa.

Hätä-seis -painike

Kaikkien toimintojen poistamiseksi välittömästi käytöstä.

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

Vaara

Osoittaa välittömästi uhkaavaan vaaraan. Merkin huomioimatta jättämisen seurauksena uhkaa kuolema tai vakava loukkaantuminen.

Varoitus

Osoittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen. Merkin huomioimatta jättämisestä voi aiheutua lievä loukkaantuminen tai esinevahinko.

Ohje

Osoittaa käyttövinkkeihin ja tärkeisiin tietoihin.

Laitteessa olevat symbolit



Puristuksiin jäämisen vaara.
Pidä säiliötä alas laskettaessa kiinni ainoastaan tältä alueelta.

Toiminta

Tätä yhdistelmäkonetta käytetään tasaisen lattioiden märkäpuhdistukseen. Laite voidaan helposti sovittaa kulloinkin kyseessä olevaan puhdistustehtävään säätämällä vesimäärää, harjojen puristus-painetta ja likaveden imurointia. 650 mm:n työleveys ja 80 l:n raikas- ja likavesisäiliöiden tilavuus säiliötä kohti mahdollistavat tehokkaan puhdistuksen ja pitkän toiminta-ajan.

Laite on itsekulkeva; akut toimivat ajomootorin voimanlähteenä.

Akut voidaan ladata latauslaitteella 230 V pistorasiasta.

Latauslaite on jo valmiiksi asennettuna mallissa "Pack".

Käyttötarkoitus

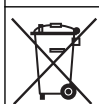
Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen tietojen mukaisesti.

- Laitetta saa käyttää vain kosteutta kestävien sileiden lattioiden puhdistamiseen.
- Laite ei sovellu jäähtyneiden lattioiden puhdistamiseen (esim. jäähdyttämössä).
- Laitteen varustaminen on sallittu vain alkuperäisillä lisävarusteilla ja varaosilla.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.

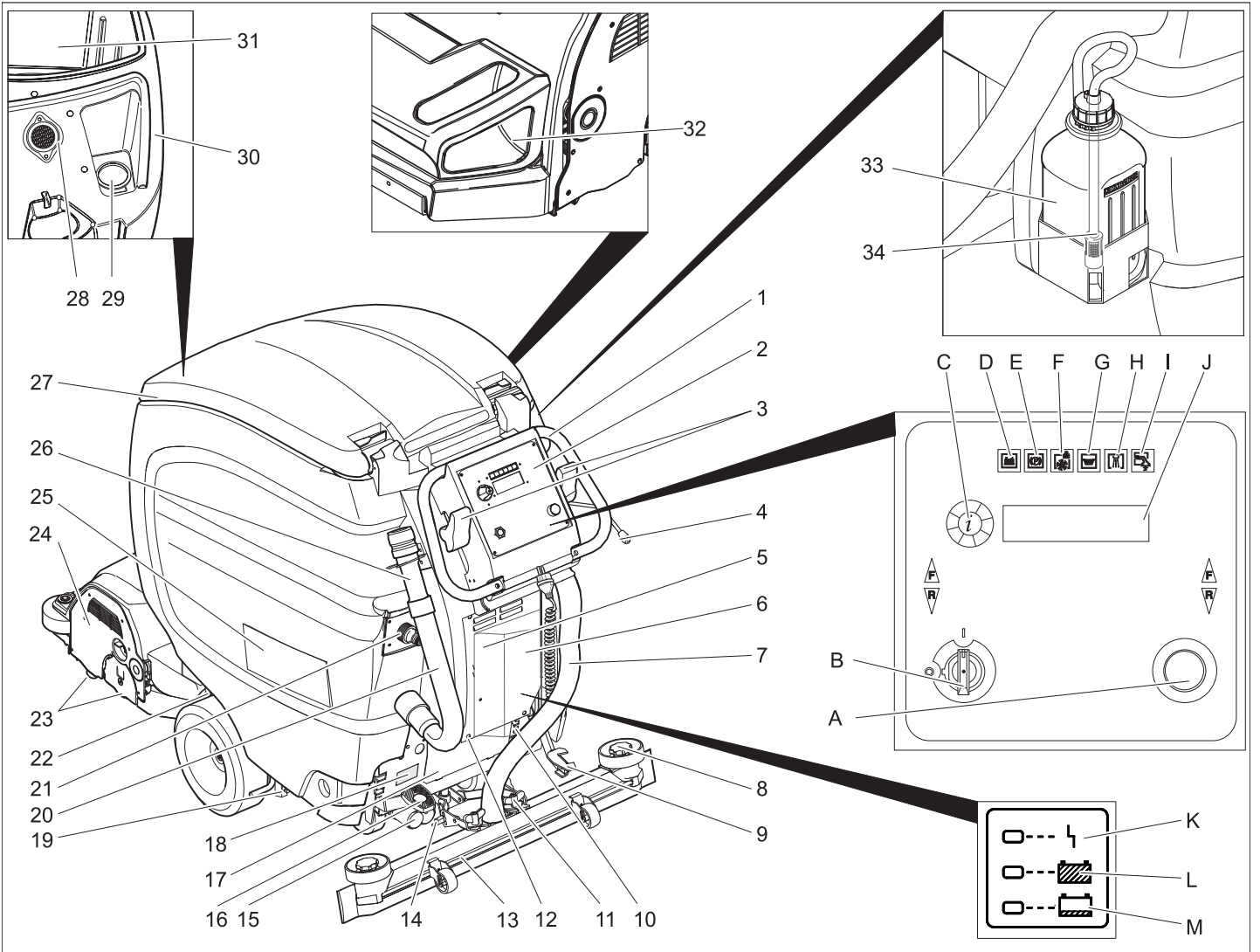


Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisesti keräyspisteisiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH



- 1 Työntökahva
- 2 Ohjauspulpetti
- 3 Ajokahva
- 4 Imupalkin laskemisvipu
- 5 Latauslaitteen verkkojohto (vain malli Pack)
- 6 Latauslaite (vain mallissa Pack)
- 7 Imuletku
- 8 Tähtikahvat imuhuulien vaihtamista varten
- 9 Puhdistuspään nosto-/laskupoljin
- 10 Vipu harjojen puristuspuheen säätämistä varten
- 11 Siipimutterit imupalkin kiinnittämistä ja vinoon asettamista varten.
- 12 Elektroniikkakannen ruuvit
- 13 Imupalkki (ei kuulu toimitukseen)
- 14 Imupalkin ripustus
- 15 Raikasveden suodatin
- 16 Poljin seisontajarrun käyttämiseen
- 17 Huoltokansi
- 18 Tyypikkilpi
- 19 Tuereveden tyhjennyshana
- 20 Likaveden laskuletku
- 21 Täyttöjärjestelmä (lisävaruste)
- 22 Säiliön lukitusruuvi
- 23 Harjatela (R-puhdistuspää) Harjakiekko (D-puhdistuspää)

- 24 Puhdistuspää
 - 25 Akut (säiliön alla)
 - 26 Likaveden annostelulaite
 - 27 Likavesi-/raikasvesisäiliön kansi
 - Likavesisäiliön kannen alla:**
 - 28 Nukkasiivilä (imurointi)
 - 29 Raikasvesisäiliön täyttöaukko
 - 30 Raikasvesisäiliö
 - 31 Likavesisäiliö
 - 32 Karkealikäsäiliö (vain R-puhdistuspää) *
 - 33 Puhdistusainepullo (vain malli Dose)
 - 34 Puhdistusaineen imuletku (vain malli Dose)
- Ohjauspulpetti
- A Hätä-seis-painike (vapautetaan lukituksesta kiertämällä sitä)
 - B Avainkytkin
 - C Infonäppäin
 - D Merkkivalo (punainen) palaa, kun akut ovat tyhjt
 - E Merkkivalo (punainen), palaa kun seisontajarru on päällä
 - F Merkkivalo (punainen), palaa kun harjoja ylikuormitetaan
 - G Merkkivalo (punainen), palaa kun lika- vesisäiliö on täynnä
 - H Merkkivalo (vihreä), palaa vedensyötön aikana

- I Merkkivalo (vihreä), palaa imukäytön aikana
 - J Näyttö koskien Akkujen lataustilanne Vesimäärä Puhdistusnopeus Harjan kierroslukku Puhdistusaineen annostelu WDB-toiminto (vain lisävarusteena saatavaa painehuuhtelusarjaa käytettäessä) Käyttötunteja, Nopeus Valmistaja Ohjelmaversio
- Latauslaite (vain mallissa Pack)
- K punainen LED palaa = häiriö latauslaitteessa/akussa, ota yhteys asiakaspalveluun
 - L vihreä LED palaa = akku täyteen ladattu
 - M keltainen LED palaa = akkuja ladataan

Ennen käyttöönottoa

Akut

Huomioi akkujen käsittelyssä ehdottomasti seuraavat varoitukset:

	Huomioi ohjeet, jotka ovat akun päällä, käyttöohjeessa ja ajoneuvon käyttöohjeessa.
	Käytä silmäsuojusta
	Pidä lapset loitolla haposta ja akuista.
	Räjähdysvaara
	Avotuli, kipinät ja tupakointi kielletty
	Syövyttämisvaara
	Ensiapu
	Varoitus
	Hävittäminen
	Älä heitä akkua jäteastiaan

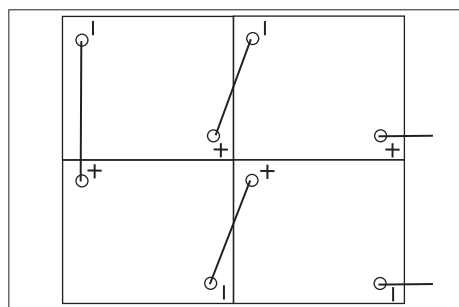
⚠ Vaara

Räjähdysvaara. Älä aseta työkaluja tai vastaavaa akun päälle, ts. ei päätenapojen eikä kennoliitosten päälle.

Loukkaantumisaara. Elä päästä koskaan haavoja kosketukseen lyijyn kanssa. Puhdistusta aina kädet lopetettuasi akkua koskevat työt.

Aseta akku paikoilleen ja liitä se.

- ➔ Irrota säiliön lukitusruuvi ja käännä säiliö ylös.
- ➔ Aseta akut samassa tasossa puhdistuspäähän nähden kaukaloon ja ruuvaa akkujen takana sijaitseva kiinnityskulma kiinni.
- ➔ Rasvaa akun navat naparasvalla.
- ➔ Yhdistä navat mukana olevilla liitosjohdolla.



- ➔ Liitä mukana toimitettu liitoskaapeli vielä vapaisiin akun napoihin (+) ja (-).

⚠ Varoitus

Puristuksiin jäämisen vaara. Pidä säiliötä alas laskettaessa kiinni ainoastaan merkityltä alueelta.

- ➔ Käännä säiliö alas ja lukitse kiinnitysruuvilla paikalleen.

⚠ Varoitus

Lataa akku, ennen kuin otat laitteen käyttöön.

Akun lataaminen

⚠ Vaara

Räjähdysvaara. Märkäakkujen lataus on sallittua ainoastaan, kun säiliö on käännetty ylös.

Ohje

Laitte on varustettu syväpurkaussuojuksella, ts. kun saavutetaan kapasiteetin sallittu vähimmäismäärä, harjamoottorit ja turbiini kytkeytyvät pois päältä. Tässä tapauksessa ohjauspulpetissa sijaitseva akun tilan näyttö palaa punaisena. Tästä hetkestä lähtien vain ajokäyttö on mahdollista.

- ➔ Aja laite suoraan latausasemaan, vältä tällöin nousuja.

Ohje

Käytettäessä muita akkuja (esim. muiden valmistajien akkuja), Kärcher-asiakaspalvelulla on teetettävä kyseisen akun syväpurkaussuojaus uudelleen.

⚠ Vaara

Sähköiskunvaara. Huomioi sähköverkko ja sulakkeet – katso "Latauslaite". Käytä latauslaitetta vain kuivissa tiloissa, joissa on riittävä tuuletus!

Ohje

Latausaika on keskimäärin 10-15 tuntia. Suositellut latauslaitteet (käytettyihin akkuihin sopivat) on säädetty elektronisesti ja päättävät latausvaiheen itsenäisesti. Laitteen kaikki toiminnot keskeytyvät latauksen ajaksi automaattisesti.

Lataaminen mallissa Pack

- ➔ Liitä latauslaitteen virtapistoke pistorasiaan.

Lataaminen muissa malleissa

- ➔ Laske likavesi ja jäljelle oleva raikasvesi ulos ja hävitä se.
- ➔ Irrota säiliön lukitusruuvi ja käännä säiliö ylös.
- ➔ Vedä akkupistoke irti ja liitä se latauskaapeliin.
- ➔ Liitä latauslaite verkkoon ja kytke laite päälle.

Lähes huoltovapaat akut (märkäakut)

- ➔ Lisää tislattua vettä tunti ennen latausvaiheen loppua, huomioi oikea happotas. Akku on merkitty vastaavasti.

⚠ Vaara

Syöpymisvaara!

- Veden lisääminen, kun akku on purettu voi johtaa hapon ulospääsemiseen.
- Käsiteltäessä akkuhappoa käytä suojalaseja ja noudata määräyksiä loukkaantumisten ja vaatteiden tuhoutumisen estämiseksi.

- Mahdollinen ihon tai vaatteiden päälle roiskunut happo on huudeltava pois runsaalla vedellä.

⚠ Varoitus

Vaurioitumisvaara!

- Käytä akkujen jälkitäyttämiseen vain tislattua vettä tai vettä, josta on poistettu suola (EN 50272-T3).
- Älä käytä vieraita lisäaineita (niin sanottuja tehoaineita), koska muutoin takuu raukeaa.

Suosittelvat akut

Tilausnro:	Kuvaus
6.654-130.0	Akkusarja sisältäen kaapelit, huoltovapaa, kapasiteetti: 180 Ah (5h), jännite: 4 x 6 V Yksittäisakku: 6.654-124.0

Suosittelvat latauslaitteet

Tilausnro:	Kuvaus
6.654-078.0	Laturi 2425, huoltovapaalle akuille, 24 V

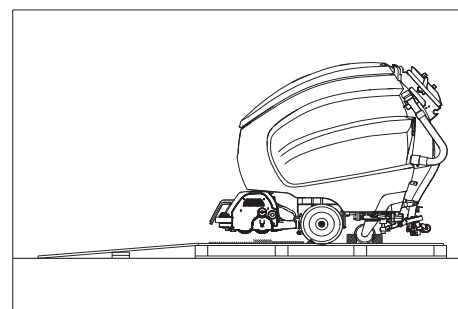
Latauslaitetta varten tarvitaan verkkojohto/sovitin 6.648-582.

Akut ja latauslaitteet on saatavissa vain alan liikkeistä.

⚠ Varoitus

Mallissa Pack, käytä akkuja vaihdettaessa ainoastaan huoltovapaita akkuja.

Purkaminen lavalta



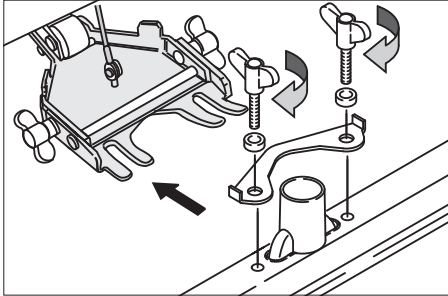
- ➔ Aseta pakkauksen pitkät sivulaudat rampina lavaa vasten.
- ➔ Kiinnitä ramppi lavaan nauloilla.
- ➔ Aseta lyhyet laudat tukena rampin alle.
- ➔ Poista pyörien edessä sijaitsevat puulistat.
- ➔ Nosta puhdistuspäätä ja poista pahvipakkaus.
- ➔ Vapauta seisontajarru painamalla poljin alas ja vasemmalle. Päästä sen jälkeen poljin ylös.
- ➔ Aseta avainkytkin asentoon "1".
- ➔ Käytä ajokytintä ja aja laite hitaasti alas rampista.
- ➔ Aseta avainkytkin asentoon "0".

Harjojen asennus

Harjojen asennus on kuvattu luvussa "Huoltotyöt".

Imupalkin asennus

- Aseta imupalkki imupalkkiripustukseen siten, että muotolevy on ripustuksen yläpuolella.
- Kiristä siipimutterit.



- Liitä imuletku.

Käyttö

⚠ Vaara

Loukkaantumiswaara. Paina poljinta aina vain yhdellä jalalla. Toisen jalan on oltava tukevasti ja varmasti lattialla. Kaikkien toimintojen välitöntä käytöstä poistamista varten on painettava hätä-seis-painiketta.

⚠ Varoitus!

Vaurioitumisvaara. Nosta imupalkki ennen taaksepäin ajamista.

Ohje

Laite on rakennettu siten, että harjapää on ulkona koneen oikealta puolelta. Tämä mahdollistaa selväpiirteisen työskentelyn reunojen läheisyydessä.

- Vapauta hätä-seis-painike lukituksesta sitä kiertämällä.
- Käännä avainkytkimen avain ohjauspulpetissa asentoon "1".
- Vapauta seisontajarru painamalla poljin alas ja vasemmalle. Päästä sen jälkeen poljin ylös.
- Laitteen ajaminen
Eteenpäin:
Paina ajovipu eteenpäin.
Taaksepäin:
Paina ajovipu taaksepäin.

Ohje

Laite liikkuu vasta, kun ajovipua on liikutettu 15° verran.

Työnopeuden säätö

Eteenpäin:

- Kierrä infonäppäintä myötäpäivään, kunnes näkyy "CleanSpd Fwd=xxx%".

Taaksepäin:

- Kierrä infonäppäintä myötäpäivään, kunnes näkyy "CleanSpd Rev=xxx%".

Ohje

Näyttö siirtyy 10 sekuntia infonäppäimen viimeisen käyttämisen jälkeen akkunäyttöön.

- Paina infonäppäintä lyhyesti - näyttö vilkkuu.

- Säädä nopeutta kiertämällä infonäppäintä. Arvo on asetettavissa 30 % ja 100 % välillä 10 %-askelein.
- Paina infonäppäintä asetetun arvon vahvistamiseksi.

Tuorevesisäiliön täyttö

Ilman täyttöjärjestelmää

- Avaa likavesi-/raikasvesisäiliön kansi
- Täytä raikasta vettä (enintään 60 °C) säiliöön 15 mm säiliön yläreunan alapuolelle.
- Sulje likavesi-/raikasvesisäiliön kansi

Ohje

Täytä ennen ensimmäistä käyttöönottoa raikasvesisäiliö kokonaan poistaaksesi ilman vesijärjestelmästä.

Täyttöjärjestelmä (lisävaruste)

- Liitä vesiletku täyttöjärjestelmän liitinkaulukseen.
- Avaa veden syöttöputki.
Kun maksimi täyttömäärä on saavutettu, uimuriventtiili pysäyttää vedentulon.
- Sulje veden syöttöputki.
- Poista vesiletku.

Puhdistusaineen lisäys/annostelu

Puhdistusaine

⚠ Varoitus

Vaurioitumisvaara. Käytä vain suositeltuja puhdistusaineita. Käytettäessä muita puhdistusaineita käyttäjä on vastuussa käyttöturvallisuudesta ja tapaturmavaarasta.

Käytä vain puhdistusaineita, joissa ei ole liuottimia, suola- eikä fluorivetyhappoja.

Ohje

Älä käytä voimakkaasti vaahtoavia puhdistusaineita. Noudata annostusohjeita. Suositeltavat puhdistusaineet:

Käyttö	Puhdistusaine
Kaikkien vedenkestävien lattioiden ylläpitopuhdistus	RM 746
	RM 780
Kiiltävien pintojen (esim. graniitti) ylläpitopuhdistus	RM 755 es
Teollisuuslattioiden ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 69 ASF
Hienokivilaattojen ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 753
Saniteettitilojen laattojen ylläpitopuhdistus	RM 751
Saniteettitilojen puhdistus ja desinfiointi	RM 732
Alkalipitoisten lattioiden (esim. PVC) kerrostumien poisto	RM 752
Linoleumilattioiden kerrostumien poisto	RM 754

Puhdistusaineet ovat saatavilla alan ammattiliikkeissä.

Puhdistusaineen lisääminen (vain mallit, joissa ei Dose:a)

Ohje

Jos puhdistusainesäiliöön kaadetaan ensiksi puhdistusaine ja sitten vettä, se aiheuttaa voimakkaan vaahdonmuodostuksen.

- Avaa likavesi-/raikasvesisäiliön kansi
- Kaada puhdistusaine tuorevesisäiliöön.
- Sulje likavesi-/raikasvesisäiliön kansi

Puhdistusaineen annostelu (vain malli Dose)

Matkalla puhdistuspäähän raikasvetteen lisätään puhdistusainetta annostuslaitteen avulla.

Ohje

Annostuslaitteella voidaan annostaa enintään 3% puhdistusainetta. Jos annostus on korkeampi, puhdistusainetta on lisättävä raikasvesisäiliöön.

⚠ Varoitus

Kuivuvan puhdistusaineen aiheuttama tukkeutumiswaara lisättäessä puhdistusainetta tuorevesisäiliöön mallissa Dose. Kuivuva puhdistusaine voi tukkia annostelulaitteen läpivirtausmittarin ja estää näin annostelulaitteen toiminnan. Huuhtelee lopuksi tuorevesisäiliö ja laite puhtaalla vedellä. Suorita huuhtelu avaamalla vesimäärän säätönuppi kokonaan, asettamalla puhdistusaineen annostelu arvoksi 0% ja asettamalla ohjelmanvalintakytkimellä puhdistusohjelmaksi vedenlevitys.

- Aseta puhdistusainepullo ohjauspulpetin takana sijaitsevaan pidikkeeseen.
- Kierrä pullon kansi auki.
- Pistä annostuslaitteen imuletku pulloon ja kierrä tulppa kiinni pulloonkansi.

Ohje

Kun raikasvesi säiliö on tyhjä, kytkeytyy puhdistusaineen annostus pois päältä. Puhdistuspää toimii edelleen ilman nesteen syöttöä. Kun puhdistusainekanisteri on tyhjä, kytketään annostus myös pois päältä.

Puhdistusaineen annostelun säätö (vain malli Dose)

- Kierrä infonäppäintä myötäpäivään kunnes näkyviin tulee "RM - Dosierung" (Puhdistusaine - Annostelu) tai "RM - Dosing".
- Paina infonäppäintä lyhyesti - näyttö vilkkuu.
- Säädä puhdistusaineen annostelumäärä (0,5% - 3%) kiertämällä infonäppäintä.
- Paina infonäppäintä asetetun arvon vahvistamiseksi.

Ohje

Jos veteen ei haluta annostella puhdistusainetta lainkaan, annostelu on säädettävä asentoon 0%.

Vesimäärän säätö

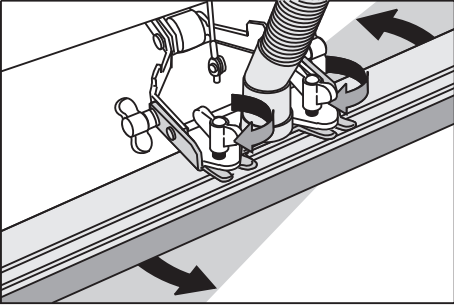
- Kierrä infonäppäintä myötöpäivään kunnes näyttöön tulee "Vesi...." tai "Water....".
- Paina infonäppäintä lyhyesti - näyttö vilkkuu.
- Säädä vesimäärä kiertämällä infonäppäintä. Mustien palkkien lukumäärä näyttää vesimäärän.
- Paina infonäppäintä asetetun arvon vahvistamiseksi.

Imupalkin säätö

Vinoasento

Imutulosten parantamiseksi laattapinnoitteissa voidaan imupalkki kääntää enintään 5° vinoasentoon.

- Irrota siipimutterit.
- Käännä imupalkki.

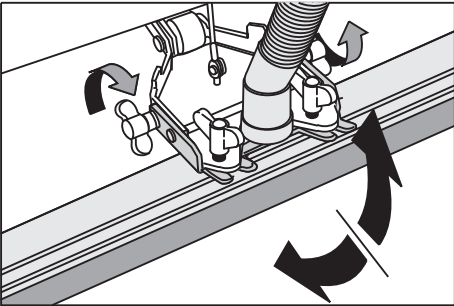


- Kiristä siipimutterit.

Kallistus

Jos imutulos on riittämätön voidaan muuttaa suoran imupalkin kallistusta.

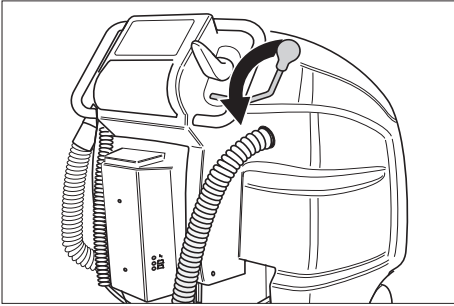
- Irrota siipimutterit.
- Kallista imupalkki.



- Kiristä siipimutterit.

Imupalkin laskeminen alas

- Paina vipua alas, jolloin imupalkki laskeutuu ja imuturbiini käynnistyy.



Ohje

Imuturbiini pysähtyy automaattisesti, kun likavesisäiliö on täynnä.

- Tyhjennä likavesisäiliö.
- Kierrä avainkytkin asentoon "0", odota hetki ja kierrä takaisin asentoon "1". Imuturbiinin voi jälleen käynnistää.

Harjan kierrosluvun säätö

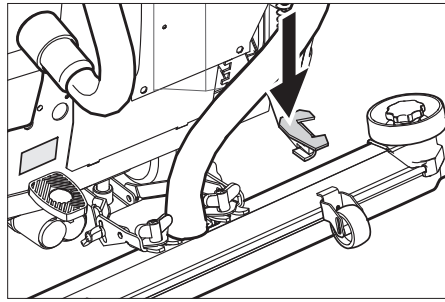
- Kierrä infonäppäintä myötöpäivään kunnes näytetään "FACT".
- Paina infonäppäintä lyhyesti - näyttö vilkkuu.
- Säädä harjan kierrosluku kiertämällä infonäppäintä:
 - "...Power" - korkea kierrosluku (100 %).
 - "...Whisper" - keskimääräinen kierrosluku (60 %).
 - "...Fine" - alhainen kierrosluku (40 %).
- Paina infonäppäintä asetetun arvon vahvistamiseksi.

Puhdistuspää kytkeminen päälle

⚠ Varoitus!

Lattiapäällystettä uhkaava vaurioitumisvaara.. Älä käytä laitetta, kun se on yhdessä kohti liikkuematta.

- Paina puhdistuspään nosto/lasku-poljin alas, siirrä se vasemmalle ja päästä sen jälkeen se ylös. Puhdistuspää laskeutuu ja käynnistyy automaattisesti.

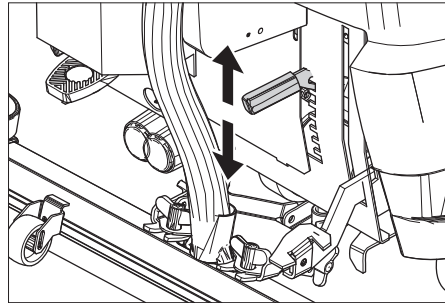


Harjojen puristuspuheen säätö

⚠ Vaara

Mahdollisesti ylösponnahtava harjapaineen säätövipu aiheuttaa loukkaantumiskaaran. Käytä harjapaineen säätövipua vain puhdistuspään ollessa laskettuna alas.

- Säädä harjojen puristuspuhe vivusta.



Ohje

Suorita ensimmäinen puhdistus vähällä puristuspuheella. Lisää puristuspuhe vaihe vaiheelta, kunnes toivottu puhdistustulos on saavutettu. Oikein säädetty puristuspuhe vähentää energiankulutusta ja harjojen kulumista. Harjakäyttö kytkeytyy pois päältä ylikuormitustilanteessa.

⚠ Varoitus

Liian korkea puristuspuhe saattaa vaurioittaa lattiaa. Suorita ensimmäinen kiillotus vähällä puristuspuheella. Lisää puristuspuhe vaihe vaiheelta, kunnes toivottu kiillotustulos on saavutettu.

WDB toiminnon kytkeminen päälle/pois päältä

WDB = painehuuhtelu-lisävarustesarja

Ohje

Koskee vain lisävarusteena saatavaa painehuuhteluserjaa.

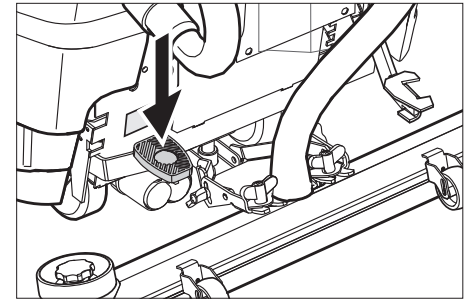
- Kierrä infonäppäintä myötöpäivään, kunnes näkyviin tulee "WDB-Funktion" tai "WDB-Function".
- Paina infonäppäintä lyhyesti - näyttö vilkkuu.
- Valitse "ON" tai "OFF" kiertämällä infonäppäintä.

Valmiustila

Jos laitetta ei käytetä yli 30 minuuttia, se siirtyy valmiustilaan. Käynnistäaksesi laitteen uudelleen aseta avainkytkin hetkeksi asentoon "0" ja sen jälkeen taas asentoon "1".

Pysähdys ja pysäköinti

- päästä ajovipu irti.
- Nosta puhdistuspää.
- Nosta imupalkki. Imuturbiini käy vielä noin 5 sekunnin ajan, jonka aikana laite imee loppuveden imupalkista ja imuletkusta.
- Paina seisontajarru päälle.



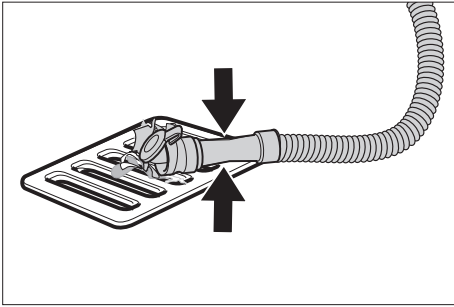
- Kierrä avainkytkin asentoon "0" ja vedä avain irti.
- Kun jätät laitteen kaltevalle alustalle, varmista se odottamattoman liikkumisen varalta.

Likavesisäiliön tyhjennys

⚠ Varoitus

Noudata paikallisia jätevedenkäsittelyä koskevia määräyksiä.

- Ota likaveden poistoletku pitimestään ja aseta letkun pää soveltuvaan keruu-paikkaan.



- Paina annostuslaitte kokoon tai taita se.
- Avaa annostuslaitteen kansi.
- Päästä likavesi valumaan pois - säädä vesimäärää paineella tai letkua taitamalla.
- Huuhtele sitten likavesisäiliö puhtaalla vedellä.

Raikasvesisäiliön tyhjennys

- Avaa raikasveden tyhjennyshana.

Hoito ja huolto

⚠ Vaara

Loukkaantumisaava! Ennen kaikkia töitä laitteen avainkytkin on asetettava asentoon "0" ja avain sekä latauslaitteen pistoke on vedettävä irti.

⚠ Varoitus

Laitteen vahingoittumisvaara ulosvaluvan veden johdosta. Päästä likavesi ja jäljellä oleva raikasvesi valumaan pois, ennen laitteeseen kohdistuvia töitä.

Huoltokaavio

Työn jälkeen

⚠ Varoitus

Vahinkovaara. Älä ruiskuta laitetta vedellä äläkä käytä aggressiivisia puhdistusaineita.

- Laske likavesi ulos.
- Huuhtele likavesisäiliö kirkaalla vedellä.
- Vain R-puhdistuspää Poista ja tyhjennä karkealikasäiliö.
- Puhdista laite ulkoa kostealla, miedolla pesulipeällä kostutetulla liinalla.
- Tarkasta nukkasiihi, puhdista tarvittaessa.
- Puhdista imupalkin imuhuulet, tarvittaessa vaihda uusiin
- Tarkasta harjojen kuluneisuus, vaihda ne tarvittaessa uusiin.
- Lataa akut tarvittaessa.

Kuukausittain

- Tarkasta, ovatko akun navat hapettuneet, tarvittaessa harjaa ne puhtaiksi ja voitele ne naparasvalla. Varmista, että liitoskaapeli on kunnolla paikoillaan.
- Tarkasta seisontajarrun toiminta.
- Tarkasta likavesisäiliön ja kannen välisen tiivisteiden kunto, tarvittaessa vaihda uusiin.
- Tarkasta huollettavien akkujen kennojen hapon väkevyyys.
- Puhdista harjatunneli (vain R-puhdistuspää).

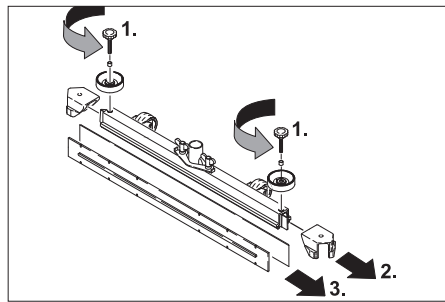
Vuosittain

- Anna asiakaspalvelun suorittaa määrätty tarkastukset.

Huoltotoimenpiteet

Imuhuulien kääntö tai vaihto

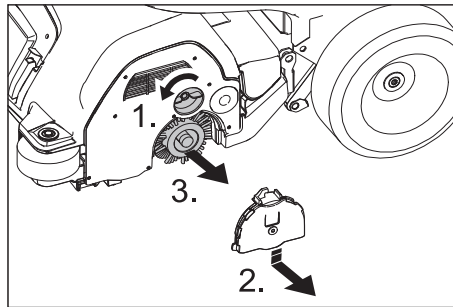
- Poista imupalkki.
- Kierrä tähtikahvat irti.



- Vedä muoviosat ulos.
- Vedä imuhuulet irti.
- Käännä imuhuulet tai työnnä uudet imuhuulet sisään.
- Työnnä muoviosat takaisin paikalleen.
- Kierrä tähtikahvat paikalleen ja kiristä ne.

Harjatelojen vaihto

- Nosta puhdistuspää.

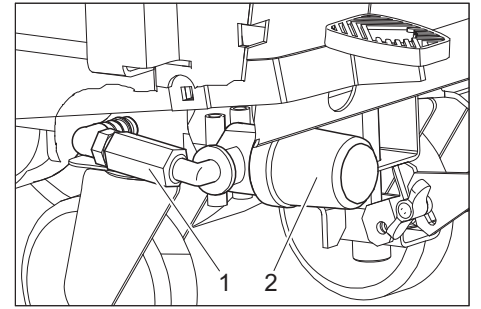


- Irrota laakerinkannen lukitus.
- Paina laakerinkansi alas ja vedä irti.
- Vedä harjatela ulos.
- Aseta uusi harjatela paikalleen
- Kiinnitä laakerinkansi päinvastaisessa järjestyksessä.
- Toista vaihe vastakkaisella sivulla.

Levyharjojen vaihto

- Nosta puhdistuspää.
- Paina harjanvaihto-poljin alas vastustuskohtaan ohitse.
- Vedä levyharja puhdistuspään sivulta ulos.
- Pidä uutta levyharjaaharjaa puhdistuspään alla, paina ylös ja lukitse paikalleen.

Puhdista raikasveden suodatin

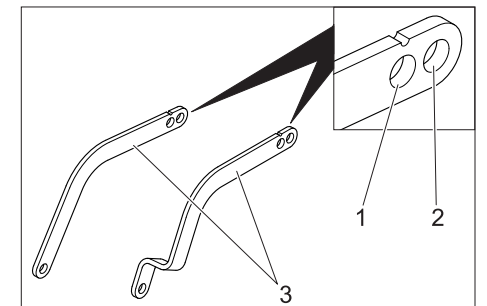


- 1 Sulkuventtiili
- 2 Suodatinkuppi

- Sulje sulkuventtiili.
- Kierrä suodatinkuppi irti, vaihda/puhdista suodatinpatruuna.
- Kierrä suodatinkuppi jälleen paikalleen. Avaa sulkuventtiili.

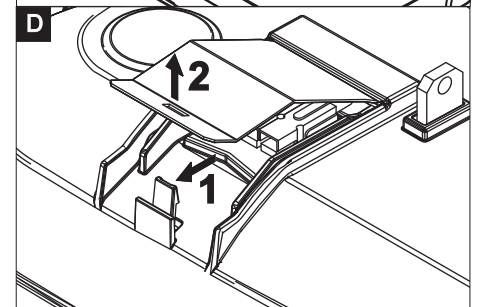
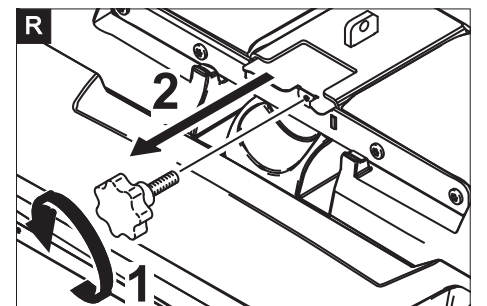
Puhdistuspään asennus

- Irrota säiliön lukitusruuvi ja käännä säiliö ylös.



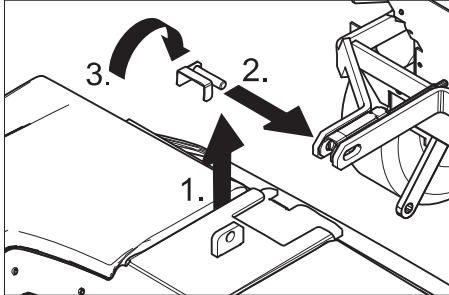
- 1 Reikä D 75 -puhdistuspäälle
- 2 Reikä muille puhdistuspäille.
- 3 Työntötanko

- Tarkasta ovatko työntötangot kiinnitetty laitteessa oleviin, puhdistuspäälle sopiviin reikiin.
- Irrota tarvittaessa mutterit ja kiinnitä työntötangot toisiin reikiin.
- Kiristä muttereita vain vähän, jotta työntötangot pääsevät vielä liikkumaan.

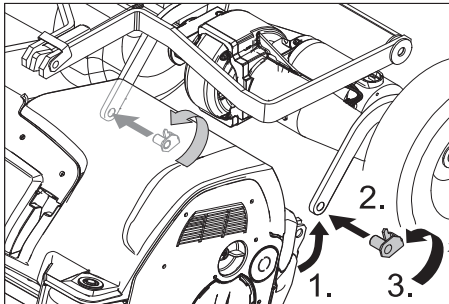


- R-puhdistuspää: Kierrä tähtikahva irti ja vedä kansi ulos.

- D-puhdistuspää: Poista puhdistuspään kansi.
- Aseta puhdistuspää keskelle laitteen eteen.
- Yhdistä puhdistuspään virransyöttökaapeli laitteeseen (samanväriset johdot liitetään yhteen)
- R-puhdistuspää: Työnnä kansi sisään ja ruuvaa kiinni.
- D-puhdistuspää: Aseta ja lukitse kansi paikalleen.
- Yhdistä puhdistuspään letkuliitin letkulla laitteeseen.



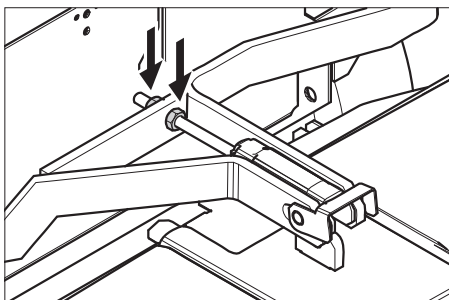
- Aseta puhdistuspään keskellä oleva sidelevy vivussa olevaan haarukkaan.
- Säädä vipua nosto-/laskupolkimeen nähden siten, että vivussa ja puhdistuspäässä olevat reiät osuvat yhteen.
- Pistä lukitustappi reikien lävitse ja käännä varmistuspelti alas.



- Aseta työntötanko puhdistuspään pitimessä oikeaan asentoon.
- Pistä lukitustappi oikealta reikien lävitse ja käännä varmistuspelti alas.
- Toista sama toimenpide vastakkaisen puolen työntötangolla.

Ohje

Työntötankojen molemmat lukitustappit työnnetään pitimien samalta puolelta sisään (ei vastakkaisilta puolilta).



- Löysää säätöruuvien mutterit ja suuntaa puhdistuspää siten, että molemmat harjat koskettavat tasaisesti lattiaa.
- Kiristä säätöruuvien mutterit.

Puhdistuspään poisto

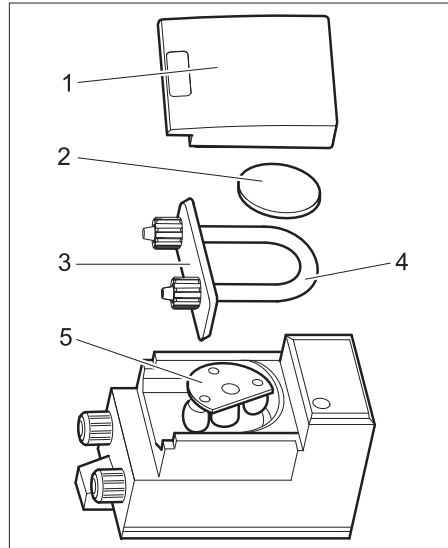
Irrotus tehdään vastakkaisessa järjestyksessä asennukseen nähden.

Paristojen poistaminen

- Irrota säiliön lukitusruuvi ja käännä säiliö ylös.
- Irrota kaapeli akun miinus-navasta.
- Irrota jäljellä olevat kaapelit paristoista.
- Ruuvaa kiinnityskulma irti.
- Ota paristot pois.
- Hävitä käytetyt paristot voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Pumppuletkun vaihto (vain malli Dose)

- Poista huoltokansi.



- 1 Kotelön kansi
- 2 Peite
- 3 Letkunpidin
- 4 Pumppuletku
- 5 Roottori

- Poista kotelopeite.
- Poista suojus.
- Poista pumppuletku letkunpitimeen laitteesta (kierrä roottoria käsin poistamisen helpottamiseksi).
- Vaihda pumppuletku.
- Laita annostelupumppu ja laite takaisin toimintakuntoon päinvastaisessa järjestyksessä.

Huoltosopimus

Laitteen luotettavaa käyttöä varten voidaan solmia huoltosopimuksia asianmukaisen Kärcher- myyntitoimiston kanssa.

Suojaaminen pakkaselta

Jäätymisvaarassa:

- Tyhjennä raikas- ja likavesisäiliö.
- Säilytä laite pakkaselta suojatussa tilassa.

Kuljetus

⚠ Vaara

Kun laite lastataan tai puretaan kuljetusajoneuvosta, rampin kaltevuus ei saa olla yli 10%.

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

- Ajoneuvolla kuljetusta varten on laitteen liikkumattomuus varmistettava kiristysliinoilla/köysillä.
- Paina seisontajarru päälle.
- Nosta puhdistuspää, jotta harjat eivät vaurioidu.

Kun D-puhdistuspää on irrotettuna

- Poista levyharjat harjan päästä.

Säilytys

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Häiriöapu

⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara! Ennen kaikkia töitä laitteen avainkytkin on asetettava asentoon "0" ja avain sekä latauslaitteen pistoke on vedettävä irti.

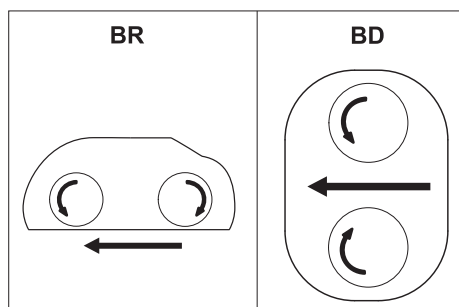
⚠ Varoitus

Laitteen vahingoittumisvaara ulosvaluvan veden johdosta. Päästä likavesi ja jäljellä oleva raikasvesi valumaan pois, ennen laitteeseen kohdistuvia töitä.

Häiriöiden sattuessa, joita ei voida poistaa tämän taulukon avulla, on kutsuttava asiakaspalvelu paikalle.

Häiriö	Apu
Laitetta ei voida käynnistää	Valmiustila, Aseta avainkytkin asentoon "0" ja sitten taas asentoon "1". Tarkasta sulakkeet F1 * ja F2 *, vaihda tarvittaessa. * Tarkasta akku, lataa tarvittaessa.
Laite ei aja	Tarkasta onko seisontajarru vapautettuna.
Riittämätön vesimäärä	Tarkasta raikasvesitaso, tarvittaessa täydennä säiliö Tarkasta tuoreveden suodatin, puhdista tarvittaessa. (katso "Huoltotyöt"). Tarkasta, että letkut eivät ole tukkeutuneet, puhdista tarvittaessa.
Riittämätön imuteho	Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta niiden tiiviys, tarvittaessa vaihda tiivisteet uusiin. Puhdista nukkasihdi. Puhdista imupalkin imuhuulet, tarvittaessa vaihda uusiin Tarkasta, että imuletku ei ole tukkeutunut, puhdista tarvittaessa. Tarkasta imuletkun tiiviys, vaihda tarvittaessa. Tarkasta, onko likaveden laskuletkun kansi kiinni. Tarkasta imupalkin säätö.
Riittämätön puhdistustulos	Säädä puristusaine. Tarkasta harjojen kuluneisuus, vaihda ne tarvittaessa uusiin. Käytä likaantumiseen soveltuvaa harjatyyppeä.
Harjat eivät pyöri	Vähennä puristusainetta. Tarkasta, estääkö vieras esine harjojen pyörimistä, tarvittaessa poista esine. Jos elektroniikan ylivirtasuojalaukea, aseta avainkytkin asentoon "0" ja sitten taas asentoon "1".
Laite tärisee voimakkaasti	Tarkasta ovatko harjatelat muuttaneet muotoaan, vaihda, jos harjat eivät ole pyöreitä. Tarkasta harjatelojen pyörimissuunta (katso "Pyörimissuunnan tarkastus"), soita tarvittaessa asiakaspalveluun.
* Irrota elektroniikkakannen ruuvit ja käänä elektroniikkakansi ja latauslaite alaspäin.	

Pyörimissuunnan tarkastus.



Tarvikkeet

Laite voidaan varustaa erilaisilla lisävarusteilla kulloisenkin puhdistustehtävän mukaan. Pyydä luettelomme tai katso nettiosoitteestamme www.kaercher.com.

Nimike	Osa-nro R 65	Kuvaus	Kappale	Laitte tarvitsee kpl.
Harjatela, punainen (keskikova, vakio)	6.906-935.0	Myös erittäin likaisten lattioiden ylläpitopuhdistukseen.	1	2
Harjatela, valkoinen (pehmeä)	6.906-981.0	Herkkien lattioiden kiillottamiseen ja ylläpitopuhdistukseen.	1	2
Harjatela, oranssi (korkea/matala)	6.906-982.0	Rakennepohjien (varmuuslaattojen yms.) harjaukseen.	1	2
Harjatela, vihreä (hiova)	6.906-983.0	Erittäin likaisten lattioiden peruspuhdistukseen ja kerrostumien poistoon (esim. vaha, akryyli).	1	2
Harjatela, musta (erittäin kova)	6.906-984.0	Erittäin likaisten lattioiden peruspuhdistukseen ja kerrostumien poistoon (esim. vaha, akryyli).	1	2
Telakankaan kiinnitysakseli	4.762-433.0	Telakankaan kiinnittämiseen.	1	2
Telakangas, valkoinen (erittäin pehmeä)	6.369-389.0	Lattioiden hienokiillottamiseen.	20	80
Telakangas, punainen (keskikova)	6.369-456.0	Hieman likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen.	20	80
Telakangas, vihreä (kova)	6.369-455.0	Normaalien tai erittäin likaisten lattioiden puhdistamiseen.	20	80
Telakangas, keltainen (pehmeä)	6.369-454.0	Lattioiden kiillottamiseen.	20	80

Nimike	Osa-nro D 65	Kuvaus	Kappale	Laitte tarvitsee kpl.
Levyharja, luonnonvärinen (pehmeä)	4.905-012.0	Lattioiden kiillottamiseen.	1	2
Levyharja, punainen (keskikova, vakio)	4.905-010.0	Herkkien tai vain vähän likaisten lattioiden puhdistamiseen.	1	2
Levyharja, musta (kova)	4.905-013.0	Erittäin likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen.	1	2
Käyttölevy	4.762-439.0	Kankaan kiinnittämiseen.	1	2
Levykangas, punainen (keskikova)	6.369-905.0	Hieman likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen.	5	2
Levykangas, vihreä (kova)	6.369-906.0	Normaalisti likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen.	5	2
Levykangas, musta (erittäin kova)	6.369-907.0	Erittäin likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen.	5	2

Nimike	Osa-nro B 80 W	Kuvaus	Kappale	Laitte tarvitsee kpl.
Imupalkki, suora	4.777-049.0	Vakio	1	1
Imupalkki, kaareva	4.777-055.0	Vakio	1	1
Kumihuulet, ruskeat	6.273-205.0	Raitojen esto	1	1
Kumihuulet, ruskeat	6.273-208.0	öljynkestävä	1	1

Tekniset tiedot

	B 80 W		B 80 W Dose		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Teho					
Nimellisjännite	V	24			
Akkukapasiteetti	Ah (5h)	maks. 180/205			
Keskimääräinen tehonotto	W	1500			
Ajomootorin teho	W	300			
Imumootorin teho	W	500			
Harjamootorin teho	W	2 x 600			
Kotelointiluokka		IPX3			
Sulakkeet					
F1 (pääsulake)	A	150			
F2 (ohjaus)	A	3			
F3 (vesipumppu)	A	7,5			
F4 (ajomootori)	A	30			
Imurointi					
Imuteho, ilmamäärä	l/s	22			
Imuteho, alipaine	kPa	11,5			
Puhdistusharjat					
Työleveys	mm	640	695	640	695
Harjan halkaisija	mm	105	360	105	360
Harjan kierrosluku	1/min	1500	180	1500	180
Mitat ja painot					
Teoreettinen pintateho	m ² /h	2560	2780	2560	2780
Maaston nousu maks.	%	10			
Raikas-/likavesisäiliön tilavuus	l	80/80			
Kuljetuspaino	kg	270			
Sallittu kokonaispaino	kg	340, (350)*			
Mitatut arvot EN 60335-2-72 mukaisesti					
Tärinän kokonaisarvo	m/s ²	<2,5			
Epävarmuus K	m/s ²	0,1			
Äänenpainetaso L _{pA}	dB(A)	67			
Epävarmuus K _{pA}	dB(A)	2			
Äänitehotaso L _{WA} + epävarmuus K _{WA}	dB(A)	87			
* Pakkauslaitteet					

CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Lattiapuhdistin

Tyyppi: 1.259-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2004/108/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

Sovelletut kansalliset standardit

-

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212


Winnenden, 2011/05/01

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

 Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις ασφαλείας	EL	..	1
Λειτουργία	EL	..	1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	EL	..	1
Προστασία περιβάλλοντος	EL	..	1
Στοιχεία χειρισμού	EL	..	2
Πριν τη θέση σε λειτουργία	EL	..	3
Λειτουργία	EL	..	4
Φροντίδα και συντήρηση	EL	..	6
Μεταφορά	EL	..	8
Αποθήκευση	EL	..	8
Αντιμετώπιση βλαβών	EL	..	9
Εξαρτήματα	EL	..	10
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL	..	11
Δήλωση συμμόρφωσης CE	EL	..	12
Εγγύηση	EL	..	12
Ανταλλακτικά	EL	..	12

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν από την πρώτη χρήση του μηχανήματος διαβάστε και τηρήστε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας καθώς και το συνημμένο έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για μηχανικές σκούπες και μηχανήματα ψεκασμού, 5.956-251.

- Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί, μόνο εφόσον είναι κλειστό το δοχείο και όλα τα καπάκια.
- Στη διάρκεια της λειτουργίας, ο διακόπτης με κλειδί δεν πρέπει να βρίσκεται στη θέση „Ο“. Σε περίπτωση κινδύνου πιέστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης (Not-Aus).
- Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με κλίση μέχρι και 10%.
- Για να αποτρέψετε τη μη εξουσιοδοτημένη χρήση της συσκευής, βγάλτε το κλειδί.
- Κατά την απενεργοποίηση σε κεκλιμένες επιφάνειες ασφαλίστε τη συσκευή έναντι της ακούσιας κίνησης.

Μηχανισμοί ασφαλείας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας ή να αγνοηθεί η λειτουργία τους.

Πλήκτρο Εκτάκτου Ανάγκης (Not-Aus)

Για άμεση απενεργοποίηση όλων των λειτουργιών.

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

Κίνδυνος

Αντιπροσωπεύει έναν άμεσο ενδεχόμενο κίνδυνο. Η μη τήρηση των υποδείξεων συνεπάγεται ενδεχόμενο σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προειδοποίηση

Αντιπροσωπεύει μία πιθανή επικίνδυνη κατάσταση. Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης υφίσταται πιθανός κίνδυνος ελαφρών τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

Υπόδειξη

Αντιπροσωπεύει συμβουλές για τη χρήση και σημαντικές πληροφορίες.

Σύμβολα στη συσκευή



Κίνδυνος τραυματισμού λόγω σύνθλιψης. Κρατάτε το δοχείο, όταν το στρέψετε προς τα κάτω, μόνο σ' αυτή την περιοχή.

Λειτουργία

Αυτό το λειαντικό μηχανήμα χρησιμοποιείται για τον υγρό καθαρισμό επιπέδων δαπέδων.

Με τη ρύθμιση της ποσότητας νερού, της πίεσης επαφής των βουρτσών και την αναρρόφηση του βρώμικου νερού μπορεί να προσαρμόζεται εύκολα στην εκάστοτε εργασία καθαρισμού.

Το πλάτος εργασίας των 650 mm και τα δοχεία καθαρού και βρώμικου νερού με χωρητικότητα 80 l επιτρέπουν τον αποτελεσματικό καθαρισμό με μεγάλη διάρκεια χρήσης.

Το μηχανήμα είναι αυτοκινούμενο, ο κινητήρας τροφοδοτείται από μπαταρίες.

Οι μπαταρίες μπορούν να φορτίζονται μέσω φορτιστή σε πρίζα 230V.

Ο φορτιστής στην έκδοση „Pack“ είναι ήδη ενσωματωμένος.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον για τον καθαρισμό μη ευαίσθητων στην υγρασία, λείων δαπέδων.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό παγωμένων δαπέδων (π.χ. ψυγείων).
- Η συσκευή επιτρέπεται να εξοπλίζεται μόνον με γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



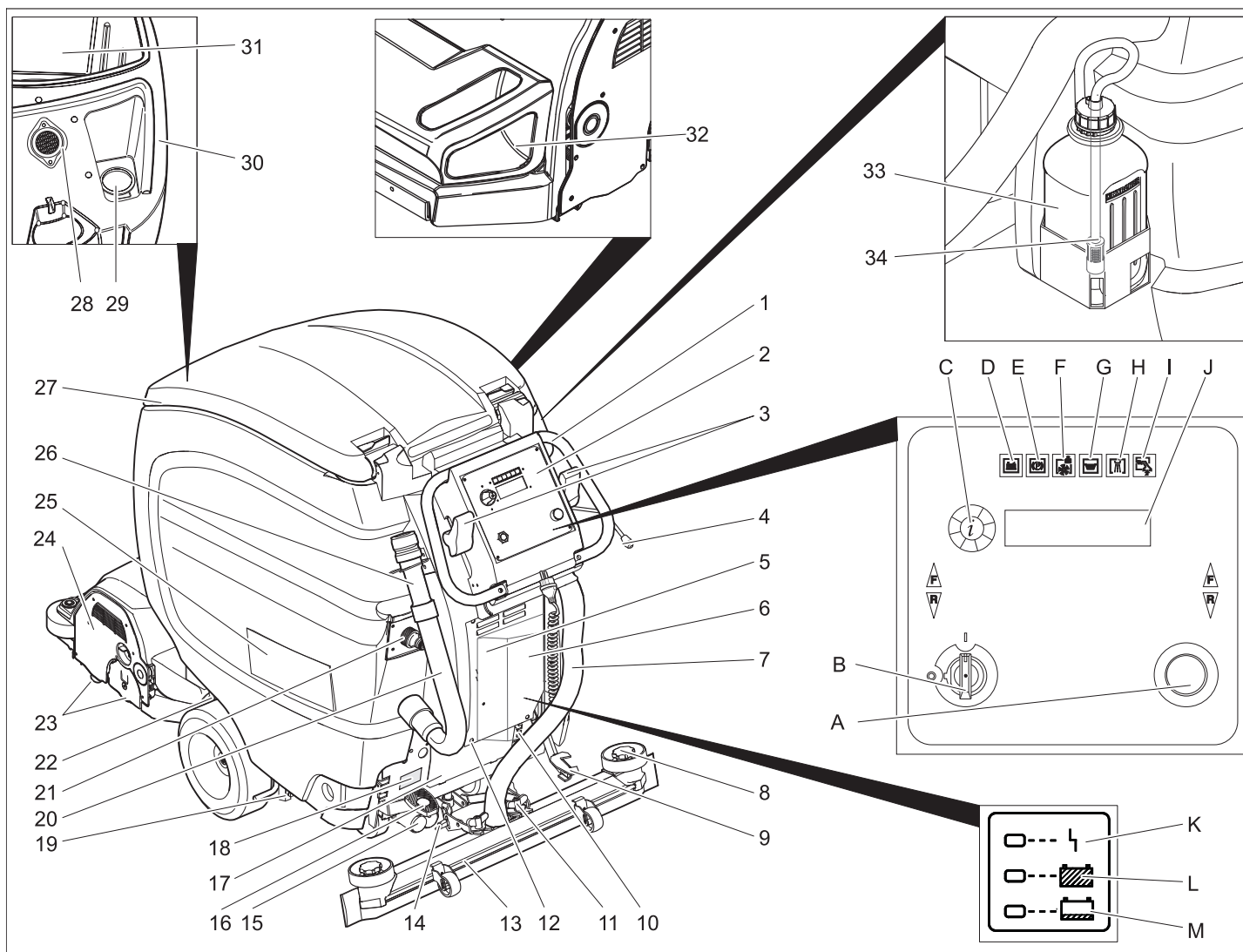
Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

www.kaercher.com/REACH

Στοιχεία χειρισμού



- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Κονσόλα χειρισμού
- 3 Μοχλός κίνησης
- 4 Μοχλός κατεβάσματος της ράβδου αναρρόφησης
- 5 Φορτιστής με καλώδιο δικτύου (μόνο στην έκδοση Pack)
- 6 Φορτιστής (μόνο στην έκδοση Pack)
- 7 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 8 Σταυροειδείς λαβές για την αλλαγή των χειλών αναρρόφησης
- 9 Πεντάλ για το ανέβασμα/κατέβασμα της κεφαλής καθαρισμού
- 10 Λαβή για τη ρύθμιση της πίεσης επαφής της βούρτσας
- 11 Περικόχλια για τη στερέωση των κλίσεων της ράβδου αναρρόφησης
- 12 Βίδες καλύμματος ηλεκτρονικού συστήματος
- 13 Ράβδος αναρρόφησης (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
- 14 Άγκιστρο ράβδου αναρρόφησης
- 15 Φίλτρο φρέσκου νερού
- 16 Πεντάλ για το πάτημα του φρένου ακινητοποίησης
- 17 Καπάκι συντήρησης
- 18 Πινακίδα τύπου
- 19 Κρουνός εκκένωσης φρέσκου νερού
- 20 Ελαστικός σωλήνας απορροής βρώμικου νερού
- 21 Σύστημα πλήρωσης (προαιρετικό)

- 22 Κοχλίας για την ασφάλιση της δεξαμενής
- 23 Κύλινδρος βουρτσών (κεφαλή καθαρισμού R)
- 24 Δισκοειδής βούρτσα (κεφαλή καθαρισμού D)
- 25 Κεφαλή καθαρισμού
- 26 Μπαταρίες (κάτω από τη δεξαμενή)
- 27 Μηχανισμός δοσομέτρησης βρώμικου νερού
- 28 Κάλυμμα της δεξαμενής βρώμικου / καθαρού νερού
- 29 **Κάτω από το καπάκι του δοχείου βρώμικου νερού:**
- 28 Φίλτρο χνουδιών (αναρρόφηση)
- 29 Άνοιγμα πλήρωσης του δοχείου καθαρού νερού
- 30 Δοχείο καθαρού νερού
- 31 Δοχείο βρώμικου νερού
- 32 Δοχείο χονδρών ακαθαρσιών (μόνο σε κεφαλή καθαρισμού R) *
- 33 Φιάλη με απορρυπαντικό (μόνο στην έκδοση Dose)
- 34 Σωλήνας αναρρόφησης απορρυπαντικού (μόνο στην έκδοση Dose)
- Κονσόλα χειρισμού
- A Πλήκτρο Εκτάκτου Ανάγκης (απασφαλίζεται με περιστροφή)
- B Διακόπτης με κλειδί
- C Πλήκτρο πληροφοριών
- D Ενδεικτική λυχνία (κόκκινη), ανάβει όταν αδειάζει η μπαταρία

- E Ενδεικτική λυχνία (κόκκινη), ανάβει όταν είναι ρυθμισμένο το φρένο ακινητοποίησης
- F Ενδεικτική λυχνία (κόκκινη), ανάβει όταν καταπονούνται οι βούρτσες
- G Ενδεικτική λυχνία (κόκκινη), ανάβει όταν είναι γεμάτη η δεξαμενή βρώμικου νερού
- H Ενδεικτική λυχνία (πράσινη), ανάβει κατά την προσαγωγή νερού
- I Ενδεικτική λυχνία (πράσινη), ανάβει κατά την λειτουργία αναρρόφησης
- J Οθόνη ενδείξεων για Κατάσταση μπαταρίας Ποσότητα νερού Ταχύτητα καθαρισμού Ταχύτητα περιστροφής βουρτσών Δοσολογία απορρυπαντικού Λειτουργία WDB (μόνον σε συνδυασμό με το προαιρετικό εξάρτημα αναρρόφησης με ψεκασμό) Ώρες λειτουργίας Ταχύτητα Κατασκευαστής Τρέχουσα έκδοση προγράμματος Φορτιστής (μόνο στην έκδοση Pack)
- K ανάβει η κόκκινη LED = Βλάβη Φορτιστή/ Μπαταρίας, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών
- L ανάβει η πράσινη LED = η μπαταρία είναι φορτισμένη
- M ανάβει η κίτρινη LED = οι μπαταρίες φορτίζονται

Πριν τη θέση σε λειτουργία

Μπαταρίες

Κατά τη χρήση συσσωρευτών λάβετε οποιαδήποτε υπόψη τις ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις που αναγράφονται επί του συσσωρευτή, καθώς και εκείνες των εγχειριδίων οδηγιών χρήσης και λειτουργίας του οχήματος
	Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά
	Κρατήστε τα παιδιά μακριά από οξέα και μπαταρίες
	Κίνδυνος έκρηξης
	Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, το ακάλυπτο φως και το κάπνισμα.
	Κίνδυνος τραυματισμού
	Πρώτες βοήθειες
	Προειδοποιητική παρατήρηση
	Διάθεση αποβλήτων
	Μην πετάτε τη μπαταρία στον κάδο απορριμμάτων

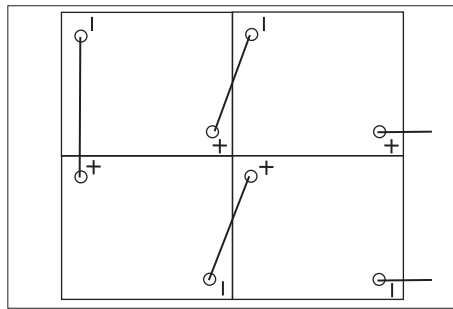
⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος έκρηξης. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή παρόμοια αντικείμενα πάνω στη μπαταρία, δηλ. στους τερματικούς πόλους και στη σύνδεση των στοιχείων.

Κίνδυνος τραυματισμού. Μην φέρνετε ποτέ τραύματα σε επαφή με μόλυβδο. Μετά την εκτέλεση εργασιών σε μπαταρίες πλένετε πάντοτε τα χέρια σας.

Τοποθετήστε και συνδέστε τη μπαταρία

- ➔ Χαλαρώστε τον κοχλία ασφάλισης της δεξαμενής και ανασηκώστε τη δεξαμενή.
- ➔ Τοποθετήστε τις μπαταρίες προς την κεφαλή καθαρισμού μέσα στο κάρτερ και σφίξτε καλά τη γωνία στερέωσης που βρίσκεται πίσω από τις μπαταρίες.
- ➔ Λιπάνετε τους πόλους με ειδικό λιπαντικό.
- ➔ Συνδέστε τους πόλους με τα καλώδια σύνδεσης που συνοδεύουν τη συσκευή.



- ➔ Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης στους ακόμα ελεύθερους πόλους των μπαταριών (+) και (-).

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω σύνθλιψης. Ανασηκώστε τη δεξαμενή μόνον στο σημειωμένο σημείο.

- ➔ Κατεβάστε τη δεξαμενή και σφίξτε τον κοχλία.

⚠ Προειδοποίηση

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή φορτίστε τις μπαταρίες.

Φόρτιση του συσσωρευτή

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος έκρηξης. Η φόρτιση των μπαταριών υγρού επιτρέπεται μόνον όταν η δεξαμενή είναι ανασηκωμένη.

Υπόδειξη

Η συσκευή διαθέτει προστασία από πλήρη αποφόρτιση, με άλλα λόγια μόλις επιτευχθεί το κατώτατο όριο χωρητικότητας, οι κινητήρες των βουρτσών και η τουρμπίνα απενεργοποιούνται. Στην κονσόλα χειρισμού ανάβει η ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας με κόκκινο χρώμα. Από αυτή τη στιγμή ενεργή παραμένει μόνο η λειτουργία οδήγησης.

- ➔ Οδηγήστε τη μηχανή κατευθείαν στον σταθμό φόρτισης, αποφεύγοντας την οδήγηση σε ανωφέρειες.

Υπόδειξη

Σε περίπτωση χρήσης άλλων μπαταριών (π.χ. άλλων κατασκευαστών) πρέπει η προστασία πλήρους εκφόρτισης για τη συγκεκριμένη μπαταρία να ρυθμιστεί εκ νέου από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της εταιρείας Kärcher.

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Δώστε προσοχή στο δίκτυο παροχής ρεύματος και την ασφάλεια, βλ. "Φορτιστής". Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνον σε ξηρούς χώρους με επαρκή αερισμό!

Υπόδειξη

Ο χρόνος φόρτισης ανέρχεται κατά μέσον όρο σε περίπου 10-15 ώρες. Οι συνιστώμενοι φορτιστές (κατάλληλοι για τις εκάστοτε τοποθετημένες μπαταρίες) είναι ηλεκτρονικά ρυθμισμένοι και ολοκληρώνουν τη διαδικασία φόρτισης αυτόματα. Όλες οι λειτουργίες της μηχανής διακόπτονται αυτόματα κατά τη διαδικασία της φόρτισης.

Διαδικασία φόρτισης έκδοσης Pack

- ➔ Συνδέστε το φως του καλωδίου του φορτιστή στην πρίζα.

Διαδικασία φόρτισης άλλων εκδόσεων

- ➔ Αδειάζετε και αποσύρετε το βρόμικο νερό και το υπόλοιπο καθαρό νερό.
- ➔ Χαλαρώστε τον κοχλία ασφάλισης της δεξαμενής και ανασηκώστε τη δεξαμενή.
- ➔ Τραβήξτε το φως της μπαταρίας και συνδέστε το με το καλώδιο φόρτισης.
- ➔ Συνδέστε τον φορτιστή στο ηλεκτρικό δίκτυο και θέστε τον σε λειτουργία.

Μπαταρίες ελάχιστης συντήρησης (Μπαταρίες με υγρά)

- ➔ Μία ώρα πριν από τη λήξη της διαδικασίας φόρτισης προσθέστε αποσταγμένο νερό. Προσέξτε τη σωστή στάθμη του οξέος. Η μπαταρία φέρει τα αντίστοιχα σύμβολα.

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού από οξέα!

- Η αναπλήρωση νερού όταν η μπαταρία είναι εκφορτισμένη μπορεί να προκαλέσει διαρροή οξέος.
- Στην επαφή με οξέα μπαταριών χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς, ώστε να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς και καταστροφή των ενδυμάτων σας.
- Εάν χυθεί οξύ στο δέρμα ή στα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με πολύ νερό.

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης!

- Για την αναπλήρωση του υγρού μπαταριών χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αποσταγμένο ή αφαλατωμένο νερό (EN 50272-T3).
- Μη χρησιμοποιήσετε πρόσθετα (τα λεγόμενα "βελτιωτικά"), διότι διαφορετικά παύει να ισχύει κάθε εγγύηση.

Προτεινόμενες μπαταρίες

Κωδ. παρ.:	Περιγραφή
6.654-130.0	Σετ μπαταριών με καλώδιο, χωρίς συντήρηση, απόδοση: 180 Ah (5h), τάση: 4 x 6 V
	Απλή μπαταρία: 6.654-124.0

Προτεινόμενοι φορτιστές

Κωδ. παρ.:	Περιγραφή
6.654-078.0	Φορτιστής 2425 για μπαταρίες χωρίς συντήρηση, 24 V

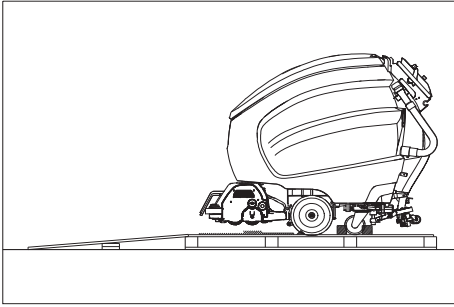
Για το φορτιστή απαιτείται τροφοδοτικό καλώδιο/προσαρμογέας, 6.648-582.

Οι μπαταρίες και οι φορτιστές διατίθενται στα ειδικά καταστήματα.

⚠ Προειδοποίηση

Στην έκδοση Pack χρησιμοποιήστε σε περίπτωση αντικατάστασης μόνον μπαταρίες που δεν χρειάζονται συντήρηση.

Εκφόρτωση



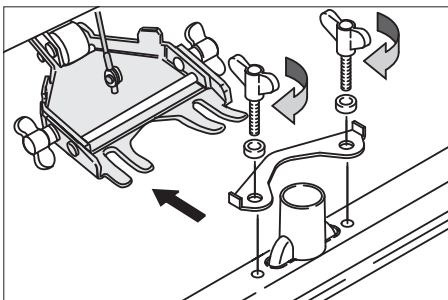
- Τοποθετήστε τις μακριές πλευρικές σανίδες της συσκευασίας στην παλέτα ως ράμπα.
- Στερεώστε τη ράμπα στην παλέτα με καρφιά.
- Τοποθετήστε μικρές σανίδες στήριξης κάτω από τη ράμπα.
- Αφαιρέστε τους ξύλινους πήχεις από τους τροχούς.
- Ανασηκώστε την κεφαλή καθαρισμού και βγάλτε το χαρτόνι.
- Λύστε το φρένο ακινητοποίησης, πατώντας το πεντάλ προς τα κάτω και κινώντας το προς τ' αριστερά. Αφήστε κατόπιν το πεντάλ να έρθει προς τα πάνω.
- Ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.
- Χρησιμοποιήστε το μοχλό οδήγησης και κατεβάστε αργά τη συσκευή από τη ράμπα.
- Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“.

Συναρμολόγηση των βουρτσών

Η συναρμολόγηση των βουρτσών περιγράφεται στο κεφάλαιο "Εργασίες συντήρησης"

Συναρμολόγηση ράβδου αναρρόφησης

- Τοποθετήστε τη ράβδο αναρρόφησης στην ανάρτηση της ράβδου αναρρόφησης, έτσι ώστε η λαμαρίνα μόρφωσης να βρίσκεται πάνω από την ανάρτηση.
- Σφίξτε τα παξιμάδια.



- Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.

Λειτουργία

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού. Πιέζετε τα ποδοκίνητα πεντάλ μόνο με το ένα πόδι. Το άλλο πόδι πρέπει να παραμένει σταθερά και σίγουρα στο δάπεδο. Για άμεση απενεργοποίηση όλων των λειτουργιών, πιέστε το κόκκινο πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης.

⚠ Προειδοποίηση!

Κίνδυνος ζημιών. Ανασηκώστε τη ράβδο αναρρόφησης πριν οδηγήσετε το μηχάνημα προς τα πίσω.

Υπόδειξη

Το μηχάνημα έχει κατασκευαστεί έτσι, ώστε η κεφαλή βουρτσών να εξέρχεται προς τα δεξιά. Αυτό καθιστά δυνατή την επίβλεψη της εργασίας κοντά στις άκρες.

- Απασφαλίστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης περιστρέφοντάς το.
- Τοποθετήστε το κλειδί στο διακόπτη της κονσόλας χειρισμού και περιστρέψτε το στη θέση „1“.
- Λύστε το φρένο ακινητοποίησης, πατώντας το πεντάλ προς τα κάτω και κινώντας το προς τ' αριστερά. Αφήστε κατόπιν το πεντάλ να έρθει προς τα πάνω.
- Οδηγήστε τη συσκευή.

Εμπρός:

Πιέστε τον μοχλό οδήγησης προς τα εμπρός.

Πίσω:

Πιέστε τον μοχλό οδήγησης προς τα πίσω.

Υπόδειξη

Η συσκευή κινείται, αφού κινηθεί πρώτα ομοχλός οδήγησης κατά 15°.

Ρύθμιση της ταχύτητας εργασίας

Εμπρός:

- Περιστρέψτε το πλήκτρο πληροφοριών προς τα δεξιά έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη „CleanSpd Fwd=xxx%“.

Πίσω:

- Περιστρέψτε το πλήκτρο πληροφοριών προς τα δεξιά έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη „CleanSpd Rev=xxx%“.

Υπόδειξη

Η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη μπαταρίας 10 δευτερόλεπτα μετά την τελευταία χρήση του πλήκτρου πληροφοριών.

- Πιέστε ελαφρά το πλήκτρο πληροφοριών - η ένδειξη αναβοσβήνει.
- Ρυθμίστε την ταχύτητα περιστρέφοντας το πλήκτρο πληροφοριών. Η τιμή μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 30% και 100% ανά 10%.
- Πιέστε το πλήκτρο πληροφοριών, για να επιβεβαιώσετε την τιμή ρύθμισης.

Πλήρωση της δεξαμενής φρέσκου νερού

Χωρίς σύστημα πλήρωσης

- Ανοίξτε το κάλυμμα της δεξαμενής βρώμικου / καθαρού νερού.
- Γεμίστε με καθαρό νερό (έως 60 °C) έως 15 mm κάτω από το άνω χείλος του δοχείου.
- Κλείστε το κάλυμμα της δεξαμενής βρώμικου / καθαρού νερού.

Υπόδειξη

Πριν την πρώτη χρήση του μηχανήματος γεμίστε ως επάνω το δοχείο καθαρού νερού, για να κάνετε εξαερισμό του συστήματος αγωγών ύδατος.

Σύστημα πλήρωσης (προαιρετικό)

- Συνδέστε το σωλήνα νερού στη μονάδα σύνδεσης σωλήνων του συστήματος πλήρωσης.
- Ανοίξτε την προσαγωγή νερού. Εάν έχει επιτευχθεί η μέγιστη στάθμη πλήρωσης, η ενσωματωμένη βαλβίδα με πλωτήρα διακόπτει την παροχή νερού.
- Κλείστε την προσαγωγή νερού.
- Αφαίρεση του σωλήνα νερού.

Προσθήκη / δοσολόγηση απορρυπαντικού

Απορρυπαντικό

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης. Χρησιμοποιείτε μόνον τα συνιστώμενα απορρυπαντικά. Εάν χρησιμοποιηθούν άλλα απορρυπαντικά, την ευθύνη για τον αυξημένο κίνδυνο μη ασφαλούς λειτουργίας και ατυχημάτων φέρει ο χρήστης. Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά χωρίς διαλυτικά, υδροχλωρικό και υδροφθορικό οξύ.

Υπόδειξη

Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που αφρίζουν πολύ. Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις δοσολογίας.

Προτεινόμενα απορρυπαντικά:

Χρήση	Απορρυπαντικό
Καθαρισμός συντήρησης όλων των ανθεκτικών στο νερό δαπέδων	RM 746
	RM 780
Καθαρισμός συντήρησης γυαλιστερών επιφανειών (π.χ. γρανίτης)	RM 755 es
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός βιομηχανικών δαπέδων	RM 69 ASF
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός πλακών από λεπτούς λίθους	RM 753
Καθαρισμός συντήρησης πλακιδίων σε χώρους υγιεινής	RM 751
Καθαρισμός και απολύμανση σε χώρους υγιεινής	RM 732
Αφαίρεση επίστρωσης για δάπεδα ανθεκτικά στα αλκάλια (π.χ. PVC)	RM 752
Αφαίρεση επίστρωσης μουςαμά	RM 754

Τα απορρυπαντικά διατίθενται στα ειδικά καταστήματα.

Προσθήκη απορρυπαντικού (έκδοση χωρίς δοχείο)

Υπόδειξη

Εάν στο δοχείο απορρυπαντικού προστεθεί αρχικά απορρυπαντικό και κατόπιν νερό, μπορεί να προκληθεί έντονος σχηματισμός αφρού.

- ➔ Ανοίξτε το κάλυμμα της δεξαμενής βρώμικου / καθαρού νερού.
- ➔ Προσθέστε απορρυπαντικό στη δεξαμενή φρέσκου νερού.
- ➔ Κλείστε το κάλυμμα της δεξαμενής βρώμικου / καθαρού νερού.

Δοσολόγηση απορρυπαντικού (έκδοση με δοχείο)

Στο καθαρό νερό προστίθεται απορρυπαντικό καθ' οδόν προς την κεφαλή καθαρισμού μέσω μίας διάταξης ρύθμισης δόσης.

Υπόδειξη

Με την διάταξη ρύθμισης δόσης μπορείτε να προσθέσετε απορρυπαντικό σε ποσοστό έως 3%. Σε περίπτωση μεγαλύτερης δόσης, το απορρυπαντικό πρέπει να προστεθεί στο δοχείο καθαρού νερού.

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος έμφραξης λόγω αποξηραμένου απορρυπαντικού σε περίπτωση προσθήκης απορρυπαντικού στο δοχείο καθαρού νερού, στην έκδοση Dose. Ο μετρητής ροής της διάταξης δοσομέτρησης μπορεί να κολλήσει εξαιτίας αποξηραμένου απορρυπαντικού και να εμποδίζει κατά αυτόν τον τρόπο τη λειτουργία της δοσομέτρησης. Καθαρίστε το δοχείο καθαρού νερού και τη συσκευή με καθαρό νερό. Για τον καθαρισμό, ανοίξτε πλήρως το κομβίο ρύθμισης της ποσότητας του νερού, ρυθμίστε τη δόση του απορρυπαντικού στο 0% και επιλέξτε με τη βοήθεια του επιλογέα προγράμματος ένα πρόγραμμα καθαρισμού με συγκεκριμένη ποσότητα νερού.

- ➔ Τοποθετήστε τη φιάλη απορρυπαντικού στο στήριγμα που βρίσκεται πίσω από την κονσόλα χειρισμού.
- ➔ Ξεβιδώστε το κάλυμμα της φιάλης.
- ➔ Εισάγετε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης του συστήματος δοσομέτρησης στη φιάλη και βιδώστε το καπάκι.

Υπόδειξη

Όταν το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο, διακόπτεται η παροχή απορρυπαντικού. Η κεφαλή καθαρισμού συνεχίζει να λειτουργεί χωρίς εισροή υγρού. Όταν το δοχείο απορρυπαντικού είναι άδειο, η παροχή διακόπτεται επίσης.

Ρύθμιση δοσολόγησης απορρυπαντικού (έκδοση με δοχείο)

- ➔ Περιστρέψτε το πλήκτρο πληροφοριών προς τα δεξιά έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη "RM - Dosierung" ή "RM - Dosing".
- ➔ Πιέστε ελαφρά το πλήκτρο πληροφοριών - η ένδειξη αναβοσβήνει.
- ➔ Ρυθμίστε τη δόση απορρυπαντικού, περιστρέφοντας το πλήκτρο πληροφοριών (0,5% έως 3%).
- ➔ Πιέστε το πλήκτρο πληροφοριών, για να επιβεβαιώσετε την τιμή ρύθμισης.

Υπόδειξη

Εάν στο νερό δεν χρειάζεται να προστεθεί απορρυπαντικό, η δοσολόγηση πρέπει να ρυθμιστεί στο 0%.

Ρύθμιση ποσότητας νερού

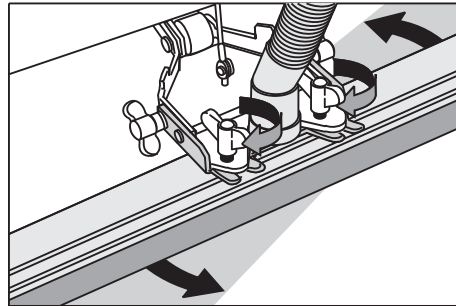
- ➔ Περιστρέψτε το πλήκτρο πληροφοριών προς τα δεξιά, έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη „Wasser:..." ή „Water:...".
- ➔ Πιέστε ελαφρά το πλήκτρο πληροφοριών - η ένδειξη αναβοσβήνει.
- ➔ Ρυθμίστε την ποσότητα νερού περιστρέφοντας το πλήκτρο πληροφοριών. Ο αριθμός των μαύρων γραμμών υποδηλώνει την ποσότητα του νερού.
- ➔ Πιέστε το πλήκτρο πληροφοριών, για να επιβεβαιώσετε την τιμή ρύθμισης.

Ρύθμιση της ράβδου αναρρόφησης

Κεκλιμένη θέση

Για τη βελτίωση του αποτελέσματος αναρρόφησης σε κεραμικές επιστρώσεις μπορεί να στραφεί η ράβδος αναρρόφησης μέχρι και 5°.

- ➔ Χαλαρώστε τα παξιμάδια.
- ➔ Στρέψτε τη ράβδο αναρρόφησης.

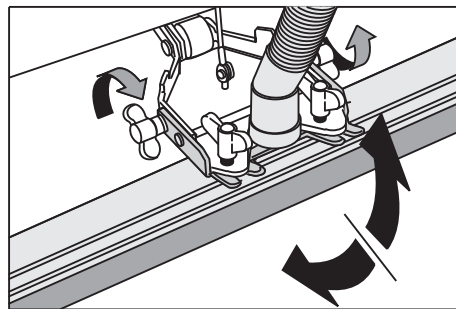


- ➔ Σφίξτε τα παξιμάδια.

Κλίση

Σε περίπτωση ανεπαρκούς αναρρόφησης μπορεί να αλλαχτεί η κλίση της ευθείας ράβδου αναρρόφησης.

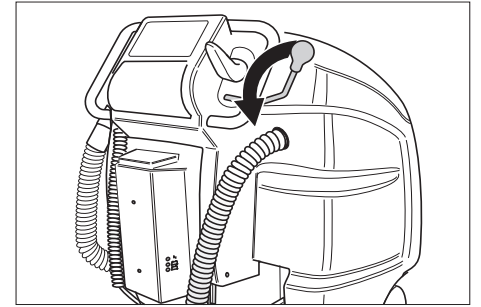
- ➔ Χαλαρώστε τα παξιμάδια.
- ➔ Γείρετε τη ράβδο αναρρόφησης.



- ➔ Σφίξτε τα παξιμάδια.

Κατέβασμα της ράβδου αναρρόφησης

- ➔ Πιέστε τον μοχλό προς τα κάτω. Η ράβδος αναρρόφησης κατεβαίνει και ο στρόβιλος αναρρόφησης τίθεται σε λειτουργία.



Υπόδειξη

Όταν γεμίσει το δοχείο βρώμικου νερού, τότε ο στρόβιλος αναρρόφησης τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

- ➔ Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού.
- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση "0", περιμένετε λίγο και επαναφέρετε τον στη θέση "1". Ο στρόβιλος αναρρόφησης μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά.

Ρύθμιση ταχύτητας περιστροφής βουρτσών

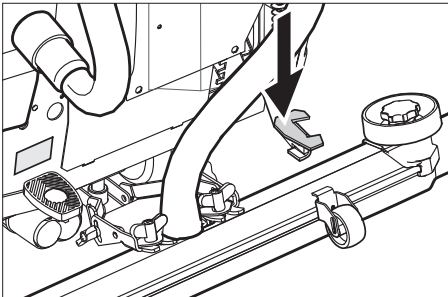
- ➔ Περιστρέψτε το πλήκτρο πληροφοριών προς τα δεξιά, έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη „Bürste=..." ή „Brush=...".
- ➔ Πιέστε ελαφρά το πλήκτρο πληροφοριών - η ένδειξη αναβοσβήνει.
- ➔ Ρυθμίστε την ταχύτητα περιστρέφοντας το πλήκτρο πληροφοριών:
 - „...Power" - υψηλή ταχύτητα περιστροφής (100%).
 - „...Whisper" - μέτρια ταχύτητα περιστροφής (60%).
 - „...Fine" - χαμηλή ταχύτητα περιστροφής (40%).
- Πιέστε το πλήκτρο πληροφοριών, για να επιβεβαιώσετε την τιμή ρύθμισης.
- ➔ Πιέστε το πλήκτρο πληροφοριών, για να επιβεβαιώσετε την τιμή ρύθμισης.

Ενεργοποίηση κεφαλής καθαρισμού

⚠ Προειδοποίηση!

Κίνδυνος βλάβης στο δάπεδο. Μη χρησιμοποιείτε άμεσα τη συσκευή.

- ➔ Πατήστε το πεντάλ ανύψωσης/βύθισης προς τα κάτω, φέρτε το προς τ' αριστερά και αφήστε το κατόπιν να έρθει προς τα πάνω. Η κεφαλή καθαρισμού κατεβαίνει και ξεκινά αυτόματα.

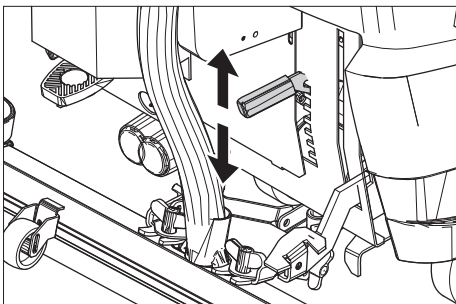


Ρύθμιση της πίεσης επαφής των βουρτσών

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού από την ταχεία αυτοανύψωση του μοχλού για τη ρύθμιση της πίεσης επαφής βουρτσών. Ρυθμίζετε το μοχλό ρύθμισης της πίεσης επαφής βουρτσών μόνον όταν η κεφαλή καθαρισμού είναι κατεβασμένη.

- ➔ Ρυθμίστε την πίεση επαφής βουρτσών με το μοχλό.



Υπόδειξη

Κάντε τις πρώτες προσπάθειες καθαρισμού με ελάχιστη πίεση επαφής. Αυξάνετε την πίεση επαφής σταδιακά, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα καθαρισμού. Η σωστά ρυθμισμένη πίεση επαφής μειώνει την κατανάλωση ενέργειας και τη φθορά των βουρτσών.

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης απενεργοποιείται το σύστημα λειτουργίας των βουρτσών.

⚠ Προειδοποίηση

Ζημιές στο δάπεδο εξαιτίας της υψηλής πίεσης επαφής. Εκτελέστε τις πρώτες δοκιμές στίλβωσης με χαμηλή πίεση επαφής. Αν χρειάζεται, αυξήστε την πίεση επαφής έως ότου επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα στίλβωσης.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση WDB

WDB = Πρόσθετο εξάρτημα αναρρόφησης με ψεκασμό

Υπόδειξη

Ισχύει μόνον σε συνδυασμό με το προαιρετικό εξάρτημα αναρρόφησης με ψεκασμό.

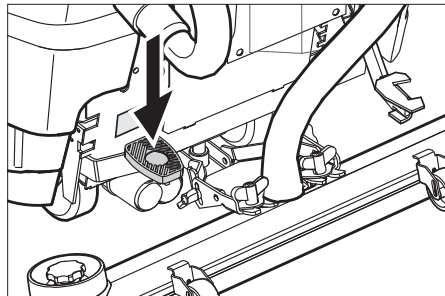
- ➔ Περιστρέψτε το πλήκτρο πληροφοριών προς τα δεξιά έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη "WDB-Funktion" ή "WDB-Function".
- ➔ Πιέστε ελαφρά το πλήκτρο πληροφοριών - η ένδειξη αναβοσβήνει.
- ➔ Επιλέξτε "ON" ή "OFF", περιστρέφοντας το πλήκτρο πληροφοριών.

Stand-by

Σε περίπτωση που κάποια διακοπή λειτουργίας υπερβαίνει τα 30 λεπτά, το μηχάνημα μεταβαίνει στην κατάσταση Stand-by. Για να το θέσετε ξανά σε λειτουργία, περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“ και έπειτα ξανά στη θέση „1“.

Στάση και θέση εκτός λειτουργίας

- ➔ Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό οδήγησης.
- ➔ Ανεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.
- ➔ Ανεβάστε τη ράβδο αναρρόφησης. Ο στρόβιλος αναρρόφησης συνεχίζει να λειτουργεί για ακόμα 5 δευτερόλεπτα, για να αναρροφηθεί το υπόλοιπο νερό από τη ράβδο και τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.
- ➔ Ενεργοποιήστε το φρένο ακινητοποίησης.



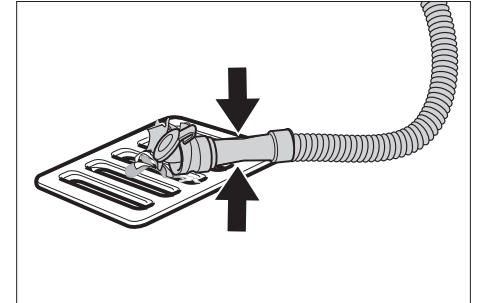
- ➔ Περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0" και βγάλτε το κλειδί.
- ➔ Κατά την απενεργοποίηση σε κεκλιμένες επιφάνειες ασφαλίστε τη συσκευή έναντι της ακούσιας κίνησης.

Κένωση του δοχείου βρώμικου νερού

⚠ Προειδοποίηση

Προσέξτε τις τοπικές προδιαγραφές για την επεξεργασία των απονέρων.

- ➔ Πάρτε τον ελαστικό σωλήνα εκροής βρώμικου νερού από το άγκιστρο και κατεβάστε τον πάνω από κατάλληλη διάταξη συλλογής.



- ➔ Πιέστε ή τσακίστε τη διάταξη ρύθμισης δόσης.
- ➔ Ανοίξτε το καπάκι της διάταξης ρύθμισης δόσης.
- ➔ Αφήστε το βρώμικο νερό να εκρεύσει – με πίεση ή τσάκισμα ρυθμίζετε την ποσότητα νερού.
- ➔ Στη συνέχεια ξεπλύνετε το δοχείο βρώμικου νερού με καθαρό νερό.

Εκκένωση του δοχείου καθαρού νερού

- ➔ Ανοίξτε τον κρουνό εκκένωσης φρέσκου νερού.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή, ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“ και τραβήξτε το κλειδί και το φινι του φορτιστή.

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης στο μηχάνημα λόγω του εξερχόμενου νερού. Εκκενώστε το βρώμικο νερό και το υπόλοιπο καθαρό νερό πριν τις εργασίες στο μηχάνημα.

Πρόγραμμα συντήρησης

Μετά την εργασία

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης. Μην ψεκάσετε τη συσκευή με νερό και μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά.

- ➔ Αδειάζετε το βρώμικο νερό.
- ➔ Ξεπλύνετε το δοχείο βρώμικου νερού με καθαρό νερό.
- ➔ Μόνο σε κεφαλή καθαρισμού R: Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο χονδρών ακαθαρσιών.
- ➔ Καθαρίζετε εξωτερικά το μηχάνημα με πανί βρεγμένο σε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού.
- ➔ Ελέγχετε το φίλτρο χνουδιών και αν χρειάζεται το καθαρίζετε.
- ➔ Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης στη ράβδο αναρρόφησης, αντικαταστήστε τα εάν είναι απαραίτητο.

- Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
- Φορτίστε τη μπαταρία, εάν χρειάζεται.

Μηνιαίως

- Ελέγχετε τους πόλους των μπαταριών για οξείδωση, αν χρειάζεται, τους βουρτσίζετε και τους γρασάρετε με γράσο πόλων. Προσέχετε τη σταθερή θέση των καλωδίων σύνδεσης.
- Ελέγξτε τη λειτουργία του φρένου ακινητοποίησης.
- Ελέγχετε την κατάσταση των μονώσεων μεταξύ του δοχείου βρόμικου νερού και του καπακιού και αντικαταστήστε τις εάν είναι απαραίτητο.
- Σε μπαταρίες που δεν χρειάζονται συντήρηση ελέγχετε την πυκνότητα του οξέος των στοιχείων.
- Καθαρίστε τη σήραγγα των βουρτσών (μόνο σε κεφαλή καθαρισμού R)

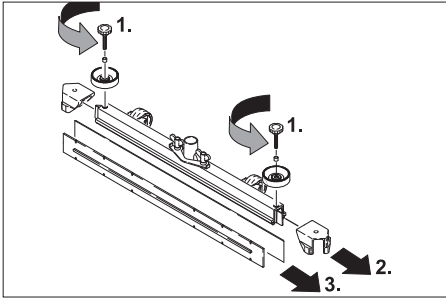
Ετησίως

- Απευθύνεστε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών για τον προδιαγραμμένο έλεγχο.

Εργασίες συντήρησης

Γύρισμα ή αντικατάσταση των χειλών αναρρόφησης

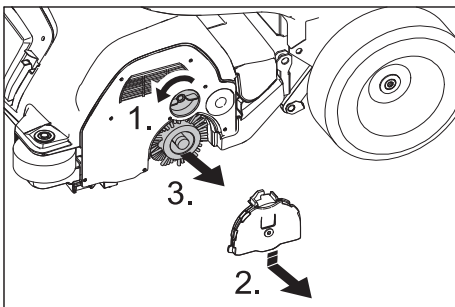
- Αφαιρέστε την ράβδο αναρρόφησης.
- Ξεβιδώστε τις αστεροειδείς λαβές.



- Βγάλτε τα πλαστικά μέρη.
- Βγάξτε τα χείλη αναρρόφησης.
- Γυρίστε τα χείλη αναρρόφησης ή εισάγετε νέα χείλη αναρρόφησης.
- Βάλτε τα πλαστικά μέρη.
- Βιδώστε και σφίξτε τις αστεροειδείς λαβές.

Αντικατάσταση των κυλινδρικών βουρτσών

- Ανεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.



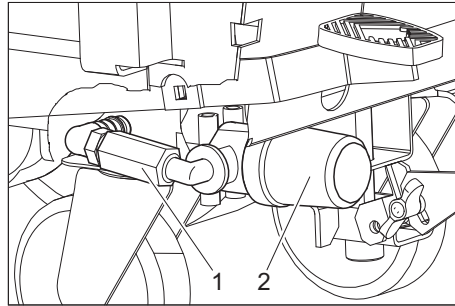
- Χαλάρωση της ασφάλισης του καλύμματος εδράνου.
- Πιέστε το κάλυμμα εδράνου προς τα κάτω και αποσπάστε το.
- Τραβήξτε προς τα έξω τον κύλινδρο βουρτσών.

- Τοποθετήστε έναν καινούργιο κύλινδρο βουρτσών.
- Στερεώστε ξανά το καπάκι εδράνου με την αντίστροφη σειρά.
- Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά.

Αντικατάσταση δισκοειδών βουρτσών

- Ανεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.
- Πιέστε το πεντάλ αλλαγής βουρτσών προς τα κάτω πέρα από την αντίσταση.
- Τραβήξτε τη βούρτσα δίσκων πλευρικά προς τα έξω κάτω από την κεφαλή καθαρισμού.
- Κρατήστε την καινούργια βούρτσα δίσκων κάτω από την κεφαλή καθαρισμού, πιέστε την προς τα επάνω και ασφαλίστε την.

Καθαρισμός του φίλτρου φρέσκου νερού



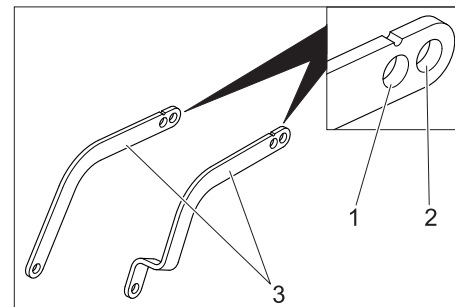
- 1 Βαλβίδα διακοπής
- 2 Θήκη φίλτρου

- Κλείστε τη βαλβίδα φραγής.
- Ξεβιδώστε το καπέλο του φίλτρου και αντικαταστήστε/καθαρίστε το σετ φίλτρου.
- Επανατοποθετήστε τη θήκη του φίλτρου.

Ανοίξτε τη βαλβίδα φραγής.

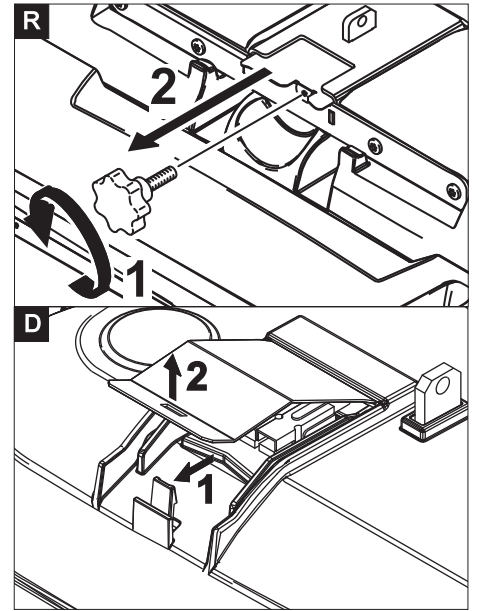
Εγκατάσταση της κεφαλής καθαρισμού

- Χαλαρώστε τον κοχλία ασφάλισης της δεξαμενής και ανασηκώστε τη δεξαμενή.

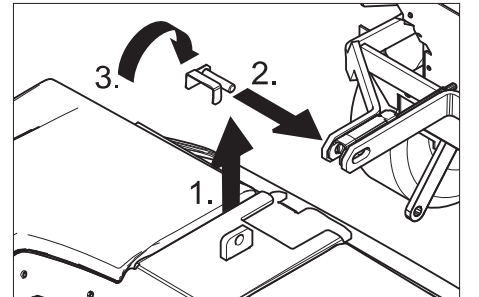


- 1 Οπή για κεφαλή καθαρισμού D 75
- 2 Οπή για άλλες κεφαλές καθαρισμού
- 3 Λαβή ώθησης

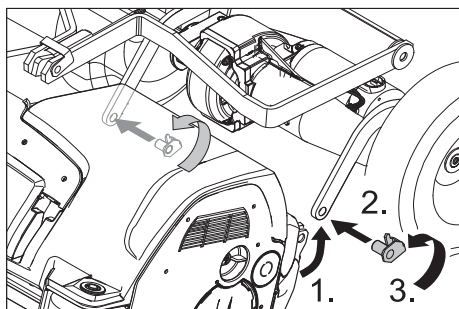
- Ελέγξτε εάν είναι στερεωμένες οι λαβές ώθησης στη συσκευή με την κατάλληλη για την κεφαλή καθαρισμού οπή.
- Εάν είναι αναγκαίο, ξεβιδώστε τα περικόχλια και στερεώστε τις ράβδους ώθησης στην άλλη οπή.
- Μην σφίγγετε πολύ τα περικόχλια, ώστε να μπορούν ακόμα να κινούνται οι λαβές ώθησης.



- Κεφαλή καθαρισμού R: Ξεβιδώστε τη σταυροειδή λαβή και αφαιρέστε το καπάκι.
- Κεφαλή καθαρισμού D: Αφαιρέστε το καπάκι της κεφαλής καθαρισμού.
- Τοποθετήστε την κεφαλή καθαρισμού στο κέντρο μπροστά στο μηχανήμα.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας της κεφαλής καθαρισμού με τη συσκευή (θα πρέπει τα χρώματα να συμπίπτουν).
- Κεφαλή καθαρισμού R: Εισάγετε το καπάκι και βιδώστε το καλά.
- Κεφαλή καθαρισμού D: Τοποθετήστε το καπάκι και ασφαλίστε το.
- Συνδέστε με το σωλήνα τη ζεύξη σωλήνων στη συσκευή, στην κεφαλή καθαρισμού.



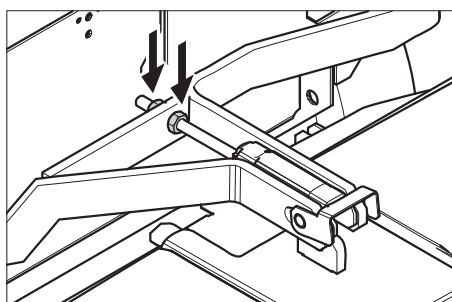
- Τοποθετήστε την αρμοκαλύπτρα στο μέσον της κεφαλής καθαρισμού μεταξύ των περονών του μοχλού.
- Ρυθμίστε το μοχλό του πεντάλ ανύψωσης/καθόδου κατά τέτοιο τρόπο, ώστε οι οπές στο μοχλό και την κεφαλή καθαρισμού να συμπίπτουν.
- Τοποθετήστε το στυλίσκο συγκράτησης μέσα στις οπές και περιστρέψτε τη λαμαρίνα ασφαλείας προς τα κάτω.



- Ευθυγραμμίστε τη λαβή ώθησης στο στήριγμα της κεφαλής καθαρισμού.
- Εισάγετε τον πείρο συγκράτησης στις οπές και κατεβάστε το έλασμα ασφαλείας.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία με τη λαβή ώθησης στην αντίθετη πλευρά.

Υπόδειξη

Οι δύο πείροι συγκράτησης των λαβών ώθησης εισάγονται στα στήριγματα από την ίδια πλευρά (όχι αντίθετα).



- Χαλαρώστε τα περικόχλια των κοχλιών ρύθμισης και ευθυγραμμίστε την κεφαλή καθαρισμού, ώστε οι δύο κύλινδροι βουρτσών να αγγίζουν ομοιόμορφα το δάπεδο.
- Σφίξτε ξανά τα περικόχλια των κοχλιών ρύθμισης.

Αποσυναρμολόγηση της κεφαλής καθαρισμού

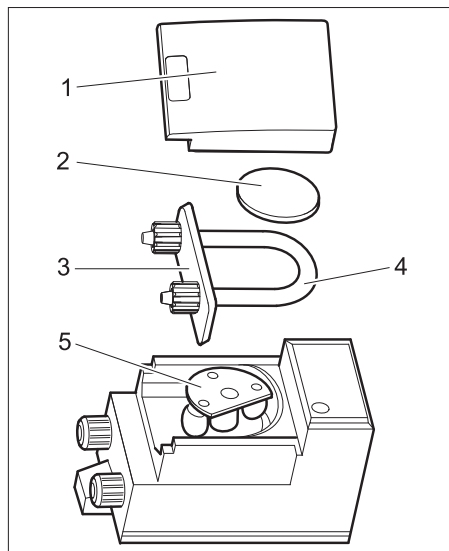
Η αποσυναρμολόγηση ακολουθεί την αντίθετη σειρά της εγκατάστασης.

Αφαίρεση μπαταριών

- Χαλαρώστε τον κοχλία ασφάλισης της δεξαμενής και ανασηκώστε τη δεξαμενή.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
- Αποσυνδέστε το υπόλοιπο καλώδιο από τις μπαταρίες.
- Ξεβιδώστε τη γωνία στερέωσης.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- Διαθέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.

Αλλάξτε το σωλήνα αντλίας (μόνο σε έκδοση Dose)

- Αφαιρέστε το καπάκι συντήρησης.



- 1 Κάλυμμα περιβλήματος
- 2 κάλυμμα
- 3 Στήριγμα ελαστικού σωλήνα
- 4 Pumperschlauch
- 5 Ρότορας

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του περιβλήματος.
- Απομακρύνετε το κάλυμμα.
- Αφαιρέστε το στήριγμα του ελαστικού σωλήνα με τον ελαστικό σωλήνα άντλησης (για πιο εύκολη αφαίρεση περιστρέψτε τον ρότορα με το χέρι).
- Αντικαταστήστε τον ελαστικό σωλήνα άντλησης.
- Προετοιμάστε για λειτουργία τη δοσομετρική αντλία και το μηχάνημα ενεργώντας με την αντίστροφη σειρά.

Σύμβαση συντήρησης

Για μια αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, μπορείτε να συνάψετε μια σύμβαση συντήρησης με το αρμόδιο γραφείο πωλήσεων της Kärcher.

Αντιπαγετική προστασία

Σε περίπτωση κινδύνου από παγετό:

- Αδειάζετε το δοχείο καθαρού και ακάθαρτου νερού.
- Αποθέτετε το μηχάνημα σε χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

Μεταφορά

⚠ Κίνδυνος

Κατά το φόρτωμα και ξεφόρτωμα του μηχανήματος η ανοδική / καθοδική κλίση δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10%.

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

- Για τη μεταφορά επάνω σε όχημα ασφαλίστε το μηχάνημα έναντι ολίσθησης με λουριά/σχοινιά.
- Ενεργοποιήστε το φρένο ακινητοποίησης.
- Ανασηκώστε την κεφαλή καθαρισμού, για να αποφύγετε ζημιές στις βούρτσες.

Σε συναρμολογημένη κεφαλή καθαρισμού D

- Βγάξτε τις δισκοειδείς βούρτσες από την κεφαλή βουρτσών.

Αποθήκευση

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή, ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“ και τραβήξτε το κλειδί και το φινι του φορτιστή.

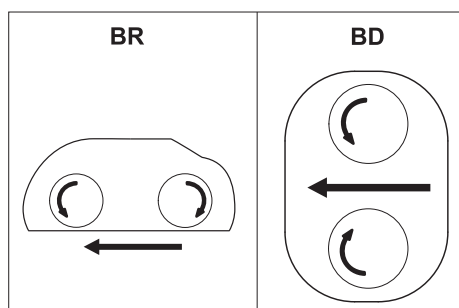
⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης στο μηχάνημα λόγω του εξερχόμενου νερού. Εκκενώστε το βρώμικο νερό και το υπόλοιπο καθαρό νερό πριν τις εργασίες στο μηχάνημα.

Σε περίπτωση βλαβών, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια αυτού του πίνακα, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Βλάβη	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ξεκινά	Αναμονή, περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“ και έπειτα ξανά στη θέση „1“. Ελέγξτε την ασφάλεια F1 *, F2 *, αντικαταστήστε την εάν είναι απαραίτητο. * Ελέγξτε τη μπαταρία, φορτίστε την εάν είναι απαραίτητο.
Η συσκευή δεν κινείται.	Ελέγξτε αν έχει λυθεί το φρένο ακινητοποίησης.
Ανεπαρκής ποσότητα νερού	Ελέγξτε τη στάθμη του καθαρού νερού, συμπληρώστε εάν είναι απαραίτητο. Ελέγξτε το φίλτρο καθαρού νερού και αν χρειάζεται καθαρίστε το. (Βλ. "Εργασίες συντήρησης"). Ελέγξτε τους εύκαμπτους σωλήνες για τυχόν εμπλοκές, καθαρίστε τους εάν είναι απαραίτητο.
Ανεπαρκής αναρροφητική ισχύς	Ελέγχετε τις τσιμούχες μεταξύ του δοχείου βρόμικου νερού και του καπακιού σχετικά με στεγανότητα, και, αν χρειάζεται, τις αλλάζετε. Καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών. Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης στη ράβδο αναρρόφησης, αντικαταστήστε τα εάν είναι απαραίτητο. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν εμπλοκές, καθαρίστε τον εάν είναι απαραίτητο. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο. Ελέγξτε, εάν είναι κλειστό το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα κένωσης βρόμικου νερού. Ελέγξτε τη ρύθμιση της ράβδου αναρρόφησης.
Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα καθαρισμού	Ρυθμίστε την πίεση επαφής. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο τύπο βουρτσών ανάλογα με τους ρύπους.
Οι βούρτσες δεν περιστρέφονται	Μειώστε την πίεση επαφής. Ελέγξτε, εάν κάποιο ξένο σώμα μπλοκάρει τις βούρτσες, απομακρύνετε το εάν υπάρχει. Εάν ο διακόπτης υπερβολικής τάσης του ηλεκτρονικού συστήματος είναι ανοικτός, τοποθετήστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“ και έπειτα ξανά στη θέση „1“.
Έντονοι κραδασμοί στη συσκευή	Ελέγξτε τις κυλινδρικές βούρτσες για παραμορφώσεις και αντικαταστήστε τις βούρτσες που δεν είναι στρογγυλές. Ελέγξτε την κατεύθυνση περιστροφής των κυλινδρικών βουρτσών (βλ. "Έλεγχος κατεύθυνσης περιστροφής") και καλέστε κατά περίπτωση την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
* Βγάλτε τις βίδες του καλύμματος του ηλεκτρονικού συστήματος και στρέψτε το κάλυμμα του ηλεκτρονικού συστήματος με τον φορτιστή προς τα κάτω.	

Έλεγχος της κατεύθυνσης περιστροφής



Εξαρτήματα

Ανάλογα με την εκάστοτε εργασία καθαρισμού το μηχάνημα μπορεί να εξοπλιστεί με διάφορα εξαρτήματα. Ζητήστε τον κατάλο-

γό μας ή επισκεφτείτε μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση www.karcher.com.

Περιγραφή	Αριθ. ανταλλ. R 65	Περιγραφή	Τεμάχιο	Απαιτούμενη συσκευή Τεμάχιο
Κύλινδρος βουρτσών, κόκκινος (μέσος, στάνταρ)	6.906-935.0	Για τον καθαρισμό συντήρησης ακόμα και των πολύ λερωμένων δαπέδων.	1	2
Κύλινδρος βουρτσών, λευκός (μαλακός)	6.906-981.0	Για τη στίλβωση και τον καθαρισμό συντήρησης ευαισθήτων δαπέδων.	1	2
Κύλινδρος βουρτσών, πορτοκαλί (υψηλός/χαμηλός)	6.906-982.0	Για το τρίψιμο δαπέδων με υφή (πλακάκια ασφαλείας κτλ.).	1	2
Κύλινδρος βουρτσών, πράσινος (κόκκοι)	6.906-983.0	Για τον ριζικό καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων και για την απομάκρυνση επιστρώσεων (π.χ. κηρών, ακρυλικών εστέρων)	1	2
Κύλινδρος βούρτσας, μαύρο (πολύ σκληρό)	6.906-984.0	Για τον ριζικό καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων και για την απομάκρυνση επιστρώσεων (π.χ. κηρών, ακρυλικών εστέρων)	1	2
Αξονας περιαυχενίου κυλίνδρων	4.762-433.0	Για την υποδοχή μαξιλαριών κυλίνδρου	1	2
Μαξιλάρι κυλίνδρου, λευκό (πολύ μαλακό)	6.369-389.0	Για τη στίλβωση δαπέδων.	20	80
Μαξιλάρι κυλίνδρου, κόκκινο (μέτριο)	6.369-456.0	Για τον καθαρισμό ελαφρά λερωμένων δαπέδων	20	80
Μαξιλάρι κυλίνδρου, πράσινο (σκληρό)	6.369-455.0	Για τον καθαρισμό κανονικά έως πολύ λερωμένων δαπέδων	20	80
Μαξιλάρι κυλίνδρου, κίτρινο (μαλακό)	6.369-454.0	Για τη στίλβωση δαπέδων.	20	80

Περιγραφή	Αριθ. ανταλλ. D 65	Περιγραφή	Τεμάχιο	Απαιτούμενη συσκευή Τεμάχιο
Δισκοειδής βούρτσα, σε φυσικό χρώμα (μαλακό)	4.905-012.0	Για τη στίλβωση δαπέδων.	1	2
Δισκοειδής βούρτσα, κόκκινο (μέτριο, στάνταρ)	4.905-010.0	Για τον καθαρισμό ελαφρά λερωμένων δαπέδων ή ευαισθήτων δαπέδων.	1	2
Δισκοειδής βούρτσα, μαύρο (σκληρό)	4.905-013.0	Για τον καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων.	1	2
Δίσκος	4.762-439.0	Για την υποδοχή μαξιλαριών.	1	2
Disc-Pad, κόκκινο (μέτριο)	6.369-905.0	Για τον καθαρισμό ελαφρά λερωμένων δαπέδων.	5	2
Disc-Pad, πράσινο (σκληρό)	6.369-906.0	Για τον καθαρισμό κανονικά λερωμένων δαπέδων.	5	2
Disc-Pad, μαύρο (πολύ σκληρό)	6.369-907.0	Για τον καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων.	5	2

Περιγραφή	Αριθ. ανταλλ. B 80 W	Περιγραφή	Τεμάχιο	Απαιτούμενη συσκευή Τεμάχιο
Ράβδος αναρρόφησης, ευθεία	4.777-049.0	Στάνταρτ	1	1
Ράβδος αναρρόφησης, καμπύλη	4.777-055.0	Στάνταρτ	1	1
Λαστιχένιο χείλος, καφέ	6.273-205.0	Αντι-χαρακτικό	1	1
Λαστιχένιο χείλος, καφέ	6.273-208.0	Ανθεκτικό στο λάδι	1	1

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	B 80 W		B 80 W Δοχείο		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Ισχύς					
Ονομαστική τάση	V	24			
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah (5h)	μέγ. 180/205			
Μέση ισχύς εισόδου	W	1500			
Απόδοση κινητήρα οδήγησης	W	300			
Ισχύς κινητήρα αναρρόφησης	W	500			
Ισχύς κινητήρα βουρτσών	W	2 x 600			
Κατηγορία προστασίας		IPX3			
Ασφάλειες					
F1 (κεντρική ασφάλεια)	A	150			
F2 (Σύστημα ελέγχου)	A	3			
F3 (αντλία νερού)	A	7,5			
F4 (Κινητήρας κίνησης)	A	30			
Αναρρόφηση					
Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα	l/s	22			
Απόδοση αναρρόφησης, υποπίεση	kPa	11,5			
Βούρτσες καθαρισμού					
Εύρος εργασίας	mm	640	695	640	695
Διάμετρος βουρτσών	mm	105	360	105	360
Ταχύτητα περιστροφής βουρτσών	1/min	1500	180	1500	180
Διαστάσεις και βάρη					
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση	m ² /h	2560	2780	2560	2780
Ανηφόρα, μέγ.	%	10			
Όγκος δοχείου καθαρού/βρώμικου νερού	l	80/80			
Βάρος μεταφοράς	kg	270			
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος	kg	340, (350)*			
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-72					
Συνολική τιμή κραδασμών	m/s ²	<2,5			
Αβεβαιότητα K	m/s ²	0,1			
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L _{PA}	dB(A)	67			
Αβεβαιότητα K _{PA}	dB(A)	2			
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} + Αβεβαιότητα K _{WA}	dB(A)	87			
* Συσκευές Package					

Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Συσσκευή καθαρισμού δαπέδων

Τύπος: 1.259-xxx

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2004/108/ΕΚ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

-

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:

S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG

Alfred-Karcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/05/01

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

İçindekiler

Güvenlik uyarıları	TR	..	1
Fonksiyon	TR	..	1
Kurallara uygun kullanım . .	TR	..	1
Çevre koruma	TR	..	1
Kumanda elemanları	TR	..	2
Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce	TR	..	3
Çalıştırma	TR	..	4
Koruma ve Bakım	TR	..	6
Taşıma	TR	..	7
Depolama	TR	..	7
Arızalarda yardım	TR	..	8
Aksesuar	TR	..	9
Teknik Bilgiler	TR	..	10
CE Beyanı	TR	..	10
Garanti	TR	..	10
Yedek parçalar	TR	..	10

Güvenlik uyarıları

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, bu kullanım kılavuzu ve ekteki 5.956.251 numaralı fırçalı temizlik ve püskürtmeli çıkartma cihazlarının güvenlik uyarıları broşürünü okuyun.

- **Cihaz, sadece hazne ve kapağı kapalıyken kullanılmalıdır.**
- **Çalışma sırasında anahtar şalteri "0" konumuna getirilmemelidir. Tehlike anında acil kapama tuşuna basın.**
- Cihazın maksimum % 10 eğimli yüzeylerde çalışmasına izin verilmiştir.
- Cihazın yetkisiz bir şekilde kullanılmasını önlemek için, anahtar çekilmelidir.
- Eğimli yerlerde durdurma sırasında cihazı istenmeyen hareketlere karşı emniyete alın.

Güvenlik tertibatları

Güvenlik düzenekleri kullanıcının korunmasını sağladığından, devre dışı bırakılmamalıdır ve düzgün çalıştıklarından emin olunmalıdır.

Acil Kapama Tuşu

Tüm fonksiyonları hemen devre dışı bırakmak için.

Kullanım kılavuzundaki semboller

⚠ Tehlike

Doğrudan tehdit edici tehlikeleri tanımlar. Uyarının dikkate alınmaması durumunda ölüm ya da ağır yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

⚠ Uyarı

Muhtemel tehlikeli bir durumu tanımlar. Uyarının dikkate alınmaması durumunda hafif yaralanmalar olabilir ya da maddi hasarlar ortaya çıkabilir.

Not

Uygulama önerileri ve önemli bilgileri tanımlar.

Cihazdaki semboller



Sıkışma nedeniyle yaralanma tehlikesi. Aşağı doğru çevirirken depoyu sadece bu bölgeden tutun.

Fonksiyon

Bu aşındırıcı süpürge makinesi, düz zeminlerin sulu temizliği için kullanılır.

Su miktarı, fırçaların baskı basıncı ve pis su emme tertibatının ayarlanması ile ilgili temizleme görevine kolayca adapte edilebilir. 650 mm çalışma genişliği ve 80'er litre hacimli temiz ve kirli su tankları uzun kullanım süresinde etkin bir temizlik yapılmasına olanak sağlar.

Cihaz kendi kendine hareket edebilir; sürüş motoru aküler tarafından beslenir.

Aküler, 230 V prize takılmış bir şarj cihazı yardımıyla şarj edilebilir.

Bir şarj cihazı, "Pack" varyantında daha önceden entegre edilmiştir.

Kurallara uygun kullanım

Bu cihazı sadece bu kullanım kılavuzundaki bilgilere uygun olarak kullanın.

- Cihaz, sadece neme duyarlı olmayan kaygan zeminlerin parlatılması için kullanılmalıdır.
- Cihaz, donmuş zeminlerin (Örn; soğuk hava depoları) temizlenmesi için uygun değildir.
- Cihaz, sadece orijinal aksesuarı ve yedek parçalarıyla donatılabilir.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilircekleri yerlere gönderin.



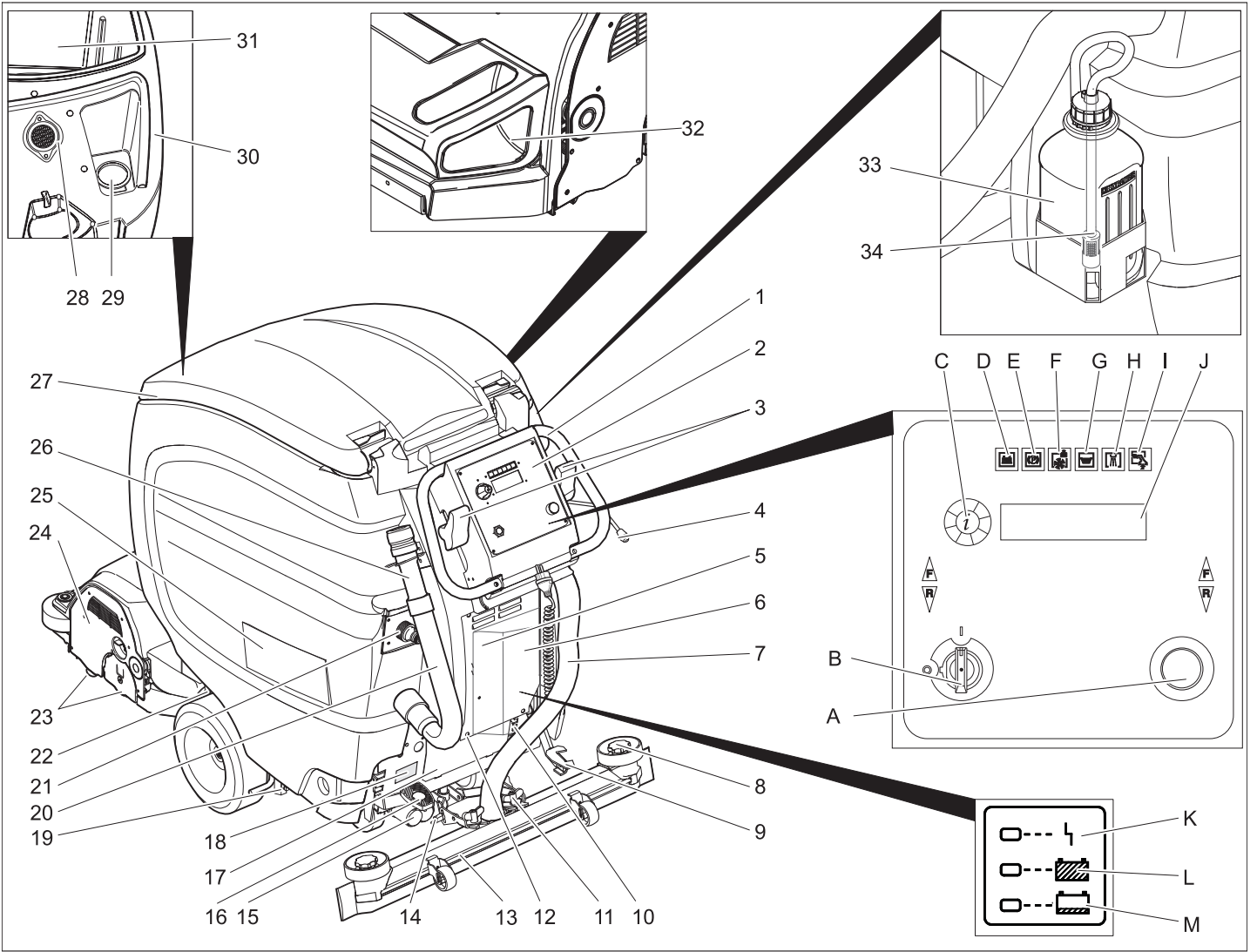
Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

www.kaercher.com/REACH

Kumanda elemanları



- | | | |
|---|--|---|
| 1 İtme yayı | 24 Temizleme kafası | I Kontrol lambası (yeşil), emme modunda yanar |
| 2 Kumanda paneli | 25 Aküler (tankın altında) | J Gösterge: |
| 3 Sürüş kolu | 26 Pis su dozaj tertibatı | Akü durumu |
| 4 Emme kolunu indirme kolu | 27 Pis su/temiz su tankının kapağı | Su miktarı |
| 5 Şarj cihazının elektrik kablosu (Sadece Pack varyantı) | Pis su tankının kapağının altında: | Temizleme hızı |
| 6 Şarj cihazı (Sadece Pack varyantı) | 28 Toz süzgeci (emme) | Fırça devri |
| 7 Emme hortumu | 29 Temiz su deposunun dolum ağzı | Temizlik maddesi dozajı |
| 8 Emme dudaklarını değiştirmek için yıldız kollar | 30 Temiz su deposu | WDB fonksiyonu (sadece isteğe bağlı püskürtmeli emme montaj seti ile bağlantılı olarak) |
| 9 Temizleme kafasını kaldırma/indirme pedalı | 31 Pis su deposu | Çalışma saati |
| 10 Fırça baskı basıncının ayarlanması için kol | 32 Kaba kir haznesi (sadece R temizleme kafasında) * | Hız |
| 11 Vakum kolunu sabitlemek ve eğik konuma getirmek için kanatlı somunlar. | 33 Temizlik maddesi şişesi (sadece tüp varyantı) | Üretici |
| 12 Elektronik ünite kapağının civataları | 34 Temizlik maddesi emme hortumu (sadece tüp varyantı) | Program sürümü |
| 13 Vakum kolu (teslimat kapsamında bulunmamaktadır) | Kumanda paneli | Şarj cihazı (Sadece Pack varyantı) |
| 14 Emme kolu askısı | A Acil kapama tuşu (döndürerek açın) | K Kırmızı LED yanarsa = Şarj cihazı/aküde arıza, müşteri hizmetlerine haber verin |
| 15 Temiz su filtresi | B Anahtar şalteri | L Yeşil LED yanarsa = Akü dolu |
| 16 Park frenini çalıştırma pedalı | C Bilgi düğmesi | M Sarı LED yanarsa = Aküler şarj ediliyor |
| 17 Bakım kapağı | D Kontrol lambası (kırmızı), akü boşken yanar | |
| 18 Tip levhası | E Kontrol lambası (kırmızı), park freni ayarlanmışken yanar | |
| 19 Temiz su boşaltma vanası | F Kontrol lambası (kırmızı), fırçalara aşırı yük bindiği zaman yanar | |
| 20 Pis su tahliye hortumu | G Kontrol lambası (kırmızı), pis su tankı doluyken yanar | |
| 21 Doldurma sistemi (opsiyon) | H Kontrol lambası (yeşil), su tatbiki sırasında yanar | |
| 22 Tankı kilitleme civatası | | |
| 23 Fırça merdaneleri (R temizleme kafası) Disk fırça (D temizleme kafası) | | |

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

Aküler

Akülerdeki çalışmalar sırasında aşağıdaki uyarıları mutlaka dikkate alın:

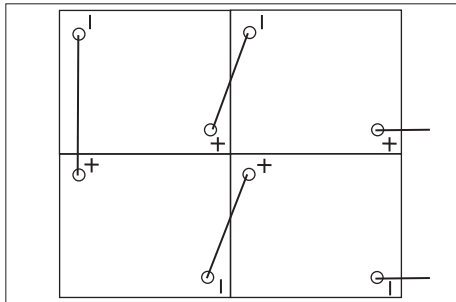
	Akü, kullanım kılavuzu ve araç kullanım kılavuzundaki uyarılara dikkat edin.
	Koruyucu gözlük kullanın
	Çocukları asit ve akülerden uzak tutun.
	Patlama tehlikesi
	Ateş, kıvılcım, açık ışık ve sigara içmek yasaktır.
	Yaralanma tehlikesi
	İlk yardım
	Uyarı notu
	İmha edilmesi
	Aküyü çöp bidonuna atmayın.

⚠ Tehlike

Patlama tehlikesi Akünün üzerine, yani uç kutupları ve hücre konektörlerine herhangi bir alet ya da benzeri bir madde koymayın. Yaralanma tehlikesi. Yaraları kesinlikle kurşunla temas ettirmeyin. Akülerdeki çalışmalardan sonra ellerinizi yıkayın.

Akünün yerleştirilmesi ve bağlanması

- Deponun kilidini açma civatasını gevşetin ve depoyu yukarı çevirin.
- Aküleri, temizlik kafasına doğru bağlantılı bir şekilde yuvaya yerleştirin ve akülerin arkasındaki sabitleme köşebendini vidalayın.
- Akü kutuplarına kutup greşi sürün.
- Kutupları birlikte teslim edilen bağlantı kablosuyla bağlayın.



- Birlikte teslim edilen bağlantı kablosunu henüz boş olan (+) ve (-) akü kutuplarına bağlayın.

⚠ Uyarı

Sıkışma nedeniyle yaralanma tehlikesi. Aşağı doğru çevirirken tankı sadece işaretli bölgeden tutun.

- Tankı aşağı çevirin ve civatayı sıkın.

⚠ Uyarı

Cihazı devreye sokmadan önce aküyü şarj edin.

Aküyü şarj edin

⚠ Tehlike

Patlama tehlikesi Sulu akülerin şarj edilmesine, sadece tank yukarı çevrilmişken izin verilir.

Not

Cihaz bir boşalma korumasına sahiptir; bu, izin verilen minimum kapasiteye ulaşılması durumunda fırça motorları ve türbinin kapatılacağı anlamına gelir. Bu durumda, kumanda panelindeki akü denetim lambası kırmızı olarak yanar. Bu andan itibaren sadece sürüş modu mümkündür.

- Cihazı doğrudan şarj istasyonuna götürün, bu sırada eğimlerden kaçının.

Not

Başka akülerin (Örn; diğer üreticiler) kullanılması durumunda, ilgili aküye ait boşalmaya karşı koruma sistemi Kärcher müşteri hizmetleri tarafından yeniden ayarlanmalıdır.

⚠ Tehlike

Elektrik çarpma tehlikesi. Akım iletme hatları ve sigortaya dikkat edin – Bkz. “Şarj cihazı”. Şarj cihazını sadece yeterli havalandırma bulunan kuru bölümlerde kullanın!

Not

Şarj süresi ortalama 10-15 saattir. Tavsiye edilen şarj cihazları (kullanılan akülere uygun) elektronik ayarlıdır ve şarj işlemini otomatik olarak tamamlar. Şarj işlemi sırasında cihazın tüm fonksiyonları otomatik olarak durdurulur.

Pack varyantının şarj işlemi

- Şarj cihazının elektrik fişini prize takın.

Diğer varyantların şarj işlemi

- Pis su ve kalan temiz suyu boşaltın ve imha edin.
- Deponun kilidini açma civatasını gevşetin ve depoyu yukarı çevirin.
- Akü soketini çekin ve şarj kablosuna bağlayın.
- Şarj cihazını şebekeye bağlayın ve çalıştırın.

Bakım uygulanmayan aküler (sulu aküler)

- Şarj işleminin bitmesinden bir saat önce saf su ekleyin, asit seviyesinin doğru olmasına dikkat edin. Akü gerekli şekilde işaretlenmiştir.

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi!

- Akü boşalmış durumdayken su eklenmesi dışarı asit çıkmasına neden olabilir.
- Akü asidiyle çalışırken koruyucu gözlük takın ve yaralanmaları ve kıyafetlerinizin zarar görmesini önlemek için kuralara uyun.

- Deri ya da kıyafetlere asit sıçraması durumunda hemen bol suyla yıkayın.

⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi!

- Akülere su eklemek için sadece saf su ya da tuzdan arındırılmış su (EN 50272-T3) kullanın.
- Yabancı katkıları (düzeltme malzemeleri) kullanmayın, aksi takdirde her türlü garanti geçerliliğini kaybeder.

Tavsiye edilen aküler

Sipariş No.:	Tanımlama
6.654-130.0	Kablo dahil akü seti, bakımsız, Kapasite: 180 Ah (5h), Gerilim: 4 x 6 V
	Tekli akü: 6.654-124.0

Tavsiye edilen şarj cihazları

Sipariş No.:	Tanımlama
6.654-078.0	Bakımsız aküler için Charger 2425, 24 V

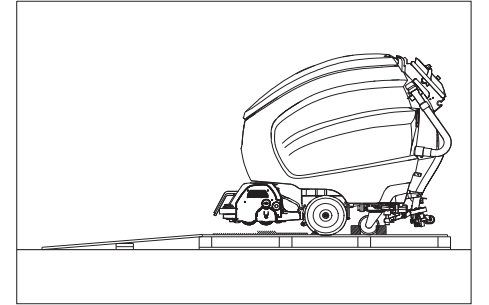
Şarj cihazı için 6.648-582 besleme kablosu/adaptör kablosu gereklidir.

Aküler ve şarj cihazları piyasadan temin edilebilir.

⚠ Uyarı

Pack varyantında, değiştirme sırasında sadece bakım gerektirmeyen aküler kullanın.

İndirme



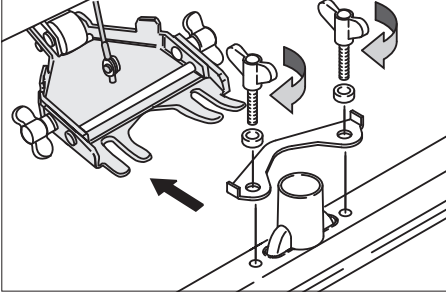
- Ambalajın uzun yan tablalarını paletle doğru rampa olarak yerleştirin.
- Rampayı çivilerle paletle sabitleyin.
- Kısa tablaları, destekleme amacıyla rampanın altına yerleştirin.
- Ahşap çitaları tekerleklerde çıkartın.
- Temizleme kafasını kaldırın ve karton ambalajı çıkartın.
- Park frenini çözün, bu amaçla pedali aşağı doğru bastırın ve sola hareket ettirin. Daha sonra pedali yukarı götürün.
- Anahtar şalterini “1” konumuna getirin
- Sürüş koluna basın ve cihazı yavaşça rampadan aşağı doğru hareket ettirin.
- Anahtar şalterini “0” konumuna getirin.

Fırçaların takılması

Fırçaların takılması, "Bakım çalışmaları" bölümünde açıklanmıştır.

Emme kolunun takılması

- Emme kolunu, kalıp sac süspansiyonun üzerinde duracak şekilde emme kolu süspansiyonuna yerleştirin.
- Kanatlı somunları sıkın.



- Emme hortumunu takın.

Çalıştırma

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi. Ayak pedallarına her zaman sadece bir ayağınızla basın. Diğer ayağınız sabit ve güvenli bir şekilde zeminde kalmalıdır. Tüm fonksiyonları hemen bir şekilde devre dışı bırakmak için kırmızı Acil Kapama tuşuna basın.

⚠ Uyarı!

Hasar tehlikesi. Emme çubuğunu geriye doğru sürüşten önce kaldırın.

Not

Cihaz, fırça kafası sağdan dışarı taşacak şekilde üretilmiştir. Bu, genel görüş sağlayan, kenarlara yakın bir çalışmaya olanak sağlar.

- Acil kapama tuşunun kilidini döndürerek açın.
- Anahtarı kumanda panelindeki anahtar şalterine takın ve "1" konumuna getirin.
- Park frenini çözün, bu amaçla pedalı aşağı doğru bastırın ve sola hareket ettirin. Daha sonra pedalı yukarı götürün.
- Cihazı sürün.
İleri:
Sürüş kolunu öne doğru bastırın.
Geri:
Sürüş kolunu geriye doğru bastırın.

Not

Cihaz, ancak sürüş kolu 15° hareket ettirilince hareket der.

Çalışma hızının ayarlanması

İleri:

- „CleanSpd Fwd=xxx%“ gösterilene kadar bilgi düğmesini saat yönünde döndürün.

Geri:

- „CleanSpd Rev=xxx%“ gösterilene kadar bilgi düğmesini saat yönünde döndürün.

Not

Ekran, bilgi düğmesine son kez basılmasını takip eden 10 saniye sonra akü göstergesi-ne geçer.

- Bilgi düğmesine kısa süreli basın - Gösterge yanıp söner
- Bilgi düğmesini döndürerek hızı ayarlayın. Değer, % 30 ve % 100 arasında, % 10'luk kademelerle ayarlanabilir.
- Ayarlanan değeri onaylamak için bilgi düğmesine basın.

Temiz su tankının doldurulması

Doldurma sistemiz

- Pis su/temiz su tankının kapağını açın
- Deponun alt kenarının 15 mm altına kadar temiz su (maksimum 60 °C) doldurun.
- Pis su/temiz su tankının kapağını kapatın.

Not

Su hattı sistemindeki havayı boşaltmak için, cihazı ilk kez işletmeye almadan önce temiz su deposunu tam olarak doldurun.

Doldurma sistemi (opsiyon)

- Su hortumunu doldurma sisteminin bağlantı ağzına bağlayın.
- Su beslemesini açın.
Maksimum dolun seviyesine ulaşıldıca, takılmış olan şamandıra valfı su beslemesini keser.
- Su beslemesini kapatın.
- Su hortumunu çıkartın.

Temizlik maddesi ekleme/dozajlama

Temizlik maddesi

⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi. Sadece tavsiye edilen temizlik maddelerini kullanın. Diğer temizlik maddeleri için, artan çalışma güvenliği ve kaza tehlikesi riskini işletmecisi kendisi üstlenir. Sadece çözelti maddeler, tuz ve hidrofliorik asit çözeltisi içermeyen temizlik maddeleri kullanın.

Not

Aşırı köpüklenen temizlik maddeleri kullanmayın. Dozaj uyarılarına dikkat ediniz. Tavsiye edilen temizlik maddeleri:

Kullanım	Temizlik maddesi
Suya dayanıklı zeminlerdeki genel temizlik	RM 746
	RM 780
Parlak üst yüzeylerdeki (Örn; granit) genel temizlik	RM 755 es
Sanayi işletmelerindeki zeminlerde genel ve ana temizlik	RM 69 ASF
Küçük fayanslı zeminlerde genel ve ana temizlik	RM 753
Sağlık sektöründe genel fayans temizliği	RM 751
Sağlık sektöründe temizlik ve dezenfeksiyon	RM 732
Alkaliye karşı dayanıklı her türlü zeminde (Örn; PVC) katman ayırma	RM 752
Muşambalı zeminlerde katman ayırma	RM 754

Temizlik maddeleri teknik mağazalardan temin edilebilir.

Temizlik maddesi ekleme (tüpsüz varyant)

Not

Temizlik maddesi tankına ilk önce temizlik maddesi daha sonra su doldurulması köpük oluşumuna neden olabilir.

- Pis su/temiz su tankının kapağını açın
- Temizlik maddesini temiz su tankına ekleyin.
- Pis su/temiz su tankının kapağını kapatın.

Temizlik maddesi dozajlama (tüp varyantı)

Temizleme kafasına giden temiz sudaki temizlik maddesinin dozajı bir dozaj tertibatı ile ayarlanır.

Not

Dozaj tertibatı ile maksimum % 3 oranında temizlik maddesi dozajı verilebilir. Daha yüksek bir dozajda, temizlik maddesi temiz su deposuna verilmelidir.

⚠ Uyarı

Temizlik maddesinin tüp varyantındaki temiz su tankına katılması sırasında kuruyan temizlik maddesi nedeniyle tıkanma tehlikesi. Dozaj tertibatının akış metresi kuruyan temizlik maddesi nedeniyle yapışabilir ve dozaj tertibatının çalışmasını önleyebilir. Temiz su deposu ve cihazı daha sonra temiz suyla yıkayın. Yıkamak için, su miktarı ayar düğmesini tümüyle açın, temizlik maddesi dozajını %0'a getirin ve program seçme anahtarından su püskürtmeli temizlik programını ayarlayın.

- Temizlik maddesi bulunan tüp kumanda panelinin arkasındaki tutucuya getirin.
- Tüpün kapağını çıkartın.
- Dozaj tertibatının emme hortumunu tüpe sokun ve kapağı vidalayın.

Not

Temiz su deposu boşken, temizlik maddesinin dozaj işlemi durdurulur. Temizleme kafası, sıvı beslemesi olmadan çalışmaya devam eder. Temizlik maddesi deposu boşken, dozaj işlemi de durdurulur.

Temizlik maddesi dozajının ayarlanması (tüp varyantı)

- „RM - Dosierung“ ya da „RM - Dosing“ gösterilene kadar bilgi düğmesini saat yönünde döndürün.
- Bilgi düğmesine kısa süreli basın - Gösterge yanıp söner
- Bilgi düğmesini döndürerek temizlik maddesi dozajını ayarlayın (% 0,5 ila % 3).
- Ayarlanan değeri onaylamak için bilgi düğmesine basın.

Not

Suya temizlik maddesi eklenmeyecekse, dozaj % 0'a ayarlanmalıdır.

Su miktarının ayarlanması

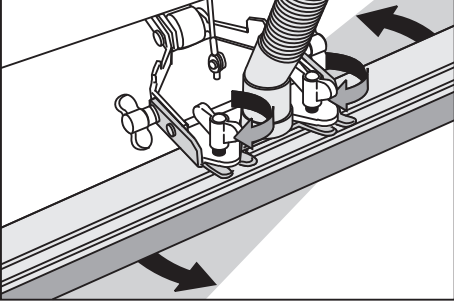
- „Wasser:...“ ya da „Water:...“ gösterilene kadar bilgi düğmesini saat yönünde döndürün.
- Bilgi düğmesine kısa süreli basın - Gösterge yanıp söner
- Bilgi düğmesini döndürerek su miktarını ayarlayın. Siyah çubukların sayısı su miktarını gösterir.
- Ayarlanan değeri onaylamak için bilgi düğmesine basın.

Emme kolunun ayarlanması

Eğik konum

Fayanslı kaplamalarda emici sonuçlarının iyileştirilmesi için, emme kolu maksimum 5° eğik konuma getirilebilir.

- Kanatlı somunları gevşetin.
- Emme kolunu döndürün.

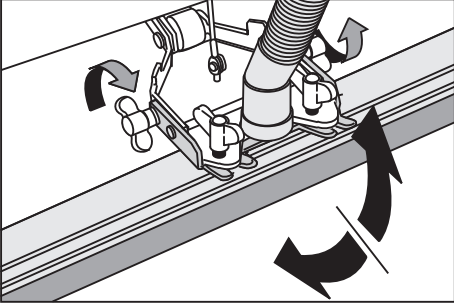


- Kanatlı somunları sıkın.

Eğim

Emici sonucunun yetersiz olması durumunda, düz emme kolunun eğimi değiştirilebilir.

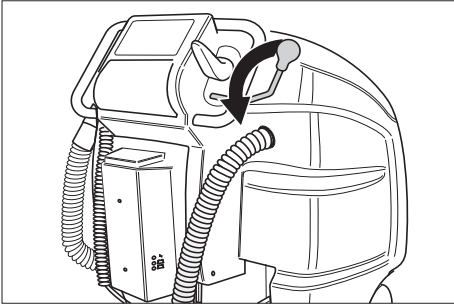
- Kanatlı somunları gevşetin.
- Emme kolunu eğin.



- Kanatlı somunları sıkın.

Emme kolunun indirilmesi

- Kolu aşağı doğru bastırın; emme kolu indirilir ve emme türbini devreye girer.



Not

Pis su tankı doluyken emme türbini otomatik olarak kapatılır.

- Pis su deposunu boşaltın.
 - Anahtar şalterini "0" konumuna getirin, kısa süre bekleyin ve tekrar "1" konumuna getirin.
- Emme türbini tekrar açılabilir.

Fırça devrinin ayarlanması

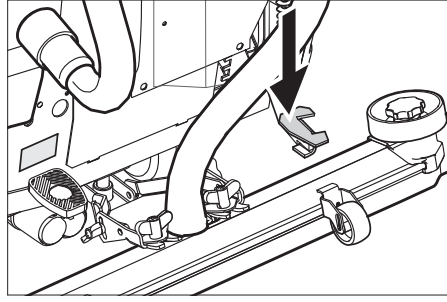
- „FACT" gösterilene kadar bilgi düğmesini saat yönünde döndürün.
- Bilgi düğmesine kısa süreli basın - Gösterge yanıp söner
- Bilgi düğmesini döndürerek fırça devrini ayarlayın.
 - „...Power“ - yüksek devir (% 100).
 - „...Whisper“ - Orta devir (5 60).
 - „...Fine“ - Düşük devir (% 40).
- Ayarlanan değeri onaylamak için bilgi düğmesine basın.
- Ayarlanan değeri onaylamak için bilgi düğmesine basın.

Temizlik kafasının çalıştırılması

⚠ Uyarı!

Zemin kaplamasını için zarar görme tehlikesi. Cihazı noktada çalıştırmayın.

- Temizleme kafasını kaldırma/indirme pedalını aşağı doğru bastırın, sola hareket ettirin ve yukarı götürün.
- Temizlik kafası aşağı iner ve otomatik olarak çalışmaya başlar.

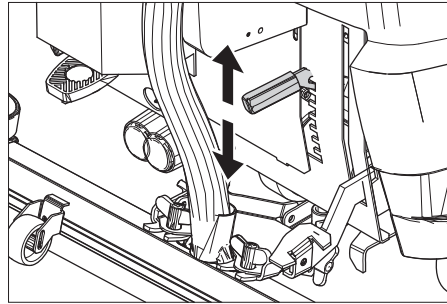


Fırça baskı basıncının ayarlanması

⚠ Tehlike

Fırça baskı basıncını ayarlama için kullanılan kolun hızlanması sonucu yaralanma tehlikesi. Fırça baskı basıncını ayarlama kolunu sadece temizlik kafası indirilmişken ayarlayın.

- Fırça baskı basıncını koldan ayarlayın.



Not

İlk temizlik denemelerini düşük baskı basıncı ile yapın. Baskı basıncını, istenen temizleme sonucu elde edilene kadar kademe kademe artırın. Doğru ayarlanan bir baskı basıncı, enerji tüketimini ve fırçaların aşınmasını azaltır.

Aşırı yük durumunda fırça tahriki kapatılır.

⚠ Uyarı

Yüksek baskı basıncı nedeniyle zeminin zarar görme tehlikesi. İlk parlatma denemelerini düşük baskı basıncı ile yapın. İstenen parlatma sonucu elde edilene kadar, ihtiyaca bağlı olarak baskı basıncını artırın.

WDB'nin açılması/kapatılması

WDB = Püskürtmeli emme montaj seti

Not

Sadece isteğe bağlı püskürtmeli emme montaj seti ile bağlantılı olarak geçerlidir.

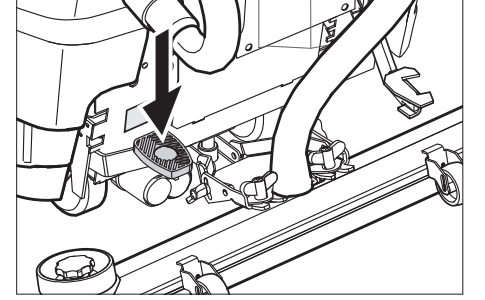
- „WDB-Funktion" ya da "WDB-Function" gösterilene kadar bilgi düğmesini saat yönünde döndürün.
- Bilgi düğmesine kısa süreli basın - Gösterge yanıp söner
- Bilgi düğmesini döndürerek "ON" ya da "OFF" konumunu seçin.

Bekleme

Çalışma modu 30 dakikayı aşarsa, cihaz bekleme moduna geçer. Yeniden işleme almak için, anahtar şalterini kısa süreli "0" konumuna ve daha sonra tekrar "1" konumuna getirin.

Durma ve durdurma

- Sürüş kolunu bırakın.
 - Temizlik kafasını kaldırın.
 - Emme kolunu kaldırın.
- Emme türbini, emme kolu ve emme hortumundan kalan suyu emmek için 5 saniye daha çalışmaya devam eder.
- Park frenine basın.



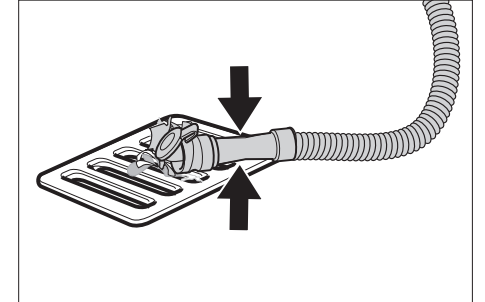
- Anahtar şalterini "0" konumuna getirin ve anahtar çıkartın.
- Eğimli yerlerde durdurma sırasında cihazı istenmeyen hareketlere karşı emniyete alın.

Pis su deposunun boşaltılması

⚠ Uyarı

Yerel atık su işleme talimatlarına uyun.

- Pis su tahliye hortumunu tutucudan alın ve uygun bir toplama tertibatı kullanarak indirin.



- Dozaj tertibatını içeri doğru bastırın ya da bükün.
- Dozaj tertibatının kapağını açın.
- Pis suyu boşaltın - basarak ya da bükererek su miktarını ayarlayın.
- Daha sonra, pis su deposunu temiz suyla yıkayın.

Temiz su deposunun boşaltılması

→ Temiz su boşaltma vanasını açın.

Koruma ve Bakım

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm çalışmalardan önce anahtar şalterini "0" konumuna getirin ve şarj cihazının elektrik fişini çekin.

⚠ Uyarı

Dışarı çıkan su nedeniyle cihazı zarar görme tehlikesi. Cihazda çalışmadan önce, pis su ve kalan temiz suyu boşaltın.

Bakım planı

Çalışmadan sonra

⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi. Cihaza su püskürtmeyin ve agresif temizlik maddeleri kullanmayın.

- Pis suyu boşaltın.
- Pis su deposunu temiz suyla yıkayın.
- Sadece R temizleme kafası: Kaba kir deposunu dışarı çıkartın ve boşaltın.
- Cihazın dışını, hafif yıkama çözeltilisine batırılmış nemli bir bezle temizleyin.
- Toz süzgecini kontrol edin, ihtiyaç anında temizleyin.
- Emme kolundaki emme dudağını temizleyin, gerekirse değiştirin
- Fırçalara aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları değiştirin
- İhtiyaç anında aküyü şarj edin.

Her ay

- Akü kutuplarına oksitlenme kontrolü yapın, ihtiyaç anında kutupları fırçalayın ve kutup gresi sürün. Bağlantı kablosunun sıkı oturmasına dikkat edin.
- Park frenine çalışma kontrolü yapın.
- Pis su deposu ve kapak arasındaki contaların durumunu kontrol edin, ihtiyaç anında contaları değiştirin.
- Bakım uygulanmayan akülerde hücrelerin asit yoğunluğunu kontrol edin.
- Fırça tünelinin temizlenmesi (sadece R temizleme kafası)

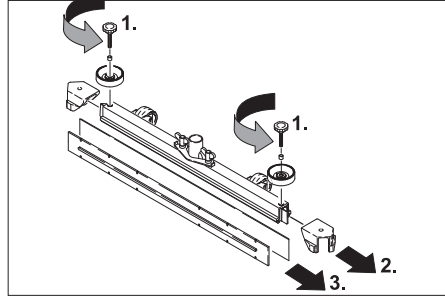
Her yıl

- Müşteri hizmetlerinin öngörülen kontrol çalışmalarını yapmasını sağlayın.

Bakım çalışmaları

Emme dudaklarının çevrilmesi ya da değiştirilmesi

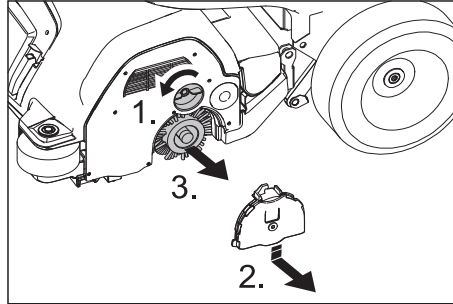
- Emme kolunu çıkartın.
- Yıldız tutamakları sökün.



- Plastik parçaları çekerek çıkartın.
- Emme dudaklarını çekerek çıkartın.
- Emme dudaklarını döndürün ve yeni emme dudaklarını içeri itin.
- Plastik parçaları yerlerine takın.
- Yıldız tutamakları vidalayın ve sıkın.

Fırça merdanelerinin değiştirilmesi

- Temizlik kafasını kaldırın.

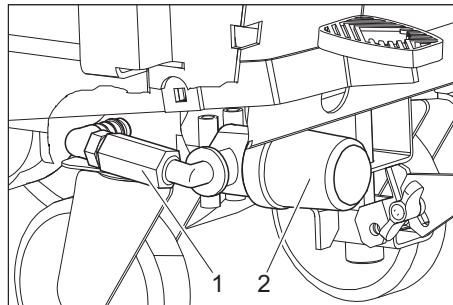


- Yatak kapağının kilidini çözün.
- Yatak kapağını aşağı bastırın ve çekin.
- Fırça merdanesini dışarı çekin.
- Yeni fırça merdanesini yerleştirin.
- Yatak kapağını ters sırada sabitleyin.
- İşlemi karşı tarafta tekrarlayın.

Disk fırçaların değiştirilmesi

- Temizlik kafasını kaldırın.
- Fırça değiştirme pedalını, direnç üzerinden dışarı doğru aşağı bastırın.
- Disk fırçayı yandan temizleme kafasının altında dışarı çekin.
- Yeni disk fırçayı temizleme kafasının altında tutun, yukarı bastırın ve yerine oturtun.

Temiz su filtresini temizleyin



- 1 Kapatma valfi
- 2 Filtre yuvası

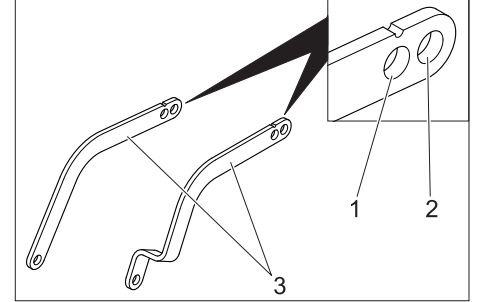
- Kapama valfini kapatın.

→ Filtre yuvasını sökün, filtre kartuşunu değiştirin/temizleyin.

→ Filtre tasını tekrar yerleştirin. Kapama valfini açın.

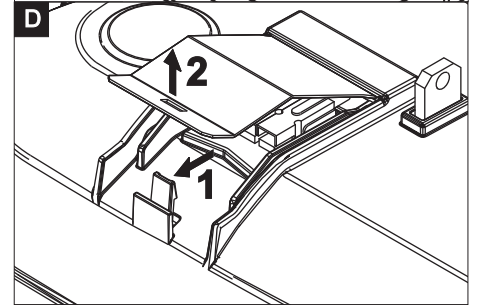
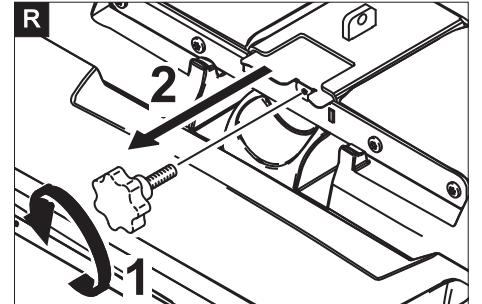
Temizleme kafasının takılması

→ Deponun kilidini açma civatasını gevşetin ve depoyu yukarı çevirin.

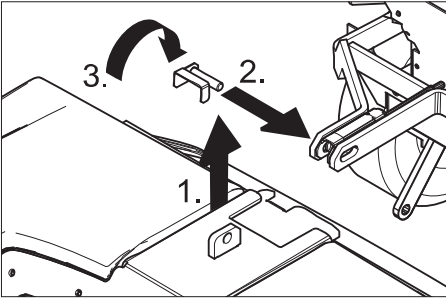


- 1 D 75 temizlik kafası için delik
- 2 Diğer temizlik kafaları için delik
- 3 İtme çubuğu

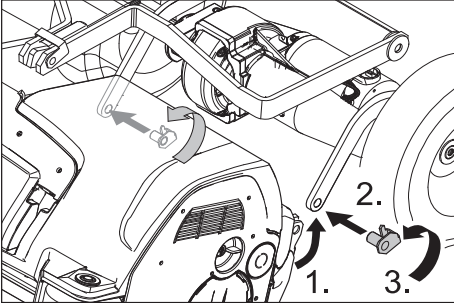
- İtme çubuklarının temizlik kafası için uygun deliklerle cihaza sabitlenmiş olup olmadığını kontrol edin.
- Gerekirse somunları gevşetin ve itme çubuklarını başka bir deliğe sabitleyin.
- İtme çubuklarının hareket edebilmesi için somunları sadece hafifçe sıkın.



- R temizleme kafası: Alın kolunu sökün ve kapağı dışarı çekin.
- D temizleme kafası: Temizleme kafasındaki kapağı çıkartın.
- Temizleme kafasını ortadan cihazın önüne yerleştirin.
- Temizleme kafasının akım besleme kablosunu cihaza bağlayın (aynı renkler üst üste gelmelidir).
- R temizleme kafası: Kapağı içeri itin ve vidalayın.
- D temizleme kafası: Kapağı oturtun ve kilitleyin.
- Temizleme kafasındaki hortum bağlantısını cihazdaki hortuma bağlayın.



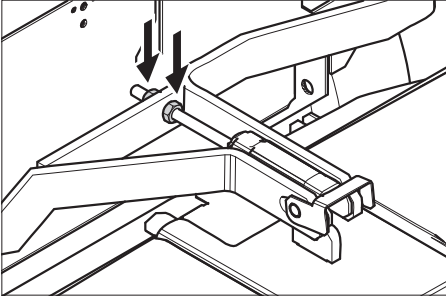
- Kulağı, temizlik kafasının ortasında koldaki çataların arasına yerleştirin.
- Kaldırma/indirme pedalındaki kolu, koldaki ve temizleme kafasındaki delikler çıkışacak şekilde hizalayın.
- Tutucu pimleri deliklerden geçirin ve emniyet sacını aşağı çevirin.



- İtme çubuğunu tutucuda temizleme kafasına hizalayın.
- Tutucu pimi sağdan deliklerden geçirin ve emniyet sacını aşağı çevirin.
- Karşı taraftaki itme çubuğuyla işlemi tekrarlayın.

Not

İtme çubuklarındaki her iki tutucu pim aynı taraftan başlayarak tutucudan geçirilip itilir (simetrik değil).



- Ayar cıvatasının somunlarını gevşetin ve her iki fırça merdanesi eşit oranlı şekilde zemine değecek şekilde temizleme kafasını hizalayın.
- Ayar cıvatasının somunlarını tekrar sıkın.

Temizleme kafasının sökülmesi

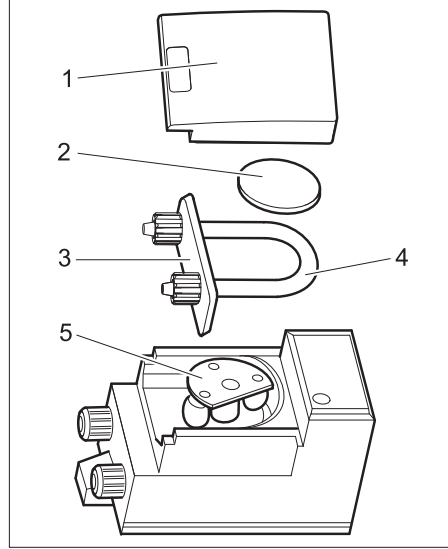
Sökme işlemi montajın ters sırasında gerçekleşir.

Akülerin sökülmesi

- Deponun kilidini açma cıvatasını gevşetin ve depoyu yukarı çevirin.
- Kabloyu akünün eksi kutbundan sökün.
- Kalan kabloları akülerden sökün.
- Sabitleme köşebendini sökün.
- Aküleri dışarı alın.
- Kullanılmış aküleri geçerli düzenlemelere göre tasfiye edin.

Pompa hortumunun değiştirilmesi (sadece tüp versiyonu)

- Bakım kapağını çıkartın.



- 1 Gövde kapağı
- 2 Kapak
- 3 Hortum desteği
- 4 Pompa hortumu
- 5 Rotor

- Gövde kapağını çıkartın.
- Kapağı çıkartın.
- Pompalama hortumu ile hortum desteğini çıkartın (Rotor'u daha kolay çıkarmak için elle çevirin).
- Pompalama hortumunu değiştirin.
- Dozaj pompasını ve cihazı ters sırada tekrar çalışmaya hazır hale getirin.

Bakım sözleşmesi

Cihazın güvenli bir şekilde çalışması için, yetkili Kärcher satış bürosu ile bakım sözleşmeleri yapılabilir.

Antifriz koruma

Donma tehlikesinde:

- Temiz ve pis su deposunu boşaltın.
- Cihazı donmaya karşı korunmuş bir bölümde durdurun.

Taşıma

⚠ Tehlike

Cihazın yüklenmesi ve indirilmesi sırasında %10'luk maksimum eğim aşılmamalıdır.

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

- Bir araç üzerinde taşımak için gergi kemeri/telleri kullanarak cihazı kaymaya karşı emniyete alın.
- Park frenine basın.
- Fırçaların zarar görmesini önlemek için temizlik kafasını kaldırın.

D temizleme kafası takılıyken

- Disk fırçaları fırça kafasından çıkartın.

Depolama

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin. Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Arızalarda yardım

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm çalışmalardan önce anahtar şalterini "0" konumuna getirin ve şarj cihazının elektrik fişini çekin.

⚠ Uyarı

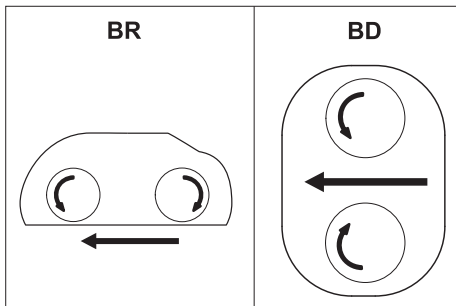
Dışarı çıkan su nedeniyle cihazı zarar görme tehlikesi. Cihazda çalışmadan önce, pis su ve kalan temiz suyu boşaltın.

Bu tablo yardımıyla giderilemeyen arızalarda müşteri hizmetlerini arayın.

Arıza	Arızanın giderilmesi
Cihaz çalıştırılmıyor	Bekleme modu, anahtar şalterini "0" konumuna, daha sonra tekrar "1" konumuna getirin. Sigortayı F1 * , F2* kontrol edin, gerekirse değiştirin. * Aküyü kontrol edin, gerekirse değiştirin.
Cihaz hareket etmiyor	Park freninin bırakılmış olup olmadığını kontrol edin.
Yetersiz su miktarı	Temiz su seviyesini kontrol edin, gerekirse depoyu doldurun Temiz su filtresini kontrol edin, ihtiyaç anında temizleyin. (Bkz. "Bakım çalışmaları"). Hortumlara tıkanma kontrolü yapın, gerekirse hortumları temizleyin.
Yetersiz emme kapasitesi	Pis su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve contalara sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse contaları değiştirin. Toz süzgecini temizleyin. Emme kolundaki emme dudağını temizleyin, gerekirse değiştirin Emme hortumuna tıkanma kontrolü yapın, gerekirse hortumu temizleyin. Emme hortumuna sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse hortumu değiştirin. Pis su tahliye hortumundaki kapağın kapalı olup olmadığını kontrol edin. Emme kolunun ayarını kontrol edin.
Yetersiz temizleme sonucu	Baskı basıncını ayarlayın. Fırçalara aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları değiştirin Kirlenme türü için uygun fırça tipini kullanın.
Fırçalar dönmüyor	Baskı basıncını azaltın. Yabancı maddelerin fırçaları bloke edip etmediğini kontrol edin, gerekirse yabancı maddeleri çıkartın Elektronik üniteadaki aşırı akım şalteri tetiklenmişse, anahtar şalterini "0", daha sonra tekrar "1" konumuna getirin.
Cihazda güçlü titreşim var	Fırça merdanelerine deformasyon kontrolü yapın, yuvarlak olmayan fırçaları değiştirin. Fırça merdanelerinin döne yönünü kontrol edin (bkz. "Dönme yönünün kontrol edilmesi"), gerekirse müşteri hizmetlerini arayın.

* Elektronik ünite kapağının civatalarını sökün ve şarj cihazıyla birlikte elektronik ünite kapağını aşağı doğru çevirin.

Dönme yönünün kontrol edilmesi



Aksesuar

Temizlik görevine uygun olarak cihaz çeşitli aksesuarlarla donatılabilir. Katalogumuza başvurun ya da İnternet'te www.kaercher.com adresi altında bizi ziyaret edin.

Tanımlama	Parça No. R 65	Tanımlama	Adet	Cihazın ihtiyaç duyduğu adet
Fırça merdanesi, kırmızı (orta, standart)	6.906-935.0	Daha güçlü kirlenmiş zeminler için de alt zemin temizliği.	1	2
Fırça merdanesi, beyaz (yumuşak)	6.906-981.0	Hassas zeminlerin parlatılması ve alt zemin temizliği için.	1	2
Fırça merdanesi, turuncu (yüksek/derin)	6.906-982.0	Şekli zeminlerin (emniyet fayansları, vb) ovalanması için.	1	2
Fırça merdanesi, yeşil (grit)	6.906-983.0	Çok kirlenmiş zeminlerin ana temizliği ve katman ayırma için (Örn; mumlar, akrilat).	1	2
Fırça merdanesi, siyah (çok sert)	6.906-984.0	Çok kirlenmiş zeminlerin ana temizliği ve katman ayırma için (Örn; mumlar, akrilat).	1	2
Ped merdane mili	4.762-433.0	Merdane pedlerinin sabitlenmesi için.	1	2
Merdane pedi, beyaz (çok yumuşak)	6.369-389.0	Zeminlerin hassas şekilde parlatılması için.	20	80
Merdane pedi, kırmızı (orta)	6.369-456.0	Hafif kirli zeminlerin temizlenmesi için.	20	80
Merdane pedi, yeşil (sert)	6.369-455.0	Normal ile çok kirlenmiş zeminlerin temizlenmesi için.	20	80
Merdane pedi, sarı (yumuşak)	6.369-454.0	Zeminlerin parlatılması için.	20	80

Tanımlama	Parça No. D 65	Tanımlama	Adet	Cihazın ihtiyaç duyduğu adet
Disk fırça, doğal (yumuşak)	4.905-012.0	Zeminlerin parlatılması için.	1	2
Disk fırça, kırmızı (orta, standart)	4.905-010.0	Az kirlenmiş ya da hassas zeminlerin temizlenmesi için.	1	2
Disk fırça, siyah (sert)	4.905-013.0	Çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.	1	2
Sürgü tablası	4.762-439.0	Pedlerin sabitlenmesi için.	1	2
Disk ped, kırmızı (orta)	6.369-905.0	Hafif kirli zeminlerin temizlenmesi için	5	2
Disk ped, yeşil (sert)	6.369-906.0	Normal kirli zeminlerin temizlenmesi için	5	2
Disk ped, siyah (çok sert)	6.369-907.0	Çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.	5	2

Tanımlama	Parça No. B 80 W	Tanımlama	Adet	Cihazın ihtiyaç duyduğu adet
Emme kolu, düz	4.777-049.0	Standart	1	1
Emme kolu, kavisli	4.777-055.0	Standart	1	1
Kauçuk dudak, kahverengi	6.273-205.0	Anti şerit	1	1
Kauçuk dudak, kahverengi	6.273-208.0	yağa dayanıklı	1	1

Teknik Bilgiler

	B 80 W		B 80 W Tüp		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Güç					
Nominal gerilim	V	24			
Akü kapasitesi	Ah (5h)	maks. 180/205			
Ortalama güç alımı	W	1500			
Sürüş motoru gücü	W	300			
Emme motorunun gücü	W	500			
Fırça motorunun gücü	W	2 x 600			
Koruma sınıfı		IPX3			
Sigortalar					
F1 (Ana sigorta)	A	150			
F2 (Kumanda)	A	3			
F3 (Su pompası)	A	7,5			
F4 (Sürüş motoru)	A	30			
Emme					
Emme kapasitesi, hava miktarı	l/s	22			
Emme kapasitesi, vakum	kPa	11,5			
Temizleme fırçaları					
Çalışma genişliği	mm	640	695	640	695
Fırça çapı	mm	105	360	105	360
Fırça devri	d/dk	1500	180	1500	180
Ölçüler ve ağırlıklar					
Teorik yüzey gücü	m ² /s	2560	2780	2560	2780
Maksimum eğim gücü	%	10			
Temiz/pis su deposunun hacmi	l	80/80			
Taşıma ağırlığı	kg	270			
Müsaade edilen toplam ağırlık	kg	340, (350)*			
60335-2-72'a göre belirlenen değerler					
Toplam titreşim değeri	m/s ²	<2,5			
Güvensizlik K	m/s ²	0,1			
Ses basıncı seviyesi L _{PA}	dB(A)	67			
Güvensizlik K _{PA}	dB(A)	2			
Ses basıncı seviyesi L _{WA} + Güvensizlik K _{WA}	dB(A)	87			
* Paket cihazlar					

CE Beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makine-nin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Zemin temizleyici
Tip: 1.259-xxx


İlgili AB yönetmelikleri
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG


Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Kullanılmış ulusal standartlar

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokümantasyon yetkilisi:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212


Winnenden, 2011/05/01

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

 Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Указания по технике безопасности	RU .. 1
Назначение	RU .. 1
Использование по назначению	RU .. 1
Защита окружающей среды	RU .. 1
Элементы управления ...	RU .. 2
Перед началом работы ..	RU .. 3
Эксплуатация	RU .. 4
Уход и техническое обслуживание	RU .. 6
Транспортировка	RU .. 8
Хранение	RU .. 8
Помощь в случае неполадок	RU .. 9
Принадлежности	RU .. 10
Технические данные	RU .. 11
Заявление о соответствии требованиям CE	RU .. 11
Гарантия	RU .. 11
Запасные части	RU .. 11

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора следует ознакомиться с данным Руководством по эксплуатации и прилагаемой брошюрой по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251.

- **Аппарат разрешено использовать только когда резервуар и все крышки закрыты.**
- **Во время эксплуатации замок-выключатель с ключом не должен устанавливаться в положение „О“. В случае опасности нажать на кнопку аварийного выключения.**
- Использование аппарата допускается на поверхностях с уклоном макс. 10%.
- Во избежание несанкционированного использования прибора следует вынимать ключ.
- При парковке на склонах устройство следует защитить от случайного перемещения.

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Кнопка аварийного выключения

Для немедленного выключения всех функций.

Символы в руководстве по эксплуатации

Опасность

Означает непосредственно грозящую опасность. Несоблюдение указания может повлечь смерть или самые тяжкие травмы.

Предупреждение

Означает возможно потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение указания может вызвать легкие травмы или повредить материальные ценности.

Указание

Означает советы по применению и важную информацию.

Символы на приборе



Опасность получения травмы от заземления. Резервуар при опрокидывании вниз держать только в этом

участке.

Назначение

Машина для ухода за полами предназначена для влажной уборки ровных полов.

При этом ее можно легко настроить на конкретную задачу путем задания параметров количества воды, усилия нажима и всасывания грязной воды.

Ширина рабочей поверхности в 650 мм и вместимость резервуаров для чистой и грязной воды по 80 л каждый обеспечивают эффективную мойку при длительном использовании прибора.

Прибор может перемещаться самостоятельно, тяговый двигатель питается от аккумуляторов.

Аккумуляторы можно заряжать с помощью зарядного устройства, подключив его к розетке с напряжением 230 В.

Зарядное устройство уже входит в комплект в варианте „Pack“.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Прибор может применяться только для полировки нечувствительных к влаге гладких полов.
- Прибор не пригоден для мойки замёрзших полов (например, в холодильных установках).
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.

Защита окружающей среды



Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.



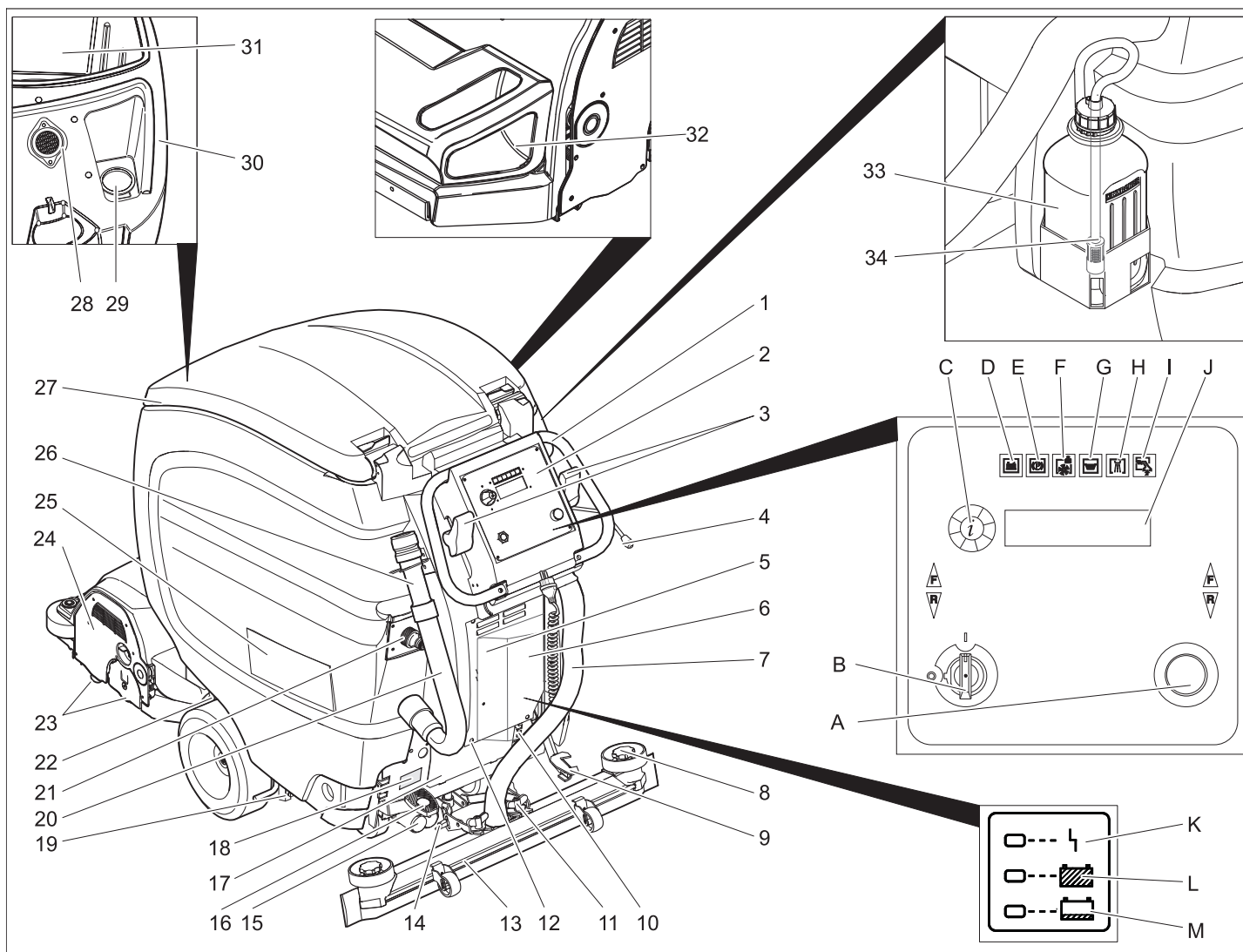
Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приема вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Элементы управления









- | | | |
|---|--|--|
| <p>1 ведущая дуга
2 Пульт управления
3 Ходовой рычаг
4 Рычаг опускания всасывающей планки
5 Сетевой шнур зарядного устройства (только вариант Pack)
6 Зарядное устройство (только вариант Pack)
7 Всасывающий шланг
8 грибовидные рукоятки для замены всасывающих кромок
9 Педаль для подъема/опускания чистящей головки
10 Рычаг для регулировки давления прижима щетки
11 Барашковые гайки для крепления и наклона всасывающей планки
12 Винты крышки блока электроники
13 Всасывающая балка (не входит в объем поставки)
14 Подвеска всасывающей планки
15 Фильтр чистой воды
16 Педаль для установки стояночного тормоза
17 Крышка люка, через который проводится техническое обслуживание
18 Заводская табличка
19 Спускной кран чистой воды
20 Шланг слива грязной воды
21 Система заполнения (опция)
22 Блокировочный винт резервуара
23 Щеточный вал (чистящая головка R)</p> | <p>24 Моющий узел
25 Аккумуляторы (под резервуаром)
26 Дозатор для грязной воды
27 Крышка резервуара для грязной/чистой воды
Под крышкой резервуар для грязной воды:
28 Сетчатый фильтр (отсос)
29 отверстие для залива чистой воды
30 Бак чистой воды
31 Резервуар грязной воды
32 Резервуар для крупных частиц грязи (только для очистительной головки R) *
33 Бутылка с моющим средством (только вариант Dose)
34 Всасывающий шланг моющего средства (только вариант Dose)</p> | <p>Пульт управления
A кнопка аварийного выключения (разблокируется путем поворота)
B Пусковой замок
C Информационная кнопка
D Контрольная лампочка (красная), светится при разряженных аккумуляторах
E Контрольная лампочка (красная), светится при включенном стояночном тормозе
F Контрольная лампочка (красная), светится при перегрузке щеток
G Контрольная лампочка (красная), светится при полном резервуаре для грязной воды
H контрольная лампочка (зеленая), светится при подаче воды
I контрольная лампочка (зеленая), светится в режиме всасывания
J Дисплей для индикации
Зарядка аккумулятора
Количество воды
Скорости чистки
Число оборотов щетки
Дозировка моющего средства
Функция WDB (только в сочетании с дополнительным поставляемым навесным оборудованием для разбрызгивания и всасывания)
Рабочие часы
Скорость
Изготовитель
Версии программы.</p> |
|---|--|--|
- Зарядное устройство (только вариант Pack)
K горит красный СВЕТОДИОД = неполадки в зарядном устройстве/аккумуляторе, уведомить сервисную службу
L горит зеленый СВЕТОДИОД = аккумулятор полностью заряжен
M горит желтый СВЕТОДИОД = аккумуляторы заряжаются

Перед началом работы

Аккумуляторы

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора
	Носить защиту для глаз
	Не допускать детей к электролиту и аккумуляторам.
	Опасность взрыва
	Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь
	Предупредительная маркировка
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер

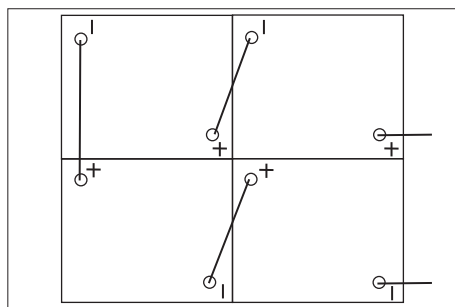
⚠ Опасность

Взрывоопасность Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, т.е. конечные полюса и на соединители элементов.

Опасность получения травм. Когда не прикасаться ранами к свинцовым элементам. После работ с аккумулятором необходимо очистить руки.

Установка и подключение аккумуляторов

- ➔ Ослабить винт блокировки резервуара и откинуть резервуар вверх.
- ➔ Установить аккумуляторы на одном уровне в ванну в направлении моющей головки и привинтить за аккумуляторами крепежные углы.
- ➔ Смажьте полюсные выводы аккумулятора специальной пластичной смазкой.
- ➔ Соединить полюса прилагаемыми соединительными кабелями.



- ➔ Зажать подводящий кабель, входящий в комплект поставки, на еще свободных полюсах аккумулятора (+) и (-).

⚠ Предупреждение

Опасность получения травмы от заземления. Резервуар при опрокидывании вниз держать только на соответствующем участке.

- ➔ Опрокинуть резервуар и затянуть винт.

⚠ Предупреждение

Перед началом работы прибора зарядить аккумулятор.

Зарядка аккумулятора

⚠ Опасность

Взрывоопасность. Зарядка заливных аккумуляторов допускается только при откинутом вверх резервуаре.

Указание

Прибор оснащен защитой от чрезмерной разрядки, т.е. при достижении минимально допустимого уровня заряда моторы щеток и турбина отключаются. На пульте управления индикация контроля аккумулятора начинает светиться в данном случае красным светом. С этого момента возможен только режим езды.

- ➔ В этом случае аппарат следует направить к зарядной станции, избегая при этом подъемов.

Указание

При использовании других аккумуляторов (например, других изготовителей) защита от чрезмерной разрядки должна быть настроена заново для соответствующего типа аккумулятора службой сервисного обслуживания фирмы Karcher.

⚠ Опасность

Опасность поражения током. Принимать во внимание параметры электрической сети и предохранителей - см. "Зарядное устройство". Зарядное устройство следует применять только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией!

Указание

Время зарядки аккумулятора составляет в среднем прибл. 10-15 часов. Рекомендуемые для использования зарядные приборы (подходящие к соответствующим применяемым аккумуляторам) управляются электронной системой и заканчивают процесс зарядки автоматически.

Все функции устройства в ходе процесса зарядки автоматически прерываются.

Процесс зарядки, вариант „Pack“

- ➔ Вставьте штепсельную вилку зарядного устройства в электророзетку.

Процесс зарядки, другие варианты

- ➔ Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.
- ➔ Ослабить винт блокировки резервуара и откинуть резервуар вверх.
- ➔ Снять штекер аккумулятора и соединить его с зарядным кабелем.
- ➔ Подключить зарядное устройство к сети и включить.

малообслуживаемые аккумуляторы (аккумуляторные батареи с жидким электролитом)

- ➔ За час до окончания процесса зарядки добавить дистиллированной воды, обратить внимание на правильный уровень электролита. Аккумулятор обозначен соответствующим образом.

⚠ Опасность

Опасность получения химических ожогов!

- Доливка воды в разряженный аккумулятор может привести к выливаю электролита.
- При обращении с аккумуляторным электролитом следует носить защитные очки и соблюдать предписания для предотвращения травм и повреждений одежды.
- Брызги электролита, попавшие на кожу или одежду, следует незамедлительно смыть обильным количеством воды.

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения!

- Для залива в аккумулятор использовать только дистиллированную или обессоленную воду (соответствующую Европейскому стандарту EN 50272-T3).
- Не использовать добавки (так называемые "улучшающие средства"), в противном случае теряется право на гарантию.

Рекомендуемые аккумуляторы

Номер для заказа:	Описание
6.654-130.0	Комплект аккумуляторов, включая кабель, не требующих обслуживания, емкость: 180 а/ч (5ч), напряжение: 4 x 6 В
	Отдельный аккумулятор: 6.654-124.0

Рекомендуемые зарядные устройства

Номер для заказа:	Описание
6.654-078.0	Зарядное устройство 2425 для необслуживаемых аккумуляторов, 24 В

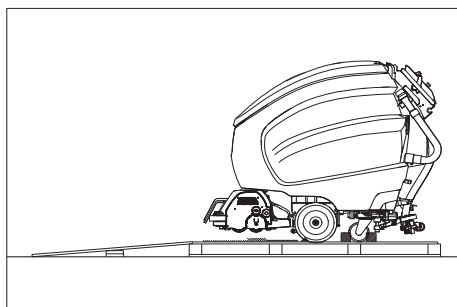
Для зарядного устройства необходим кабель питания/адаптер 6.648-582.

Аккумуляторы и зарядные устройства можно приобрести в специализированных местах торговли.

⚠ Предупреждение

У варианта "Pack", в случае замены, использовать только не требующие обслуживания аккумуляторы.

Выгрузка аппарата



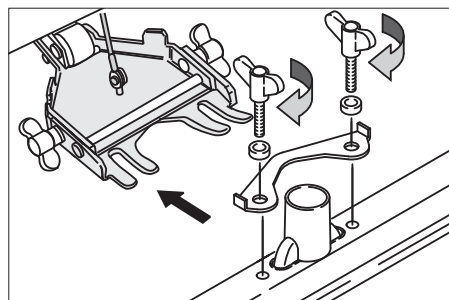
- В качестве рампы положить на поддон длинные боковые доски от упаковки.
- Рампу прибить гвоздями к поддону.
- В качестве опоры для рампы подложить под нее короткие доски.
- Снять деревянные планки перед колесами.
- Поднять очистную головку и удалить картон.
- Отпустить стояночный тормоз, для этого педаль нажать вниз и подвинуть влево. Затем дать педали подняться вверх.
- Пусковой замок поставить в позицию "1"
- Нажать на переключатель направления движения и медленно съехать с рампы вниз.
- Пусковой замок перевести в позицию "0".

Установка щеток

Установка щеток описана в разделе "Работы по техническому обслуживанию".

Установка всасывающей планки

- Установить всасывающую планку в подвеске так, чтобы профильная пластина находилась над подвеской.
- Затянуть барашковые гайки.



- Надеть всасывающий шланг.

Эксплуатация

⚠ Опасность

Опасность получения травм. Ножную педаль всегда нажимать только одной ногой. Другая нога должна оставаться надежно и прочно стоять на полу. Для немедленного выключения всех функций аппарата нажать красный аварийный выключатель.

⚠ Внимание!

Опасность повреждения. Перед включением заднего хода всасывающую планку следует поднять.

Указание

Аппарат устроен таким образом, что щеточная головка выступает справа. Это дает возможность работать с обзорностью в местах рядом с краями.

- Разблокировать аварийный выключатель, повернув его.
- Вставить ключ в замок-выключатель на пульте управления и повернуть на "1".
- Отпустить стояночный тормоз, для этого педаль нажать вниз и подвинуть влево. Затем дать педали подняться вверх.
- Передвижение на аппарате.
Вперед:
Нажать рычаг хода вперед.
Назад:
Нажать рычаг хода назад.

Указание

Аппарат начинает движение, когда рычаг хода передвигается на 15°.

Установка скорости работы

Вперед:

- Повернуть информационную кнопку по часовой стрелке, пока не отобразится „CleanSpdRev=xxx%“

Назад:

- Повернуть информационную кнопку по часовой стрелке, пока не отобразится „CleanSpd Rev=xxx%“.

Указание

Через 10 секунд после последнего нажатия информационной кнопки дисплей переключается на индикацию заряда аккумулятора.

- Кратко нажать на информационную кнопку – индикация начинает мигать.
- Поворотом информационной кнопки установить скорость. Значение устанавливается между 30% и 100 % шагами по 10%.
- Для подтверждения заданного значения нажать на информационную кнопку.

Заполнить резервуар для чистой воды

Без системы заполнения

- Крышка резервуара для грязной/чистой воды открыта.
- Налить чистую воду (макс. температура 60 °C) до уровня 15 мм от верхнего края резервуара.
- Крышка резервуара для грязной/чистой воды закрыта.

Указание

Перед включением прибора в первый раз резервуар для чистой воды следует залить полностью, чтобы удалить воздух из системы подачи воды.

Система заполнения (опция)

- Надеть водяной шланг на соединительный патрубок системы заполнения.
- Откройте подачу воды.
Если достигнут максимальный уровень заполнения, встроенный поплавковый клапан останавливает подачу воды.
- Закрыть подачу воды.
- Отсоединить водяной шланг.

Добавить/дозировать моющее средство

Моющее средство

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм. Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Указание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства. Соблюдать указания по дозировке.

Рекомендуемые моющие средства:

Использование	Моющее средство
Уход за всеми водостойкими полами	RM 746
	RM 780
Уход за блестящими поверхностями (например, гранит)	RM 755 es
Уход и основательная мойка промышленных половых поверхностей	RM 69 ASF
Уход и основательная мойка полов из керамической плитки из каменной крошки	RM 753
Уход за плиткой в санитарных помещениях	RM 751
Мойка и дезинфекция в санитарных помещениях	RM 732
Удаления слоя со всех щелочностойких поверхностей (например, PVC)	RM 752
Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754

Средства очистки можно приобрести в торговой сети.

Добавить моющее средство (вариант без дозатора)

Указание

Если моющее средство и затем вода сначала подаются в бак для моющего средства, это может привести к сильному пенообразованию.

- Крышка резервуара для грязной/чистой воды открыта.
- Добавить моющее средство в резервуар для чистой воды.
- Крышка резервуара для грязной/чистой воды закрыта.

Дозировать моющее средство (вариант Dose)

На пути к моющей головке чистой воде через дозирующее устройство добавляется моющее средство.

Указание

Дозирующее устройство может добавлять максимально 3% моющего средства. Для более высокой дозировки моющее средство должно добавляться в резервуар для чистой воды.

⚠ Предупреждение

Опасность засорения высыхающим моющим средством при добавлении моющего средства в резервуар для чистой воды варианта Dose. Расходомер дозирующего устройства может засориться засохшим моющим средством и препятствовать работе дозирующего устройства. Затем промойте резервуар для чистой воды и прибор чистой водой. Для промывки полностью откройте регулятор подачи воды, уста-

новите дозировку моющего средства на 0% и с помощью переключателя выбора программ настройте программу мойки с нанесением воды.

- Поставить бутылку с моющим средством в держатель за пультом управления.
- Отвинтить крышку бутылки.
- Вставить в бутылку всасывающий шланг дозатора и навинтить крышку.

Указание

При пустом резервуаре для чистой воды добавка моющего средства прекращается. Моющая головка продолжает работать без подачи жидкости. При пустой канистре для моющего средства добавка моющего средства также прекращается.

Настройка дозировки моющего средства (вариант Dose)

- Повернуть информационную кнопку по часовой стрелке, пока не появится индикация „RM - Dosierung“ или „RM - Dosing“.
- Кратко нажать на информационную кнопку – индикация начинает мигать.
- Поворотом информационной кнопки установить дозировку чистящего средства (0,5% до 3%).
- Для подтверждения значения нажать на информационную кнопку.

Указание

Если к воде не должно добавляться моющее средство, то дозировка должна быть установлена на 0%.

Настройка количества воды

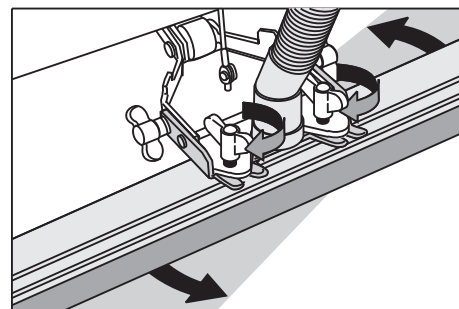
- Повернуть информационную кнопку по часовой стрелке так, чтобы появилась индикация „Wasser: ...“ „Water: ...“.
- Кратко нажать на информационную кнопку – индикация начинает мигать.
- Поворотом информационной кнопки установить количество воды. Количество черных планок показывает количество воды.
- Для подтверждения заданного значения нажать на информационную кнопку.

Настройка всасывающей планки

Косое расположение всасывающей планки

Для улучшения результатов мойки полов, покрытых плиткой, всасывающая планка может быть повернута до 5°.

- Ослабить барашковые гайки.
- Повернуть всасывающую планку.

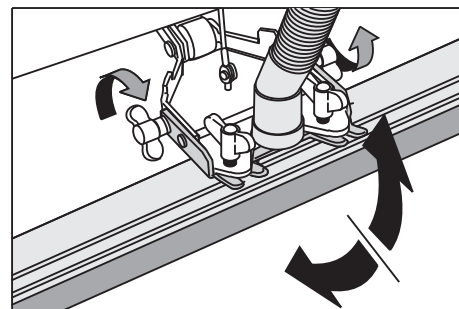


- Затянуть барашковые гайки.

Наклон всасывающей планки

При недостаточной мощности всасывания можно изменить наклон стоящей вертикально всасывающей планки.

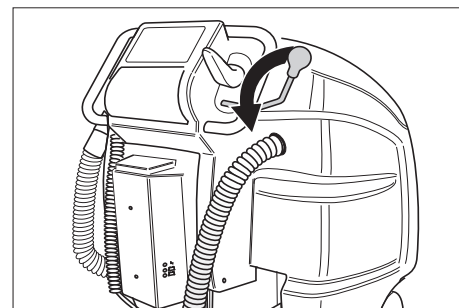
- Ослабить барашковые гайки.
- Наклонить всасывающую планку.



- Затянуть барашковые гайки.

Опускание всасывающей планки

- Нажать рычаг вниз; планка опускается и включается всасывающая турбина.



Указание

При полном резервуаре для грязной воды всасывающая турбина автоматически отключается.

- Опорожнить резервуар грязной воды.
- Повернуть пусковой переключатель в положение "0", немного подождать, после чего поставить его снова в положение "1". Всасывающая турбина может снова включиться.

Установка числа оборотов щетки

- Повернуть информационную кнопку по часовой стрелке так, чтобы появилась индикация „Вrste= ...“ „Brush= ...“.
- Кратко нажать на информационную кнопку – индикация начинает мигать.
- Поворотом информационной кнопки установить частоту вращения щеток:
 - „...Power“ - высокая частота оборотов (100%)
 - „...Whisper“ - средняя частота оборотов (60%)
 - „...Fine“ - низкая частота оборотов (40%)
- Для подтверждения заданного значения нажать на информационную кнопку.
- Для подтверждения заданного значения нажать на информационную кнопку.

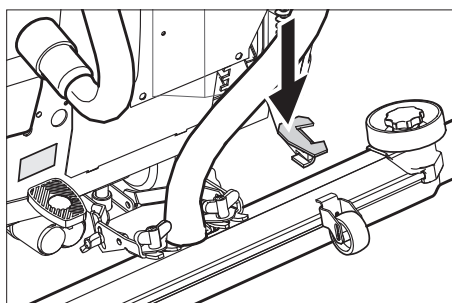
Включить чистящую головку

⚠ Внимание!

Опасность повреждения покрытия пола. Запрещается работа прибора, стоящего на месте.

- Нажать педаль вниз, чтобы поднять/опустить чистящие головки, передвинуть влево и затем дать подняться вверх.

Чистящая головка опускается и автоматически запускается.



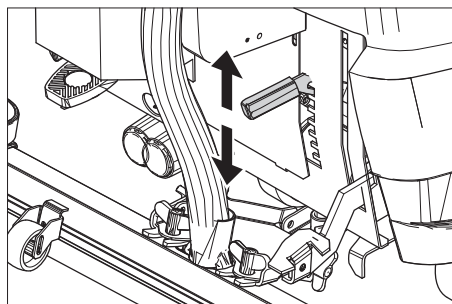
Переставить давление прижима щеток

⚠ Опасность

Опасность получения травмы от высоко подброшенного рычага для регулировки давления прижима щетки.

Рычаг для регулировки давления прижима щетки устанавливать только при опущенной чистящей головке.

- Установить давление прижима щеток на рычаге.



Указание

Первые пробные попытки чистки проводить при низкой силе прижима щеток. Повышать давление прижима постепенно, пока не достигнут желаемый результат чистки. Правильно установленная сила прижима снижает потребление энергии и износ щеток. При перегрузке выключается привод щеток.

⚠ Предупреждение

Повреждение пола через слишком высокое давление прижима. Первые пробные попытки полировки проводить при низком давлении прижима. При необходимости повышать давление прижима, пока не достигнут желаемый результат полировки.

Включить/выключить WDB

WDB = Навесное оборудование для разбрызгивания и всасывания

Указание

Действует только в сочетании с дополнительно поставляемым навесным оборудованием для разбрызгивания и всасывания.

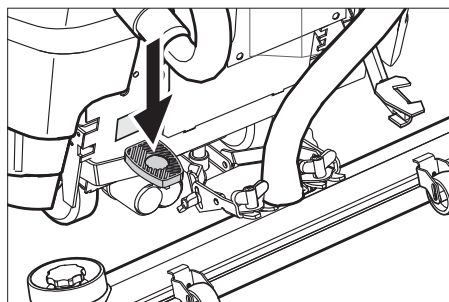
- Повернуть информационную кнопку по часовой стрелке до появления индикации „WDB-Funktion“ или „WDB-Function“.
- Кратко нажать на информационную кнопку – индикация начинает мигать.
- Поворотом информационной кнопки выбрать „ON“ (вкл.) или „OFF“ (выкл.).

Режим ожидания

Если перерыв в работе превышает 30 минут, то аппарат уходит в режим ожидания Stand-by. Для повторного пуска пусковой переключатель повернуть на короткое время в положение "0", затем снова в положение "1".

Остановка и парковка

- Отпустить рычаг хода.
- Приподнять чистящую головку.
- Поднять всасывающую пластинку. Всасывающая турбина работает еще 5 секунд, чтобы всосать остаток воды из всасывающей планки и шланга.
- Нажать стояночный тормоз.



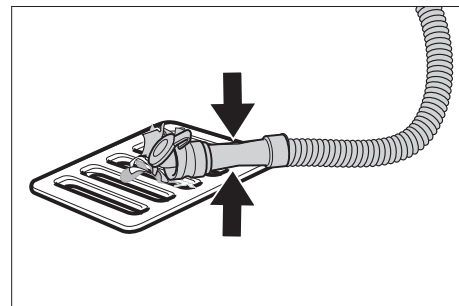
- Пусковой переключатель повернуть в позицию "0" и вытащить его из замка.
- При парковке на склонах устройство следует защитить от случайного перемещения.

Удаление содержимого из резервуара для грязной воды

⚠ Внимание

Соблюдайте местные предписания по обращению со сточными водами.

- Вынуть из держателя сливной шланг для грязной воды и поместить его в предназначенный для этого сборник воды.



- Сжать или перегнуть дозатор.
- Открыть крышку дозатора.
- Слить грязную воду - с помощью давления или продольного изгиба отрегулировать расход воды.
- После этого промойте резервуар для грязной воды чистой водой.

Удаление содержимого из резервуара для чистой воды

- Открыт спускной кран подачи чистой воды.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ с аппаратом пусковой переключатель установить в положение "0", вынуть ключ и штепсельную вилку зарядного устройства.

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения аппарата вытекающей водой. Перед работой слить с прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду.

План технического обслуживания

После работы

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Не опрыскивайте прибор водой и не используйте агрессивные моющие средства.

- Слить грязную воду.
- Промыть резервуар грязной воды чистой водой.
- Только очистная головка R Вынуть и опорожнить резервуар для крупных частиц грязи.
- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- проверить сетчатый фильтр, при необходимости - произвести чистку,
- Прочистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходи-

- мости заменить.
- Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
- Заряжайте аккумулятор при необходимости.

Ежемесячно

- Проверить окисление полюсов аккумулятора, при необходимости снять щеткой и смазать электродной смазкой. Проверить прочность крепления соединительных кабелей.
- Проверить функционирование стояночного тормоза
- Проверьте состояние уплотнений между резервуаром грязной воды и крышкой, при необходимости замените.
- Проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов.
- Прочистить туннель щеток (только очистная головка R)

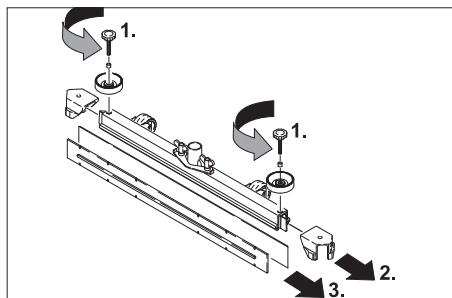
Ежегодно

- Обеспечить проведение предписанного осмотра сервисной службой.

Работы по техническому обслуживанию

Замените или переверните всасывающие кромки.

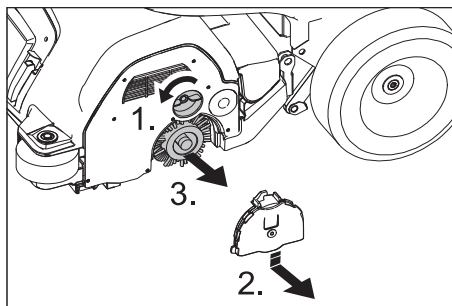
- Снимите всасывающую планку.
- Выверните грибовые рукоятки.



- Снимите пластмассовые детали.
- Снимите всасывающие кромки.
- Переверните или вставьте новые всасывающие кромки.
- Установите пластмассовые детали.
- Вставьте и затяните грибовые рукоятки.

Замена щеточных валиков

- Приподнять чистящую головку.



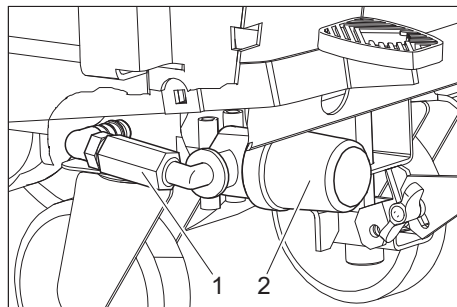
- Ослабить блокировку крышки подшипника.
- Прижать крышку подшипника вниз и снять.
- Вынуть щеточный вал.

- Установить новый щеточный вал.
- Снова зафиксировать крышку подшипника в обратной последовательности.
- Повторить процесс на противоположной стороне.

Замена дисковых щеток

- Приподнять чистящую головку.
- Выжать вниз педаль замены щетки через сопротивление.
- Вытащить дисковую щетку с боку под чистящей головкой.
- Поместить новую дисковую щетку под чистящую головку, нажать вверх и застопорить.

Прочистить фильтр чистой воды

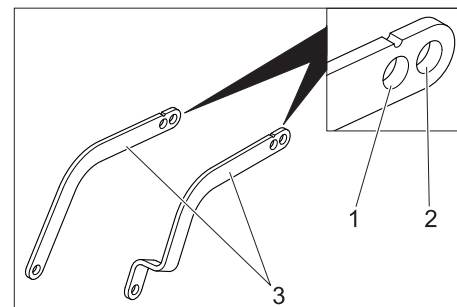


- 1 Запорный клапан
- 2 Чашка фильтра

- Закрыть запорный клапан.
- Отвинтить чашку фильтра, заменить/очистить патрон фильтра.
- Снова установить чашку фильтра. Открыть запорный клапан.

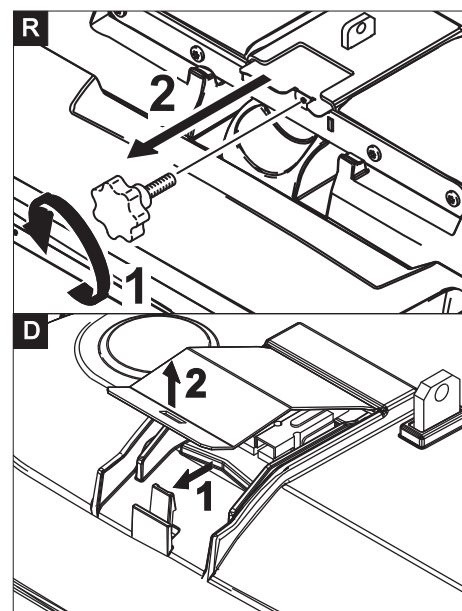
Установить очистную головку.

- Ослабить винт блокировки резервуара и откинуть резервуар вверх.

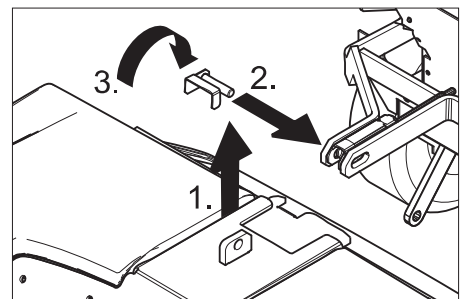


- 1 Отверстие для чистящей головки D 75
- 2 Отверстие для другой чистящей головки
- 3 Выдвижная штанга

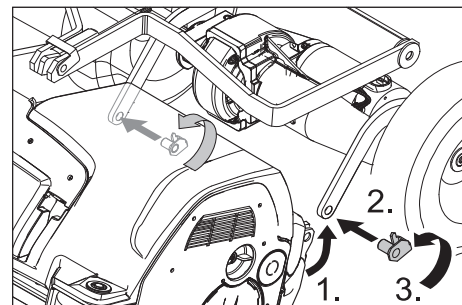
- Проверить, были ли прикреплены к устройству выдвижные штанги через отверстия, подходящие для чистящих головок.
- При необходимости ослабить гайки и закрепить выдвижные штанги в других отверстиях.
- Не следует сильно затягивать гайки, иначе штанги будет невозможно перемещать.



- Чистящая головка R. Вывинтить барашковую гайку и вытащить крышку.
- Чистящая головка D. Снять крышку на чистящей головке.
- Чистящую головку положить посередине перед прибором..
- Кабель электропитания чистящей головки соединить с прибором (должны встречаться одинаковые цвета).
- Чистящая головка R. Задвинуть крышку и крепко затянуть.
- Чистящая головка D. Установить крышку и защелкнуть.
- Соединить шланговое соединение очистительной головки со шлангом прибора.



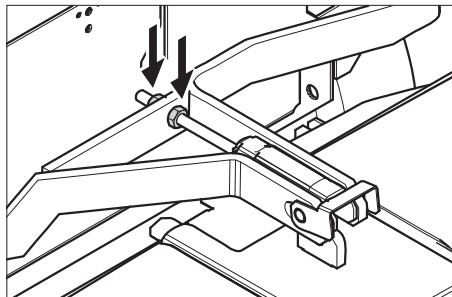
- Вставить планку посередине чистящей головки между раздвоением рычага
- Рычаг педали для подъема/опускания разместить так, чтобы совпали отверстия в рычаге и чистящей головке.
- Переместить фиксатор через отверстия и опрокинуть вниз стопорную шайбу.



- Поместить выдвижные штанги в держатели чистящей головки.
- Переместить фиксатор справа через отверстия и опрокинуть вниз стопорную шайбу.
- Повторить операцию для выдвижной штанги на противоположной стороне.

Указание

Оба фиксатора передвинуть на выдвижную штангу с одинаковых сторон опоры (не симметрично).



- Ослабить гайки регулировочного винта и выровнять чистящую головку таким образом, чтобы оба щеточных вала равномерно касались пола.
- Снова затянуть гайки регулировочного винта.

Снять чистящую головку

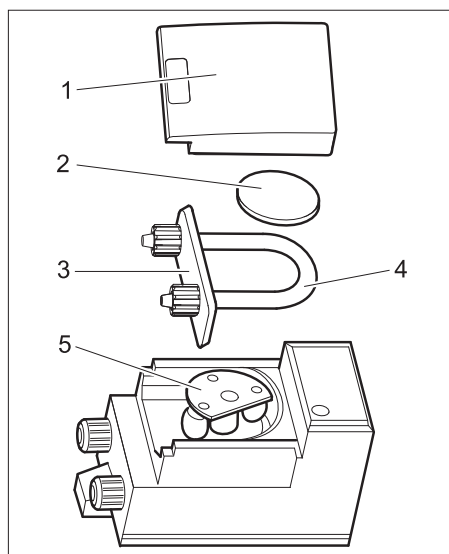
Извлечение производится в обратном порядке.

Вынуть аккумуляторы

- Ослабить винт блокировки резервуара и откинуть резервуар вверх.
- Отсоединить зажим кабеля от клеммы отрицательного полюса аккумулятора.
- Отсоединить оставшиеся зажимы кабелей от аккумуляторов.
- Открутить угловые соединения.
- Вынуть аккумуляторы.
- Использованные аккумуляторы следует утилизировать согласно действующим предписаниям.

Заменить насосный шланг (только вариант Dose)

- Снять крышку люка, через который проводится техническое обслуживание.



- 1 Крышка кожуха
- 2 Кожух
- 3 Держатель шланга
- 4 Шланг насоса
- 5 Ротор

- Снять крышку кожуха.
- Снять кожух.
- Вынуть держатель шланга с насосным шлангом (чтобы облегчить вынимание, повернуть ротор рукой).
- Заменить насосный шланг.
- Дозаторный насос и аппарат снова собрать в обратной последовательности.

Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kdgscher можно заключить договор о техническом обслуживании.

Защита от замерзания

При опасности заморозков:

- слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
- поставить прибор на хранение в незамерзающем помещении.

Транспортировка

⚠ Опасность

При погрузке и выгрузке прибора не допускать превышения подъема/уклона более, чем на 10% макс.

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- При перевозке на транспортном средстве прибор следует защитить от соскальзывания, закрепив его натяжными ремнями/тросами.
- Нажать стояночный тормоз.
- Поднять чистящую головку во избежание повреждения щеток.

При сборке очистной головки D

- Удалить из держателя щеток дисковые щетки.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Помощь в случае неполадок

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ с аппаратом пусковой переключатель установить в положение "0", вынуть ключ и штепсельную вилку зарядного устройства.

⚠ Предупреждение

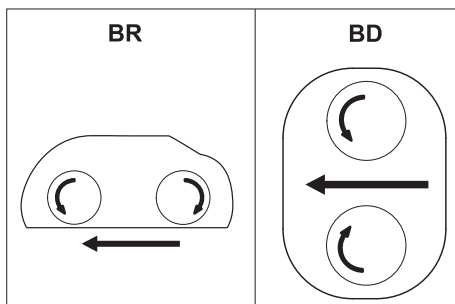
Опасность повреждения аппарата вытекающей водой. Перед работой слить с прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду.

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Неполадка	Способ устранения
Прибор не запускается	Режим ожидания, пусковой замок установить в позицию "0", затем снова в "1". Проверить предохранители F1 * и F2 *, при необходимости заменить. * Проверить аккумулятор, при необходимости зарядить.
Аппарат не движется	Проверить, не установлен ли стояночный тормоз.
Недостаточное количество воды	Проверить уровень чистой воды, при необходимости долить. Проверить фильтр чистой воды, при необходимости очистить. (см. раздел "Работы по техническому обслуживанию"). Проверить засор шлангов, при необходимости произвести чистку.
Недостаточная мощность всасывания	Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить. Прочистить сетчатый фильтр. Прочистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости заменить. Проверить всасывающий шланг на засор, при необходимости произвести чистку. Проверить герметичность всасывающего шланга, при необходимости заменить. Проверить, закрыта ли крышка на сливном шланге для грязной воды. Проверить установку всасывающей планки
Неудовлетворительный результат мойки	Откорректировать силу нажима. Проверить износ щеток, при необходимости заменить. Для каждого вида загрязнений использовать соответствующий тип щетки.
Щетки не вращаются	Уменьшить силу нажима. Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы. Когда сработало реле перенапряжения в электронике, пусковой замок установить в позицию "0", затем снова в "1".
Прибор сильно вибрирует	Проверить деформацию щеточных валиков, заменить щетки, принявшие овальную форму. Проверить направление вращения щеточных валиков (см. „Проверка направления вращения“), при необходимости позвонить в службу поддержки.

* Удалить винты кожуха электронного блока и откинуть кожух вместе с зарядным устройством вниз

Проверка направления вращения



Принадлежности

В соответствии с задачей работы по очистке прибор можно оборудовать различными принадлежностями. Закажите наш каталог или посетите нашу страницу в Интернете www.kaercher.com.

Обозначение	№ детали R 65	Описание	Шт.	Прибору требуется
Вал щетки, красный (средний, стандарт)	6.906-935.0	Для чистки также более загрязненных полов.	1	2
Вал щетки, белый (мягкий)	6.906-981.0	Для полировки и чистки чувствительных полов.	1	2
Вал щетки, оранжевый (высокий, глубокий)	6.906-982.0	Для мойки структурных полов (противоскользящий кафель и т. п.).	1	2
Вал щетки, зеленый (грубозернистое покрытие)	6.906-983.0	Для основной мойки сильно загрязненных полов и удаления наслоений (например, воск, акрилат).	1	2
Вал щетки, черный (очень жесткий)	6.906-984.0	Для основной мойки сильно загрязненных полов и удаления наслоений (например, воск, акрилат).	1	2
Вал для вальцовых накладок	4.762-433.0	Для крепления вальцовых накладок.	1	2
Валковая накладка, белая (очень мягкая)	6.369-389.0	Для отделочной полировки полов.	20	80
Валковая накладка, красная (средняя)	6.369-456.0	Для чистки чуть загрязненных полов.	20	80
Валковая накладка, зеленая (грубая)	6.369-455.0	Для чистки полов с нормальной и сильной степенью загрязнения.	20	80
Валковая накладка, желтая (мягкая)	6.369-454.0	Для полировки полов.	20	80

Обозначение	№ детали D 65	Описание	Шт.	Прибору требуется
Дисковая щетка, натуральная (мягкая)	4.905-012.0	Для полировки полов.	1	2
Дисковая щетка, красная (средний, стандарт)	4.905-010.0	Для чистки слабо загрязненных или чувствительных полов.	1	2
Дисковая щетка, черная (жесткая)	4.905-013.0	Для чистки сильно загрязненных полов.	1	2
Приводная тарелка	4.762-439.0	Для крепления вальцовых накладок.	1	2
Дисковая накладка, красная (средняя)	6.369-905.0	Для чистки легко загрязненных полов.	5	2
Дисковая накладка, зеленая (жесткая)	6.369-906.0	Для чистки полов с нормальной степенью загрязнения.	5	2
Дисковая накладка, черная (очень жесткая)	6.369-907.0	Для чистки сильно загрязненных полов.	5	2

Обозначение	№ детали B 80 Вт	Описание	Шт.	Прибору требуется
Всасывающая планка, прямая	4.777-049.0	Стандарт	1	1
Всасывающая планка, согнутая	4.777-055.0	Стандарт	1	1
Резиновые кромки, коричневые	6.273-205.0	Полоски	1	1
Резиновые кромки, коричневые	6.273-208.0	маслостойкие	1	1

Технические данные

	B 80 Вт		B 80 Вт Dose		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Параметры					
Номинальное напряжение	В	24			
Емкость аккумулятора	а/ч (5ч)	макс. 180/205			
Средняя потребляемая мощность	Вт	1500			
Мощность ходового двигателя	Вт	300			
Мощность всасывающего двигателя	Вт	500			
Мощность двигателя щеток	Вт	2 x 600			
Класс защиты		IPX3			
Предохранители					
F1 (основной предохранитель)	А	150			
F2 (управление)	А	3			
F3 (водяной насос)	А	7,5			
F4 (тяговой двигатель)	А	30			
Уборка					
Всасывающая мощность, объем воздуха	л/с	22			
Всасывающая мощность, нижнее давление	кПа	11,5			
Чистящие щетки					
Рабочая ширина	мм	640	695	640	695
Диаметр щетки	мм	105	360	105	360
Число оборотов щетки	1/мин	1500	180	1500	180
Размеры и массы					
Теоретическая производительность	м ² /ч	2560	2780	2560	2780
Макс. подъем	%	10			
Объем резервуара чистой/грязной воды	л	80/80			
Транспортный вес	кг	270			
Допустимый общий вес	кг	340, (350)*			
Значение установлено согласно EN 60335-2-72					
Общее значение колебаний	м/с ²	<2,5			
Опасность К	м/с ²	0,1			
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	67			
Опасность К _{рА}	дБ(А)	2			
Уровень мощности шума L _{WA} + опасность К _{WA}	дБ(А)	87			
Аппараты Package *					

Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт очиститель пола
Тип: 1.259-xxx

Основные директивы ЕС
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)
2004/108/АЭ

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212


Winnenden, 2011/05/01

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

 A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Tartalomjegyzék

Biztonsági tanácsok	HU	..	1
Funkció	HU	..	1
Rendeltetésszerű használat	HU	..	1
Környezetvédelem	HU	..	1
Kezelési elemek	HU	..	2
Üzembevétel előtt	HU	..	3
Üzem	HU	..	4
Ápolás és karbantartás	HU	..	6
Transport	HU	..	7
Tárolás	HU	..	7
Segítség üzemzavar esetén	HU	..	9
Tartozékok	HU	..	10
Műszaki adatok	HU	..	12
CE-Nyilatkozat	HU	..	13
Garancia	HU	..	13
Alkatrészek	HU	..	13

Biztonsági tanácsok

Kérjük, hogy a készülék első üzembe helyezése előtt olvassa el a jelen kezelési útmutatót valamint a mellékelt, Biztonsági útmutató az 5.956-251 cikkszámú kefék tisztítóberendezéshez és porlasztó extraháló készülékhez című brossurát!

- **A készüléket csak akkor lehet üzemeltetni, ha a tartály és minden fedél le van zárva.**
- **Üzem alatt a kulcsos kapcsolót nem szabad „O“-ra állítani. Veszély esetén nyomja meg a Vész-Ki kapcsolót.**
- A készüléket 10%-os emelkedési fokú felületen szabad használni.
- A készülék jogosulatlan használatának elkerülésére a kulcsot ki kell húzni.
- Ha a készüléket emelkedőn állítják le, akkor biztosítani kell véletlenszerű mozgás ellen.

Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják, ezért ezeket nem szabad üzemben kívül helyezni vagy a működésükbe beleavatkozni.

Vész-Ki kapcsoló

Minden funkció azonnali kikapcsolására.

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

Veszély

Azonnal fenyegető veszélyt jelöl. A figyelmeztetés figyelembe nem vétele esetén halál vagy súlyos sérülés fenyeget.

Figyelmeztetés

Esetlegesen veszélyes helyzetet jelöl. A figyelmeztetés figyelembe nem vétele esetén könnyű sérülés vagy anyagi kár léphet fel.

Megjegyzés

Felhasználási tippeket és fontos információkat jelöl.

Szimbólumok a készüléken



Sérülésveszély összenyomás által. A tartályt lefelé forgatásnál csak ezen a területen tartsa.

Funkció

Ez a súroló-szívó gép sík padlók nedves tisztítására használható.

A mindenkori tisztítási feladathoz könnyen beállítható a vízmennyiség, a kefék nyomóerőssége és a szennyvíz leszívása. Az 650 mm-es munkaszélesség valamint a tiszta víz tartály és a szennyvíz tartály egyenként 80 literes űrtartalma hatékony tisztítást tesz lehetővé hosszú alkalmazási időtartam mellett.

A berendezés önjáró, a haladást szolgáló motort akkumulátorok táplálják.

Az akkumulátorokat töltő készülék segítségével egy 230 V-os dugaljban fel lehet tölteni.

A töltőberendezés a „Pack” változat esetén be van építve.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket kizárólag a jelen kezelési útmutatóban megadottaknak megfelelően használja.

- A készüléket csak nedvességre nem érzékeny, sima padlók tisztítására szabad használni.
- A készülék fagyott padlózat tisztítására nem alkalmas (pl. hűtőházakban).
- A készüléket csak eredeti alkatrészekkel és eredeti tartozékokkal szabad el látni.

Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkébe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

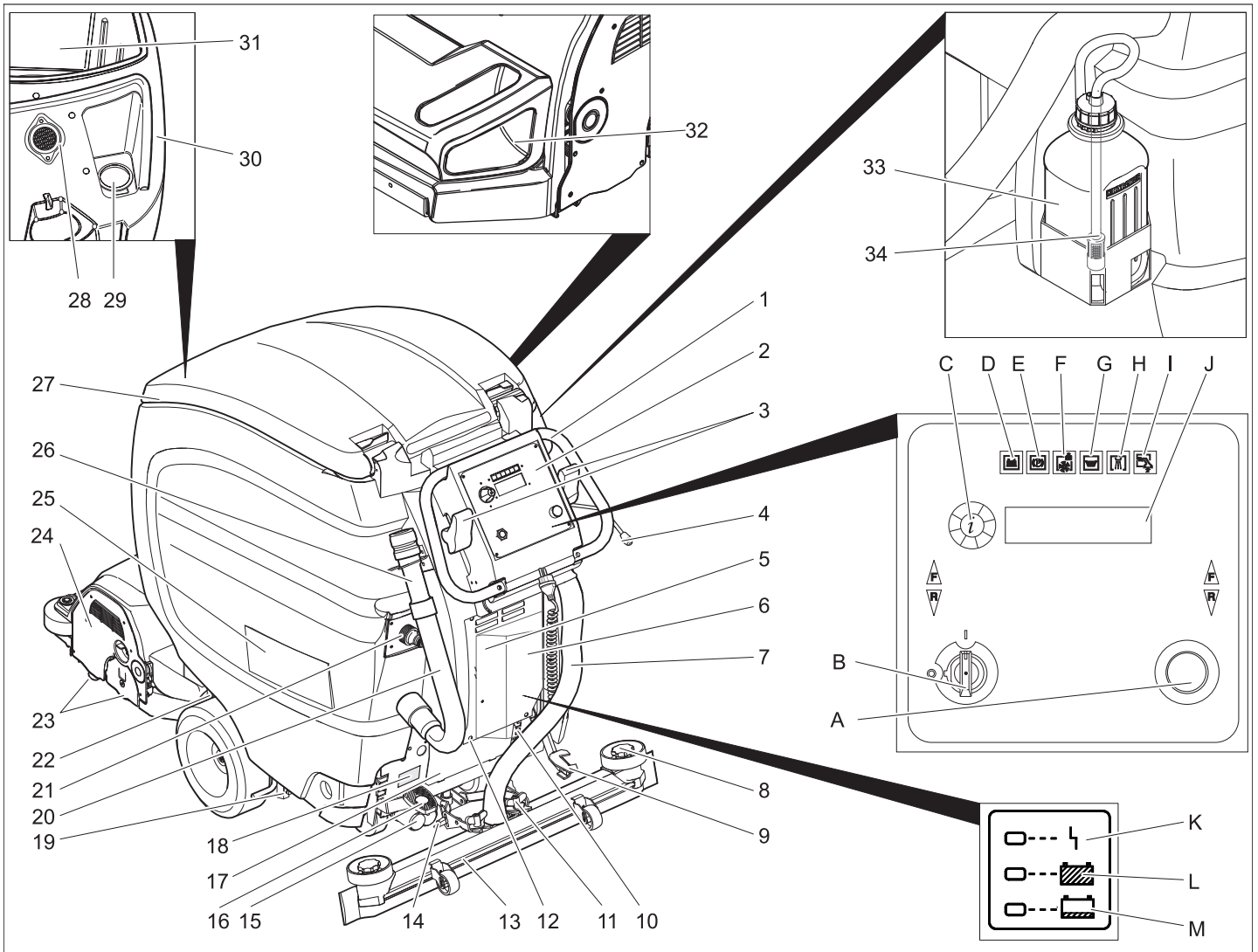
Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH



- | | | |
|--|--|--|
| <p>1 Tolókengyel</p> <p>2 Kezelőpult</p> <p>3 Hajtókar</p> <p>4 Kar a szívófej leeresztéséhez</p> <p>5 Hálózati kábel töltőkészülék (csak a Pack változatnál)</p> <p>6 Töltőkészülék (csak a Pack változatnál)</p> <p>7 Szívócső</p> <p>8 Csillagfogantyúk a szívóajkak cseréjéhez</p> <p>9 Pedál a tisztítófej felemeléséhez/leeresztéséhez</p> <p>10 Kar a kefe nyomóerősségének beállításához</p> <p>11 Szárnyas anyák a szívópofa rögzítéséhez és ferde beállításához</p> <p>12 Az elektronika borításának csavarjai</p> <p>13 Szívópofák (nem része a szállítási terjedelemnek)</p> <p>14 Szívófej felfüggesztés</p> <p>15 Friss víz szűrő</p> <p>16 Pedál a rögzítőfék működtetéséhez</p> <p>17 Karbantartó fedél</p> <p>18 Típus tábla</p> <p>19 Friss víz leeresztőcsap</p> <p>20 Szennyvíz leeresztő tömlő</p> <p>21 Töltőrendszer (opcionális)</p> <p>22 A tank zárócsavarja</p> <p>23 Kefehengerek (R tisztítófej)
Kefekorong (D tisztítófej)</p> | <p>24 Tisztítófej</p> <p>25 Akkumulátorok (a tank alatt)</p> <p>26 Adagoló berendezés a szennyvízhez</p> <p>27 A szennyvíz-/friss víz tartály fedele</p> <p>A szennyvíztartály fedele alatt:</p> <p>28 Szálszűrő (leszívás)</p> <p>29 Tisztavíz tartály betöltő nyílása</p> <p>30 Friss víz tartály</p> <p>31 Szennyvíz tartály</p> <p>32 Durva szennytartály (csak R-tisztítófej esetén) *</p> <p>33 Tisztítószer flakon (csak Dose változat)</p> <p>34 Tisztítószer szívótömlő (csak Dose változat)</p> <p>Kezelőpult</p> <p>A Vész-Ki kapcsoló (forгатással oldja ki)</p> <p>B Kulcsos kapcsoló</p> <p>C Info gomb</p> <p>D Kontroll lámpa (piros), üres akkumulátor esetén világít</p> <p>E Kontroll lámpa (piros), behúzott rögzítőfék esetén világít</p> <p>F Kontroll lámpa (piros), a kefe túlterhelése esetén világít</p> <p>G Kontroll lámpa (piros), világít ha megtelt a szennyvíztartály</p> <p>H Kontroll lámpa (zöld), víz hozzáadása esetén világít</p> | <p>I Kontroll lámpa (zöld), szívóüzemnél világít</p> <p>J Display a következők kijelzésére
Akkumulátor állapota
Víz mennyiség
Tisztítási sebesség
Kefe fordulatszáma
Tisztítószer adagolás
WDB funkció (csak kiegészítő permetező szívással együtt)
Üzemórák száma
Sebesség
Gyártó
Program verziója</p> <p>Töltőkészülék (csak a Pack változatnál)</p> <p>K piros LED világít = töltő készülék/akkumulátor hiba, értesítse a szervizt</p> <p>L zöld LED világít = akkumulátor tele</p> <p>M sárga LED világít = akkumulátor töltődik</p> |
|--|--|--|

Üzembevétele előtt

Akkumulátorok

Az akkumulátorokkal való érintkezésnél feltétlenül vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:

	Vegye figyelembe az akkumulátorra vonatkozó figyelmeztetéseket a használati útmutatóban és a jármű üzemeltetési utasításában
	Szemvédőt viselni
	Gyerekeket a savtól és az akkumulátoroktól távol tartani
	Robbanásveszély
	Tilos tűz, szikra, nyílt láng használata és a dohányzás
	Marásveszély
	Elsősegély
	Figyelmeztető megjegyzés
	Hulladék elszállítás
	Az akkumulátort ne dobja a szemétkukába

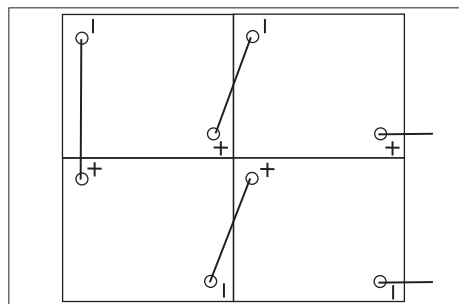
⚠ Veszély

Robbanásveszély. Ne helyezzen semmilyen szerszámot vagy hasonló tárgyat az akkumulátorra, azaz az végpólusokra és cellák összekötésére.

Sérülésveszély. A sebek soha ne érintkezzenek ólommal. Az akkumulátoron való munka után mindig tisztítsa meg a kezét.

Helyezze be és kösse be az akkumulátort

- ➔ Oldja ki a tartályt lezáró csavart és billentse fel a tartályt.
- ➔ Az akkumulátorokat a tisztítófejhez igazítva helyezze be a helyére és csavarozza be a szorító sarokvasakat az akkumulátor mögött.
- ➔ Az akkumulátor pólusokat kenje be pólus zsírral.
- ➔ A mellékelt összekötőkábelekkel kösse össze a pólusokat.



➔ Csíptesse rá a mellékelt összekötőkábel a még szabad (+) és (-) akkumulátor pólusokra.

⚠ Figyelem!

Sérülésveszély összenyomás által. A tartályt lefelé forgatásnál csak a megjelölt területen belül tartsa.

➔ Forgassa lefelé a tankot és húzza meg a csavart.

⚠ Figyelmeztetés

A készülék üzembe helyezése előtt tölts fel az akkumulátort.

Akkumulátor töltése

⚠ Balesetveszély

Robbanásveszély. Az ólomakkumulátorokat csak akkor szabad tölteni, ha a tank lefelé van fordítva.

Tudnivaló

A készülék mélykisülés elleni védelemmel rendelkezik, azaz ha a kapacitás a még engedélyezett legkisebb mértéket eléri, akkor a kefémotor és a turbinák kikapcsolnak. A kezelőpulton ekkor az akkumulátor állapotjelzője pirosan világít. Ettől kezdve már csak menet üzem lehetséges.

➔ Vezesse a készüléket egyenesen a töltőállomáshoz, közben kerülje az emelkedőket.

Tudnivaló

Más akkumulátorok alkalmazása esetén (pl. más gyártó) a mélykisülési védelmet az adott akkumulátorhoz a Kärcher szakszerviznek újra be kell állítani.

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély áramütés által. Figyeljen az áramvezeték hálózatra és a biztosítékokra – lásd „Töltő készülék”. A töltő készüléket csak száraz, megfelelő szellőzéssel rendelkező helyiségekben használja!

Megjegyzés

A töltési idő átlagosan kb. 10-15 óra. Az ajánlott töltő készülékek (a mindenkor behelyezett akkumulátorhoz illő) elektromosan szabályozottak és a töltési folyamatot maguktól befejezik.

A készülék minden funkcióját automatikusan megszakítja a töltési folyamat alatt.

Pack változat töltési folyamata

➔ Dugja be a töltő készülék hálózati dugóját a dugaljba.

Más változatok töltési folyamata

➔ Szennyvíz és maradék friss víz leeresztése és eltávolítása.

➔ Oldja ki a tartályt lezáró csavart és billentse fel a tartályt.

➔ Húzza le az akkumulátor dugóját és kösse össze a töltőkábelrel.

➔ A töltőkészüléket kösse össze a hálózattal és kapcsolja be.

Kevés karbantartást igénylő akkumulátorok (ólomakkumulátorok)

➔ Egy órával a töltés befejezése előtt adjon hozzá desztillált vizet, ügyeljen a megfelelő sav szintre. Az akkumulátor ismertetőjellel megfelelően el van látva.

⚠ Balesetveszély

Marásveszély!

- Víz utántöltése a lemerült állapotú akkumulátornál sav kifolyáshoz vezethet.
- Az akkumulátorsavval való érintkezésnél viseljen védőszemüveget és vegye figyelembe az előírásokat, hogy elkerülje a sérüléseket és a ruházat megromlását.
- Esetleges savfröccsenéseket a bőrön és a ruházon azonnal mossa le bő vízzel.

⚠ Figyelem!

Rongálódásveszély!

- Az akkumulátor utántöltéséhez csak desztillált vizet vagy sótalánított vizet (EN 50272-T3) használjon.
- Ne használjon idegen adalékot (ügynevezett feljavítószert), különben minden garancia megszűnik.

Javasolt akkumulátorok

Megrend. szám:	Leírás
6.654-130.0	Akkumulátor készlet, kábellel, karbantartást nem igényel, kapacitás: 180 Ah (5h), Feszültség: 4 x 6 V
	Egyes akkumulátor: 6.654-124.0

Javasolt töltő készülékek

Megrend. szám:	Leírás
6.654-078.0	Charger 2425 karbantartást nem igénylő akkumulátorokhoz, 24 V

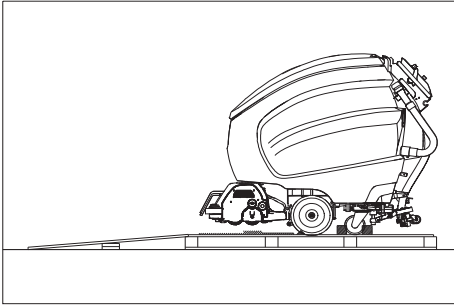
A töltőkészülékhez 6.648-582 sz. ellátókábel/adapter szükséges.

Akkumulátorok és töltő készülékek a szaküzletekben kaphatók.

⚠ Figyelem!

A Pack változatnál tartalékként csak karbantartást nem igénylő akkumulátort használjon.

Lerakás



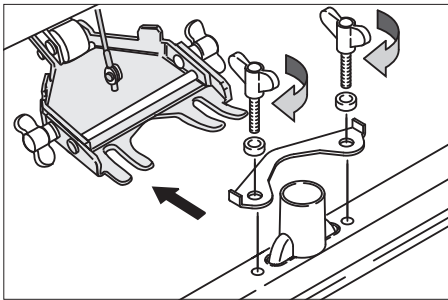
- A csomagolás hosszú oldalsó deszkáit rámpaként fektesse a raklapra.
- A rámpákat szögekkel erősítse a raklapra.
- Fektessen rövid deszkákat alátámasztásként a rámpa alá.
- Távolítsa el a faléceket a kerekekről.
- Emelje meg a tisztítófejet, és távolítsa el a kartonpapír csomagolást.
- A rögzítőféket oldja ki, ehhez a pedált nyomja le és mozgassa balra. Ezután engedje fel a pedált.
- Állítsa „1“-re a kulcsos kapcsolót
- Hozza működésbe a vezetőkart és lassan hajtson le a készülékkal a rámpáról.
- Állítsa „0“-ra a kulcsos kapcsolót.

Kefék felszerelése

A kefék felszerelése a „Karbantartási munkák“ fejezetben van leírva.

Szívófej felszerelése

- A szívófejet úgy helyezze be a szívófej felfüggesztésbe, hogy a formalemez a felfüggesztés fölött legyen.
- Húzza meg a szárnyas anyát.



- A szívócső felhelyezése.

Üzem

⚠ Veszély

Sérülésveszély. A lábpedált mindig csak egy lábbal nyomja. A másik lábnak mindig szilárdan és biztosan a padlón kell maradni. Minden funkció azonnali üzemen kívül helyezéséhez a piros Vész-Ki kapcsolót nyomja meg.

⚠ Figyelmeztetés!

Sérülésveszély. Hátrafelé haladás előtt emelje fel a szívópofát.

Tudnivaló

A készülék úgy van felépítve, hogy a kefefej jobb oldalra kiáll. Ez átlátható, szegélyközel munkát tesz lehetővé.

- A Vész-Ki kapcsolót forgatással oldja ki.

- Helyezze be a kulcsot a kezelőpult kulcsos kapcsolójába és fordítsa „1“-re.
- A rögzítőféket oldja ki, ehhez a pedált nyomja le és mozgassa balra. Ezután engedje fel a pedált.
- Készülék vezetése.
Előre:
Nyomja előre a vezetőkart.
Hátra:
Nyomja hátra a vezetőkart.

Megjegyzés

A készülék csak akkor mozdul, ha a vezetőkart 15°-kal elmozdítja.

A munkasebesség beállítása

Előre:

- Infobutton-t fordítsa az óramutató járásának megfelelően, amíg „CleanSpd Fwd=xxx%“ jelenik meg.

Hátra:

- Infobutton-t fordítsa az óramutató járásának megfelelően, amíg „CleanSpd Rev=xxx%“ jelenik meg.

Tudnivaló

A display az infobutton utolsó megnyomása után 10 másodperccel átkapcsol az akkumulátor kijelzőre.

- Nyomja meg röviden az infobutton-t – a kijelző villog.
- Állítsa be a sebességet az infobutton elfordításával. Az érték 30% és 100% között 10%-os lépésekben állítható.
- Nyomja meg az infobutton-t a beállított érték jóváhagyásához.

A friss víz tartály feltöltése

Feltöltőrendszer nélkül

- A szennyvíz-/friss víz tartály fedelét kinyitni.
- Töltse be a friss vizet (maximum 60 °C) a tartály felső pereme alatt 15 mm-ig.
- A szennyvíz-/friss víz tartály fedelét bezárni.

Tudnivaló

Az első üzembevétel előtt a friss víz tartályt teljesen töltsse fel, hogy a vízvezetékrendszert légtelenítse.

Töltőrendszer (opcionális)

- Csatlakoztassa a víztömlőt a töltőrendszer csatlakozási támasztékához.
- Nyissa ki a vízvezetékét.
- Amikor eléri a maximális töltési szintet, akkor a beépített úszószelep leállítja a vízbevezetést.
- Zárja el a víztápláló-vezetékét.
- Vegye le a víztömlőt.

Tisztítószer hozzáadása/hozzáadagolása

Tisztítószer

⚠ Figyelmeztetés

Rongálódásveszély. Csak az ajánlott tisztítószereket alkalmazza. Más tisztítószerek magasabb kockázatot jelentenek az üzembiztonságot és a balesetveszélyt illetően. Csak olyan tisztítószert alkalmazzon, amely oldószer-, sósav- és fluorsavmentes.

Megjegyzés

Ne használjon erősen habosodó tisztítószert. Az adagolási utasítást be kell tartani. Javasolt tisztítószerek:

Alkalmazás	Tisztítószer
Minden vízálló padlózat karbantartó tisztítása	RM 746
	RM 780
Fényes felületek (pl. gránit) karbantartó tisztítása	RM 755 es
Ipari padlózatok karbantartó és alap tisztítása	RM 69 ASF
Finom kőburkolatok karbantartó és alap tisztítása	RM 753
Szaniter területek csempézetének karbantartó tisztítására	RM 751
Szaniter területek csempézetének tisztítására és fertőtlenítésére	RM 732
Minden alkáli ellenálló padlózat (pl. PVC) felületi tisztítása	RM 752
Linóleum padlók felületi tisztítása	RM 754

A tisztítószert a szakkereskedőnél szerezheti be.

Tisztítószer hozzáadása (Dose nélküli változat)

Tudnivaló

Ha a tisztítószer tartályba először tisztítószert majd utána vizet tölt, akkor ez erős habképződéshez vezethet.

- A szennyvíz-/friss víz tartály fedelét kinyitni.
- Töltse be a tisztítószert a tiszta víz tartályba.
- A szennyvíz-/friss víz tartály fedelét bezárni.

Tisztítószer hozzáadagolása (Dose változat)

A friss vízhez egy adagoló berendezés által tisztítószer keveredik a tisztítófejhez vezető úton.

Megjegyzés

Az adagoló berendezéssel maximum 3% tisztítószert lehet hozzáadni. Magasabb adagolás esetén az tisztítószert a friss víz tartályba kell önteni.

⚠ Figyelem!

Eltömődés veszélye beszáradt tisztítószer által, a Dose változat friss víz tartályába adott tisztítószer által. Az adagoló berendezés átfolyómérője beszáradhat és akadályozhatja az adagoló berendezés funkcióját. A friss víz tartályt és a készüléket ezután öblítse át tiszta vízzel. Öblítéshez nyissa ki teljesen a vízmennyiség szabályozó gombját, a tisztítószer adagolást állítsa 0%-ra és állítsa be a programválasztó gombbal a vízfelvíteles tisztítóprogramot.

- Állítsa a tisztítószeres flakont a kezelőpult mögötti tartóba.
- Csavarja le a flakon kupakját.
- Helyezze be az adagoló berendezés szívócsövét a flakonba és csavarja fel a fedelet.

Megjegyzés

Üres friss víz tartály esetén a tisztítószer hozzáadása leáll. A tisztítófej folyadék hozzáadása nélkül működik tovább. Üres tisztítószeres flakon esetén a hozzáadagolás szintén leáll.

Tisztítószer adagolás beállítása (Dose változat)

- Az infobutton-t fordítsa az óramutató járásának megfelelően, amíg az „RM - Dosierung“ vagy „RM - Dosing“ megjelenik.
- Nyomja meg röviden az infobutton-t – a kijelző villog.
- Állítsa be a tisztítószer adagolást az infobutton elfordításával (0,5% - 3%).
- Nyomja meg az infobutton-t a beállított érték megerősítéséhez.

Megjegyzés

Ha a vízhez nem kell tisztítószer adagolni, akkor az adagolást 0%-ra kell állítani.

Vízmennyiség beállítása

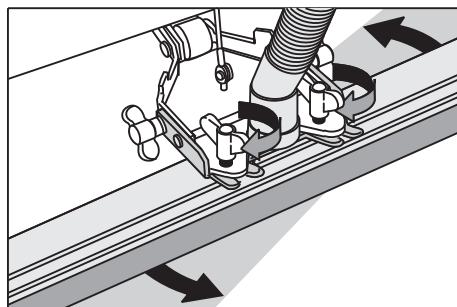
- Forgassa az Info gombot az óramutató járásával megegyező irányba addig, amíg a „víz:...“ vagy „Water:...“ szöveg kijelzésre nem kerül.
- Nyomja meg röviden az infobutton-t – a kijelző villog.
- A vízmennyiséget beállíthatja az Info nyomógomb megnyomásával. A fekete oszlopok száma jelzi a vízmennyiséget.
- Nyomja meg az infobutton-t a beállított érték jóváhagyásához.

Szívófej beállítása

Ferde fekvés

A felszívási eredmény javításához csempezett padlózat a szívófejet 5°-os dőlészögben el lehet fordítani.

- Oldja ki a szárnyas anyát.
- Fordítsa el a szívófejet.

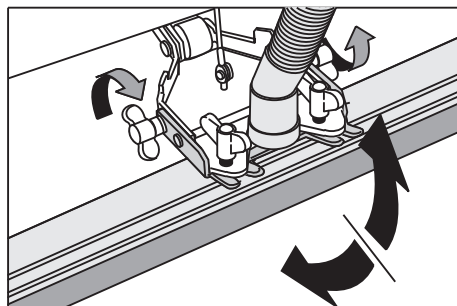


- Húzza meg a szárnyas anyát.

Dőlésszög

Elégtelen felszívási eredménynél az egyes szívófej dőlésszögét meg lehet változtatni.

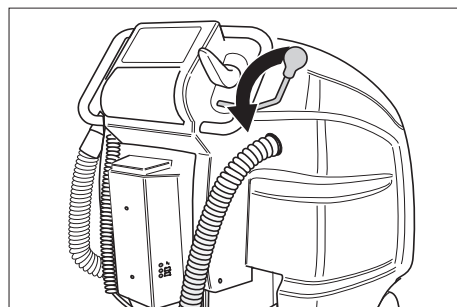
- Oldja ki a szárnyas anyát.
- Döntse meg a szívófejet.



- Húzza meg a szárnyas anyát.

Szívófej leengedése

- Nyomja lefelé a kart; a szívófej leereszkedik és bekapcsol a szívóturbina.



Tudnivaló

Megtelt szennyvíz tartálynál a szívóturbina automatikusan kikapcsol.

- Üritse ki a szennyvíz tartályt.
- A kulcsos kapcsolót fordítsa „0” állásba, majd rövid várakozás után fordítsa ismét „1” állásba.

A szívóturbinát ismét be lehet kapcsolni.

Kefe-fordulatszám beállítása

- Infobutton-t fordítsa az óramutató járásának megfelelően, amíg „FACT” jelenik meg.
- Nyomja meg röviden az infobutton-t – a kijelző villog.
- Állítsa be a kefe-fordulatszámot az infobutton elfordításával:
 - „...Power” - magas fordulatszám (100%).
 - „...Whisper” - közepes fordulatszám (60%).
 - „...Fine” - alacsony fordulatszám (40%).
- Nyomja meg az infobutton-t a beállított érték jóváhagyásához.

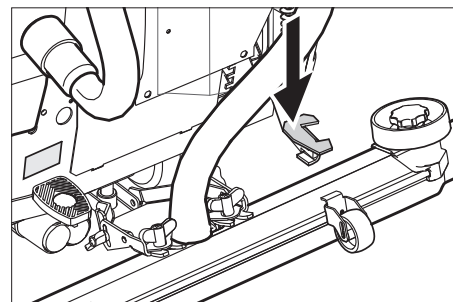
Tisztítófej bekapcsolása

⚠ Figyelmeztetés!

Padlózat rongálódásveszélye. A készüléket ne üzemeltesse egy helyben.

- Nyomja lefelé tisztítófej felemelés/leengedés pedálját, mozgassa balra és engedje fel.

A tisztítófej leereszkedik és automatikusan beindul.

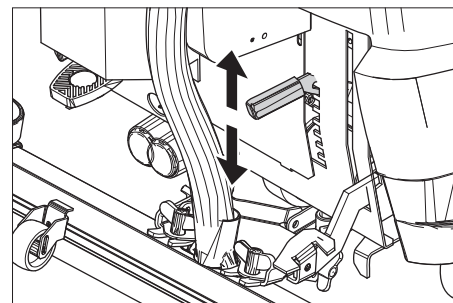


A kefe nyomáserősségének beállítása

⚠ Balesetveszély

A kefe nyomáserősségének beállítására szolgáló kar felpattanása sérüléseket okozhat. A karral csak akkor állítsa be a kefe nyomáserősségét, ha a tisztítófej le van engedve.

- A kefe nyomáserősségét a karnál állítsa be.



Tudnivaló

Az első tisztítási kísérleteket enyhe nyomáserősséggel végezze. A nyomáserősséget fokozatosan emelje, amíg a kívánt tisztítási eredményt eléri. A helyesen beállított nyomáserősség csökkenti az energiafelhasználást és a kefék kopását. Túlerhelés esetén a kefe hajtómű kikapcsol.

⚠ Figyelmeztetés

Padlózat rongálódása túl magas nyomáserősség miatt. Az első polírozási kísérleteket enyhe nyomáserősséggel végezze. A nyomáserősséget fokozatosan emelje, amíg a kívánt polírozási eredményt eléri.

WDB be- /kikapcsolása

WDB = Kiegészítő permetező szívás

Tudnivaló

Csak az opcionális kiegészítő permetező szívással együtt érvényes.

- Az infobutton-t fordítsa az óramutató járásának megfelelően, amíg a „WDB - Funktion“ vagy „WDB - Function“ megjelenik.
- Nyomja meg röviden az infobutton-t – a kijelző villog.
- „ON“ vagy „OFF“ kiválasztása az infobutton elfordításával.

Stand-by

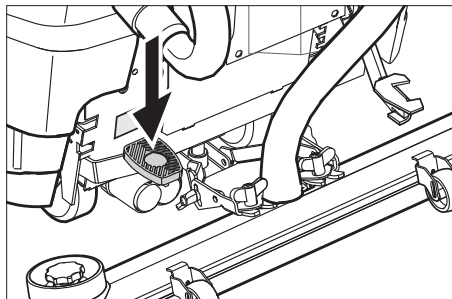
Ha az üzem szünet meghaladja a 30 percet, akkor a készülék Stand-By üzembe megy át. Az újabb üzembevitelhez a kulcsos kapcsolót röviden fordítsa „0“-ra és ezután ismét „1“-re.

Megállás és leállítás

- Engedje el a vezetőkart.
- Emelje fel a tisztítófejet.
- Emelje fel a szívófejet.

A szívóturbina még 5 másodpercig megy, hogy a szívófejből és a szívócsőből a maradék vizet leszívja.

- Működtesse a rögzítőféket.



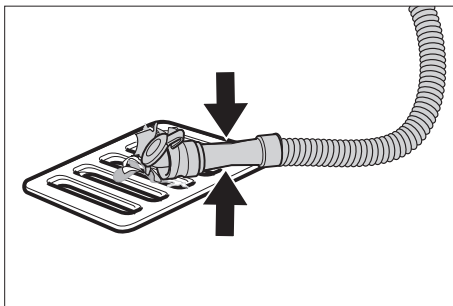
- Kulcsos kapcsolót "0" állásba forgatni és a kulcsot kihúzni.
- Ha a készüléket emelkedőn állítják le, akkor biztosítani kell véletlenszerű mozgás ellen.

A szennyvíz tartály ürítése

⚠ Figyelmeztetés

Vegye figyelembe a szennyvíz kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat.

- Vegye ki a szennyvíz leeresztő tömlőt a tartóból, és helyezze egy megfelelő gyűjtőtartályba.



- Az adagolóberendezést nyomja vagy hajlítsa össze.
- Az adagolóberendezés fedőjét nyissa ki.
- A szennyvizet eressze le - szabályozza a nyomás vagy meghajtás segítségével a vízmennyiséget.
- Majd öblítse ki a szennyvíz tartályt tiszta vízzel.

A tisztavíz tartály ürítése

- Nyissa ki a friss víz leeresztőcsapot.

Ápolás és karbantartás

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély! Minden a készüléken végzett munka előtt fordítsa a kulcsos kapcsolót „0“-ra, húzza ki a kulcsot és a töltő készülék dugalját.

⚠ Figyelmeztetés

Rongálódásveszély a készülék számára kifolyó víz által. A szennyvizet és a maradék friss vizet a készüléken történő munka előtt leengedni.

Karbantartási terv

A munka után

⚠ Figyelmeztetés

Rongálódásveszély. A készüléket ne permetezze le vízzel és ne használjon erős tisztítószereket.

- Szennyvíz leeresztése.
- Öblítse ki a szennyvíztartályt tiszta vízzel.
- Csak R tisztítófej: Vegye ki és ürítse ki a durva szennytartályt.
- A készüléket kívülről nedves, enyhe mosólúgba áztatott ronggyal tisztítsa.
- Ellenőrizze a szálszűrőt, szükség esetén tisztítsa.
- Tisztítsa meg a gumiékeket a szívófejen, szükség esetén cserélje ki.
- Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki őket.
- Az akkumulátort szükség esetén töltsse fel.

Havonta

- Ellenőrizze az akkumulátor pólusok oxidációját, szükség esetén kefélje le és pólus zsírral kenje be. Ügyeljen a csatlakozókábelek biztos elhelyezkedésére.
- Ellenőrizze a rögzítőfék működését.
- Ellenőrizze a szennyvíz tartály és a fedél közötti tömítések állapotát, szükség esetén cserélje ki őket.
- A karbantartást igénylő akkumulátoroknál, ellenőrizze a cellák savzáróságát.
- Kefealagút tisztítása (csak R tisztítófej esetén).

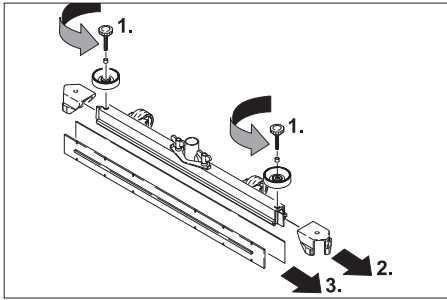
Évente

- A szervizzel végeztesse el az előírt inspekciót.

Karbantartási munkák

Gumiéleket megfordítani vagy kicserélni

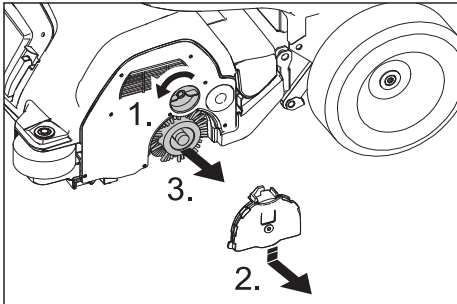
- Vegye le a szívófejet.
- Csavarja ki a csillagfogantyúkat.



- Húzza le a műanyag alkatrészeket.
- Húzza le a gumiéleket.
- A meglévő gumiéleket megfordítani vagy az új gumiéleket betolni.
- Tolja fel a műanyag alkatrészeket.
- Csavarja be, majd húzza meg a csillagfogantyúkat.

Kefehengerek cseréje

- Emelje fel a tisztítófejet.

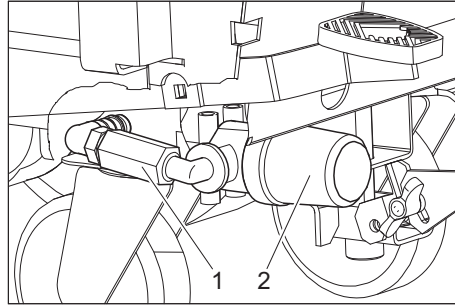


- Oldja ki a csapágyfedél retesztét.
- A csapágyfedeleket lefelé nyomni és lehúzni.
- Kefehengert kihúzni.
- Új kefehengert behelyezni.
- Csapágyfedeleket fordított sorrendben ismét rögzíteni.
- Ismétlje meg az eljárást a szemközti oldalon.

Kefeorongók cseréje

- Emelje fel a tisztítófejet.
- A kefecseré pedált az ellenálláson túl lefelé nyomni.
- A kefetárcsát oldalt a tisztítófej alatt kihúzni.
- Az új kefetárcsát a tisztítófej alatt tartani, felfelé nyomni és bekattintani.

Friss víz szűrő tisztítása

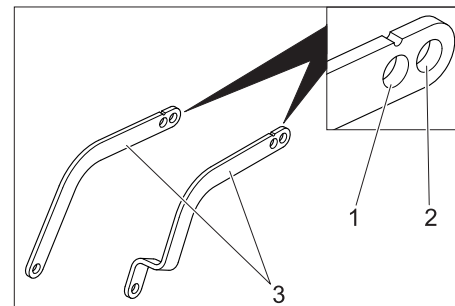


- 1 Zárószelep
- 2 Szűrőtálca

- Elzárószelepet zárni.
- A szűrőtálcát lecsavarozni, a szűrőbetétet cserélni/tisztítani.
- Tegye vissza a szűrőtálcát.
- Elzárószelepet nyitni.

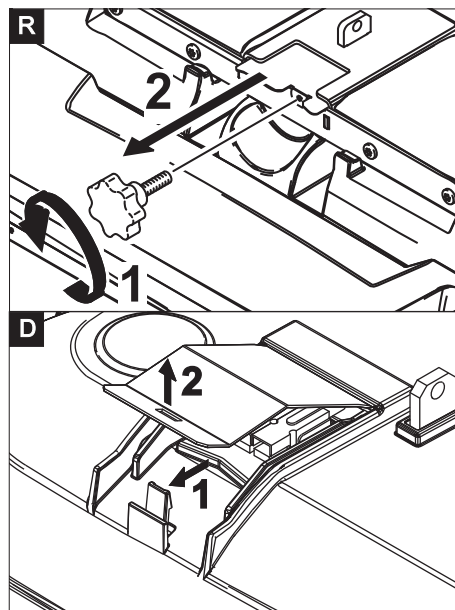
Tisztítófej beépítése

- Oldja ki a tartályt lezáró csavart és billentse fel a tartályt.



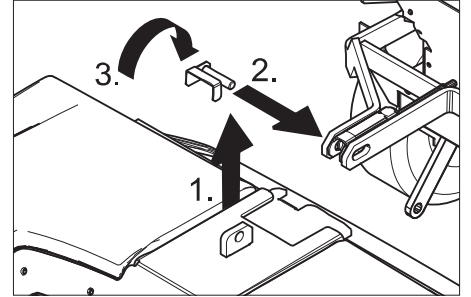
- 1 Furat a D 75 tisztítófejhez
- 2 Furat más tisztítófejhez
- 3 Tolórúd

- Ellenőrizze, hogy a tolórudak a tisztítófejhez való furattal vannak-e a készülékhez rögzítve.
- Szükség esetén oldja ki az anyát és a tolórudakat rögzítse a másik furathoz.
- Az anyát csak enyhén húzza meg, hogy a tolórudak még mozogni tudjanak.

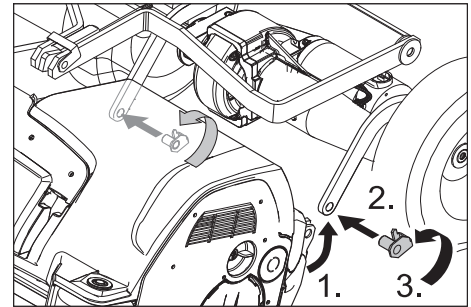


- R tisztítófej: Csavarja ki a csillagmarkolatot és húzza ki a fedelet.

- D tisztítófej: Vegye le a tisztítófejről a fedelet.
- Fektesse a tisztítófejet középen a készülék elé.
- A tisztítófej áramellátó kábelét kösse össze a készülékkel (az egyforma színeket kösse össze).
- R tisztítófej: Tolja be a fedelet és csavarozza be.
- D tisztítófej: Helyezze fel a fedelet és kattintsa be.
- A tisztítófej tömlőcsatlakozóját kösse össze a készülék tömlőjével.



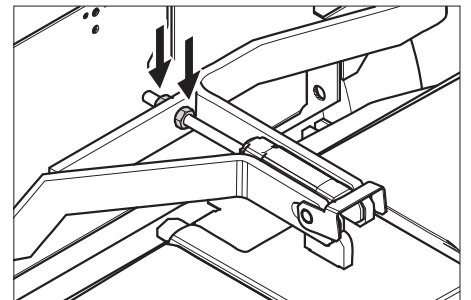
- A szorítófület a tisztítófej közepén a kar villájába behelyezni.
- A tisztítófej felemelés/leeresztés pedáljának karját úgy állítsa be, hogy a furatok a karban és a tisztítófejben megegyezzenek.
- Tolja át a tartó stiftet a furatokon és fordítsa lefelé a biztosító lemezt.



- A tolórudat a tisztítófej tartójában beigazítani.
- Jobbról tolja át a tartó stiftet a furatokon és fordítsa lefelé a biztosító lemezt.
- Ismétlje meg az eljárást a másik oldalon található tolórúddal.

Tudnivaló

A tolórudak mindkét tartó stiftjét ugyanarról az oldalról kell a tartóba tolni (nem tükörkép módjára)



- Az állítócsavarok anyáit kioldani és a tisztítófejet úgy beállítani, hogy mindkét kefehenger egyenletesen érintkezzen a padlóval.
- Az állítócsavar anyáit ismét meghúzni.

Tisztítófej kiszerelese

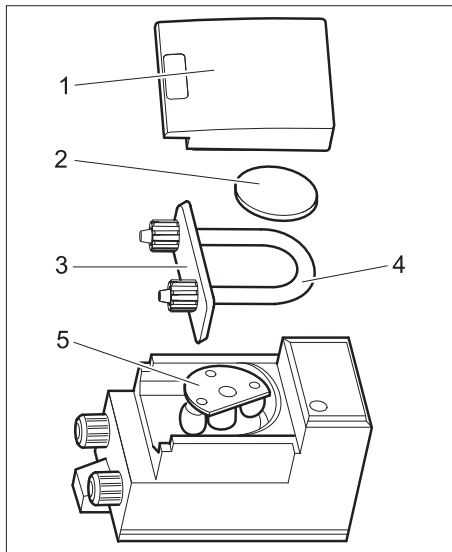
A kiszereles a beépítéssel ellentétes sorrendben történik.

Akkumulátorok kiszerelese

- Oldja ki a tartályt lezáró csavart és bilentse fel a tartályt.
- A kábelt kösse le az akkumulátor negatív pólusáról.
- A többi kábelt csíptesse le az akkumulátorokról.
- Csavarja le a rögzítőlemezt.
- Vegye ki az akkumulátorokat.
- A használt akkumulátort az érvényes előírásoknak megfelelően távolítsa el.

Szivattyútömlő cseréje (csak Dose változat)

- A karbantartó fedelet eltávolítani.



- 1 Burkolatfedél
- 2 Borítás
- 3 Tömlő tartó
- 4 Szivattyútömlő
- 5 Rotor

- Vegye le a burkolat borítását.
- Vegye le a fedelet.
- Vegye ki a tömlőtartót a szivattyútömlővel (a könnyebb kivétel érdekében a rotort kézzel forgassa).
- Szivattyútömlőt kicserélni.
- Az adagolószivattyút és a készüléket fordított sorrendben ismét üzemkésszé tenni.

Karbantartási szerződés

A készülék megbízható üzemeltetésére az illetékes Kärcher-kereskedővel karbantartási szerződést köthet.

Fagyás elleni védelem

Fagyveszély esetén:

- Úrítse ki a friss- és a szennyvíz tartályt.
- A készüléket fagytól védett helyiségben állítsa le.

Transport

⚠ Balesetveszély

A berendezés fel- és lerakodásánál a max. 10%-os emelkedőt/lejtést nem szabad túllépni.

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

- Gépjárművön való szállításnál, a készüléket feszítő szíjjal/kötéllel biztosítsa csúszás ellen.
- Működtesse a rögzítőfeket.
- Emelje fel a tisztítófejet, hogy elkerülje a kefék rongálódását.

Felszerelt D tisztítófej esetén

- Távolítsa el a kefékorongokat a kefefejről.

Tárolás

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát. Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély! Minden a készüléken végzett munka előtt fordítsa a kulcsos kapcsolót „0“-ra, húzza ki a kulcsot és a töltő készülék dugalját.

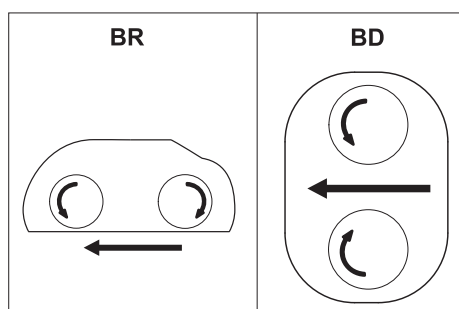
⚠ Figyelmeztetés

Rongálódásveszély a készülék számára kifolyó víz által. A szennyvizet és a maradék friss vizet a készüléken történő munka előtt leengedni.

Olyan üzemzavar esetén, amelyet ennek a táblázatnak a segítségével nem tud elhárítani, hívja a szervizt.

Üzemzavar	Elhárítás
A készüléket nem lehet beindítani	Stand-by, a kulcsos kapcsolót állítsa „0“-ra, azután ismét „1“-re. Ellenőrizze az F1 *, F2 * biztosítékot, szükség esetén cserélje ki. * Ellenőrizze az akkumulátort, szükség esetén töltsse fel.
A készülék nem megy	Vizsgálja meg, hogy a rögzítőfék ki van-e engedve.
Nem elegendő vízmennyiség	Ellenőrizze a friss víz állást, szükség esetén töltsse utána a tartályt. Ellenőrizze a friss víz szűrőt, szükség esetén tisztítsa. (lásd „Karbantartási munkák“) Ellenőrizze, hogy a csövek nincsenek-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.
Nem elegendő szívóteljesítmény	Tisztítsa meg a tömítéseket a szennyvíz tartály és a fedél között és ellenőrizze vízzáróságukat, szükség esetén cserélje ki őket. Tisztítsa ki a szálszűrőt. Tisztítsa meg a gumiékeket a szívófejen, szükség esetén cserélje ki. Ellenőrizze, hogy a szívócső nincs-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa. Ellenőrizze a szívócső vízzáróságát, szükség esetén cserélje ki. Ellenőrizze, hogy a fedél a szennyvíz leeresztő csövön be legyen zárva. Ellenőrizze a szívófej beállítását.
Nem megfelelő tisztítási eredmény	Állítsa be a nyomáserősséget. Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki őket. A szennyeződés fajtájának megfelelő kefetípust használjon.
A kefék nem forognak	Csökkentse a nyomáserősséget. Ellenőrizze, hogy idegen test nem gátolja a keféket, adott esetben távolítsa el az idegen testet. Ha az elektronikában a túláram kapcsoló kioldott, a kulcsos kapcsolót állítsa „0“-ra, azután ismét „1“-re.
A készülék erősen vibrál	Ellenőrizze, hogy a kefehenger nem deformálódott-e el, a nem kerek keféket cserélje ki. Ellenőrizze a kefehenger forgási irányát (lásd „Forgási irány ellenőrzése“), adott esetben hívja a szerviz szolgálatot.
* Távolítsa el az elektronika fedelének csavarjait és forgassa lefelé az elektronika fedelet a töltő készülékkel	

A forgási irányt megvizsgálni



Tartozékok

A mindenkori tisztítási feladatnak megfelelően a készüléket különböző tartozékokkal lehet felszerelni. Kérje katalógusunkat vagy keressen meg bennünket az interneten a www.kaercher.com címen.

Megnevezés	Alkatrész szám R 65	Leírás	Darab	Készülékben szükséges darabszám
Kefehenger, piros (közepes, standard)	6.906-935.0	Erősebben szennyezett padlózatok karbantartó tisztítására is.	1	2
Kefehenger, fehér (puha)	6.906-981.0	Érzékeny padlózatok polírozására és karbantartó tisztítására.	1	2
Kefehenger, narancs (magas/alacsony)	6.906-982.0	Strukturált padlózat súrolására (biztonsági csempe stb.).	1	2
Kefehenger, zöld (grit)	6.906-983.0	Erősen szennyezett padlózat alap és felületi tisztítására (pl.viasz, akrilát).	1	2
Kefehenger, fekete (nagyon kemény)	6.906-984.0	Erősen szennyezett padlózat alap és felületi tisztítására (pl.viasz, akrilát).	1	2
Pad-hengertengely	4.762-433.0	Henger pad-ek helye.	1	2
Henger pad, fehér (nagyon puha)	6.369-389.0	Padlók finompolírozásához.	20	80
Henger pad, piros (közepes)	6.369-456.0	Enyhén szennyezett padlók tisztításához.	20	80
Henger pad, zöld (kemény)	6.369-455.0	Átlagosan és erősen szennyezett padlók tisztításához.	20	80
Henger pad, sárga (puha)	6.369-454.0	Padlózatok polírozására.	20	80

Megnevezés	Alkatrész szám D 65	Leírás	Darab	Készülékben szükséges darabszám
Kefekorong, natúr (puha)	4.905-012.0	Padlózatok polírozására.	1	2
Kefehenger, piros (közepes, standard)	4.905-010.0	Enyhén szennyezett vagy érzékeny padlózatok tisztítására.	1	2
Kefekorong, fekete (kemény)	4.905-013.0	Erősen szennyezett padlózatok tisztítására.	1	2
Hajtótányér	4.762-439.0	Henger pad-ek helye.	1	2
Disc-pad, piros (közepes)	6.369-905.0	Enyhén szennyezett padlózatok tisztítására.	5	2
Disc-pad, zöld (kemény)	6.369-906.0	Átlagosan szennyezett padlók tisztításához.	5	2
Disc-pad, fekete (nagyon kemény)	6.369-907.0	Erősen szennyezett padlózatok tisztítására.	5	2

Megnevezés	Alkatrész szám B 80 W	Leírás	Darab	Készülékben szükséges darabszám
Szívófej, egyenes	4.777-049.0	standard	1	1
Szívófej, hajlított	4.777-055.0	standard	1	1
Gumiél, barna	6.273-205.0	Csík ellen	1	1
Gumiél, barna	6.273-208.0	olajálló	1	1

Műszaki adatok

	B 80 W		B 80 W Dose		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Teljesítmény					
Névleges feszültség	V	24			
Akkumulátor kapacitás	Ah (5h)	max. 180/205			
Közepes teljesítmény felvétel	W	1500			
A hajtómotor teljesítménye	W	300			
Szívómotor teljesítmény	W	500			
Kefemotor teljesítmény	W	2 x 600			
Védettség		IPX3			
Biztosítékok					
F1 (fő biztosíték)	A	150			
F2 (vezérmű)	A	3			
F3 (Vízszivattyú)	A	7,5			
F4 (Hajtómotor)	A	30			
Szívás					
Szívás teljesítmény, levegő mennyiség	l/s	22			
Szívás teljesítmény, nyomáshiány	kPa	11,5			
Tisztító kefék					
Munkaszélesség	mm	640	695	640	695
Kefe átmérő	mm	105	360	105	360
Kefe fordulatszáma	1/min	1500	180	1500	180
Méretetek és súly					
Elméleti területi teljesítmény	m ² /h	2560	2780	2560	2780
A terep max. meredeksége	%	10			
Friss-/szennyvíz tartály térfogata	l	80/80			
Szállítási súly	kg	270			
Megengedett összsúly	kg	340, (350)*			
Az EN 60335-2-72 szerint megállapított értékek					
Teljes rezgési érték	m/s ²	<2,5			
Bizonytalanság K	m/s ²	0,1			
Hangnyomás szint L _{pA}	dB(A)	67			
Bizonytalanság K _{pA}	dB(A)	2			
Hangnyomás szint L _{WA} + bizonytalanság K _{WA}	dB(A)	87			
* Package-készülékek					

CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Padlótisztító-gép
Típus: 1.259-xxx


Vonatkozó európai közösségi irányelvek:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK


Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Alkalmazott összehangolt normák:

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

A dokumentációért felelős személy:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212


Winnenden, 2011/05/01

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalon.

 Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	CS	..	1
Funkce	CS	..	1
Používání v souladu s určením	CS	..	1
Ochrana životního prostředí	CS	..	1
Ovládací prvky	CS	..	2
Před uvedením do provozu.	CS	..	3
Provoz.	CS	..	4
Ošetřování a údržba	CS	..	6
Převprava	CS	..	7
Ukládání	CS	..	7
Pomoc při poruchách	CS	..	8
Příslušenství	CS	..	9
Technické údaje	CS	..	11
ES prohlášení o shodě	CS	..	12
Záruka.	CS	..	12
Náhradní díly	CS	..	12

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si laskavě pečlivě přečtěte tento návod na jeho použití a přiloženou brožuru Bezpečnostní upozornění pro kartáčové čistící a postřikovací přístroje, 5.956-251 a řiďte se pokyny zde uvedenými.

- **Přístroj se smí provozovat, jen pokud je zavřená nádrž a všechna víka.**
- **Během provozu se nesmí klíčový spínač přepínat do polohy „O“. V případě nebezpečí stiskněte tlačítko nouzového vypínače.**
- Provoz přístroje je přípustný na plochách se sklonem až 10%.
- Aby se zabránilo použití zařízení nepovolenou osobou, je třeba vždy vyndat klíč.
- Pokud přístroj zastavíte na svažující se vozovce je třeba jej zajistit proti neúmyslným pohybům.

Bezpečnostní prvky

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

Nouzový vypínač

Slouží k okamžitému vypnutí všech funkcí.

Symboły použité v návodu k obsluze

Pozor!

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k usmrcení nebo velmi vážným úrazům.

Varování

Označuje případně nebezpečné situace. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k méně vážným úrazům nebo věcným škodám.

Upozornění

Označuje tipy k používání a důležité informace.

Symboły na zařízení



Nebezpečí úrazu pohmožděním. Při sklápění zásobníku dolů ho držte jen v této oblasti.

Funkce

Podlahový mycí stroj s odsáváním se používá na mokré čištění rovných podlah. Nastavením množství vody, přitlačení kartáčů a odsávání znečištěné vody jej lze snadno přizpůsobit k jakémukoliv úkolu v oblasti čištění.

Pracovní šířka 650 mm a objem každé z nádrží na čistou a na odpadní vodu 80 l umožňují efektivní čištění při dlouhotrvajícím použití.

Zařízení má vlastní pojezd, motor pojezdu je napájen bateriemi.

Baterie lze nabíjet nabíječkou připojenou k zásuvce s napětím 230 V.

U varianty "Pack" je již vestavěna nabíječka.

Používání v souladu s určením

Přístroj používejte pouze v souladu s údaji v tomto návodu k obsluze.

- Přístroj lze používat pouze k čištění hladkých podlah, které nejsou citlivé na vlhkost.
- Přístroj není vhodný k čištění zmrzlých podlah (např. v chladírnách).
- Pro přístroj se smí používat pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.



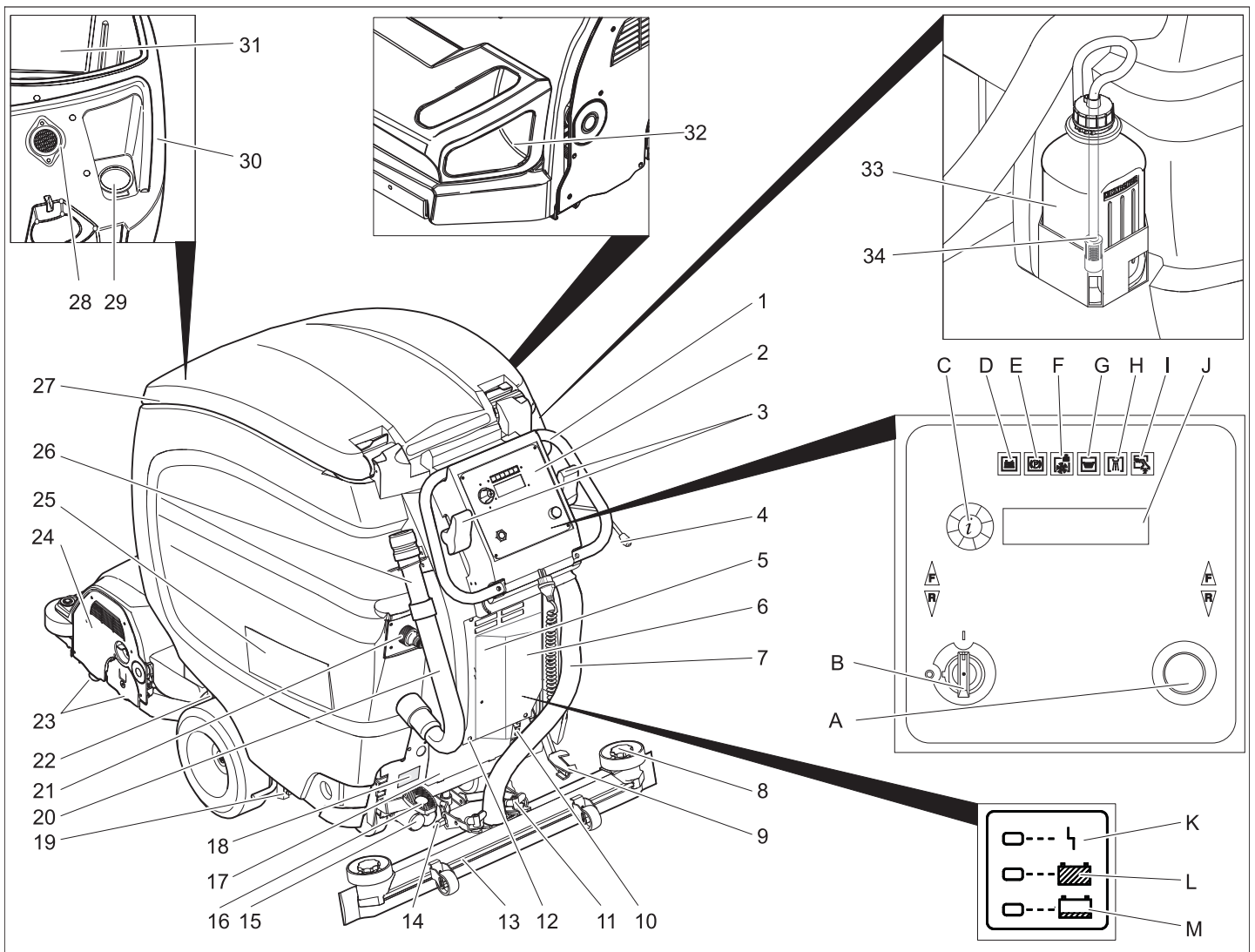
Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH

Ovládací prvky



- | | | |
|--|---|---|
| 1 Posuvné rameno | 24 Čistící hlava | H Kontrolka (zelená), svítí při přidávání vody |
| 2 Ovládací panel | 25 Baterie (pod zásobníkem) | I Kontrolka (zelená), svítí při sání |
| 3 Páky pojezdu | 26 Dávkovací zařízení špinavé vody | J Displej k zobrazení |
| 4 Páka ke spouštění sací lišty | 27 Víko nádrže na odpadní / čistou vodu | Stav baterií |
| 5 Síťový kabel nabíječky (pouze varianta Pack) | Pod víkem tanku znečištěné vody: | Množství vody |
| 6 Nabíječka (pouze varianta Pack) | 28 Sítko na vlákna (odsávání) | Rychlost čištění |
| 7 Sací hadice | 29 Plnicí otvor nádrže na čistou vodu | Počet otáček kartáčů |
| 8 Hvězdicové rukojeti k výměně sacích chlopní | 30 Nádrž na čistou vodu | Dávkování čistícího prostředku |
| 9 Pedál ke zvedání a spouštění čistící hlavice | 31 Nádrž na špinavou vodu | Funkce WDB (pouze ve spojitosti s volitelnou doplňkovou sadou na postřikové sání) |
| 10 Páka k nastavení přítlaču kartáče | 32 Nádrž na hrubé nečistoty (jen u čistící hlavy R) * | Provozní hodiny |
| 11 Křídlové matice k upevnění a šikmému nastavení sací lišty | 33 Láhev s čistícím prostředkem (pouze varianta Dose) | Rychlost |
| 12 Šrouby krytu elektroniky | 34 Sací hadice na čistící prostředek (pouze varianta Dose) | Výrobce |
| 13 Sací lišta (není v rozsahu dodávky) | Ovládací panel | Verze programu |
| 14 Zavěšení sací lišty | A Tlačítko nouzového vypínače (uvolnění otočením) | Nabíječka (pouze varianta Pack) |
| 15 Filtr čerstvá voda | B klíčový spínač | K červená LED svítí = porucha nabíječky/ baterie, informovat zákaznický servis |
| 16 Pedál k ovládání parkovací brzdy | C Informační tlačítko | L žlutá LED svítí = baterie dobitá |
| 17 Víko údržby | D Světelná kontrolka (červená), svítí při vybití baterií | M Svítí žlutá dioda = baterie se nabíjejí. |
| 18 Identifikační štítek | E Světelná kontrolka (červená), svítí při nastavení parkovací brzdy | |
| 19 Odtokový kohout čerstvé vody | F Světelná kontrolka (červená), svítí při přetížení kartáčů | |
| 20 Vypouštěcí hadice na špinavou vodu | G Světelná kontrolka (červená), svítí při plné nádrži na odpadní vodu | |
| 21 Systém plnění (volitelně) | | |
| 22 Šroub na uzamčení nádrže | | |
| 23 Kartáčový válec (čistící hlava R)
Kotoučový kartáč (čistící hlava D) | | |

Před uvedením do provozu

Baterie

Při manipulaci s bateriemi bezpodmínečně dbejte na tyto výstrahy:

	Dodržujte pokyny uvedené na baterii, v návodu k použití a v návodu k obsluze vozidla
	Noste chránič očí
	Chraňte děti před kyselinou a bateriemi
	Nebezpečí výbuchu
	Zákaz ohně, jisker, otevřeného světla a kouření
	Nebezpečí poleptání
	První pomoc
	Výstražné zařízení
	Likvidace odpadu
	Baterii neodhazujte do kontejneru na odpadky

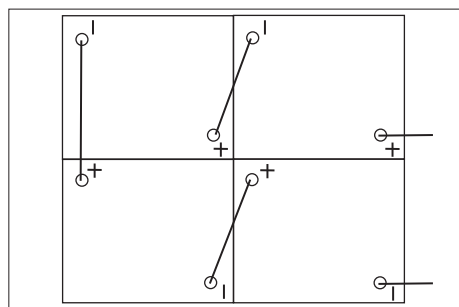
⚠ Pozor!

Nebezpečí exploze. Na baterie, tzn. na jejich kontakty a spoje článků nepokládejte nářadí apod.

Nebezpečí úrazu. Poraněnými místy se nikdy nedotýkejte olova. Po práci s bateriemi si vždy očistěte ruce.

Vložení a připojení baterie

- Povolte šroub zajišťující zásobník a vykleňte zásobník nahoru.
- Baterie vložte do vany těsně k čistící hlavici a přišroubujte za ně upevňovací úhelník.
- Póly baterie namažte tukem na kontakty.
- Kontakty spojte přiloženými spojovacími kabely.



- K volným kontaktům (+) a (-) připojte dodaný napájecí kabel.

⚠ Upozornění

Nebezpečí úrazu pohmožděním. Při sklápění zásobníku zpět dolů ho udržujte jen ve vyznačené oblasti.

- Sklopte zásobník zpět dolů a utáhněte šroub.

⚠ Varování

Před zapnutím přístroje baterie nabijte.

Nabíjení baterií

⚠ Pozor!

Nebezpečí výbuchu. Nabíjení mokrých baterií je dovoleno jen tehdy, když je zásobník vyklopen nahoru.

Informace

Přístroj má ochranu proti úplnému vybití baterií, tzn. že se při dosažení minimální povolené kapacity vypnou motory kartáčů a turbína. Na ovládacím panelu se rozsvítí červená kontrolka stavu baterií. Od tohoto okamžiku je možné jen pojiždění.

- Přístrojem dojeďte přímo k nabíjecí stanici a vyhněte se při tom stoupání.

Informace

Při použití jiných baterií (např. jiného výrobce) musí být ochrana proti úplnému vybití nově nastavena pro příslušnou baterii zákaznickým servisem Kärcher.

⚠ Pozor!

Nebezpečí zasažení elektrickým proudem. Dodržujte pravidla pro elektrickou síť a pojistky - viz „nabíječka“. Nabíječku lze používat pouze v suchých prostorách s dostatečným větráním!

Upozornění

Průměrná doba nabíjení je asi 10-15 hodin. Doporučené nabíječky (vhodné pro používané baterie) mají elektronickou regulaci a nabíjení ukončí automaticky. Všechny funkce přístroje jsou během nabíjení automaticky přerušeny.

Nabíjení ve variantě Pack

- Zapojte síťovou zástrčku nabíječky do zásuvky.

Nabíjení v jiných variantách

- Vypusťte znečištěnou vodu a zbytek čisté vody a zajistěte likvidaci.
- Povolte šroub zajišťující zásobník a vykleňte zásobník nahoru.
- Odpojte konektor baterie a připojte ho k nabíjecímu kabelu.
- Nabíječku zapojte do elektrické sítě a zapněte.

Baterie nenáročné na údržbu (baterie s elektrolytem)

- Hodinu před koncem nabíjení přilijte destilovanou vodu, dodržujte správný poměr s kyselinou. Baterie má odpovídající označení.

⚠ Pozor!

Nebezpečí poleptání!

- Při dolévání vody do vybité baterie může dojít k úniku kyseliny.
- Při manipulaci s kyselinou do baterií používejte ochranné brýle a dodržujte předpisy, aby nedošlo k úrazu nebo k poškození oděvu.
- Při zasažení pokožky nebo oděvu kyselinou zasažené místo ihned opláchněte velkým množstvím vody.

⚠ Upozornění

Nebezpečí poškození!

- K doplňování baterií používejte pouze destilovanou nebo odsolenou vodu (EN 50272-T3).
- Nepoužívejte žádné přísady (tzv. aditiva), jinak zanikají všechny nároky vyplývající ze záruky.

Doporučené baterie

Obj. č.:	Popis
6.654-130.0	Sada baterií vč. kabelu, bezúdržbová, kapacita: 180 Ah (5h), napětí: 4 x 6 V
	Jednotlivá baterie: 6.654-124.0

Doporučené nabíječky

Obj. č.:	Popis
6.654-078.0	Charger 2425 pro bezúdržbové baterie, 24 V

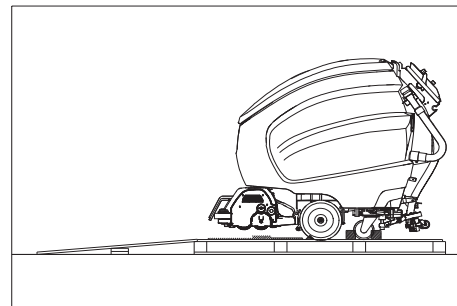
K nabíječce je třeba mít přívodní kabel / adaptér 6.648-582.

Baterie a nabíječky lze zakoupit ve specializovaných obchodech.

⚠ Upozornění

U varianty Pack použijte v případě výměny pouze bezúdržbové baterie.

Vykládka



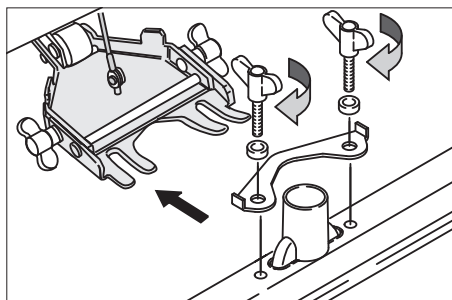
- Dlouhá postranní prkna z balení položte jako rampu k paletě.
- Rampu připevněte k paletě hřebíky.
- Krátkými prkny rampu podložte.
- Z kol odstraňte dřevěné lišty.
- Nadzvednout čistící hlavu a odstranit kartonáž.
- Povolte parkovací brzdu a to sešlápnutím pedálu a jeho posunutím doleva. Pak nechte pedál, aby se vrátil nahoru.
- Klíčový spínač nastavte na „1“.
- Stiskněte páku pojezdu a přístrojem pomalu sjedte z rampy.
- Klíčový spínač přepněte do polohy „0“.

Montáž kartáčů

Montáž kartáčů je popsána v kapitole „Údržbové práce“.

Montáž sací lišty

- Nasadte sací lištu na její závěs tak, aby byl tvarovaný plech nad závěsem.
- Křídlové matice utáhněte.



- Nasadte sací hadici.

Provoz

⚠ Pozor!

Nebezpečí úrazu. Na pedály šlapejte vždy jen jednou nohou. Druhá noha musí zůstat pevně a bezpečně na zemi. K okamžitému vypnutí všech funkcí stiskněte červené tlačítko nouzového vypínače.

⚠ Varování!

Nebezpečí poškození. Sací hranol je nutné před jízdou nazad nadzdvihnout.

Informace

Přístroj je konstruován tak, že kartáčová hlavice přečnává doprava. Toto umožňuje přehlednou práci až blízko k okrajům.

- Otáčením odjistíte nouzový vypínač.
- Zasuňte klíč do klíčového spínače na ovládacím panelu a otočte ho do polohy „1“.
- Povolte parkovací brzdu a to sešlápnutím pedálu a jeho posunutím doleva. Pak nechte pedál, aby se vrátil nahoru.
- Pojždění přístroje.

Dopředu:

Páku pojezdu stiskněte dopředu.

Dozadu:

Páku pojezdu stiskněte dozadu.

Upozornění

Přístroj se začne pohybovat, až když se páka pohne o 15°.

Nastavení pracovní rychlosti

Dopředu:

- Otáčejte informačním tlačítkem doprava, dokud se nezobrazí údaj „CleanSpd Fwd=xxx%“.

Dozadu:

- Otáčejte informačním tlačítkem doprava, dokud se nezobrazí údaj „CleanSpd Rev=xxx%“.

Informace

Po 10 sekundách od posledního stisku informačního tlačítka se displej opět přepne na zobrazení stavu baterie.

- Krátce stiskněte informační tlačítko. Údaj začne blikat.
- Otáčením informačního tlačítka nastavte rychlost. Hodnotu lze nastavit v rozmezí od 30 % do 100 % v krocích po 10 %.

- Stisknutím informačního tlačítka nastavenou hodnotu potvrďte.

Naplňte zásobník na čerstvou vodu

Bez plnicího systému

- Otevřete víko nádrže na odpadní / čerstvou vodu
- Naplňte čerstvou vodou (max. 60 °C) do výše 15 mm pod horním okrajem nádrže.
- Zavřete víko nádrže na odpadní / čerstvou vodu.

Informace

Před prvním uvedením do provozu doplňte nádrž na čerstvou vodu, aby se vodovodní systém odvzdušnil.

Systém plnění (volitelně)

- K přípojovacímu hrdlu plnicího systému připojte vodní hadici.
- Otevřete přívod vody. Jakmile bude dosaženo maximální hladiny, zastaví vestavěný plovákový ventil přívod vody.
- Zavřete vodovodní přívod.
- Odstraňte vodní hadici.

Přidejte / doplňte dávku čisticího prostředku

Čisticí prostředky

⚠ Varování

Nebezpečí poškození. Používejte pouze doporučené čisticí prostředky. U ostatních čisticích prostředků nese zvýšené riziko v oblasti provozní bezpečnosti a úrazovosti provozovatel. Používejte pouze čisticí prostředky, které neobsahují rozpouštědla a kyseliny solnou a fluorovodíkovou.

Upozornění

Nepoužívejte silně pěnicí čisticí prostředky. Řiďte se pokyny pro dávkování.

Doporučené čisticí prostředky:

Použití	Čisticí prostředky
Běžné čištění všech podlah odolných vůči vodě	RM 746
	RM 780
Udržovací čištění lesklých povrchových ploch (např. žula)	RM 755 es
Udržovací a důkladné čištění průmyslových podlahových ploch	RM 69 ASF
Udržovací a důkladné čištění dlaždic z jemné kamenniny	RM 753
Udržovací čištění dlaždic v sociálních zařízeních	RM 751
Čištění a dezinfekce sociálních zařízení	RM 732
Odstraňování vrstev všech podlah odolných proti louhům (např. PVC)	RM 752
Odstraňování vrstev z lino- leových podlah	RM 754

Čisticí prostředky lze obdržet v odborných obchodech.

Přidejte čisticí prostředek (varianta bez Dose)

Informace

Jestliže se do zásobníku čisticího prostředku dá nejprve čisticí prostředek a následně voda, může to vést k silnému pění.

- Otevřete víko nádrže na odpadní / čerstvou vodu
- Přidejte čisticí roztok do nádrže na čerstvou vodu.
- Zavřete víko nádrže na odpadní / čerstvou vodu.

Přidejte dávku čisticího prostředku (varianta Dose)

Do čisté vody je při průtoku do čisticí hlavičky dávkovacím zařízením přidáván čisticí prostředek.

Upozornění

Dávkovacím zařízením lze přidávat maximálně 3 % čisticího prostředku. Při vyšším dávkování je nutné přidat čisticí prostředek do nádrže s čistou vodou.

⚠ Upozornění

Riziko ucpání zasychajícím čisticím prostředkem za situace, kdy se čisticí prostředek přidává do zásobníku na čerstvou vodu u varianty Dose. Průtokoměr dávkovacího mechanismu se může zasychajícím čisticím prostředkem zalepít a bránit pak fungování dávkovacího zařízení. Zásobník na čerstvou vodu a zařízení samotné následně vypláchněte čistou vodou. Regulátor množství vody k oplachu otevřete naplno, dávkování čisticího prostředku nastavte na 0% a na programovém voliči nastavte čisticí program pracující s vrstvou vody.

- Láhev s čisticím prostředkem postavte do držáku za ovládacím panelem.
- Odšroubujte víčko lahve.
- Vsuňte sací hadici dávkovacího zařízení zastrčte do lahve a našroubujte víko.

Upozornění

Při prázdné nádrži na čistou vodu je dávkování čisticího prostředku zastaveno. Čisticí hlavička funguje dále bez přívodu tekutiny. Při prázdném kanystru na čisticí prostředek je dávkování také zastaveno.

Nastavte dávku čisticího prostředku (varianta Dose)

- Otáčejte informačním tlačítkem doprava, dokud se nezobrazí údaj „RM - Dosierung“ nebo „RM - Dosing“ (Dávkování RM).
- Krátce stiskněte informační tlačítko. Údaj začne blikat.
- Dávkování čisticího prostředku nastavte otáčením informačního tlačítka (0,5 % až 3 %).
- Stisknutím informačního tlačítka nastavenou hodnotu potvrďte.

Upozornění

Pokud do vody nepřidáváte žádný čisticí prostředek, musí být dávkování nastaveno na 0%.

Nastavení množství vody

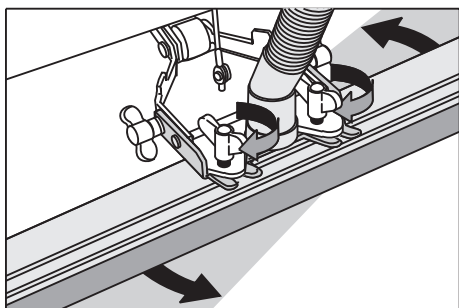
- Otáčejte informačním tlačítkem ve směru pohybu hodinových ručiček, dokud se nezobrazí údaj „voda=...“ nebo „water=...“.
- Krátce stiskněte informační tlačítko. Údaj začne bliká.
- Množství vody nastavte otáčením informačního tlačítka. Počet černých pruhů udává množství vody.
- Stisknutím informačního tlačítka nastavte hodnotu potvrďte.

Nastavení sací lišty

Šikmá poloha

Ke zvýšení účinku odsávání na dlážděném povrchu lze sací lištu nastavit do šikmé polohy v úhlu až 5°.

- Povolte křídlové matice.
- Otočte sací lištu.

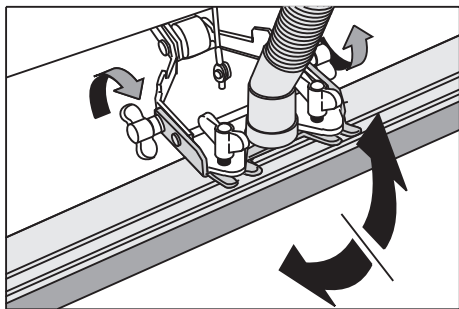


- Křídlové matice utáhněte.

Sklon

Při nedostatečném účinku odsávání lze změnit sklon rovné sací lišty.

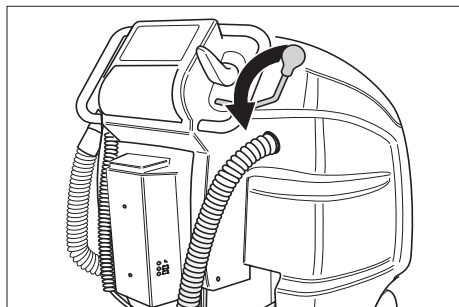
- Povolte křídlové matice.
- Skloňte sací lištu.



- Křídlové matice utáhněte.

Spuštění sací lišty

- Páku stiskněte dolů. Spustí se sací lišta zapne sací turbína.



Informace

Při plné nádrži na odpadní vodu se sací turbína automaticky vypne.

- Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.

- Klíčový spínač otočte do polohy „0“, chvíli vyčkejte a pak ho znovu otočte do polohy „1“.
- Sací turbínu lze znovu zapnout.

Nastavení počtu otáček kartáčů

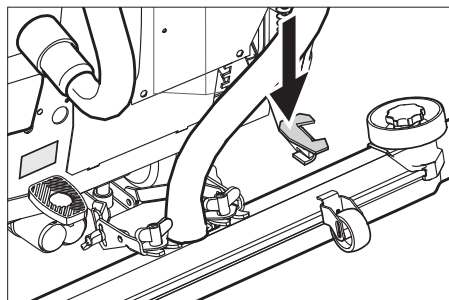
- Otáčejte informačním tlačítkem doprava, dokud se nezobrazí údaj „Bürste=...“ nebo „Brush=...“.
- Krátce stiskněte informační tlačítko. Údaj začne bliká.
- Otáčením informačního tlačítka nastavte počet otáček kartáčů.
- „...Power“ - vysoký počet otáček (100 %).
- „...Whisper“ - střední počet otáček (60 %).
- „...Fine“ - nízký počet otáček (40 %).
- Stisknutím informačního tlačítka nastavte hodnotu potvrďte.
- Stisknutím informačního tlačítka nastavte hodnotu potvrďte.

Zapnutí čisticí hlavice

⚠ Varování!

Nebezpečí poškození podlahové krytiny. Příklad nenechávejte spuštěný na místě.

- Sešlápněte pedál sloužící ke zvedání/spouštění čisticí hlavy, posuňte ho doleva a vyčkejte, dokud se nevrátí zpět nahoru.
- Čisticí hlava sestoupí dolů a automaticky se rozběhne.

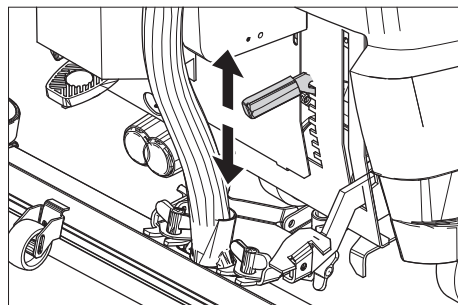


Nastavení přitlaku kartáčů

⚠ Pozor!

Nebezpečí úrazu hrozí od vysokorychlostní páky sloužící k nastavení přitlaku kartáče. Páku k nastavení přitlaku kartáče nastavujte pouze tehdy, když je čisticí hlava spuštěná.

- Páku nastavte přitlačení kartáčů.



Informace

Při prvních zkušebních čištěních pracujte s malou přitlačnou silou. Přitlačnou sílu krok za krokem zvyšujte, dokud nedosáhnete požadovaného výsledku čištění. Správné nastavení přitlačné síly snižuje spotřebu energie a opotřebení kartáčů.

Pohon kartáčů se při přetížení vypne.

⚠ Varování

Nebezpečí poškození podlahy při nadměrném přitlačení. Při prvních zkušebních leštěních používejte malé přitlačení. V případě potřeby přitlačení zvyšujte, dokud nedosáhnete požadovaného účinku leštění.

Zapnutí/vypnutí WDB

WDB = Doplnková sada ostřikovacího sání
Informace

Platí jen ve spojitosti s volitelnou doplňkovou sadou na postříkové sání.

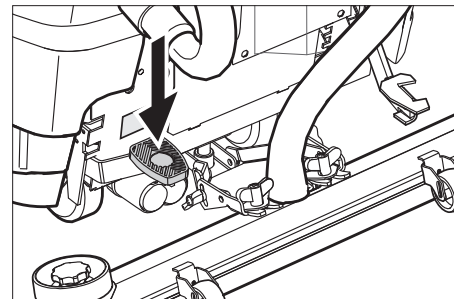
- Otáčejte informačním tlačítkem doprava, dokud se nezobrazí údaj „WDB-Funktion“ nebo „WDB-Function“ (Funkčnost WDB).
- Krátce stiskněte informační tlačítko. Údaj začne bliká.
- Přepnutím informačního tlačítka zvolte „ON“ (Zap.) nebo „OFF“ (Vyp.).

Pohotovostní režim

Pokud je provoz přerušen na dobu delší než 30 minut, přístroj se přepne do pohotovostního režimu. Při opětovném zapnutí otočte klíčový spínač krátce do polohy „0“ a pak opět do polohy „1“.

Zastavení a vypnutí přístroje

- Uvolněte páku pojezdu.
 - Zvedněte čisticí hlavicí.
 - Zvedněte sací lištu.
- Sací turbína je spuštěna ještě 5 sekund, aby byla ze sací lišty a sací hadice vysáta zbývající voda.
- Aktivujte parkovací brzdu.



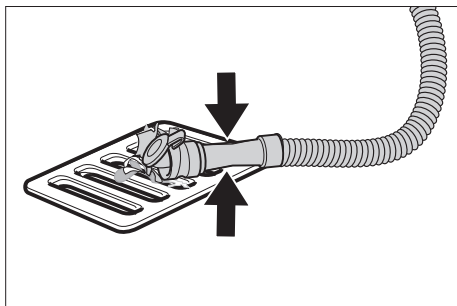
- Zapalovací klíček otočte do polohy "0" a klíček vytáhněte.
- Pokud přístroj zastavíte na svažující se vozovce je třeba jej zajistit proti neúmyslným pohybům.

Vyprázdnění nádrže na špinavou vodu

⚠ Varování

Dodržujte místní předpisy o zacházení s odpadní vodou.

- Odpouštěcí hadici na špinavou vodu vyjměte z držáku a spusťte ji do odpadu prostřednictvím vhodného sběrného zařízení.



- Smáčknete nebo zalomte dávkovací zařízení.
- Otevřete víko dávkovacího zařízení.
- Vypusťte odpadní vodu - množství vody regulujte prostřednictvím tlaku nebo zalomení.
- Potom nádrž na špinavou vodu vypláchněte čistou vodou.

Vyprázdnění nádrže s čistou vodou

- Otevřete odtokový kohout čerstvé vody.

Ošetřování a údržba

⚠ Pozor!

Nebezpečí úrazu! Před jakoukoli prací na přístroji přepněte klíčový spínač do polohy „0“ a vytáhněte klíč a napájecí zástrčku nabíječky.

⚠ Varování

Nebezpečí poškození zařízení vytékající vodou. Před pracemi na zařízení vypusťte špinavou vodu a zbytek čisté vody.

Plán údržby

Po skončení práce

⚠ Varování

Nebezpečí poškození. Zařízení neostříkujte vodou a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

- Vypusťte špinavou vodu.
- Nádrž na špinavou vodu vypláchněte čistou vodou.
- Jen čisticí hlava R: Vyjměte a vyprázdněte nádrž na hrubé nečistoty.
- Přístroj zvenku otřete vlhkým hadříkem namočeným v mírném čisticím roztoku.
- Zkontrolujte sítko na vlákna, v případě potřeby je vyčistěte.
- Vyčistěte sací chlopně na sací liště, v případě potřeby je vyměňte.
- Zkontrolujte stupeň opotřebení kartáčů a v případě potřeby je vyměňte.
- Baterie v případě potřeby nabijte.

Měsíční

- Zkontrolujte, zda nejsou kontakty baterií zoxidované a v případě potřeby je očistěte kartáčem a namažte tukem na kontakty. Dbejte na správné upevnění spojovacích kabelů.
- Zkontrolujte funkčnost parkovací brzdy.
- Zkontrolujte stav těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem a v případě nutnosti těsnění vyměňte.
- U baterií vyžadujících údržbu zkontrolujte hustotu elektrolytu v článkách.
- Vyčistěte tunel kartáče (jen čisticí hlava R)

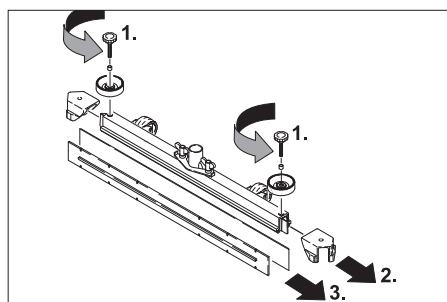
Roční

- U oddělení služeb zákazníkům zajistěte předepsanou inspekci.

Údržba

Obrácení nebo výměna sacích chlopní

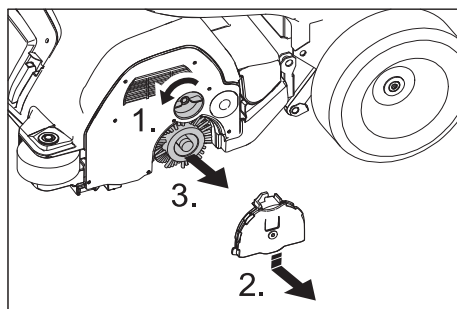
- Sundejte sací lištu.
- Vyšroubujte hvězdicové rukojeti.



- Sundejte plastové díly.
- Sundejte sací chlopně.
- Obráťte sací chlopně nebo zasuňte nové sací chlopně.
- Nasadte plastové díly.
- Hvězdicové rukojeti našroubujte a přitáhněte.

Výměna kartáčových válců

- Zvedněte čisticí hlavici.

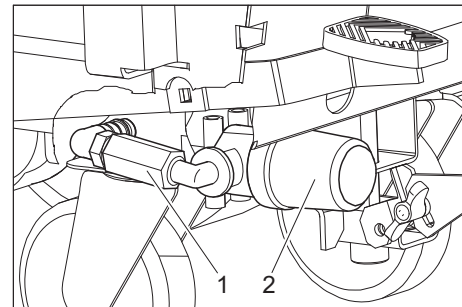


- Uvolněte zámek ložiskového víka.
- Poté zatlačte ložiskové víko dolů a vytáhněte.
- Vytáhněte kartáčový válec.
- Nasadte nový kartáčový válec.
- Kryty ložiska upevněte v obráceném pořadí.
- Tento postup opakujte na protější straně.

Výměna kotoučových kartáčů

- Zvedněte čisticí hlavici.
- Pedál na výměnu kartáčů sešlápněte přes odpor dolů.
- Kotoučové kartáče vytáhněte stranou pod čisticí hlavou.
- Nový kotoučový kartáč přidržte pod čisticí hlavou, zatlačte nahoru a zaaretujte.

Vyčistěte filtr na čerstvou vodu

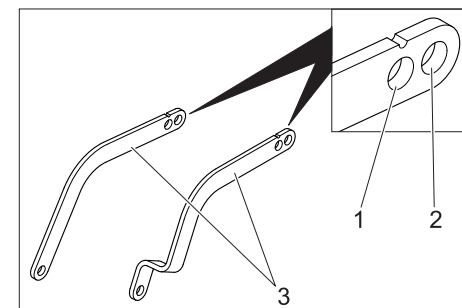


- 1 Uzavírací ventil
- 2 Nádobka filtru

- Zavřete uzavírací ventil.
- Odšroubujte nádobu filtru, vyměňte / vyčistěte filtrační vložku.
- Nádobu filtru umístěte zpět. Otevřete uzavírací ventil.

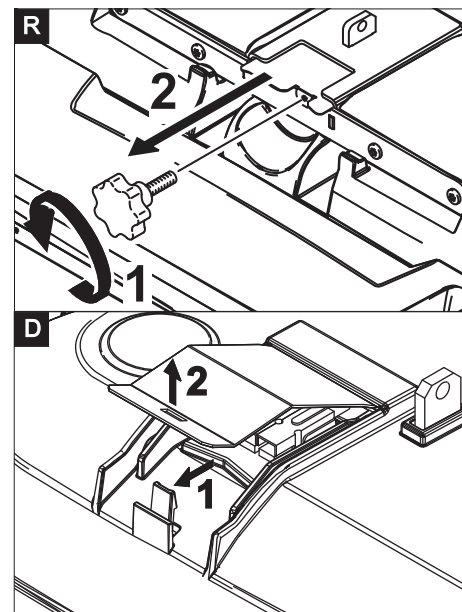
Montáž čisticí hlavy

- Povolte šroub zajišťující zásobník a vykloňte zásobník nahoru.



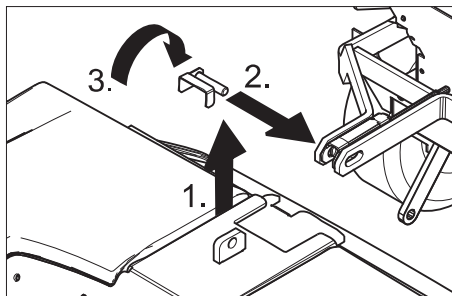
- 1 Otvor pro čisticí hlavu D 75
- 2 Otvor pro jiné čisticí hlavy
- 3 Ojnice

- Zkontrolujte, zda jsou ojnice připevněny k otvoru na přístroji, který lícuje s čisticí hlavou.
- Dle potřeby povolte matice a ojnice připevněte k jinému otvoru.
- Matice utáhněte pouze lehce, aby se mohly ojnice stále pohybovat.

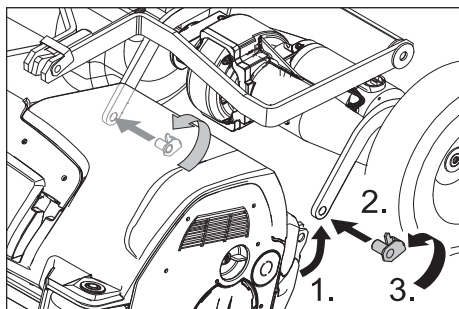


- Čisticí hlava R: Vyšroubujte rukojetový kříž a vytáhněte víko.

- Čisticí hlava D: Z čisticí hlavy odstraňte víko.
- Čisticí hlavu zasuňte soustředně pod zařízení.
- Propojte elektrický kabel se zařízením (stejně barvy se musejí setkat).
- Čisticí hlava R: Víko zasuňte dovnitř a pevně přišroubujte.
- Čisticí hlava D: Víko nasadte a aretujte.
- Propojte hadicovou spojku čisticí hlavy s hadicí na zařízení.



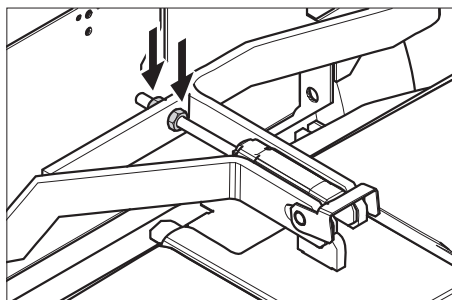
- Sponu uprostřed čisticí hlavy nasadte mezi vidlice v páce.
- Páku na pedálu ke zvedání / spuštění vyrovnejte tak, aby souhlasily otvory v páce a čisticí hlavě.
- Otvory prostrčte přídržný kolík a ochranný plech otočte dolů.



- Posuvné táhlo seřídte v držáku čisticí hlavy.
- Přídržný kolík prostrčte otvory zprava a jisticí plech sklopte dolů.
- Postup s posuvným táhlem opakujte na protilehlé straně.

Informace

Oba přídržné kolíky na posuvných táhlech se držadly prostrkují ze stejné strany (nikoliv zrcadlově).



- Povolte matice stavěcího šroubu a seřídte čisticí hlavu tak, aby se oba kartáčové válce dotýkaly podlahy rovnoměrně.
- Matice stavěcí hlavy znovu utáhněte.

Demontáž čisticí hlavy

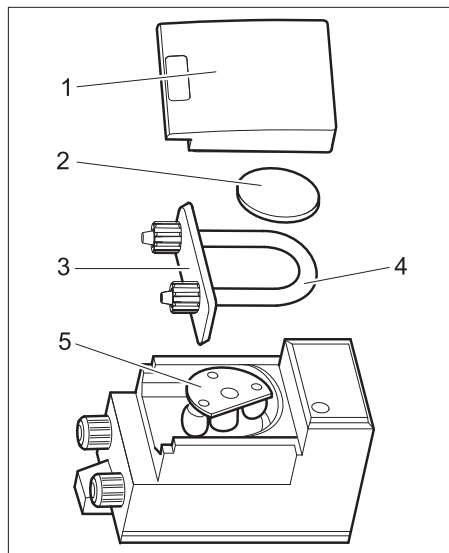
Další kroky demontáže probíhají v obráceném pořadí než montáž.

Vyměňte baterie

- Povolte šroub zajišťující zásobník a vykloňte zásobník nahoru.
- Kabel odpojte od svorky záporného pólu baterie.
- Zbylé kabely odpojte od svorek baterie.
- Odšroubujte upevňovací úhelník.
- Vyměňte baterie.
- Vypotřebované baterie zlikvidujte dle platných předpisů.

Výměna hadice čerpadla (jen verze Dose)

- Vyměňte servisní víko.



- 1 Víko pouzdra
- 2 Kryt
- 3 držák hadice
- 4 Tlaková čerpací hadice
- 5 Rotor

- Sejměte víko pouzdra.
- Odejměte kryt.
- Vyměňte držák hadice s tlakovou čerpací hadicí (aby bylo vyjímání snazší, pootočte rotor rukou).
- Tlakovou čerpací hadici vyměňte.
- Dávkovací čerpadlo a zařízení uveďte znovu do provozu v opačném pořadí.

Smlouva o údržbě

K zajištění spolehlivého provozu přístroje lze s příslušným prodejním oddělením společnosti Kärcher uzavřít smlouvu o údržbě.

Ochrana proti zamrznutí

Při nebezpečí mrazu:

- Vyprázdněte nádrže na čistou a na špinavou vodu.
- Přístroj umístěte v prostoru chráněném proti mrazu.

Přeprava

⚠ Pozor!

Při nakládce a vykládce zařízení nesmí být překročeno stoupání / klesání max. 10%.

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

- Při přepravě na vozidle zajistěte přístroj upínacími pásy nebo lany proti posunutí.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Zvedněte čisticí hlavici, aby nedošlo k poškození kartáčů.

S namontovanou čisticí hlavou D

- Z kartáčové hlavice vyndejte kotoučové kartáče.

Ukládání

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorech.

Pomoc při poruchách

⚠ Pozor!

Nebezpečí úrazu! Před jakoukoli prací na přístroji přepněte klíčový spínač do polohy „0“ a vytáhněte klíč a napájecí zástrčku nabíječky.

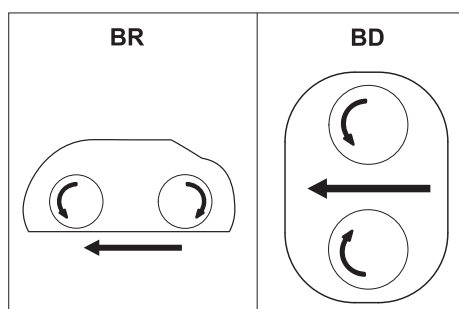
⚠ Varování

Nebezpečí poškození zařízení vytékající vodou. Před pracemi na zařízení vypustěte špinavou vodu a zbytek čisté vody.

Při poruchách, které nelze odstranit podle této tabulky, se obraťte na oddělení služeb zákazníků.

Porucha	Odstranění
Přístroj nelze nastartovat	Pohotovostní režim, klíčový spínač přepněte do polohy „0“ a pak opět do polohy „1“. Zkontrolujte pojistku F1*, F2 *, v případě potřeby ji vyměňte. * Zkontrolujte baterie, v případě potřeby je nabijte.
Přístroj nejezdí	Zkontrolujte, zda je parkovací brzda povolena.
Nedostatečné množství vody	Zkontrolujte množství čisté vody, v případě potřeby nádrž doplňte. Zkontrolujte filtr na čistou vodu, v případě potřeby jej vyčistěte. (Viz "Údržbové práce") Zkontrolujte, zda nejsou ucpané hadice, v případě potřeby je vyčistěte.
Nedostatečný sací výkon	Očistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem, zkontrolujte těsnost, v případě potřeby je vyměňte. Vyčistěte sítko na vlákna. Vyčistěte sací chlopně na sací liště, v případě potřeby je vyměňte. Zkontrolujte, zda není ucpaná sací hadice, v případě potřeby ji vyčistěte. Zkontrolujte těsnost sací hadice, v případě potřeby ji vyměňte. Zkontrolujte, zda je zavřené víčko vypouštěcí hadice na špinavou vodu. Zkontrolujte nastavení sací lišty.
Nedostatečný účinek čištění	Nastavte přitlačení. Zkontrolujte stupeň opotřebení kartáčů a v případě potřeby je vyměňte. Používejte druh kartáče odpovídající typu znečištění.
Kartáče se netočí	Snižte přitlačení. Zkontrolujte, zda nejsou kartáče blokovány cizími tělesy, v případě potřeby je odstraňte. Pokud byl aktivován proudový chránič v elektronickém systému, přepněte klíčový spínač do polohy „0“ a pak opět do polohy „1“.
Zařízení silně vibruje	Zkontrolujte příp. deformace kartáčových válců, nepravidelné kartáče vyměňte. Zkontrolujte směr otáčení kartáčových válců (viz "Kontrola směru otáčení"), popřípadě kontaktujte zákaznický servis.
* Odstraňte šrouby z krytu elektroniky a kryt s nabíječkou sklopte dolů.	

Zkontrolujte směr otáčení



Příslušenství

Pro různé aktuálně požadované čisticí funkce může být přístroj vybaven různým příslušenstvím. Informujte se v našem katalogu nebo nás navštivte na internetu na adrese www.kaercher.com.

Označení	Č. dílu R 65	Popis	ks	Přístroj vyžaduje součást
válcový kartáč, červený (střední, standard)	6.906-935.0	K udržovacímu čištění i silněji znečištěných podlah.	1	2
válcový kartáč, bílý (měkký)	6.906-981.0	K leštění a udržovacímu čištění choulostivých podlah.	1	2
válcový kartáč, oranžový (vysoký/nízký)	6.906-982.0	K drhnutí strukturovaných podlah (bezpečnostních dlažeb atd.).	1	2
válcový kartáč, zelený (hrubozrný písek)	6.906-983.0	K důkladnému čištění silně znečištěných podlah a k odstraňování vrstev (např. vosků, akrylátů).	1	2
Válec kartáče, černý (velmi tvrdý)	6.906-984.0	K důkladnému čištění silně znečištěných podlah a k odstraňování vrstev (např. vosků, akrylátů).	1	2
Hřídel na válcové tampony	4.762-433.0	K upevnění válcových tamponů.	1	2
Válcový tampon, bílý (velmi měkký)	6.369-389.0	K jemnému leštění podlah.	20	80
Válcový tampon, červený (střední)	6.369-456.0	K čištění mírně znečištěných podlah.	20	80
Válcový tampon, zelený (tvrdý)	6.369-455.0	K čištění normálně až silně znečištěných podlah.	20	80
Válcový tampon, žlutý (měkký)	6.369-454.0	K leštění podlah.	20	80

Označení	Č. dílu D 65	Popis	ks	Přístroj vyžaduje součást
Kotoučový kartáč, přírodní (měkký)	4.905-012.0	K leštění podlah.	1	2
Kotoučový kartáč, červený (střední, standard)	4.905-010.0	K čištění málo znečištěných nebo choulostivých podlah.	1	2
Kotoučový kartáč, černý (tvrdý)	4.905-013.0	K čištění silně znečištěných podlah.	1	2
Hnací kotouč	4.762-439.0	K upevnění tamponů.	1	2
Kotoučový tampon, červený (střední)	6.369-905.0	K čištění mírně znečištěných podlah.	5	2
Kotoučový tampon, zelený (tvrdý)	6.369-906.0	K čištění normálně znečištěných podlah.	5	2
Kotoučový tampon, černý (velmi tvrdý)	6.369-907.0	K čištění silně znečištěných podlah.	5	2

Označení	Č. dílu B 80 W	Popis	ks	Přístroj vyžaduje součást
Sací lišta, rovná	4.777-049.0	standard	1	1
Sací lišta, zahnutá	4.777-055.0	standard	1	1
Gumový chlopeň, hnědá	6.273-205.0	proti tvoření pruhů	1	1
Gumový chlopeň, hnědá	6.273-208.0	odolná vůči olejům	1	1

Technické údaje

	B 80 W		B 80 W zásuvka		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
výkon					
Jmenovité napětí	V	24			
Kapacita baterií	Ah (5 h)	max. 180/205			
Průměrný příkon	W	1500			
Výkon motoru pojezdu	W	300			
Výkon sacího motoru	W	500			
Výkon motoru kartáčů	W	2 x 600			
Ochranná třída		IPX3			
Pojistky					
F1 (hlavní pojistka)	A	150			
F2 (ovládání)	A	3			
F3 (vodní čerpadlo)	A	7,5			
F4 (motor pojezdu)	A	30			
Vysávání					
Sací výkon, množství vzduchu	l/s	22			
Sací výkon, podtlak	kPa	11,5			
Čistící kartáče					
Pracovní šířka	mm	640	695	640	695
Průměr kartáčů	mm	105	360	105	360
Počet otáček kartáčů	1/min.	1500	180	1500	180
Rozměry a hmotnost					
Teoretický plošný výkon	m ² /h	2560	2780	2560	2780
Stoupání terénu max.	%	10			
Objem nádrže na čistou/špinavou vodu	l	80/80			
Přepavní hmotnost	kg	270			
Povolená celková hmotnost	kg	340, (350)*			
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-72					
Celková hodnota kmitání	m/s ²	<2,5			
Kolísavost K	m/s ²	0,1			
Hladina akustického tlaku L _{pA}	dB(A)	67			
Kolísavost K _{pA}	dB(A)	2			
Hladina akustického výkonu L _{WA} + Kolísavost K _{WA}	dB(A)	87			
* přístroje typu Package					

ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platností.

Výrobek: Podlahový čistič

Typ: 1.259-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

Použité národní normy

-

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednatelství


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



Winnenden, 2011/05/01

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

  Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Vsebinsko kazalo

Varnostna navodila	SL	..	1
Delovanje	SL	..	1
Namenska uporaba	SL	..	1
Varstvo okolja	SL	..	1
Upravljalni elementi	SL	..	2
Pred zagonom	SL	..	3
Obratovanje	SL	..	4
Nega in vzdrževanje	SL	..	6
Transport	SL	..	7
Skladiščenje	SL	..	7
Pomoč pri motnjah	SL	..	8
Pribor	SL	..	9
Tehnični podatki	SL	..	10
CE izjava	SL	..	11
Garancija	SL	..	11
Nadomestni deli	SL	..	11

Varnostna navodila

Pred prvo uporabo naprave preberite in upoštevajte to navodilo za uporabo in priloženo brošuro Varnostni napotki za stroje za čiščenje s krtačami in stroje za razprševanje ekstrakcije, 5.956-251.

- **Stroj sme obratovati le, če so posoda in vsi pokrovi zaprti.**
- **Med delovanjem ključno stikalo ne sme biti nastavljeno na „O“. Ob nevarnosti pritisnite tipko za zasilni izklop.**
- Dovoljeno je obratovanje stroja na površinah z vzponom do 10%.
- Da bi preprečili nepooblaščen uporabo stroja, je potrebno izvlačiti ključ.
- Pri postavljanju na klancih napravo zavaruje proti nehotenemu premikanju.

Varnostne naprave

Varnostne naprave ščitijo uporabnika, zato se jih ne sme izključiti ali ovirati njihovega delovanja.

Tipka za izklop v sili

Za takojšnji izklop vseh funkcij.

Simboli v navodilu za uporabo

Nevarnost

Označuje neposredno grozečo nevarnost. V primeru neupoštevanja opozorila grozijo smrt ali težke telesne poškodbe.

Opozorilo

Označuje možno nevarno situacijo. V primeru neupoštevanja opozorila lahko pride do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

Opozorilo

Označuje nasvete za uporabo in pomembne informacije.

Simboli na napravi



Nevarnost poškodb zaradi stisnjenja. Pri obračanju navzdol držite rezervoar le v tem področju.

Delovanje

Ta sesalni stroj za ribanje se uporablja za mokro čiščenje ravnih tal. Z nastavljanjem količine vode, potiskom ščetk in sesanjem umazane vode se lahko enostavno prilagodi posamezni čistilni nalogi. Delovna širina 650 mm in kapaciteta rezervoarjev za svežo in za umazano vodo s po 80 l omogočata učinkovito čiščenje pri daljšem času uporabe. Stroj je samohoden, vozni motor se napaja s pomočjo baterij. Baterije se lahko s pomočjo polnilnika napolnijo na 230-V vtičnici. Polnilnik je pri varianti „Pack“ že integriran.

Namenska uporaba

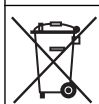
Ta stroj uporabljajte izključno v skladu s podatki v Navodilu za obratovanje.

- Stroj se sme uporabljati le za čiščenje gladkih površin, ki niso občutljive na vlago.
- Stroj ni primeren za čiščenje zmrznjenih tal (npr. v hladilnicah).
- Stroj se sme opremiti le z originalnim priborom in originalnimi nadomestnimi deli.

Varstvo okolja



Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbirnik za ponovno obdelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbirne sisteme.

Opozorila k sestavinam (REACH)








Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

www.kaercher.com/REACH

Pred zagonom

Baterije

Pri rokovanju z baterijami obvezno upoštevajte sledeča opozorila:

	Upoštevajte navodila na bateriji, v Navodilu za uporabo in v Navodilu za obratovanje vozila
	Nosite zaščito za oči
	Otroci se ne smejo dotikati kislin in baterij
	Nevarnost eksplozij
	Prepovedan ogenj, iskre, odprta svetloba in kajenje
	Nevarnost razjedanja
	Prva pomoč
	Opozorilni zaznamek
	Odstranitev odpadnega materiala
	Baterije ne odvrzite v smetnjak

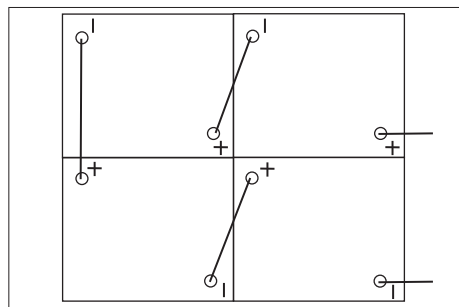
⚠ Nevarnost

Nevarnost eksplozij. Na baterijo, t.j. na pole in celične povezave, ne polagajte orodja ali podobnih predmetov.

Nevarnost poškodb. Rane ne smejo nikoli priti v stik s svincem. Po delu na baterijah si vedno očistite roke.

Vstavljanje in priključitev baterije

- ➔ Odvijte vijak za zapiranje rezervoarja in rezervoar obrnite navzgor.
- ➔ Baterije za čistilno glavo skupaj vstavite v kad in pritrdilni kotnik zategnite izza baterij.
- ➔ Baterijske pole namastite s polno mastjo.
- ➔ Pole povežite s priloženimi povezovalnimi kablji.



- ➔ Sodobavljen priključni kabel pripnite na še proste baterijske pole (+) in (-).

⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb zaradi stisnjenja. Pri obračanju navzdol držite rezervoar le v označenem področju.

- ➔ Rezervoar obrnite navzdol in privijte vijak.

⚠ Opozorilo

Pred zagonom stroja napolnite baterijo.

Polnjenje baterije

⚠ Nevarnost

Nevarnost eksplozije. Polnjenje mokrih baterij je dovoljeno le, ko je rezervoar obrnjen navzgor.

Napotek

Stroj ima zaščito izpraznitve, to pomeni, če je dosežena ravno še dopustna kapaciteta, se krtačni motorji in turbina izklopijo. V tem primeru prikaz stanja baterije na upravljalnem pultu sveti rdeče. Od tega trenutka je možna le še vožnja.

- ➔ Stroj peljite direktno k polnilni postaji in se pri tem izogibajte vzponom.

Napotek

Pri uporabi drugih baterij (npr. drugih proizvajalcev) mora uporabniški servis podj. Kärcher na novo nastaviti zaščito izpraznitve za posamezno baterijo.

⚠ Nevarnost

Nevarnost zaradi električnega udara. Upoštevajte električno omrežje in zaščito - glejte "Polnilnik". Polnilnik uporabljajte le v suhih prostorih z zadostnim prezračevanjem!

Opozorilo

Polnilni čas znaša v povprečju ca. 10-15 ur. Priporočljivi polnilniki (ustrezni posameznim uporabljenim baterijam) so elektronsko regulirani in samostojno zaključijo polnjenje.

Vse funkcije stroja se med polnjenjem avtomatsko prekinejo.

Postopek polnjenja variante „Pack“

- ➔ Omrežni vtič polnilnika vtaknite v vtičnico.

Postopek polnjenja drugih variant

- ➔ Izpustite in odstranite umazano in preostalo svežo vodo.
- ➔ Odvijte vijak za zapiranje rezervoarja in rezervoar obrnite navzgor.
- ➔ Izvlecite baterijski vtič in ga povežite s polnilnim kablom.
- ➔ Polnilnik priključite na omrežje in ga vklopite.

Baterije, ki ne terjajo vzdrževanja (moke baterije)

- ➔ Eno uro pred koncem polnjenja dodajte destilirano vodo, upoštevajte pravilno kislost. Baterija je ustrezno označena.

⚠ Nevarnost

Nevarnost razjedanja!

- Dodajanje vode v izpraznjenem stanju baterije lahko povzroči uhajanje kisline.
- Pri rokovanju z baterijsko kislino nosite zaščitna očala in upoštevajte predpise, da preprečite poškodbe in uničevanje oblačil.
- Morebitne sledi kisline na koži ali obleki takoj sperite z veliko vode.

⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb!

- Za dodajanje tekočine baterijam uporabljajte le destilirano ali razsoljeno vodo (EN 50272-T3).
- Ne uporabljajte drugih dodatkov (takojmenovanih izboljševalnih sredstev), ker sicer garancija zapade.

Priporočljive baterije

Naroč. št.:	Opis
6.654-130.0	Komplet baterij vklj. s kablom, brez vzdrževanja, kapaciteta: 180 Ah (5h), napetost: 4 x 6 V
	Posamezna baterija: 6.654-124.0

Priporočljivi polnilniki

Naroč. št.:	Opis
6.654-078.0	Polnilnik za baterije brez vzdrževanja, 24 V

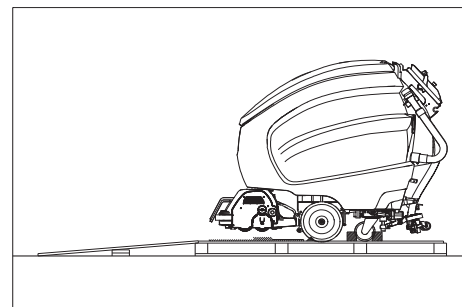
Za polnilnik je potreben napajalni kabel/adapter 6.648-582.

Baterije in polnilniki so na voljo v strokovnih trgovinah.

⚠ Opozorilo

Pri varianti Pack uporabite v primeru zamenjave le baterije brez vzdrževanja.

Razkladanje



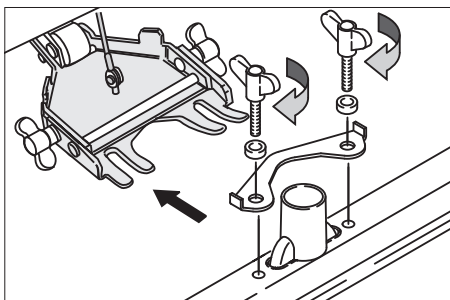
- ➔ Dolge stranske deske iz embalaže položite na paleto kot rampo.
- ➔ Z žebli pritrdite rampo na paleto.
- ➔ Kratke deske položite kot podporo pod rampo.
- ➔ Odstranite lesene letvice pred kolesi.
- ➔ Privzdignite čistilno glavo in odstranite kartonsko embalažo.
- ➔ Sprostite fiksno zavoro, v ta namen pedal potisnite navzdol in premaknite v levo. Nato pedal spustite navzgor.
- ➔ Ključno stikalo obrnite na "1".
- ➔ Aktivirajte vzvod za vožnjo in stroj počasi zapeljite z rampe.
- ➔ Ključno stikalo obrnite na "0".

Montiranje krtač

Montaža krtač je opisana v poglavju "Vzdrževanje".

Montiranje sesalnega nosilca

- Sesalni nosilec vstavite v njegovo obešenje tako, da oblikovna pločevina leži nad obešenjem.
- Pritegnite krilate matice.



- Nataknite gibko sesalno cev.

Obratovanje

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb. Pedal vedno pohodite le z eno nogo. Druga noga mora ostati trdna in varna na tleh. Za takojšnje ustavitev vseh funkcij pritisnite rdečo tipko za zasilni izklop.

⚠ Opozorilo!

Nevarnost poškodb. Pred vzvratno vožnjo dvignite sesalni stolp.

Napotek

Stroj je zgrajen tako, da krtačna glava na desni strani štrli ven. To omogoča pregledno delo blizu robov.

- Tipko za izklop v sili deblokirajte z obračanjem.
- Vtaknite ključ v ključno stikalo na upravljalnem pultu in obrnite na „1“.
- Sprostite fiksno zavoro, v ta namen pedal potisnite navzdol in premaknite v levo. Nato pedal spustite navzgor.
- Vožnja stroja.
Naprej:
Vzvod za vožnjo pritisnite naprej.
Nazaj:
Vzvod za vožnjo pritisnite nazaj.

Opozorilo

Stroj se premakne šele, ko se vzvod za vožnjo premakne za 15°.

Nastavljanje delovne hitrosti

Naprej:

- Informacijski gumb obračajte v smeri vrtenja urinih kazalcev, dokler se ne prikaže „CleanSpd Fwd=xxx%“.

Nazaj:

- Informacijski gumb obračajte v smeri vrtenja urinih kazalcev, dokler se ne prikaže „CleanSpd Rev=xxx%“.

Napotek

Zaslon 10 sekund po zadnji uporabi informacijskega gumba preklopi na prikaz baterije.

- S kratkim pritiskom na informacijski gumb začne prikaz utripati.
- Hitrost nastavite z obračanjem informacijskega gumba. Vrednost lahko nastavljate izmed 30% in 100% v 10%-korakih.
- Pritisnite informacijski gumb, da potrdite nastavljeno vrednost.

Polnjenje rezervoarja za svežo vodo

Brez polnilnega sistema

- Odprite pokrov rezervoarja za umazano/svežo vodo.
- Svežo vodo (maksimalno 60 °C) napolnite do 15 mm pod zgornjim robom rezervoarja.
- Zaprite pokrov rezervoarja za umazano/svežo vodo.

Napotek

Pred prvo uporabo popolnoma napolnite rezervoar za svežo vodo, da odzračite vodovodni sistem.

Polnilni sistem (opcija)

- Gibko vodno cev priključite na priključni nastavek polnilnega sistema.
- Odprite dovod vode.
Če je doseženo maksimalno polnilno stanje, vgrajeni ventil plovca zaustavi dotok vode.
- Zaprite dovod vode.
- Odstranite gibko vodno cev.

Dodajanje/dodatno doziranje čistilnih sredstev

Čistila

⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb. Uporabljajte le priporočena čistilna sredstva. Za ostala čistilna sredstva odgovarja uporabnik glede delovne varnosti in nevarnosti nesreč. Uporabljajte le čistilna sredstva, ki ne vsebujejo topil, solne ali fluorovodikove kisline.

Opozorilo

Ne uporabljajte močno penecih se čistilnih sredstev. Upoštevajte napotke o doziranju. Priporočljiva čistilna sredstva:

Uporaba	Čistila
Vzdrževalno čiščenje vseh vodoodpornih tal	RM 746
	RM 780
Vzdrževalno čiščenje sijočih površin (npr. granita)	RM 755 es
Vzdrževalno in osnovno čiščenje industrijskih tal	RM 69 ASF
Vzdrževalno in osnovno čiščenje ploščic iz tankega kamna	RM 753
Vzdrževalno čiščenje ploščic v sanitarnih prostorih	RM 751
Čiščenje in dezinfekcija v sanitarnih prostorih	RM 732
Razslojevanje vseh alkalno odpornih tal (npr. PVC)	RM 752
Razslojevanje linolejskih tal	RM 754

Čistila so na voljo v strokovnih trgovinah.

Dodajanje čistilnega sredstva (varianta brez Dose)

Napotek

Če se v rezervoar za čistilo najprej doda čistilo in nato voda, lahko to povzroči močno penjenje.

- Odprite pokrov rezervoarja za umazano/svežo vodo.
- Čistilno sredstvo dodajte v rezervoar za svežo vodo.
- Zaprite pokrov rezervoarja za umazano/svežo vodo.

Dodatno doziranje čistilnega sredstva (varianta Dose)

Sveži vodi se na poti do čistilne glave preko dozirne priprave dodaja čistilno sredstvo.

Opozorilo

Z dozirno pripravo se lahko dodaja maksimalno 3% čistilnega sredstva. Pri večjem doziranju je potrebno čistilno sredstvo dodati v rezervoar za svežo vodo.

⚠ Opozorilo

Nevarnost zamašitve zaradi zasušenega čistilnega sredstva ob dodajanju čistilnega sredstva v rezervoar za svežo vodo pri varianti Dose. Merilnik pretoka dozirne priprave se lahko zaradi zasušenega čistilnega sredstva zlepi in ovira delovanje dozirne priprave. Rezervoar za svežo vodo in aparat nato sperite s čisto vodo. Za spiranje povsem odprite gumb za reguliranje količine vode, doziranje čistilnega sredstva nastavite na 0% in na stikalu za izbiro programa nastavite program čiščenja z nanašanjem vode.

- Steklenico s čistilnim sredstvom postavite v nosilec za upravljalnim pultom.
- Odvijte pokrov steklenice.
- Gibko sesalno cev dozirne priprave vtaknite v steklenico in privijte pokrov.

Opozorilo

Pri praznem rezervoarju za svežo vodo se dodajanje čistilnega sredstva ustavi. Čistilna glava dela naprej brez dovajanja tekočine. Pri prazni ročki za čistilno sredstvo se dodajanje prav tako ustavi.

Nastavljanje dodatnega doziranja čistilnega sredstva (varianta Dose)

- Informacijski gumb obračajte v smeri vrtenja urinih kazalcev dokler se ne prikaže „RM - Doziranje“ ali „RM - Dosing“.
- S kratkim pritiskom na informacijski gumb začne prikaz utripati.
- Doziranje čistilnega sredstva nastavite z obračanjem informacijskega gumba (0,5% do 3%).
- Pritisnite informacijski gumb, da potrdite nastavljeno vrednost.

Opozorilo

Če vodi ni potrebno dodati čistilnega sredstva, je potrebno doziranje nastaviti na 0%.

Nastavljanje količine vode

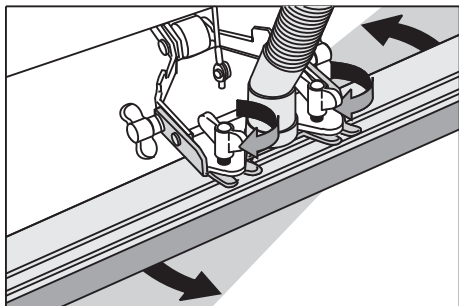
- Informacijski gumb obračajte v smeri vrtenja urinih kazalcev, dokler se ne prikaže „Voda:...“ ali „Water:...“.
- S kratkim pritiskom na informacijski gumb začne prikaz utripati.
- Količino vode nastavite z obračanjem informacijskega gumba. Število črnih stolpcev prikazuje količino vode.
- Pritisnite informacijski gumb, da potrdite nastavljeno vrednost.

Nastavitev sesalnega nosilca

Poševna lega

Za izboljšanje izida sesanja na ploščicah se lahko sesalni nosilec obrne v poševno lego do 5°.

- Sprostite krilate matice.
- Obrnite sesalni nosilec.

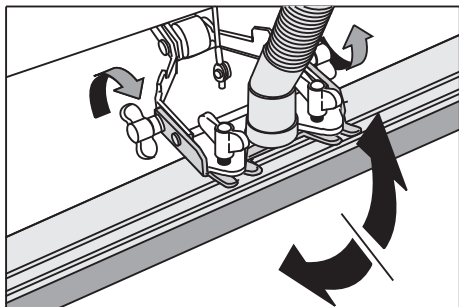


- Pritegnite krilate matice.

Nagib

Pri nezadovoljivem izidu sesanja se lahko spremeni nagib ravnega sesalnega nosilca.

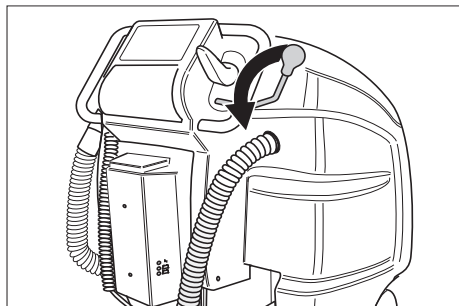
- Sprostite krilate matice.
- Nagnite sesalni nosilec.



- Pritegnite krilate matice.

Spuščanje sesalnega nosilca

- Ročico pritisnite navzdol; sesalni nosilec se spusti in sesalna turbina se vklopi.



Napotek

V primeru polnega rezervoarja za umazano vodo, se sesalna avtomatično izklopi.

- Izpraznite rezervoar za umazano vodo.

- Ključno stikalo obrnite na „0“, malo počakajte in ponovno obrnite na „1“.
- Sesalna turbina se lahko ponovno vklopi.

Nastavitev števila vrtljajev krtač

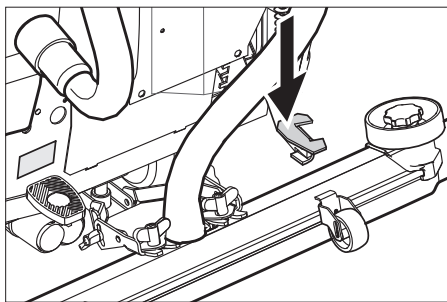
- Informacijski gumb obračajte v smeri vrtenja urinih kazalcev, dokler se ne prikaže „FACT“.
- S kratkim pritiskom na informacijski gumb začne prikaz utripati.
- Nastavljanje števila vrtljajev krtače z obračanjem informacijskega gumba:
 - „...Power“ - visoko število vrtljajev (100%).
 - „...Whisper“ - srednje število vrtljajev (60%).
 - „...Fine“ - nizko število vrtljajev (40%).
- Pritisnite informacijski gumb, da potrdite nastavljeno vrednost.
- Pritisnite informacijski gumb, da potrdite nastavljeno vrednost.

Vklop čistilne glave

⚠ Opozorilo!

Nevernost poškodb za talno oblogo. Stroja na poganjanje na enem mestu.

- Pedal za dviganje/spuščanje čistilne glave pritisnite navzdol, premaknite v levo in pustite, da se dvigne. Čistilna glava se spusti in avtomatično zažene.



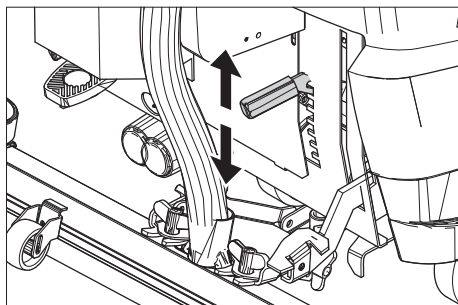
Nastavitev pritiska krtač

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb zaradi poskakajoče ročice za nastavitev pritisknega tlaka krtač.

Ročico za nastavitev pritisknega tlaka krtač nastavite le pri spuščeni čistilni glavi.

- Nastavite pritiski tlak krtač na ročici.



Napotek

Prve poizkuse čiščenja opravite z majhnim pritisknim tlakom. Pritisni tlak postopoma povečujte, dokler ni dosežen zeleni rezultat čiščenja. Pravilno nastavljeni pritiski tlak zmanjšuje porabo energije in obrabo krtač. Pri preobremenitvi se krtačni pogon izklopi.

⚠ Opozorilo

Poškodbe tal zaradi prevelikega pritisknega tlaka. Prve poizkuse poliranja opravite z majhnim pritisknim tlakom. Pritisni tlak po potrebi povečujte, dokler ni dosežen zeleni rezultat poliranja.

Vklop / izklop WDB

WDB = Prigradni komplet za brizgalno sesanje

Napotek

Velja le v povezavi z opcijskim prigradnim kompletom za brizgalno sesanje.

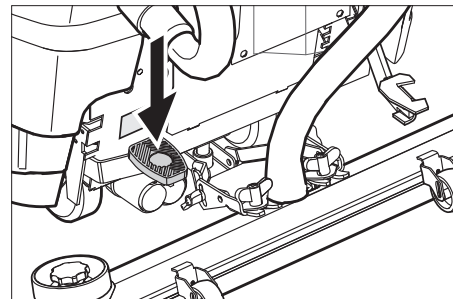
- Informacijski gumb obračajte v smeri vrtenja urinih kazalcev dokler se ne prikaže „WDB-Funkcija“ ali „WDB-Function“.
- S kratkim pritiskom na informacijski gumb začne prikaz utripati.
- Z obračanjem informacijskega gumba izberite „ON“ ali „OFF“.

Stanje pripravljenosti (Stand-by)

Če obratovalna pavza preseže 30 minut, naprava preide v stanje pripravljenosti (stand-by). Za ponovni zagon obrnite ključno stikalo za kratek čas na „0“ in nato ponovno na „1“.

Zaustavljanje in odlaganje

- Spustite vzvod za vožnjo.
 - Dvignite čistilno glavo.
 - Dvignite sesalni nosilec.
- Sesalna turbina še 5 sekund teče, da izsesa preostalo vodo iz sesalnega stolpca in gibke sesalne cevi.
- Aktivirajte fiksno zavoro.



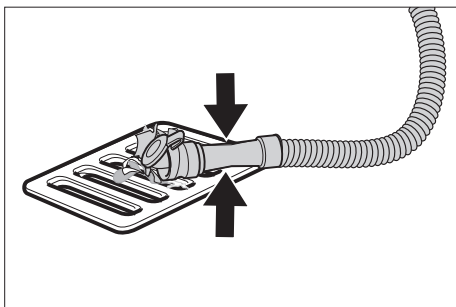
- Ključno stikalo obrnite na „0“ in izvlecite ključ.
- Pri postavljanju na klancih napravo za varujte proti nehotenemu premikanju.

Praznjenje rezervoarja za umazano vodo

⚠ Opozorilo

Upoštevajte lokalne predpise za ravnanje z odpadno vodo.

- Cev za izpuščanje umazane vode snemite z držala in jo spustite nad ustrezní zbiralnik.



- Dozirno pripravo stisnite skupaj ali jo prepognite.
- Odprite pokrov dozirne priprave.
- Izpustite umazano vodo - s stisnjenjem ali prepognjenjem regulirajte količino vode.
- Potem posodo za umazano vodo splaknite s čisto vodo.

Praznjenje rezervoarja za svežo vodo

- Odprite izpustno pipo za svežo vodo

Nega in vzdrževanje

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Pred vsemi deli na stroju obrnite ključno stikalo na "0", ključ in omrežni vtič polnilnika izvlecite.

⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodovanja stroja zaradi izteka vode. Pred deli na stroju izpustite umazano vodo in preostalo čisto vodo.

Vzdrževalni načrt

Po delu

⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb. Stroja ne obrzgavajte z vodo in ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

- Izpustite umazano vodo.
- Posodo za umazano vodo izperite s čisto vodo.
- Le R-čistilna glava: Posodo za grobo umazanijo vzemite ven in jo izpraznite.
- Zunanost stroja očistite z vlažno krpo, namočeno v blago milnico.
- Preverite sito za puh, po potrebi ga očistite.
- Očistite sesalne brisalce na sesalnem nosilcu, po potrebi jih zamenjajte.
- Preverite obrabo krtač, po potrebi jih zamenjajte.
- Baterijo po potrebi napolnite.

Mesečno

- Baterijske pole preverite glede oksidacije, jih po potrebi skrajšajte in namastite s polno mastjo. Pazite na fiksni nased povezovalnega kabla.
- Preverite delovanje fiksirne zavore.
- Preverite stanje tesnil med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom, po potrebi jih zamenjajte.
- Pri baterijah, ki potrebujejo vzdrževanje, preverite kislinsko gostoto celic.
- Očistite krtačni tunel (le R-čistilna glava).

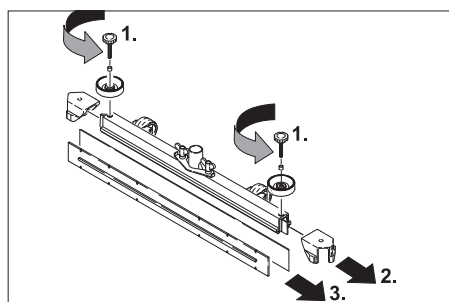
Letno

- Uporabniški servis opravi predpisano inšpekcijo.

Vzdrževanje

Obrnitev ali zamenjava sesalnih nastavkov

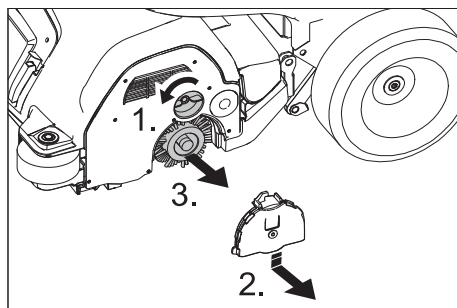
- Snemite sesalni nosilec.
- Odvijte zvezdaste ročaje.



- Snemite plastične dele.
- Izvlecite sesalne brisalce.
- Sesalne nastavke obrnite ali vložite nove sesalne nastavke.
- Nataknite plastične dele.
- Privijte zvezdaste ročaje in jih zategnite.

Zamenjava krtačnih valjev

- Dvignite čistilno glavo.

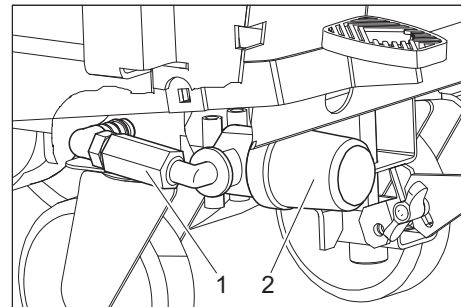


- Sprostite blokado ležajnega pokrova.
- Ležajni pokrov pritisnite navzdol in snemite.
- Izvlecite krtačni valj.
- Vstavite nov krtačni valj.
- Ležajni pokrov ponovno pritrдите v obratnem vrstnem redu.
- Postopek ponovite na drugi strani.

Zamenjava kolutnih krtač

- Dvignite čistilno glavo.
- Pedal za zamenjavo krtač potisnite navzdol preko upora.
- Kolutno krtačo izvlecite ob strani pod čistilno glavo.
- Novo kolutno krtačo držite pod čistilno glavo, pritisnite navzgor in zaskočite.

Čiščenje filtra za svežo vodo

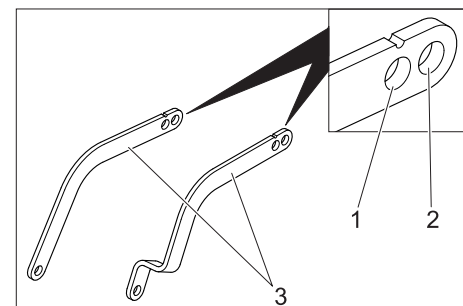


- 1 Zaporni ventil
- 2 Filtrirna skodelica

- Zaprite zaporni ventil.
- Odvijte filtrirno skodelico, zamenjajte/ očistite filtrni vložek.
- Ponovno namestite filtrirno skodelico. Odprite zaporni ventil.

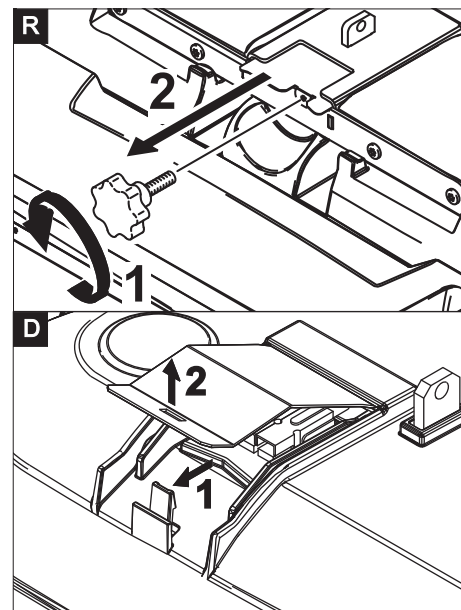
Vstavljanje čistilne glave

- Odvijte vijak za zapiranje rezervoarja in rezervoar obrnite navzgor.



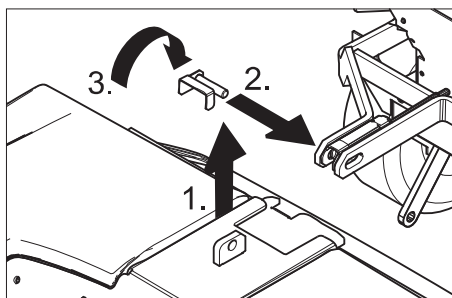
- 1 Odprtina za D 75 čistilno glavo
- 2 Odprtina za druge čistilne glave
- 3 Pomikalnik

- Preverite, ali so pomikalniki pritrjeni z odprtinami na napravi, ustreznimi za čistilno glavo.
- Po potrebi odvijte matice in pomikalnike pritrđite na drugo odprtino.
- Matice le narahlo pritegnite, da se premikalniki še lahko premikajo.

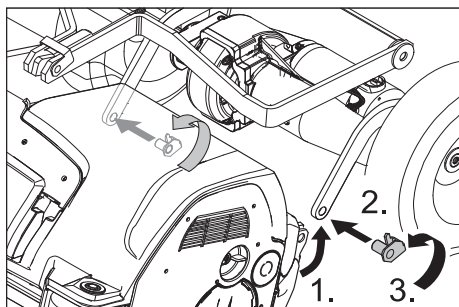


- R-čistilna glava: Izvijte zvezdast ročaj in izvlecite pokrov.

- D-čistilna glava: Snemite pokrov na čistilni glavi.
- Čistilno glavo sredinsko položite pred stroj.
- Električni kabel čistilne glave povežite s strojem (enake barve morajo sovpadati).
- R-čistilna glava: Vstavite pokrov in ga trdno privijte.
- D-čistilna glava: Nataknite pokrov in zaskočite.
- Cevno spojko na čistilni glavi povežite z gibko cevjo na stroju.



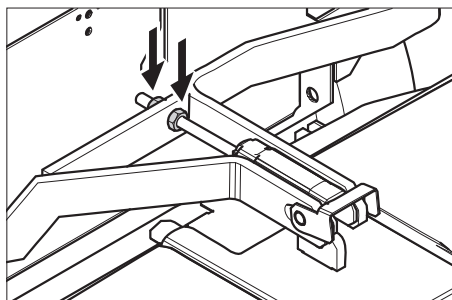
- Vežico v sredini čistilne glave namestite med vilice v ročici.
- Ročico na pedalu za dviganje/spuščanje usmerite tako, da odprtine v ročici in čistilni glavi sovpadajo.
- Zatič vstavite skozi odprtine in varovalno ploščevino zasukajte navzdol.



- Pomikalnik naravnajte v nosilcu na čistilni glavi.
- Zatič z desne vstavite skozi odprtine in varovalno ploščevino zasukajte navzdol.
- Postopek ponovite s pomikalnikom na nasprotni strani.

Napotek

Oba zatiča na pomikalniku se z iste strani potisneta skozi nosilec (ne kot zrcalna slika).



- Sprostite matice nastavitvenega vijaka in čistilno glavo naravnajte tako, da se oba krtačna valj enakomerno dotikata tal.
- Matice nastavitvenega vijaka ponovno privijte.

Odstranitev čistilne glave

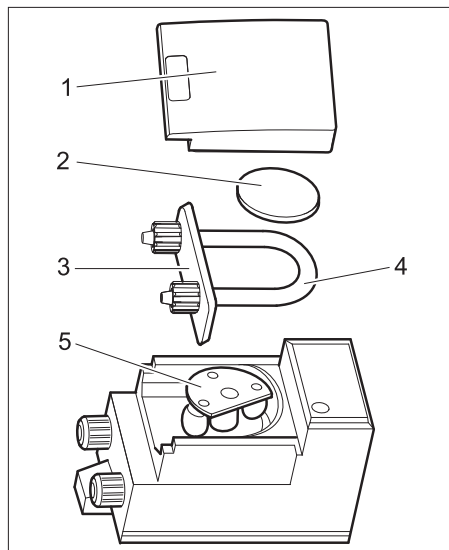
Odstranjevanje se opravi v obratnem vrstnem redu kot vstavljanje.

Odstranitev baterij

- Odvijte vijak za zapiranje rezervoarja in rezervoar obrnite navzgor.
- Odklopite kabel z minus pola baterije.
- Preostali kabel odklopite z baterij.
- Odvijte pritrdilni kotnik.
- Izvlecite baterije.
- Izrabljene baterije odvrzite v skladu z veljavnimi določili.

Zamenjava črpalne gibke cevi (le varijanta Dose)

- Odstranite pokrov za vzdrževanje.



- 1 Pokrov ohišja
- 2 Pokrov
- 3 Držalo cevi
- 4 Črpalna gibka cev
- 5 Rotor

- Odstranite pokrov ohišja.
- Snemite pokrov.
- Snemite nosilec gibke cevi s črpalno gibko cevjo (Za lažje snemanje obrnite rotor z roko).
- Zamenjajte črpalno gibko cev.
- Dozirno črpalko in aparat v obratnem vrstnem redu ponovno usposobite za obratovanje.

Vzdrževalna pogodba

Za zanesljivo obratovanje stroja lahko s pristojno prodajno podružnico podj. Kärcher sklenete vzdrževalno pogodbo.

Zaščita pred zamrznitvijo

V primeru nevarnosti zamrznitve:

- Izpraznite rezervoar za svežo in umazano vodo.
- Stroj pospravite v pred zmrzaljo varen prostor.

Transport

⚠ Nevarnost

Pri polnjenju in praznjenju stroja se ne sme prekoračiti vzpona/padca od maks. 10%.

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

- Za transport na vozilu je potrebno stroj z napenjalnimi pasovi/žicami zavarovati proti zdrsu.
- Aktivirajte fiksno zavoro.
- Dvignite čistilno glavo, da preprečite poškodovanje krtač.

Pri montirani D-čistilni glavi

- Iz krtačne glave odstranite kolutne krtače.

Skladiščenje

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Pomoč pri motnjah

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Pred vsemi deli na stroju obrnite ključno stikalo na "0", ključ in omrežni vtič polnilnika izvlecite.

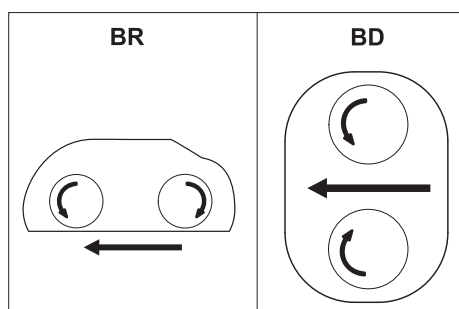
⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodovanja stroja zaradi izteka vode. Pred deli na stroju izpustite umazano vodo in preostalo čisto vodo.

V primeru motenj, ki jih ne morete odpraviti s pomočjo te tabele, se obrnite na uporabniški servis.

Motnja	Odprava
Stroja ni možno zagnati	Stanje pripravljenosti, ključno stikalo obrnite na „0“, nato ponovno na „1“. Preverite varovalko F1 *, F2 *, po potrebi jo zamenjajte. * Preverite baterijo, po potrebi jo napolnite.
Stroj ne vozi	Preverite, ali je fiksna zavora sproščena.
Nezadostna količina vode	Preverite nivo sveže vode, po potrebi dopolnite rezevoar. Preverite filter za svežo vodo, po potrebi ga očistite. (Glejte „Vzdrževalna dela“). Gibke cevi preverite glede zamašitev, po potrebi jih očistite.
Nezadostna sesalna moč	Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite glede tesnosti, po potrebi jih zamenjajte. Očistite sito za puhek. Očistite sesalne brisalce na sesalnem nosilcu, po potrebi jih zamenjajte. Gibko sesalno cev preverite glede zamašitev, po potrebi jo očistite. Preverite tesnost gibke sesalne cevi, po potrebi jo zamenjajte. Preverite, ali je pokrov na gibki izpustni cevi za umazano vodo zaprt. Preverite nastavitve sesalnega nosilca.
Nezadosten rezultat čiščenja	Nastavite pritisk. Preverite obrabo krtač, po potrebi jih zamenjajte. Uporabite primeren tip krtače za vrst umazanije.
Krtače se ne vrtijo	Zmanjšajte pritisk. Preverite, ali krtače blokira tujek, po potrebi ga odstranite. Če se je pretokovno stikalo v elektroniki sprožilo, obrnite ključno stikalo na „0“, nato ponovno na „1“.
Naprava močno vibrira	Preverite krtačne valje glede deformacij, neravne krtače zamenjajte. Preverite smer vrtenja krtačnih valjev (glejte „Preverjanje smeri vrtenja“), po potrebi pokličite uporabniški servis.
* Odstranite vijake pokrova elektronike in pokrov elektronike s polnilnikom zasukajte navzdol	

Preverjanje smeri vrtenja



Pribor

V skladu s posamezno čistilno nalogo se stroj lahko opremi z različnim priborom. Za prosite za naš katalog ali pa nas obiščite na Internetu pod www.kaercher.com.

Poimenovanje	Št. dela R 65	Opis	Kos	Stroj potrebuje kos
Krtačni valj, rdeč (srednje trd, standard)	6.906-935.0	Za vzdrževalno čiščenje tudi močnejše umazanih tal.	1	2
Krtačni valj, bel (mehek)	6.906-981.0	Za poliranje in za vzdrževalno čiščenje občutljivih tal.	1	2
Krtačni valj, oranžen (visok/globok)	6.906-982.0	Za drgnjenje strukturnih tal (zaščitne ploščice itd.).	1	2
Krtačni valj, zelen (pesek)	6.906-983.0	Za osnovno čiščenje močno umazanih tal in za razslojevanje (npr. vosek, akril).	1	2
Krtačni valj, črn (zelo trd)	6.906-984.0	Za osnovno čiščenje močno umazanih tal in za razslojevanje (npr. vosek, akril).	1	2
Oblazinjena valjna gred	4.762-433.0	Za nased valjne blazinice.	1	2
Valjna blazinica, bela (zelo mehka)	6.369-389.0	Za fino poliranje tal.	20	80
Valjna blazinica, rdeča (srednje trda)	6.369-456.0	Za čiščenje rahlo umazanih tal.	20	80
Valjna blazinica, zelena (trda)	6.369-455.0	Za čiščenje normalno do močno umazanih tal.	20	80
Valjna blazinica, rumena (mehka)	6.369-454.0	Za poliranje tal.	20	80

Poimenovanje	Št. dela D 65	Opis	Kos	Stroj potrebuje kos
Kolutna krtača, naravna (mehka)	4.905-012.0	Za poliranje tal.	1	2
Kolutna krtača, rdeča (srednje trda, standard)	4.905-010.0	Za čiščenje manj umazanih ali občutljivih tal.	1	2
Kolutna krtača, črna (trda)	4.905-013.0	Za čiščenje močno umazanih tal.	1	2
Pogonska plošča	4.762-439.0	Za nased blazinic.	1	2
Kolutna blazinica, rdeča (srednje trda)	6.369-905.0	Za čiščenje rahlo umazanih tal.	5	2
Kolutna blazinica, zelena (trda)	6.369-906.0	Za čiščenje normalno umazanih tal.	5	2
Kolutna blazinica, črna (zelo trda)	6.369-907.0	Za čiščenje močno umazanih tal.	5	2

Poimenovanje	Št. dela B 80 W	Opis	Kos	Stroj potrebuje kos
Sesalni nosilec, raven	4.777-049.0	Standard	1	1
Sesalni nosilec, zakrivljen	4.777-055.0	Standard	1	1
Gumijast brisalec, rjav	6.273-205.0	Proti progam	1	1
Gumijast brisalec, rjav	6.273-208.0	odporno na olje	1	1

Tehnični podatki

	B 80 W		B 80 W Dose		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Zmogljivost					
Nazivna napetost	V	24			
Kapaciteta baterije	Ah (5h)	max. 180/205			
Srednji odvzem moči	W	1500			
Moč voznega motorja	W	300			
Kapaciteta sesalnega motorja	W	500			
Kapaciteta krtačnega motorja	W	2 x 600			
Varnostni razred		IPX3			
Varovalke					
F1 (Glavna varovalka)	A	150			
F2 (Krmiljenje)	A	3			
F3 (Vodna črpalka)	A	7,5			
F4 (Vozni motor)	A	30			
Sesanje					
Sesalna moč, količina zraka	l/s	22			
Sesalna moč, podtlak	kPa	11,5			
Čistilne krtače					
Delovna širina	mm	640	695	640	695
Premer krtač	mm	105	360	105	360
Število obratov krtač	1/min	1500	180	1500	180
Mere in teža					
Teoretična površinska moč	m ² /h	2560	2780	2560	2780
Nagib terena max.	%	10			
Prostornina rezervoarja za svežo/umazano vodo	l	80/80			
Transportna teža	kg	270			
Dopustna skupna teža	kg	340, (350)*			
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-72					
Skupna nihalna vrednost	m/s ²	<2,5			
Negotovost K	m/s ²	0,1			
Nivo hrupa L _{pA}	dB(A)	67			
Negotovost K _{pA}	dB(A)	2			
Nivo hrupa ob obremenitvi L _{WA} + negotovost K _{WA}	dB(A)	87			
* Paketni stroji					

CE izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo naravno spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Talni čistilnik

Tip: 1.259-xxx

Zadevne ES-direktive:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES


Uporabljene usklajene norme:


EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Uporabni nacionalni standardi:

-

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Pooblaščenec za dokumentacijo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212


Winnenden, 2011/05/01

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

 Przed pierwszym użyciu urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa	PL	..	1
Funkcja	PL	..	1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL	..	1
Ochrona środowiska	PL	..	1
Elementy obsługi	PL	..	2
Przed pierwszym uruchomieniem	PL	..	3
Działanie	PL	..	4
Czyszczenie i konserwacja	PL	..	6
Transport	PL	..	8
Przechowywanie	PL	..	8
Usuwanie usterek	PL	..	9
Akcesoria	PL	..	10
Dane techniczne	PL	..	12
Deklaracja UE	PL	..	13
Gwarancja	PL	..	13
Części zamienne	PL	..	13

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i załączoną broszurą pt. Zasady bezpieczeństwa dotyczące szczotkowych urządzeń czyszczących i odkurzaczy piorących nr 5.956-251.

- **Urządzenie może być używane tylko wtedy, gdy zbiornik i wszystkie pokrywy są zamknięte.**
- **Podczas pracy urządzenia stacyjka nie może być w położeniu „O“. W przypadku niebezpieczeństwa nacisnąć wyłącznik awaryjny.**
- Urządzenie dopuszczone jest do użytku na powierzchniach o nachyleniu do 10%.
- Aby uniknąć użycia przez osoby nieupoważnione, należy wyjąć kluczyk zapłonowy.
- Przy ustawianiu urządzenia na wzniesieniach, należy go zabezpieczyć przed niezamierzonym poruszeniem się.

Zabezpieczenia

Zabezpieczenia chronią użytkownika i dlatego nie wolno ich usuwać, wyłączać ani obchodzić ich działania.

Wyłącznik awaryjny

W celu natychmiastowego wyłączenia wszystkich funkcji.

Symbole w instrukcji obsługi

Niebezpieczeństwo

Oznacza bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo. Przy nieprzestrzeganiu wskazówek grozi śmierć lub ciężkie uszkodzenie ciała.

Ostrzeżenie

Oznacza możliwie niebezpieczną sytuację. Przy nieprzestrzeganiu wskazówek mogą wystąpić lekkie uszkodzenia ciała lub można ponieść szkody materialne.

Wskazówka

Oznacza sposób użycia i ważne informacje.

Symbole na urządzeniu



Niebezpieczeństwo skaleczenia przez zgniecenie. Przy opuszczaniu zbiornik przytrzymać tylko w tym obszarze.

Funkcja

Niniejsza maszyna ssąco-szorująca używana jest do czyszczenia na mokro równych powierzchni.

Poprzez ustawienie ilości wody, siły docisku szczotek i funkcji zasysania brudnej wody urządzenia można łatwo dostosować do danego procesu czyszczenia.

Szerokość robocza 650 mm oraz pojemność zbiornika na wodę czystą i brudną 80 l umożliwiają wydajne czyszczenie przez długi okres eksploatacji.

Urządzenie jest samojezdne, silnik jest zasilany przez akumulatory.

Akumulatory można ładować przy użyciu ładowarki w gnieździe 230 V.

W wersji „Pack“ akumulator jest już częścią pakietu.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

- Urządzenie powinno być stosowane tylko do czyszczenia gładkich powierzchni odpornych na wilgoć.
- Urządzenie nie nadaje się do czyszczenia zamrożonego podłoża (np. w chłodniach).
- Urządzenie można stosować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i częściami zamiennymi.

Ochrona środowiska



Materiały opakowania nadają się do recyklingu. Opakowań nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, tylko oddawać do utylizacji.



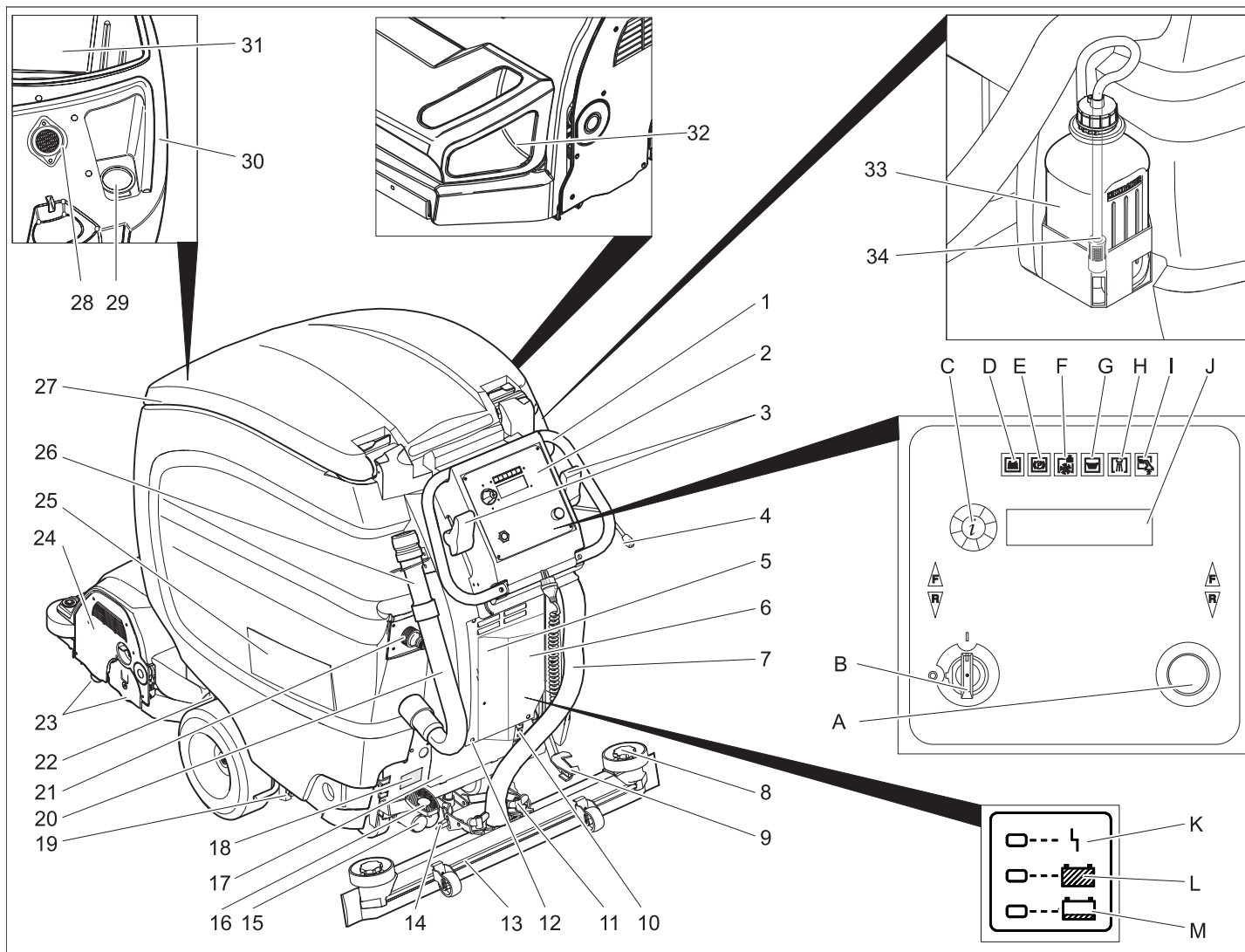
Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Baterie, oleje i podobne substancje nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać (wyrzucać) zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Elementy obsługi



- | | | |
|---|--|---|
| <p>1 Uchwyt do prowadzenia</p> <p>2 pulpit sterowniczy</p> <p>3 Dźwignia jazdy</p> <p>4 Dźwignia opuszczania belki ssącej</p> <p>5 Kabel sieciowy ładowarki (tylko wariant Pack)</p> <p>6 Ładowarka (tylko wariant Pack)</p> <p>7 Wąż ssący</p> <p>8 Chwyty gwiazdowe do wymiany listew gumowych</p> <p>9 Pedał do podnoszenia/opuszczania głowicy czyszczącej</p> <p>10 Dźwignia do ustawiania docisku szczotek</p> <p>11 Nakrętki motylkowe do zamocowania belki ssącej i jej miejsca pochyłe</p> <p>12 Śruby pokrywy modułów elektronicznych</p> <p>13 Belka ssąca (nie wchodzi w zakres dostawy)</p> <p>14 Uchwyt belki ssącej</p> <p>15 Filtr czystej wody</p> <p>16 Pedał do uruchamiania hamulca postojowego</p> <p>17 Pokrywa konserwacyjna</p> <p>18 Tabliczka identyfikacyjna</p> <p>19 Kurek spustowy świeżej wody</p> <p>20 Wąż spustowy do brudnej wody</p> <p>21 System napełniania (opcja)</p> <p>22 Śruba do blokowania zbiornika</p> | <p>23 Wałki szczotek (głowica czyszcząca R) Szczotka tarczowa (głowica czyszcząca D)</p> <p>24 Głowica czyszcząca</p> <p>25 Akumulatory (pod zbiornikiem)</p> <p>26 Urządzenie dozujące do brudnej wody</p> <p>27 Pokrywa zbiornika brudnej/czystej wody</p> <p>Pod pokrywą zbiornika brudnej wody:</p> <p>28 Sito (odsysanie)</p> <p>29 Otwór wlewu w zbiorniku czystej wodu</p> <p>30 Zbiornik czystej wody</p> <p>31 Zbiornik brudnej wody</p> <p>32 Pojemnik na duże śmieci (tylko przy głowicy czyszczącej R) *</p> <p>33 Kanister na środek czyszczący (tylko wariant Dose)</p> <p>34 Wąż ssący środek czyszczący (tylko wariant Dose)</p> <p>pulpit sterowniczy</p> <p>A Wyłącznik awaryjny (odblokować poprzez jego obrót)</p> <p>B Stacyjka</p> <p>C Przycisk informacyjny</p> <p>D Lampka kontrolna (czerwona), świeci się przy rozładowanych akumulatorach</p> <p>E Lampka kontrolna (czerwona), świeci się przy ustawionym hamulcu postojowym</p> | <p>F Lampka kontrolna (czerwona), świeci się przy przeciążonych szczotkach</p> <p>G Lampka kontrolna (czerwona), świeci się przy pełnym zbiorniku brudnej wody</p> <p>H Lampka kontrolna (zielona), zapala się podczas dopływu wody</p> <p>I Lampka kontrolna (zielona), zapala się podczas trybu saania</p> <p>J Wyświetlacz ze wskazaniem Stan naładowania akumulatora
Ilość wody
Prędkość czyszczenia
Liczba obrotów szczotki
Dozowanie środka czyszczącego
Funkcja WDB (w połączeniu z opcjonalnym zestawem do rozbudowy zasysania po rozpyleniu)
Godziny pracy
Prędkość
Producent
Wersja programu
Ładowarka (tylko wariant Pack)</p> <p>K świeci się czerwona kontrolka = zakłócenie działania ładowarki/akumulatora, powiadomić serwis</p> <p>L świeci się zielona kontrolka = akumulator naładowany</p> <p>M świeci się żółta kontrolka = akumulatory w trybie ładowania</p> |
|---|--|---|

Przed pierwszym uruchomieniem

Akumulatory

Podczas obchodzenia się z akumulatorami należy przestrzegać następujących wskázówek ostrzegawczych:

	Przestrzegać wskazówek na akumulatorze, w instrukcji obsługi i w instrukcji eksploatacji pojazdu
	Nosić okulary ochronne
	Trzymać dzieci z dala od elektrolitu i akumulatorów
	Niebezpieczeństwo wybuchu
	Zakaz palenia oraz używania otwartego ognia i przedmiotów iskrzących
	Niebezpieczeństwo oparzenia środkiem żrącym
	Pierwsza pomoc
	Ostrzeżenie
	Usuwanie odpadów
	Nie wyrzucać akumulatorów do śmieci

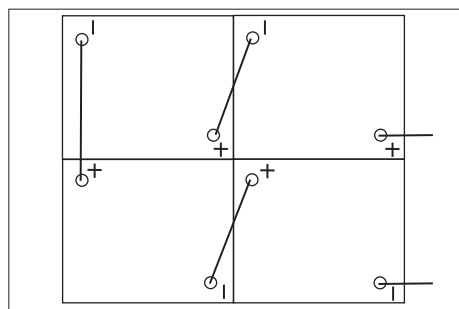
⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo wybuchu. Nie kłaść na akumulatorze, czyli na biegunach i łącznikach ogniw, narzędzi ani podobnych przedmiotów.

Ryzyko obrażeń. Nie dopuścić do zetknięcia się ran z ołowiem. Po pracy z akumulatorami zawsze dokładnie czyścić ręce.

Włożyć akumulator i podłączyć

- ➔ Poluzować śrubę do blokowania zbiornika i podnieść zbiornik.
- ➔ Akumulatory włożyć ściśle do wanny w kierunku głowicy czyszczącej i mocno dokręcić kątownik mocujący za akumulatorami.
- ➔ Bieguny akumulatorów nasmarować smarem polaryzującym.
- ➔ Połączyć bieguny dołączonym przewodem.



- ➔ Zaciśnąć dostarczony przewód na wolnych biegunach (+) i (-).

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo skażenia przez zgniecenie. Przy opuszczaniu zbiornik przytrzymać tylko w miejscu oznaczonym.

- ➔ Obniżyć zbiornik i dokręcić śrubę.

⚠ Ostrzeżenie

Przed uruchomieniem urządzenia naładować akumulator

Ładowanie akumulatora

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo wybuchu. Ładowanie akumulatorów mokrych jest dozwolone jedynie przy odchylnym zbiorniku ku górze.

Wskázówka

Urządzenie posiada zabezpieczenie akumulatora przed nadmiernym wyładowaniem, tzn., gdy osiągnięty zostanie dopuszczalny minimalny poziom energii, silniki szczotek oraz turbina zostają wyłączone. W tym wypadku na pulpicie sterowniczym świeci się na czerwono symbol „stan akumulatora”. Od tego momentu możliwa jest już tylko jazda pojazdem.

- ➔ Wjechać urządzeniem bezpośrednio na stanowisko załadowcze, umijając przy tym wzniesienia.

Wskázówka

Przy użyciu innych akumulatorów (np. innych producentów), serwis firmy Kärcher musi na nowo ustawić zabezpieczenie przed nadmiernym wyładowaniem.

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Zwrócić uwagę na sieć przewodów elektrycznych i bezpieczniki – por. „Ładownia”. Używać ładowarkę tylko w suchych pomieszczeniach z wystarczającą wentylacją!

Wskázówka

Czas ładowania wynosi przeciętnie ok. 10-15 godzin.

Zalecane ładowarki (pasujące do zastosowanych akumulatorów) są regulowane elektronicznie i samoczynnie kończą ładowanie.

Wszystkie funkcje urządzenia zostają automatycznie przerwane w czasie ładowania.

Proces ładowania, wariant Pack

- ➔ Włożyć wtyk sieciowy ładowarki do gniazdka.

Proces ładowania, inne warianty

- ➔ Spuścić brudną wodę i resztę czystej wody i poddać utylizacji.
- ➔ Poluzować śrubę do blokowania zbiornika i podnieść zbiornik.
- ➔ Wyjąć wtyczkę akumulatora i połączyć z kablem do ładowania.
- ➔ Podłączyć ładowarkę do sieci i następnie włączyć.

Niskoobsługowe akumulatory

- ➔ Godzinę przed zakończeniem procesu ładowania dodać wody destylowanej, zważając na odpowiedni poziom kwasu. Akumulator posiada odpowiednie oznaczenia.

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo!

- Dopełnianie wody w stanie rozładowanym akumulatora może prowadzić do wypłynięcia kwasu!
- Przy obchodzeniu się z kwasem używać okularów ochronnych i przestrzegać przepisów, by uniknąć obrażeń i zniszczenia odzieży.
- Ewentualne wypryski kwasu na skórę albo ubranie wypłukać dużą ilością wody.

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo!

- Do uzupełniania poziomu akumulatorów używać jedynie wody destylowanej albo odsolonej (EN 50272-T3).
- Nie używać żadnych obcych dodatków (tak zwanych środków poprawiających), gdyż wtedy wygasa wszelka gwarancja.

Zalecane akumulatory

Nr katalogowy:	Opis
6.654-130.0	Zestaw akumulatorowy wraz z kablem, bezobsługowy, pojemność 180 Ah (5 h), napięcie: 4 x 6 V
	Pojedynczy akumulator: 6.654-124.0

Zalecane ładowarki

Nr katalogowy:	Opis
6.654-078.0	Ładownia 2425 do akumulatorów bezobsługowych, 24 V

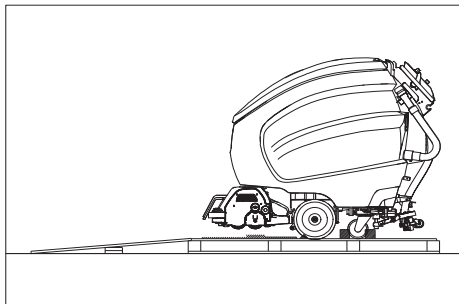
Do ładowarki niezbędny jest przewód / przejściówka 6.648-582.

Akumulatory i ładowarki dostępne są w handlu branżowym.

⚠ Ostrzeżenie

W przypadku wymiany przy wariantcie Pack używać tylko akumulatorów bezobsługowych.

Rozładunek



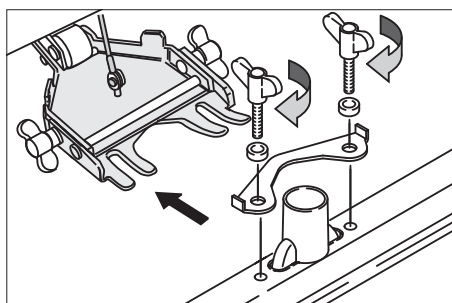
- Długie boczne deski opakowania położyć jako rampę na paletę.
- Przymocować rampę gwoździami do palety.
- Krótkie deski położyć pod rampę jako podpory.
- Usunąć listwy drewniane sprzed kół.
- Podnieść głowicę czyszczącą i usunąć opakowanie.
- Zwolnić pedał, w tym celu nacisnąć pedał ku dołowi i poruszyć na lewo. Po zwolnieniu na przesunięcie pedału ku górze.
- Stacyjkę ustawić na "1".
- Uruchomić przełącznik kierunku jazdy i powoli odjechać pojazdem z rampy.
- Stacyjkę ustawić na "0".

Montaż szczotek

Montaż szczotek opisany jest w rozdziale „Prace konserwacyjne“.

Zamontować belkę ssącą

- Belkę ssącą umieścić w uchwycie w taki sposób, aby blacha profilowana znajdowała się ponad uchwytem.
- Przykręcić nakrętki motylkowe.



- Nałożyć wąż ssący.

Działanie

⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń. Pedaly naciskać zawsze tylko jedną stopą. Druga stopa musi mocno i stabilnie przylegać do podłoża. Aby natychmiast wyłączyć wszystkie funkcje, nacisnąć wyłącznik awaryjny.

⚠ Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Przed rozpoczęciem jazdy do tyłu podnieść belkę ssącą.

Wskazówka

Urządzenie jest tak skonstruowane, że głowica szczotki wystaje z prawej strony. Umożliwia to dokładne czyszczenia powierzchni przy krawędziach.

- Przekręcić, odblokowując wyłącznik awaryjny.
- Kluczyk włożyć do stacyjki na pulpicie sterowniczym i przekręcić na „1“.
- Zwolnić pedał, w tym celu nacisnąć pedał ku dołowi i poruszyć na lewo. Po zwolnieniu na przesunięcie pedału ku górze.
- Jazda pojazdem.
Do przodu:
Nacisnąć dźwignię jazdy do przodu.
Do tyłu:
Nacisnąć dźwignię jazdy do tyłu.

Wskazówka

Urządzenie porusza się dopiero wtedy, gdy dźwignia przechylona jest o 15°.

Ustawianie prędkości roboczej

Do przodu:

- Obrócić przycisk informacyjny zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż pokaże się „CleanSpd Fwd=xxx%“.

Do tyłu:

- Obrócić przycisk informacyjny zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż pokaże się „CleanSpd Rev=xxx%“.

Wskazówka

Wyświetlacz przełącza się 10 sekund po ostatnim uruchomieniu przycisku informacyjnego na wskaźnik stanu akumulatora.

- Krótko nacisnąć przycisk informacyjny – wskazanie miga.
- Ustawić prędkość obracając przycisk informacyjny. Wartość można ustawiać między 30% i 100% co 10%.
- Nacisnąć przycisk informacyjny, aby potwierdzić ustawioną wartość.

Napełnianie zbiornika czystej wody

Bez systemu napełniania

- Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej/ czystej wody.
- Uzupelnic czystą wodę (maksymalnie 60 °C) do poziomu 15 mm poniżej górnej krawędzi zbiornika.
- Zamknąć pokrywę zbiornika brudnej/ czystej wody.

Wskazówka

Przed pierwszym uruchomieniem całkowicie napełnić zbiornik czystej wody, aby odpowietrzyć układ wody.

System napełniania (opcja)

- Podłączyć wąż do wody przy króćcu przyłączeniowym systemu napełniania.
- Otworzyć dopływ wody.
Jeżeli osiągnięto maksymalny poziom napełnienia, wówczas wbudowany zawór pływakowy zatrzymuje dopływ wody.
- Zamknąć dopływ wody.
- Usunąć wąż do wody.

Dodawanie/dozowanie środka czyszczącego

Środek czyszczący

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Stosować tylko zalecane środki czyszczące. W przypadku innych środków czyszczących użytkownik ponosi zwiększone ryzyko bezpieczeństwa eksploatacji oraz ryzyko wypadku. Stosować tylko środki czyszczące niezawierające rozpuszczalników, kwasu solnego i fluorowodorowego.

Wskazówka

Nie stosować silnie pieniących się środków czyszczących. Przestrzegać wskazówki dotyczące dozowania.

Zalecana metoda czyszczenia:

Zastosowanie	Środek czyszczący
Czyszczenie rutynowe wszystkich podłoży odpor-nych na działanie wody	RM 746
	RM 780
Czyszczenie rutynowe powierzchni z połyskiem (np. granit)	RM 755 es
Czyszczenie rutynowe i podstawowe podłoży przemysłowych	RM 69 ASF
Czyszczenie rutynowe i podstawowe podłoży ze szlachetnych płyt kamiennych	RM 753
Czyszczenie rutynowe płytek ceramicznych w pomieszczeniach sanitarnych	RM 751

Czyszczenie i dezynfekcja w pomieszczeniach sanitarnych	RM 732
Odwadnianie wszelkich podłoży odpornych na działanie substancji alkalicznych (np PCV)	RM 752
Odwadnianie podłoży z linoleum	RM 754

Środki czyszczące są dostępne w handlu branżowym.

Dodawanie środka czyszczącego (wariant bez pojemnika)

Wskazówka

Jeżeli do zbiornika środka czyszczącego najpierw wlewa się środek czyszczący, a potem wodę, może to prowadzić do tworzenia się wielkiej ilości piany.

- Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej/czystej wody.
- Dodać środka czyszczącego czyszczący do zbiornika czystej wody.
- Zamknąć pokrywę zbiornika brudnej/czystej wody.

Dozowanie środka czyszczącego (wariant pojemnika)

Do czystej wody w drodze do głowicy czyszczącej urządzenie dozujące dodaje środek czyszczący.

Wskazówka

Urządzenie dozujące może maksymalnie dodać 3% środka czyszczącego. W przypadku większej dawki środek czyszczący musi zostać dodany do zbiornika czystej wody.

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zatorów przez wyschnięty środek czyszczący przy dodawaniu środka czyszczącego do zbiornika czystej wody w wariantcie Dose. Miernik przepływu urządzenia dozującego może zostać zaklejony przez wysychający środek czyszczący i zakłócić działanie urządzenia dozującego. Przepłukać potem zbiornik czystej wody i urządzenie czystą wodą. W celu przeprowadzenia płukania należy całkowicie otworzyć przycisk regulujący ilość wody, określić dozowanie środka czyszczącego na 0%, a program czyszczący ustawić przy użyciu programatora na opcję z nanoszeniem wody.

- Ustawić kanister ze środkiem czyszczącym w uchwycie za pulpitem sterowania.
- Odkręcić pokrywę kanistra.
- Włożyć wąż ssący urządzenia dozującego do kanistra i nakręcić pokrywę.

Wskazówka

Jeżeli zbiornik czystej wody jest pusty, dozowanie środka czyszczącego zostaje wstrzymane. Głowica czyszcząca pracuje dalej bez dopływu płynu. Jeżeli kanister ze środkiem czyszczącym jest pusty, dozowanie zostaje również wstrzymane.

Ustawianie środka czyszczącego (wariant pojemnika)

- Obrócić przycisk informacyjny zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż pokaże się „RM - Dosierung“ lub „RM - Dosing“.
- Krótko nacisnąć przycisk informacyjny – wskazanie miga.
- Ustawić dozowanie środka czyszczącego obracając przycisk informacyjny (0,5% do 3%).
- Nacisnąć przycisk informacyjny, aby potwierdzić ustawioną wartość.

Wskazówka

Jeżeli do wody nie dodajemy środka czyszczącego, wówczas dozowanie należy ustawić na 0%.

Ustawianie ilości wody

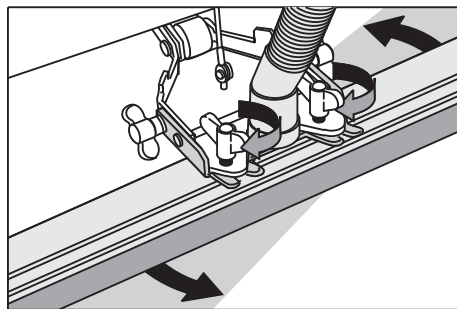
- Przekręcić przycisk informacyjny zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż pokaże się „Wasser:...” lub „Water:...”.
- Krótko nacisnąć przycisk informacyjny – wskazanie miga.
- Ustawić ilość wody obracając przycisk informacyjny. Ilość czarnych pasków wskazuje ilość wody.
- Nacisnąć przycisk informacyjny, aby potwierdzić ustawioną wartość.

Ustawianie belki ssącej

Położenie ukośne

Aby poprawić wynik ssania na powierzchni płytek belkę ssącą można obrócić w położenie ukośne do 5°.

- Poluzować nakrętki motylkowe.
- Obrócić belkę ssącą.

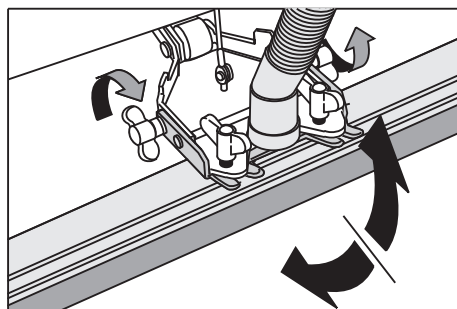


- Przykręcić nakrętki motylkowe.

Przechył

W przypadku niewystarczającego efektu ssania przechył prostej belki ssącej można zmienić.

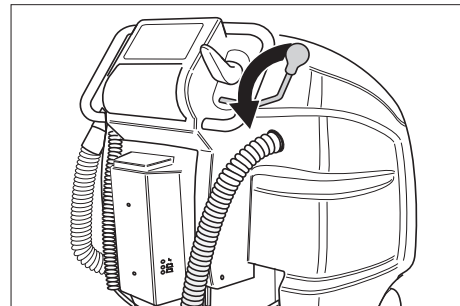
- Poluzować nakrętki motylkowe.
- Przechylić belkę ssącą.



- Przykręcić nakrętki motylkowe.

Opuszczanie belki ssącej

- Nacisnąć dźwignię w dół; belka ssąca zostaje opuszczona i włącza się turbina ssąca.



Wskazówka

Przy pełnym zbiorniku brudnej wody turbina ssąca jest automatycznie odłączana.

- Opróżnić zbiornik brudnej wody.
 - Stacyjkę przekręcić na „0“, krótko poczekać, a potem przekręcić z powrotem na „1“.
- Turbina ssącą można ponownie włączyć.

Ustawianie liczby obrotów szczotki

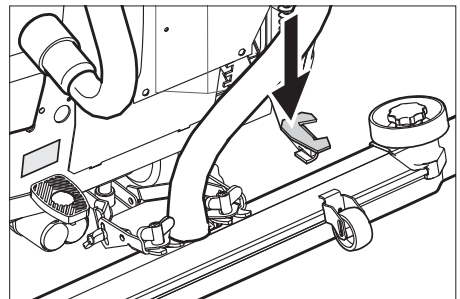
- Obrócić przycisk informacyjny zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż pokaże się „FACT“.
- Krótko nacisnąć przycisk informacyjny – wskazanie miga.
- Ustawić liczbę obrotów szczotki obracając przycisk informacyjny:
 - „...Power“ - duża liczba obrotów (100%).
 - „...Whisper“ - średnia liczba obrotów (60%).
 - „...Fine“ - mała liczba obrotów (40%).
- Nacisnąć przycisk informacyjny, aby potwierdzić ustawioną wartość.
- Nacisnąć przycisk informacyjny, aby potwierdzić ustawioną wartość.

Ustawianie głowicy czyszczącej

⚠ Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia podłoża. Nie używać urządzenia w tym miejscu.

- Nacisnąć pedał do podnoszenia/opuszczania głowicy ssącej ku dołowi, poruszyć w lewo i pozwolić mu się unieść. Głowica ssąca opuszcza się i włącza się automatycznie.

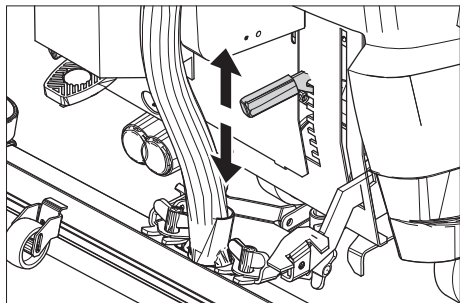


Wyregulować docisk szczotek

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo zranienia przez szybko unoszącą się dźwignię do ustawiania docisku szczotek. Ustawić dźwignię do ustawiania docisku szczotek tylko przy opuszczonej głowicy czyszczącej.

- Ustawić docisk szczotek za pomocą dźwigni.



Wskazówka

Przeprowadzić pierwsze próby czyszczenia przy użyciu małej siły docisku. Krok po kroku podnieść siłę docisku, aż do osiągnięciażądanego wyniku czyszczenia. Właściwie ustawiona siła docisku zmniejsza zużycie energii i zużycie szczotek. Przy przeciążeniu docisk szczotek jest odłączany.

⚠ Ostrzeżenie

Uszkodzenie podłoża w wyniku nadmiernego docisku. Pierwsze próby polerowania wykonać przy małym docisku. W razie potrzeby zwiększyć docisk, aż osiągnięty zostanie żądany efekt polerowania.

Wyłączyć/wyłączyć WDB.

WDB zestaw do rozbudowy zasysania po rozpyleniu

Wskazówka

Funkcjonuje tylko w połączeniu z opcjonalnym zestawem do rozbudowy zasysania po rozpyleniu.

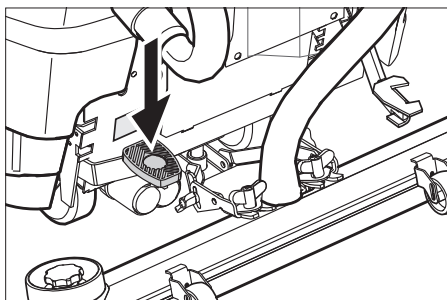
- Obrócić przycisk informacyjny zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż pokaże się „WDB-Funktion“ lub „WDB-Function“.
- Krótko nacisnąć przycisk informacyjny – wskazanie miga.
- Wybrać „ON“ lub „OFF“ obracając przycisk informacyjny.

Tryb oczekiwania Stand-by

Jeżeli przerwa w pracy przekracza 30 minut, urządzenie przechodzi do trybu Stand-by. Aby ponownie uruchomić urządzenie, stacyjkę na krótko obrócić na „0“ i następnie ponownie na „1“.

Zatrzymywanie i odstawianie

- Zwolnić dźwignię jazdy.
- Podnieść głowicę czyszcząca.
- Podnieść belkę ssącą.
Turbina ssąca pracuje jeszcze przez 5 sekund, aby odessać resztę wody z belki ssącej i węża ssącego.
- Uruchomić hamulec postojowy.



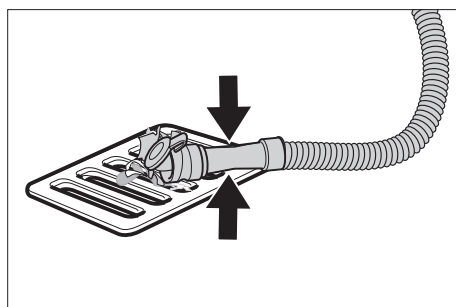
- Obrócić kluczyk zapłonowy w położenie „0“ i wyjąć go ze stacyjki.
- Przy ustawianiu urządzenia na wzniesieniach, należy go zabezpieczyć przed niezamierzonym poruszeniem się.

Opróżnianie zbiornika brudnej wody

⚠ Ostrzeżenie

Przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących postępowania z brudną wodą.

- Wyjąć wąż spustowy brudnej wody z uchwytu i opuścić nad właściwą instalacją zbiorczą.



- Ścisnąć lub zgiąć urządzenie dozujące.
- Otworzyć pokrywę urządzenia dozującego.
- Wypuścić brudną wodę - regulować ilość wody przez ściśnięcie lub zgięcie.
- Następnie przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.

Opróżnianie zbiornika czystej wody

- Otworzyć kurek spustowy świeżej wody.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń! Przed przystąpieniem do każdej pracy na urządzeniu stacyjkę ustawić w położeniu „0“, wyjąć kluczyk i wtyczkę ładowarki.

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia w wyniku wyciekającej wody. Przed przystąpieniem do prac w obrębie urządzenia spuścić z urządzenia brudną wodę i pozostałość czystej wody.

Plan konserwacji

Po pracy

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Nie spryskiwać urządzenia wodą oraz nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących.

- Spuścić brudną wodę.
- Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.
- Tylko głowica czyszcząca R: Wyjąć i opróżnić pojemnik na duże śmieci.
- Wytrzeć urządzenie z zewnątrz szmatką nasyoną łagodnym roztworem czyszczącym.
- Sprawdzić sito, wymienić, jeśli jest to konieczne.
- Oczyścić listwy gumowe na belce ssącej, w razie konieczności wymienić.
- Sprawdzić, czy szczotki nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.
- W razie potrzeby naładować akumulator.

Raz na miesiąc

- Sprawdzać bieguny akumulatora pod kątem utlenienia, w razie konieczności wyszczotkować i nasmarować smarem polaryzującym. Zwrócić uwagę na stabilność przewodów połączeniowych.
- Skontrolować działanie hamulca postojowego.
- Sprawdzić stan uszczelki między zbiornikiem brudnej wody a pokrywą, w razie konieczności wymienić.
- W przypadku akumulatorów, które nie należą do niskoobsługowych, sprawdzić gęstość kwasu w ogniwach.
- Wyczyścić tunel szczotki (tylko głowica czyszcząca R)

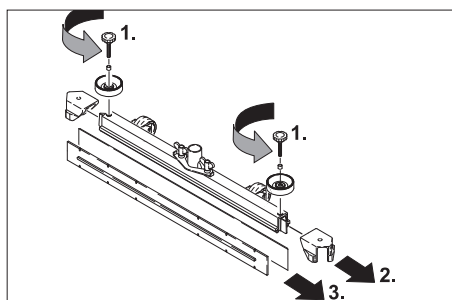
Raz w roku

- Zlecić serwisowi przepisana kontrolę urządzenia.

Prace konserwacyjne

Wymienić lub obrócić listwy gumowe

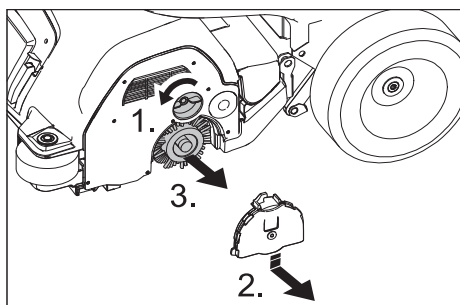
- Ściągnąć belkę ssącą.
- Wykręcić chwyt gwiazdowy.



- Zdjąć elementy z tworzywa sztucznego.
- Zdjąć listwy gumowe.
- Obrócić listwy gumowe lub założyć nowe.
- Nasunąć nowe elementy z tworzywa sztucznego.
- Wkręcić chwyt gwiazdowy i dociągnąć.

Wymiana szczotek

- Podnieść głowicę czyszczącą.

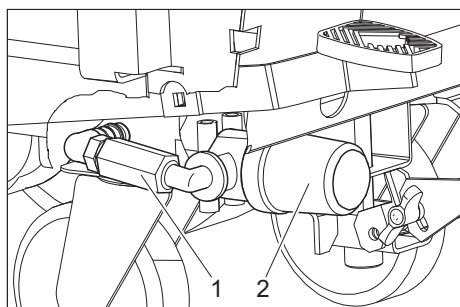


- Poluzować blokadę pokrywy łożyska.
- Pokrywę łożyska docisnąć ku dołowi i ją zdjąć.
- Wyjąć wał szczotki.
- Włożyć nowy wał szczotki.
- Zamontować ponownie pokrywę łożyska w odwrotnej kolejności.
- Powtórzyć procedurę po przeciwnej stronie urządzenia.

Wymiana szczotek tarczowych

- Podnieść głowicę czyszczącą.
- Pedał wymiany szczotek mimo oporu nacisnąć w dół.
- Wyjąć szczotkę tarczową po boku pod głowicą czyszczącą.
- Przytrzymać nową szczotkę tarczową pod głowicą czyszczącą, docisnąć ku górze i zahaczyć.

Oczyszczyć filtr czystej wody

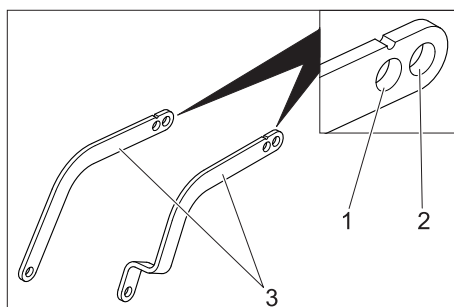


- 1 Zawór spustowy
- 2 Krążek filtra

- Zamknąć zawór zamykający.
 - Odkręcić krążek filtra, wymienić/wyczyścić wkład filtra.
 - Ponownie założyć krążek filtra.
- Otworzyć zawór zamykający.

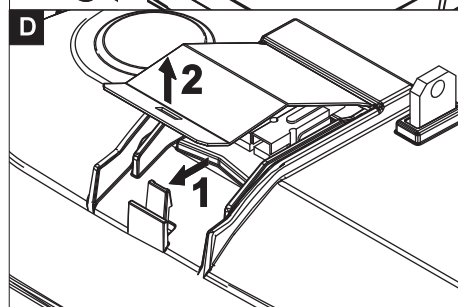
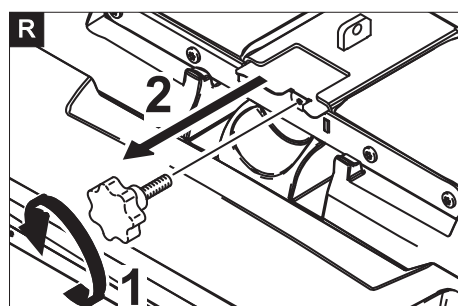
Montaż głowicy czyszczącej

- Poluzować śrubę do blokowania zbiornika i podnieść zbiornik.



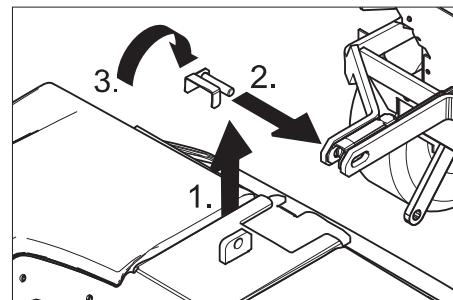
- 1 Otwór na głowicę czyszczącą D 75
- 2 Otwór na inne głowice czyszczące
- 3 Łącznik przesuwny

- Sprawdzić, czy łączniki przesuwne zabezpieczone są w urządzeniu przy użyciu otworu dopasowanego do głowicy czyszczącej.
- W razie potrzeby poluzować nakrętki i zamocować łączniki przesuwne na innym otworze.
- Nakrętki dokręcić jedynie lekko, żeby uniemożliwić poruszenie się łączników przesuwnych.

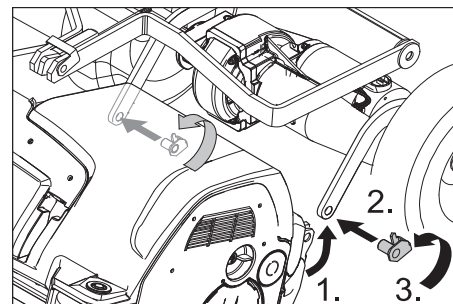


- Głowica czyszcząca R: Wykręcić uchwyt gwiazdowy i wyjąć pokrywę.
- Głowica czyszcząca D: Zdjąć pokrywę z głowicy czyszczącej.
- Umieścić głowicę czyszczącą w środku pod urządzeniem.
- Połączyć kabel zasilania głowicy czyszczącej z urządzeniem (te same kolory muszą się schodzić ze sobą).
- Głowica czyszcząca R: Wsunąć i przykręcić pokrywę.
- Głowica czyszcząca D: Nałożyć pokrywę i zahaczyć.

- Podłączyć złącze węża przy głowicy czyszczącej z węzem przy urządzeniu.



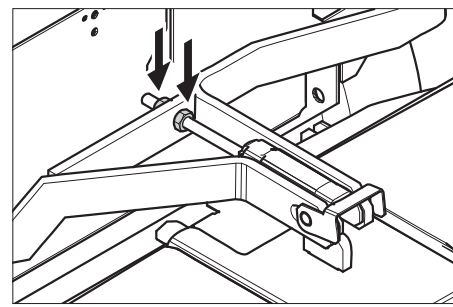
- Wsunąć nakładkę w środku głowicy czyszczącej między widelki dźwigni.
- Dźwignię pedału do podnoszenia/opuszczania ustawić w taki sposób, by zgadzały się otwory na dźwigni i głowicy czyszczącej.
- Włożyć kołek mocujący do otworów, a podkładkę ustalającą odchylić ku dołowi.



- Ustawić łącznik przesuwny w uchwycie głowicy czyszczącej.
- Włożyć kołek mocujący od prawej do otworów, a podkładkę ustalającą odchylić ku dołowi.
- Powtórzyć proces z łącznikiem przesuwym po drugiej stronie.

Wskazówka

Obydwa kołki mocujące przy łącznikach przesuwnych przesuwane są z tej samej strony przez uchwyty (nie w odbiciu lustrzanym).



- Poluzować nakrętki śruby nastawnej, a głowicę czyszczącą ustawić w taki sposób, by obydwie wałki szczotki równomiernie dotykały podłoża.
- Ponownie dokręcić nakrętki śruby nastawnej.

Demontaż głowicy czyszczącej

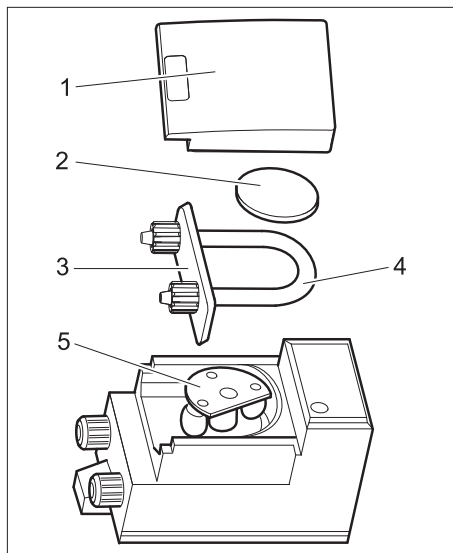
Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności do montażu.

Wymywanie akumulatorów

- Poluzować śrubę do blokowania zbiornika i podnieść zbiornik.
- Kabel odłączyć od bieguna ujemnego akumulatora.
- Odłączyć resztę kabli od akumulatorów.
- Odkręcić kątownik mocujący.
- Wyjąć akumulatory.
- Zużyte akumulatory poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Wymiana węża pompy (tylko wersja Dose)

- Usunąć pokrywę otworu konserwacyjnego.



- 1 Pokrywa obudowy
- 2 Osłona
- 3 Wspornik węża
- 4 Wąż pompy
- 5 Rotor

- Zdjąć pokrywę obudowy
- Zdjąć osłonę.
- Wyjąć wspornik węża z węzem pompy (w celu ułatwienia wyjęcia należy ręcznie obrócić rotor).
- Wymienić wąż pompy.
- Zmontować pompę dozującą i urządzenie w odwrotnej kolejności.

Umowa serwisowa

W celu zapewnienia niezawodnego działania urządzenia można zawrzeć umowę serwisową z właściwym biurem sprzedaży Kärcher.

Ochrona przeciwmrozowa

W przypadku zagrożenia mrozem:

- Opróżnić zbiornik brudnej i czystej wody.
- Odstawić urządzenie do pomieszczenia, które jest chronione przed mrozem.

Transport

⚠ Niebezpieczeństwo

Przy ładowaniu i wyładowaniu urządzenia nie można przekraczać wzniesienia/nachylenia przekraczającego 10%.

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

- Podczas transportu na pojeździe transportowym, urządzenie zabezpieczyć pasami zabezpieczającymi/linami przed zsunięciem.
- Uruchomić hamulec postojowy.
- Podnieść głowicę czyszcząca, aby uniknąć uszkodzenia szczotek.

Przy zamontowanej głowicy czyszczącej D

- Usunąć szczotki tarczowe z głowicy szczotkowej.

Przechowywanie

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Usuwanie usterek

⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń! Przed przystąpieniem do każdej pracy na urządzeniu stacyjkę ustawić w położeniu „0“, wyjąć kluczyk i wtyczkę ładowarki.

⚠ Ostrzeżenie

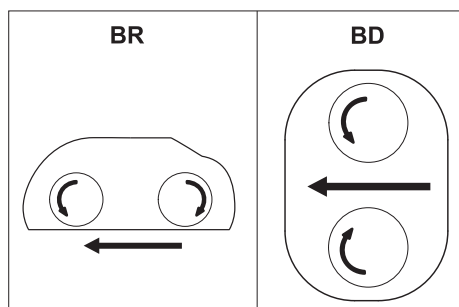
Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia w wyniku wyciekającej wody. Przed przystąpieniem do prac w obrębie urządze-

nia spuścić z urządzenia brudną wodę i pozostałość czystej wody.

Przy usterkach, których nie można usunąć przy pomocy bieżącej tabeli, należy wezwać autoryzowany serwis.

Usterka	Usuwanie usterek
Nie można włączyć urządzenia	Stand-by, ustawić stacyjkę w położeniu „0“, następnie ponownie w położeniu „1“. Sprawdzić bezpiecznik F1 *, F2 *, w razie potrzeby wymienić. * Sprawdzić akumulator, w razie potrzeby naładować.
Urządzenie nie jedzie	Sprawdzić, czy hamulec postojowy jest zwolniony.
Niewystarczająca ilość wody	Sprawdzić poziom czystej wody, w razie konieczności uzupełnić zbiornik Skontrolować filtr czystej wody, w razie konieczności wyczyścić. (Patrz „Prace konserwacyjne“). Sprawdzić, czy nie są zapchane węże, w razie potrzeby oczyścić.
Nie wystarczająca moc ssania	Oczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody i pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie konieczności wymienić. Oczyścić sito. Oczyścić listwy gumowe na belce ssącej, w razie konieczności wymienić. Sprawdzić, czy nie jest zapchany wąż ssący, w razie potrzeby oczyścić. Sprawdzić szczelność węża ssącego, w razie potrzeby wymienić. Sprawdzić, czy pokrywa przy węźle spustowym brudnej wody jest zamknięta. Sprawdzić ustawienia belki ssącej.
Niezadowalający wynik czyszczenia	Ustawić siłę docisku. Sprawdzić, czy szczotki nie są zużyte, w razie konieczności wymienić. Użyć typu szczotki odpowiadającego rodzajowi zabrudzenia.
Szczotki nie obracają się	Zmniejszyć siłę docisku. Sprawdzić, czy ciała obce nie blokują szczotek, w razie konieczności usunąć ciała obce. Gdy włącznik prądu nadmiarowego elektroniki został wyzwolony, ustawić stacyjkę w położeniu „0“, następnie ponownie w położeniu „1“.
Urządzenie zbyt mocno wibruje	Sprawdzić szczotki mechaniczne pod kątem deformacji; wymienić szczotki o nieregularnym kształcie. Sprawdzić kierunek obrotów szczotek (patrz „Sprawdzanie kierunku obrotów“); w razie potrzeby skontaktować się z serwisem.
* Wyjąć śruby pokrywy elektroniki i przechylić pokrywę z ładowarką w dół	

Sprawdzanie kierunku obrotów



Akcesoria

W zależności od wybranego rodzaju czyszczenia, urządzenie można wyposażyć w różne akcesoria. Dalsze informacje znajdują się w naszym katalogu lub w Internecie pod adresem www.kaercher.com.

Nazwa	Nr części R 65	Opis	Szt.	Urządzenie wymaga sztuk
Szczotka, czerwona (średnia, standard)	6.906-935.0	Do czyszczenia rutynowego także silnie zabrudzonych podłóży.	1	2
Szczotka, biała (miękka)	6.906-981.0	Do polerowania oraz czyszczenia rutynowego delikatnych podłóży.	1	2
Szczotka, pomarańczowa (góra/dół)	6.906-982.0	Do szorowania podłóży strukturalnych (płytki z zabezpieczeniem itp.).	1	2
Szczotka, zielona (Grit)	6.906-983.0	Do czyszczenia podstawowego silnie zabrudzonych podłóży oraz do odwarstwiania (np. wosków, akrylatów).	1	2
Szczotka, czarna (bardzo twarda)	6.906-984.0	Do czyszczenia podstawowego silnie zabrudzonych podłóży oraz do odwarstwiania (np. wosków, akrylatów).	1	2
Wał z podkładkami	4.762-433.0	Do mocowania podkładek walcowych.	1	2
Podkładka walcowa, biała (bardzo miękka)	6.369-389.0	Do delikatnego polerowania podłóży.	20	80
Podkładka walcowa, czerwona (średnia)	6.369-456.0	Do czyszczenia lekko zabrudzonego podłóży.	20	80
Podkładka walcowa, zielona (twarda)	6.369-455.0	Do czyszczenia normalnie i silnie zabrudzonego podłóży.	20	80
Podkładka walcowa, żółta (miękka)	6.369-454.0	Do polerowania podłóży.	20	80

Nazwa	Nr części D 65	Opis	Szt.	Urządzenie wymaga sztuk
Szczotka tarczowa, naturalna (miękka)	4.905-012.0	Do polerowania podłóży.	1	2
Szczotka tarczowa, czerwona (średnia, standard)	4.905-010.0	Do czyszczenia słabo zabrudzonych i delikatnych podłóży.	1	2
Szczotka tarczowa, czarna (twarda)	4.905-013.0	Do czyszczenia silnie zabrudzonych podłóży.	1	2
Talerz napędowy	4.762-439.0	Do mocowania podkładek.	1	2
Podkładka krążkowa, czerwona (średnia)	6.369-905.0	Do czyszczenia zabrudzonych podłóży.	5	2
Podkładka krążkowa, zielona (twarda)	6.369-906.0	Do czyszczenia normalnie zabrudzonego podłóży.	5	2
Podkładka krążkowa, czarna (bardzo twarda)	6.369-907.0	Do czyszczenia silnie zabrudzonych podłóży.	5	2

Nazwa	Nr części B 80 W	Opis	Szt.	Urządzenie wymaga sztuk
Belka ssąca, prosta	4.777-049.0	Standard	1	1
Belka ssąca, wygięta	4.777-055.0	Standard	1	1
Uszczelka gumowa, brązowa	6.273-205.0	Bez zacieków	1	1
Uszczelka gumowa, brązowa	6.273-208.0	odporna na smar	1	1

Dane techniczne

	B 80 W		B 80 W Dose		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Moc					
Napięcie znamionowe	V	24			
Pojemność akumulatora	Ah (5h)	maks. 180/205			
Średni pobór mocy	W	1500			
Moc silnika trakcyjnego	W	300			
Moc silnika ssącego	W	500			
Moc silnika szczotek	W	2 x 600			
Klasa ochrony		IPX3			
Bezpieczniki					
F1 (bezpiecznik główny)	A	150			
F2 (sterowanie)	A	3			
F3 (pompa wodna)	A	7,5			
F4 (silnik trakcyjny)	A	30			
Odkurzanie					
Moc ssania, ilość powietrza	l/s	22			
Moc ssania, podciśnienie	kPa	11,5			
Szczotki czyszczące					
Szerokość robocza	mm	640	695	640	695
Średnica szczotki	mm	105	360	105	360
Liczba obrotów szczotki	1/min	1500	180	1500	180
Wymiary i ciężar					
Teoretyczna wydajność powierzchniowa	m ² /h	2560	2780	2560	2780
Wzniesienie terenu maks.	%	10			
Pojemność zbiornika czystej/brudnej wody	l	80/80			
Ciężar w czasie transportu	kg	270			
Dopuszczalny ciężar całkowity	kg	340, (350)*			
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-72					
Łączna wartość wibracji	m/s ²	<2,5			
Niepełność pomiaru K	m/s ²	0,1			
Poziom ciśnienie akustyczne L _{pA}	dB(A)	67			
Niepełność pomiaru K _{pA}	dB(A)	2			
Poziom mocy akustycznej L _{WA} + Niepełność pomiaru K _{WA}	dB(A)	87			
* Urządzenia Package					

Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Urządzenie do czyszczenia podłóg
Typ: 1.259-xxx


Obowiązujące dyrektywy WE
 2006/42/WE (+2009/127/WE)
 2004/108/WE


Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
 EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29
 EN 60335-2-72
 EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Pełnomocnik dokumentacji:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 tel.: +49 7195 14-0
 faks: +49 7195 14-2212


Winnenden, 2011/05/01

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Originalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

 Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Cuprins

Măsurile de siguranță	RO	..	1
Funcționarea	RO	..	1
Utilizarea corectă	RO	..	1
Protecția mediului înconjurător	RO	..	1
Elemente de operare	RO	..	2
Înainte de punerea în funcțiune	RO	..	3
Funcționarea	RO	..	4
Îngrijirea și întreținerea	RO	..	6
Transport	RO	..	8
Depozitarea	RO	..	8
Remediarea defecțiunilor	RO	..	9
Accesorii	RO	..	10
Date tehnice	RO	..	12
Declarația CE	RO	..	13
Garanție	RO	..	13
Piese de schimb	RO	..	13

Măsurile de siguranță

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți și respectați indicațiile acestui manual de utilizare, precum și broșura anexată, indicații de siguranță pentru aspiratoarele umede/uscate nr. 5.956-251.

- **Aparatul trebuie folosit numai când recipientul și toate capacele sunt închise.**
- **În timpul funcționării, comutatorul cu cheie nu trebuie adus în poziția „O”. În caz de pericol, apăsați butonul pentru oprire în caz de urgență.**
- Aparatul este omologat pentru funcționarea pe suprafețe cu panta de maxim 10%.
- Pentru a preveni folosirea aparatului de persoane neautorizate, scoateți cheia aparatului.
- La opririle pe pante, asigurați aparatul contra unei porniri accidentale.

Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de securitate au rolul de a proteja utilizatorul și nu trebuie scoase din funcțiune sau evitate din punct de vedere al funcționării lor.

Buton pentru oprire în caz de urgență

Pentru deconectarea imediată a tuturor funcțiilor.

Simboluri din manualul de utilizare

Pericol

Indică un pericol iminent. În cazul nerespectării indicațiilor, există pericolul de deces sau de răni grave.

Avertisment

Indică o posibilă situație periculoasă. În cazul nerespectării acestei indicații pot apărea vătămări ușoare sau pagube materiale.

Observație

Indică sfaturi privind utilizarea și informații importante.

Simboluri pe aparat



Pericol de accidentare prin strivire. În timpul rabatării în jos, prindeți rezervorul numai în această zonă.

Funcționarea

Mașina de aspirat și lustruit este utilizată pentru curățarea umedă a podelelor plane. Se poate adapta ușor pentru orice curățare, prin reglarea debitului de apă, a presiunii de apăsare a perii și a aspirației apei murdare.

Lățimea de lucru de 650 mm și o capacitate a rezervoarelor pentru apă curată și apă uzată de câte 80 l asigură o curățare eficientă și o durată lungă de utilizare.

Aparatul este autodeplasabil, motorul este alimentat de la baterii.

Acumulatorii se pot încărca cu un încărcător, de la o priză de 230V.

În furnitura variantei "Pack" este inclus un încărcător.

Utilizarea corectă

Utilizați acest aparat exclusiv în conformitate cu datele din aceste instrucțiuni de utilizare.

- Aparatul poate fi utilizat numai pentru curățarea podelelor netede rezistente la umezeală.
- Aparatul nu este potrivit pentru curățarea podelelor înghețate (de ex. în încăperi frigorifice).
- Aparatul poate fi dotat numai cu accesorii și piese de schimb originale.

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoierul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



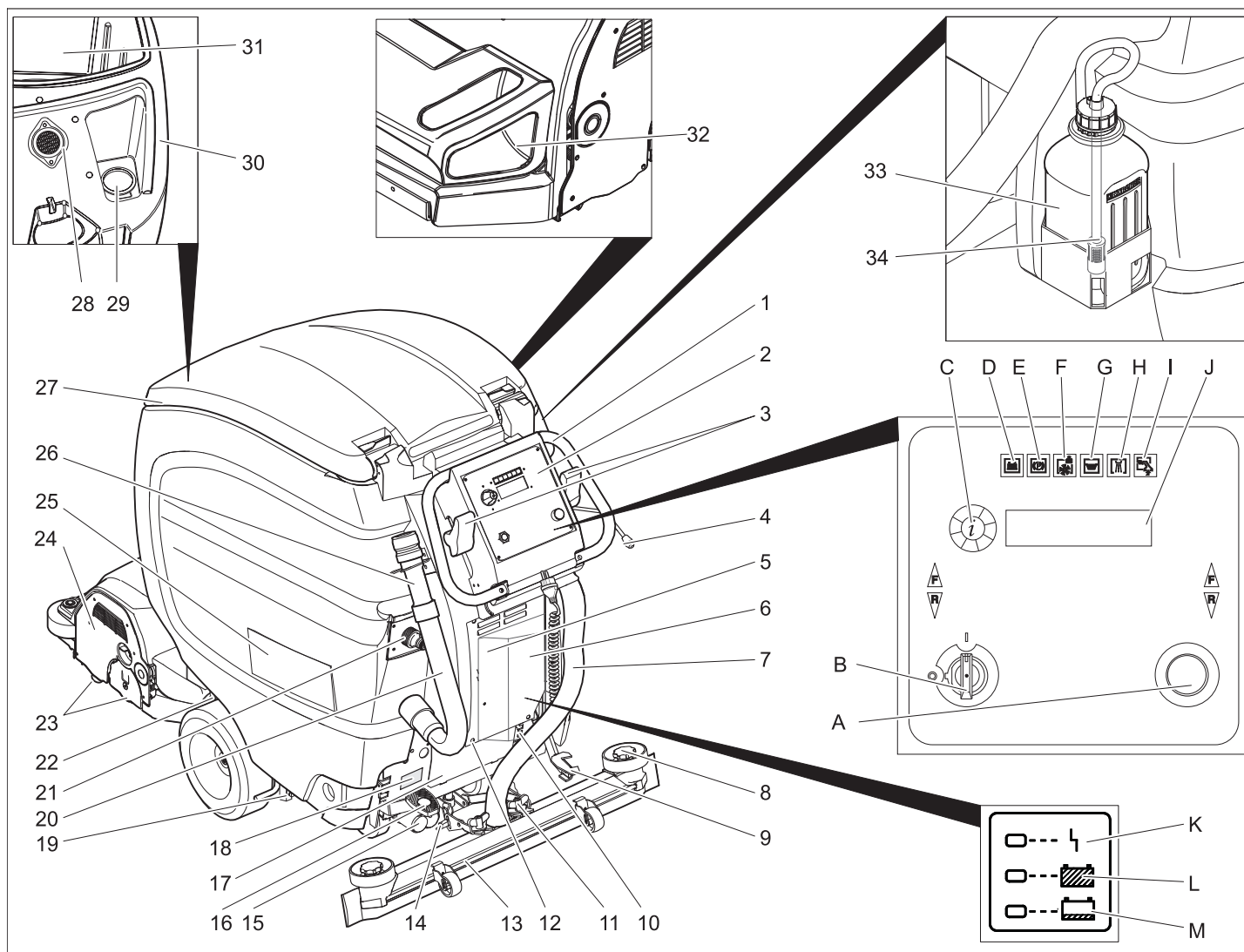
Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

www.kaercher.com/REACH

Elemente de operare




- | | | |
|---|---|--|
| <p>1 Bară de manevrare</p> <p>2 Panou de comandă</p> <p>3 Manetă de conducere</p> <p>4 Manetă pentru coborârea tijei de aspirație</p> <p>5 Cablu de alimentare încărcător (numai varianta Pack)</p> <p>6 Încărcător (numai varianta Pack)</p> <p>7 Furtun de aspirare</p> <p>8 Mânere stea pentru înlocuirea orificiilor de aspirație</p> <p>9 Pedală pentru ridicarea/coborârea capului de curățat</p> <p>10 Mâner pentru reglarea forței de apăsare a periei</p> <p>11 Piulițe fluturo pentru fixarea și reglarea în poziția înclinată a tijei de aspirare</p> <p>12 Șuruburile capacului părții electronice</p> <p>13 Tija de aspirare (nu este inclusă în livrare)</p> <p>14 Suport pentru tija de aspirare</p> <p>15 Filtru pentru apă curată</p> <p>16 Pedală pentru acționarea frânei de imobilizare</p> <p>17 Capac de întreținere</p> <p>18 Plăcuța de tip</p> <p>19 Robinet de golire apă curată</p> <p>20 Furtun de evacuare pentru apa uzată</p> <p>21 Sistem de umplere (opțional)</p> <p>22 Șurub pentru zăvorârea rezervorului</p> | <p>23 Perii cilindrice (cap de curățare R)
Perie disc (cap de curățare D)</p> <p>24 Cap de curățare</p> <p>25 Acumulator (sub rezervor)</p> <p>26 Dispozitiv de dozare pentru apa murdară</p> <p>27 Capacul rezervorului de apă uzată/apă curată</p> <p>Sub capacul rezervorului de apă uzată:</p> <p>28 Filtru scame (aspirare)</p> <p>29 Orificiu de umplere pentru rezervorul de apă curată</p> <p>30 Rezervor de apă curată</p> <p>31 Rezervor pentru apă uzată</p> <p>32 Rezervor pentru murdării grosiere (numai la cap de curățare R)</p> <p>33 Flacon cu soluție de curățat (numai varianta Dose)</p> <p>34 Furtun de aspirație pentru soluția de curățat (numai varianta Dose)</p> <p>Panou de comandă</p> <p>A Buton de oprire în caz de urgență (deblocare prin rotire)</p> <p>B Comutator cu cheie</p> <p>C Buton informații</p> <p>D Bec de control (roșu), luminează când bateriile sunt descărcate</p> <p>E Bec de control (roșu), luminează când frâna de imobilizare este acționată</p> | <p>F Bec de control (roșu), luminează când periele sunt suprasolicitate</p> <p>G Bec de control (roșu), luminează când rezervorul pentru apa uzată este plin</p> <p>H Bec de control (verde), luminează când se adaugă apă</p> <p>I Bec de control (verde), luminează la funcționarea în modul de aspirare</p> <p>J Ecran pentru afișarea
Starea bateriei
Cantitatea de apă
Viteză de curățare
Turația periei
Dozarea soluției de curățat
Funcție WBD (numai în combinație cu setul opțional de accesorii pentru aspirare cu pulverizare)
Ore de funcționare
Viteză
Producător
Versiunea programului</p> <p>Încărcător (numai varianta Pack)</p> <p>K LED-ul roșu este aprins = defecțiune în încărcător/acumulator, informați serviciul pentru clienți</p> <p>L LED-ul verde este aprins = acumulatorul este încărcat</p> <p>M LED-ul galben este aprins = bateriile se încarcă</p> |
|---|---|--|

Înainte de punerea în funcțiune

Acumulatorii

Când umblați cu acumulatorii, respectați neapărat următoarele avertismente:

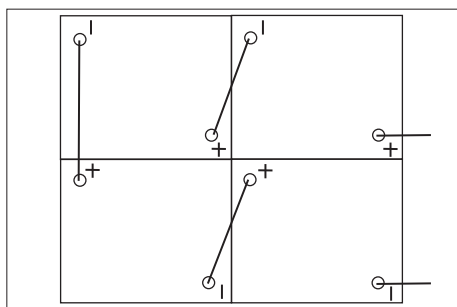
	respectați indicațiile de pe acumulator, din instrucțiunile de utilizare și din manualul de utilizare ale vehiculului
	purtați protecție pentru ochi
	țineți copiii departe de acizi și acumulatori
	Pericol de explozie
	Este interzisă folosirea focului deschis, provocarea de scântei și fumatul.
	Pericol de accidentare
	Prim ajutor
	Simbol de avertizare
	Scoaterea din uz
	Nu aruncați acumulatorii în gunoii menajeri

⚠ Pericol

Pericol de explozie. Nu așezați unelte sau altele similare pe acumulator, adică pe polii acesteia și pe conexiunile dintre celule. Pericol de rănire. Nu lăsați să ajungă plumb pe răni. După ce lucrați cu acumulatori, spălați-vă mereu pe mâini.

Introducerea și conectarea acumulatorului

- ➔ Desfaceți șurubul pentru blocarea rezervorului și rabatați rezervorul în sus.
- ➔ Introduceți acumulatorii până la capul de curățare, în cuvă, și prindeți prin înșurubare vinclul de fixare din spatele acestora.
- ➔ Ungeți polii acumulatorului cu grăsime pentru poli.
- ➔ Conectați polii cu cablul inclus în livrare.



- ➔ Conectați cablul livrat la polii liberi ai acumulatorului (+) și (-).

⚠ Avertisment

Pericol de accidentare prin strivire. În timpul rabatării în jos, prindeți rezervorul numai în zona marcată.

- ➔ Rabatați rezervorul în jos și strângeți șurubul.

⚠ Avertisment

Înainte de utilizare încărcăți acumulatorul.

Încărcarea acumulatorului

⚠ Pericol

Pericol de explozie. Încărcarea bateriilor umezi este permisă numai când rezervorul este rabatat în sus.

Observație

Aparatul are un sistem de protecție împotriva descărcării excesive, cu alte cuvinte, în momentul în care se atinge capacitatea minimă admisă, motoarele periiilor și turbina sunt oprite. Pe panoul de operare, indicatorul acumulatorului luminează roșu în acest caz. Din acest moment este posibilă numai deplasarea.

- ➔ Duceți aparatul direct la stația de încărcare și evitați pantele.

Observație

Când folosiți alți acumulatori (de ex. de la alți producători), sistemul de protecție împotriva descărcării excesive trebuie reglat de service-ul Kärcher în funcție de acumulatorul respectiv.

⚠ Pericol

Pericol de electrocutare. Atenție la rețeaua de curent și siguranțe – vezi „Încărcătorul”. Folosiți încărcătorul numai în încăperi uscate, aerisite corespunzător!

Observație

Durata de încărcare este în medie de 10-15 ore.

Încărcătoarele recomandate (adevrate pentru acumulatorii folosiți) sunt redate electronic și încheie procesul de încărcare automat.

Toate funcțiile aparatului sunt întrerupte automat în timpul procesului de încărcare.

Procesul de încărcare varianta Pack

- ➔ Introduceți ștecherul încărcătorului în priză.

Procesul de încărcare celelalte variante

- ➔ Goliți și aruncați apa uzată și restul de apă curată.
- ➔ Desfaceți șurubul pentru blocarea rezervorului și rabatați rezervorul în sus.
- ➔ Scoateți conectorul acumulatorului și conectați-l la cablul de încărcare.
- ➔ Conectați încărcătorul la rețea și porniți-l.

Acumulatori cu întreținere scăzută (acumulatori umezi)

- ➔ Cu o oră înainte de încheierea procesului de încărcare adăugați apă distilată și aveți grijă ca nivelul de acid să fie corect. Acumulatorul este marcat corespunzător.

⚠ Pericol

Pericol de accidentare!

- Adăugarea de apă în stare descărcată poate duce la vărsarea de acid din acumulator.
- Când umblați cu acidul din acumulator, purtați ochelari de protecție și respectați regulile aferente pentru a evita accidentările și distrugerea hainelor.
- Dacă ajung stropi de acid pe piele sau pe îmbrăcăminte, spălați imediat cu multă apă.

⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare!

- Pentru completarea lichidului din baterii folosiți numai apă distilată sau desalinizată (EN 50272-T3).
- Nu folosiți aditivi (așa-numiți amelioratori), deoarece garanția își poate pierde valabilitatea.

Acumulatori recomandați

Nr. de comandă:	Descriere
6.654-130.0	Set de acumulatori cu cablu inclus, nu necesită întreținere, capacitate: 180 Ah (5h), Tensiune: 4 x 6 V Baterie simplă: 6.654-124.0

Încărcătoare recomandate

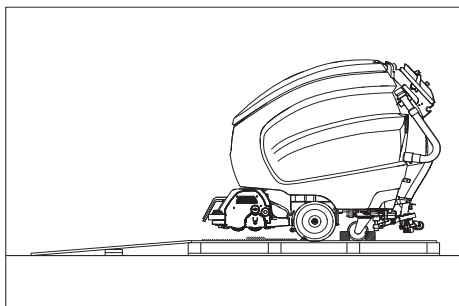
Nr. de comandă:	Descriere
6.654-078.0	Charger 2425 pentru acumulatori fără întreținere, 24 V

Pentru încărcător este nevoie de un cablu de alimentare/adaptor 6.648-582. Acumulatorii și încărcătoarele sunt disponibile în magazinele de specialitate.

⚠ Avertisment

La varianta Pack folosiți pentru înlocuire numai acumulatori care nu necesită întreținere.

Descărcarea



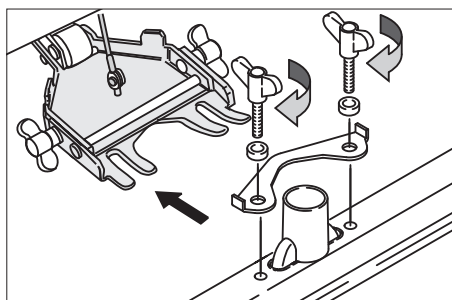
- Așezați scândurile laterale lungi ale ambalajului ca rampă pe palet.
- Fixați rampa cu cuie de palet.
- Așezați scândurile scurte ca suport sub rampă.
- Îndepărtați calapoadele din lemn de pe roți.
- Ridicați capul de curățare și îndepărtați cartonajul.
- Eliberați frâna de imobilizare prin apăsarea pedalei în jos și mișcarea ei spre stânga. Lăsați apoi pedala să se deplaseze în sus.
- Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”
- Acționați maneta și deplasați aparatul încet în jos pe rampă.
- Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0”.

Montarea periilor

Montarea periilor este descrisă în capitolul „Lucrări de întreținere”.

Montarea tijei de aspirație

- Poziționați tija de aspirație în suportul special în așa fel încât tabla profilată să acopere suportul special.
- Strângeți piulițele flutur.



- Montați furtunul de aspirație.

Funcționarea

⚠ Pericol

Pericol de accidentare. Apăsăți pedala numai cu un singur picior. Celălalt picior trebuie să asigure o poziție echilibrată pe podea. Pentru deconectarea imediată a tuturor funcțiilor apăsați tasta de oprire de urgență.

⚠ Atenție !

Pericol de deteriorare. Înainte de deplasarea înapoi ridicați tija de aspirație.

Observație

Aparatul este construit în așa fel, încât capul periei să iasă în afară în dreapta. Acest lucru permite o vizibilitate mare, precum și lucrul în apropierea marginilor.

- Deblocați butonul de oprire în caz de urgență prin rotire.
- Introduceți cheia în comutatorul cu cheie de pe panoul de operare și rotiți-o în poziția „1”.
- Eliberați frâna de imobilizare prin apăsarea pedalei în jos și mișcarea ei spre stânga. Lăsați apoi pedala să se deplaseze în sus.
- Deplasați aparatul.
Înainte:
Împingeți maneta în față.
Înapoi:
Împingeți maneta în spate.

Observație

Aparatul se mișcă abia după ce maneta este mișcată cu 15°.

Reglarea vitezei de lucru

Înainte:

- Rotiți butonul pentru informații în sens orar până când apare afișat „CleanSpd Fwd=xxx%”.

Înapoi:

- Rotiți butonul pentru informații în sens orar până când apare afișat „CleanSpd Rev=xxx%”.

Observație

Afișajul se comută pe indicarea stării acumulatorului după 10 secunde de la ultima acționare a butonului pentru informații.

- Apăsăți scurt butonul pentru informații – afișajul clipește.
- Reglați viteza prin rotirea butonului pentru informații. Valoarea poate fi reglată între 30% și 100%, în trepte de câte 10%.
- Apăsăți butonul pentru informații, pentru a confirma valoarea reglată.

Umpleți rezervorul de apă proaspătă

Fără sistem de umplere

- Deschideți capacul rezervorului de apă uzată/apă curată.
- Adăugați apă curată (maxim 60 °C) până când nivelul ajunge la 15 mm sub marginea superioară a rezervorului.
- Închideți capacul rezervorului de apă uzată/apă curată.

Observație

Înainte de prima punere în funcțiune umpleți complet rezervorul cu apă curată pentru a aerisi sistemul de conducte de apă.

Sistem de umplere (opțional)

- Conectați furtunul de apă la ștuțul de racord al sistemului de umplere.
- Deschideți sursa de apă.
Dacă se atinge nivelul maxim de umplere, ventilul cu plutitor instalat în sistem oprește alimentarea cu apă.
- Închideți conducta de alimentare cu apă.
- Demontați furtunul de apă.

Adăugarea/dozarea soluției de curățat

Detergent

⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare. Utilizați numai agenții de curățare recomandați. Pentru alți agenți de curățare utilizatorul își asumă întregul risc din punct de vedere al siguranței în utilizare și al pericolului de accidente. Utilizați numai agenți de curățare fără dizolvanți, acid clorhidric și sare.

Observație

Nu utilizați agenți de curățare cu spumare abundentă. Atenție la dozare!

Agent de curățare recomandat:

Domenii de utilizare	Detergent
Curățarea de întreținere a podelelor lavabile	RM 746
	RM 780
Curățarea de întreținere a suprafețelor lucioase (de ex. granit)	RM 755 es
Curățarea de întreținere și curățarea profundă a podelelor industriale	RM 69 ASF
Curățarea de întreținere și curățarea profundă a podelelor din piatră fină	RM 753
Curățarea de întreținere a podelelor în domeniul sanitar	RM 751
Curățarea și dezinfectarea podelelor în domeniul sanitar	RM 732
Exfolierea tuturor podelelor rezistente la alcali (de ex. PVC)	RM 752
Exfolierea podelelor cu linoleum	RM 754

Agenții de curățare pot fi procurați din comerțul specializat.

Adăugarea soluției de curățat (varianta fără Dose)

Observație

Dacă introduceți mai întâi agent de curățare și apoi apă în rezervorul agentului de curățare, prin acesta se poate produce multă spumă.

- Deschideți capacul rezervorului de apă uzată/apă curată.
- Adăugați soluția de curățat în rezervorul pentru apă proaspătă.
- Închideți capacul rezervorului de apă uzată/apă curată.

Dozarea soluției de curățat (variante Dose)

Pe traseul către capul de curățare, soluția de curățat este adăugată la apă printr-un dispozitiv de dozare.

Observație

Dispozitivul de dozare permite dozarea a maxim 3% soluție de curățat. În cazul unei dozări mai mari, soluția de curățat trebuie adăugată în rezervorul de apă curată.

⚠ Avertisment

Pericol de înfundare din cauza uscării soluției de curățare în cazul introducerii soluției de curățare în rezervorul de apă proaspătă la varianta Dose. Dispozitivul de măsurare debit de la dispozitivul de dozare poate să se blocheze din cauza soluției de curățate uscate, împiedicând astfel funcționarea dispozitivului de dozare Clătiți apoi rezervorul de apă proaspătă și aparatul cu apă curată. Pentru clătire deschideți în totalitate butonul de reglare a cantității de apă, reglați dispozitivul de dozare a soluției de curățare la 0% și selectați programul de curățare cu aplicarea apei la comutatorul de selectare program.

- Introduceți flaconul cu soluția de curățat în suportul din spatele panoului de operare.
- Desfaceți capacul flaconului.
- Introduceți furtunul de aspirare al dispozitivului de dozare în flacon și înșurubați capacul.

Observație

Dacă rezervorul cu apă curată este gol, dozarea soluției de curățat este întreruptă. Capul de curățare continuă să funcționeze fără aport de lichid. Când recipientul cu soluție de curățat este gol, se întrerupe și dozarea acesteia.

Reglarea dozării de soluție de curățat (variante Dose)

- Rotiți butonul pentru informații, în sens orar, până când apare afișat „RM - Dosierung” sau „RM - Dosing”.
- Apăsăți scurt butonul pentru informații – afișajul clipește.
- Reglați dozarea soluției de curățat prin rotirea butonului pentru informații (0,5% - 3%).
- Apăsăți butonul pentru informații, pentru a confirma valoarea reglată.

Observație

Dacă nu se dorește dozarea de detergent în apă, atunci dozarea trebuie setată pe 0%.

Reglarea cantității de apă

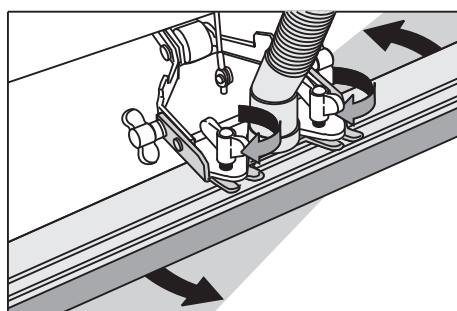
- Rotiți butonul pentru informații, în sensul acelor de ceas, până când apare afișat „Wasser:...“ sau „Water:...“.
- Apăsăți scurt butonul pentru informații – afișajul clipește.
- Reglați cantitatea de apă prin rotirea butonului pentru informații. Numărul barelor negre simbolizează cantitatea de apă.
- Apăsăți butonul pentru informații, pentru a confirma valoarea reglată.

Reglarea tije de aspirație

Poziția înclinată

Pentru îmbunătățirea rezultatului aspirării de pe suprafețele podelelor, poziția tije de aspirație poate fi modificată cu până la 5°.

- Eliberați piulițele fluture.
- Rotiți tija de aspirație.

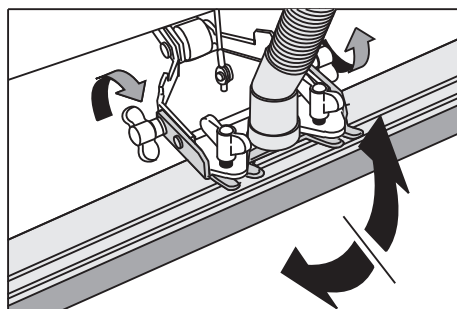


- Strângeți piulițele fluture.

Înclinație

În cazul unui rezultat nesatisfăcător al aspirării, înclinația tije drepte de aspirație poate fi modificată.

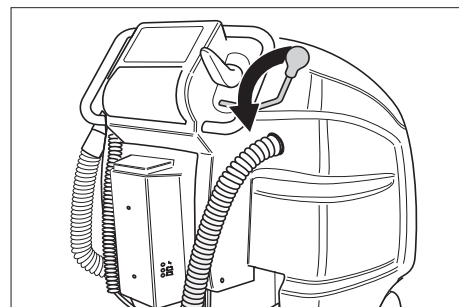
- Eliberați piulițele fluture.
- Înclinați tija de aspirație.



- Strângeți piulițele fluture.

Coborârea tije de aspirație

- Apăsăți maneta în jos; tija de aspirare este coborâtă și turbina de aspirare este pornită.



Observație

Când rezervorul de apă uzată se umple, turbina aspiratoare se oprește automat.

- Goliți rezervorul pentru apă uzată.
- Aduceți comutatorul cheie în poziția "0", așteptați puțin și rotiți din nou în poziția "1". Puteți porni din nou turbina aspiratoare.

Reglarea turației periei

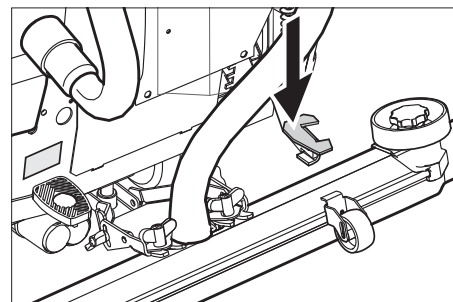
- Rotiți butonul pentru informații, în sens orar, până când apare afișat „Bürste=...” sau „Brush=...”.
- Apăsăți scurt butonul pentru informații – afișajul clipește.
- Reglați turația perii, prin rotirea butonului pentru informații:
 - „...Power” – turație mare (100%).
 - „...Whisper” – turație mijlocie (60%).
 - „...Fine” – turație mică (40%).
- Apăsăți butonul pentru informații, pentru a confirma valoarea reglată.
- Apăsăți butonul pentru informații, pentru a confirma valoarea reglată.

Pornirea capului de curățare

⚠ Avertisment!

Pericol de deteriorare a suprafeței podelei. Nu utilizați aparatul pe loc.

- Apăsăți pedala pentru ridicarea/coborârea capului de curățare în jos, mișcați-o spre stânga și lăsați-o să se deplaseze în sus. Capul de curățare este coborât în jos și pornește automat.

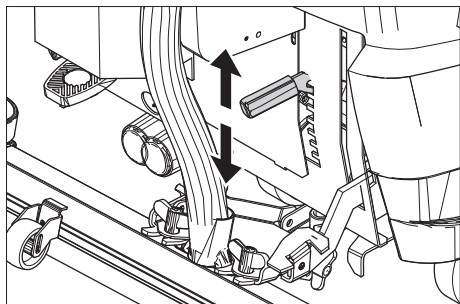


Reglarea presiunii de apăsare a periei

⚠ Pericol

Pericol de accidentare prin mânerul rabatabil pentru reglarea presiunii de apăsare a periilor. Reglați mânerul de reglare a presiunii de apăsare a periilor numai când capul de curățare este coborât.

→ Reglați presiunea de apăsare de la mâner.



Observație

Efectuați prima încercare de curățare cu o presiune de apăsare mică. Creșteți treptat presiunea de apăsare, până când obțineți rezultatul dorit. Dacă presiunea de apăsare este reglată corect, scade consumul de energie și uzura periilor.

În cazul suprasolicitării acționarea periilor este oprită.

⚠ Avertisment

Deteriorarea podelei din cauza unei presiuni de apăsare prea mari. Efectuați câteva încercări de lustruire cu o presiune de apăsare mică. Creșteți presiunea de apăsare dacă e nevoie, până când obțineți rezultatul dorit.

Activare/dezactivare WDB

WDB = Set de accesorii pentru aspirare cu pulverizare

Observație

Se aplică numai în combinație cu setul opțional de accesorii pentru aspirare cu pulverizare.

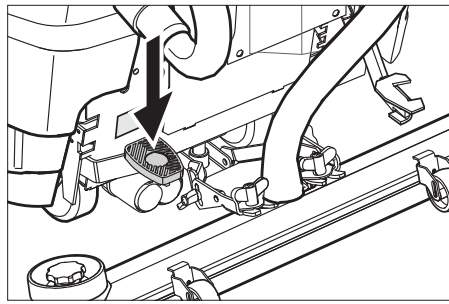
- Rotiți butonul pentru informații, în sens orar, până când apare afișat „WDB-Funktion” sau „WDB-Function”.
- Apăsăți scurt butonul pentru informații – afișajul clipește.
- Selectați „ON” sau „OFF” prin rotirea butonului pentru informații.

Modul de așteptare

Dacă pauza de utilizare depășește 30 de minute, aparatul trece în starea de așteptare. Pentru reluarea funcționării, aduceți comutatorul cu cheie scurt în poziția „0” și apoi din nou în poziția „1”.

Oprirea și depozitarea

- Eliberați maneta.
- Ridicați capul de curățare.
- Ridicați tija de aspirație.
Turbina de aspirare mai funcționează 5 secunde, pentru a aspira apa reziduală din tija de aspirație și din furtunul de aspirație.
- Acționați frâna de imobilizare.



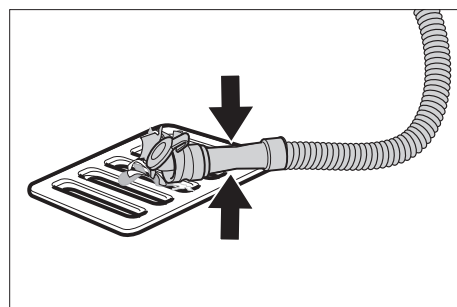
- Rotiți comutatorul cu cheie în poziția 0 și apoi scoateți cheia.
- La opririle pe pante, asigurați aparatul contra unei porniri accidentale.

Golirea rezervorului pentru apă uzată

⚠ Atenție

Acordați atenție reglementărilor locale privind apele uzate.

- Scoateți din suport furtunul de evacuare a apei uzate și goliți într-un recipient de colectare corespunzător.



- Apăsăți sau îndoiiți dispozitivul de dozare.
- Deschideți capacul dispozitivului de dozare.
- Descărcați apa uzată - reglați cantitatea de apă prin apăsare sau îndoire.
- După aceasta spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată.

Goliți rezervorul pentru apă curată

- Deschideți robinetul de golire pentru apă curată.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ Pericol

Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrare asupra aparatului rotiți comutatorul cu cheie în poziția „0”, după care scoateți cheia și ștecherul încărcătorului.

⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare a aparatului din cauza apei scurse. Înainte de a efectua lucrări la aparat, goliți apa uzată și restul de apă curată.

Planul de întreținere

După lucrul cu aspiratorul

⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare. Nu stropiți aparatul cu apă și nu utilizați agenți de curățare agresivi.

- Goliți apa uzată.
- Spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată.
- Numai la cap de curățare R: Scoateți filtrul pentru mizerie grosieră și goliți-l.
- Curățați aparatul la exterior cu o cârpă umedă îmbibată cu soluție de curățare ușoară.
- Verificați filtrul de trecere, în caz că este necesar curățați-l.
- Curățați lamele de aspirație de pe tija de aspirație, în caz că este necesar înlocuiți-le.
- Verificați uzura periilor, în caz că este necesar înlocuiți-le.
- Dacă este nevoie încărcați bateria.

Lunar

- Verificați dacă polii acumulatorului sunt oxidați, dacă este nevoie periați-i și ungeți-i cu grăsime pentru poli. Cablurile de legătură trebuie să fie bine fixate.
- Verificați funcționarea frânei de imobilizare.
- Verificați starea garniturilor între rezervorul de apă uzată și capac, în caz că este necesar înlocuiți-le.
- La acumulatorii care necesită întreținere verificați densitatea acidului din celule.
- Curățați canalul periilor (numai la cap de curățare R)

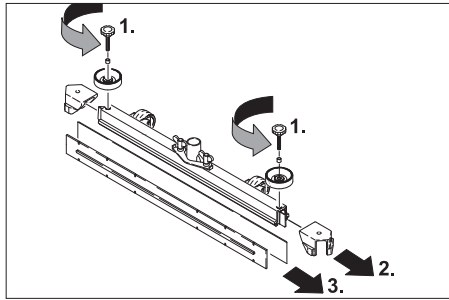
Anual

- Realizați inspecția recomandată prin intermediul service-ului autorizat.

Lucrări de întreținere

Înlocuirea sau întoarcerea lamelor de aspirare

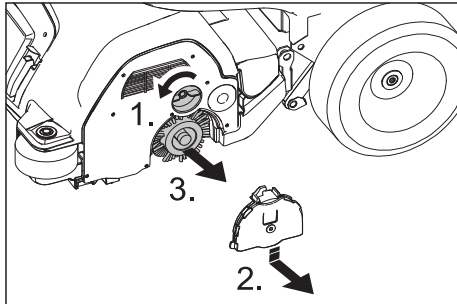
- Îndepărtați tija de aspirație.
- Deșurubarea mânerelor stea.



- Îndepărtați piesele din material plastic.
- Îndepărtați lamele de aspirație.
- Întoarceți lamelele de aspirare sau introduceți altele noi.
- Montați piesele din material plastic.
- Înșurubați mânerele stea și strângeți-le.

Înlocuirea perilor cilindrice

- Ridicați capul de curățare.

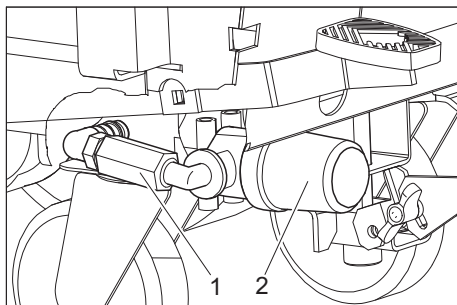


- Deblocați închizătoarea capacului de lagăr.
- Apăsăți în jos capacul de lagăr și scoateți-l.
- Trageți afară peria cilindrică.
- Introduceți noua perie cilindrică.
- Fixați capacul lagărului în ordine inversă.
- Repetați procedeul pe cealaltă parte.

Înlocuirea perii disc

- Ridicați capul de curățare.
- Apăsăți în jos pedala pentru înlocuirea periei, dincolo de punctul de rezistență.
- Trageți afară peria disc în lateral, sub capul de curățare.
- Țineți noua perie disc sub capul de curățare, împingeți-l în sus și fixați-o.

Curățați filtrul pentru apă curată

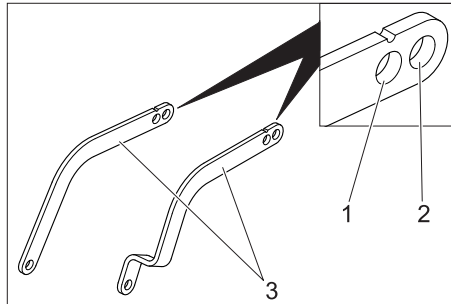


- 1 Supapă de închidere
- 2 Recipient filtru

- Închideți robinetul.
- Deșurubați recipientul filtrului, și schimbați/curățați cartușul de filtru.
- Montați la loc recipientul de filtru. Deschideți robinetul.

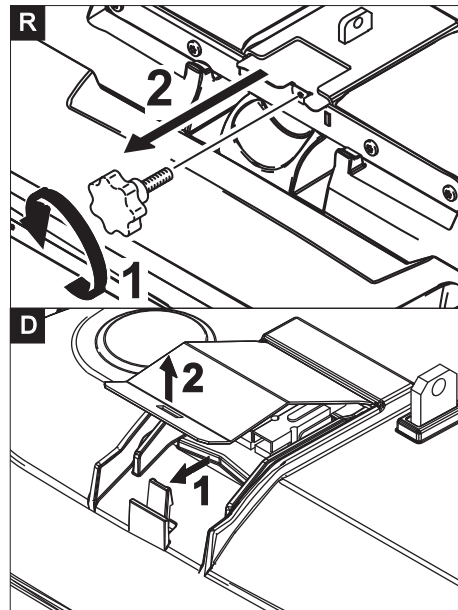
Montarea capului de curățare

- Desfaceți șurubul pentru blocarea rezervorului și rabatați rezervorul în sus.

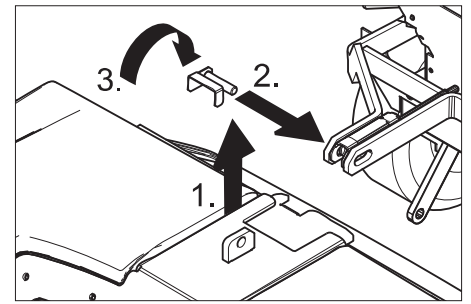


- 1 Orificiu pentru cap de curățare D 75
- 2 Orificiu pentru celelalte capete de curățare
- 3 Bară de deplasare

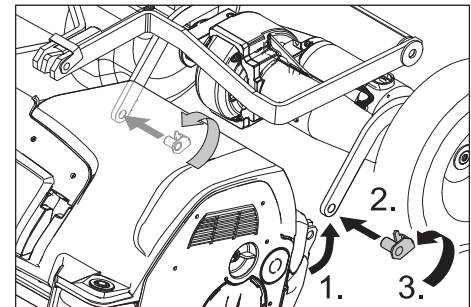
- Verificați dacă barele de deplasare sunt fixate de aparat la orificiul adecvat pentru capul de curățare.
- Dacă este necesar slăbiți piulițele și fixați barele de deplasare la celălalt orificiu.
- Strângeți piulițele doar ușor, ca barele de deplasare să se mai poată mișca.



- Cap de curățare R: Deșurubați mânerul stea și scoateți capacul.
- Cap de curățare D: Scoateți capacul din capul de curățare.
- Așezați capul de curățare centric în fața aparatului.
- Conectați cablul de alimentare a capului de curățare cu aparatul (culorile trebuie să se potrivească).
- Cap de curățare R: Introduceți capacul și fixați-l cu șuruburi.
- Cap de curățare D: Puneți capacul la loc și fixați-l în poziție.
- Conectați racordul de furtun de la capul de curățare cu furtunul de la aparat.



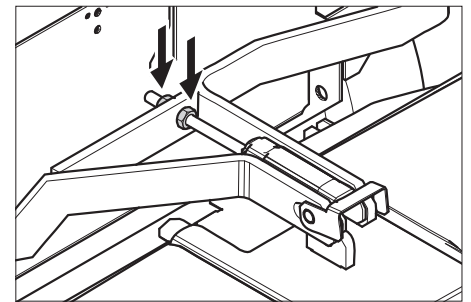
- Poziționați bara în mijlocul capului de curățare între furcile de pe manetă.
- Reglați maneta de la pedala pentru ridicare/coborâre în așa fel, ca găurile de pe manetă și capul de curățare să se potrivească.
- Împingeți știftul opritor prin găuri și rabatați tabla de siguranță în jos.



- Orientați bara de deplasare în suportul de la capul de curățare.
- Introduceți știftul de fixare din dreapta, prin găurile și rabatați tabla de siguranță în jos.
- Repetați procedeul cu bara de deplasare și pe partea cealaltă.

Observație

Ambele știfturi de fixare de la barele de deplasare se introduc de pe aceeași parte prin suporturi (asimetric).



- Desfaceți piulițele de la șurubul de reglare și direcționați capul de curățare în așa fel, ca ambele perii cilindrice să atingă pământul în mod uniform.
- Strângeți piulițele de la șurubul de reglare.

Demontarea capului de curățare

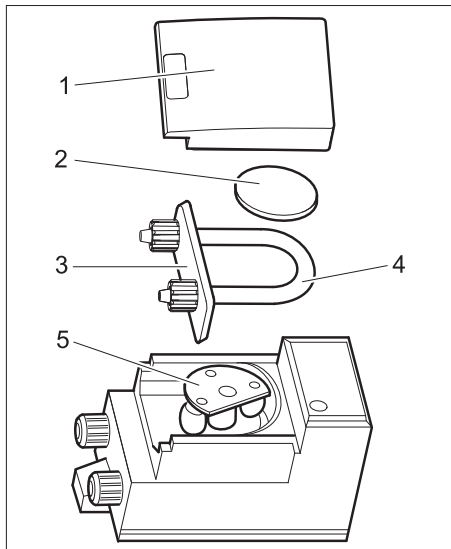
Demontarea se efectuează în ordinea inversă a montării.

Demontarea bateriilor

- Desfaceți șurubul pentru blocarea rezervorului și rabatați rezervorul în sus.
- Deconectați cablul de la borna negativă a acumulatorului.
- Deconectați restul de cabluri de la baterii.
- Deșurubați vinclul de fixare.
- Scoateți bateriile.
- Îndepărtați bateriile uzate conform reglementărilor legale.

Schimbați furtunul pompei (numai la versiunea Dose)

→ Scoateți capacul de întreținere.



- 1 Capacul carcasei
- 2 Capac
- 3 Suport pentru furtun
- 4 Furtun pompă
- 5 Rotor

- Îndepărtați capacul carcasei.
- Îndepărtați capacul.
- Îndepărtați suportul pentru furtun cu furtunul pompei (pentru o îndepărtare mai ușoară rotiți cu mâna rotorul).
- Înlocuiți furtunul pompei.
- Procedând în succesiune inversă, pregătiți pentru funcționare pompa de dozare și aparatul.

Contractul de întreținere

Pentru asigurarea disponibilității în serviciu a aparatului pot fi încheiate cu birourile locale de vânzare a produselor Kärcher contracte de întreținere.

Protecția împotriva înghețului

În caz de pericol de îngheț:

- Goliți rezervoarele pentru apă uzată și curată.
- Depozitați aparatul în spații ferite de îngheț.

Transport

⚠ Pericol

La încărcarea/descărcarea aparatului nu trebuie să se depășească o pantă/rampă de max. 10%.

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La transport țineți cont de greutatea aparatului.

- La transportul pe un vehicul asigurați aparatul împotriva alunecării cu curele de prindere/frânghii.
- Acționați frâna de imobilizare.
- Ridicați capul de curățare pentru a evita deteriorarea periiilor.

Montarea capului de curățare D

- Îndepărtați periile disc din capul pentru perii.

Depozitarea

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Remedierea defecțiunilor

⚠ Pericol

Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrare asupra aparatului rotiți comutatorul cu cheie în poziția „0”, după care scoateți cheia și ștecherul încărcătorului.

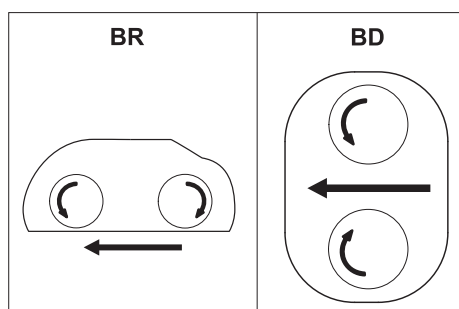
⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare a aparatului din cauza apei scurse. Înainte de a efectua lucrări la aparat, goliți apa uzată și restul de apă curată.

În cazul defecțiunilor care nu pot fi îndepărtate cu ajutorul acestui tabel, anunțați serviciul pentru clienți.

Defecțiunea	Remedierea
Aparatul nu pornește	Mod de așteptare, aduceți comutatorul cu cheie scurt în poziția „0” și apoi din nou în poziția „1”. Verificați siguranța F1 *, F2 *, în caz că este necesar înlocuiți-o. * Verificați acumulatorul, în caz că este necesar încărcați-l.
Aparatul nu se deplasează	Verificați dacă frâna de imobilizare este eliberată.
Cantitate de apă insuficientă	Verificați nivelul apei curate, în caz că este necesar umpleți rezervorul. Verificați filtrul de apă curată, dacă este necesar curățați-l. (vezi "Lucrări de întreținere"). Verificați dacă furtunurile sunt înfundate, dacă este nevoie curățați-le.
Putere de aspirație insuficientă	Curățați și verificați etanșeitatea garniturilor între rezervorul de apă uzată și capac, în caz că este necesar înlocuiți-le Curățați filtrul de reținere. Curățați lamele de aspirație de pe tija de aspirație, în caz că este necesar înlocuiți-le. Verificați dacă furtunul de aspirare este înfundat, dacă este nevoie curățați-l. Verificați dacă furtunul de aspirare este etanș, în caz că este necesar înlocuiți-l. Verificați dacă este închis capacul furtunului de evacuare a apei uzate. Verificați reglajul tijei de aspirație.
Rezultat nesatisfăcător după curățare	Reglați presiunea de apăsare. Verificați uzura periilor, în caz că este necesar înlocuiți-le. Folosiți tipul adecvat de perie în funcție de tipul murdăriei.
Periile nu se rotesc	Reduceți presiunea de apăsare. Verificați existența corpurilor străine care blochează periile, în caz că este necesar îndepărtați corpurile străine. Dacă a fost declanșat comutatorul pentru supracurenți din partea electronică, aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0” și apoi din nou în poziția „1”.
Aparatul trepidează puternic.	Verificați periile cilindrice în privința deformării, înlocuiți periile neuniforme. Verificați direcția de rotație a periilor cilindrice (vezi la „Verificarea direcției de rotație”), anunțați serviciul pentru clienți, dacă este nevoie.
* Îndepărtați șuruburile din capacul părții electronice și împingeți în jos capacul părții electronice cu încărcătorul	

Verificarea direcției de rotație



Accesorii

În funcție de lucrarea de efectuat aparatul poate fi dotat cu diferite accesorii. Solicitați catalogul nostru sau vizitați site-ul nostru pe internet la www.kaercher.com.

Denumire	Nr. piesă R 65	Descriere	Bucăți	Nr. bucăți necesare pt. aparat
Perie cilindrică, roșie (medie, standard)	6.906-935.0	Pentru curățarea de întreținere chiar și a podelelor cu un grad mai înalt de murdărire.	1	2
Perie cilindrică, albă (moale)	6.906-981.0	Pentru lustruire și pentru curățarea de întreținere a podelelor sensibile.	1	2
Perie cilindrică, portocaliu (înalt/scăzut)	6.906-982.0	Pentru frecarea podelelor structurate (gresie etc.).	1	2
Perie cilindrică, verde (gri)	6.906-983.0	Pentru curățarea profundă a podelelor puternic murdare și pentru exfoliere (ex. ceară, acilați).	1	2
Perie cilindrică, neagră (foarte dură)	6.906-984.0	Pentru curățarea profundă a podelelor puternic murdare și pentru exfoliere (ex. ceară, acilați).	1	2
Arbore pentru tambur de curățat	4.762-433.0	Ca suport pentru tamburul de curățat	1	2
Tambur de curățat, alb (foarte moale)	6.369-389.0	Pentru lustruirea fină a podelelor.	20	80
Tambur de curățat, roșu (mediu)	6.369-456.0	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire scăzut.	20	80
Tambur de curățat, verde (dur)	6.369-455.0	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire normal sau ridicat.	20	80
Tambur de curățat, galben (moale)	6.369-454.0	Pentru lustruirea podelelor.	20	80

Denumire	Nr. piesă D 65	Descriere	Bucăți	Nr. bucăți necesare pt. aparat
Perie disc, natur (moale)	4.905-012.0	Pentru lustruirea podelelor.	1	2
Perie disc, roșie (medie, standard)	4.905-010.0	Pentru curățarea podelelor sensibile sau ușor murdare.	1	2
Perie disc, neagră (dură)	4.905-013.0	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire ridicat.	1	2
Disc de acționare	4.762-439.0	Ca suport pentru piesa de curățat	1	2
Disc de curățat, roșu (mediu)	6.369-905.0	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire scăzut.	5	2
Disc de curățat, verde (dur)	6.369-906.0	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire normal.	5	2
Disc de curățat, negru (foarte dur)	6.369-907.0	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire ridicat.	5	2

Denumire	Nr. piesă B 80 W	Descriere	Bucăți	Nr. bucăți necesare pt. aparat
Tijă de aspirare, dreaptă	4.777-049.0	Standard	1	1
Tijă de aspirare, curbată	4.777-055.0	Standard	1	1
Lame de cauciuc, maro	6.273-205.0	nu lasă dungi	1	1
Lame de cauciuc, maro	6.273-208.0	rezistente la ulei	1	1

Date tehnice

	B 80 W		B 80 W Dose		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Putere					
Tensiunea nominală	V	24			
Capacitatea acumulatorului	Ah (5h)	max. 180/205			
Putere absorbită medie	W	1500			
Puterea motorului de tracțiune	W	300			
Puterea motorului de aspirație	W	500			
Puterea motorului periiilor	W	2 x 600			
Clasa de protecție		IPX3			
Siguranțe					
F1 (siguranță principală)	A	150			
F2 (comandă)	A	3			
F3 (Pompa de apă)	A	7,5			
F4 (Motor de propulsie)	A	30			
Aspirare					
Puterea de aspirație, cantitatea de aer	l/s	22			
Puterea de aspirație, depresiune	kPa	11,5			
Perii de curățat					
Lățimea de lucru	mm	640	695	640	695
Diametru perie	mm	105	360	105	360
Turația periei	1/min	1500	180	1500	180
Dimensiuni și masa					
Capacitatea teoretică de suprafață	m ² /h	2560	2780	2560	2780
Urcare pe pantă max.	%	10			
Volumul rezervoarelor de apă curată / apă uzată	l	80/80			
Greutate de transport	kg	270			
Masa totală maximă autorizată	kg	340, (350)*			
Valori determinate conform EN 60335-2-72					
Valoare totală oscilații	m/s ²	<2,5			
Nesiguranță K	m/s ²	0,1			
Nivel de zgomot L _{pA}	dB(A)	67			
Nesiguranță K _{pA}	dB(A)	2			
Nivelul puterii energiei L _{WA} + nesiguranță K _{WA}	dB(A)	87			
* Aparate standard					

Declarația CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.


Produs: Aparat pentru curățat podele
Tip: 1.259-xxx


Directive EG respectate:
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE

Norme armonizate utilizate:
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Norme de aplicare naționale:

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Însărcinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212


Winnenden, 2011/05/01

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesoriile și piesele de schimb aprobate de către producător. Accesoriile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

 Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Obsah

Bezpečnostné pokyny	SK	..	1
Funkcia	SK	..	1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK	..	1
Ochrana životného prostredia	SK	..	1
Ovládacie prvky	SK	..	2
Pred uvedením do prevádzky	SK	..	3
Prevádzka	SK	..	4
Starostlivosť a údržba	SK	..	6
Transport	SK	..	7
Uskladnenie	SK	..	7
Pomoc pri poruchách	SK	..	9
Príslušenstvo	SK	..	10
Technické údaje	SK	..	12
Vyhlásenie CE	SK	..	13
Záruka	SK	..	13
Náhradné diely	SK	..	13

Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte tento návod na obsluhu a rešpektujte priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre umývacie stroje s kefkami a striekacie extrakčné zariadenia 5.956-251.

- **Prístroj sa smie uviesť do prevádzky len vtedy, keď sú nádrž a všetky veká uzatvorené.**
- **V priebehu prevádzky sa spínací kľúčik nesmie nastaviť na „O“. V prípade nebezpečenstva stlačte tlačidlo núdzového vypnutia.**
- Tento stroj je schválený pre prevádzku na plochách so stúpaním až 10%.
- Zabráňte používaniu stroja nepovolnými osobami. Vytiahnite kľúčik.
- Pri odstavení na strmých plochách zabezpečte prístroj proti neúmyselnému pohybu.

Bezpečnostné prvky

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa. Nesmú sa vyradovať z prevádzky a ich funkciu nemožno obísť.

Tlačidlo Núdzové vypnutie

Pre okamžité uvedenie všetkých funkcií mimo prevádzku.

Symbody v návode na obsluhu

Nebezpečenstvo

Označuje bezprostredne hroziace nebezpečenstvo. Pri nedodržaní upozornení hrozí smrť alebo ťažké zranenia.

Pozor

Označuje možnú nebezpečnú situáciu. Pri nedodržaní upozornení môžu vzniknúť ľahké zranenia alebo vecné škody.

Upozornenie

Označuje tipy pre použitie a dôležité informácie.

Symbody na prístroji



Nebezpečenstvo poranenia pri tlačení. Pri sklápaní držte nádrž iba v tejto oblasti.

Funkcia

Tento zemetací a vysávací stroj sa používa na čistenie rovných podláh za mokra.

Nastavením množstva vody, prítlaku kefiek a odsávania špinavej vody sa dá prístroj ľahko prispôsobiť na príslušnú čistiacu úlohu.

Pracovná šírka 650 mm a schopnosti nádrže na čistú a špinavú vodu 80 l umožňujú efektívne čistenie pri predĺženom trvaní používania.

Stroj má vlastný pohon. Motor pojazdu je napájaný zo šiestich batérií.

Pomocou nabíjačky je možné batérie nabíjať zo zásuvky 230 V.

Batéria je už integrovaná vo variante „Pack“.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Používajte tento stroj výhradne podľa údajov v tomto návode na obsluhu.

- Stroj sa smie používať len na čistenie hladkých podláh, ktoré nie sú chýlostivé na vlhkosť.
- Stroj nie je vhodný na čistenie zmrznutých podláh (napr. v chladiarňach).
- Stroj sa smie vybaviť len originálnym príslušenstvom a originálnymi náhradnými dielmi.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

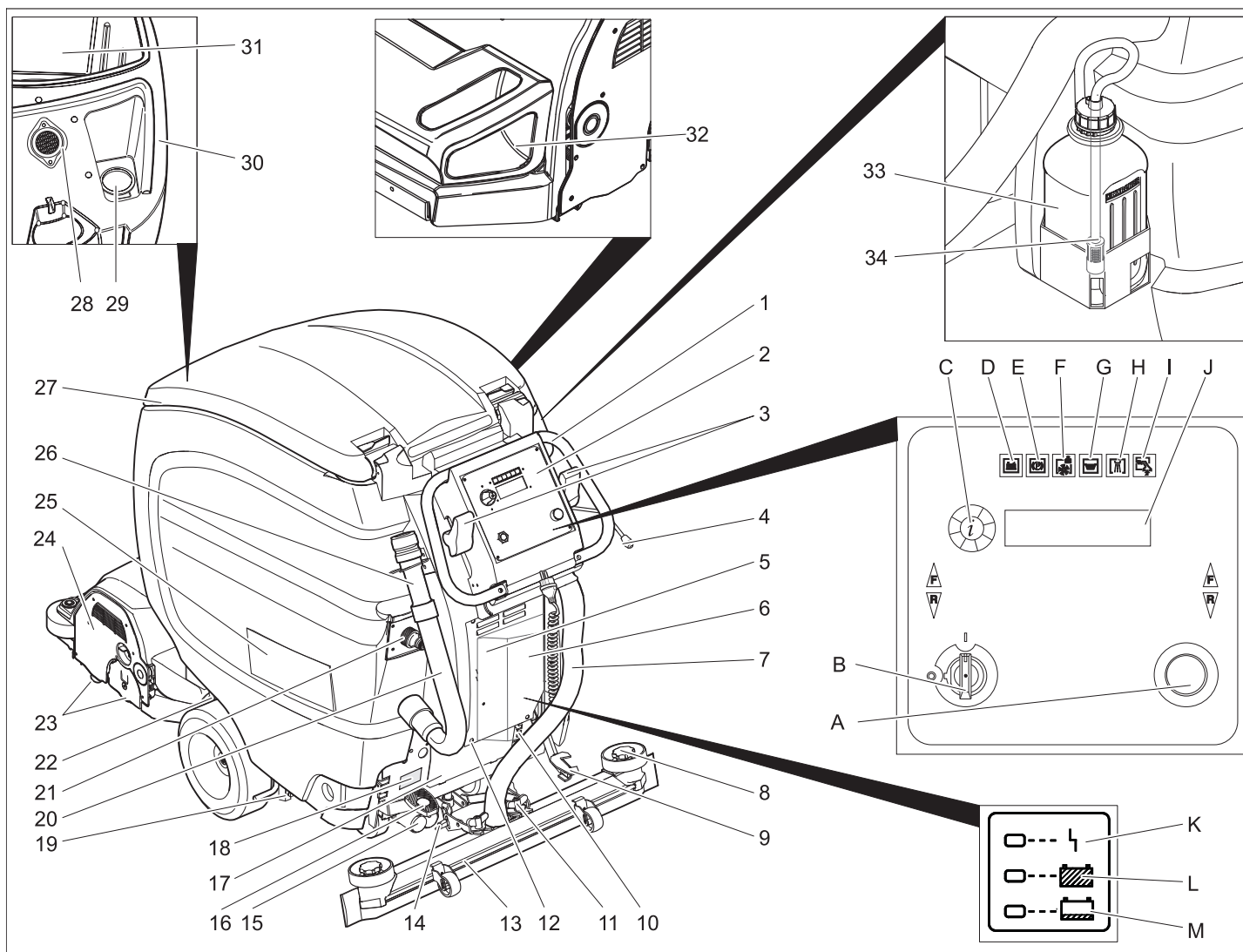


Vyradené stroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie, olej alebo podobné látky sa nesmú dostať do životného prostredia. Vyradené prístroje likvidujte preto len prostredníctvom na to určených zberných systémov.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: www.kaercher.com/REACH

Ovládacie prvky



- | | | |
|--|--|--|
| 1 Posuvná rukoväť | 24 Čistiaca hlava | H Kontrolka (zelená) svieti, ak sa pridáva voda |
| 2 Ovládací panel | 25 Batérie (pod nádržou) | I Kontrolka (zelená) svieti, ak sa vysáva |
| 3 Plynový pedál | 26 Dávkovacie zariadenie na znečistenú vodu | J Displej na zobrazenie stavu batérie |
| 4 Páka spustenia sacej nadstavby | 27 Kryt nádoby na špinavú vodu/čistú vodu | Množstvo vody |
| 5 Sieťový kábel nabíjačky (len variant Pack) | Pod vekom nádrže na znečistenú vodu: | rýchlosti čistenia |
| 6 Nabíjačka (len variant Pack) | 28 Filtračné sito (odsávanie) | Počet otáčok kefy |
| 7 Vysávací hadica | 29 Plniaci otvor nádrže na čistú vodu | dávkovania čistiaceho prostriedku |
| 8 Hviezdicové držiaky na výmenu sacích hubíc | 30 Nádrž na čistú vodu | funkcie WDB (len v spojení s voliteľnou nastavbou vysávania so striekaním) |
| 9 Pedál na zdvihnutie/spustenie čistiacej hlavy | 31 Nádrž znečistenej vody | prevádzkových hodín |
| 10 Páka na nastavenie prítlaku kief | 32 Nádrž na hrubé nečistoty (len u čistiacej hlavy R) * | rýchlosti výrobcu |
| 11 Krídlové matice na upevnenie a sklopenie sacej nadstavby | 33 Fľaša na čistiaci prostriedok (len variant Dose) | verzie programu |
| 12 Skrutky krytu elektroniky | 34 Hadica na čistiaci prostriedok (len variant Dose) | Nabíjačka (len variant Pack) |
| 13 Nasávací nadstavec (nie je v rozsahu dodávky) | Ovládací panel | K svieti červená dióda LED = porucha nabíjačky/batérie, informujte servisnú službu |
| 14 Zavesenie nasávacieho nadstavca | A Tlačidlo núdzového vypnutia (odblokovanie otočením) | L svieti zelená dióda LED = plná batéria |
| 15 Filter čistej vody | B Kľúčikový vypínač | M Svieti žltá dióda LED = nabíjanie batérií |
| 16 Pedál na ovládanie parkovacej brzdy | C Informačné tlačidlo | |
| 17 Kryt údržby | D Kontrolka (červená) svieti, ak sú batérie vybité | |
| 18 Výrobný štítok | E Kontrolka (červená) svieti, ak je zatiahnutá ručná brzda | |
| 19 Vypúšťací kohút na čistú vodu | F Kontrolka (červená) svieti, ak sú kefy preťažené | |
| 20 Vypúšťacia hadica znečistenej vody | G Kontrolka (červená) svieti, ak je nádrž na špinavú vodu plná | |
| 21 Systém naplnenia (na požiadanie) | | |
| 22 Skrutka na uzavretie nádoby | | |
| 23 Čistiace valce (Čistiaca hlava R)
Kotúčová kefa (Čistiaca hlava D) | | |

Pred uvedením do prevádzky

Batérie

Pri zaobchádzaní s batériami bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce výstražné upozornenia:

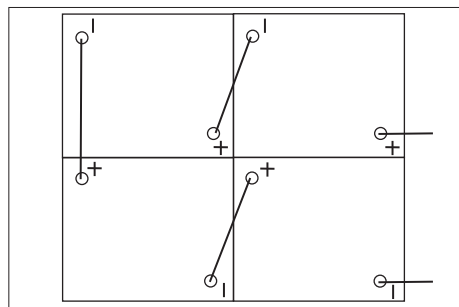
	Dodržiavajte poznámky uvedené na batérii, v návode na použitie a v prevádzkovom návode pre vozidlo.
	Používajte ochranné okuliare
	Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od kyselín a batérií
	Nebezpečenstvo explózie
	Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie sú zakázané
	Nebezpečenstvo poleptania
	Prvá pomoc
	Výstražné upozornenie
	Likvidácia
	Nehádzajte batérie do domového odpadu

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo výbuchu. Neodkladajte na batérie žiadne náradie alebo podobne, tzn. na koncové póly a prepojenia článkov. Nebezpečenstvo poranenia. Rany nikdy nevystavujte styku s olovom. Po práci na batériách si vždy umyte ruky.

Nasadenie a pripojenie batérií

- Uvoľnite skrutku na uzavretie nádrže a nádrž vyklopte.
- Batérie k čistiacej hlave vložte do vane a upevňovací uholník priskrutkujte za batérie.
- Póly batérie namažte mazivom na póly.
- Pól batérie spojte pomocou priloženého spojovacieho kábla.



- Mechanicky upevnite spoločne dodávaný pripojovací kábel na ešte voľné póly batérie (+) a (-).

⚠ Pozor

Nebezpečenstvo poranenia pritlačením. Pri sklápaní držte nádrž iba v označenej oblasti.

- Nádrž sklopte a skrutku dotiahnite.

⚠ Pozor

Pred uvedením stroja do prevádzky batérie nabite.

Nabite batériu

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo výbuchu. Nabíjanie vlhkých batérií je dovolené len, ak sa nádrž vyklopila smerom hore.

Upozornenie

Stroj je vybavený ochranou proti hlbokému vybitiu, tzn. ak bude dosiahnutá ešte prípustná minimálna hodnota kapacity, budú motory kief a turbína vypnuté. Na ovládacom paneli sa v tomto prípade rozsvieti červená indikácia stavu nabitia batérií. Od tohto okamihu je možná už len prevádzka pojazdu.

- Odíďte strojom priamo k nabíjacej stanici, vyhnite sa pritom stúpaniu.

Upozornenie

Pri použití iných batérií (napr. batérie iného výrobcu) musí byť pre použitú batériu servisnou službou firmy Kärcher nanovo nastavená ochrana proti hlbokému vybitiu.

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Majte na zreteli elektrickú napájaciu sieť a istenie – pozri "Nabíjačka". Nabíjačku používajte len v suchých priestoroch s dostatočným vetraním!

Upozornenie

Doba nabíjania je v priemere asi 10-15 hodín. Odporúčané nabíjačky (vhodné k práve použitému batériám) sú elektronicky regulované a nabíjací postup sa ukončí samočinne. Všetky funkcie stroja sú počas nabíjania automaticky prerušené.

Nabíjanie u variantu Pack

- Zasuňte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky.

Nabíjanie u iných variánt

- Vypustite a zlikvidujte znečistenú a zvyšnú čistou vodu.
- Uvoľnite skrutku na uzavretie nádrže a nádrž vyklopte.
- Vytiahnite zástrčku batérie a spojte ju s nabíjacím káblom.
- Nabíjačku pripojte do siete a zapnite.

Batérie nenáročné na údržbu (mokrú batériu)

- Hodinu pred ukončením nabíjania pridajte destilovanú vodu, dbajte na správnu hladinu kyseliny. Batérie sú príslušne označené.

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poleptania!

- Dopĺňovanie vodou vo vybitom stave batérie môže viesť k vystreknutiu kyseliny.

- Pri zaobchádzaní s akumulátorovou kyselinou používajte ochranné okuliare a dodržiavajte predpisy, aby ste zabránili poraneniu a zničeniu odevu.
- Pri prípadnom postriekaní pokožky alebo odevu kyselinou okamžite ju opláchnite veľkým množstvom vody.

⚠ Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia!

- Na doplnenie batérií používajte len destilovanú alebo odsolenú vodu (EN 50272-T3).
- Nepoužívajte žiadne cudzie prísady (tzv. zlepšovacie prídavky), inak zaniká každá záruka.

Odporúčané batérie

Č. objednávky:	Popis
6.654-130.0	Sada batérií vrátane kábla, nevyžadujúca údržbu, kapacita: 180 Ah (5h), Napätie: 4 x 6 V
	Samostatná batéria: 6.654-124.0

Odporúčané nabíjačky

Č. objednávky:	Popis
6.654-078.0	Nabíjačka 2425 pre batérie nevyžadujúce údržbu 24 V

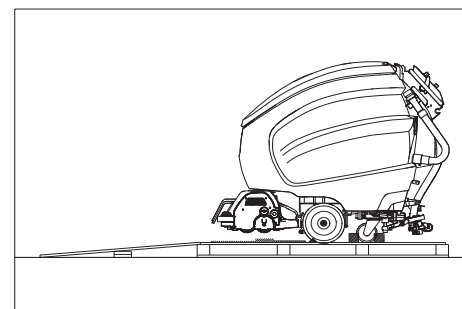
Pre nabíjačku je potrebný napájací kábel/adaptér 6 648-582.

Batérie a nabíjačky je možné obdržať v odborných obchodoch.

⚠ Pozor

U strojov variantu Pack používajte ako náhradu iba batérie nevyžadujúce údržbu.

Vyloženie



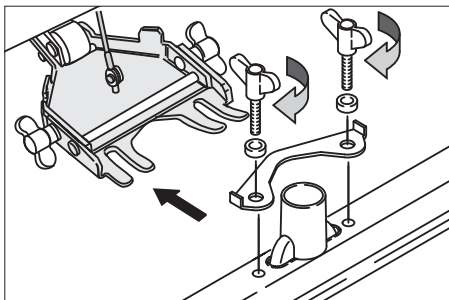
- Dlhé bočné dosky obalu uložte ako rampu na paletu.
- Rampu upevnite na paletu pomocou klincov.
- Krátke dosky uložte na podopretie pod rampu.
- Odstráňte drevené lišty pred kolesami.
- Zdvihnite čistiacu hlavu a odstráňte obal.
- Povoľte parkovaciu brzdu, pre tento účel stlačte pedál smerom nadol a pohybujte ním smerom doľava. Potom pedál nechajte vrátiť nahor.
- Klúčikový vypínač prestavte do polohy „1“
- Stlačte páku smeru pojazdu a pomaly zidte so zariadením dolu z rampy.
- Klúčový spínač nastavte do polohy „0“.

Namontovanie kief

Montáž kief je popísaná v kapitole „Údržbárske práce“.

Namontovanie sacieho nadstavca

- Sací nadstavec nasadíte do zavesenia nadstavca tak, aby profilový plech ležal nad zavesením.
- Dotiahnite krídlové matice.



- Nasadíte saciu hadicu.

Prevádzka

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia. Na nožné pedály stúpajte vždy len jednou nohou. Druhá noha musí zostať stáť pevne a bezpečne na podlahe. K okamžitému uvedeniu všetkých funkcií mimo prevádzku stlačte červené tlačidlo Núdzové vypnutie.

⚠ Varovanie!

Nebezpečenstvo poškodenia. Pred pojazdom dozadu nadvihnite sací nosník.

Upozornenie

Stroj je konštruovaný tak, aby hlava kief vpravo presahovala. To umožňuje prehľadnejší spôsob práce v blízkosti okraja.

- Tlačidlo núdzového vypnutia odblokujte otočením.
- Kľúčik zasuňte do prepínača na ovládacom paneli a otočte do polohy „1“.
- Povoľte parkovacia brzdu, pre tento účel stlačte pedál smerom nadol a pohybujte ním smerom doľava. Potom pedál nechajte vrátiť nahor.
- Jazda so strojom.
Dopredu:
Stlačte páku pojazdu smerom dopredu.
Dozadu:
Stlačte páku pojazdu smerom dozadu.

Upozornenie

Stroj sa začne pohybovať až vtedy, keď pohnete pákou pojazdu o 15°.

Nastavenie pracovnej rýchlosti

Dopredu:

- Informačné tlačidlo otočte v smere pohybu hodinových ručičiek, kým sa nezobrazí „CleanSpd Fwd=xxx%“.

Dozadu:

- Informačné tlačidlo otočte v smere pohybu hodinových ručičiek, kým sa nezobrazí „CleanSpd Rev=xxx%“.

Upozornenie

Displej sa prepne 10 sekúnd po poslednom stlačení informačného tlačidla na ukazovateľ batérie.

- Krátko stlačte informačné tlačidlo - displej bliká.
- Rýchlosť nastavte otočením informačného tlačidla. Dá sa nastaviť hodnota medzi 30% a 100% v krokoch po 10%.
- Stlačte informačné tlačidlo, aby ste potvrdili nastavenú hodnotu.

Naplnenie nádoby na čistú vodu

Bez systému plnenia

- Otvorte kryt nádoby na špinavú vodu/čistú vodu.
- Čistú vodu (maximálne 60 °C) naplňte do 15 mm pod hornú hranu nádrže.
- Uzavrite kryt nádoby na špinavú vodu/čistú vodu.

Upozornenie

Pred prvým uvedením do prevádzky úplne naplňte nádrž na čistú vodu, aby sa od-vzdušnil systém vodovodných potrubí.

Systém naplnenia (na požiadanie)

- Vodovodnú hadicu pripojte ku hrdlu systému plnenia.
- Otvorte prívod vody.
Ak sa dosiahne maximálna hladina naplnenia, zabudovaný plavákový ventil zastaví prívod vody.
- Zastavte prívod vody.
- Odoberte vodovodnú hadicu.

Pridanie/nadávkovanie čistiaceho prostriedku

Čistiaci prostriedok

⚠ Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia. Používajte len odporúčané čistiace prostriedky. Za iné čistiace prostriedky nesie prevádzkovateľ zvýšené riziko pokiaľ ide o prevádzkovú bezpečnosť a nebezpečenstvo poranenia. Používajte len čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá, kyselinu solnú a kyselinu fluórovodíkovú.

Upozornenie

Nepoužívajte žiadne silne peniace čistiace prostriedky. Dodržujte pokyny pre dávkovanie.

Odporúčané čistiace prostriedky:

Použitie	Čistiaci prostriedok
Čistenie všetkých podláh s odolnosťou voči vode	RM 746
	RM 780
Čistenie leštených povrchov (napr. granit)	RM 755 es
Čistenie a základné čistenie priemyselných podláh.	RM 69 ASF
Čistenie a základné čistenie jemnej kameninovej dlažby	RM 753
Čistenie obkladačiek sociálnych zariadení	RM 751
Čistenie a dezinfekcia sociálnych zariadení	RM 732
Odstránenie vrstvy všetkých podláh odolných voči alkáliám (napr. PVC)	RM 752
Odstránenie vrstvy podlahy z linolea	RM 754

Čistiace prostriedky je možné obdržať v špecializovaných obchodoch.

Pridanie čistiaceho prostriedku (variant bez dávkovania)

Upozornenie

Ak sa do nádrže na čistiaci prostriedok dá najprv čistiaci prostriedok a potom voda, môže dôjsť k silnému vytváraniu peny.

- Otvorte kryt nádoby na špinavú vodu/čistú vodu.
- Čistiaci roztok pridajte do nádrže na čistú vodu.
- Uzavrite kryt nádoby na špinavú vodu/čistú vodu.

Dávkovanie čistiaceho prostriedku (len varianty Dose)

Do čistej vody sa na ceste k čistiacej hlave pridáva čistiaci prostriedok pomocou dávkovacieho zariadenia.

Upozornenie

Pomocou dávkovacieho zariadenia môžete pridať maximálne 3% čistiaceho prostriedku. Pri vyššom dávkovaní sa musí dať čistiaci prostriedok do nádrže na čistú vodu.

⚠ Pozor

Pri pridaní čistiaceho prostriedku do nádrže na čistú vodu variantu Dose hrozí nebezpečie upchatia v dôsledku zachnutia čistiaceho prostriedku. Prietokomer dávkovacieho zariadenia sa môže zalepiť zaschnutým čistiacim prostriedkom a zabrániť tak funkcii dávkovacieho zariadenia. Nádrž na čistú vodu a stroj potom vypláchnite čistou vodou. Na vypláchnutie regulačnej hlavy nastavte prepínačom voľby programu množstvo vody celkom otvorené, dávkovanie čistiaceho prostriedku nastavte na 0% a na program čistenia s nanášaním vody.

- Fľašu s čistiacim prostriedkom postavte do držiaka za ovládacím panelom.
- Odskrutkujte kryt fľaše.
- Do fľaše zasuňte nasávaciu hadicu dávkovacieho zariadenia a naskrutkujte kryt.

Upozornenie

V prípade prázdnej nádrže na čistú vodu sa preruší dávkovanie čistiaceho prostriedku. Čistiaca hlava pracuje ďalej aj bez prívodu kvapaliny. V prípade prázdneho kanistra čistiaceho prostriedku sa tiež preruší dávkovanie čistiaceho prostriedku.

Nastavenie dávkovania čistiaceho prostriedku (len varianty Dose)

- Otočte informačné tlačidlo v smere pohybu hodinových ručičiek, kým sa nezobrazí „RM - Dosierung“ alebo „RM - Dosing“.
- Krátko stlačte informačné tlačidlo - displej bliká.
- Dávkovanie čistiaceho prostriedku nastavte otočením informačného tlačidla (0,5% až 3%).
- Stlačte informačné tlačidlo, aby ste potvrdili nastavenú hodnotu.

Upozornenie

Ak sa do vody nemá pridať žiadny čistiaci prostriedok, musí sa dávkovanie nastaviť na 0%.

Nastavenie množstva vody

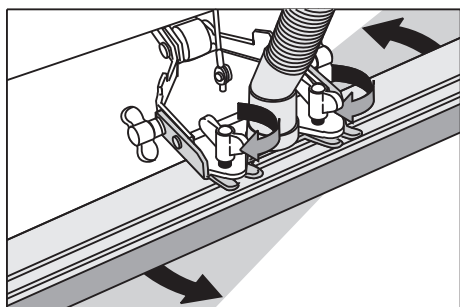
- Otočte informačné tlačidlo v smere pohybu hodinových ručičiek, kým sa nezobrazí „Wasser:...“ alebo „Water:...“.
- Krátko stlačte informačné tlačidlo - displej bliká.
- Množstvo vody nastavte otočením informačného tlačidla. Počet čiernych stĺpcov zobrazuje množstvo vody.
- Stlačte informačné tlačidlo, aby ste potvrdili nastavenú hodnotu.

Nastavenie sacieho nadstavca

Šikmá poloha

Pre zlepšenie výsledku vysávania na keramických povrchoch je možné sací nadstavec pootočiť o 5° šikmej polohy.

- Povoľte krídlové matice.
- Pootočte sací nadstavec.

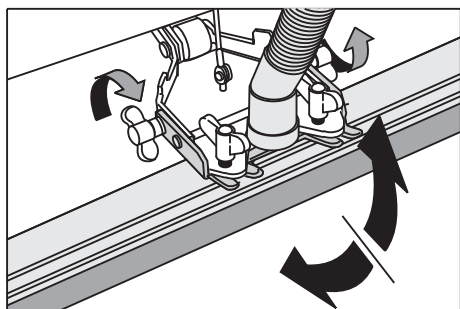


- Dotiahnite krídlové matice.

Sklon

Pri nedostatočnom výsledku vysávania je možné zmeniť sklon priameho sacieho nadstavca.

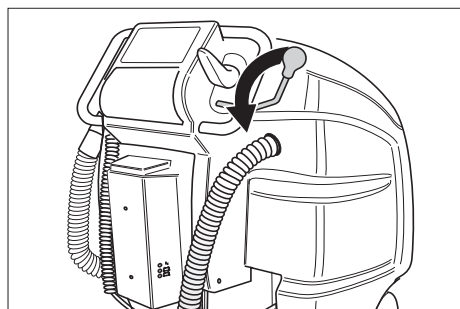
- Povoľte krídlové matice.
- Nakloňte sací nadstavec.



- Dotiahnite krídlové matice.

Spustenie sacieho nadstavca

- Stlačte páku smerom nadol; spustí sa sacia nadstavba a zapne sa sacia turbína.



Upozornenie

Pri plnej nádrži znečistenej vody sa sacia turbína automaticky vypne.

- Vyprázdňte nádrž na špinavú vodu.

- Otočte vypínač s kľúčikom do polohy „0“, chvíľu počkajte a znova ho otočte do polohy „1“.
Sacía turbína sa môže opäť zapnúť.

Nastavenie otáčok kief

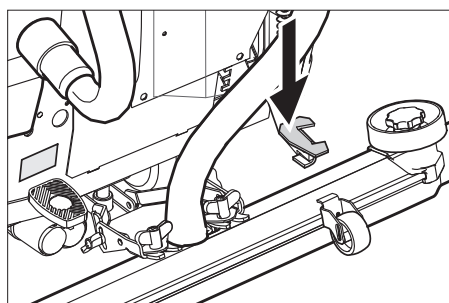
- Informačné tlačidlo otočte v smere pohybu hodinových ručičiek, kým sa nezobrazí „FACT“.
- Krátko stlačte informačné tlačidlo - displej bliká.
- Otáčky kief nastavte otočením informačného tlačidla:
 - „...Power“ - vysoké otáčky (100%).
 - „...Whisper“ - stredné otáčky (60%).
 - „...Fine“ - nízke otáčky (40%).
- Stlačte informačné tlačidlo, aby ste potvrdili nastavenú hodnotu.
- Stlačte informačné tlačidlo, aby ste potvrdili nastavenú hodnotu.

Zapnite čistiacu hlavu

⚠ Pozor!

Nebezpečie poškodenia povrchu podlahy. Zariadenie neprevádzkujte na mieste.

- Stlačte pedál na zdvíhanie/spúšťanie čistiacej hlavy smerom nadol, pohybujte ním smerom doľava a nechajte ho vrátiť nahor. Čistiaca hlava klesne a automaticky sa rozbehne.



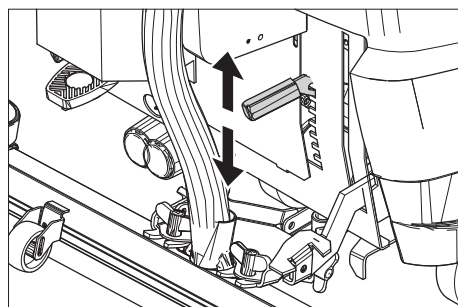
Prestavenie prítlaku kief

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia vplyvom vymrštenia páky na nastavenie prítlaku kief.

Páku na nastavenie prítlaku kief nastavujte iba pri spustenej čistiacej hlave.

- Pomocou páky nastavte prítlak kief.



Upozornenie

Prvé čistiace pokusy vykonávajte s malým prítlakom. Prítláčny tlak zvyšujte postupne dovtedy, kým nedosiahnete požadovaný výsledok čistenia. Správne nastavený prítláčny tlak znižuje spotrebu energie a opotrebovanie kief.

Pri preťažení sa vypne pohon kief.

⚠ Pozor

Poškodenie podlahy príliš veľkým prítlakom. Prvé leštiace pokusy vykonávajte s malým prítlakom. Prítlak je možné podľa potreby zvýšiť, až pokiaľ nedosiahnete želaný výsledok.

Zapnutie/vypnutie WDB

WDB = Nadstavba vysávania so striekaním

Upozornenie

Platí len v spojení s voliteľnou nadstavbou vysávania so striekaním.

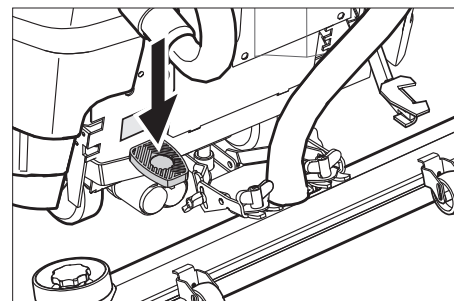
- Otočte informačné tlačidlo v smere pohybu hodinových ručičiek, kým sa nezobrazí „WDB-Funktion“ alebo „WDB-Function“.
- Krátko stlačte informačné tlačidlo - displej bliká.
- Otočením informačného tlačidla vyberte „ON“ alebo „OFF“.

Standby (pohotovostný režim)

Ak prekročí prevádzková prestávka 30 minút, prechádza stroj do pohotovostného režimu. Pri novom spustení vypínač zariadenia s kľúčikom najprv prepnete do polohy „0“ a potom opäť otočte do polohy „1“.

Zastavenie a odstavenie

- Uvoľnite páku pojazdu.
- Zdvihnute čistiacu hlavu.
- Zdvihnute vysávacie rameno. Aby sa odsala zvyšková voda zo sacieho nadstavca a sacej hadice, dobieha sacia turbína ešte 5 sekúnd.
- Zatiahnete parkovaciu brzdú.



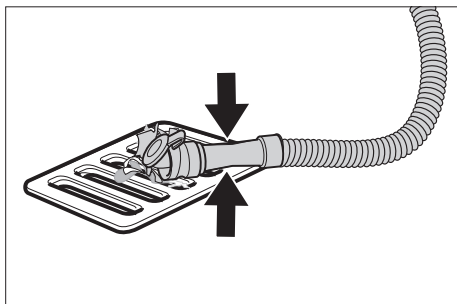
- Vypínač s kľúčikom otočte do polohy „0“ a vytiahnite.
- Pri odstavení na strmých plochách zabezpečte prístroj proti neúmyselnému pohybu.

Vyprázdnenie nádoby na znečistenú vodu

⚠ Varovanie

Dodržiavajte miestne predpisy na úpravu odpadových vôd.

- Vyberte vypúšťaciu hadicu z držiaka a spustíte ju nad vhodné zberné zariadenie.



- Stlačte alebo prelomte dávkovacie zariadenie.
- Otvorte veko dávkovacieho zariadenia.
- Vypustíte znečistenú vodu - množstvo vody regulujte prostredníctvom stlačenia alebo prelomenia.
- Nakoniec nádobu na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.

Vyprázdniť nádrž na čistou vodu

- Otvorte vypúšťací kohút čistej vody.

Starostlivosť a údržba

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia! Pred začatím všetkých prác na stroji nastavte spínací kľúčik do polohy „0“, vyťahnite kľúčik a sieťovú zástrčku nabíjačky.

⚠ Pozor

Nebezpečie poškodenia zariadenia vypúšťanou vodou. Pred začatím prác na zariadení vypustíte znečistenú vodu a zvýšnú čistou vodu.

Plán údržby

Po práci

⚠ Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia. Stroj neostrekujte vodou a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

- Vypustíte znečistenú vodu.
- Nádobu na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.
- Len u čistiacej hlavy R: Vyberte a vypustíte nádrž na hrubé nečistoty.
- Stroj zvonka očistíte pomocou vlhkej handry namočenej do mierneho umývacieho roztoku.
- Skontrolujte sitko na chlpy, v prípade potreby ho vyčistite.
- Vyčistíte sacie pružky na sacej lište a v prípade potreby ich vymeňte.
- Skontrolujte opotrebovanie kief, v prípade potreby ich vymeňte.
- Batériu v prípade potreby nabite.

Mesače

- Skontrolujte póly batérie z hľadiska oxidácie, v prípade potreby ich okefujte a namažte pólovým tukom. Dbajte na pevné usadenie prepojavacích káblov.
- Preskúšajte funkčnosť parkovacej brzdy.
- Skontrolujte tesnenia medzi nádržou odpadovej vody a krytom na stav, v prípade potreby vymeňte.
- U batérií nevyžadujúcich údržbu skontrolujte hustotu kyseliny článkov.
- Čistenie tunela kief (len u čistiacej hlavy R)

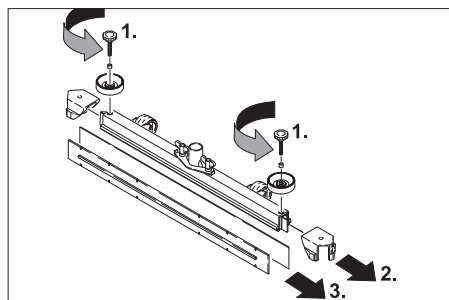
Ročne

- Nechajte vykonať servisnú službu predpísanú inšpekciu.

Údržbárske práce

Otočenie alebo výmena sacích stierok

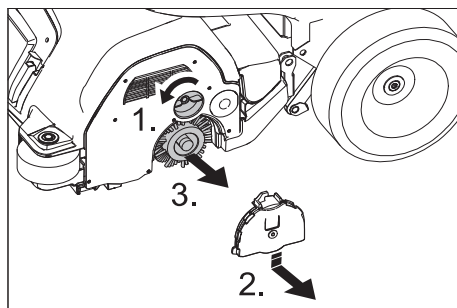
- Zložte sací nadstavec.
- Vyskrutkujte hviezdicový držiak.



- Stiahnite umelohmotné diely.
- Stiahnite sacie stierky.
- Otočte sacie stierky alebo zasuňte nové sacie stierky.
- Nasuňte umelohmotné diely.
- Zaskrutkujte a pevne dotiahnite križový rukoväť.

Výmena valcových kief

- Zdvihnute čistiacu hlavu.

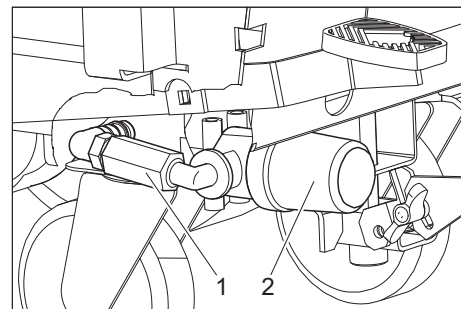


- Uvoľnite sponu ložiskového veka.
- Ložiskové veko zatlačte smerom dole a stiahnite.
- Vyťahnite valcovú kefu.
- Nasadte novú valcovú kefu.
- Ložiskové veko opäť upevnite v opačnom poradí.
- Zopakujte postup na protíľahlej strane.

Výmena kotúčových kief

- Zdvihnute čistiacu hlavu.
- Pedál výmeny kefy zatlačte cez odpor dozadu smerom dole.
- Kotúčovú kefu vyťahnite bočne pod čistiacu hlavu.
- Novú kotúčovú kefu držte pod čistiacou hlavou, stlačte smerom hore a nechajte zapadnúť na svoje miesto.

Čistenie filtra na čistú vodu

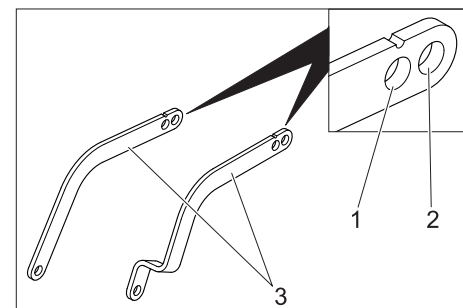


- 1 Uzatvárací ventil
- 2 Miska filtra

- Uzavrite uzatvárací ventil.
 - Odskrutkujte misku filtra, vymeňte alebo vyčistite vložku filtra.
 - Opäť nasadte vložku filtra.
- Otvorte uzatvárací ventil.

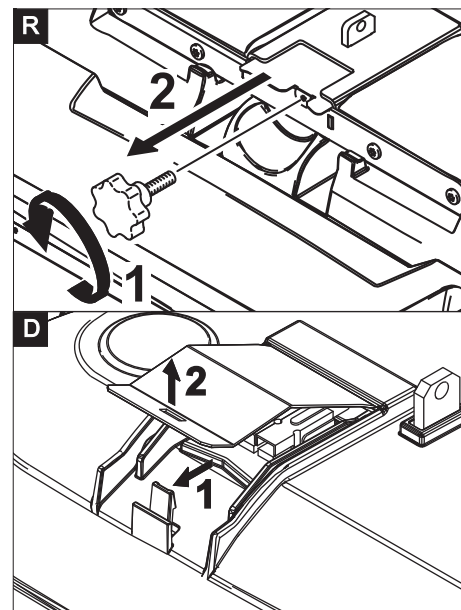
Montáž čistiacej hlavy

- Uvoľnite skrutku na uzavretie nádrže a nádrž vyklopte.



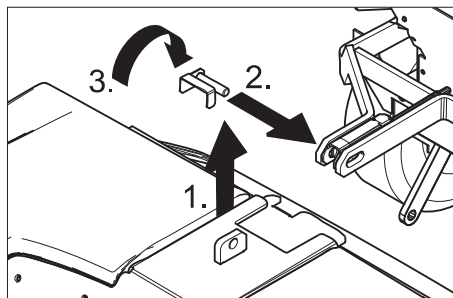
- 1 Otvor pre čistiacu hlavu D 75
- 2 Otvor pre iné čistiace hlavy
- 3 Posuvná tyč

- Skontrolujte, či sú posuvné tyče upevnené vhodným otvorom pre čistiacu hlavu na prístroji.
- Podľa potreby uvoľnite matice a upevnite posuvné tyče do iného otvoru.
- Uťahnite iba zľahka matice, aby sa nedalo pohybovať posuvnými tyčami.

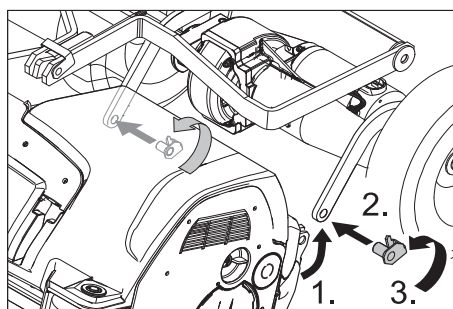


- Čistiaca hlava R: Otočte hviezdicový držiak a vyberte veko.

- Čistiaca hlava D: Stiahnite veko čistiacej hlavy.
- Čistiacu hlavu zasuňte v strede pod stroj.
- Elektrický napájací kábel čistiacej hlavy spojte so strojom (rovnaké farby musia ležať nad sebou).
- Čistiaca hlava R: Veko zasuňte a pevne dotiahnite.
- Čistiaca hlava D: Nasadte veko a nechajte ho zapadnúť na svoje miesto.
- Hadicovú spojku na čistiacej hlave spojte s hadicou stroja.



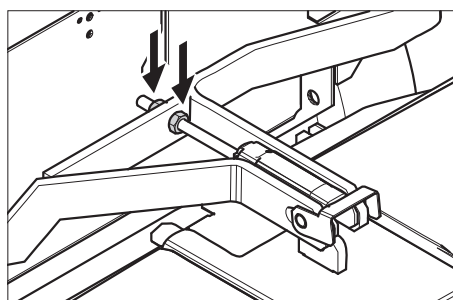
- Sponu v strede čistiacej hlavy zasuňte medzi vidlicu páky.
- Páku na pedále na zdvíhanie/spúšťanie nastavte tak, aby otvory v páke a čistiacej hlave navzájom lícovali.
- Kolík zasuňte do otvorov a poistný plech sklopte smerom dole.



- Posuvnú tyč nastavte v držiaku čistiavej hlavy.
- Kolík zasuňte do otvorov z pravej strany a poistný plech sklopte smerom dole.
- Postup s posuvnou tyčou opakujte na opačnej strane.

Upozornenie

Obidva kolíky na posuvných tyčiach sa zasunú cez držiaky z rovnakej strany (nie v zrkadlovom obraze).



- Uvoľnite matice nastavovacej skrutky a čistiacu hlavu nastavte tak, aby sa obidve valcové kefy rovnomerne dotýkali podlahy.
- Opäť dotiahnite matice nastavovacej skrutky.

Demontáž čistiacej hlavy

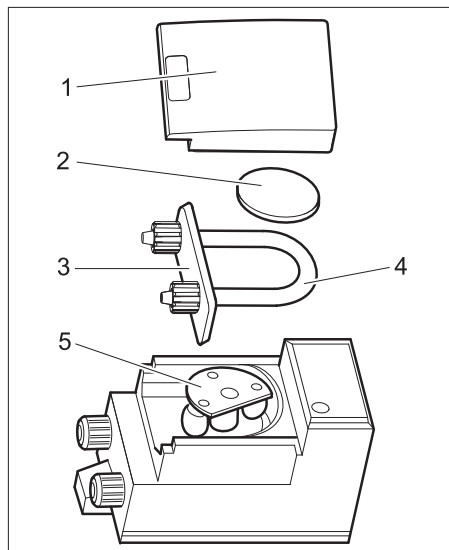
Demontáž sa vykoná v opačnom poradí ako montáž.

Vybratie batérií

- Uvoľnite skrutku na uzavretie nádrže a nádrž vyklopte.
- Kábel odpojte od mínus pólu batérie.
- Zvyšný kábel odpojte od batérií.
- Odskrutkujte upevňovací uholník.
- Vyberte batérie.
- Použité batérie zlikvidujte podľa platných predpisov.

Výmena hadice čerpadla (len u verzii Dose)

- Odoberte veko údržby.



- 1 Kryt skrine
- 2 Kryt
- 3 Držiak hadice
- 4 Hadica čerpadla
- 5 Rotor

- Dajte dole kryt skrine.
- Kryt odoberte.
- Vyberte držiak hadice spolu s hadicou čerpadla (pre ľahšie vybratie otočte rotor rukou).
- Vymeňte hadicu čerpadla.
- Dávkovacie čerpadlo a stroj opäť uveďte do prevádzky v opačnom poradí.

Zmluva o údržbe

Pre spoľahlivú prevádzku stroja môžete uzavrieť s príslušnou predajňou organizácie firmy Kärcher zmluvu o údržbe.

Ochrana proti zamrznutiu

Pri nebezpečenstve mrazu:

- Vypustite nádrž s čistou a znečistenou vodou.
- Stroj odstavte v miestnosti chránenej pred mrazom.

Transport

⚠ Nebezpečenstvo

Pri nakladaní a vykladaní stroja sa nesmie prekročiť stúpanie/klesanie max. 10%.

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

- Pri preprave vozidlom zaistite stroj proti sklznutiu pomocou napínacieho pásu/lán.
- Zatiahnite parkovaciu brzdu.
- Aby sa zabránilo poškodeniu kief, zdvihnite čistiacu hlavu.

Pri namontovanej čistiacej hlave D

- Z hlay kefy odstráňte kotúčovú kefu.

Uskladnenie

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Pomoc pri poruchách

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia! Pred začatím všetkých prác na stroji nastavte spínací kľúčik do polohy „0“, vyťahnite kľúčik a sieťovú zástrčku nabíjačky.

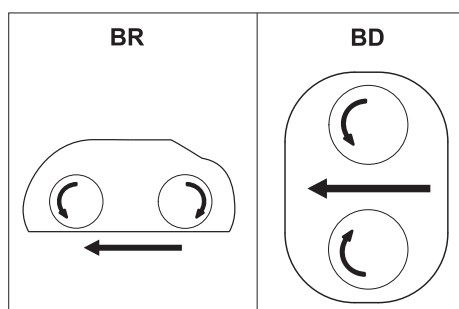
⚠ Pozor

Nebezpečie poškodenia zariadenia vypúšťanou vodou. Pred začatím prác na zariadení vypustíte znečistenú vodu a zvýšnú čistú vodu.

Pri poruchách, ktoré nie je možné odstrániť pomocou tejto tabuľky, zavolajte servisnú službu.

Porucha	Odstránenie
Stroj sa nedá naštartovať	Pohotovostný režim, nastavte spínací kľúčik na „0“, potom opäť na „1“. Skontrolujte poistky F1 *, F2 *. V prípade potreby ich vymeňte. * Skontrolujte batérie, v prípade potreby nabite.
Stroj sa nerozbehne.	Skontrolujte, či je uvoľnená parkovacia brzda.
Nedostatočné množstvo vody	Skontrolujte stav čistej vody, v prípade potreby doplňte nádrž. Skontrolujte filter na čistú vodu. V prípade potreby ho vyčistite. (Vid' „Údržbárske práce“). Hadice skontrolujte, či nie sú upchaté. V prípade potreby vyčistite.
Nedostatočný sací výkon	Vyčistite a skontrolujte tesnenie medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom, či tesní a popr. ho vymeňte. Vyčistite filtračné sitko. Vyčistite sacie prúžky na sacej lište a v prípade potreby ich vymeňte. Skontrolujte saciu hadicu, či nie je upchatá. V prípade potreby vyčistite. Skontrolujte saciu hadicu, či je utesnená. V prípade potreby ju vymeňte. Skontrolujte, či je zavreté veko na vypúšťacej hadici z nádrže na špinavú vodu. Skontrolujte nastavenie sacej lišty.
Nedostatočný výsledok čistenia	Nastavte prítláčny tlak. Skontrolujte opotrebovanie kef, v prípade potreby ich vymeňte. Použite typ kefy vhodný pre druh znečistenia.
Kefy sa neotáčajú	Znížte prítláčny tlak. Skontrolujte, či cudzie telesá neblokujú kefy, popr. cudzie telesá odstráňte. Ak bol v elektronike aktivovaný nadprúdový spínač, nastavte spínací kľúčik na „0“, potom opäť na „1“.
Zariadenie silno vibruje	Skontrolujte deformáciu valcových kefiek, kefy, ktoré nie sú okrúhle, vymeňte. Skontrolujte smer otáčania valcových kefiek (pozri "Kontrola smeru otáčania"), prípadne zavolajte do zákaznickeho servisu.
* Odstráňte skrutky krytu elektroniky a kryt elektroniky s nabíjačkou sklopte smerom nadol	

Kontrola smeru otáčania



Príslušenstvo

Podľa daných druhov čistenia je možné prístroj vybaviť rôznym príslušenstvom. Spýtajte sa na náš katalóg alebo nás navštívte na internete na www.karcher.com.

Označenie	Čís. dielu R 65	Popis	Ks	Prístroj potrebuje kus
Valcová kefa, červená (stredná, štandard)	6.906-935.0	Na udržiavacie čistenie aj veľmi znečistených podláh.	1	2
Valcová kefa, biela (mäkká)	6.906-981.0	Na leštenie a udržiavacie čistenie chúlostivých podláh.	1	2
Valcová kefa, oranžová (vysoká/hlboká)	6.906-982.0	Na kefovanie štruktúrovaných podláh (bezpečnostných dlaždíc atď.)	1	2
Valcová kefa, zelená (tvrdá)	6.906-983.0	Na základné čistenie veľmi znečistených podláh a odstraňovanie vrstiev (napr. voskov, akrylátov).	1	2
Valcová kefa, čierna (veľmi tvrdá)	6.906-984.0	Na základné čistenie veľmi znečistených podláh a odstraňovanie vrstiev (napr. voskov, akrylátov).	1	2
Hriadeľ valcových vložiek	4.762-433.0	Na uloženie valcových vložiek.	1	2
Valcová vložka, biela (veľmi mäkká)	6.369-389.0	Pre doleštenie podláh.	20	80
Valcová vložka, červená (stredná)	6.369-456.0	Pre čistenie ľahko znečistených podláh	20	80
Valcová kefa, zelená (tvrdá)	6.369-455.0	Pre čistenie normálne až silne znečistených podláh	20	80
Valcová vložka, žltá (mäkká)	6.369-454.0	Na leštenie podláh.	20	80

Označenie	Čís. dielu D 65	Popis	Ks	Prístroj potrebuje kus
Kotúčová kefa, prírodná (mäkká)	4.905-012.0	Na leštenie podláh.	1	2
Kotúčová kefa, červená (stredná, štandard)	4.905-010.0	Na čistenie málo znečistených alebo chúlostivých podláh.	1	2
Kotúčová kefa, čierna (tvrdá)	4.905-013.0	Na čistenie veľmi znečistených podláh.	1	2
Hnací tanier	4.762-439.0	Na uloženie vložiek.	1	2
Kotúčová vložka, červená (stredná)	6.369-905.0	Na čistenie ľahko znečistených podláh.	5	2
Kotúčová vložka, zelená (tvrdá)	6.369-906.0	Pre čistenie normálne znečistených podláh	5	2
Kotúčová vložka, čierna (veľmi tvrdá)	6.369-907.0	Na čistenie veľmi znečistených podláh.	5	2

Označenie	Čís. dielu B 80 W	Popis	Ks	Prístroj potrebuje kus
Sací nadstavec, priamy	4.777-049.0	Štandard	1	1
Sací nadstavec, zahnutý	4.777-055.0	Štandard	1	1
Gumenná stierka, hnedá	6.273-205.0	proti šmuhám	1	1
Gumenná stierka, hnedá	6.273-208.0	odolná voči oleju	1	1

Technické údaje

	B 80 W		B 80 W Dose		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Výkon					
Menovité napätie	V	24			
Kapacita batérie	Ah (5h)	max. 180/205			
Stredný príkon	W	1500			
Výkon pojazďového motora	W	300			
Výkon sacieho motora	W	500			
Výkon motorov kief	W	2 x 600			
Krytie		IPX3			
Poistky					
F1 (hlavná poistka)	A	150			
F2 (riadiaci systém)	A	3			
F3 (vodné čerpadlo)	A	7,5			
F4 (motor pojazdu)	A	30			
Sanie					
Sací výkon, množstvo vzduchu	l/s	22			
Sací výkon, podtlak	kPa	11,5			
Čistiace kefy					
Pracovná šírka	mm	640	695	640	695
Priemer kefy	mm	105	360	105	360
Počet otáčok kefy	1/min	1500	180	1500	180
Rozmery a hmotnosť					
Teoretický plošný výkon	m ² /h	2560	2780	2560	2780
Max. sklon svahu	%	10			
Objem nádrže čistej/znečistenej vody	l	80/80			
Prepravná hmotnosť	kg	270			
Prípustná celková hmotnosť	kg	340, (350)*			
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72					
Celková hodnota vibrácií	m/s ²	<2,5			
Nebezpečnosť K	m/s ²	0,1			
Hlučnosť L _{pA}	dB(A)	67			
Nebezpečnosť K _{pA}	dB(A)	2			
Hlučnosť L _{WA} + nebezpečnosť K _{WA}	dB(A)	87			
* Stroje Package					

Vyhlasenie CE


Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.


Výrobok: Čistič podláh
Typ: 1 259-xxx
Príslušné Smernice EÚ:
 2006/42/ES (+2009/127/ES)
 2004/108/ES

Uplatňované harmonizované normy:
 EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
 EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29
 EN 60335-2-72
 EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Uplatňované národné normy:

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212



Winnenden, 2011/05/01

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

  Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Sigurnosni napuci	HR	..	1
Funkcija	HR	..	1
Namjensko korištenje	HR	..	1
Zaštita okoliša	HR	..	1
Komandni elementi	HR	..	2
Prije prve uporabe	HR	..	3
U radu	HR	..	4
Njega i održavanje	HR	..	6
Transport	HR	..	8
Skladištenje	HR	..	8
Otklanjanje smetnji	HR	..	9
Pribor	HR	..	10
Tehnički podaci	HR	..	11
CE-izjava	HR	..	11
Jamstvo	HR	..	11
Pričuvni dijelovi	HR	..	11

Sigurnosni napuci

Prije prvog korištenja stroja pročitajte i uzmite u obzir ove upute za rukovanje te položenu brošuru sa sigurnosnim napucima za uređaje za čišćenje četkanjem i ekstraktore, 5.956-251.

- **Stroj smije raditi samo ako su spremnik i svi poklopci zatvoreni.**
- **Prekidač s ključem se tijekom rada ne smije prebaciti u položaj "O". U slučaju opasnosti pritisnite sklopku za isključenje u nuždi.**
- Rad s uređajem je dopušten na površinama s nagibom do najviše 10%.
- Neovlašteno korištenje uređaja treba spriječiti izvlačenjem ključa.
- Prilikom odlaganja na nagibima osigurajte uređaj od nehotičnog pokretanja.

Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika te se stoga ne smiju mijenjati ili njihova funkcija zaobilaziti.

Sklopka za isključenje u nuždi

Za trenutno isključivanje svih funkcija.

Simboli u uputama za rad

Opasnost

Ukazuje na neposredno prijeteću opasnost. Pri neuvažavanju ovog upozorenja može doći do izuzetno teških ozljeda ili čak smrti.

Upozorenje

Ukazuje na neku eventualno opasnu situaciju. Pri neuvažavanju ovog upozorenja može doći do lakih ozljeda ili materijalne štete.

Napomena

Označava preporuke za upotrebu i važne informacije.

Simboli na uređaju



Opasnost od ozljeda gnječenjem. Prilikom zakretanja prema dolje držite spremnik samo u ovom području.

Funkcija

Usisavač s funkcijom ribanja namijenjen je za mokro čišćenje ravnih podova. Podešavanjem količine vode, tlaka nalijeganja četki i usisavanja prljave vode stroj se lako može prilagoditi tako da udovoljava različitim zahtjevima čišćenja. Radna širina od 650 mm i prihvatna zapremnina spremnika svježe i prljave vode od po 80 lit. omogućavaju efikasno čišćenje uz dugotrajnu primjenu. Uređaj je samohodan, vozni motor se napaja iz akumulatora. Akumulatori se mogu puniti uz pomoć punjača preko utičnice za napon od 230 V. Kod izvedbe "Pack" punjač je već ugrađen.

Namjensko korištenje

Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih radnih uputa.

- Stroj se smije koristiti isključivo za čišćenje glatkih podova koji nisu osjetljivi na vlagu.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u rashladnim komorama).
- Uređaj se smije opremiti isključivo originalnim priborom i pričuvnim dijelovima.

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

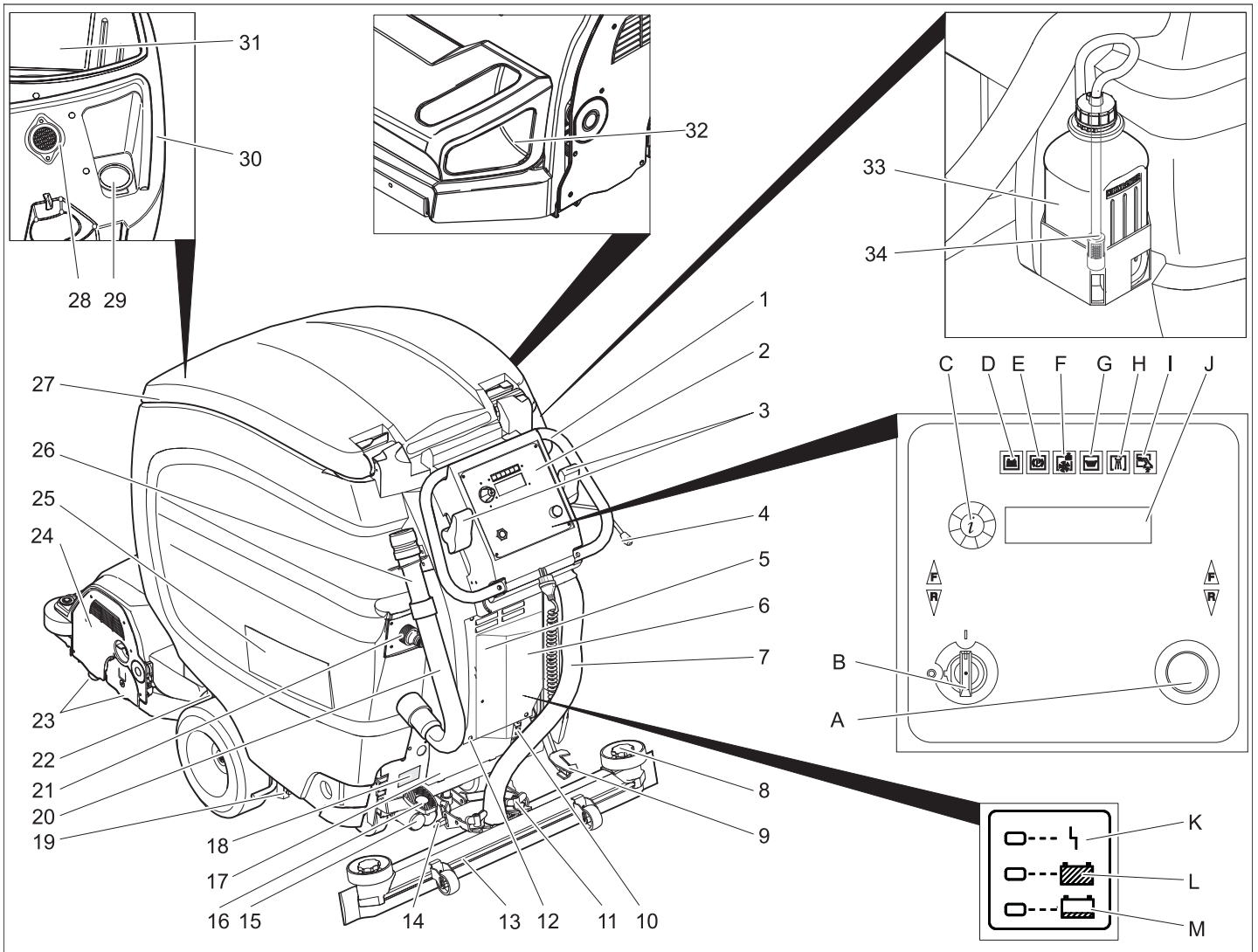
www.kaercher.com/REACH

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Komandni elementi



- 1 Potisna ručica
- 2 Komandni pult
- 3 Vozna poluga
- 4 Poluga za spuštavanje usisne konzole
- 5 Strujni kabel punjača (samo izvedba Pack)
- 6 Punjač (samo izvedba Pack)
- 7 Usisno crijevo
- 8 Zvezdasti pričvršnici za zamjenu usisnih gumica
- 9 Papučica za podizanje/spuštavanje bloka čistača
- 10 Poluga za ugađanje tlaka nalijeganja četki
- 11 Leptir matice za pričvršćenje i naginjavanje usisne konzole
- 12 Vijci oplata elektronike
- 13 Usisna konzola (nije u opsegu isporuke)
- 14 Ovjese usisne konzole
- 15 Filtar svježe vode
- 16 Papučica pozicijske kočnice
- 17 Servisni poklopac
- 18 Označna pločica
- 19 Ventil za ispuštanje svježe vode
- 20 Ispusno crijevo prljave vode
- 21 Sustav punjenja (opcija)
- 22 Vijak za zabavljanje spremnika
- 23 Valjkasta četka (R blok čistača)
Pločasta četka (D blok čistača)









- 24 Blok čistača
 - 25 Akumulatori (ispod spremnika)
 - 26 Dozator za prljavu vodu
 - 27 Poklopac spremnika prljave/svježe vode
- Ispod poklopca spremnika prljave vode:**
- 28 Mrežica za skupljanje vlakana (usisavanje)
 - 29 Otvor za punjenje spremnika svježe vode
 - 30 Spremnik svježe vode
 - 31 Spremnik prljave vode
 - 32 Spremnik za grubu prljavštinu (samo kod R bloka čistača) *
- Komandni pult
- A Prekidač za isključenje u nuždi (debljira se okretanjem)
 - B Prekidač s ključem
 - C Gumb za poziv informacija
 - D Crveni indikator, svijetli kada su akumulatori ispražnjeni
 - E Crveni indikator, svijetli kada je pozicijska kočnica zaključena
 - F Crveni indikator, svijetli kada su četke preopterećene

- G Crveni indikator, svijetli kada je spremnik prljave vode pun
 - H Zeleni indikator, svijetli pri dodavanju vode
 - I Zeleni indikator, svijetli tijekom usisavanja
 - J Prikaz sljedećih podataka na zaslonu:
 - Napunjenost akumulatora
 - količina vode
 - Brzina čišćenja
 - Broj okretaja četki
 - Doziranje sredstva za pranje
 - WDB funkcija (samo u spoju s opcionalnim dodatkom za usisavanje s prskanjem)
 - Sati rada
 - Brzina
 - Proizvođač
 - Izvedba programa
- Punjač (samo izvedba Pack)
- K svijetli crveni LED = smetnja punjača/akumulatora, obavijestite servisnu službu
 - L svijetli zeleni LED = akumulator je pun
 - M svijetli žuti LED = akumulatori se pune

Prije prve uporabe

Akumulatori

Pri radu s akumulatorima obavezno obratite pozornost na sljedeća upozorenja:

	Uzmite u obzir naputke na akumulatoru, u uputama za uporabu i u radnim uputama vozila
	Nosite zaštitne naočale
	Kiseline i akumulatore držite van domašaja djece
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, iskrenje, otvoren plamen i pušenje
	Opasnost od ozljeda kiselinom
	Prva pomoć
	Upozorenje
	Zbrinjavanje u otpad
	Akumulator se ne smije baciti u kantu za smeće

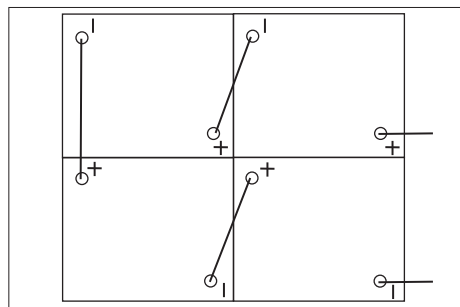
⚠ Opasnost

Opasnost od eksplozije. Ne stavljajte alat niti bilo što slično na akumulator t.j. na polove i spojeve ćelija.

Opasnost od ozljeda. Rane nikad ne dovedite u kontakt s olovom. Nakon radova s akumulatorom uvijek operite ruke.

Ugradnja i priključivanje akumulatora

- ➔ Otpustite vijak za završavanje spremnika pa zakrenite spremnik uvis.
- ➔ Spojene akumulatore postavite u korito tako da budu usmjereni prema bloku čistača te zavijte pričvrstnike iza njih.
- ➔ Polove akumulatora premažite odgovarajućom mašću.
- ➔ Polove spojite priloženim spojnim kablomima.



- ➔ Isporučen priključni kabel priključite na slobodne polove akumulatora (+) i (-).

⚠ Upozorenje

Opasnost od ozljeda gnječanjem. Prilikom zakretanja prema dolje držite spremnik samo u označenom području.

- ➔ Spustite spremnik i zategnite vijak.

⚠ Upozorenje

Napunite akumulator prije puštanja uređaja u rad.

Punjenje akumulatora

⚠ Opasnost

Opasnost od eksplozije. Elektrolitski akumulatori se smiju puniti samo dok je spremnik podignut.

Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od potpunog pražnjenja akumulatora. To znači da se pri dostizanju minimalnog kapaciteta motori za četke i turbina isključuju. U tom slučaju na komandnom pultu pokazivač stanja akumulatora svijetli crveno. Od tog je trenutka moguća još samo vožnja.

- ➔ Uređaj odvezite odmah do stacionarnog punjača i pritom izbjegavajte uspone.

Napomena

Pri korištenju drugih akumulatora (npr. drugih proizvođača) servisna služba Kärcher na dotičnom akumulatoru mora iznova ponuditi zaštitu od potpunog pražnjenja.

⚠ Opasnost

Opasnost od strujnog udara. Obratite pozornost na električne vodove i sigurnosne mjere, vidi "Punjač". Punjač koristite samo u suhim i dovoljno prozračenim prostorijama!

Napomena

Akumulatori se u prosjeku pune oko 10-15 sati.

Preporučeni punjači (koji odgovaraju korištenom akumulatoru) opremljeni su elektronskom regulacijom i samostalno završavaju postupak punjenja.

Tijekom punjenja se sve funkcije stroja automatski prekidaju.

Punjenje kod izvedbe "Pack"

- ➔ Strujni utikač punjača utaknite u utičnicu.

Punjenje kod drugih izvedbi

- ➔ Ispustite i zbrinite prljavu i preostalu svježju vodu.
- ➔ Otpustite vijak za završavanje spremnika pa zakrenite spremnik uvis.
- ➔ Izvucite akumulatorski utikač i spojite s kablom punjača.
- ➔ Punjač spojite na električnu mrežu i uključite.

Elektrolitski akumulatori s malom potrebom za održavanjem

- ➔ Jedan sat prije kraja punjenja dodajte destiliranu vodu; pritom obratite pažnju na propisanu razinu kiseline. Akumulator je označen na odgovarajući način.

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda kiselinom!

- Dolijevanje vode u prazan akumulator može dovesti do izbijanja kiseline.
- Pri radu s akumulatorskom kiselinom nosite zaštitne naočale i odjeću kako biste spriječili ozljede i oštećenje odjeće.
- Kožu ili odjeću odmah isperite, ako ih eventualno poprskate kiselinom.

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja!

- Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destiliranu ili desaliniziranu vodu (EN 50272-T3).
- Ne upotrebljavajte nikakve strane aditive (tzv. sredstva za poboljšanje), jer u protivnom prestaje svaka garancija.

Preporučeni akumulatori

Kataloški br.:	Opis
6.654-130.0	Akumulatorski set s kablom, bez potrebe za održavanjem, kapacitet: 180 Ah (5h), napon: 4 x 6 V
	Pojedinačni akumulator: 6.654-124.0

Preporučeni punjači

Kataloški br.:	Opis
6.654-078.0	Punjač 2425 za akumulatore koje nije potrebno održavati, 24 V

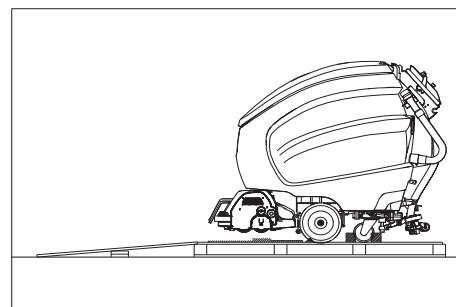
Za punjač je neophodan energetski kabel / prilagodnik 6.648-582.

Akumulatori i punjači mogu se nabaviti u specijaliziranim prodavaonicama.

⚠ Upozorenje

Ako je kod izvedbe "Pack" neophodna zamjena, koristite samo akumulatore koje nije potrebno održavati.

Istovar



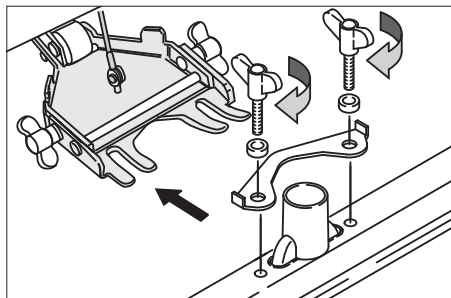
- ➔ Dugačke bočne daske paketa postavite na paletu kao podlogu za kretanje (nagibnu rampu).
- ➔ Rampu pričvrstite na paletu čavlima.
- ➔ Kratke daske postavite ispod rampe kao potporu.
- ➔ Uklonite drvene letvice ispred kotača.
- ➔ Podignite blok čistača i uklonite kartone.
- ➔ Otpustite pozicijsku kočnicu tako što ćete papučicu pritisnuti prema dolje i pomaknuti u lijevo. Potom pustite papučicu da se podigne.
- ➔ Prekidač s ključem prebacite u položaj "1".
- ➔ Pritisnite vožnu polugu pa uređaj lagano svezite niz rampu.
- ➔ Prekidač s ključem prebacite u položaj "0".

Montiranje četki

Montaža četki opisana je u poglavlju "Radovi na održavanju".

Montiranje usisne konzole

- Usisnu konzolu postavite u njen ovjes tako da se limeni profil nalazi iznad ovjesa.
- Zategnite leptir matice.



- Natakните usisno crijevo.

U radu

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda. Nožne pedale uvijek pritišćite samo jednom nogom. Druga noga mora stajati stabilno i sigurno na podlozi. Za trenutno deaktiviranje svih funkcija pritisnite crvenu sklopku za isključenje u nuždi.

⚠ Upozorenje!

Opasnost od oštećenja. Prije vožnje unatrag podignite usisni stup.

Napomena

Stroj je tako konstruiran da blok četki izviri je s desne strane. To omogućava pregledan rad i čišćenje uz rubove.

- Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
- Utaknite ključ u prekidač s ključem na komandnom pultu te ga okrenite na "1".
- Otpustite pozicijsku kočnicu tako što ćete papučicu pritisnuti prema dolje i pomaknuti u lijevo. Potom pustite papučicu da se podigne.
- Vozite uređaj.
Prema naprijed:
Pritisnite voznu polugu prema naprijed.
Unatrag:
Pritisnite voznu polugu unatrag.

Napomena

Uređaj se pomiče tek kada se vozna poluga zakrene za 15°.

Odabir brzine napredovanja radova

Prema naprijed:

- Okrećite gumb za poziv informacija u smjeru kazaljke sata sve dok se na zaslonu ne pojavi "CleanSpd Fwd=xxx%".

Unatrag:

- Okrećite gumb za poziv informacija u smjeru kazaljke sata sve dok se na zaslonu ne pojavi "CleanSpd Rev=xxx%".

Napomena

Zaslon se 10 sekundi nakon posljednjeg aktiviranja gumba za poziv informacija prebacuje na prikaz napunjenosti akumulatora.

- Nakratko pritisnite gumb za poziv informacija - prikaz treperi.
- Namjestite brzinu okretanjem gumba za poziv informacija. Vrijednost je podešiva između 30% i 100% u koracima od po 10%.
- Potvrdite odabranu vrijednost pritiskom na gumb za poziv informacija.

Punjenje spremnika svježe vode

Bez sustava za punjenje

- Otvorite poklopac spremnika prljave/ svježe vode.
- Dolijte svježju vodu (maksimalno 60°C) do 15 mm ispod ruba spremnika.
- Zatvorite poklopac spremnika prljave/ svježe vode.

Napomena

Prije prvog puštanja u rad u potpunosti napunite spremnik svježe vode kako bi se odzračili vodovi za vodu.

Sustav punjenja (opcija)

- Crijevo za vodu natakните na priključnicu sustava za punjenje.
- Otvorite dovod vode.
Kad se postigne maksimalna razina vode, ugrađeni ventil s plovkom zaustavlja dotok vode.
- Zatvorite dovod vode.
- Uklonite crijevo za vodu.

Dodavanje/doziranje sredstva za pranje

Sredstvo za pranje

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Koristite samo preporučena sredstva za pranje. Za druga sredstva za pranje korisnik na sebe preuzima povećani rizik od nesreća i remećenja sigurnosti pri radu. Koristite samo sredstva za pranje koja ne sadrže otapala, solnu i fluorovodičnu kiselinu.

Napomena

Ne primjenjujte sredstva za pranje koja jako pjene. Obratite pozornost na naputke za doziranje.

Preporučena sredstva za pranje:

Primjena	Sredstvo za pranje
Redovito čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 746
	RM 780
Redovito čišćenje sjajnih površina (npr. granita)	RM 755 es
Redovito i temeljno čišćenje industrijskih podova	RM 69 ASF
Redovito i temeljno čišćenje podova od fine keramike	RM 753
Redovito i temeljno čišćenje podova u sanitarnim prostorijama	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnim prostorijama	RM 732
Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Skidanje slojeva linoleumskih podova	RM 754

Sredstva za čišćenje se mogu nabaviti u specijaliziranim prodavaonicama.

Dodavanje sredstva za pranje (izvedba bez dodatka "Dose")

Napomena

Ako se u spremnik sredstva za pranje prvo ulije sredstvo za pranje, a potom voda, može doći do prekomjernog stvaranja pjene.

- Otvorite poklopac spremnika prljave/ svježe vode.
- Dodajte sredstvo za pranje u spremnik svježe vode.
- Zatvorite poklopac spremnika prljave/ svježe vode.

Doziranje sredstva za pranje (izvedba "Dose")

Svježoj se vodi na putu do bloka čistača pomoću dozatora dodaje sredstvo za pranje.

Napomena

Dozatorom se može dodati maksimalno 3% sredstva za pranje. Pri jakom doziranju se sredstvo za pranje mora dodati u spremnik svježe vode.

⚠ Upozorenje

Opasnost od začepljenja uslijed sušenja sredstva za pranje, ako se sredstvo dodaje u spremnik svježe vode u izvedbi Dose. Mjerač protoka dozatora se može slijepiti osušenim sredstvom za pranje i ugroziti rad dozatora. Spremnik čiste vode i uređaj potom isperite čistom vodom. Za ispiranje potpuno otvorite gumb za regulaciju količine vode, doziranje sredstva za pranje postavite na 0% i sklopkom za odabir programa podesite program čišćenja s nanošenjem vode.

- Bocu sa sredstvom za pranje postavite u držač iza komandnog pulta.
- Odvijte poklopac boce.
- Usisno crijevo dozatora ugurajte u bocu i zavijte poklopac.

Napomena

Ako je spremnik svježe vode prazan, preki-da se dodavanje sredstva za pranje. Blok čistača nastavlja raditi bez dovoda tekućine. Ako je spremnik sredstva za pranje prazan, doziranje se također prekida.

Podešavanje doziranja sredstva za pranje (izvedba "Dose")

- Okrećite gumb za poziv informacija u smjeru kazaljke sata sve dok se na zaslonu ne pojavi "RM - Dosierung" ili "RM - Dosing".
- Nakratko pritisnite gumb za poziv informacija - prikaz treperi.
- Okretanjem gumba za poziv informacija podesite doziranje sredstva za pranje (0,5% do 3%).
- Potvrdite odabranu vrijednost pritiskom na gumb za poziv informacija.

Napomena

Ako vodi ne treba dodavati sredstvo za pranje, doziranje se mora postaviti na 0%.

Podešavanje količine vode

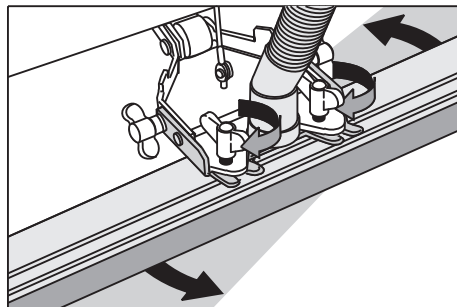
- Okrećite gumb za poziv informacija u smjeru kazaljke sata sve dok se na zaslonu ne pojavi "Wasser:..." ili "Water:...".
- Nakratko pritisnite gumb za poziv informacija - prikaz treperi.
- Podesite količinu vode okretanjem gumba za poziv informacija. Broj crnih stupaca prikazuje količinu vode.
- Potvrdite odabranu vrijednost pritiskom na gumb za poziv informacija.

Podešavanje usisne konzole

Nakrivljenost

Za poboljšanje rezultata usisavanja na pločanim podnim površinama usisna se konzola može zakrenuti do najviše 5°.

- Otpustite leptir matice.
- Okrenite usisnu konzolu.

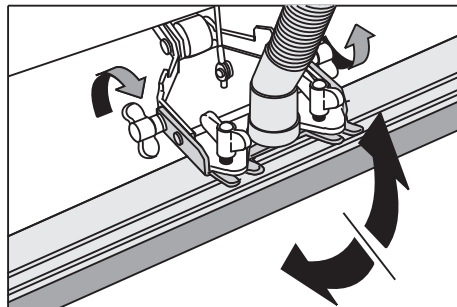


- Zategnite leptir matice.

Nagib

Ako je rezultat usisavanja nezadovoljavajući, moguće je promijeniti nagib ravne usisne konzole.

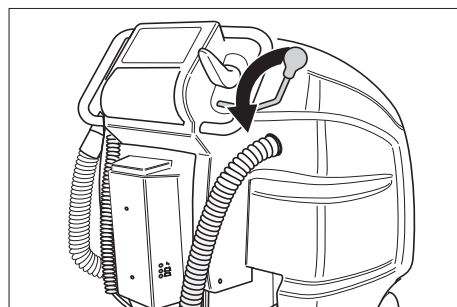
- Otpustite leptir matice.
- Nagnite usisnu konzolu.



- Zategnite leptir matice.

Spuštanje usisne konzole

- Pritisnite polugu prema dolje, usisna konzola se spušta, a usisna tubina uključuje.



Napomena

Kada se napuni spremnik prijave vode, usisna tubina se automatski isključuje.

- Ispraznite spremnik prijave vode.
- Prekidač s ključem okrenite u položaj "0", malo pričekajte i ponovo okrenite na "1".
Usisna turbina se može ponovo uključiti.

Namještanje broja okretaja četki

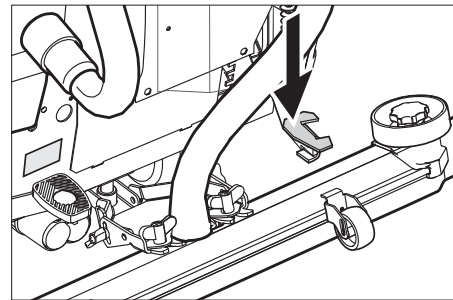
- Okrećite gumb za poziv informacija u smjeru kazaljke sata sve dok se na zaslonu ne pojavi "FACT".
- Nakratko pritisnite gumb za poziv informacija - prikaz treperi.
- Namjestite broj okretaja četki okretanjem gumba za poziv informacija:
 - "...Power" - visok broj okretaja (100%).
 - "...Whisper" - srednji broj okretaja (60%).
 - "...Fine" - nizak broj okretaja (40%).
- Potvrdite odabranu vrijednost pritiskom na gumb za poziv informacija.
- Potvrdite odabranu vrijednost pritiskom na gumb za poziv informacija.

Uključivanje bloka čistača

⚠ Upozorenje!

Opasnost od oštećenja podne obloge. Ne dopustite da stroj radi u mjestu.

- Papučicu za podizanje/spuštanje bloka čistača pritisnite prema dolje, pomaknite u lijevo i pustite da se podigne. Blok čistača se spušta i automatski pokreće.

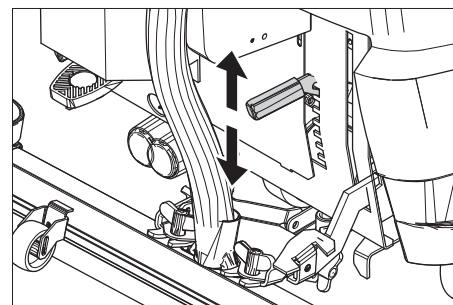


Mijenjanje tlaka nalijeganja četki

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda naglim podizanjem poluge za ugađanje tlaka nalijeganja četki. Polugu za ugađanje tlaka nalijeganja četki namještajte samo dok je blok čistača spušten.

- Uz pomoć poluge namjestite tlak nalijeganja četki.



Napomena

Prve pokušaje čišćenja izvedite s niskim tlakom nalijeganja. Postupno povećavajte tlak nalijeganja sve dok se ne dostigne željeni rezultat čišćenja. Ispravno podešen tlak nalijeganja smanjuje potrebu za energijom i intenzitet habanja četki. U slučaju preopterećenja isključuje se pogon četki.

⚠ Upozorenje

Oštećenje podloge previsokim tlakom naližeganja. Prve pokušaje poliranja izvedite s niskim tlakom naližeganja. Po potrebi povećavajte tlak naližeganja sve dok se ne dostigne željeni rezultat poliranja.

Uključivanje/isključivanje WDB funkcije

WDB = dodatak za usisavanje s prskanjem

Napomena

Važi samo u spoju s opcionalnim dodatkom za usisavanje s prskanjem.

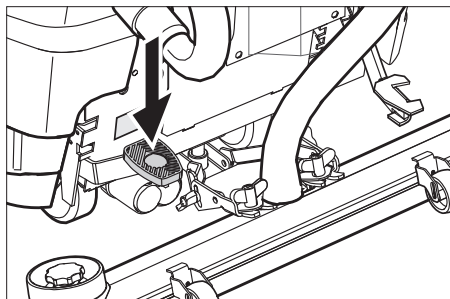
- Okrećite gumb za poziv informacija u smjeru kazaljke sata sve dok se na zaslonu ne pojavi "WDB-Funktion" ili "WDB-Function".
- Nakratko pritisnite gumb za poziv informacija - prikaz treperi.
- Okretanjem gumba za poziv informacija odaberite "ON" ili "OFF".

Stand-by

Ako radna stanka traje dulje od 30 minuta, uređaj prelazi u stand-by (stanje pripravnosti). Za ponovno puštanje u rad okrenite prekidač s ključem nakratko u položaj "0" i potom vratite na "1".

Zaustavljanje i odlaganje

- Pustite voznu polugu.
- Podignite blok čistača.
- Nadignite usisnu konzolu. Usisna turbina radi još 5 s kako bi se isisala preostala voda iz usisne konzole i usisnog crijeva.
- Zakočite pozicijsku kočnicu.



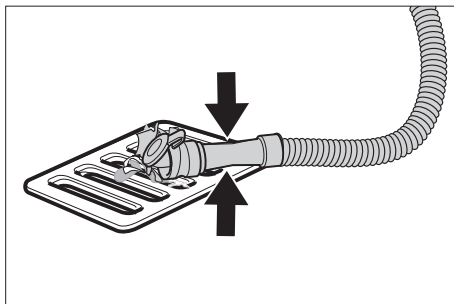
- Prekidač s ključem okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.
- Prilikom odlaganja na nagibima osigurajte uređaj od nehotičnog pokretanja.

Pražnjenje spremnika prljave vode

⚠ Upozorenje

Pridržavajte se lokalnih propisa za zbrinjavanje otpadne vode.

- Izvadite crijevo za ispuštanje prljave vode iz držača te ga spustite nad prikladni sabirnik.



- Sabijte ili preklopite dozator.
- Otvorite poklopac dozatora.
- Ispustite prljavu vodu - pritiskanjem ili presavijanjem prilagođavajte količinu vode.
- Nakon toga spremnik prljave vode isperite čistom vodom.

Pražnjenje spremnika svježe vode

- Otvorite ventil za ispuštanje svježe vode.

Njega i održavanje

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na uređaju prebacite prekidač s ključem na "0", izvucite ključ kao i strujni utikač punjača.

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja stroja uslijed ispuštanja vode. Prije obavljanja radova na stroju ispuštite prljavu i preostalu svjež vodu.

Plan održavanja

Nakon rada

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Stroj ne prskajte vodom i ne primjenjujte nagrizajuća sredstva za pranje.

- Ispustite prljavu vodu.
- Spremnik prljave vode isperite čistom vodom.
- Samo R blok čistača: Izvadite i ispraznite spremnik grube prljavštine.
- Uređaj prebrišite izvana vlažnom krpom natopljenom u otopinu blagog sredstva za pranje.
- Provjerite mrežicu za skupljanje vlakana te je po potrebi očistite.
- Očistite gumice za usisavanje prljavštine na usisnoj konzoli, po potrebi ih zamijenite.
- Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite.
- Po potrebi napunite akumulator.

Mjesečno

- Provjerite oksidaciju polova akumulatora, po potrebi ih iščetkajte i premažite odgovarajućom mašću. Pazite na pričvršćenost spojnih kabela.
- Provjerite ispravnost pozicijske kočnice.
- Provjerite brtvila između spremnika prljave vode i poklopca, prema potrebi ih zamijenite.
- Kod akumulatora koji se moraju održavati provjerite koncentraciju kiseline u ćelijama.
- Čišćenje tunela sa četkama (samo R blok čistača)

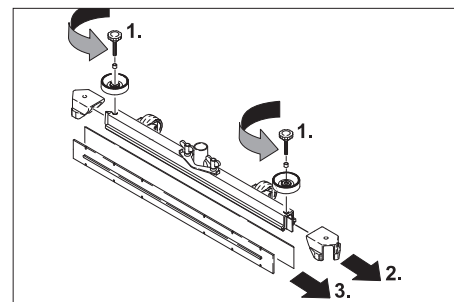
Godišnje

- Uređaj predajte servisnoj službi radi provođenja propisanog tehničkog pregleda.

Radovi na održavanju

Prevrtanje ili zamjena gumica za usisavanje prljavštine

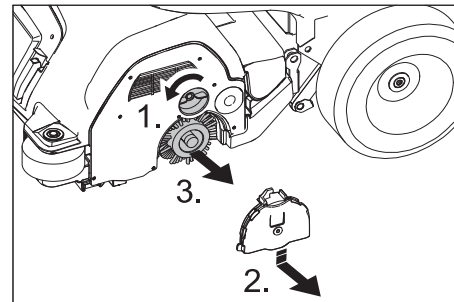
- Skinite usisnu konzolu.
- Odvijte zvjezdaste pričvrštnike.



- Skinite plastične dijelove.
- Skinite gumice za usisavanje prljavštine.
- Gumice prevrtnite naopako ili umetnite nove.
- Natakните plastične dijelove.
- Umetnite i zategnite zvjezdaste pričvrštnike.

Zamjena valjkaste četke

- Podignite blok čistača.

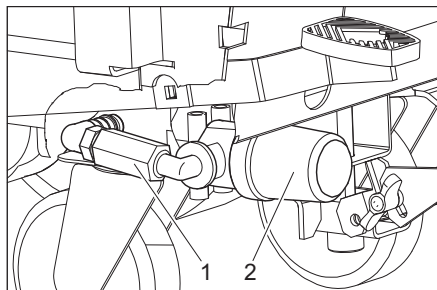


- Otpustite zapor poklopca ležaja.
- Poklopac ležaja pritisnite prema dolje i skinite.
- Izvucite valjkastu četku.
- Umetnite novu valjkastu četku.
- Poklopac ležaja ponovo pričvrstite obrnutim redoslijedom.
- Postupak ponovite na suprotnoj strani.

Zamjena pločastih četki

- Podignite blok čistača.
- Pedalu za zamjenu četke pritisnite prema dolje prelazeći pritom preko osjetnog otpora.
- Izvucite pločastu četku bočno ispod bloka čistača.
- Stavite novu pločastu četku ispod bloka čistača te ju pritisnite prema gore da dosjedne.

Čišćenje filtra svježe vode

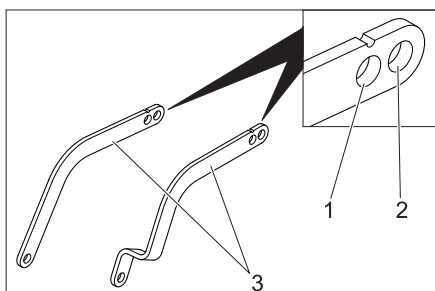


- 1 Zaporni ventil
- 2 Čašica filtra

- Zatvorite zaporni ventil.
- Odvijte čašicu filtra, zamijenite/očistite filterski uložak.
- Ponovo postavite čašicu filtra. Otvorite zaporni ventil.

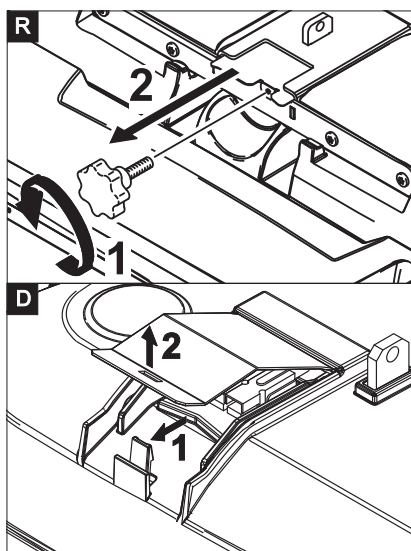
Ugradnja bloka čistača

- Otpustite vijak za završavanje spremnika pa zakrenite spremnik uvis.

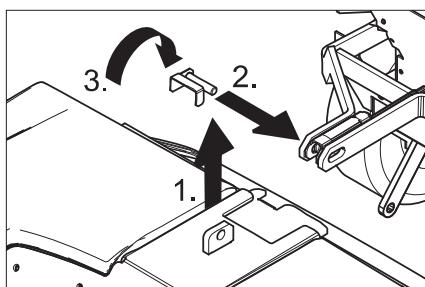


- 1 Otvor za D 75 blok čistača
- 2 Otvor za druge blokove čistača
- 3 Potisna šipka

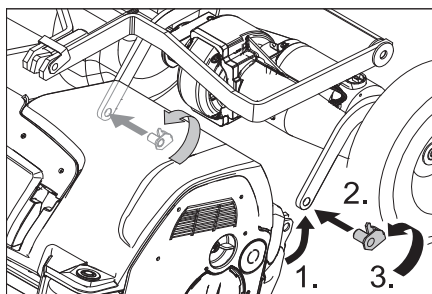
- Provjerite jesu li potisne šipke pričvršćene na otvor uređaja koji odgovara dotičnom bloku čistača.
- Prema potrebi otpustite matice i pričvrstite potisne šipke na drugi otvor.
- Matice samo ovlaš zategnite, kako bi se potisne šipke još uvijek mogle pomicati.



- R blok čistača: Odvijte zvjezdasti pričvršnik i izvucite poklopac.
- D blok čistača: Skinite poklopac s bloka čistača.
- Položite blok čistača po sredini ispred uređaja.
- Kabel za napajanje strujom bloka čistača spojite s uređajem (iste se boje moraju poklapati).
- R blok čistača: Ugurajte poklopac i učvrstite ga vijcima.
- D blok čistača: Postavite i uglavite poklopac.
- Spojite crijevni priključak bloka čistača sa crijevom na uređaju.



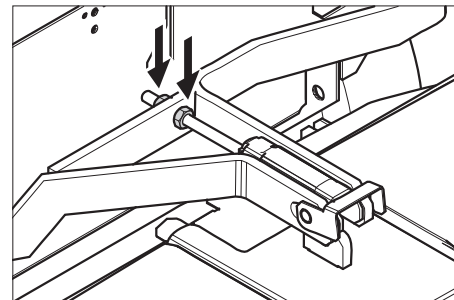
- Spojnicu u sredini bloka čistača umetnite između krakova na poluzi.
- Polugu na papučici za podizanje/spuštanje usmjerite tako da se provrti u poluzi poklapaju s onima u bloku čistača.
- Gurnite zatik za pridržavanje kroz provrte i zakrenite sigurnosni lim prema dolje.



- Usmjerite potisnu šipku u držaču na bloku čistača.
- Gurnite zatik za pridržavanje s desne strane kroz provrte pa sigurnosni lim zakrenite prema dolje.
- Postupak ponovite s potisnom šipkom na suprotnoj strani.

Napomena

Oba zatika za pridržavanje na potisnim šipkama treba gurnuti s iste strane kroz držače (a ne zrcalno simetrično).



- Otpustite matice vijka za namještanje pa usmjerite blok čistača tako da obje valjke četke ravnomjerno dodiruju tlo.
- Ponovo pritegnite matice vijka za namještanje.

Demontaža bloka čistača

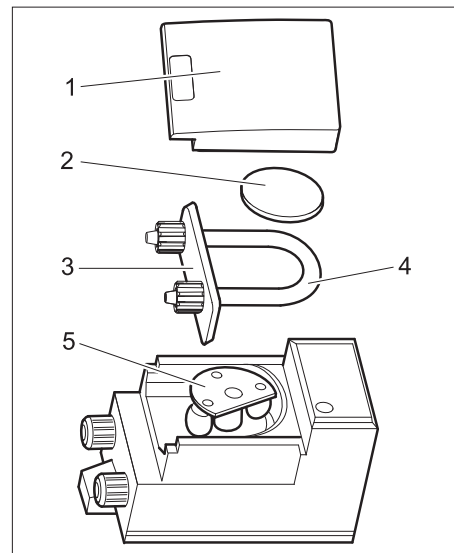
Demontaža se obavlja obrnutim redoslijedom od ugradnje.

Vađenje akumulatora

- Otpustite vijak za završavanje spremnika pa zakrenite spremnik uvis.
- Odvojite kabel od minus pola akumulatora.
- Odvojite preostali kabel s akumulatora.
- Odvijte pričvršnik.
- Izvadite akumulator.
- Prazne akumulatore zbrinite u otpad sukladno zakonskim odredbama.

Zamjena crijeva crpke (samo izvedba Dose)

- Skinite servisni poklopac.



- 1 Poklopac kućišta
- 2 Poklopac
- 3 Držać crijeva
- 4 Crijevo crpke
- 5 Rotor

- Skinite poklopac kućišta.
- Uklonite poklopac.
- Izvadite držać crijeva zajedno s crijevom crpke (radi lakšeg vađenja rukom okrećite rotor).
- Zamijenite crijevo crpke.
- Doziranu crpku i stroj ponovo montirajte obrnutim redoslijedom i osposobite za rad.

Ugovor o servisiranju

Radi osiguranja pouzdanog rada stroja možete s nadležnim prodajnim uredom Kärcher sklopiti ugovor o servisiranju.

Zaštita od smrzavanja

U slučaju opasnosti od smrzavanja:

- Ispraznite spremnik svježe i prljave vode.
- Uređaj odložite na mjesto zaštićeno od mraza.

Transport

Opasnost

Prilikom utovara ili istovara uređaja ne smije se prekoračiti maksimalni nagib od 10%.

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- Za transport uređaja na nekom nosećem vozilu pričvrstite ga zateznim remenjem/užadima kako ne bi pomijerao.
- Zakočite pozicijsku kočnicu.
- Podignite blok čistača kako biste spriječili njihovo oštećenje.

Ako je D blok čistača montiran

- Izvadite pločaste četke iz bloka četki.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Otklanjanje smetnji

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na uređaju prebacite prekidač s ključem na "0", izvucite ključ kao i strujni utikač punjača.

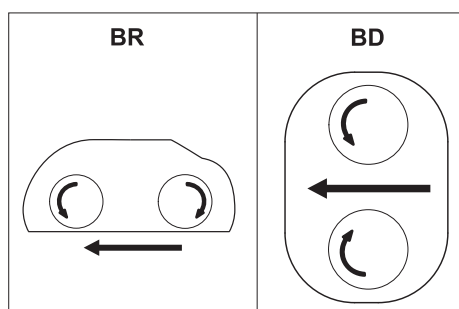
⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja stroja uslijed ispuštanja vode. Prije obavljanja radova na stroju ispuštite prljavu i preostalu svježu vodu.

U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tablice, pozovite servisnu službu.

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj se ne može pokrenuti	Stand-by, prekidač s ključem prebacite u položaj "0" pa vratite na "1". Provjerite i po potrebi zamijenite osigurače F1 *, F2 *. * Provjerite i po potrebi napunite akumulator.
Stroj se ne kreće	Provjerite je li pozicijska kočnica otpuštena.
Nedovoljna količina vode	Provjerite razinu svježe vode i po potrebi dopunite spremnik. Provjerite i po potrebi očistite filter svježe vode. (Vidi pod "Radovi na održavanju".) Provjerite da crijeva nisu začepljena te ih po potrebi očistite.
Nedovoljan učinak usisavanja	Očistite brtvila između spremnika prljave vode i poklopca, provjerite zabrtvljenost i po potrebi zamijenite. Očistite mrežicu za skupljanje vlakana. Očistite gumice za usisavanje prljavštine na usisnoj konzoli, po potrebi ih zamijenite. Provjerite da usisno crijevo nije začepljeno te ga po potrebi očistite. Provjerite zabrtvljenost usisnog crijeva te ga po potrebi zamijenite. Provjerite je li poklopac crijeva za ispuštanje prljave vode zatvoren. Provjerite podešenost usisne konzole.
Nezadovoljavajući rezultat čišćenja	Podesite tlak nalijevanja. Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite. Rabite odgovarajući tip četki za vrstu zaprljanja.
Četke se ne vrte	Smanjite tlak nalijevanja. Provjerite da neko strano tijelo ne blokira četke te ga otklonite. Ukoliko se aktivirala nadstrujna zaštitna sklopka elektronike, prekidač s ključem prebacite u položaj "0" pa vratite na "1".
Uređaj snažno vibrira	Provjerite jesu li valjkaste četke izobličene pa ih po potrebi zamijenite novim. Provjerite smjer vrtnje valjkastih četki (vidi pod "Provjera smjera vrtnje"), eventualno se obratite servisnoj službi.
* Odvijte vijke oplate elektronike pa oplatu elektronike zajedno s punjačem zakrenite prema dolje.	

Provjera smjera vrtnje



Pribor

Ovisno o zahtjevima stroj se može opremiti različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posjetite našu Internet stranicu pod www.kaercher.com.

Oznaka	Br. dijela R 65	Opis	kom.	Stroju je potrebno kom.
crvena (srednje mekana, standardna) valjkasta četka	6.906-935.0	Za redovito čišćenje također i jače zaprljanih podova.	1	2
bijela (mekana) valjkasta četka	6.906-981.0	Za poliranje i redovito čišćenje osjetljivih podova.	1	2
narančasta (visoka/duboka) valjkasta četka	6.906-982.0	Za struganje hrapavih podova (sigurnosne pločice itd.).	1	2
zeleni (ribača) valjkasta četka	6.906-983.0	Za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova i za skidanje slojeva podnih obloga (npr. vosak, akrilati).	1	2
crna (jako tvrda) valjkasta četka	6.906-984.0	Za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova i za skidanje slojeva podnih obloga (npr. vosak, akrilati).	1	2
osovina za spužvasti valjak	4.762-433.0	Za postavljanje spužvastog valjka.	1	2
bijeli (vrlo mekani) spužvasti valjak	6.369-389.0	Za fino poliranje podova.	20	80
crveni (srednje mekani) spužvasti valjak	6.369-456.0	Za čišćenje lako zaprljanih podova.	20	80
zeleni (tvrđi) spužvasti valjak	6.369-455.0	Za čišćenje normalno do jako zaprljanih podova.	20	80
žuti (mekani) spužvasti valjak	6.369-454.0	Za poliranje podova.	20	80

Oznaka	Br. dijela D 65	Opis	kom.	Stroju je potrebno kom.
prirodna (meka) pločasta četka	4.905-012.0	Za poliranje podova.	1	2
crvena (srednje mekana, standardna) pločasta četka	4.905-010.0	Za čišćenje lako zaprljanih ili osjetljivih podova.	1	2
crna (tvrda) pločasta četka	4.905-013.0	Za čišćenje jako zaprljanih podova.	1	2
noseći kotur	4.762-439.0	Za postavljanje spužvastog diska.	1	2
crveni (srednje mekani) spužvasti disk	6.369-905.0	Za čišćenje lako zaprljanih podova.	5	2
zeleni (tvrđi) spužvasti disk	6.369-906.0	Za čišćenje normalno zaprljanih podova.	5	2
crni (jako tvrđi) spužvasti disk	6.369-907.0	Za čišćenje jako zaprljanih podova.	5	2

Oznaka	Br. dijela B 80 W	Opis	kom.	Stroju je potrebno kom.
ravna usisna konzola	4.777-049.0	Standard	1	1
zakrivljena usisna konzola	4.777-055.0	Standard	1	1
smeđi gumeni nastavak	6.273-205.0	Protiv brazdi	1	1
smeđi gumeni nastavak	6.273-208.0	otporan na ulje	1	1

Tehnički podaci

	B 80 W		B 80 W Dose		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Snaga					
Nazivni napon	V	24			
Kapacitet akumulatora	Ah (5h)	maks. 180/205			
Prosječna potrošnja energije	W	1500			
Snaga voznog motora	W	300			
Snaga usisnog motora	W	500			
Snaga motora za četke	W	2 x 600			
Stupanj zaštite		IPX3			
Osigurači					
F1 (glavni osigurač)	A	150			
F2 (upravljačka jedinica)	A	3			
F3 (crpka za vodu)	A	7,5			
F4 (vozni motor)	A	30			
Usisivanje					
Snaga usisavanja, protok zraka	l/s	22			
Snaga usisavanja, podtlak	kPa	11,5			
Četke za čišćenje					
Radna širina	mm	640	695	640	695
Promjer četki	mm	105	360	105	360
Broj okretaja četki	1/min	1500	180	1500	180
Dimenzije i težine					
Teoretski površinski učinak	m ² /h	2560	2780	2560	2780
Maks. uspon terena	%	10			
Zapremnina spremnika svježe/prljave vode	l	80/80			
Transportna težina	kg	270			
Dopuštena ukupna težina	kg	340, (350)*			
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-72					
Ukupna vrijednost oscilacija	m/s ²	<2,5			
Nepouzdanost K	m/s ²	0,1			
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	dB(A)	67			
Nepouzdanost K _{pA}	dB(A)	2			
Razina zvučne snage L _{WA} + nepouzdanost K _{WA}	dB(A)	87			
* Package uređaji					

CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: čistač podova

Tip: 1.259-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

Primijenjeni nacionalni standardi:

-

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



Winnenden, 2011/05/01

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobiti ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

  Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Sigurnosne napomene	SR	..	1
Funkcija	SR	..	1
Namensko korišćenje	SR	..	1
Zaštita životne sredine	SR	..	1
Komandni elementi	SR	..	2
Pre upotrebe	SR	..	3
Rad	SR	..	4
Nega i održavanje	SR	..	6
Transport	SR	..	8
Skladištenje	SR	..	8
Otklanjanje smetnji	SR	..	9
Pribor	SR	..	10
Tehnički podaci	SR	..	11
CE-izjava	SR	..	11
Garancija	SR	..	11
Rezervni delovi	SR	..	11

Sigurnosne napomene

Pre prvog korišćenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ovo uputstvo za rukovanje kao i priloženu brošuru sa sigurnosnim napomenama za uređaje za čišćenje četkanjem i ekstraktore, 5.956-251.

- **Uređaj sme raditi samo ako su rezervoar i svi poklopci zatvoreni.**
- **Prekidač sa ključem ne sme u toku rada da se prebaci u položaj "O". U slučaju opasnosti pritisnite prekidač za isključenje u nuždi.**
- Rad sa uređajem je dozvoljen na površinama sa nagibom do najviše 10%.
- Neovlašćeno korišćenje uređaja treba sprečiti izvlačenjem ključa.
- Prilikom odlaganja na nagibima osigurajte uređaj od nehotičnog pokretanja.

Sigurnosni elementi

Bezbednosni uređaji služe za zaštitu korisnika i zato ne smeju da se menjaju ili da se njihova funkcija zaobilazi.

Prekidač za isključenje u nuždi

Za momentalno isključivanje svih funkcija.

Simboli u uputstvu za rad

Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost. Pri neuvažavanju ovog upozorenja može doći do izuzetno teških povreda ili čak smrti.

Upozorenje

Ukazuje na neku eventualno opasnu situaciju. Pri neuvažavanju ovog upozorenja može doći do lakih povreda ili materijalne štete.

Napomena

Označava preporuke za upotrebu i važne informacije.

Simboli na uređaju



Opasnost od povreda gnječenjem. Rezervoar se prilikom spuštanja sme držati samo u ovom području.

Funkcija

Mašina za ribanje i usisavanje je namenjena za mokro čišćenje ravnih podova. Podešavanjem količine vode, pritiska naleganja četki i usisavanja prljave vode mašina lako može da se prilagodi tako da udovoljava različitim zahtevima čišćenja. Radna širina od 650 mm i zapremina rezervoara za svežu i prljavu vodu od po 80 lit. omogućavaju efikasno čišćenje uz dugotrajnu primenu. Uređaj je samohodan, vozni motor se napaja iz akumulatora. Akumulatori se mogu puniti uz pomoć punjača preko utičnice za napon od 230 V. Kod verzije "Pack" punjač je već ugrađen u uređaj.

Namensko korišćenje

Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu sa navodima ovog radnog uputstva.

- Uređaj sme da se koristi isključivo za čišćenje glatkih podova koji nisu osetljivi na vlagu.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u rashladnim komorama).
- Uređaj se sme opremiti isključivo originalnim priborom i rezervnim delovima.

Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



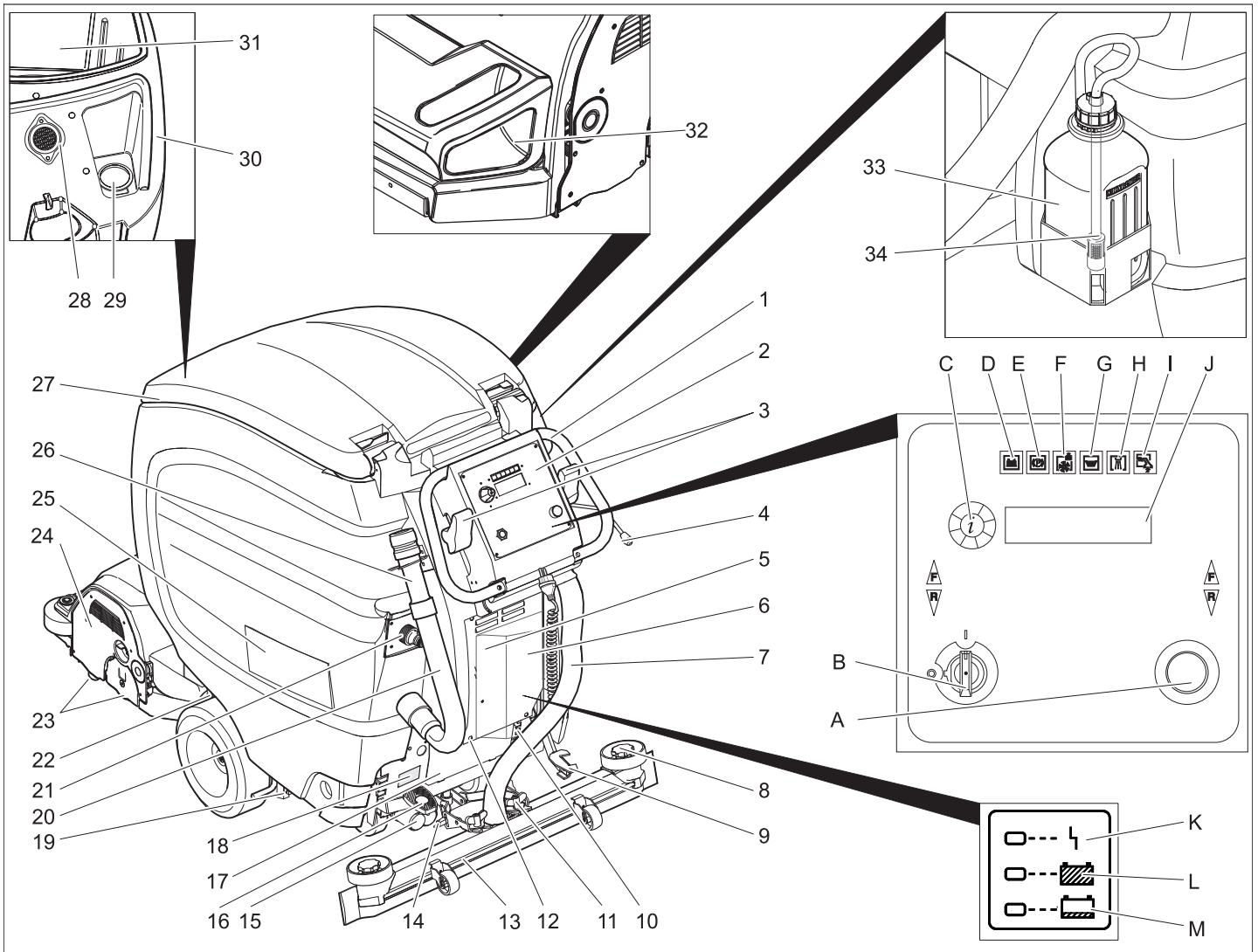
Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Komandni elementi











- | | | |
|---|---|--|
| <p>1 Potisna ručica
2 Komandni pult
3 Vozna poluga
4 Poluga za spuštavanje usisne konzole
5 Strujni kabl punjača (samo verzija Pack)
6 Punjač (samo verzija Pack)
7 Usisno crevo
8 Zvezdasti pričvršnici za zamenu usisnih gumica
9 Pedala za podizanje/spuštavanje bloka čistača
10 Poluga za podešavanje pritiska naleganja četki
11 Leptir navrtke za pričvršćenje i naginjanje usisne konzole
12 Zavrtnji oplote elektronike
13 Usisna konzola (nije u obimu isporuke)
14 Nosač usisne konzole
15 Filter sveže vode
16 Pedala pozicione kočnice
17 Servisni poklopac
18 Natpisna pločica
19 Ventil za ispuštanje sveže vode
20 Ispusno crevo prljave vode
21 Sistem punjenja (opcija)
22 Zavrtnj za aretiranje rezervoara
23 Valjkasta četka (R blok čistača)
Pločasta četka (D blok čistača)</p> | <p>24 Blok čistača
25 Akumulatori (ispod rezervoara)
26 Dozator za prijavu vode
27 Poklopac rezervoara prljave/sveže vode
Ispod poklopca rezervoara za prijavu vodu:
28 Mrežica za skupljanje vlakana (usisavanje)
29 Otvor za punjenje rezervoara za svežu vodu
30 Rezervoar za svežu vodu
31 Rezervoar prljave vode
32 Rezervoar za grubu prljavštinu (samo kod R bloka čistača) *
33 Boca sa deterdžentom (samo verzija Dose)
34 Crevo za usisavanje deterdženta (samo verzija Dose)</p> <p>Komandni pult
A Prekidač za isključenje u nuždi (deblokira se okretanjem)
B Prekidač sa ključem
C Dugme za poziv informacija
D Crveni indikator, svetli kada su akumulatori ispražnjeni
E Crveni indikator, svetli kada je poziciona kočnica zaključena</p> | <p>F Crveni indikator, svetli kada su četke preopterećene
G Crveni indikator, svetli kada je rezervoar prljave vode pun
H Zeleni indikator, svetli pri dodavanju vode
I Zeleni indikator, svetli tokom usisavanja
J Prikaz sledećih podataka na ekranu
Napunjenost akumulatora
količina vode
Brzina čišćenja
Broj obrtaja četki
Doziranje deterdženta
WDB funkcija (samo u spoju sa opcionalnim dodatkom za usisavanje sa prskanjem)
Sati rada
Brzina
Proizvođač
Verzija programa
Punjač (samo verzija Pack)
K svetli crveni LED = smetnja punjača/akumulatora, obavestite servisnu službu
L svetli zeleni LED = akumulator je pun
M svetli žuti LED = akumulatori se pune</p> |
|---|---|--|

Pre upotrebe

Akumulatori

Pri radu sa akumulatorima obavezno obratite pažnju na sledeća upozorenja:

	Uzmite u obzir instrukcije na akumulatoru, u uputstvu za upotrebu i u radnom uputstvu vozila
	Nosite zaštitne naočare
	Kiseline i akumulatore držite van domašaja dece
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, varničenje, otvoren plamen i pušenje
	Opasnost od povreda kiselinom
	Prva pomoć
	Upozorenje
	Otklanjanje u otpad
	Akumulator se ne sme baciti u kantu za smeće

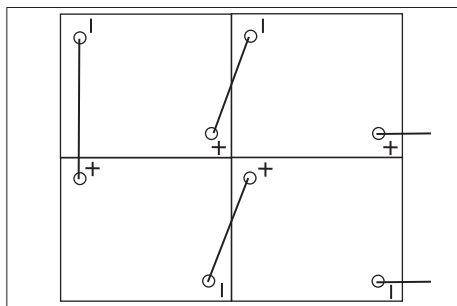
⚠ Opasnost

Opasnost od eksplozije. Ne stavljajte alat niti bilo šta slično na akumulator t.j. na polove i spojeve ćelija.

Opasnost od povreda. Rane nikad ne dovodite u kontakt sa olovom. Nakon radova sa akumulatorom uvek operite ruke.

Ugradnja i priključivanje akumulatora

- ➔ Podignite rezervoar nakon što ste ga deblokirali otpuštanjem odgovarajućeg zavrtnja.
- ➔ Akumulatore stavite u sredinu korita okrenute prema bloku čistača i usmerene u jednoj ravni pa zavijte pričvrstnike iza njih.
- ➔ Polove akumulatora premažite odgovarajućom mašću.
- ➔ Polove spojite priloženim spojnim kablovima.



- ➔ Isporučen priključni kabl priključite na slobodne polove akumulatora (+) i (-).

⚠ Upozorenje

Opasnost od povreda gnječenjem. Prilikom spuštanja držite rezervoar samo u označenom području.

- ➔ Spustite rezervoar i zategnite zavrtnj.

⚠ Upozorenje

Napunite akumulator pre puštanja uređaja u rad.

Punjenje akumulatora

⚠ Opasnost

Opasnost od eksplozije. Punjenje elektrolitskih akumulatora je dozvoljeno samo dok je rezervoar podignut.

Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od potpunog pražnjenja akumulatora. To znači da se pri dostizanju minimalnog kapaciteta isključuju motori za četke i turbina. U tom slučaju na komandnom pultu indikator stanja akumulatora svetli crveno. Od tog trenutka je moguća još jedino vožnja.

- ➔ Uređaj odvezite odmah do stacionarnog punjača i pritom izbegavajte uspone.

Napomena

Pri korišćenju drugih akumulatora (npr. drugih proizvođača) servisna služba Kärcher na dotičnom akumulatoru mora iznova podesiti zaštitu od potpunog pražnjenja.

⚠ Opasnost

Opasnost od strujnog udara. Obratite pažnju na električne vodove i sigurnosne mere, vidi "Punjač". Punjač koristite samo u suvim i dovoljno provetrenim prostorijama!

Napomena

Akumulatori se u proseku pune oko 10-15 sati.

Preporučeni punjači (koji odgovaraju korišćenom akumulatoru) opremljeni su elektronskom regulacijom i samostalno završavaju postupak punjenja. Tokom punjenja se sve funkcije uređaja automatski prekidaju.

Punjenje kod verzije "Pack"

- ➔ Strujni utikač punjača utaknite u utičnicu.

Punjenje kod drugih verzija

- ➔ Ispustite i uklonite prljavu i preostalu svežu vodu.
- ➔ Podignite rezervoar nakon što ste ga deblokirali otpuštanjem odgovarajućeg zavrtnja.
- ➔ Izvucite akumulatorski utikač i spojite sa kablom punjača.
- ➔ Punjač spojite na električnu mrežu i uključite.

Elektrolitski akumulatori sa malom potrebom za održavanjem

- ➔ Jedan sat pre kraja punjenja dodajte destilisanu vodu; pritom obratite pažnju na propisani nivo kiseline. Akumulator je označen na odgovarajući način.

⚠ Opasnost

Opasnost od povreda kiselinom!

- Dolivanje vode u prazan akumulator može dovesti do izbijanja kiseline.
- Pri radu sa akumulatorskom kiselinom nosite zaštitne naočare i odeću kako biste sprečili povrede i oštećenje odeće.
- Kožu ili odeću odmah isperite, ako ih eventualno poprskate kiselinom.

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja!

- Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destilisanu ili desalinizovanu vodu (EN 50272-T3).
- Ne upotrebljavajte nikakve strane aditive (tzv. sredstva za poboljšanje), jer u protivnom prestaje svaka garancija.

Preporučeni akumulatori

Kataloški br.:	Opis
6.654-130.0	Akumulatorski set s kablovima, bez potrebe za održavanjem, kapacitet: 180 Ah (5h), napon: 4 x 6 V
	Pojedinačni akumulator: 6.654-124.0

Preporučeni punjači

Kataloški br.:	Opis
6.654-078.0	Punjač 2425 za akumulatore koje nije potrebno održavati, 24 V

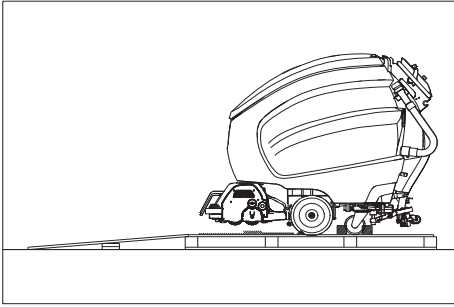
Za punjač je neophodan napojni kabl / adapter 6.648-582.

Akumulatori i punjači mogu da se nabave u specijalizovanim prodavnicama.

⚠ Upozorenje

Ukoliko je kod verzije "Pack" neophodna zamena, koristite samo akumulatore koje nije potrebno održavati.

Istovar



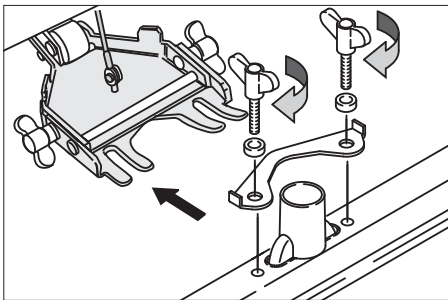
- Dugačke bočne daske paketa postavite na paletu kao podlogu za kretanje (nagibnu rampu).
- Rampu pričvrstite na paletu ekserima.
- Kratke daske postavite ispod rampe kao potporu.
- Uklonite drvene letvice ispred točkova.
- Podignite blok čistača i sklonite kartone.
- Otkočite pozicionu kočnicu tako što ćete kočnu pedal pritisnuti na dole i pomeriti u levo. Zatim pustite pedal da se podigne.
- Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1".
- Pritisnite voznu polugu pa uređaj polako svezite niz rampu.
- Prekidač sa ključem prebacite u položaj "0".

Montiranje četki

Montaža četki opisana je u poglavlju "Radovi na održavanju".

Montiranje usisne konzole

- Usisnu konzolu postavite u njen nosač tako da se limeni profil nalazi iznad nosača.
- Zategnite leptir matice.



- Nataknite usisno crevo.

Rad

⚠ Opasnost

Opasnost od povreda. Nožne pedale uvek pritiskajte samo jednom nogom. Druga noga mora stajati stabilno i sigurno na podlozi. Za momentalno deaktiviranje svih funkcija pritisnite crveni prekidač za isključenje u nuždi.

⚠ Upozorenje!

Opasnost od oštećenja. Pre vožnje natrag podignite usisni stup.

Napomena

Uređaj je tako konstruisan da blok četki izviri sa desne strane. To omogućava pregledan rad i čišćenje uz ivice.

- Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
- Utaknite ključ u prekidač sa ključem na komandnom pultu i onda ga okrenite na "1".
- Otkočite pozicionu kočnicu tako što ćete kočnu pedal pritisnuti na dole i pomeriti u levo. Zatim pustite pedal da se podigne.
- Vozite uređaj.
Prema napred:
Pritisnite voznu polugu prema napred.
Unazad:
Pritisnite voznu polugu unazad.

Napomena

Uređaj se pokreće tek kada se vozna poluga pomeri za 15°.

Podešavanje radne brzine

Prema napred:

- Okrećite dugme za pozivanje informacija u smeru kazaljke sata sve dok se na ekranu ne pojavi "CleanSpd Fwd=xxx%".

Unazad:

- Okrećite dugme za pozivanje informacija u smeru kazaljke sata sve dok se na ekranu ne pojavi "CleanSpd Rev=xxx%".

Napomena

Ekran se 10 sekundi nakon poslednje upotrebe dugmeta za pozivanje informacija prebacuje na prikaz napunjenosti akumulatora.

- Kratkim pritiskom na dugme za pozivanje informacija prikaz počinje da treperi.
- Podesite brzinu okretanjem dugmeta za pozivanje informacija. Vrednost može da se podešava između 30% i 100% u koracima od po 10%.
- Pritisnite dugme za pozivanje informacija kako biste potvrdili podešenu vrednost.

Punjenje rezervoara sveže vode

Bez sistema za punjenje

- Otvorite poklopac rezervoara prljave/ sveže vode.
- Dolijte svežu vodu (maksimalno 60°C) do 15 mm ispod ivice rezervoara.
- Zatvorite poklopac rezervoara prljave/ sveže vode.

Napomena

Pre prvog puštanja u rad u potpunosti napunite rezervoar sveže vode kako bi se isпустиo vazduh iz vodova za vodu.

Sistem punjenja (opcija)

- Crevo za vodu natakните na priključnicu sistema za punjenje.
- Otvorite dovod vode.
Kad se postigne maksimalni nivo vode, ugrađeni ventil sa plovkom zaustavlja njeno dalje doticanje.
- Zatvorite dovod vode.
- Uklonite crevo za vodu.

Dodavanje/doziranje deterdženta

Deterdžent

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Upotrebljavajte samo preporučene deterdžente. Za druge deterdžente korisnik na sebe preuzima povećan rizik od nesreća i remećenja sigurnosti pri radu. Upotrebljavajte samo deterdžente koji ne sadrže rastvarače, sonu i fluorovodoničnu kiselinu.

Napomena

Ne upotrebljavajte deterdžente koji jako pene. Vodite računa o uputstvima za doziranje.

Preporučeni deterdženti:

Primena	Deterdžent
Redovno čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 746
	RM 780
Redovno čišćenje sjajnih površina (npr. granita)	RM 755 es
Redovno i temeljno čišćenje industrijskih podova	RM 69 ASF
Redovno i temeljno čišćenje podova od fine keramike	RM 753
Redovno i temeljno čišćenje podova u sanitarnim prostorijama	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnim prostorijama	RM 732
Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Skidanje slojeva linoleumskih podova	RM 754

Deterdženti mogu da se nabave u specijalizovanim prodavnicama.

Dodavanje deterdženta (verzija bez dodatka "Dose")

Napomena

Ako se u rezervoar za deterdžent ulije prvo deterdžent, a potom voda, može doći do prekomernog stvaranja pene.

- Otvorite poklopac rezervoara prljave/ sveže vode.
- Sipajte deterdžent u rezervoar sa svežom vodom.
- Zatvorite poklopac rezervoara prljave/ sveže vode.

Doziranje deterdženta (verzija "Dose")

Svežoj vodi se na putu do bloka čistača pomoću dozatora dodaje deterdžent.

Napomena

Dozatorom se može dodati maksimalno 3% deterdženta. Pri jakom doziranju deterdžent se mora sipati u rezervoar sveže vode.

⚠ Upozorenje

Opasnost od začepljenja usled sušenja deterdženta, ako se isti dodaje u rezervoar sveže vode u verziji Dose. Postoji opasnost od slepljivanja merača protoka dozatora osušeni deterdžentom, čime se može ugroziti rad dozatora. Rezervoar čiste vode i uređaj nakon toga isperite čistom vodom. Za ispiranje potpuno otvorite dugme za regulisanje količine vode, doziranje deterdženta postavite na 0% i prekidačem za izbor programa podesite program čišćenja sa nanošenjem vode.

- Bocu sa deterdžentom postavite u držač iza komandnog pulta.
- Odvijte poklopac flaše.
- Usisno crevo dozatora ugurajte u bocu i zavijte poklopac.

Napomena

Ako je rezervoar sveže vode prazan, prekida se dodavanje deterdženta. Blok čistača nastavlja da radi bez dovoda tečnosti. Kada se kanistar sa deterdžentom isprazni, doziranje se isto tako prekida.

Podešavanje doziranja deterdženta (verzija "Dose")

- Okrećite dugme za pozivanje informacija u smeru kazaljke sata sve dok se na ekranu ne pojavi "RM - Dosierung" ili "RM - Dosing".
- Kratkim pritiskom na dugme za pozivanje informacija prikaz počinje da treperi.
- Okretanjem dugmeta za pozivanje informacija podesite doziranje deterdženta (0,5% do 3%).
- Pritisnite dugme za pozivanje informacija kako biste potvrdili podešenu vrednost.

Napomena

Ako vodi ne treba da se dodaje deterdžent, onda doziranje mora da se postavi na 0%.

Podešavanje količine vode

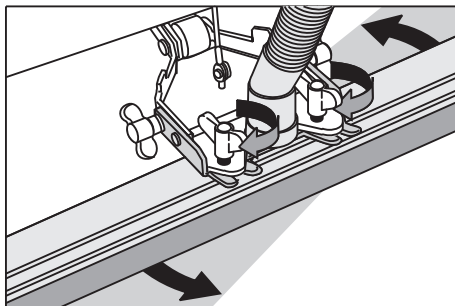
- Okrećite dugme za pozivanje informacija u smeru kazaljke sata sve dok se na ekranu ne pojavi "Wasser:..." ili "Water:...".
- Kratkim pritiskom na dugme za pozivanje informacija prikaz počinje da treperi.
- Podesite količinu vode okretanjem dugmeta za pozivanje informacija. Broj crnih stubaca prikazuje količinu vode.
- Pritisnite dugme za pozivanje informacija kako biste potvrdili podešenu vrednost.

Podešavanje usisne konzole

Nakrivljenost

Za poboljšanje rezultata usisavanja na popločanim podnim površinama usisna konzola može da se nakrivi do najviše 5°.

- Otpustite leptir matice.
- Okrenite usisnu konzolu.

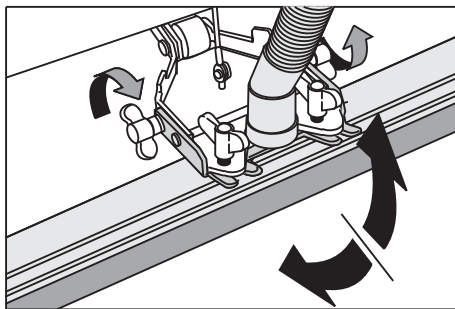


- Zategnite leptir matice.

Nagib

Ako je rezultat usisavanja nezadovoljavajući, moguće je promeniti nagib ravne usisne konzole.

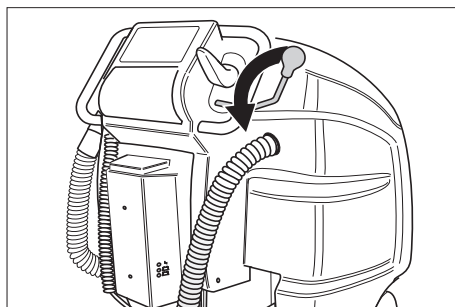
- Otpustite leptir matice.
- Nagnite usisnu konzolu.



- Zategnite leptir matice.

Spuštanje usisne konzole

- Pritisnite polugu na dole, usisna konzola se spušta, a usisna tubina uključuje.



Napomena

Kada se napuni rezervoar prljave vode, usisna tubina se automatski isključuje.

- Ispraznite rezervoar prljave vode.
- Prekidač sa ključem okrenite u položaj "0", malo sačekajte i ponovo okrenite na "1".
Usisna turbina može ponovo da se uključi.

Podešavanje broja obrtaja četki

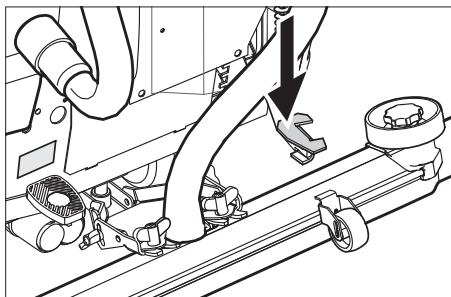
- Okrećite dugme za pozivanje informacija u smeru kazaljke sata sve dok se na ekranu ne pojavi "FACT".
- Kratkim pritiskom na dugme za pozivanje informacija prikaz počinje da treperi.
- Podesite broj obrtaja četki okretanjem dugmeta za pozivanje informacija:
 - „...Power“ - visok broj obrtaja (100%).
 - „...Whisper“ - srednji broj obrtaja (60%).
 - „...Fine“ - nizak broj obrtaja (40%).
- Pritisnite dugme za pozivanje informacija kako biste potvrdili podešenu vrednost.
- Pritisnite dugme za pozivanje informacija kako biste potvrdili podešenu vrednost.

Uključivanje bloka čistača

⚠ Upozorenje!

Opasnost od oštećenja podne obloge. Ne dozvolite da uređaj radi u mestu.

- Pedalu za podizanje/spuštanje bloka čistača pritisnite na dole, pomerite u levo i pustite da se podigne. Blok čistača se spušta i automatski pokreće.

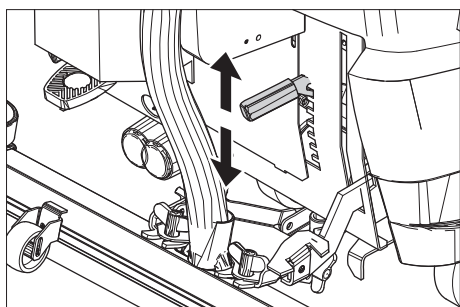


Menjanje pritiska naleganja četki

⚠ Opasnost

Opasnost od povreda naglim podizanjem poluge za podešavanje pritiska naleganja četki. Polugu za podešavanje pritiska naleganja četki nameštajte samo dok je blok čistača spušten.

- Pomoću poluge podesite pritisak naleganja četki.



Napomena

Prve pokušaje čišćenja izvedite s niskim pritiskom naleganja. Postepeno povećavajte pritisak naleganja sve dok se ne dostigne željeni rezultat čišćenja. Ispravno podešen pritisak naleganja smanjuje potrebu za energijom i intenzitet habanja četki.

U slučaju preopterećenja isključuje se pogon četki.

⚠ Upozorenje

Oštećenje podloge zbog previsokog pritiska naleganja. Prve pokušaje poliranja izvedite sa niskim pritiskom naleganja. Po potrebi povećavajte pritisak naleganja sve dok se ne dostigne željeni rezultat poliranja.

Uključivanje/isključivanje WDB funkcije

WDB = dodatak za usisavanje sa prskanjem

Napomena

Važi samo u spoju sa opcionalnim dodatkom za usisavanje sa prskanjem.

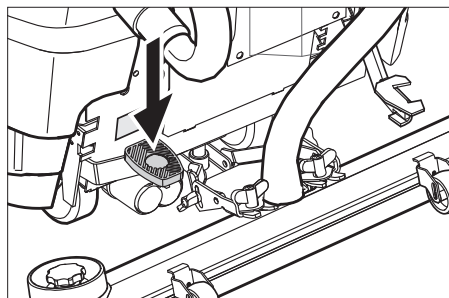
- Okrećite dugme za pozivanje informacija u smeru kazaljke sata sve dok se na ekranu ne pojavi "WDB-Funktion" ili "WDB-Function".
- Kratkim pritiskom na dugme za pozivanje informacija prikaz počinje da treperi.
- Okretanjem dugmeta za pozivanje informacija izaberite "ON" ili "OFF".

Stand-by

Ako pauza u radu traje duže od 30 minuta, uređaj prelazi u stand-by (stanje pripravnosti). Za ponovno puštanje u rad okrenite prekidač sa ključem nakratko u položaj "0" i potom vratite na "1".

Zaustavljanje i odlaganje

- Pustite vožnu polugu.
- Podignite blok čistača.
- Nadignite usisnu konzolu. Usisna turbina radi još 5 s kako bi se isisala preostala voda iz usisne konzole i usisnog creva.
- Zakočite pozicionu kočnicu.



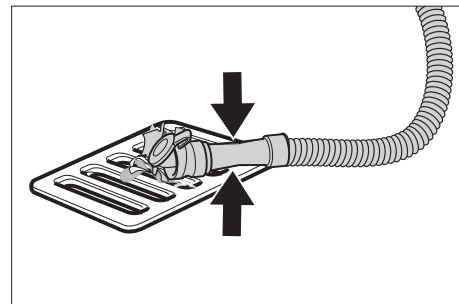
- Prekidač sa ključem okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.
- Prilikom odlaganja na nagibima osigurajte uređaj od nehotičnog pokretanja.

Pražnjenje rezervoara prljave vode

⚠ Upozorenje

Pridržavajte se lokalnih propisa za otklanjanje otpadne vode.

- Crevo za ispuštanje prljave vode skinite sa držača i spustite nad prikladan sabirni sud.



- Sabijte ili preklopite dozator.
- Otvorite poklopac dozatora.
- Ispustite prljavu vodu - pritiskanjem ili presavijanjem prilagođavajte količinu vode.
- Zatim rezervoar za prljavu vodu isperite čistom vodom.

Pražnjenje rezervoara za svežu vodu

- Otvorite ventil za ispuštanje sveže vode.

Nega i održavanje

⚠ Opasnost

Opasnost od povreda! Pre svih radova na uređaju prebacite prekidač sa ključem na "0", izvucite ključ kao i strujni utikač punjača.

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja uređaja usled ispuštanja vode. Pre obavljanja radova na uređaju ispuštite prljavu i preostalu svežu vodu.

Plan održavanja

Nakon rada

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Uređaj ne prskajte vodom i ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje.

- Ispustite prljavu vodu.
- Rezervoar za prljavu vodu isperite čistom vodom.
- Samo R blok čistača: Izvadite i ispraznite rezervoar grube prljavštine.
- Uređaj prebrišite spolja vlažnom krpom natopljenom u rastvor blagog sredstva za pranje.
- Proverite mrežicu za skupljanje vlakana i po potrebi je očistite.
- Očistite gumice za usisavanje prljavštine na usisnoj konzoli, po potrebi ih zamenite.
- Proverite istrošenost četki, po potrebi ih zamenite.
- Po potrebi napunite akumulator.

Mesečno

- Proverite oksidaciju polova akumulatora, po potrebi ih iščetkajte i premažite odgovarajućom mašću. Pazite na pričvršćenost spojnih kablova.
- Proverite ispravnost pozicione kočnice.
- Proverite zaptivke između rezervoara za prljavu vodu i poklopca, po potrebi ih zamenite.
- Kod akumulatora koji se moraju održavati proverite koncentraciju kiseline u ćelijama.
- Čišćenje tunela sa četkama (samo R blok čistača)

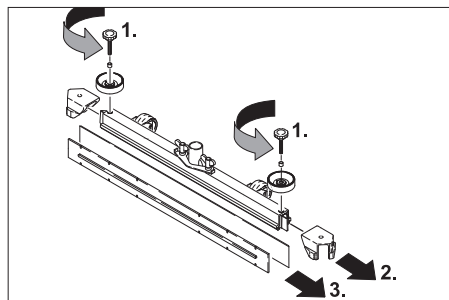
Godišnje

- Uređaj predajte servisnoj službi radi sprovođenja propisanog tehničkog pregleda.

Radovi na održavanju

Prevrtanje ili zamena gumica za usisavanje prljavštine

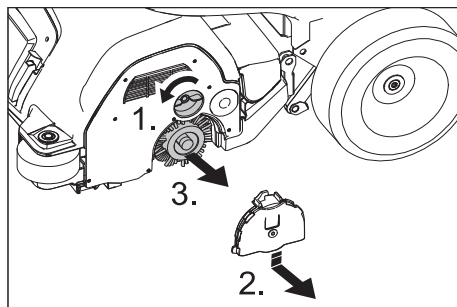
- Skinite usisnu konzolu.
- Odvrtite zvezdaste pričvršnike.



- Skinite plastične delove.
- Skinite gumice za usisavanje.
- Gumice prevrtnite naopako ili umetnite nove.
- Natakните plastične delove.
- Zavijte i zategnite zvezdaste pričvršnike.

Zamena valjkaste četke

- Podignite blok čistača.

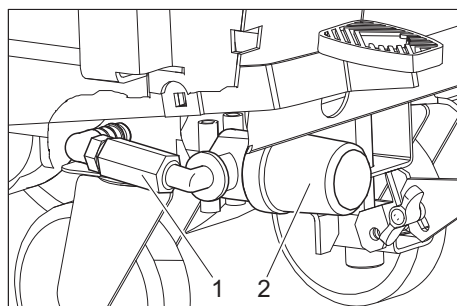


- Otpustite bravicu poklopca ležaja.
- Poklopac ležaja pritisnite na dole i skinite.
- Izvucite valjkastu četku.
- Umetnite novu valjkastu četku.
- Poklopac ležaja ponovo pričvrstite obrnutim redosledom.
- Postupak ponovite na suprotnoj strani.

Zamena pločastih četki

- Podignite blok čistača.
- Pedalu za zamenu četke pritisnite na dole prelazeći pritom preko osetnog otpora.
- Izvucite pločastu četku bočno ispod bloka čistača.
- Stavite novu pločastu četku ispod bloka čistača pa je pritisnite na gore da se uglati.

Čišćenje filtera sveže vode

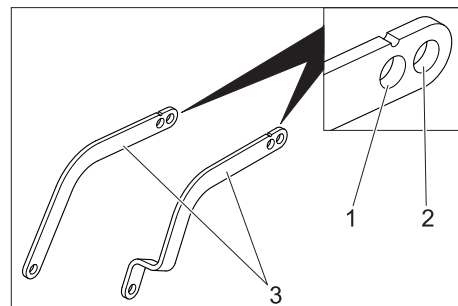


- 1 Blokirni ventil
- 2 Čašica filtera

- Zatvorite blokirni ventil.
- Odvijte čašicu filtera, zamenite/očistite filterski uložak.
- Ponovo postavite čašicu filtera. Otvorite blokirni ventil.

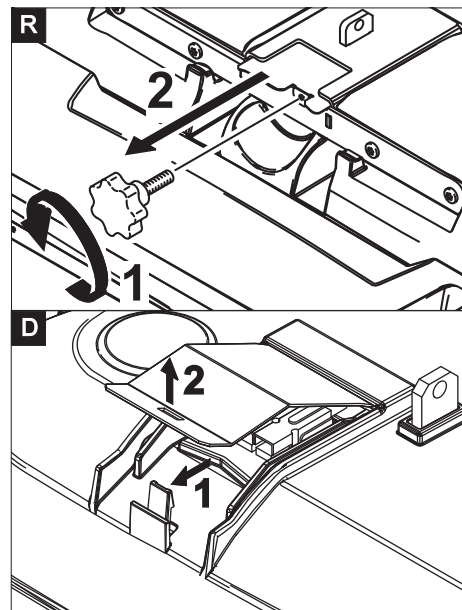
Ugradnja bloka čistača

- Podignite rezervoar nakon što ste ga deblokirali otpuštanjem odgovarajućeg zavrtnja.

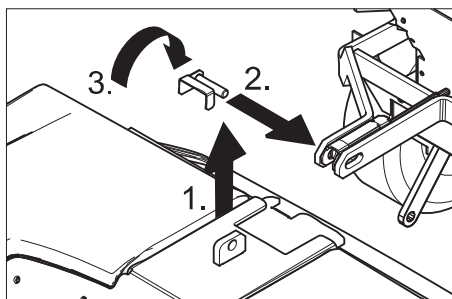


- 1 Otvor za D 75 blok čistača
- 2 Otvor za druge blokove čistača
- 3 Potisna šipka

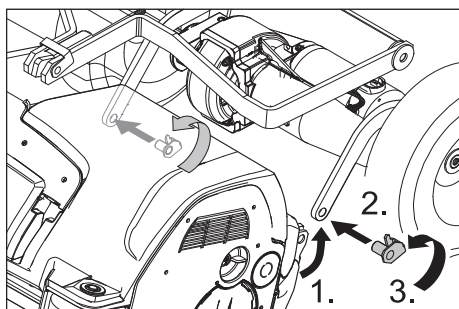
- Proverite da li su potisne šipke pričvršćene na otvor uređaja koji odgovara dotičnom bloku čistača.
- Po potrebi otpustite navrtke i pričvrstite potisne šipke na drugi otvor.
- Navrtke samo ovlaš zategnite, kako bi se potisne šipke još uvek mogle pomerati.



- R blok čistača: Odvijte zvezdasti pričvršnik i izvucite poklopac.
- D blok čistača: Skinite poklopac sa bloka čistača.
- Položite blok čistača po sredini ispred uređaja.
- Kabl za napajanje strujom bloka čistača spojite sa uređajem (iste boje moraju da se poklapaju).
- R blok čistača: Ugurajte poklopac i učvrstite ga zavrtnjima.
- D blok čistača: Postavite i uglatite poklopac.
- Spojite crevni priključak bloka čistača sa crevom na uređaju.



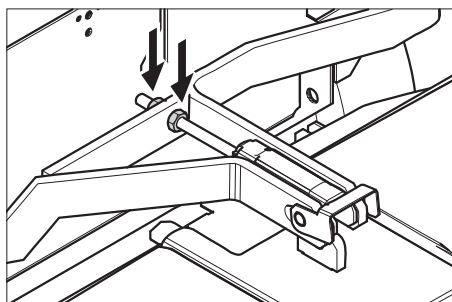
- Spojnicu u sredini bloka čistača umetnite između krakova na poluzi.
- Polugu na pedali za podizanje/spuštanje usmerite tako da se rupe u poluzi poklapaju sa onima u bloku čistača.
- Gurnite klin za pridržavanje kroz rupe i preklopite sigurnosni lim na dole.



- Usmerite potisnu šipku u držaču na bloku čistača.
- Gurnite klin za pridržavanje s desne strane kroz rupe i preklopite sigurnosni lim na dole.
- Ponovite postupak sa potisnom šipkom na naspramnoj strani.

Napomena

Oba klina za pridržavanje na potisnim šipkama treba gurnuti sa iste strane kroz držače (a ne osno simetrično).



- Otpustite navrtke zavrtnja za podešavanje pa usmerite blok čistača tako da obe valjkaste četke ravnomerno dodiruju podlogu.
- Ponovo zategnite navrtke zavrtnja za podešavanje.

Demontaža bloka čistača

Demontaža se vrši obrnutim redosledom od ugradnje.

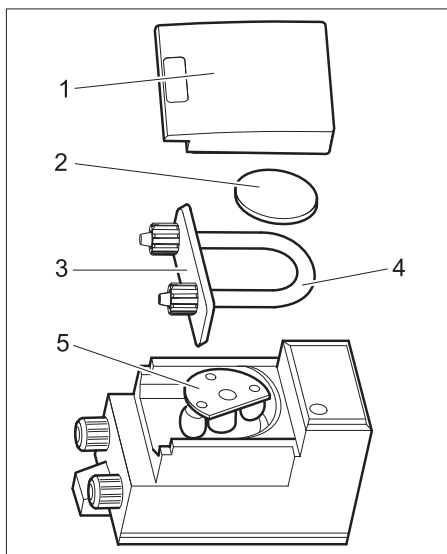
Vađenje akumulatora

- Podignite rezervoar nakon što ste ga deblokirali otpuštanjem odgovarajućeg zavrtnja.
- Odvojite kabl od minus pola akumulatora.
- Odvojite preostali kabl sa akumulatora.
- Odvijte pričvrtnik.

- Izvadite akumulatore.
- Prazne akumulatore odložite u otpad u skladu sa važećim odredbama.

Zamena creva pumpe (samo verzija Dose)

- Skinite servisni poklopac.



- 1 Poklopac kućišta
- 2 Oplata
- 3 Držač creva
- 4 Crevo pumpe
- 5 Rotor

- Skinite poklopac kućišta.
- Uklonite poklopac.
- Izvadite držač creva zajedno s crevom pumpe (radi lakšeg vađenja rukom okrećite rotor).
- Zamenite crevo pumpe.
- Dozirnju pumpu i uređaj ponovo montirajte obrnutim redosledom i osposobite za rad.

Ugovor o servisiranju

Radi osiguranja pouzdanog rada mašine možete sa nadležnim prodajnim centrom Kärcher sklopiti ugovor o servisiranju.

Zaštita od smrzavanja

U slučaju opasnosti od smrzavanja:

- Ispraznite rezervoar sveže i prljave vode.
- Uređaj odložite na mesto zaštićeno od mraza.

Transport

⚠ Opasnost

Prilikom utovara ili istovara uređaja ne sme da se prekorači uspon/pad od maks. 10%.

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- Za transport uređaja na nekom nosećem vozilu pričvrstite ga zateznim remenjem/užadima kako ne bi pomerao.
- Zakočite pozicionu kočnicu.
- Podignite blok čistača kako biste sprečili njihovo oštećenje.

Ako je D blok čistača montiran

- Izvadite pločaste četke iz bloka četki.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja. Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Otklanjanje smetnji

⚠ **Opasnost**

Opasnost od povreda! Pre svih radova na uređaju prebacite prekidač sa ključem na "0", izvucite ključ kao i strujni utikač punjača.

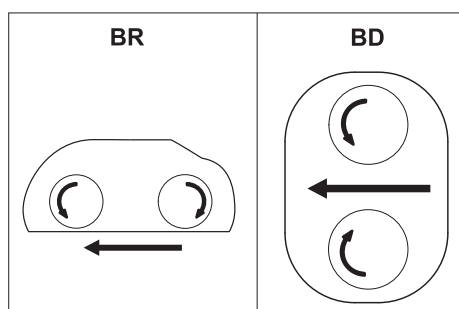
⚠ **Upozorenje**

Opasnost od oštećenja uređaja usled ispuštanja vode. Pre obavljanja radova na uređaju ispuštite prljavu i preostalu svežu vodu.

U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tabele, pozovite servisnu službu.

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj se ne može pokrenuti	Stand-by, prekidač sa ključem prebacite u položaj "0" pa vratite na "1". Proverite i po potrebi zamenite osigurače F1 *, F2 *. * Proverite i po potrebi napunite akumulator.
Uređaj ne vozi	Proverite da li je poziciona kočnica otkočena.
Nedovoljna količina vode	Proverite nivo sveže vode i po potrebi dopunite rezervoar. Proverite i po potrebi očistite filter sveže vode. (Vidi pod "Radovi na održavanju".) Proverite da creva nisu začepljena i po potrebi ih očistite.
Nedovoljan učinak usisavanja	Očistite zaptivke između rezervoara prijave vode i poklopca, proverite zaptivenost i po potrebi zamenite. Očistite mrežicu za skupljanje vlakana. Očistite gumice za usisavanje prjavštine na usisnoj konzoli, po potrebi ih zamenite. Proverite da usisno crevo nije začepljeno i po potrebi ga očistite. Proverite zaptivenost usisnog creva i po potrebi ga zamenite. Proverite da li je poklopac creva za ispuštanje prijave vode zatvoren. Proverite podešenost usisne konzole.
Nezadovoljavajući rezultat čišćenja	Podesite pritisak naleganja. Proverite istrošenost četki, po potrebi ih zamenite. Koristite odgovarajući tip četki za vrstu zaprljanja.
Četke se ne vrte	Smanjite pritisak naleganja. Proverite da neko strano telo ne blokira četke pa ga otklonite. Ukoliko se aktivirala nadstrujna zaštitna sklopka elektronike, prekidač sa ključem prebacite u položaj "0" pa vratite na "1".
Uređaj snažno vibrira	Proverite da li su valjkaste četke izobličene pa ih po potrebi zamenite novim. Proverite smer obrtanja valjkastih četki (vidi pod "Provera smera obrtanja"), eventualno konsultujte servisnu službu.
* Odvijte zavrtnje oplate elektronike pa spustite oplatu zajedno sa punjačem.	

Provera smera obrtanja



Pribor

Zavisno od zahteva čišćenja uređaj može da se opremi različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posetite našu Internet stranicu pod www.kaercher.com.

Oznaka	Br. dela R 65	Opis	kom.	Uređaju je potrebno kom.
crvena (srednje mekana, standardna) valjkasta četka	6.906-935.0	Za redovno čišćenje takođe i jače zaprljanih podova.	1	2
bela (mekana) valjkasta četka	6.906-981.0	Za poliranje i redovno čišćenje osetljivih podova.	1	2
narandžasta (visoka/duboka) valjkasta četka	6.906-982.0	Za struganje hrapavih podova (sigurnosne pločice itd.).	1	2
zeleni (ribača) valjkasta četka	6.906-983.0	Za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova i za skidanje slojeva podnih obloga (npr. vosak, akrilati).	1	2
crna (jako tvrda) valjkasta četka	6.906-984.0	Za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova i za skidanje slojeva podnih obloga (npr. vosak, akrilati).	1	2
osovina za sunđerasti valjak	4.762-433.0	Za postavljanje sunđerastog valjka.	1	2
beli (vrlo mekani) sunđerasti valjak	6.369-389.0	Za fino poliranje podova.	20	80
crveni (srednje mekani) sunđerasti valjak	6.369-456.0	Za čišćenje lako zaprljanih podova.	20	80
zeleni (tvrđi) sunđerasti valjak	6.369-455.0	Za čišćenje normalno do jako zaprljanih podova.	20	80
žuti (mekani) sunđerasti valjak	6.369-454.0	Za poliranje podova.	20	80

Oznaka	Br. dela D 65	Opis	kom.	Uređaju je potrebno kom.
prirodna (mekana) pločasta četka	4.905-012.0	Za poliranje podova.	1	2
crvena (srednje mekana, standardna) pločasta četka	4.905-010.0	Za čišćenje lako zaprljanih ili osetljivih podova.	1	2
crna (tvrda) pločasta četka	4.905-013.0	Za čišćenje jako zaprljanih podova.	1	2
noseći kotur	4.762-439.0	Za postavljanje sunđerastog diska.	1	2
crveni (srednje mekani) sunđerasti disk	6.369-905.0	Za čišćenje lako zaprljanih podova.	5	2
zeleni (tvrđi) sunđerasti disk	6.369-906.0	Za čišćenje normalno zaprljanih podova.	5	2
crni (jako tvrđi) sunđerasti disk	6.369-907.0	Za čišćenje jako zaprljanih podova.	5	2

Oznaka	Br. dela B 80 W	Opis	kom.	Uređaju je potrebno kom.
ravna usisna konzola	4.777-049.0	Standard	1	1
zakrivljena usisna konzola	4.777-055.0	Standard	1	1
smeđi gumeni nastavak	6.273-205.0	Protiv brazdi	1	1
smeđi gumeni nastavak	6.273-208.0	otporan na ulje	1	1

Tehnički podaci

	B 80 W		B 80 W Dose		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Snaga					
Nominalni napon	V	24			
Kapacitet akumulatora	Ah (5h)	maks. 180/205			
Prosečna potrošnja energije	W	1500			
Snaga voznog motora	W	300			
Snaga usisnog motora	W	500			
Snaga motora za četke	W	2 x 600			
Klasa zaštite		IPX3			
Osigurači					
F1 (glavni osigurač)	A	150			
F2 (upravljačka jedinica)	A	3			
F3 (pumpa za vodu)	A	7,5			
F4 (vozni motor)	A	30			
Usisivanje					
Snaga usisavanja, protok vazduha	l/s	22			
Snaga usisavanja, podpritisak	kPa	11,5			
Četke za čišćenje					
Radna širina	mm	640	695	640	695
Prečnik četki	mm	105	360	105	360
Broj obrtaja četki	1/min	1500	180	1500	180
Dimenzije i težine					
Teoretski površinski učinak	m ² /h	2560	2780	2560	2780
Maks. uspon terena	%	10			
Zapremina rezervoara sveže/prijave vode	l	80/80			
Transportna težina	kg	270			
Dozvoljena ukupna težina	kg	340, (350)*			
Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-72					
Ukupna vrednost oscilacija	m/s ²	<2,5			
Nepouzdanost K	m/s ²	0,1			
Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	dB(A)	67			
Nepouzdanost K _{pA}	dB(A)	2			
Nivo zvučne snage L _{WA} + nepouzdanost K _{WA}	dB(A)	87			
* Package uređaji					

CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.


Proizvod: mašina za pranje podova
Tip: 1.259-xxx


Odgovarajuće EZ-direktive:
 2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
 2004/108/EZ

Primenjene usklađene norme:
 EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
 EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29
 EN 60335-2-72
 EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Primenjeni nacionalni standardi:

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tel.: +49 7195 14-0
 Faks: +49 7195 14-2212


Winnenden, 2011/05/01

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

 Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Съдържание

Указания за безопасност . . .	BG	..	1
Функция	BG	..	1
Употреба по предназначение	BG	..	1
Опазване на околната среда	BG	..	1
Обслужващи елементи . . .	BG	..	2
Преди пускане в експлоатация	BG	..	3
Експлоатация	BG	..	4
Грижи и поддръжка	BG	..	6
Транспорт	BG	..	8
Съхранение	BG	..	8
Помощ при неизправности	BG	..	9
Принадлежности	BG	..	10
Технически данни	BG	..	11
СЕ – декларация	BG	..	11
Гаранция	BG	..	11
Резервни части	BG	..	11

Указания за безопасност

Преди да експлоатирате уреда за първи път, прочетете и съблюдавайте настоящите инструкции за употреба и приложената брошура „Указания за безопасност за прахосмукачки за сухо и мокро почистване № 5.956-251.

- **С апарата може да се работи само тогава, когато съдът и всички капаци са затворени.**
- **По време на експлоатация ключовият прекъсвач не бива да се поставя на "0". При опасност натиснете бутон аварийно изключване.**
- Уредът е предвиден за работа по повърхности с наклон до 10%.
- За да се избегне некомпетентна употреба на уреда, да се извади ключа.
- При спиране на наклони подсигурете уреда против непреднамерени движения.

Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя не трябва да се изключват или да се променят функциите им.

Бутон аварийно изключване

За бързо изключване на работата на всички функции.

Символи в Упътването за работа

Опасност

Обозначава непосредствено грозяща опасност. При неспазване на указанието съществува заплахата от смърт или най-тежки наранявания.

Предупреждение

Обозначава възможна ситуация на опасност. При неспазване на указанието могат да настъпят леки наранявания или материални щети.

Указание

Обозначава съвети при приложение и важни информации.

Символи на уреда



Опасност от нараняване по ради смачкване. При накланяне надолу дръжте резервоара само в тази област.

Функция

Търкащата изсмукваща машина се използва за мокро почистване на равни подове.

Може да се настрои лесно към съответната задача за почистване посредством настройка на количеството на водата, налягането на притискане на четките и изсмукването на мръсна вода.

Работната ширина от 6500 мм и вместимостта на резервоара за чиста и мръсна вода от съответно 80 л позволяват ефективно почистване при голяма продължителност на работа.

Уредът е самоходен, тяговият мотор се захранва от акумулатори.

Акумулаторите могат да се зареждат по средство зарядно устройство на контакт 230-V.

Зарядното устройство е вече интегрирано при вариант "Pack".

Употреба по предназначение

Използвайте този уред само в съответствие със задачите в настоящото Упътване за експлоатация.

- Уредът може да бъде използван само за почистване на не чувствителни на влага и не чувствителни на полиране гладки повърхности.
- Уредът не е подходящ за почистване на замръзали подове (напр. в хладилни помещения).
- Уредът може да се оборудва само с оригинални принадлежности и резервни части.

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)




Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH

Преди пускане в експлоатация

Акумулатори

При работа с акумулаторите непременно спазвайте следните предупредителни указания:

	Спазвайте указанията на акумулатора, в Упътването за употреба и в Инструкцията за експлоатация на превозното средство
	Носете защита за очите
	Дръжте децата настрана от киселини и от акумулатори
	Опасност от експлозия
	Забраняват се искри, открита светлина и пушене
	Опасност от разрядане
	Първа помощ
	Указателна забележка
	Изхвърляне
	Акумулатора да не се хвърля в кофата за боклук Pb

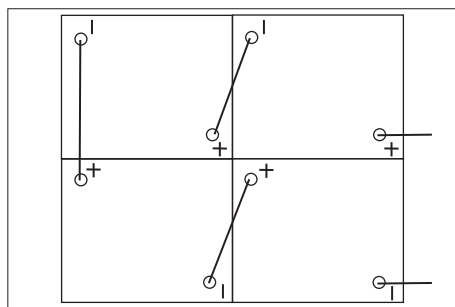
⚠ Опасност

Опасност от експлозия. Върху акумулатора, т.е. върху крайните полюси и свързването на клетките да не се поставят инструменти или подобни.

Опасност от нараняване. Никога не докосвайте раните с олово. След работата по акумулаторите винаги почиствайте ръцете си.

Поставете акумулатора и го подвържете

- ➔ Освободете болта за блокиране на резервоара и вдигнете резервоара нагоре.
- ➔ Поставете акумулаторите към почистващата глава към съответното положение във ваничката и завийте добре ъгъла за закрепване зад акумулаторите.
- ➔ Смажете полюсите на акумулатора с многофункционална смазка.
- ➔ Полюсите да се свържат включените в обема на доставка свързващи кабели.



- ➔ Закачете доставения с уреда присъединителен кабел на свободния полюс на акумулатора (+) и (-).

⚠ Предупреждение

Опасност от нараняване поради смачкване. При накланяне надолу дръжте резервоара само в обозначената област.

- ➔ Наклонете резервоара надолу и завийте болта.

⚠ Предупреждение

Преди пускане в експлоатация на уреда заредете акумулатора.

Заредете акумулатора

⚠ Опасност

Опасност от експлозия. Зареждането на мокри акумулатори е позволено само, когато резервоарът е наклонен нагоре.

Указание

Уредът разполага със защита против дълбоко разреждане, т.е. щом се достигне все още допустимата минимална степен на капацитет, моторът на четките и турбината се изключват. В такъв случай на обслужващия пулт индикацията за състоянието на акумулатора свети червено. От този момент нататък е възможен само режим движение.

- ➔ Уредът да се закара директно до станцията за зареждане, при това да се избягват наклони.

Указание

При използване на други акумулатори (напр. на други производители) защитата против дълбоко разреждане за съответния акумулатор трябва да се настрои отново от съответния сервиз на Kärcher.

⚠ Опасност

Опасност от електрически уред. Да се имат пред вид електрическата мрежа и предпазителя - вижте „Зарядно устройство“. Зарядното устройство да се използва само в сухи помещения с достатъчно проветрение!

Указание

Времето за зареждане възлиза средно на прикл. 10-15 часа. Препоръчаните зарядни устройства (подходящи за съответно използваните акумулатори) са електронно регулирани и завършват самостоятелно процеса на зареждане. Всички функции на уреда се прекъсват автоматично при процеса на зареждане.

Процес на зареждане Вариант Pack

- ➔ Щепсела на зарядното устройство да се пъхне в контакта.

Процес на зареждане други варианти

- ➔ Мръсната вода и останалата чиста вода да се изпуснат и да се отстранят.
- ➔ Освободете болта за блокиране на резервоара и вдигнете резервоара нагоре.
- ➔ Извадете щепсела на акумулатора и го свържете със зареждащия кабел.
- ➔ Свържете зарядното устройство с мрежата и го включете.

Акумулатори, които се нуждаят от малка поддръжка (мокри акумулатори)

- ➔ Един час преди края на процеса на зареждане добавете дестилирана вода, спазвайте правилното ниво на киселинност. Акумулаторът е съответно обозначен.

⚠ Опасност

Опасност от разрядане!

- Доливането на вода в разрежено състояние на акумулатора може да доведе до изтичане на киселина.
- При работа с киселини за акумулатори да се използват защитни очила и да се спазват предписанията, за да се избягват наранявания и разрушение на облеклото.
- Евентуалните пръски от киселина по кожата или облеклото веднага да се изплакнат с много вода.

⚠ Предупреждение

Опасност от повреда!

- За доливане на акумулаторите да се използва само дестилирана или обезсолена вода (EN 50272-T3).
- Да не се използват чужди добавки (така наречени средства за подобрене), в противен случай се отменя всякаква гаранция.

Препоръчвани акумулатори

№ за поръчка:	Описание
6.654-130.0	Комплект акумулатор вкл. кабел, без поддръжка, капацитет: 180 Ah (5h), напрежение: 4 x 6 V
	Отделен акумулатор: 6.654-124.0

Препоръчвани зарядни устройства

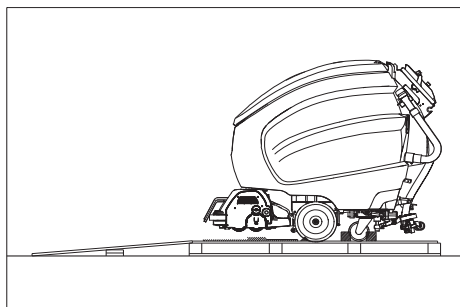
№ за поръчка:	Описание
6.654-078.0	Пълнител 2425 за акумулатори без поддръжка, 24 V

За зарядното устройство е необходим свързващ кабел/адаптер 6.648-582. Акумулатори и зарядни устройства могат да се закупят от специализираната търговска мрежа.

⚠ Предупреждение

При вариант Pack в случай на замяна използвайте само акумулатори без поддръжка.

Разреждане



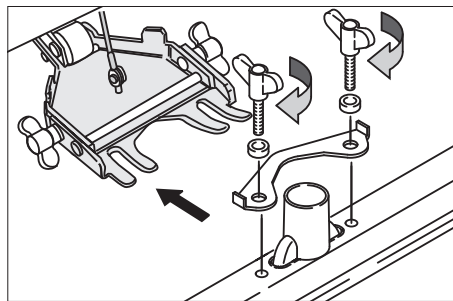
- Дългите странични дъски на опаковката положете като рампа до палета.
- Закрепете рампата с гвоздеи за палета.
- Поставете късите летви за укрепване под рампата.
- Отстранете дървените летви пред колелата.
- Повдигнете почистващата глава и отстранете опаковката.
- Освободете застопоряващата спирачка, за целта натиснете педала надолу и след това го задвижете наляво. След това оставете педала да се придвижи нагоре.
- Поставете ключовия прекъсвач на „1“.
- Задействайте лоста за движение и бавно подкарайте уреда в посока от рампата надолу.
- Поставете ключовия прекъсвач на „0“.

Монтирайте четките

Монтажът на четките е описан в глава "Работи по поддръжката".

Монтирайте лента засмукване

- Поставете лента засмукване така в окачването на ленти на засмукване, че фасонираната стомана да застане над окачването.
- Затегнете крилчатите гайки.



- Поставете маркуча за всмукване.

Експлоатация

⚠ Опасност

Опасност от нараняване. Крачните педали да се натискат винаги с един крак. Другият крак трябва да стои здраво и сигурно на земята. За незабавно изключване от експлоатация на всички функции натиснете червения аварийен бутон.

⚠ Предупреждение!

Опасност от повреди. Преди движение назад вдигнете смукателната греда.

Указание

Уредът е изграден така, че главата на четката да стърчи откъсно. Това дава възможност за прегледна работа в близост до колелата.

- Бутонът за аварийно изключване се деблокира със завъртане.
- Поставете ключа в ключовия прекъсвач на обслужващия пулт и завъртете на „1“.
- Освободете застопоряващата спирачка, за целта натиснете педала надолу и след това го задвижете наляво. След това оставете педала да се придвижи нагоре.
- Пътуване на уреда.
Напред:
Лоста за движение да се натисне напред.
Назад:
Лоста за движение да се натисне назад.

Указание

Уредът се движи едва, когато лостът за движение се задвижи с 15°.

Настройка на скоростта на работа

Напред:

- Завъртете бутона за информация по посока на часовниковата стрелка, докато се изпише „CleanSpd Fwd=xxx%“.

Назад:

- Завъртете бутона за информация по посока на часовниковата стрелка, докато се изпише „CleanSpd Rev=xxx%“.

Указание

10 секунди след последното задействане на бутона за информация дисплеят превключва на показанието на акумулатора.

- Кратко натискане на бутона за информация – показанието мига.
- Настройте скоростта чрез завъртане на бутона за информация. Стойността може да се настройва на стъпки от по 10 % между 30 % и 100 %.
- Натиснете бутона за информация, за да потвърдите настроената стойност.

Пълнене на резервоара за чиста вода

Без система за пълнене

- Отворете капака на резервоара за мръсна/чиста вода.
- Напълнете чиста вода (максимално 60 °C) до 15 мм под горния ръб на резервоара.
- Затворете капака на резервоара за мръсна/чиста вода.

Указание

Преди първото пускане в експлоатация напълнете резервоара за чиста вода напълно, за да обезвъздушите водопроводната система.

Система за пълнене (опция)

- На присъединителния шуцер на системата за пълнене да се свърже маркуч за вода.
- Да се отвори входа за водата. Щом се достигне максималното ниво на пълнене, вграденият вентил с поплавок спира подаването на вода.
- Затворете входа за водата.
- Отстранете маркуча за вода.

Добавяне/дозироване на почистващо средство

Почистващ препарат

⚠ Предупреждение

Опасност от повреда. Използвайте единствено предписаните почистващи препарати. За останалите почистващи препарати има повишена опасност за потребителя от злополуки и относно сигурността на експлоатация. Да се използват само почистващи средства, които не съдържат разтворители, солна и флуороводородна киселина.

Указание

Да не се използват силно пенливи почистващи средства. Да се спазват указанията за дозирование.

Препоръчително средство за почистване:

Употреба	Почистващ препарат
Поддържащо почистване на всякакви водоустойчиви подове.	RM 746
	RM 780
Поддържащо почистване на лъскави повърхности (напр. гранит)	RM 755 es
Поддържащо почистване и основно почистване на промишлени подове	RM 69 ASF
Поддържащо почистване и основно почистване на фаянс от фини частици	RM 753
Поддържащо почистване на санитарен фаянс	RM 751
Почистване и дезинфекция на санитарен фаянс	RM 732
Премахване на покриващ слой на алкалосъдържащи подове (напр. PVC)	RM 752
Премахване на покривен слой на подове от линолеум	RM 754

Почистващите препарати могат да се закупят в магазините.

Добавяне на почистващо средство (вариант без Dose)

Указание

Ако в резервоара за почистващо средство първо се налее почистващо средство, а след това вода, това може да доведе до силно образуване на пяна.

- Отворете капака на резервоара за мръсна/ чиста вода.
- Почистващото средство да се добави в резервоара за чиста вода.
- Затворете капака на резервоара за мръсна/ чиста вода.

Дозирание на почистващото средство (вариант Dose)

Към чистата вода по пътя към почистващата глава едно приспособление за дозирание добавя почистващо средство.

Указание

С приспособлението за дозирание могат да се дозират максимално 3% почистващо средство. При по-високо дозирание почистващото средство трябва да се налее в резервоара за чиста вода.

⚠ Предупреждение

Опасност от запушване поради засъхнало почистващо средство при добавяне на почистващо средство в резервоара за чиста вода при вариант Dose. Измерителят на пропускането на приспособлението за дозирание може да залепне поради изсъхнало почистващо средство и да наруши функцията на приспособлението за дозирание. Накрая резервоарът за чиста вода и уредът да се изплакнат с чиста вода. За изплакване копчето за регулиране на количеството на водата да се отвори докрай, дозирането на почистващо средство да се постави на 0% и на програматора да се настрои програма за почистване с нанасяне на вода.

- Бутилката с почистващо средство да се постави в държача зад обслужващия пулт.
- Да се развие капака на бутилката.
- Всмукателния маркуч на приспособлението за дозирание да се постави в бутилката и да се завие капачката.

Указание

При празен резервоар чиста вода се преустановява дозирането на почистващо средство. Почистващата глава продължава да работи без подаване на течност. При празен резервоар за почистващо средство дозирането също се преустановява.

Настройка на дозирание на почистващото средство (вариант Dose)

- Завъртете бутона за информация по посока на часовниковата стрелка, докато се изпише „RM дозирание“ или „RM доза“.
- Кратко натискане на бутона за информация – показанието мига.
- Настройте дозата на почистващото средство чрез завъртане на бутона за информация (0,5% до 3%).
- Натиснете бутона за информация, за да потвърдите настроената стойност.

Указание

Ако към водата няма да се дозира почистващо средство, дозировката трябва да се постави на 0%.

Настройка на количеството вода

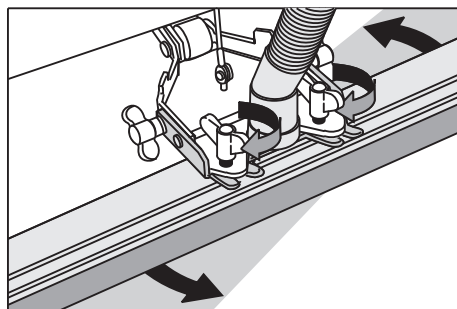
- Завъртете бутона за информация по посока на часовниковата стрелка, докато се изпише „вода: ...“ или „Water: ...“.
- Кратко натискане на бутона за информация – показанието мига.
- Настройте количеството вода чрез завъртане на бутона за информация. Броят черни колони показва количеството вода.
- Натиснете бутона за информация, за да потвърдите настроената стойност.

Настройка лента засмукване

Наклонено положение

За подобрене на резултата от изсмукването на влакнести повърхности лентата на засмукване може да се завърти със до 5° наклон.

- Освободете крилчатите гайки.
- Завъртане на лента засмукване.

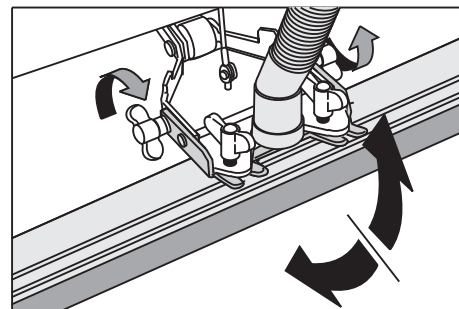


- Затегнете крилчатите гайки.

Наклон

При недостатъчен резултат от изсмукването наклона на правата лента засмукване може да се промени.

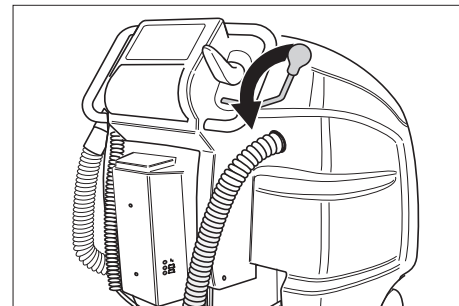
- Освободете крилчатите гайки.
- Наклонете лента изсмукване.



- Затегнете крилчатите гайки.

Сваляне на смукателната греда

- Натиснете надолу лоста; лентата за засмукване се смъква и всмукателната турбина се включва.



Указание

При пълен резервоар за мръсна вода всмукателната турбина се изключва автоматично.

- Изпразване на резервоар мръсна вода.
 - Завъртете ключовия прекъсвач на „0“, изчакайте за кратко и отново завъртете на „1“.
- Всмукателната турбина отново може да се включи.

Настройка на оборотите на четките

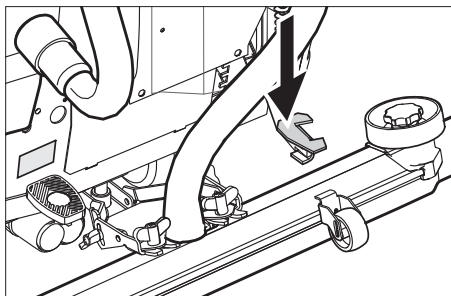
- Завъртете бутона за информация по посока на часовниковата стрелка, докато се изпише „ФАСТ“.
- Кратко натискане на бутона за информация – показанието мига.
- Настройте оборотите на четките чрез завъртане на бутона за информация:
 - „...Power“ - високи обороти (100 %).
 - „...Whisper“ - средни обороти (60%).
 - „...Fine“ - ниски обороти (40%).
- Натиснете бутона за информация, за да потвърдите настроената стойност.
- Натиснете бутона за информация, за да потвърдите настроената стойност.

Включете почистващата глава

⚠ Предупреждение!

Опасност от увреждане за подовата настилка. Не оставяйте уреда да работи на място.

- Педала за повдигане/сваляне на почистващата глава натиснете надолу, задвижете наляво и оставете да се върне нагоре. Почистващата глава се сваля и се задвижва автоматично.

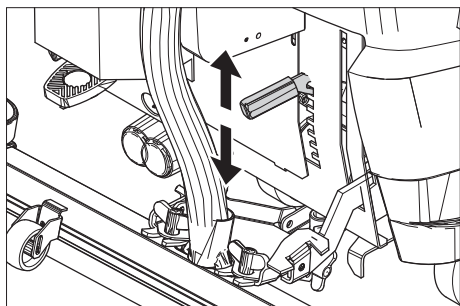


Да се регулира налягането на притискане на четките

⚠ Опасност

Опасност от нараняване поради изскачаш нагоре лост за настройка на налягането на притискане на четките. Настройте лоста за настройка на налягането на притискане на четките само при свалена почистваща глава.

- Настройте налягането на притискане от лоста.



Указание

Първите опити за почистване изпълнете с малко налягане на притискане. Повишавайте налягането на притискане стъпка по стъпка, докато се постигне желания резултат на почистване. Правилно настроеното налягане на притискане намалява потреблението на енергия и износването на четките.

При претоварване задвижването на четките се изключва.

⚠ Предупреждение

Увреждане на пода от много голямо притискащо налягане. Направете първия опит за полиране с малко притискащо налягане. При нужда увеличете притискащото налягане, докато постигнете желания резултат от полирането.

Вкл./изключване на WDB

WDB = Приставка впръскващо изсмукване

Указание

Валидно само във връзка с опционалната приставка впръскващо изсмукване.

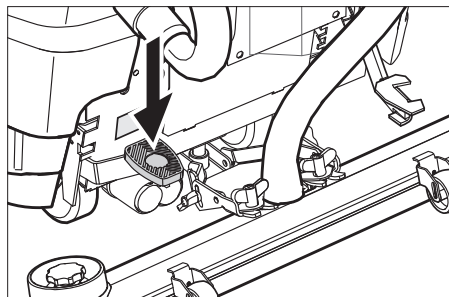
- Завъртете бутона за информация по посока на часовниковата стрелка, докато се изпише „WDB-функция“ или „WDB-Function“.
- Кратко натискане на бутона за информация – показанието мига.
- Изберете чрез завъртане на бутона за информация „ON“ или „OFF“.

Stand-by

Ако дадена работна пауза надвиши 30 минути, уредът преминава в Stand-by. За повторно пускане в експлоатация поставете ключовия прекъсвач за кратко на "0" и след това отново завъртете на "1".

Спиране и изключване

- Пуснете лоста за движение.
- Повдигане на почистващата глава.
- Повдигане на лента засмукване. Всмукателна турбина продължава да работи още 5 секунди, за да изсмуче остатъчната вода от лентата за засмукване и всмукателния маркуч.
- Задействайте застопоряващата спиратка.



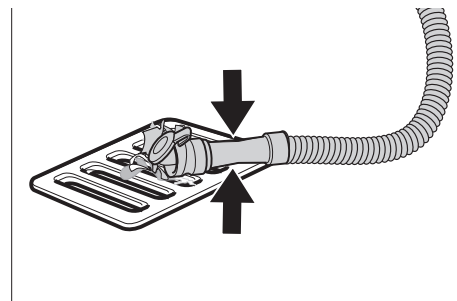
- Ключовия прекъсвач да се завърти на "0" и да се извади ключа.
- При спиране на наклони подсигурете уреда против непреднамерени движения.

Изпразване на резервоара за мръсна вода

⚠ Предупреждение

Да се спазват местните разпоредби за работа с отпадни води.

- Изпускателният маркуч за мръсна вода да се свали от държача и да се спусне над подходящо приспособление за събиране.



- Натиснете или прегънете приспособлението за дозиране.
- Отворете капака на приспособлението за дозиране.
- Изпуснете мръсната вода - регулирайте количеството на водата посредством натискане и прегъване.
- Накрая резервоарът за мръсна вода да се изплакне с чиста вода.

Изпразнете танка за чиста вода

- Отворете крана за източване чиста вода.

Грижи и поддръжка

⚠ Опасност

Опасност от нараняване! Преди всички работи по уреда ключовия прекъсвач да се постави на „0“, да се извади ключа и да се извади щепсела на зарядното устройство.

⚠ Предупреждение

опасност от увреждане за уреда поради изтичаща вода. Мръсната вода и останалата чиста вода да се източат преди работа по уреда.

План по поддръжка

След работа

⚠ Предупреждение

Опасност от повреда. Уреда да не се облива с вода и да не се използват агресивни почистващи препарати.

- Изпуснете мръсната вода.
- Резервоарът за мръсна вода да се изплакне с чиста вода.
- Само R-почистваща глава: Свалете и почистете резервоара за груби отпадъци..
- Уредът да се почисти отвън с влажен, натопен в мека почистваща луга парцал.
- Проверете цедката за власинки, при необходимост я почистете.
- Да се почистят засмукващите езичета на лента засмукване, при необходимост да се сменят.

- Четките да се проверят за износване, при необходимост да се сменят.
- Заредете акумулатора при необходимост.

Ежемесечно

- Полюсите на акумулатора да се проверят за износване, при необходимост да се изчеткат и да се смажат с многофункционална смазка. Да се внимава за правилното положение на свързващия кабел.
- Проверете функцията на застопоряващата спирачка.
- Да се провери състоянието на уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака, при необходимост да се сменят.
- При акумулатори, които не се нуждаят от поддръжка да се провери плътността на киселината на клетките.
- Почистете тунела на четките (само R-почистваща глава)

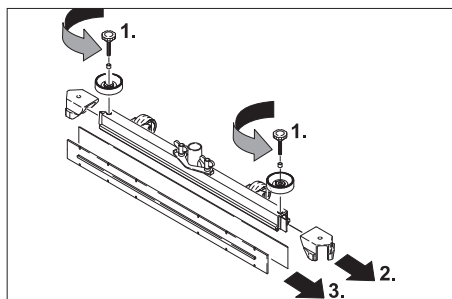
Ежегодно

- Препоръчаната инспекция да се проведе от сервиза.

Дейности по поддръжката

Обръщане или смяна на смукателните накрайници

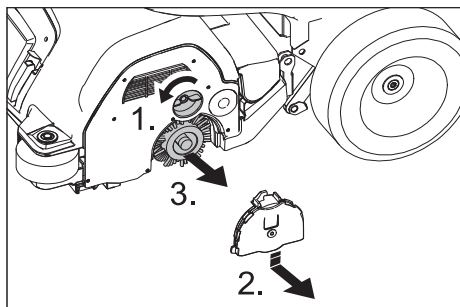
- Да се свали засмукващата лента.
- Да се развият звездообразните дръжки.



- Да се извадят пластмасовите части.
- Да се извадят засмукващите езичета.
- Смукателните накрайници да се обърнат или да се поставят нови смукателни накрайници.
- Да се вкарат нови пластмасови части.
- Звездообразните дръжки за да завият и да се затегнат.

Да се сменят валовите на четките

- Повдигане на почистващата глава.



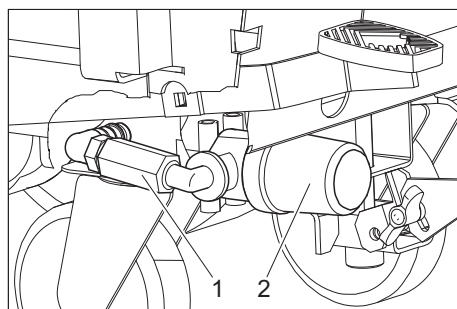
- Освободете блокировката на капака на лагера.
- Натиснете капака на лагера надолу и го извадете.

- Извадете вала на четките.
- Поставете нов валеж на четките.
- Отново закрепете капака на лагера в обратна последователност.
- Процеса да се повтори на противоположната страна.

Да се сменят четките с шайби

- Повдигане на почистващата глава.
- Педала за смяна на четките да се натисне над съпротивлението в посока надолу.
- Извадете четката с шайби от страни под почистващата глава.
- Дръжте новата четка с шайби под почистващата глава, натиснете я нагоре и я фиксирайте.

Почистване на филтъра за чиста вода



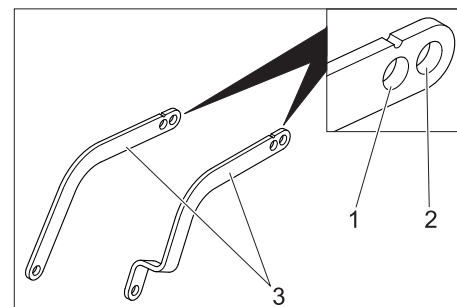
- 1 Спирателен вентил
- 2 Чашка на филтъра

- Затворете спирачния вентил.
- Развийте чашката на филтъра, сменете/ почистете филтърната вложка.
- Отново поставете чашката на филтъра.

Отворете спирачния вентил.

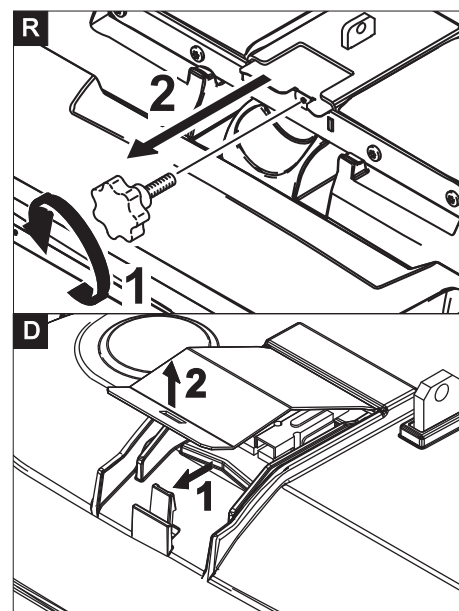
Монтаж на почистващата глава

- Освободете болта за блокиране на резервоара и вдигнете резервоара нагоре.



- 1 Отвор за почистваща глава D 75
- 2 Отвор за други почистващи глави
- 3 Тласкаща щанга

- Проверете, дали тласкащите щанги са закрепени на подходящите за почистващата глава отвори на уреда.
- При нужда развийте гайките и тласкащите щанги от другите отвори.
- Затегнете само леко гайките, за да могат тласкащите щанги още да се движат.



- R-почистваща глава: Развийте звездообразната дръжка и извадете капака.

- D-почистваща глава: Свалете капака на почистващата глава.

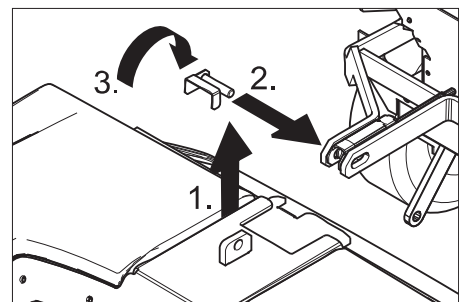
- Избутайте почистващата глава в средата пред уреда.

- Свържете кабела за захранване с ток на почистващата глава с уреда (еднаквите цветове трябва да съвпадат).

- R-почистваща глава: Пъхнете капака и го завинтете.

- D-почистваща глава: Поставете капака и го фиксирайте.

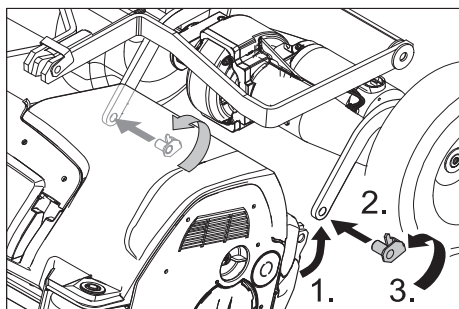
- Куплунга на маркуча на почистващата глава с маркуча поставете на уреда.



- Поставете планката в средата на почистващата глава между вилката в лоста.

- Насочете лоста на педала за повдигане/спускане така, че отворите в лоста и почистващата глава да съвпадат.

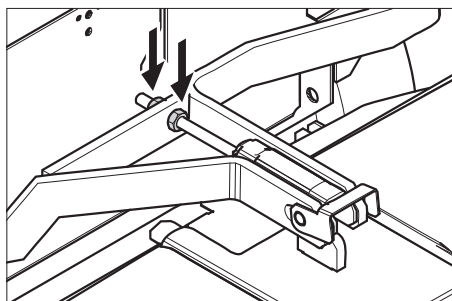
- Пъхнете фиксиращия щифт през отворите и завъртете осигурителната ламарина надолу.



- Насочете тласкащата щанга в носача на почистващата глава.
- Пъхнете фиксиращия щифт отдясно през отворите и завъртете осигурителната ламарина надолу.
- Повторете операцията с тласкащата щанга на обратната страна.

Указание

Двата закрепващи щифта на тласкащите щанги се избутват от същата страна през държачите (не огледално).



- Развийте гайките на болта за настройка и насочете почистващата глава така, че двата валека на четките да докосват равномерно пода.
- Затегнете отново гайките на болта за настройка.

Демонтаж на почистващата глава

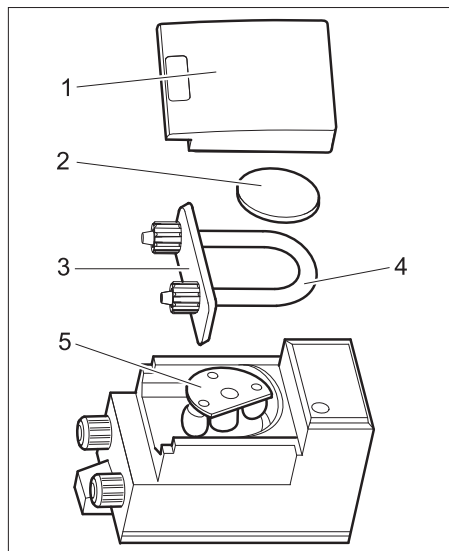
Демонтажът се извършва в обратна последователност на монтажа.

Демонтаж на акумулаторите

- Освободете болта за блокиране на резервоара и вдигнете резервоара нагоре.
- Кабела да се откачи от минусовия полюс на акумулатора.
- Откачете останалите кабели от акумулаторите.
- Развийте ъгъла за закрепване.
- Извадете акумулаторите.
- Отстранете изразходените акумулатори като отпадък съгласно валидните разпоредби.

Сменете маркуча на помпата (само версия Dose)

- Отстранете капака за поддръжка.



- 1 Капак на корпуса
- 2 Капак
- 3 Носач за маркуча
- 4 Маркуч на помпата
- 5 Ротор

- Да се свали капака на корпуса.
- Да се свали капака.
- носача за маркуча с маркуча на помпата да се свали (за по-лесно снемане ротора да се завърти на ръка).
- Смяна на маркуча на помпата.
- Дозиращата помпа и уреда да се приведат в експлоатация по обратния ред.

Договор за поддръжка

За надеждна работа на уреда можете да сключите договори за поддръжка с оторизирано бюро за продажби на Керхер.

Защита от замръзване

При опасност от измръзване:

- Да се изпразнят резервоарите за чиста и мръсна вода.
- Уреда да се прибере в помещение, защитено от замръзване.

Транспорт

⚠ Опасност

При зареждане и разреждане на уреда не бива да се преминава по нагорница/наклони повече от макс. 10%.

Внимание

Опасност от нараняване и повреда!

При транспорт имайте пред вид телото на уреда.

- За транспорт на превозно средство уреда да се осигури с обтягащи колани/въжета против изплъзване.
- Задействайте застопоряващата спиратка.
- Повдигнете почистващата глава, за да избегнете увреждане на четките.

При монтирана D-почистваща глава

- Четките с шайби да се отстранят от главата на четката.

Съхранение

Внимание

Опасност от нараняване и повреда!

При съхранение имайте пред вид телото на уреда.

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Помощ при неизправности

⚠ Опасност

Опасност от нараняване! Преди всички работи по уреда ключовия прекъсвач да се постави на „0“, да се извади ключа

и да се извади щепсела на зарядното устройство.

⚠ Предупреждение

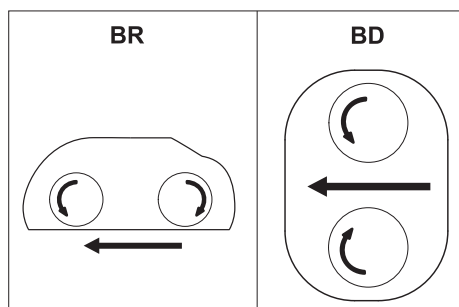
опасност от увреждане за уреда поради изтичаща вода. Мръсната вода и ос-

таналата чиста вода да се източат преди работа по уреда.

При повреди, които не могат да бъдат отстранени с помощта на настоящата таблица, повикайте сервиза.

Неизправност	Отстраняване
Уредът не може да се стартира	Stand-by, поставете ключовия прекъсвач на "0", след това отново на "1". Проверете предпазител F1 *, F2 *, при необходимост сменете. * Проверете акумулатора, при необходимост го заредете.
Уредът не потегля	Проверете, дали е задействала застопоряващата спирачка.
Недостатъчно количество на водата	Да се провери нивото на чистата вода, при необходимост да се допълни резервоара. Проверете филтър чиста вода, при необходимост го почистете. (виж "Дейности по поддръжката"). Маркучите да се проверят за запушване, при необходимост да се почистят.
Недостатъчна мощност на изсмукване	Да се почистят уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака, да се проверят за херметичност, при необходимост да се сменят. Почистете цедката. Да се почистят засмукващите езичета на лента засмукване, при необходимост да се сменят. Смукателния маркуч да се провери за запушване, при необходимост да се почисти. Смукателния маркуч да се провери за херметичност, при необходимост да се сменят. Проверете, дали капакът на изпускателния маркуч за мръсна вода е затворен. Проверете настройката на лента засмукване.
Недостатъчен резултат от почистването	Настройка на налягането на притискане. Четките да се проверят за износване, при необходимост да се сменят. Използвайте подходящ вид четка за вида на замърсяването.
Четките не се въртят	Да се намали налягането на притискане. Проверете, дали чужди тела не са блокирали четките, при необходимост ги отстранете. Когато се задейства максималнотоковия прекъсвач в електрониката, поставете ключовия прекъсвач на "0", след това отново на "1".
Уредът вибрира силно	Проверете валовете на четките за деформации, сменете не овалните четки. Проверете посоката на въртене на валовете на четките (вижте „Проверка на посоката на въртене“), евентуално повикайте сервиза.
* отстранете винтовете на капака на електрониката и наклонете капака на електрониката със зарядното устройство надолу	

Проверка на посоката на въртене



Принадлежности

В съответствие със съответната задача за почистване уредът може да се оборудва с различни принадлежности. Попитайте за нашия каталог или ни посетете в Интернет на адрес www.kaercher.com.

Обозначение	Части № R 65	Описание	Броя	Необходим уред Брой
Валяк на четката, червен (среден, Standard)	6.906-935.0	За поддържащо почистване също и на по-силно замърсени подове.	1	2
Валяк на четката, бял (мек)	6.906-981.0	За полиране и поддържащо почистване на чувствителни подове.	1	2
Валяк на четката, оранжев (висок/дълбок)	6.906-982.0	За стъргане на структурни подове (предпазен фаянс и т.н.).	1	2
Валяк на четката, зелен (едрозър-нест)	6.906-983.0	За основно почистване на силно замърсени подове и за премахване на покривен слой (напр. восък, акрилати).	1	2
Валяк на четката, черен (много твърд)	6.906-984.0	За основно почистване на силно замърсени подове и за премахване на покривен слой (напр. восък, акрилати).	1	2
Вал на подложката на валяка	4.762-433.0	За поемане на подложката на валяка.	1	2
Подложка на валяка, бяла (много мека)	6.369-389.0	За полиране на подове.	20	80
Подложка на валяка, червена (средна)	6.369-456.0	За почистване на леко замърсени подове.	20	80
Подложка на валяка, зелена (твърда)	6.369-455.0	За почистване на нормално до силно замърсени подове.	20	80
Подложка на валяка, жълта (мека)	6.369-454.0	За полиране на подове.	20	80

Обозначение	Части № D 65	Описание	Броя	Необходим уред Брой
Четка с шайби, натур (мека)	4.905-012.0	За полиране на подове.	1	2
Четка с шайба, червена (средна, Standard)	4.905-010.0	За почистване на леко замърсени или чувствителни подове.	1	2
Четка с шайба, черна (твърда)	4.905-013.0	За почистване на силно замърсени подове.	1	2
Възбуждащ диск	4.762-439.0	За поемане на подложки.	1	2
Дискова подложка, червена (средна)	6.369-905.0	За почистване на леко замърсени подове.	5	2
Дискова подложка, зелена (твърда)	6.369-906.0	За почистване на силно замърсени подове.	5	2
Дискова подложка, черна (много твърда)	6.369-907.0	За почистване на силно замърсени подове.	5	2

Обозначение	Части № B 80 W	Описание	Броя	Необходим уред Брой
Лента засмукване, права	4.777-049.0	стандартен	1	1
Лента засмукване, огъната	4.777-055.0	стандартен	1	1
Гумен маншон, кафяв	6.273-205.0	Анти-ивици	1	1
Гумен маншон, кафяв	6.273-208.0	маслоустойчива	1	1

Технически данни

	B 80 W		B 80 W Dose		
	R 65	D 65	R 65	D 65	
Мощност					
Номинално напрежение	V	24			
Капацитет на акумулатора	Ah (5h)	макс. 180/205			
Средна консумирана мощност	W	1500			
Мощност на тяговия мотор	W	300			
Мощност на смукателния мотор	W	500			
Мощност на мотора на четките	W	2 x 600			
Клас защита		IPX3			
Предпазители					
F1 (главен предпазител)	A	150			
F2 (управление)	A	3			
F3 (водна помпа)	A	7,5			
F4 (тягов мотор)	A	30			
Изсмукване					
Смукателна мощност, количество на въздуха	л/сек	22			
Смукателна мощност, вакуум	kPa	11,5			
Почистващи четки					
Работна ширина	мм	640	695	640	695
Диаметър на четките	мм	105	360	105	360
Обороти на четките	1/мин	1500	180	1500	180
Мерки и тегла					
Теоретична повърхностна мощност	м ² /ч	2560	2780	2560	2780
Наклон на терена макс.	%	10			
Обем резервоар чиста/ мръсна вода	л	80/80			
Тегло при транспорт	кг	270			
Допустимо общо тегло	кг	340, (350)*			
Установени стойности съгласно EN 60335-2-72					
Обща стойност вибрации	м/сек ²	<2,5			
Несигурност К	м/сек ²	0,1			
Ниво на звука L _{РА}	dB(A)	67			
Неустойчивост K _{РА}	dB(A)	2			
Ниво на звукова мощност L _{WA} + неустойчивост K _{WA}	dB(A)	87			
* Package-уреди					

СЕ – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепцията и конструкцията, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

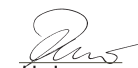
Продукт: Уред за почистване на под
Тип: 1.259-xxx
Намиращи приложение Директиви на ЕО: 2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО) 2004/108/АІ


Намерили приложение хармонизиранни стандарти:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
 EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29
 EN 60335-2-72
 EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008

Приложими национални стандарти

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


 H. Jenner
 CEO


 S. Reiser
 Head of Approval

пълномощник по документацията:
 S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Тел.: +49 7195 14-0
 Факс: +49 7195 14-2212

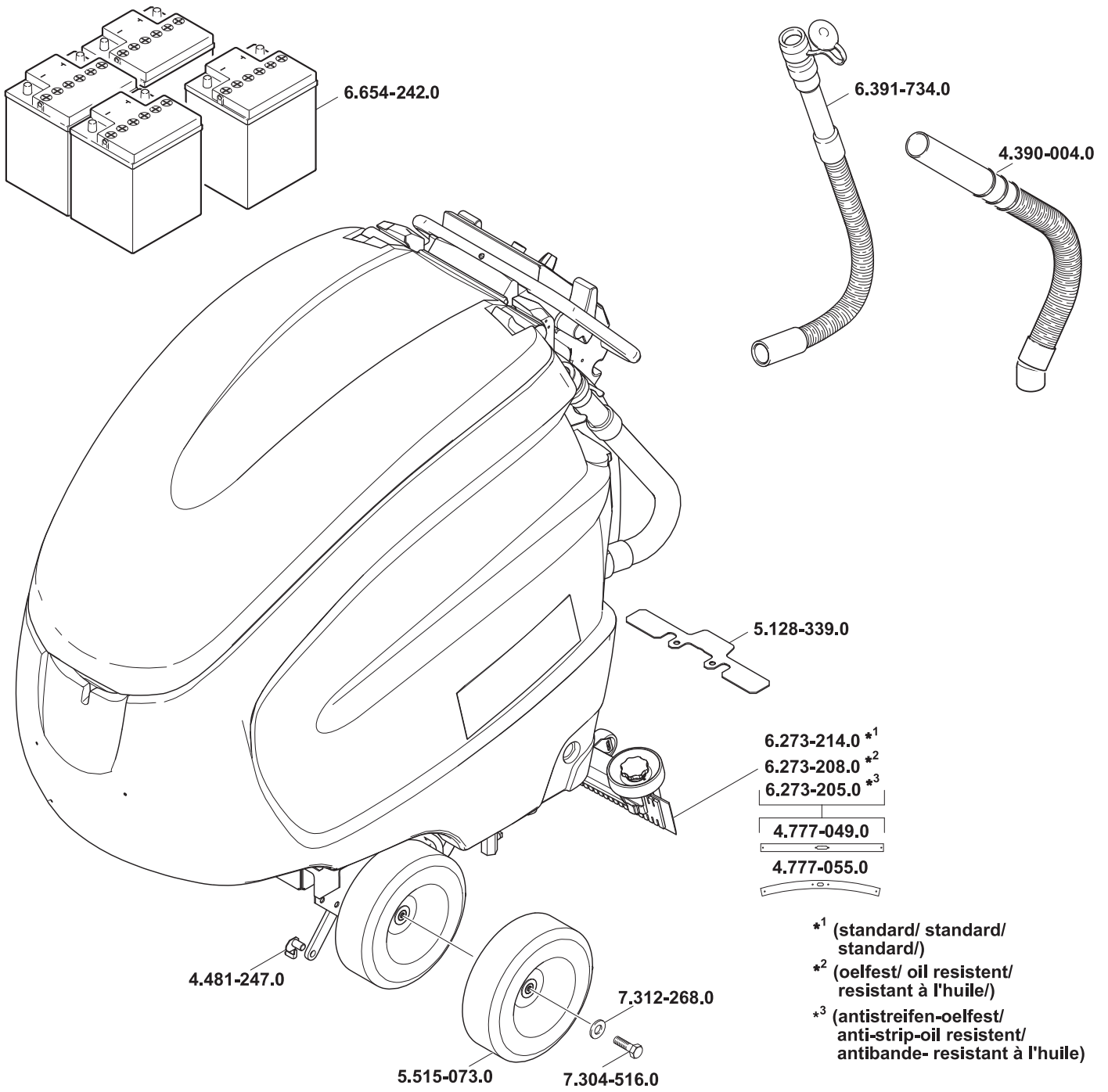
Winnenden, 2011/05/01

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригиналните резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.



AE Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com

AR Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires
☎+54-11 4506 3343, www.karcher.com.ar

AT Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at

AU Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

BE Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be

BR Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

CA Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca

CH Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,
☎0844 850 864, www.kaercher.ch

CN Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn

CZ Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz

DE Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de

DK Kärcher Rengøringsystemer A/S, Helge Nielsens Alle 7 A, 8723 Løsning,
☎+45-70206667, www.karcher.dk

ES Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es

F Kärcher S.A.S., Z.A. des Petits Carreaux, 5, avenue des Coquelicots, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr

FI Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi

GB Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

GR Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Aharnes,
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr

HK Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

HU Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét ut 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

I Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎+39-848-998877, www.karcher.it

IE Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie

JP Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

KR Kärcher Co. Ltd. (South Korea), 872-2 Sinjeong-Dong, Yangcheon-Gu, Seoul, Korea Zip code 158-856
☎+82-2-322 6588, A/S. 1544-6577, www.karcher.co.kr

MX Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

MY Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my

NL Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl

NO Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎+47 815 20 600, www.karcher.no

NZ Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

PL Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl

RO Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro

RU Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru

SE Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärä,
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se

SGP Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg

SK Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniakovä 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk

TR Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gaziemir / Izmir,
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

TW Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Jhongjijheng Rd., Sinjhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

UA Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

USA To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

ZA Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za